叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 历史之前的日子(days Before History) 000001

2. 历史之前的日子(days Before History) 000002

3. 历史之前的日子(days Before History) 000003

4. 历史之前的日子(days Before History) 000004

5. 历史之前的日子(days Before History) 000005

6. 历史之前的日子(days Before History) 000006

7. 历史之前的日子(days Before History) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

历史之前的日子(Days Before history)
第1/7页

[ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf]
The **Lone** **Wolf**
这 孤独 狼

孤狼

([siː] [peɪdʒ] -)
(See page 61)
(看 页 -)

（参见第61页）

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Days Before History
天 前 历史

历史之前的日子

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] [bʊk]
UNIFORM WITH THIS BOOK
制服 和 这 书

与本书配套

[ɪn] ['neɪtʃərz] [skuːl]
In Nature's School
在 自然的 学校

在大自然的学校

[baɪ] ['lɪliən] [gæsk]
By LILIAN GASK
经过 莉莲 垫片

作者：莉莲·加斯克

[wɪð] [ˌsɪks'tiːn] [ɪk'skwɪzɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [dɪ'zaɪn]
With Sixteen exquisite Full - page Illustrations and a Title - page Design
和 十六 精美的 满的 - 页 插图 和 一个 标题 - 页 设计

包含十六幅精美的全页插图和扉页设计

[baɪ] ['dɒr(ə)θi] ['hɑːdi]
By DOROTHY HARDY
经过 多萝西 耐寒的

多萝西·哈迪著

[ðɪs] ['stɔːri] ['diːteɪlz] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv] [bɔɪ] [huː] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]
THIS STORY details the experiences of a sensitive boy who , in a moment of
这 故事 细节 这 经历 的 一个 敏感的 男生 WHO , 在 一个 片刻 的
[rɪ'vəʊlt] ,
revolt ,
反叛 ,

这个故事详细描述了一个敏感男孩的经历，在一次反抗中，

[fliː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm]['kruːəl] [ˈskuːlˌfeləu] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [weə(r)]

flees	from	the	oppression	of	some	cruel	schoolfellows	into	the	woods	,	where
逃跑	从	这	压迫	的	一些	残忍的	同学们	进入	这	树林	,	在哪里

[hiː; hi] [miːts] ['neɪtʃə(r)] ,

he	meets	Nature	,
他	满足	自然	,

他为了躲避一些残忍同学的欺凌而逃进森林，在那里他遇到了大自然。

[huː] [teɪks] [hɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [tuː; tə][hɪm][hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][fɜː(r)]

who	takes	him	round	the	world	and	shows	to	him	her	kingdom	of	fur
WHO	需要	他	圆形的	这	世界	和	演出	到	他	她	王国	的	毛皮

[ænd; ənd] ['feðə(r)] .

and	feather	.
和	羽毛	.

她带他环游世界，向他展示她那毛茸茸、羽毛丰满的王国。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːdz] ,

The	child	is	introduced	to	all	manner	of	beasts	and	birds	,
这	孩子	是	介绍	到	全部	方式	的	野兽	和	鸟类	,

孩子接触到了各种各样的野兽和鸟类，

[ænd; ənd] [lɜːrnz] ['væljuəb(ə)l] ['lesnz] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌtɒləˈreɪʃn] ,

and	learns	valuable	lessons	of	kindness	and	toleration	,
和	学习	有价值的	课程	的	仁慈	和	容忍	,

并从中学习到善良和宽容的宝贵经验。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'stɔːtɪd] [tuː; tə]

while	at	the	same	time	the	facts	of	natural	history	are	not	distorted	to
尽管	在	这	相同的	时间	这	事实	的	自然的	历史	是	不是	扭曲	到

[sɜːv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] .

serve	the	purpose	of	a	story	.
服务	这	目的	的	一个	故事	.

同时，自然历史的事实不会被歪曲以服务于故事情节。

['evriθɪŋ] [ɪz] [truː] [tuː; tə][fækts] ,

Everything	is	true	to	facts	,
一切	是	真的	到	事实	,

一切都符合事实。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [best]

so	far	as	they	are	known	from	observation	and	from	the	best
所以	远的	作为	他们	是	已知	从	观察	和	从	这	最好的

[ɔː'θɒrətiz] .

authorities	.
当局	.

就目前通过观察和权威人士所知的情况来看。

[ðə; ði] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kwaɪt] [ʌn'juːʒuəl] ['merɪt] ,

The	Illustrations	are	of	quite	unusual	merit	,
这	插图	是	的	相当	异常	优点	,

这些插图具有相当非凡的价值，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tæləntɪd] ['ɑːtɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

and	will	establish	the	claims	of	this	talented	artist	to	a	place	amongst	the
和	将要	建立	这	索赔	的	这	才华横溢	艺术家	到	一个	地方	在	这

[best] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

best	English	interpreters	of	animal	life	.
最好的	英语	口译员	的	动物	生活	.

这将确立这位才华横溢的艺术家在英语世界最优秀的动物生活诠释者之一的地位。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[deɪz] [bɪˈfɔː(r)]
DAYS BEFORE
天 前

几天前

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[baɪ]
BY
经过

经过

[eɪtʃ] · [ɑː(r)] · [hɔːl]
H · R · HALL
H · 拉 · 大厅

H·R·霍尔

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ]
WITH ILLUSTRATIONS BY
和 插图 经过

插图作者

[ə; eɪ] · [em] · ['rændl]
A · M · RANDALL
一个 · M · 兰德尔

A·M·兰德尔

[dʒɔːdʒ] · [dʒiː] · ['hærəp] · & · [ˌsiː 'əʊ]
George · G · Harrap · & · Co
乔治 · G · 哈拉普 · & · 合作

乔治·G·哈拉普公司

- [jɔːk] [striːt] · ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n]
15 York Street · Covent Garden
- 约克 街道 · 科文特 花园

约克街15号·科文特花园

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n]
FIRST EDITION
第一的 版

第一版

[nəʊˈvembə(r)] - , - ; [dɪˈsembə(r)] - , - .
November 1906 , 5000 ; December 1907 , 5000 .
十一月 - , - ; 十二月 - , - .

1906 年 11 月，5000；1907 年 12 月，5000。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
SECOND EDITION
第二 版

第二版

[rɪ'vaɪzd] , [ɪn'lɑ:dʒd] , [ænd; ənd] ['nju:li] ['ɪləstreɪtɪd] , [sep'tembə(r)] - , - .
Revised , Enlarged , and Newly Illustrated , September 1908 , 3000 .
修改 , 放大 , 和 新 插图 , 九月 - , - .

修订、扩充、新增插图，1908 年 9 月，3000。

['lɛtʃwɜ:rθ] ;
Letchworth ;
拉奇沃思 ;

莱奇沃思；

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:rdn] [pres]
At the Arden Press
在 这 阿登 按

阿登出版社

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
Preface to the New Edition
前言 到 这 新的 版

新版序言

[ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [sketʃ]
IN a book of this kind nothing more will be expected than an outline sketch
在 一个 书 的 这 种类 没有什么 更多的 将要 是 预期的 比 一个 大纲 草图
[ɒv; əv][sʌm; səm] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['dwelə(r)z] [ɪn]['aʊə(r)][lænd] .
of some phases of the life lived by the prehistoric dwellers in our land .
的 一些 阶段 的 这 生活 居住地 经过 这 史前 居民 在 我们的 土地 .

这类书籍所应包含的内容，不过是对我们土地上史前居民生活某些阶段的概述而已。

[ðə; ði] [nəʊn] [fækts][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ; [jet] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [fɑ:(r)] - [ə'weɪ]
The known facts are few ; yet there must have been , even in those far - away
这 已知 事实 是 很少 ; 然而 那里 必须 有 到过 , 甚至 在 那些 远的 - 离开
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

已知的事实寥寥无几；然而，即使在遥远的过去，也必然存在着……

[wel] - [dɪ'faɪnd] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd] ['kʌstəm] [dju:] [tu:; tə]['ləʊk(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] ;
well - defined differences of habit and custom due to local circumstances ;
出色地 - 定义 差异 的 习惯 和 风俗 到期的 到 当地的 情况 ;

由于当地情况不同，习惯和习俗存在明显的差异；

[səʊ] [ðæt] ['di:teɪlz] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [tru:] [ɒv; əv][wʌn] [traɪb] [ɔ:(r)] [gru:p] [wʊd] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [kwaɪt]
so that details more or less true of one tribe or group would possibly be quite
所以 那 细节 更多的 或者 较少的 真的 的 一 部落 或者 团体 会 可能 是 相当
[ʌn'tru:] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
untrue of others .
不属实 的 其他的 .

因此，对一个部落或群体来说大致正确的细节，对其他部落或群体来说可能完全不准确。

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] ,
But , for all that ,
但 , 为了 全部 那 ,

但是，尽管如此，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['veəriəs] [kən'klʊʒənz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [tu:; tə] [bi:; bi]
there **are** **various** **conclusions** **upon** **which** **the** **learned** **may** **be** **considered** **to** **be**
那里 是 各种各样的 结论 之上 哪个 这 学习 可能 是 经过考虑的 到 是
[ɪn] [ə'gri:mənt] ;
in **agreement** **;**
在 协议 ;

对于各种结论，学者们可能达成共识；

[ænd; ənd] , ['wɜ:kɪŋ] [frɒm; frəm] [ði:z] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [laɪf] [ɪn]
and **,** **working** **from** **these** **and** **from** **the** **descriptions** **of** **primitive** **life** **in**
和 , 在职的 从 这些 和 从 这 描述 的 原始 生活 在
['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,
our **own** **times** **,**
我们的 自己的 时代 ,

并且，以此为基础，并参考我们这个时代对原始生活的描述，

[ðeə(r)] [ɪz] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ]
there **is** **brought** **within** **our** **reach** **the** **possibility**
那里 是 带来 之内 我们的 抵达 这 可能性

我们触手可及的可能性

[['sɪksθ]]
[**vi** **]**
[六]

[vi]

[ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [ɪn] ['ɜ:li] ['brɪt(ə)n] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz]
of **constructing** **a** **picture** **of** **man** **in** **early** **Britain** **which** **,** **without** **leaving** **the** **lines**
的 建造 一个 图片 的 男人 在 早期的 英国 哪个 , 没有 离开 这 线条
[ɒv; əv] ['ri:znəbl] [kən'dʒektʃə(r)] ,
of **reasonable** **conjecture** **,**
的 合理的 推测 ,

在不脱离合理推测的前提下，构建一幅早期英国人画像，

[ni:d] [bi:; bi] ['naɪðə(r)] ['mi:gə(r)] [nɔ:(r)] [ˌmɪs'li:dɪŋ] .
need **be** **neither** **meagre** **nor** **misleading** **.**
需要 是 两者都不 微薄 也不 误导性的 .

既不必简陋，也不必具有误导性。

[æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] ['əʊnli] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪn]
An **attempt** **has** **been** **made** **here** **to** **introduce** **only** **descriptions** **which** **can** **in**
一个 试图 有 到过 制成 这里 到 介绍 仅有的 描述 哪个 能 在
[sʌm; səm] [dɪ'gri:] [bi:; bi] [vaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ;
some **degree** **be** **vouched** **for** **;**
一些 程度 是 担保 为了 ;

本文力求只引入那些在某种程度上可以得到证实的描述；

[ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɔ:'θentɪkeɪtɪd] ['di:teɪl] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'klu:dɪd] .
and **as** **much** **of** **such** **authenticated** **detail** **as** **possible** **has** **been** **included** **.**
和 作为 很多 的 这样的 已验证 细节 作为 可能的 有 到过 包括 .

并尽可能多地收录了此类经过核实的细节。

[sʌm; səm] ['laɪs(ə)ns] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ,
Some **licence** **has** **been** **taken** **in** **bringing** **together** **events** **which** **in** **nature** **were** **,**
一些 执照 有 到过 已采取 在 带来 一起 活动 哪个 在 自然 是 ,
[nəʊ] [daʊt] ,
no **doubt** **,**
不 怀疑 ,

在将本质上无疑是不同的事件汇集在一起时，我们做了一些艺术加工。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ; [ɪn] [sə'dʒestɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

separated	**by**	**long**	**intervals**	**of**	**time**	**and**	**space**	**;**	**in**	**suggesting**	**,**	**for**	**instance**	**,**
分开	经过	长的	间隔	的	时间	和	空间	;	在	建议	,	为了	实例	,

被漫长的时间和空间间隔所分隔；例如，暗示

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuːə] [stəʊn] [eɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm] [veɪg] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

that	**a**	**man**	**of**	**the**	**newer**	**stone**	**age**	**might**	**have**	**heard**	**some**	**vague**	**tradition**	**of**
那	一个	男人	的	这	较新的	石头	年龄	可能	有	听到	一些	模糊的	传统	的

[ðə; ðɪ] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [stəʊn] ['wepənz] ,

the	**makers**	**of**	**the**	**old**	**stone**	**weapons**	**,**
这	制造商	的	这	老的	石头	武器	,

一位生活在新石器时代的人或许会听说过一些关于古代石器武器制造者的模糊传说。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , [hæv; həv] ['witnis] [ðə; ðɪ] ['ɪnkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] ['wepənz]

and	**yet**	**,**	**in**	**his**	**lifetime**	**,**	**have**	**witnessed**	**the**	**incoming**	**of**	**the**	**first**	**weapons**
和	然而	,	在	他的	寿命	,	有	目击者	这	即将到来	的	这	第一的	武器

[ɒv; əv] [brɒnz] :

of	**bronze**	**:**
的	青铜	:

然而，在他的一生中，他亲眼目睹了第一批青铜武器的到来：

[jet] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [ˌpiktʃə'resknis] , [sʌtʃ] ['laɪs(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə]

yet	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**picturesqueness**	**,**	**such**	**licence**	**may**	**be**	**considered**	**to**
然而	,	为了	这	清酒	的	风景如画	,	这样的	执照	可能	是	经过考虑的	到

[biː; bi][nɒt]['əʊnli] [pə'mɪsəb(ə)l] [bʌt; bət] ,

be	**not**	**only**	**permissible**	**but**	**,**
是	不是	仅有的	允许的	但	,

然而，为了营造画面感，这种放纵不仅可以被认为是允许的，而且，

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['æktʃuəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

in	**a**	**book**	**with**	**the**	**purpose**	**of**	**this**	**,**	**actually**	**desirable**	**.**
在	一个	书	和	这	目的	的	这	,	实际上	理想	.

在一本以此为目的的书中，这实际上是可取的。

[wen] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['raɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [tɑːsk] ,

When	**first**	**it**	**was**	**suggested**	**to**	**the**	**writer**	**that**	**he**	**should**	**undertake**	**this**	**task**	**,**
什么时候	第一的	它	曾是	建议	到	这	作家	那	他	应该	承担	这	任务	,

当最初有人建议这位作家承担这项任务时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

there	**was**	**only**	**one**	**detail**	**of**	**the**	**necessary**	**equipment**	**which**	**he**	**could**
那里	曾是	仅有的	一	细节	的	这	必要的	设备	哪个	他	可以

他唯一能确定的就是所需装备的一个细节。

[[sevn]]

[	**vii**	**]**
[	七	]

[vii]

[fiːl] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] — [ə; eɪ] ['tʃaɪldˌhʊdz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] , ['nevə(r)] [fə'gɒtn] .

feel	**to**	**be**	**his**	**own**	**—**	**a**	**childhood's**	**interest**	**in**	**the**	**subject**	**,**	**never**	**forgotten**	**.**
感觉	到	是	他的	自己的	—	一个	童年的	兴趣	在	这	主题	,	绝不	被遗忘的	.

感觉像是他自己的——儿时对这个主题的兴趣，从未被遗忘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɪn][æn; ən][əʊld]['les(ə)n] - [bʊk] , [mʌtʃ] [pɔːd]

There	**was**	**the**	**recollection**	**of**	**a**	**chapter**	**in**	**an**	**old**	**lesson**	**-**	**book**	**,**	**much**	**pored**
那里	曾是	这	回忆	的	一个	章	在	一个	老的	课	-	书	,	很多	倾倒

['əʊvə(r)] ,

over	**,**
超过	,

他想起了一本旧课本里的一章内容，那本书他曾反复研读过。

[wɪð] [ɪts] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sɪmp(ə)l] ['wʊdkʌt] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] - [klæd] “ ['eɪnʃənt] ['brɪtn] ”

with	its	two	or	three	simple	woodcuts	showing	the	skin	-	clad	“	ancient	Briton	”
和	它是	二	或者	三	简单的	木刻	显示	这	皮肤	-	覆膜	“	古老的	英国人	”

['hɒləʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒg] [kə'nuː] ,

hollowing	out	his	log	canoe	,
挖空	出去	他的	日志	独木舟	,

画中两三幅简单的木刻版画描绘了身披兽皮的“古代英国人”正在掏空他的独木舟。

[ɔː(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

or	shooting	at	the	deer	in	the	forest	.
或者	射击	在	这	鹿	在	这	森林	.

或者在森林里射杀鹿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'pjuːtɪd] “ ['brɪtɪʃ] ['vɪlɪdʒ] , ” [wɪð] [ɪts] [pɪts] [ænd; ənd]

There	was	the	memory	of	a	reputed	“	British	village	,	”	with	its	pits	and
那里	曾是	这	记忆	的	一个	知名	“	英国	村庄	,	”	和	它是	坑	和

[maʊndz] ,

mounds	,
土堆	,

人们记忆中还有一个著名的“英国村庄”，那里有坑洞和土堆。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [həʊm] , ['ɒf(ə)n] [tɔːkt]

situated	on	a	distant	hill	in	the	neighbourhood	of	his	old	home	,	often	talked
位于	在	一个	遥远	爬坡道	在	这	邻里	的	他的	老的	家	,	经常	谈话

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

位于他老家附近远处的一座小山上，人们经常谈论它。

[bʌt; bət] [tuː] [rɪ'məʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] .

but	too	remote	to	be	visited	.
但	也	偏僻的	到	是	到访	.

但位置过于偏远，无法前往。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [fə'lɒsəfə(r)] , [æn; ən] ['æmətə(r)] [bɜːd] - ['stʌfə(r)]

There	were	recollections	of	a	village	philosopher	,	an	amateur	bird	-	stuffer
那里	是	回忆	的	一个	村庄	哲学家	,	一个	业余	鸟	-	填充物

[ænd; ənd] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv] ['fɒslz] [ænd; ənd] [ænt'ɪkwɪtiz] ,

and	collector	of	fossils	and	antiquities	,
和	集电极	的	化石	和	古董	,

人们回忆起一位乡村哲学家、一位业余鸟类标本制作者以及化石和古董收藏家。

[huː] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [ænd; ənd] [wʊd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [bɪ'jɒnd] [gəʊld] , [ə; eɪ] [bɑːbd] [flɪnt]

who	carried	in	his	purse	and	would	show	a	treasure	beyond	gold	,	a	barbed	flint
WHO	携带	在	他的	钱包	和	会	展示	一个	宝藏	超过	金子	,	一个	带倒刺的	燧石

['ærəʊ] - [hed] .

arrow	-	head	.
箭	-	头	.

他随身带着钱包，并向人展示了比黄金更珍贵的宝物——带倒钩的燧石箭头。

[wʌn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [huː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zent] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

One	he	was	who	did	not	resent	the	companionship	of	an	inquisitive	little	boy	,
一	他	曾是	WHO	做过	不是	怨恨	这	友谊	的	一个	好奇	小的	男生	,

他是唯一一个不排斥与好奇的小男孩作伴的人。

[bʌt; bət] [tʊk] [hɪm] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌntri] [lɔː(r)] .

but	took	him	fishing	and	taught	him	something	of	the	old	country	lore	.
但	采取	他	钓鱼	和	教授	他	某物	的	这	老的	国家	知识	.

但他带他去钓鱼，并教了他一些古老的乡村传说。

[ðə; ði] [rəʊd] ['ɪntuː] ['feərɪlænd] [leɪ] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

The	road	into	fairyland	lay	open	before	that	boy	in	his	childhood	.
这	路	进入	仙境	躺	打开	前	那	男生	在	他的	童年	.

童年时，通往仙境的道路就在那男孩面前敞开着。

[wɪð] [həʊm] - [meɪd] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd]

With	home	-	made	bow	and
和	家	-	制成	弓	和

配有自制弓箭和

[[eɪtθ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

['ærəus] [hiː; hi] [stɔːkt] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [hɪl] - [saɪd] , [ɔː(r)] , [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['dedli]

arrows	he	stalked	the	deer	on	the	open	hill	-	side	,	or	,	armed	with	the	deadly
箭头	他	跟踪	这	鹿	在	这	打开	爬坡道	-	边	,	或者	,	武装	和	这	致命

['biːzəm] - [steɪk] [fɔː(r); fə(r)] [spɪə(r)] ,

besom	-	stake	for	spear	,
扫帚	-	赌注	为了	矛	,

他用箭在开阔的山坡上追踪鹿群，或者，手持致命的扫帚桩作为长矛，

[trækt] [ðə; ði] [waɪld] [bɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [leə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɪn] .

tracked	the	wild	boar	to	his	lair	among	the	whins	.
已追踪	这	荒野	公猪	到	他的	巢穴	之中	这	抱怨	.

追踪野猪到了它在紫荆树丛中的巢穴。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] ['baʊndɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['fiːldz] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

A	running	stream	bounding	the	distant	fields	was	for	him	a	river	to	be
一个	跑步	溪流	边界	这	遥远	字段	曾是	为了	他	一个	河	到	是

[fɔːdɪd] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] ;

forded	with	caution	;
福特	和	警告	;

远处田野间奔流的小溪，对他来说就像一条需要小心涉水而过的河流；

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [puːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [leɪk] , [diːp] [ænd; ənd] [mɪ'stɪərɪəs] ;

the	woodland	pool	was	a	forest	lake	,	deep	and	mysterious	;
这	林地	水池	曾是	一个	森林	湖	,	深的	和	神秘	;

林间水池是一个森林湖泊，深邃而神秘；

[ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [əʊks] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] ,

the	grove	of	oaks	on	the	hill	-	side	was	a	woodland	,
这	树林	的	橡树	在	这	爬坡道	-	边	曾是	一个	林地	,

山坡上的橡树林是一片林地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [wʊdz] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [vɑːst] [ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

and	the	more	distant	woods	a	forest	vast	and	impenetrable	.
和	这	更多的	遥远	树林	一个	森林	广阔的	和	坚不可摧	.

更远处的树林则是一片广袤无垠、难以穿越的森林。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] - [klæd] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪgɒn] [taɪm] ['piːp(ə)ld] [ðəʊz] [hɪlz] [ænd; ənd] [wʊdz]

And	the	skin	-	clad	hunters	of	the	bygone	time	peopled	those	hills	and	woods
和	这	皮肤	-	覆膜	猎人	的	这	逝去的	时间	人	那些	丘陵	和	树林

.

:
.

昔日身披兽皮的猎人曾居住在那些山丘和森林里。

[ðə; ði] ['ræbɪts] [bɪ'keɪm] [red] - [dɪə(r)] , [ðə; ði] ['hɒvərɪŋ] ['kestrəl] [ə; eɪ] [flæpɪŋ] ['iːg(ə)l] ,

The	rabbits	became	red	-	deer	,	the	hovering	kestrel	a	flapping	eagle	,
这	兔子	成为	红色的	-	鹿	,	这	悬停	红隼	一个	扑	鹰	,

兔子变成了赤鹿，盘旋的红隼变成了拍打翅膀的鹰。

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɒks] ['gæləpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] ['rævənɪŋ] [wʊlf] ,

a	chance	fox	galloping	over	the	hill	a	ravening	wolf	,
一个	机会	狐狸	疾驰	超过	这	爬坡道	一个	贪婪	狼	,

一只狐狸偶然飞奔过山丘，一只饥饿的狼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaɪ] ['bædʒə(r)] (['əʊnli] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɪəseɪ]

and	the	shy	badger	(	only	that	one	could	never	get	more	than	the	hearsay
和	这	害羞的	獾	(	仅有的	那	一	可以	绝不	得到	更多的	比	这	传闻

[ɒv; əv][hɪm]) [ə; eɪ] [fɪəs] [əʊld][waɪld] - [bɔː(r)] .

of	him	)	a	fierce	old	wild	-	boar	.
的	他	)	一个	凶猛的	老的	荒野	-	公猪	.

还有那只害羞的獾（只是人们永远无法从它的传闻中获得更多信息），以及一头凶猛的老野猪。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hʌt] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , ['faɪərz]['kɪnd(ə)ld] , [ænd; ənd] ['wepənz] ['fæʃ(ə)nd] ,

Then	there	were	huts	to	be	built	,	fires	kindled	,	and	weapons	fashioned	,
然后	那里	是	小屋	到	是	建造	,	火灾	点燃	,	和	武器	造型	,

['mɑːksmənʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] ,

marksmanship	to	be	practised	,
枪法	到	是	已实践	,

然后，人们要搭建小屋，生火，打造武器，练习射击。

['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['wɔːfeə(r)] [weɪdʒd] [wɪð] [ʌn'frendli]

hunting	expeditions	to	be	carried	out	,	and	ruthless	warfare	waged	with	unfriendly
打猎	探险	到	是	携带	出去	,	和	无情	战争	发动	和	不友好

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

进行狩猎远征，并与不友好的部落进行残酷的战争。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['welkəm] [tɑːsk]

Thus	when	the	writer	began	the	welcome	task
因此	什么时候	这	作家	开始	这	欢迎	任务

因此，当作者开始这项令人欣喜的任务时

[[ɪks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[ɒv; əv] ['setɪŋ] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [səʊ] [rɪ'məʊt] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði]

of	setting	down	something	about	the	life	of	a	time	so	remote	that	only	the
的	环境	向下	某物	关于	这	生活	的	一个	时间	所以	偏僻的	那	仅有的	这

[ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['frægmənts] [ɒv; əv][ɪts] ['freɪmwɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] ,

indestructible	fragments	of	its	framework	are	now	to	be	recovered	,
坚不可摧	片段	的	它是	框架	是	现在	到	是	恢复	,

记录下遥远时代的生活，以至于如今只能找回其框架中不可磨灭的碎片。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [ðiːz] ['meməriz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [geɪmz] [ænd; ənd]

he	had	for	his	guidance	these	memories	of	childish	games	and
他	有	为了	他的	指导	这些	回忆	的	幼稚	游戏	和

['wʌndərɪŋz] ;

wonderings	;
疑惑	;

他以童年游戏和奇思妙想的记忆为指引；

[geɪmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [pleɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋz] [ðæt] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn]

games	that	were	never	played	out	,	and	wonderings	that	have	never	been
游戏	那	是	绝不	玩	出去	,	和	疑惑	那	有	绝不	到过

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

从未上演过的游戏，以及从未得到解答的疑问。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][həʊp] [ðæt] ['ʌðə(r)z] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] ['fɔːtʃənətli]

And	it	was	his	hope	that	others	,	whether	or	not	situated	as	fortunately
和	它	曾是	他的	希望	那	其他的	,	无论	或者	不是	位于	作为	幸运的是

[æz; əz][hiː; hi][wʌns][wɒz; wəz] ,

as	he	once	was	,
作为	他	一次	曾是	,

他希望其他人，无论是否像他曾经那样幸运，都能如此。

[maɪt] [pə'hæps] [kætʃ] [ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [geɪmz] [ænd; ənd]

might	perhaps	catch	a	hint	of	the	joy	of	playing	the	old	games	and
可能	也许	抓住	一个	暗示	的	这	喜悦	的	玩耍	这	老的	游戏	和

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [weɪz] [ɒv; əv][laɪf] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] ,

following	the	old	ways	of	life	out	-	of	-	doors	,
下列的	这	老的	方式	的	生活	出去	-	的	-	门	,

或许能从中体会到玩古老游戏、体验古老户外生活方式的乐趣。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

as	our	forefathers	followed	them	in	the	days	before	history	.
作为	我们的	祖先	随后	他们	在	这	天	前	历史	.

就像我们的祖先在史前时代追随他们一样。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ɔːl] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] [jet] .

We	have	not	all	forgotten	them	yet	.
我们	有	不是	全部	被遗忘的	他们	然而	.

我们还没有完全忘记他们。

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒntents] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæptəz] [fɔːl]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] ;

A	glance	at	the	Contents	will	show	that	the	chapters	fall	into	two	groups	;
一个	瞥一眼	在	这	内容	将要	展示	那	这	章节	落下	进入	二	团体	;

浏览目录可知，各章节分为两组；

[ðəʊz] ['hedɪd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][tɪg] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stɔːri][ænd; ənd]

those	headed	The	Story	of	Tig	,	which	are	meant	to	be	a	story	and
那些	标题	这	故事	的	虎	,	哪个	是	意思是	到	是	一个	故事	和

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ;

nothing	more	;
没有什么	更多的	;

那些标题为《蒂格的故事》的作品，其目的仅仅在于讲述一个故事，仅此而已；

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['hedɪd] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	those	headed	Dick	and	his	Friends	,
和	那些	标题	迪克	和	他的	朋友们	,

还有那些以“迪克和他的朋友们”为主题的人，

[wɪtʃ] [eɪm][æt; ət] [ɪk'spleɪnɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz][ænd; ənd]

which	aim	at	explaining	parts	of	the	story	and	giving	further	details	and
哪个	目的	在	解释	部分	的	这	故事	和	给予	更远	细节	和

['kɒments] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)][taɪm] .

comments	from	the	standpoint	of	a	later	time	.
评论	从	这	立场	的	一个	之后	时间	.

其目的是解释故事的某些部分，并从后来的角度提供更多细节和评论。

[fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] [faindz] [ðiːz] ['tʃæptəz] [dʌl] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə][skɪp]

For	anyone	who	finds	these	chapters	dull	,	nothing	is	easier	than	to	skip
为了	任何人	WHO	发现	这些	章节	乏味的	,	没有什么	是	更轻松	比	到	跳过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果你觉得这些章节很枯燥，最简单的办法就是跳过它们。

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[ə; eɪ] ['lɒŋɪʃ] [lɪst] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [riːd] [ɔː(r)]
A longish list might be made of the various books which have been read or
一个 较长 列表 可能 是 制成 的 这 各种各样的 图书 哪个 有 到过 读 或者
[kən'sʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃæptəz] .
consulted in the preparation of these chapters .
咨询 在 这 准备 的 这些 章节 .

在编写这些章节的过程中，我们阅读或参考了各种各样的书籍，可以列出一个很长的清单。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] - [nəʊn] ['stændəd] [bʊks] ,
They are all well - known standard books ,
他们 是 全部出色地 - 已知 标准 图书 ,

它们都是众所周知的经典书籍。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['redɪli] [faʊnd] [baɪ] ['eniwʌn] [huː] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
such as would be readily found by anyone who might wish to follow the subject
这样的 作为 会 是 容易 成立 经过 任何人 WHO 可能 希望 到 跟随 这 主题
['fɜːðə(r)] .
further .
更远 .

例如，任何想进一步了解该主题的人都很容易找到相关资料。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪnk'luːdz] [sɪks] ['tʃæptəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] — ['nʌmbəz] [sɪks] , [naɪn] ,
This edition includes six chapters that are new — numbers six , nine ,
这 版 包括 六 章节 那 是 新的 — 数字 六 , 九 ,

本版本新增了六个章节——第六章、第九章、

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] — [bɪ'saɪdz] ['veəriəs] ['pærəgrɑːfs] [ænd; ənd] ['ɒdmənts] ['skætəd]
and fifteen to eighteen — besides various paragraphs and oddments scattered
和 十五 到 十八 — 除了 各种各样的 段落 和 零碎物件 疏散
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ;
throughout the book ;
自始至终 这 书 ;

以及十五至十八——此外还有散布在书中的各种段落和零碎内容；

[ðə; ði]['tʃæptə(r)] - ['hedɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːltəd] [ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən]
the chapter - headings have been altered in most instances , and the illustrations
这 章 - 标题 有 到过 已修改 在 最多 实例 , 和 这 插图
[ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [njuː] .
are nearly all new .
是 几乎 全部 新的 .

大部分章节标题都进行了更改，插图也几乎全部是新的。

[ðə; ði] ['tʃæptə(r)] - ['hedɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːltəd] [ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən]
the chapter - headings have been altered in most instances , and the illustrations
这 章 - 标题 有 到过 已修改 在 最多 实例 , 和 这 插图
[ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [njuː] .
are nearly all new .
是 几乎 全部 新的 .

大部分章节标题都进行了更改，插图也几乎全部是新的。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz][sɪn'sɪə(r)] [θæŋks] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [bɔɪd] ['dɔːkɪnz] ,
The author wishes to offer his sincere thanks to Professor W . Boyd Dawkins ,
这 作者 愿望 到 提供 他的 真诚 谢谢 到 教授 W . 博伊德 道金斯 ,
[ef] . [ɑː(r)] . [es] . ,
F . R . S . ,
F . 拉 . S . ,

作者谨向英国皇家学会会员W·博伊德·道金斯教授致以诚挚的谢意。

[huː] ['dʒenərəsli] [kən'sent] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;
who generously consented to look over the proofs of the original book ;
WHO 慷慨地 同意 到 看 超过 这 证明 的 这 原来的 书 ;

他慷慨地同意审阅原书的校样；

[ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈfesə(r)] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈfɪndˌleɪ] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈmærɪə][iː] . [ˈfɪndˌleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

and	to	Professor	J	.	J	.	Findlay	and	Miss	Maria	E	.	Findlay	for	their
和	到	教授	J	.	J	.	芬德利	和	错过	玛丽亚	E	.	芬德利	为了	他们的

[ɪnˈvæljuəb(ə)l] [help] [ænd; ənd] [ˈkaɪndli] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .

invaluable	help	and	kindly	encouragement	.
无价	帮助	和	亲切地	鼓励	.

感谢 JJ Findlay 教授和 Maria E. Findlay 小姐给予的宝贵帮助和亲切鼓励。

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[ðə; ðiː] [ˈkɒntents] [ɒv; əv] [ˈtʃæptəz]

The	Contents	of	Chapters
这	内容	的	章节

各章节内容

[ˈprefəs] [peɪdʒ][viː]

Preface	page	v
前言	页	v

序言页 v

[aɪ] [haʊ] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wʌn]

I	How	Dick	and	his	Friends	heard	a	Story	1
我	如何	迪克	和	他的	朋友们	听到	一个	故事	1

1. 迪克和他的朋友们听故事的故事

[ˌaɪ ˈaɪ][ðə; ðiː] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : - [ˈbɜːθdeɪ] & [hɪz; ɪz] [həʊm] -

II	The	Story	of	Tig	:	Tig's	Birthday	&	his	Home	11
二	这	故事	的	虎	:	-	生日	&	他的	家	-

二、蒂格的故事：蒂格的生日和他的家 11

[θriː][ðə; ðiː] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : - [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˈlesnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm] -

III	The	Story	of	Tig	:	Tig's	Mother	and	the	Lessons	that	she	taught	him	18
三、	这	故事	的	虎	:	-	母亲	和	这	课程	那	她	教授	他	-

第三部分 蒂格的故事：蒂格的母亲以及她教给他的道理 18

[ˌaɪ ˈviː] [dɪk] & [hɪz; ɪz] [frendz] : [ðə; ðiː] [hʌt] [ðæt] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [bɪlt] -

IV	Dick	&	his	Friends	:	The	Hut	that	the	Boys	built	26
第四	迪克	&	他的	朋友们	:	这	小屋	那	这	男孩们	建造	-

第四章 迪克和他的朋友们：男孩们建造的小屋 26

[viː][ðə; ðiː] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [gɑːrf] [prəˈvaɪdɪd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] -

V	The	Story	of	Tig	:	How	Garff	provided	Food	for	his	Family	34
V	这	故事	的	虎	:	如何	加夫	假如	食物	为了	他的	家庭	-

V 蒂格的故事：加尔夫如何养家糊口 34

[ˈsɪksθ][ðə; ðiː] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [goʊfə][səʊld][sʌm; səm] [miːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [mæn] -

VI	The	Story	of	Tig	:	How	Gofa	sold	some	Meal	to	a	Hungry	Man	42
六年级	这	故事	的	虎	:	如何	GOFA	卖	一些	一顿饭	到	一个	饥饿的	男人	-

第六章 蒂格的故事：戈法如何把一些食物卖给一个饥饿的人 42

[sevn][ðə; ðiː] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [ðə; ðiː] [ˈhɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈfiːldz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [wʊdz] -

VII	The	Story	of	Tig	:	The	Harvest	of	the	Fields	and	of	the	Woods	48
七	这	故事	的	虎	:	这	收成	的	这	田野	和	的	这	伍兹	-

第七章 蒂格的故事：田野和森林的收获 48

[[ˌɛksˌaɪˈaɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[eɪtθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['səʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] -

VIII	The	Story	of	Tig	:	How	Crubach	became	a	Sower	of	Corn	54
八	这	故事	的	虎	:	如何	-	成为	一个	播种者	的	玉米	-

第八章 蒂格的故事：克鲁巴赫如何成为一名播种玉米的人 54

[ɪks] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] ['hʌntɪd] [ə'ləʊn] -

IX	The	Story	of	Tig	:	The	Story	of	the	Wolf	that	hunted	alone	57
第九章	这	故事	的	虎	:	这	故事	的	这	狼	那	猎杀	独自的	-

第九章 蒂格的故事：独行猎狼的故事 57

[eks] [dɪk] & [hɪz; ɪz] [frendz] : [ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [fuːd] [sə'plaɪz] -

X	Dick	&	his	Friends	:	A	Talk	about	Food	Supplies	64
X	迪克	&	他的	朋友们	:	一个	讲话	关于	食物	补给品	-

X 迪克和他的朋友们：关于食品供应的谈话 64

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [tɪg] [gɒt][hɪz; ɪz][fɜːst][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊs] -

XI	The	Story	of	Tig	:	How	Tig	got	his	first	Bow	and	Arrows	72
十一	这	故事	的	虎	:	如何	虎	得到	他的	第一的	弓	和	箭头	-

XI 蒂格的故事：蒂格如何得到他的第一副弓箭 72

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [tɪg] ['vɪzɪtɪd] ['goʊbə][ðə; ði] -

XII	The	Story	of	Tig	:	How	Tig	visited	Goba	the	Spearmaker	76
十二	这	故事	的	虎	:	如何	虎	到访	戈巴	这	制矛匠	-

第十二章 提格的故事：提格如何拜访制矛匠戈巴 76

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : - ['stɔːri] [ə'baʊt] [grɪm] [ðə; ði]['hʌntə(r)] -

The	Story	of	Tig	:	Arsan's	Story	about	Grim	the	Hunter	86
这	故事	的	虎	:	-	故事	关于	严峻	这	猎人	-

蒂格的故事：阿尔桑讲述的猎人格林的故事 86

[ˌɛksˌaɪ'viː] [dɪk] & [hɪz; ɪz] [frendz] : [ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [stəʊn] ['wepənz] -

XIV	Dick	&	his	Friends	:	A	Talk	about	Stone	Weapons	93
十四	迪克	&	他的	朋友们	:	一个	讲话	关于	石头	武器	-

XIV 迪克和他的朋友们：关于石器武器的谈话 93

['ɛks'viː][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [ðə; ði] [pɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [went] [draɪ] -

XV	The	Story	of	Tig	:	How	the	Pond	of	the	Village	went	dry	99
十五	这	故事	的	虎	:	如何	这	池塘	的	这	村庄	去	干燥	-

十五、蒂格的故事：村里的池塘是如何干涸的 99

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [wɒt] ['ɑːsən] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [pɒnd] -

The	Story	of	Tig	:	What	Arsan	said	about	the	Old	Pond	103
这	故事	的	虎	:	什么	阿尔桑	说	关于	这	老的	池塘	-

蒂格的故事：阿尔桑对老池塘103的描述

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [pɒnd] [ə'njuː] -

The	Story	of	Tig	:	How	they	made	the	Pond	anew	108
这	故事	的	虎	:	如何	他们	制成	这	池塘	重新	-

蒂格的故事：他们如何重建池塘 108

[[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [dɪk] & [hɪz; ɪz] [frendz] : [ə; eɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [djuː] - [pɒndz] -
XVIII Dick & his Friends : A Talk about Dew - Ponds 114
十八 迪克 & 他的 朋友们 : 一个 讲话 关于 露 - 池塘 -

第十八章 迪克和他的朋友们：关于露水池的谈话 114

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [goʊfə] [meɪd] ['pɒtəri] -
XIX The Story of Tig : How Gofa made Pottery 122
十九 这 故事 的 虎 : 如何 GOFA 制成 陶器 -

十九、蒂格的故事：戈法如何制作陶器 122

['eks 'eks][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [tɪg] [went] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] -
XX The Story of Tig : How Tig went hunting the Deer 129
xx 这 故事 的 虎 : 如何 虎 去 打猎 这 鹿 -

XX 蒂格的故事：蒂格如何去猎鹿 129

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [tɪg] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn] -
XXI The Story of Tig : How Tig became a Man 137
二十一 这 故事 的 虎 : 如何 虎 成为 一个 男人 -

XXI 蒂格的故事：蒂格如何成长为一名男子汉 137

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [dɪk] & [hɪz; ɪz] [frendz] : [dɪks] ['pɒtəri] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] -
XXII Dick & his Friends : Dick's Pottery and how he made it 140
二十二 迪克 & 他的 朋友们 : 迪克的 陶器 和 如何 他 制成 它 -

第二十二章 迪克和他的朋友们：迪克的陶器以及他的制作过程 140

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [tɪg] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] -
The Story of Tig : How Tig made Friends with the Lake People 146
这 故事 的 虎 : 如何 虎 制成 朋友们 和 这 湖 人们 -

蒂格的故事：蒂格如何与湖边居民成为朋友 146

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [tɪg] [sɔː] [ðə; ði] [leɪk] ['piːpəlz] ['vɪlɪdʒ] -
The Story of Tig : How Tig saw the Lake People's Village 153
这 故事 的 虎 : 如何 虎 锯 这 湖 人们的 村庄 -

蒂格的故事：蒂格如何看待湖边人民村落 153

[ˌɛksˈɛksˈviː] [dɪk] & [hɪz; ɪz] [frendz] : [ə; eɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['eɪnʃənt] [leɪk] [dwelɪŋz] -
XXV Dick & his Friends : A Talk about ancient Lake Dwellings 162
25 迪克 & 他的 朋友们 : 一个 讲话 关于 古老的 湖 住宅 -

XXV 迪克和他的朋友们：关于古代湖居的谈话 162

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
XXVI
26

二十六

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [daɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] -
The Story of Tig : How the Old Chief died and was buried 168
这 故事 的 虎 : 如何 这 老的 首席 死亡 和 曾是 埋葬 -

蒂格的故事：老酋长的去世和埋葬 168

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [tɪg] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [waɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] -
The Story of Tig : How Tig chose a Wife from the Lake People 174
这 故事 的 虎 : 如何 虎 选择 一个 妻子 从 这 湖 人们 -

蒂格的故事：蒂格如何从湖边部落中挑选妻子 174

[[ˌɛksˌaɪˈviː]]
[xiv]
[十四]

[xiv]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [dɪk] & [hɪz; ɪz] [frendz] : [ðə; ði] [bɔɪz] - [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] -
XXVIII Dick & his Friends : The Boys ' Bows and Arrows 180
二十八 迪克 & 他的 朋友们 : 这 男孩们 - 弓 和 箭头 -

XXVIII 迪克和他的朋友们：男孩们的弓箭 180

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
XXIX
二十九

二十九

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] [brɔːt] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] -
The Story of Tig : How the Lake People brought Tidings of War 185
这 故事 的 虎 : 如何 这 湖 人们 带来 消息 的 战争 -

提格的故事：湖畔居民如何带来战争的消息 185

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]
XXX
XXX

XXX

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] -
The Story of Tig : How they fought the Battle in the Wood 192
这 故事 的 虎 : 如何 他们 战斗 这 战斗 在 这 木头 -

蒂格的故事：他们如何在森林中战斗 192

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [dɪk] & [hɪz; ɪz] [frendz] : [haʊ] [ðeɪ] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] ['bærəʊ] -
XXXI Dick & his Friends : How they dug out the Barrow 201
xxxi 迪克 & 他的 朋友们 : 如何 他们 挖 出去 这 巴罗 -

XXXI 迪克和他的朋友们：他们是如何挖出巴罗201号的

[['ɛksˈviː]]
[xv]
[十五]

[xv]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[tɪg] [ʃuːts] [ə; eɪ] [stæg] ['kʌvə(r)]
Tig Shoots a Stag Cover
虎 芽 一个 麀 覆盖

蒂格射击鹿角

[ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] ['frʌntɪspiːs]
The Lone Wolf Frontispiece
这 孤独 狼 卷首插图

孤狼扉页

['dresɪŋ] [ə; eɪ] [skɪn] [peɪdʒ] -
Dressing **a** **Skin** **page** **18**
敷料 一个 皮肤 页 -

皮肤护理 第18页

[ðə; ði][stæg] -
The **Stags** **34**
这 雄鹿 -

雄鹿队 34

[goʊfə] [ə'lɑːmd] -
Gofa **Alarmed** **42**
GOFA 惊慌 -

Gofa 警报 42

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːldz] -
Going **to** **the** **Fields** **48**
去 到 这 田野 -

前往田野 48

[ðə; ði][waɪld][bɔː(r)] -
The **Wild** **Boar** **52**
这 荒野 公猪 -

野猪52

[ðə; ði] [wʊlf] [æt; ət][ðə; ði] ['biːvərz] [hʌt] -
The **Wolf** **at** **the** **Beaver's** **Hut** **60**
这 狼 在 这 海狸的 小屋 -

狼在海狸小屋 60

[ðə; ði][spɪə(r)] - ['meɪkə(r)] -
The **Spear** **-** **maker** **80**
这 矛 - 制造商 -

矛匠80

[ðə; ði][beə(r)] -
The **Bear** **88**
这 熊 -

熊88

['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] -
Making **Pottery** **124**
制作 陶器 -

制作陶器 124

[ðə; ði][waɪld] [dʌks] -
The **Wild** **Ducks** **130**
这 荒野 鸭子 -

野鸭130

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] -
Making **a** **Canoe** **154**
制作 一个 独木舟 -

制作独木舟 154

[[ˌɛksˈviː'aɪ]]
[**xvi** **]**
[十六]

[xvi]

['wiːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [luːm] -
Weaving **at** **the** **Loom** **160**
编织 在 这 织布机 -

织布机上的编织 160

[ðə; ði] ['biːkən] -

The	Beacon	190
这	灯塔	-

灯塔190

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [tʃiːf] - [[wʌn]]

The	Warrior	Chief	196	[	1	]
这	战士	首席	-	[	1	]

战士酋长 196[1]

[deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri]

DAYS	BEFORE	HISTORY
天	前	历史

历史之前的日子

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [fɜːst]

Chapter	the	First
章	这	第一的

第一章

[haʊ] [dɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['stɔːri]

How	Dick	and	his	Friends	heard	a	Story
如何	迪克	和	他的	朋友们	听到	一个	故事

迪克和他的朋友们是如何听到一个故事的

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːld] [dɪk] .

I	KNOW	a	boy	called	Dick	.
我	知道	一个	男生	称为	迪克	.

我认识一个叫迪克的男孩。

[hiː; hi] [ɪz] [naɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [nɪə(r)] ['lʌndən] .

He	is	nine	,	and	he	lives	near	London	.
他	是	九	,	和	他	生活	靠近	伦敦	.

他今年九岁，住在伦敦附近。

[lɑːst] [sprɪŋ] [dɪks] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [muːvd] [haʊs] .

Last	spring	Dick's	father	and	mother	moved	house	.
最后的	春天	迪克的	父亲	和	母亲	已搬	房子	.

去年春天，迪克的父母搬家了。

[ɔːl] [ðeə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [vænz] ,

All	their	furniture	and	things	were	taken	in	the	vans	,
全部	他们的	家具	和	事物	是	已采取	在	这	货车	,

他们的所有家具和物品都被货车拉走了。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [went] [ɪn] [ə; eɪ] [kæb] .

and	Dick	and	his	father	and	mother	went	in	a	cab	.
和	迪克	和	他的	父亲	和	母亲	去	在	一个	出租车	.

迪克和他的父母一起坐出租车去了。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [dɪk] [ræn] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] .

When	they	got	to	the	house	,	Dick	ran	in	at	once	to	explore	.
什么时候	他们	得到	到	这	房子	,	迪克	跑	在	在	一次	到	探索	.

他们到达房子后，迪克立刻跑进去四处查看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ;

It	was	not	really	a	new	house	,	because	people	had	lived	in	it	before	;
它	曾是	不是	真的	一个	新的	房子	,	因为	人们	有	居住地	在	它	前	;

那其实不是一栋新房子，因为之前就有人住过；

[bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs]

but	Dick	was	disappointed	to	find	it	very	much	the	same	as	the	house
但	迪克	曾是	失望的	到	寻找	它	非常	很多	这	相同的	作为	这	房子

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .

they	had	just	left	.
他们	有	只是	左边	.

但迪克失望地发现，这栋房子和他们刚刚离开的那栋房子几乎一模一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm]

There	was	the	drawing	-	room	on	one	side	of	the	hall	and	the	dining	-	room
那里	曾是	这	绘画	-	房间	在	一	边	的	这	大厅	和	这	用餐	-	房间

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

on	the	other	,
在	这	其他	,

大厅一侧是客厅，另一侧是餐厅。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ˌʌp'steəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɒks] -

and	all	the	rooms	upstairs	,	and	the	bath	-	room	,	and	the	box	-
和	全部	这	房间	楼上	,	和	这	洗澡	-	房间	,	和	这	盒子	-

[ruːm] ,

room	,
房间	,

还有楼上的所有房间、浴室和储物间。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðeə(r)]['ʌðə(r)] [[ˌtuː'tuː]]

just	the	same	as	in	their	other	[	2	]
只是	这	相同的	作为	在	他们的	其他	[	2	]

就像他们在其他[2]中一样

[haʊs] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [wɔːlz] [raʊnd] [ðə; ði] [θriː] [saɪdz] , ['veri] [laɪk]

house	;	and	there	was	a	garden	with	walls	round	the	three	sides	,	very	like
房子	;	和	那里	曾是	一个	花园	和	墙壁	圆形的	这	三	侧面	,	非常	喜欢

[ðeə(r)][lɑːst][wʌn] .

their	last	one	.
他们的	最后的	一	.

房子；还有一个三面环墙的花园，和他们之前的房子很像。

[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [njuː][tuː; tə] [siː] .

And	Dick	was	sorry	that	there	was	nothing	new	to	see	.
和	迪克	曾是	对不起	那	那里	曾是	没有什么	新的	到	看	.

迪克很遗憾，因为没有什么新鲜事物可看。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

So	he	said	to	his	father	that	he	did	not	like	the	new	house	because	it
所以	他	说	到	他的	父亲	那	他	做过	不是	喜欢	这	新的	房子	因为	它

[wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][əʊld][wʌn] .

was	just	like	the	old	one	.
曾是	只是	喜欢	这	老的	一	.

于是他对父亲说，他不喜欢新房子，因为它和旧房子一模一样。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] ['grʌmb(ə)l][æt; ət] [ðæt] .

But	his	father	said	:	“	You	must	not	grumble	at	that	.
但	他的	父亲	说	:	“	你	必须	不是	叽	在	那	.

但他父亲说：“你不能抱怨这件事。”

[lɒts] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Lots	of	houses	are	very	much	alike	,	of	course	.
很多	的	房屋	是	非常	很多	同样	,	的	课程	.

当然，很多房子都非常相似。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [huː] [wɒnt] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [haʊs] [bɪlt]

There	are	so	many	people	in	these	days	who	want	the	same	sort	of	house	built
那里	是	所以	许多	人们	在	这些	天	WHO	想	这	相同的	种类	的	房子	建造

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

如今，有太多人希望建造同一种类型的房子。

〞 [ðæt] ['sʌmə(r)] [dɪk] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

〞	That	summer	Dick	went	to	pay	a	visit	to	his	uncle	,
〞	那	夏天	迪克	去	到	支付	一个	访问	到	他的	叔叔	,

那年夏天，迪克去拜访了他的叔叔。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

a	long	way	off	in	the	country	.
一个	长的	方式	离开	在	这	国家	.

在遥远的乡村地区。

[dɪks] ['ʌŋk(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [haʊs] ;

Dick's	uncle	lived	in	a	very	old	house	;
迪克的	叔叔	居住地	在	一个	非常	老的	房子	;

迪克的叔叔住在一栋很古老的房子里；

[pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] ,

part	of	it	was	more	than	four	hundred	years	old	,
部分	的	它	曾是	更多的	比	四	百	年	老的	,

其中一部分已有四百多年的历史，

[ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld] [haʊs] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	Dick	had	never	been	in	such	an	old	house	in	his	life	.
和	迪克	有	绝不	到过	在	这样的	一个	老的	房子	在	他的	生活	.

迪克这辈子都没见过这么古老的房子。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [hɪm] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] .

His	uncle	took	him	all	round	it	,	and	showed	him	many	strange	things	.
他的	叔叔	采取	他	全部	圆形的	它	,	和	显示	他	许多	奇怪的	事物	.

他的叔叔带他四处参观，给他看了许多奇奇怪怪的东西。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)]['taʊə(r)] [wɪð] ['veri] [θɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd]

The	oldest	part	of	the	house	was	a	square	tower	with	very	thick	walls	and
这	最老	部分	的	这	房子	曾是	一个	正方形	塔	和	非常	厚的	墙壁	和

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

房子最古老的部分是一座方形塔楼，墙壁非常厚实，而且很长。

['veri] ['nærəʊ] ['wɪndəʊz] .

very	narrow	windows	.
非常	狭窄的	视窗	.

非常窄的窗户。

[dɪks] ['ʌŋk(ə)l][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [laɪk] [slɪts] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd]

Dick's	uncle	told	him	that	the	windows	were	made	like	slits	so	that	the	men	inside
迪克的	叔叔	讲述	他	那	这	视窗	是	制成	喜欢	缝隙	所以	那	这	男人	里面

[ðə; ði]['taʊə(r)][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðeə(r)] ['ærəus] [aʊt] [æt; ət][ðeə(r)] ['enəmɪz] ;

the	tower	could	shoot	their	arrows	out	at	their	enemies	;
这	塔	可以	射击	他们的	箭头	出去	在	他们的	敌人	;

迪克的叔叔告诉他，窗户开得像缝隙一样，这样塔里的人就可以向外射箭攻击敌人；

[waɪl] [ðə; ði] ['enəmɪz] [[θriː]]

while	the	enemies	[	3	]
尽管	这	敌人	[	3	]

而敌人[3]

[wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [ʃuːt] [ðeə(r)] ['ærəus] [ɪn][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][men] [ˌɪn'saɪd] .

would	find	it	very	hard	to	shoot	their	arrows	in	and	hit	the	men	inside	.
会	寻找	它	非常	难的	到	射击	他们的	箭头	在	和	打	这	男人	里面	.

他们会发现很难将箭射进去并击中里面的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [meɪk] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)]

And	he	said	,	also	,	that	in	the	old	days	before	people	could	make	glass	for
和	他	说	,	还	,	那	在	这	老的	天	前	人们	可以	制作	玻璃	为了

['wɪndəʊz] ,

windows	,
视窗	,

他还说，在过去人们还不会制造窗户玻璃的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] [ðæn; ðən][bɪg][wʌnz][ɪn] ['veri] [kəʊld] ['weðə(r)] .

it	was	better	to	have	little	windows	than	big	ones	in	very	cold	weather	.
它	曾是	更好的	到	有	小的	视窗	比	大的	一个	在	非常	寒冷的	天气	.

在严寒天气里，小窗户比大窗户好。

[ænd; ənd] [dɪks] ['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði]

And	Dick's	uncle	took	him	to	the	top	of	the	tower	and	showed	him	the
和	迪克的	叔叔	采取	他	到	这	顶部	的	这	塔	和	显示	他	这

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən] ['faɪəpleɪs] ,

remains	of	an	open	fireplace	,
遗迹	的	一个	打开	壁炉	,

迪克的叔叔带他上了塔顶，给他看了残存的开放式壁炉。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [juːst] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['biːkən] ['faɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

in	which	the	men	of	the	tower	used	to	light	a	beacon	fire	to	give	the
在	哪个	这	男人	的	这	塔	用过的	到	光	一个	信标	火	到	给	这

[ə'lɑːm] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] [wen] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .

alarm	to	people	in	the	villages	and	towns	when	enemies	were	coming	.
警报	到	人们	在	这	村庄	和	城镇	什么时候	敌人	是	未来	.

以前，塔楼上的男人们会在敌人来袭时点燃烽火，向村镇里的人们发出警报。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['taʊə(r)][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] ,

And	outside	the	tower	he	showed	him	part	of	a	deep	ditch	,
和	外部	这	塔	他	显示	他	部分	的	一个	深的	沟	,

在塔外，他指给他看一条深沟的一部分。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [wʌns] [ðɪs] [dɪtʃ] [went] [raɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld]

and	told	him	that	once	this	ditch	went	right	round	the	house	and	was	called
和	讲述	他	那	一次	这	沟	去	正确的	圆形的	这	房子	和	曾是	称为

[ə; eɪ] [məʊt] ,

a	moat	,
一个	护城河	,

然后告诉他，这条沟渠以前绕着房子一圈，被称为护城河。

['əʊnli] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

only	that	now	it	was	nearly	all	filled	up	with	earth	and	stones	.
仅有的	那	现在	它	曾是	几乎	全部	已填	向上	和	地球	和	石头	.

只是现在这里几乎都被泥土和石头填满了。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

But	at	one	time	it	was	always	full	of	water	,
但	在	一	时间	它	曾是	总是	满的	的	水	,

但曾经它总是注满了水。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [məʊt] .

so	that	no	one	could	get	at	the	tower	without	crossing	the	moat	.
所以	那	不	一	可以	得到	在	这	塔	没有	过境	这	护城河	.

这样一来，不经过护城河，任何人都无法到达这座塔楼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ju:st][tu:; tə][let][daʊn][ə; eɪ][brɪdʒ] , [kɔ:ld][ðə; ði]['drɔ:brɪdʒ]

And	the	people	in	the	tower	used	to	let	down	a	bridge	,	called	the	drawbridge
和	这	人们	在	这	塔	用过的	到	让	向下	一个	桥	,	称为	这	吊桥

,

,

,

塔楼里的人过去常常放下一座桥，叫做吊桥。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] .

because	it	was	drawn	up	and	down	by	means	of	chains	.
因为	它	曾是	绘制	向上	和	向下	经过	方法	的	链条	.

因为它是由链条上下拉动的。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɔ:(r)][ðeə(r)] [frendz] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][aʊt][ɔ:(r)] [[fɔ:r]]

So	that	when	they	or	their	friends	wanted	to	go	out	or	[	4	]
所以	那	什么时候	他们	或者	他们的	朋友们	通缉	到	去	出去	或者	[	4	]

所以当他们或他们的朋友想出去玩的时候[4]

[kʌm] [ɪn] , [ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][let] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp]

come	in	,	the	drawbridge	used	to	be	let	down	for	them	,	and	pulled	up
来	在	,	这	吊桥	用过的	到	是	让	向下	为了	他们	,	和	拉	向上

['ɑ:ftəwədz] .

afterwards	.
然后	.

进来的时候，吊桥会为他们放下，之后再拉起来。

[ænd; ənd] [dɪks] ['ʌŋk(ə)l][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [meɪk] ['haʊzɪz]

And	Dick's	uncle	told	him	that	all	these	things	used	to	be	done	to	make	houses
和	迪克的	叔叔	讲述	他	那	全部	这些	事物	用过的	到	是	完毕	到	制作	房屋

[seɪf] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

safe	to	live	in	,
安全的	到	居住	在	,

迪克的叔叔告诉他，过去做这些事情都是为了让房子更安全，更适合居住。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θi:vz] [ænd; ənd]

because	once	upon	a	time	long	ago	there	were	a	great	many	thieves	and
因为	一次	之上	一个	时间	长的	前	那里	是	一个	伟大的	许多	窃贼	和

['rɔbəz] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

robbers	in	the	land	,
强盗	在	这	土地	,

因为很久很久以前，这片土地上有很多盗贼和强盗。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [pə'li:smən] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:də(r)] ;

and	there	were	no	policemen	to	keep	them	in	order	;
和	那里	是	不	警察	到	保持	他们	在	命令	;

而且没有警察维持秩序；

['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ;

also	that	the	people	used	to	fight	among	themselves	a	great	deal	;
还	那	这	人们	用过的	到	斗争	之中	他们自己	一个	伟大的	交易	;

而且，当时的人们经常互相争斗；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ʃəʊd] [hɪm][sʌm; səm][əʊld] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['ɑ:mə(r)] ,

and	his	uncle	showed	him	some	old	pieces	of	armour	,
和	他的	叔叔	显示	他	一些	老的	件	的	盔甲	,

他的叔叔给他看了一些旧盔甲。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks][ænd; ənd][sʌm; səm] [sɔ:rdz] ,

and	a	helmet	and	a	battle	-	axe	and	some	swords	,
和	一个	头盔	和	一个	战斗	-	斧头	和	一些	剑	,

还有头盔、战斧和一些剑。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑːmz] [juːst] [ɪn]['bæt(ə)l] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

such	as	the	knights	and	men	-	at	-	arms	used	in	battle	long	ago	.
这样的	作为	这	骑士	和	男人	-	在	-	武器	用过的	在	战斗	长的	前	.

例如古代战场上使用的骑士和武装士兵。

[dɪks] ['ʌŋkəlz] [neɪm] [wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

Dick's	uncle's	name	was	Uncle	John	.
迪克的	叔叔的	姓名	曾是	叔叔	约翰	.

迪克的叔叔名叫约翰叔叔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dɪk] [laɪkt] [hɪz; ɪz][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld]

He	was	very	much	pleased	to	see	that	Dick	liked	his	old	house	and	his	old
他	曾是	非常	很多	高兴	到	看	那	迪克	喜欢	他的	老的	房子	和	他的	老的

[sɔːrdz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] ;

swords	and	armour	;
剑	和	盔甲	;

他很高兴看到迪克喜欢他的老房子、旧刀剑和盔甲；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :

but	he	said	:
但	他	说	:

但他说道：

“ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] ['əʊldə]

“	I	know	where	there	are	the	remains	of	some	houses	a	very	great	deal	older
“	我	知道	在哪里	那里	是	这	遗迹	的	一些	房屋	一个	非常	伟大的	交易	老

[ðæn; ðən] [maɪn] .

than	mine	.
比	矿	.

“我知道有些房屋的遗迹比我的房子古老得多。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

If	you	would	like	to	see	them	,
如果	你	会	喜欢	到	看	他们	,

如果你想看的话，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

we	will	go	for	a	walk	to	-	morrow	and	try	to	find	them	.
我们	将要	去	为了	一个	走	到	-	明天	和	尝试	到	寻找	他们	.

我们明天会出去散步，看看能不能找到它们。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɔːk] — [dɪk] [[faɪv]]

”	The	next	day	they	set	out	for	their	walk	—	Dick	[	5	]
”	这	下一个	天	他们	放	出去	为了	他们的	走	—	迪克	[	5	]

“第二天，他们出发去散步——迪克[5]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒli] [ænd; ənd] [tuː] ['teriːəz] — [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed]

and	his	uncle	John	and	a	collie	and	two	terriers	—	and	Uncle	John	said
和	他的	叔叔	约翰	和	一个	柯利犬	和	二	梗犬	—	和	叔叔	约翰	说

:

:

:

还有他的叔叔约翰，一只牧羊犬和两只梗犬——约翰叔叔说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [fɜːst] . ”

“	We	will	call	for	Joe	first	.	”
”	我们	将要	称呼	为了	乔	第一的	.	”

“我们先给乔打电话。”

“ [ɪz][dʒəʊ][ə; eɪ][dɒg] ?

“	Is	Joe	a	dog	?
”	是	乔	一个	狗	?

“乔是条狗吗？”

" [dɪk] [ɑːskt] .
" **Dick** **asked** **.**
" 迪克 问 .

迪克问道。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ; " [dʒəʊ][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" **No** **,** " **said** **his** **uncle** **;** " **Joe** **is** **a** **boy** **.**
" 不 , " 说 他的 叔叔 ; " 乔 是 一个 男生 .

"不,"他的叔叔说；"乔是个男孩。"

[hiː; hi][ɪz][naɪn] , [laɪk][juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [griːn] [geɪt] .
He **is** **nine** **,** **like** **you** **,** **and** **he** **lives** **in** **the** **house** **with** **the** **green** **gate** **.**
他 是 九 , 喜欢 你 , 和 他 生活 在 这 房子 和 这 绿色的 门 .

他和你一样九岁，住在绿色大门的房子里。

" [bʌt; bət][dʒəʊ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,
" **But** **Joe** **said** **he** **was** **afraid** **he** **could** **not** **come** **for** **a** **walk** **,**
" 但 乔 说 他 曾是 害怕的 他 可以 不是 来 为了 一个 走 ,

"但乔说他恐怕不能出来散步了。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['deɪvɪd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz] [wɪð] [hɪm] ,
because **his** **cousin** **David** **had** **come** **to** **spend** **the** **holidays** **with** **him** **,**
因为 他的 表哥 大卫 有 来 到 花费 这 假期 和 他 ,

因为他的表弟大卫来和他一起过节了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] .
and **they** **had** **made** **a** **plan** **to** **go** **fishing** **.**
和 他们 有 制成 一个 计划 到 去 钓鱼 .

他们计划去钓鱼。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ɪn'vaɪtɪd]['deɪvɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɒf] [tə'geðə(r)] .
So **Uncle** **John** **invited** **David** **,** **too** **,** **and** **they** **all** **set** **off** **together** **.**
所以 叔叔 约翰 受邀 大卫 , 也 , 和 他们 全部 放 离开 一起 .

于是约翰叔叔也邀请了大卫，他们一起出发了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪn] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːθ] .
After **they** **had** **gone** **about** **a** **mile** **along** **the** **lane** **,** **they** **came** **to** **a** **heath** **.**
后 他们 有 已消失 关于 一个 英里 沿着 这 车道 , 他们 来了 到 一个 希思 .

他们沿着小路走了大约一英里后，来到了一片荒地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [hiːθ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
It **was** **a** **large** **open** **heath** **on** **the** **top** **of** **a** **hill** **,**
它 曾是 一个 大的 打开 希思 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 ,

那是一片位于山顶的开阔荒地。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [sləʊp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] .
looking **down** **a** **slope** **into** **a** **valley** **.**
寻找 向下 一个 坡 进入 一个 谷 .

向下望去，可以看到山谷。

[ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [bʊʃɪz] ,
The **slope** **of** **the** **hill** **was** **covered** **with** **bushes** **,**
这 坡 的 这 爬坡道 曾是 涵盖 和 灌木丛 ,

山坡上长满了灌木丛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [triːz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
and **there** **were** **trees** **in** **little** **groups** **here** **and** **there** **.**
和 那里 是 树木 在 小的 团体 这里 和 那里 .

这里零星散落着一些树木。

[ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɒnd] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] ['kʌvəd] [wɪð] [wʊdz] ,
The **hills** **beyond** **were** **mostly** **covered** **with** **woods** **,**
这 丘陵 超过 是 大多 涵盖 和 树林 ,

远处的山丘大多被树林覆盖。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

and	there	was	a	stream	in	the	valley	down	below	.
和	那里	曾是	一个	溪流	在	这	谷	向下	以下	.

山谷下方有一条小溪。

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [led][ðə; ði] [wei] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['flætɪʃ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .

Uncle	John	led	the	way	until	they	came	to	a	flattish	place	on	the	hill	-	side	.
叔叔	约翰	引领	这	方式	直到	他们	来了	到	一个	扁平状	地方	在	这	爬坡道	-	边	.

约翰叔叔带头走，直到他们来到山坡上一块相对平坦的地方。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : [[sɪks]]

Then	he	said	:	[	6	]
然后	他	说	:	[	6	]

然后他说：[6]

“ [naʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

“	Now	close	to	us	here	is	a	place	where	people	lived	long	ago	,
“	现在	关闭	到	我们	这里	是	一个	地方	在哪里	人们	居住地	长的	前	,

“现在离我们不远的地方，是很久以前有人居住的地方，

[bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] ['taʊəz] [ɔː(r)] ['haʊzɪz] [æt; ət][ɔːl] .

before	ever	they	could	build	towers	or	houses	at	all	.
前	曾经	他们	可以	建造	塔楼	或者	房屋	在	全部	.

在他们能够建造高塔或房屋之前。

[huː] [kæn; kən][faɪnd] [weə(r)] [ðiːz] [əʊld] - [taɪm] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] ?

Who	can	find	where	these	old	-	time	people	lived	?
WHO	能	寻找	在哪里	这些	老的	-	时间	人们	居住地	?

谁能找到这些古人居住的地方?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [sɜːrtʃt] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] ;

”	And	the	boys	all	searched	round	among	the	bushes	and	the	rocks	;
”	和	这	男孩们	全部	搜索	圆形的	之中	这	灌木丛	和	这	岩石	;

于是，男孩们都在灌木丛和岩石间四处寻找；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [dʒəʊ] [kɔːld] [aʊt] : “ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ?

and	after	a	while	Joe	called	out	:	“	Was	it	here	?
和	后	一个	尽管	乔	称为	出去	:	“	曾是	它	这里	?

过了一会儿，乔喊道：“是在这里吗？”

” ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [went] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][dʒəʊ] .

”	Uncle	John	went	to	look	,	and	he	laughed	at	Joe	.
”	叔叔	约翰	去	到	看	,	和	他	笑了	在	乔	.

约翰叔叔去看了看，然后嘲笑乔。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] [ʃed] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] - ['kætʃə(r)]

For	what	he	had	found	was	a	little	rough	shed	that	the	rabbit	-	catchers
为了	什么	他	有	成立	曾是	一个	小的	粗糙的	棚	那	这	兔子	-	捕手

[hæd; həd][pʊt] [ʌp] .

had	put	up	.
有	放	向上	.

他发现的只是捕兔人搭建的一个简陋的小棚子。

[ðen] [dɪk] [kɔːld] [aʊt] .

Then	Dick	called	out	.
然后	迪克	称为	出去	.

然后迪克喊了一声。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

He	had	gone	further	down	the	hill	,
他	有	已消失	更远	向下	这	爬坡道	,

他继续往山下走去，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][æn; ən][əʊld] ['laɪmˌkɪnl] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ,

and	had	come	upon	an	old	limekiln	with	a	little	opening	,	like	a	doorway	,
和	有	来	之上	一个	老的	石灰窑	和	一个	小的	开幕	,	喜欢	一个	门口	,

他发现了一个旧石灰窑，窑口有个小开口，像个门一样。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

at	the	bottom	of	it	.
在	这	底部	的	它	.

在底部。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] : “ [nəʊ] ,

But	Uncle	John	said	:	“	No	,
但	叔叔	约翰	说	:	“	不	,

但约翰叔叔说：“不，

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['laɪmˌkɪnl] [ɪz]['iːv(ə)n][hɑːf][æz; əz][əʊld][æz; əz][maɪ] [haʊs] .

I	don't	think	that	the	limekiln	is	even	half	as	old	as	my	house	.
我	不	思考	那	这	石灰窑	是	甚至	一半	作为	老的	作为	我的	房子	.

我觉得这石灰窑的年龄甚至不到我家房子的一半。

[wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] [bɪlt] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

What	we	are	looking	for	is	something	not	built	with	stones	and	without
什么	我们	是	寻找	为了	是	某物	不是	建造	和	石头	和	没有

[wɔːlz] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .

walls	of	any	sort	.
墙壁	的	任何	种类	.

我们想要的不是用石头建造的，也没有任何形式的墙壁的建筑。

” [ðen] ['deɪvɪd][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [weə(r)]

”	Then	David	ran	away	,	and	he	shouted	out	;	and	when	they	went	to	where
”	然后	大卫	跑	离开	,	和	他	喊叫	出去	;	和	什么时候	他们	去	到	在哪里

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

“于是大卫逃跑了，他大声呼喊；当他们找到他时，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [['sɛvən]]

they	found	him	[	7	]
他们	成立	他	[	7	]

他们找到了他[7]

['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][pɪt] [dʌg] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

standing	in	a	sort	of	pit	dug	in	the	ground	,
常设	在	一个	种类	的	坑	挖	在	这	地面	,

站在一个挖在地上的坑里，

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [depθ] [ðæt] ['deɪvɪd][kʊd; kəd][stænd][ɪn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

about	the	depth	that	David	could	stand	in	up	to	his	shoulders	,
关于	这	深度	那	大卫	可以	站立	在	向上	到	他的	肩膀	,

关于大卫能站在齐肩深的水域，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] [waɪd] [ə'krɒs] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] [kʊd; kəd] ['meʒə(r)] .

and	about	twice	as	wide	across	as	Uncle	John's	walking	-	stick	could	measure	.
和	关于	两次	作为	宽的	穿过	作为	叔叔	约翰的	步行	-	戳	可以	措施	.

宽度大约是约翰叔叔的手杖所能测量的两倍。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] : “ [jes] , [ðæt] [ɪz][wʌn] [pleɪs] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt] ,

And	Uncle	John	said	:	“	Yes	,	that	is	one	place	;	but	,	if	you	look	about	,
和	叔叔	约翰	说	:	“	是的	,	那	是	一	地方	;	但	,	如果	你	看	关于	,

约翰叔叔说：“是的，那是一个地方；但是，如果你环顾四周，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sevrəl] [mɔː(r)] .

you	will	find	several	more	.
你	将要	寻找	一些	更多的	.

你还会发现更多。

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [naɪn][ɔː(r)][ten][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪts] ;

"	So	the	boys	hunted	about	,	and	they	found	nine	or	ten	more	of	the	pits	;
"	所以	这	男孩们	猎杀	关于	,	和	他们	成立	九	或者	十	更多的	的	这	坑	;

于是孩子们四处寻找，又找到了九个或十个这样的坑；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm]

and	then	they	came	back	to	where	Uncle	John	was	sitting	and	asked	him
和	然后	他们	来了	后退	到	在哪里	叔叔	约翰	曾是	坐着	和	问	他

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðiːz] [əʊld] [dwelɪŋz] .

to	tell	them	about	these	old	dwellings	.
到	告诉	他们	关于	这些	老的	住宅	.

然后他们回到约翰叔叔坐着的地方，请他给他们讲讲这些古老的房屋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

But	he	said	they	must	wait	a	little	while	,
但	他	说	他们	必须	等待	一个	小的	尽管	,

但他表示他们必须稍等片刻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [fɜːst] .

because	he	had	something	else	for	them	to	see	first	.
因为	他	有	某物	别的	为了	他们	到	看	第一的	.

因为他还有别的东西要先给他们看。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['həʊmwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hiːθ] ,

As	they	walked	homeward	over	the	heath	,
作为	他们	步行	回家	超过	这	希思	,

他们穿过荒地往家走去，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɑːt] - [træks] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] - [pɪts] ,

they	came	to	a	place	where	the	cart	-	tracks	went	down	to	the	sand	-	pits	,
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	大车	-	轨道	去	向下	到	这	沙	-	坑	,

他们来到一处马车道通向沙坑的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz][beə(r)][ænd; ənd] [rʌf] .

and	the	way	was	bare	and	rough	.
和	这	方式	曾是	裸	和	粗糙的	.

道路崎岖不平，光秃秃的。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] : " [naʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [hæz; həz][gɒt] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ?

And	Uncle	John	said	:	"	Now	which	of	you	boys	has	got	eyes	in	his	head	?
和	叔叔	约翰	说	:	"	现在	哪个	的	你	男孩们	有	得到	眼睛	在	他的	头	?

约翰叔叔说："你们这些孩子，谁脑子里有眼睛？"

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jɑːrdz][ɒv; əv] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ai][hæv; həv] [drɒpt] ['sʌmθɪŋ]

Within	a	dozen	yards	of	where	we	are	standing	I	have	dropped	something
之内	一个	打	码	的	在哪里	我们	是	常设	我	有	掉落	某物

[wɪtʃ] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] - [dwelɪŋz] .

which	once	belonged	to	one	of	the	men	of	the	pit	-	dwellings	.
哪个	一次	属于	到	一	的	这	男人	的	这	坑	-	住宅	.

在离我们现在站立的地方不到十几码的地方，我掉了一件东西，那东西曾经属于地穴式住宅中的某个人。

['sɪkspəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ! " [[eit]]

Sixpence	for	the	boy	who	finds	it	!	"	[	8	]
六便士	为了	这	男生	WHO	发现	它	!	"	[	8	]

谁找到它，就奖励他六便士！[8]

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hʌnt] [raʊnd] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .

Then	they	all	began	to	hunt	round	,	but	no	one	could	find	anything	.
然后	他们	全部	开始	到	打猎	圆形的	,	但	不	一	可以	寻找	任何事物	.

然后他们开始四处寻找，但谁也没找到任何东西。

[səʊ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [flɪnt] - [stəʊn] .

So	Uncle	John	said	:	"	It	is	something	made	of	flint	-	stone	.
所以	叔叔	约翰	说	:	"	它	是	某物	制成	的	燧石	-	石头	.

于是约翰叔叔说："这是用燧石做成的东西。"

[ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [juːst] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	man	to	whom	it	belonged	used	to	shoot	with	it	.
这	男人	到	谁	它	属于	用过的	到	射击	和	它	.

它原来的主人过去常常用它射击。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['seɪɪŋ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] : " [dɪk] [ɪz] [hɒt] " [ɔː(r)] " [dʒəʊ] [ɪz] [wɔːm] ,

"	And	he	kept	on	saying	,	while	they	were	looking	about	:	"	Dick	is	hot	"	or	"	Joe	is	warm	,
"	和	他	保留	在	说	,	尽管	他们	是	寻找	关于	:	"	迪克	是	热的	"	或者	"	乔	是	温暖的	,

"当他们四处张望时，他不停地说：'迪克很热'或者'乔很暖和'，

" [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [haɪd] [ðə; ði] ['θɪmbl] .

"	just	as	if	they	were	playing	at	Hide	the	Thimble	.
"	只是	作为	如果	他们	是	玩耍	在	隐藏	这	顶针	.

就像他们在玩"藏顶针"游戏一样。

[æt; ət] [lɑːst] [dʒəʊ] [kɔːld] [aʊt] , " [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !

At	last	Joe	called	out	,	"	I've	got	it	!
在	最后的	乔	称为	出去	,	"	我已经	得到	它	!

最后乔喊道："我明白了！"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] - [hed] [tʃɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [greɪ] [flɪnt] ;

"	and	he	came	running	up	with	an	arrow	-	head	chipped	out	of	grey	flint	;
"	和	他	来了	跑步	向上	和	一个	箭	-	头	缺口	出去	的	灰色的	燧石	;

"他跑过来，手里拿着一个用灰色燧石凿成的箭头；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	others	crowded	round	to	look	at	it	.
和	这	其他的	挤	圆形的	到	看	在	它	.

其他人也围了过来观看。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] ['keəfəli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [tʃɪpt] ,

And	Uncle	John	showed	them	how	carefully	it	had	been	chipped	,
和	叔叔	约翰	显示	他们	如何	小心	它	有	到过	缺口	,

约翰叔叔向他们展示了这块木头是如何被小心翼翼地凿开的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃɑːp] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['edʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hʌndrədz]

and	how	sharp	the	point	and	edges	were	,	although	it	was	hundreds
和	如何	锋利的	这	观点	和	边缘	是	,	虽然	它	曾是	数百

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [əʊld] .

and	hundreds	of	years	old	.
和	数百	的	年	老的	.

虽然它已经有几百年的历史了，但它的尖端和边缘仍然非常锋利。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['lɪt(ə)l] [ʃuːt] [ɒf] [ə; eɪ] ['heɪz(ə)l] [triː] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	he	cut	a	strong	little	shoot	off	a	hazel	tree	,	and	shortened	it	,
和	他	切	一个	强的	小的	射击	离开	一个	榛	树	,	和	缩短	它	,

他从榛树上剪下一根粗壮的小枝，并将其修剪短了。

[ænd; ənd] [splɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,

and	split	it	at	the	end	,
和	分裂	它	在	这	结尾	,

最后把它分成两半。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈærəʊ] [ɔːl] [ðæt]

and	showed	them	how	he	supposed	the	man	who	made	the	arrow	all	that
和	显示	他们	如何	他	据称	这	男人	WHO	制成	这	箭	全部	那

[lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] [hæd; həd] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ɪts] [ʃɑːft] .

long	time	ago	had	fixed	it	to	its	shaft	.
长的	时间	前	有	固定的	它	到	它是	轴	.

他向他们展示了他认为很久以前制作这支箭的人是如何将箭固定在箭杆上的。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ˈsɪkspəns] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [dʒəʊ] , “ [ɪf] [[naɪn]]

Then	he	took	out	sixpence	,	and	said	to	Joe	,	“	If	[	9	]
然后	他	采取	出去	六便士	,	和	说	到	乔	,	“	如果	[	9	]

然后他掏出六便士，对乔说：“如果[9]

[juː; jʊ] [mait] [tʃuːz] , [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈrɑːðə(r)] [hæv; həv] ?

you	might	choose	,	which	would	you	rather	have	?
你	可能	选择	,	哪个	会	你	相当	有	?

你可以选择，你更想要哪一个?

[ðə; ði] [ˈsɪkspəns] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈærəʊ] - [hed] ?

The	sixpence	or	the	arrow	-	head	?
这	六便士	或者	这	箭	-	头	?

是六便士硬币还是箭头?

” [ænd; ənd] [dʒəʊ] [sed] , “ [ðə; ði] [ˈærəʊ] - [hed] , [ˈevə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈrɑːðə(r)] !

”	And	Joe	said	,	“	The	arrow	-	head	,	ever	so	much	rather	!
”	和	乔	说	,	“	这	箭	-	头	,	曾经	所以	很多	相当	!

乔说：“箭头，我宁愿选它！”

” [bʌt; bət] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [sed] , “ [juː; jʊ] [ˈmeiənt] [tʃuːz] [naʊ] , [səʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪkspəns] .

”	But	Uncle	John	said	,	“	You	mayn't	choose	now	,	so	take	your	sixpence	.
”	但	叔叔	约翰	说	,	“	你	可能不会	选择	现在	,	所以	拿	你的	六便士	.

“但是约翰叔叔说：‘你现在不能做选择，所以拿着你的六便士吧。’”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] :

But	I'll	tell	you	what	:
但	患病的	告诉	你	什么	:

但我可以告诉你：

[ɪf] [juː; jʊ] [θriː] [bɔɪz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɪt] - [ˈdwelɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd]

if	you	three	boys	would	like	to	know	more	about	the	pit	-	dwelling	people	,	and
如果	你	三	男孩们	会	喜欢	到	知道	更多的	关于	这	坑	-	住宅	人们	,	和

[əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,

about	their	houses	,
关于	他们的	房屋	,

如果你们三个男孩想了解更多关于穴居人以及他们的房屋的信息，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,

and	how	they	hunted	and	all	that	,
和	如何	他们	猎杀	和	全部	那	,

以及他们如何狩猎等等。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bʊk] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ;

I	have	a	book	at	home	in	which	there	is	a	lot	about	these	things	;
我	有	一个	书	在	家	在	哪个	那里	是	一个	很多	关于	这些	事物	;

我家里有一本书，里面有很多关于这些事情的内容；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][speə(r)]

and	I	think	it	would	be	a	good	way	of	filling	up	some	of	your	spare
和	我	思考	它	会	是	一个	好的	方式	的	填充	向上	一些	的	你的	空闲的

[taɪm] [ðiːz] [ˈhɒlədeɪz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈriːdɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk]

time	these	holidays	if	we	were	to	have	some	reading	out	of	the	book
时间	这些	假期	如果	我们	是	到	有	一些	阅读	出去	的	这	书

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

now	and	then	.
现在	和	然后	.

我认为，如果我们在假期里时不时地读读这本书，这将是打发空闲时间的好方法。

[juː; jʊ] [maɪt] [traɪ][jɔː(r); jə(r)][hændz][æt; ət] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] ,

You	might	try	your	hands	at	building	a	hut	,
你	可能	尝试	你的	双手	在	建筑	一个	小屋	,

你可以尝试自己搭建一个小屋，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ][pɪt] - [ˈdwelɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd] .

to	see	if	you	could	do	it	as	well	as	the	pit	-	dwelling	people	did	.
到	看	如果	你	可以	做	它	作为	出色地	作为	这	坑	-	住宅	人们	做过	.

看看你是否能像穴居人一样做到这一点。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈærəus] ,

And	you	might	make	some	bows	and	arrows	,
和	你	可能	制作	一些	弓	和	箭头	,

你或许还会制作一些弓箭。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət] [ˈtʃɪpɪŋ] [aʊt] [flɪnt] [ˈærəʊ] - [hedz] .

and	even	have	a	try	at	chipping	out	flint	arrow	-	heads	.
和	甚至	有	一个	尝试	在	切片	出去	燧石	箭	-	头部	.

甚至可以尝试凿出燧石箭头。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [mætʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈærəus] , [wɪð] [əˈnʌðə(r)]

We	might	have	a	shooting	match	with	the	bows	and	arrows	,	with	another
我们	可能	有	一个	射击	匹配	和	这	弓	和	箭头	,	和	其他

[ˈsɪkspəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [praɪz] .

sixpence	for	the	prize	.
六便士	为了	这	奖	.

我们可以进行一场弓箭射击比赛，奖金再加六便士。

[ɔː(r)] , [ˈbetə(r)] [stɪl] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪz] [ðɪs] [flɪnt] [-]

Or	,	better	still	,	we	might	have	for	a	prize	this	flint	[	10	]
或者	,	更好的	仍然	,	我们	可能	有	为了	一个	奖	这	燧石	[	-	]

或者，更好的选择是，我们可以把这块燧石[10]作为奖品。

[ˈærəʊ] - [hed] [ɒv; əv] [maɪn] [ðæt] [dʒəʊ][ɪz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ;

arrow	-	head	of	mine	that	Joe	is	so	fond	of	;
箭	-	头	的	矿	那	乔	是	所以	喜爱	的	;

我做的那个箭头，乔非常喜欢；

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [nəʊz] [məʊst] [əˈbaʊt] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈriːdɪŋ] ,

and	give	it	to	the	boy	who	knows	most	about	what	we	have	been	reading	,
和	给	它	到	这	男生	WHO	知道	最多	关于	什么	我们	有	到过	阅读	,

把它送给最了解我们所读内容的男孩。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhɒlədeɪz] .

when	we	come	to	the	end	of	the	holidays	.
什么时候	我们	来	到	这	结尾	的	这	假期	.

假期即将结束的时候。

" [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɒv; əv] [əˈmjuːzɪŋ] [ðəmˈselvz] ,

"	They	all	agreed	that	that	would	be	rather	a	good	way	of	amusing	themselves	,
"	他们	全部	同意	那	那	会	是	相当	一个	好的	方式	的	有趣	他们自己	,

“他们一致认为这会是一个不错的消遣方式。”

[ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

if	the	book	were	interesting	.
如果	这	书	是	有趣的	.

如果这本书很有趣的话。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ;

But	by	the	time	they	got	home	it	was	too	late	to	begin	;
但	经过	这	时间	他们	得到	家	它	曾是	也	晚的	到	开始	;

但当他们回到家时，已经太晚了，无法开始了；

[səʊ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

so	the	reading	had	to	be	put	off	until	the	next	day	.
所以	这	阅读	有	到	是	放	离开	直到	这	下一个	天	.

因此，阅读工作不得不推迟到第二天。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒəʊ][ænd; ənd]['deɪvɪd] [went] [ʌp] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] [haʊs] .

On	the	next	day	Joe	and	David	went	up	to	Uncle	John's	house	.
在	这	下一个	天	乔	和	大卫	去	向上	到	叔叔	约翰的	房子	.

第二天，乔和戴维去了约翰叔叔家。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wet] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [sæt] [ˌɪn'dɔːz] .

As	it	was	a	wet	afternoon	they	sat	indoors	.
作为	它	曾是	一个	湿的	下午	他们	卫星	室内	.

由于下午下着雨，他们就待在室内。

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [braʊn] [bʊk] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

On	the	table	there	was	a	large	brown	book	;	and	as	soon	as	they	had
在	这	桌子	那里	曾是	一个	大的	棕色的	书	;	和	作为	很快	作为	他们	有

['set(ə)ld] [ðəm'selvz] ,

settled	themselves	,
定居	他们自己	,

桌上放着一本厚厚的棕色书；他们刚坐定，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] . [-]

Uncle	John	took	up	the	book	and	began	to	read	.	[	11	]
叔叔	约翰	采取	向上	这	书	和	开始	到	读	.	[	-	]

约翰叔叔拿起书开始阅读。[11]

['tʃæptə(r)][ðə; ði] ['sekənd]

Chapter	the	Second
章	这	第二

第二章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : - ['bɜːθdeɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊm]

THE	STORY	OF	TIG	:	Tig's	Birthday	and	his	Home
这	故事	的	氩弧焊	:	-	生日	和	他的	家

TIG的故事：TIG的生日和他的家

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːld] [tɪg] .

ONCE	upon	a	time	,	a	very	long	time	ago	,	there	was	a	boy	called	Tig	.
一次	之上	一个	时间	,	一个	非常	长的	时间	前	,	那里	曾是	一个	男生	称为	虎	.

很久很久以前，有一个名叫蒂格的男孩。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] , [tɪg] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['beɪbi] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r)] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [fɔː(r)] .

When	the	story	begins	,	Tig	was	only	a	baby	;	he	was	four	,	or	nearly	four	.
什么时候	这	故事	开始	,	虎	曾是	仅有的	一个	婴儿	;	他	曾是	四	,	或者	几乎	四	.

故事开始时，蒂格还是个婴儿；他四岁，或者快四岁了。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] [wen] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [wɒz; wəz] .

To	tell	the	truth	,	he	did	not	quite	know	when	his	birthday	was	.
到	告诉	这	真相	,	他	做过	不是	相当	知道	什么时候	他的	生日	曾是	.

说实话，他不太清楚自己的生日是哪一天。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['evri] [jɪə(r)] .

He	did	not	have	a	proper	birthday	every	year	.
他	做过	不是	有	一个	恰当的	生日	每一个	年	.

他并非每年都能好好庆祝生日。

['nəʊbədi] [kept] ['bəːθdeiz] [wen] [tɪg][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['piːp(ə)l] [hæd; həd][nɒt] ['eni] [nems]

Nobody	kept	birthdays	when	Tig	was	little	,	because	people	had	not	any	names
无人	保留	生日	什么时候	虎	曾是	小的	,	因为	人们	有	不是	任何	姓名

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθs] ,

for	the	months	,
为了	这	几个月	,

蒂格小时候没人过生日，因为那时人们还没有月份的名称。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] .

as	we	have	now	.
作为	我们	有	现在	.

正如我们现在所拥有的。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði][hɒt] - [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] - [taɪm] , [tuː] [taɪmz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r)]

They	talked	about	the	hot	-	time	and	the	cold	-	time	,	two	times	instead	of	four
他们	谈话	关于	这	热的	-	时间	和	这	寒冷的	-	时间	,	二	时代	反而	的	四

['siːz(ə)nz] ;

seasons	;
季节	;

他们谈论的是炎热的季节和寒冷的季节，只有两个季节，而不是四季；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]['spəʊkən][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɑːskt] [goʊfə] , -

and	if	you	could	have	spoken	their	language	,	and	had	asked	Gofa	,	Tig's
和	如果	你	可以	有	说	他们的	语言	,	和	有	问	GOFA	,	-

['mʌðə(r)] , [wen] - ['bɜːθdeɪ] [-]

mother	,	when	Tig's	birthday	[	12	]
母亲	,	什么时候	-	生日	[	-	]

如果你会说他们的语言，并且问过蒂格的母亲戈法，蒂格的生日是什么时候[12]

[wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , “ [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] - [taɪm] .

was	,	she	would	have	said	,	“	One	day	in	the	cold	-	time	.
曾是	,	她	会	有	说	,	“	一	天	在	这	寒冷的	-	时间	.

她会说：“那是寒冷的一天。”

” [wen] [tɪg][wɒz; wəz][bɔːn] ,

”	When	Tig	was	born	,
”	什么时候	虎	曾是	出生	,

“蒂格出生的时候，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

he	lived	first	of	all	in	a	little	house	which	had	only	one	room	in	it	.
他	居住地	第一的	的	全部	在	一个	小的	房子	哪个	有	仅有的	一	房间	在	它	.

他最初住在一间只有一间房的小房子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['selə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

It	was	rather	like	a	cellar	,	because	it	was	dug	out	of	the	ground	.
它	曾是	相当	喜欢	一个	地窖	,	因为	它	曾是	挖	出去	的	这	地面	.

它很像一个地窖，因为它是从地下挖出来的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

There	were	no	windows	in	the	house	.
那里	是	不	视窗	在	这	房子	.

房子里没有窗户。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] , [laɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

There	was	only	one	doorway	,	and	it	was	a	hole	,	like	the	mouth	of
那里	曾是	仅有的	一	门口	,	和	它	曾是	一个	洞	,	喜欢	这	嘴	的

[ə; eɪ] ['bʌrəʊ] ;

a	burrow	;
一个	洞穴	;

只有一个入口，那是一个洞，就像地洞的入口；

[ænd; ənd] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt]

and	Tig's	father	and	mother	,	and	any	of	their	friends	who	came	to	visit
和	-	父亲	和	母亲	,	和	任何	的	他们的	朋友们	WHO	来了	到	访问

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

还有蒂格的父母，以及所有来探望他们的朋友，

[hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒn] [ɔːl] - [fɔːz] .

had	to	crawl	in	and	out	on	all	-	fours	.
有	到	爬行	在	和	出去	在	全部	-	四	.

只能四肢着地爬进爬出。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˌɪn'saɪd] ,

At	night	,	when	the	family	were	all	inside	,
在	夜晚	,	什么时候	这	家庭	是	全部	里面	,

夜里，当全家人都回到屋里时，

- ['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['entrəns] - [həʊl] .

Tig's	father	used	to	set	up	a	big	stone	against	the	entrance	-	hole	.
-	父亲	用过的	到	放	向上	一个	大的	石头	反对	这	入口	-	洞	.

蒂格的父亲过去常常在洞口放一块大石头。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [fʌn] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz]

He	used	to	say	in	fun	that	this	was	to	keep	out	the	wolves	and	the	bears
他	用过的	到	说	在	乐趣	那	这	曾是	到	保持	出去	这	狼	和	这	熊

.

:
.

他过去常开玩笑说，这样做是为了防止狼和熊进来。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [beəz] [nɔː(r)] [wʊlvz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ɪn] ,

But	neither	bears	nor	wolves	had	much	chance	to	get	in	,
但	两者都不	熊	也不	狼	有	很多	机会	到	得到	在	,

但无论是熊还是狼，都没有太多机会进入。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['peɪlɪŋ] [ɒv; əv][pəʊsts] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ɔːl][ðə; ði] [hʌt] .

because	there	was	a	high	paling	of	posts	that	surrounded	all	the	huts	.
因为	那里	曾是	一个	高的	苍白	的	帖子	那	包围	全部	这	小屋	.

因为所有的小屋周围都竖起了一道高高的木栅栏。

[ðə; ði][bɪg][dɔː(r)] - [stəʊn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] ,

The	big	door	-	stone	was	always	kept	inside	the	hut	,
这	大的	门	-	石头	曾是	总是	保留	里面	这	小屋	,

那块巨大的门石一直都放在小屋里面。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændi] [ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ə'genst] ['enibɒdi]

so	that	it	was	handy	if	ever	they	wanted	to	block	the	doorway	against	anybody
所以	那	它	曾是	便利	如果	曾经	他们	通缉	到	堵塞	这	门口	反对	任何人

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

during	the	daytime	.
期间	这	白天	.

这样一来，如果他们想在白天堵住门口不让任何人进入，就非常方便了。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [-]

The	fireplace	was	in	the	middle	of	the	floor	,	and	[	13	]
这	壁炉	曾是	在	这	中间	的	这	地面	,	和	[	-	]

壁炉位于地板中央，[13]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [sməʊk] [aʊt] .

there	was	a	hole	in	the	roof	to	let	the	smoke	out	.
那里	曾是	一个	洞	在	这	屋顶	到	让	这	抽烟	出去	.

屋顶上有一个洞，用来排出烟雾。

[ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [meɪd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] .

In	the	daytime	the	hole	in	the	roof	made	a	kind	of	window	.
在	这	白天	这	洞	在	这	屋顶	制成	一个	种类	的	窗户	.

白天，屋顶上的洞就像一扇窗户。

[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] .

The	roof	was	made	of	branches	of	trees	.
这	屋顶	曾是	制成	的	分支	的	树木	.

屋顶是用树枝搭成的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪk] [flæt] [stəʊnz]

These	were	supported	on	the	ground	by	a	foundation	of	thick	flat	stones
这些	是	有	在	这	地面	经过	一个	基础	的	厚的	平坦的	石头

[ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɜːf] ,

and	pieces	of	turf	,
和	件	的	草皮	,

这些建筑物由厚厚的扁平石块和草皮块支撑在地面上。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] [smɔːlə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [tɜːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [θætʃ]

and	were	overlaid	with	smaller	branches	and	turves	and	a	rough	thatch
和	是	叠加	和	较小的	分支	和	草皮	和	一个	粗糙的	苫

[ɒv; əv] [riːdz] .

of	reeds	.
的	芦苇	.

上面覆盖着较小的树枝、草皮和粗糙的芦苇茅草。

[hɪə(r)] - ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [gɑːrf] , [ænd; ənd][goʊfə] , - ['mʌðə(r)] ,

Here	Tig's	father	,	who	was	called	Garff	,	and	Gofa	,	Tig's	mother	,
这里	-	父亲	,	WHO	曾是	称为	加夫	,	和	GOFA	,	-	母亲	,

这是蒂格的父亲，名叫加夫，还有蒂格的母亲戈法。

[lɪvd; 'laɪvd] [naɪs] [ænd; ənd] [snʌg] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] - [taɪm] .

lived	nice	and	snug	in	the	cold	-	time	.
居住地	好的	和	舒适	在	这	寒冷的	-	时间	.

寒冷的季节里，他们过着舒适温暖的生活。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['bedsted] [nɔː(r)] ['teɪblz] [nɔː(r)] [tʃeəz] [nɔː(r)] [tʃests] [ɒv; əv] [drɔːz] .

They	had	no	bedsteads	nor	tables	nor	chairs	nor	chests	of	drawers	.
他们	有	不	床架	也不	表格	也不	椅子	也不	箱子	的	抽屉	.

他们既没有床架，也没有桌子、椅子和五斗橱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [skɪnz] [ɒv; əv][waɪld] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd][dɪə(r)] ,

But	they	had	plenty	of	skins	of	wild	horses	and	cows	and	deer	,
但	他们	有	很多	的	皮肤	的	荒野	马匹	和	牛	和	鹿	,

[ænd; ənd] [wʊlf] - [skɪnz] [ænd; ənd][beə(r)] - [skɪnz] ,

and	wolf	-	skins	and	bear	-	skins	,
和	狼	-	皮肤	和	熊	-	皮肤	,

但他们有很多野马、野牛、野鹿的皮，还有狼皮和熊皮。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [bedz] [ænd; ənd] [tʃeəz] ;

instead	of	beds	and	chairs	;
反而	的	床	和	椅子	;

而不是床和椅子；

[ænd; ənd] - [əʊn] ['sliːpɪŋ] - [kɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] [ðæt] [gɑːrf] [hæd; həd]

and	Tig's	own	sleeping	-	cot	was	a	skin	of	a	little	bear	that	Garff	had
和	-	自己的	睡眠	-	婴儿床	曾是	一个	皮肤	的	一个	小的	熊	那	加夫	有

[kɪld] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

killed	on	purpose	for	him	.
被杀	在	目的	为了	他	.

而蒂格自己的睡床是用加夫特意为他猎杀的小熊的皮制成的。

[ðeə(r)]['ʌðə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [sɔːt] , [nɒt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [laɪk]

Their	other	belongings	were	of	a	useful	sort	,	not	large	and	heavy	like
他们的	其他	财物	是	的	一个	有用	种类	,	不是	大的	和	重的	喜欢

['fɜːnɪtʃə(r)] ,

furniture	,
家具	,

他们的其他物品都是些实用之物，不像家具那样又大又重。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['kʊkɪŋ] [pɒts] , [ðə; ði] ['miːlɪŋ] - [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['krʌʃɪŋ] [kɔːn] ,

but	such	things	as	cooking	pots	,	the	mealing	-	stone	for	crushing	corn	,
但	这样的	事物	作为	烹饪	锅	,	这	用餐	-	石头	为了	压碎	玉米	,

但像烹饪用的锅、碾碎玉米的磨粉石之类的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['wʊdn] ['mɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [greɪn][ɔː(r)]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][kʊd; kəd][biː; bi] ['paʊndɪd]

and	the	big	wooden	mortar	in	which	grain	or	acorns	could	be	pounded
和	这	大的	木制的	砂浆	在	哪个	粮食	或者	橡子	可以	是	猛击

['ɪntuː]['flaʊə(r)] . [-]

into	flour	.	[	14	]
进入	面粉	.	[	-	]

还有那种可以把谷物或橡子捣成面粉的大木臼。[14]

[ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][dʌg] - [aʊt] [hʌt] [tuː] [hɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd]

In	summer	-	time	they	used	to	find	the	dug	-	out	hut	too	hot	to	live	in	,	and
在	夏天	-	时间	他们	用过的	到	寻找	这	挖	-	出去	小屋	也	热的	到	居住	在	,	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

夏天的时候，他们觉得地穴式小屋太热，不适合居住，而且，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['kæt(ə)l] [aʊt] [tuː; tə] [freʃ] ['pɑːstʃəz] .

they	had	to	take	their	cattle	out	to	fresh	pastures	.
他们	有	到	拿	他们的	牛	出去	到	新鲜的	牧场	.

他们不得不把牛群赶到新的牧场去。

[səʊ] [ðeɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hʌt] [kləʊz] [baɪ] ,

So	they	,	and	their	friends	who	lived	in	the	other	huts	close	by	,
所以	他们	,	和	他们的	朋友们	WHO	居住地	在	这	其他	小屋	关闭	经过	,

于是，他们和住在附近其他小屋里的朋友们，

[juːst] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ðeə(r)] [skɪn] [rʌgz] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]['ʌðə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,

used	to	pack	up	their	skin	rugs	and	all	their	other	belongings	,
用过的	到	盒	向上	他们的	皮肤	地毯	和	全部	他们的	其他	财物	,

过去他们常常把皮毯和其他所有行李打包带走。

[ænd; ənd]['træv(ə)l][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] .

and	travel	to	another	part	of	the	hill	country	.
和	旅行	到	其他	部分	的	这	爬坡道	国家	.

然后前往山区的另一部分。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [juːst] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɒn][ɪn] [frʌnt] ,

Some	of	the	men	used	to	march	on	in	front	,
一些	的	这	男人	用过的	到	行进	在	在	正面	,

有些男人过去常常走在队伍的最前面，

[wɪð] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ['redi] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt]
with **their** **spears** **and** **bows** **and** **arrows** **ready** **,** **in** **case** **they** **were** **to** **meet**
和 他们的 长矛 和 弓 和 箭头 准备好 , 在 案件 他们 是 到 见面
['eni] [waɪld] [biːsts] .
any **wild** **beasts** **.**
任何 荒野 野兽 .

他们带着长矛、弓箭，以防遇到野兽。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [dɒgz] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l]
Then **came** **the** **rest** **of** **the** **men** **and** **the** **boys** **with** **the** **dogs** **,** **driving** **the** **cattle**
然后 来了 这 休息 的 这 男人 和 这 男孩们 和 这 狗 , 驾驶 这 牛
[ə'lɒŋ] ;
along **;**
沿着 ;

然后其余的男人和男孩带着狗来了，赶着牛群前进；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [əʊld] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and **after** **them** **the** **old** **men** **and** **the** **women** **and** **children** **,**
和 后 他们 这 老的 男人 和 这 女性 和 孩子们 ,

随后是老人、妇女和儿童。

[wɪð] [mɔː(r)] [ɑːmd] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
with **more** **armed** **men** **to** **bring** **up** **the** **rear** **.**
和 更多的 武装 男人 到 带来 向上 这 后部 .

后面跟着更多武装人员。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kærid] [ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [pɒts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] ;
The **women** **carried** **the** **skins** **and** **the** **cooking** **pots** **and** **the** **food** **;**
这 女性 携带 这 皮肤 和 这 烹饪 锅 和 这 食物 ;

妇女们负责搬运兽皮、炊具和食物；

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['beɪbi] [baʊnd] [ɒn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
and **almost** **every** **one** **had** **a** **baby** **bound** **on** **to** **her** **back** **.**
和 几乎 每一个 一 有 一个 婴儿 边界 在 到 她 后退 .

几乎每个人背上都背着一个婴儿。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪgə(r)] ['tʃɪldrən] [helpt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]
The **food** **was** **carried** **in** **baskets** **,** **and** **the** **bigger** **children** **helped** **to** **carry** **the**
这 食物 曾是 携带 在 篮子 , 和 这 大 孩子们 帮助 到 携带 这
[b'ɑːskɪts] .
baskets **.**
篮子 .

食物装在篮子里，大一点的孩子帮忙提篮子。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nəʊ] [ləʊdz] [tuː; tə] ['kæri] ,
The **smaller** **children** **had** **no** **loads** **to** **carry** **,**
这 较小的 孩子们 有 不 负载 到 携带 ,

年纪较小的孩子没有负重要背，

[ɪk'sept] [ðeə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌgd] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]
except **their** **dolls** **and** **playthings** **which** **they** **hugged** **in** **their** **arms** **as** **they** **walked**
除了 他们的 娃娃 和 玩具 哪个 他们 拥抱 在 他们的 武器 作为 他们 步行
[ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['mʌðəz] . [-]
along **beside** **their** **mothers** **.** **[** **15** **]**
沿着 旁 他们的 母亲们 . [-]

除了她们抱着的洋娃娃和玩具，她们就跟在妈妈身边走着。[15]

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [left] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
The **people** **left** **the** **huts** **and** **marched** **down** **the** **hill** **.**
这 人们 左边 这 小屋 和 行军 向下 这 爬坡道 .

人们离开茅屋，沿着山坡向下行进。

[ðen] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['weɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pleɪs] .

Then	they	crossed	the	river	,	wading	into	the	water	at	a	shallow	place	.
然后	他们	交叉	这	河	,	涉水	进入	这	水	在	一个	浅的	地方	.

然后他们涉水过河，走到河的浅水区。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['əʊvə(r)] ;

But	the	little	children	had	to	be	carried	over	;
但	这	小的	孩子们	有	到	是	携带	超过	;

但小孩子们必须被抱过去；

[ænd; ənd] [tɪg] [wɒz; wəz] ['kærid] ['əʊvə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['evri] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

and	Tig	was	carried	over	by	his	mother	every	time	until	after	he	was
和	虎	曾是	携带	超过	经过	他的	母亲	每一个	时间	直到	后	他	曾是

['sev(ə)n] .

seven	.
七	.

直到七岁多，蒂格每次都是由他母亲背着走的。

[ðə; ði] [traɪb] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] ;

The	tribe	used	to	take	a	whole	day	in	travelling	to	the	camping	-	place	;
这	部落	用过的	到	拿	一个	所有的	天	在	旅行	到	这	野营	-	地方	;

部落过去常常需要一整天的时间才能到达营地；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['faɪə(r)] ,

and	when	they	got	there	at	last	,	they	used	to	make	a	new	fire	,
和	什么时候	他们	得到	那里	在	最后的	,	他们	用过的	到	制作	一个	新的	火	,

当他们最终到达目的地时，他们会重新生起一堆火。

[ænd; ənd] [laɪt] ['bɔnˌfaɪəz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [ænd; ənd] [kʊk] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ,

and	light	bonfires	in	the	open	,	and	cook	their	supper	,
和	光	篝火	在	这	打开	,	和	厨师	他们的	晚餐	,

他们在露天点燃篝火，烹制晚餐。

[ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [tents] [ænd; ənd] [buːðz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪərz] .

and	sleep	in	tents	and	booths	about	the	fires	.
和	睡觉	在	帐篷	和	展位	关于	这	火灾	.

他们睡在篝火旁的帐篷和棚子里。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd]

Up	on	the	hill	-	side	,	at	the	edge	of	the	forest	,	where	the	ground	had
向上	在	这	爬坡道	-	边	,	在	这	边缘	的	这	森林	,	在哪里	这	地面	有

[biːn] ['pɑːtli] [klɪəd] ,

been	partly	cleared	,
到过	部分	已清除	,

在山坡上，森林边缘，那片地面已经被部分清理过，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['sʌmə(r)] [kæmp] .

was	the	place	of	the	first	summer	camp	.
曾是	这	地方	的	这	第一的	夏天	营	.

这里是第一个夏令营的所在地。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] , ['wɒtld] [wɪð]

The	summer	huts	were	built	above	ground	,	of	branches	of	trees	,	wattled	with
这	夏天	小屋	是	建造	多于	地面	,	的	分支	的	树木	,	垂柳	和

['wiði, 'wiθi][ænd; ənd] [twɪgz] ,

withies	and	twigs	,
柳树	和	树枝	,

夏日小屋建在地面之上，用树枝搭建，并用柳条和细枝编织而成。

[ænd; ənd] [dɔːb] [wɪð] [kleɪ] .

and	daubed	with	clay	.
和	涂抹	和	黏土	.

并涂上粘土。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd]['əʊnli][tu:; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]

Sometimes	**a**	**man**	**had**	**only**	**to**	**repair**	**the**	**hut**	**that**	**he**	**had**	**lived**	**in**	**the**
有时	一个	男人	有	仅有的	到	维修	这	小屋	那	他	有	居住地	在	这

['sʌmə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

summer	**before**	**.**
夏天	前	.

有时，一个人只需要修缮一下他前一个夏天居住的小屋。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] ,

But	**even**	**if**	**he**	**had**	**to**	**build**	**a**	**new**	**one**	**,**
但	甚至	如果	他	有	到	建造	一个	新的	一	,

但即便他必须建造一座新的，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [hɑ:d] [wɜ:k] [æz; əz][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] [hʌt] .

it	**was**	**not**	**such**	**hard**	**work**	**as**	**to**	**build**	**a**	**winter**	**hut**	**.**
它	曾是	不是	这样的	难的	工作	作为	到	建造	一个	冬天	小屋	.

建造冬日小屋并不算太难。

[bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ][mæn][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [hʌt] , [hi:; hi] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [tri:] [wɪð] [ə; eɪ]

Before	**a**	**man**	**began**	**to**	**build**	**his**	**summer**	**hut**	**,**	**he**	**picked**	**out**	**a**	**tree**	**with**	**a**
前	一个	男人	开始	到	建造	他的	夏天	小屋	,	他	挑选	出去	一个	树	和	一个

[streɪt] [-]

straight	**[**	**16**	**]**
直的	[	-	]

在一个人开始建造他的避暑小屋之前，他挑选了一棵笔直的树[16]

[trʌŋk] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] .

trunk	**to**	**act**	**as**	**the**	**main**	**support**	**of**	**his**	**hut**	**.**
树干	到	行为	作为	这	主要的	支持	的	他的	小屋	.

树干将作为他小屋的主要支撑结构。

[hi:; hi] [ju:st] [ðə; ði] [tri:] [æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)]['pɪlə(r)][tu:; tə][həʊld][ʌp] [hɪz; ɪz] [ru:f] - [bi:mz] .

He	**used**	**the**	**tree**	**as**	**a**	**centre**	**pillar**	**to**	**hold**	**up**	**his**	**roof**	**-**	**beams**	**.**
他	用过的	这	树	作为	一个	中心	支柱	到	抓住	向上	他的	屋顶	-	光束	.

他利用这棵树作为中心支柱来支撑屋顶横梁。

[ɪf] [hi:; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [hʌt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] ,

If	**he**	**built**	**his**	**summer**	**hut**	**in**	**the**	**open**	**,**	**away**	**from**	**the**	**trees**	**,**
如果	他	建造	他的	夏天	小屋	在	这	打开	,	离开	从	这	树木	,

如果他把避暑小屋建在空旷的地方，远离树木，

[hi:; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [pəʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ru:f] - [tri:] .

he	**set**	**up**	**a**	**pole**	**for**	**a**	**roof**	**-**	**tree**	**.**
他	放	向上	一个	极	为了	一个	屋顶	-	树	.

他竖起了一根杆子，用来做屋檐树。

[wi:; wi] [stɪl] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [ru:f] - [tri:] , [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [dɪd] [lɒŋ]

We	**still**	**talk**	**of**	**living**	**under**	**our**	**own**	**roof**	**-**	**tree**	**,**	**just**	**as**	**those**	**people**	**did**	**long**
我们	仍然	讲话	的	活的	在下面	我们的	自己的	屋顶	-	树	,	只是	作为	那些	人们	做过	长的

[ə'gəʊ] .

ago	**.**
前	.

我们仍然谈论着住在自己的屋檐下，就像很久以前的那些人一样。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:z] .

The	**fireplaces**	**were**	**made**	**out**	**-**	**of**	**-**	**doors**	**.**
这	壁炉	是	制成	出去	-	的	-	门	.

这些壁炉都建在室外。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌɪn'dɔ:z] , [ðə; ði] [hʌt] [wʊd] ['ɒf(ə)n][hæv; həv] [bi:n] [bɜ:nd] [daʊn] .

If	**they**	**had**	**been**	**indoors**	**,**	**the**	**huts**	**would**	**often**	**have**	**been**	**burned**	**down**	**.**
如果	他们	有	到过	室内	,	这	小屋	会	经常	有	到过	烧伤	向下	.

如果他们当时在室内，这些小屋往往早就被烧毁了。

['prɒbəbli] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [daʊn] ['iːv(ə)n] [ðen] .

Probably	they	often	were	burned	down	even	then	.
大概	他们	经常	是	烧伤	向下	甚至	然后	.

即使在当时，它们可能也经常被烧毁。

[səʊ] [wɒt'evə(r)] ['kʊkɪŋ] - ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæmps][ʃiː; ʃi][dɪd][æt; ət]

So	whatever	cooking	Tig's	mother	wanted	to	do	in	the	summer	camps	she	did	at
所以	任何	烹饪	-	母亲	通缉	到	做	在	这	夏天	营地	她	做过	在

[ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [hʌt] .

a	big	fire	outside	the	huts	.
一个	大的	火	外部	这	小屋	.

所以，蒂格的妈妈在夏令营里想做什么菜，都会在小屋外面的篝火旁进行。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][dʌg] - [aʊt] [hʌt] [wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

The	winter	village	of	dug	-	out	huts	was	high	up	on	the	hillside	at	the	upper
这	冬天	村庄	的	挖	-	出去	小屋	曾是	高的	向上	在	这	山坡	在	这	上

[end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃeltəd] ['væli] ,

end	of	a	sheltered	valley	,
结尾	的	一个	避难所	谷	,

这个由地穴式小屋组成的冬季村落位于山坡高处，在一个隐蔽山谷的上游尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæmps][wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp][æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪlz] ,

and	the	summer	camps	were	set	up	at	different	places	upon	the	hills	,
和	这	夏天	营地	是	放	向上	在	不同的	地方	之上	这	丘陵	,

夏令营设在山上不同的地点。

[æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [muːvd] [ə'baʊt] [wɪð] [ðeə(r)]['kæt(ə)l] ; [ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

as	the	people	moved	about	with	their	cattle	;	and	wherever	they	were	,
作为	这	人们	已搬	关于	和	他们的	牛	;	和	无论	他们	是	,

人们带着牲畜四处迁徙；无论他们身在何处，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ɒv; əv][pəʊsts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] ,

they	always	put	up	a	stockade	of	posts	around	the	huts	,
他们	总是	放	向上	一个	栅栏	的	帖子	大约	这	小屋	,

他们总会在小屋周围竖起一道木栅栏。

[tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['kæt(ə)l] [seɪf] [frɒm; frəm] [wʊlvz] [ænd; ənd] [beəz] .

to	keep	themselves	and	their	cattle	safe	from	wolves	and	bears	.
到	保持	他们自己	和	他们的	牛	安全的	从	狼	和	熊	.

为了保护自己和牲畜免受狼和熊的侵害。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [-]

But	besides	their	dwelling	-	places	,	the	people	had	[	17	]
但	除了	他们的	住宅	-	地方	,	这	人们	有	[	-	]

除了他们的住所之外，人们还有[17]

[ə; eɪ] [fɔːt] ,

a	fort	,
一个	堡	,

一座堡垒，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['əʊnli][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə]

which	was	meant	to	be	used	only	in	time	of	war	for	the	tribe	to
哪个	曾是	意思是	到	是	用过的	仅有的	在	时间	的	战争	为了	这	部落	到

[rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] ,

retire	to	,
退休	到	,

那是原本打算只在战时供部落退守的避难所。

[ɪf] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

if	their	enemies	should	attack	them	.
如果	他们的	敌人	应该	攻击	他们	.

如果他们的敌人攻击他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

It	was	built	at	the	top	of	a	high	hill	,	in	the	form	of	a	ring	,
它	曾是	建造	在	这	顶部	的	一个	高的	爬坡道	,	在	这	形式	的	一个	戒指	,

它建在一座高山顶上，呈环形。

[wɪð] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

with	a	mound	of	earth	and	stones	,	and	a	stockade	all	round	,	and	a
和	一个	冢	的	地球	和	石头	,	和	一个	栅栏	全部	圆形的	,	和	一个

[diːp] [dɪtʃ] [ˌaʊt'saɪd] .

deep	ditch	outside	.
深的	沟	外部	.

有土石堆，四周有栅栏，外面还有一条深沟。

[ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)]['kæt(ə)l][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]

The	fort	was	big	enough	to	take	in	all	the	people	and	their	cattle	in	case	of
这	堡	曾是	大的	足够的	到	拿	在	全部	这	人们	和	他们的	牛	在	案件	的

[nə'sesəti] ;

necessity	;
必要性	;

这座堡垒足够大，必要时可以容纳所有人和他们的牲畜；

[bʌt; bət] [wen] [tɪg] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

but	when	Tig	was	a	baby	,
但	什么时候	虎	曾是	一个	婴儿	,

但当蒂格还是婴儿的时候，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd]['nəʊbədi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

it	had	not	been	used	for	a	long	time	and	nobody	lived	in	it	.	[	18	]
它	有	不是	到过	用过的	为了	一个	长的	时间	和	无人	居住地	在	它	.	[	-	]

它已经很久没有使用过了，也没有人住在里面。[18]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [θɜːd]

Chapter	the	Third
章	这	第三

第三章

- ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lesnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm]

Tig's	Mother	,	and	the	Lessons	that	she	taught	him
-	母亲	,	和	这	课程	那	她	教授	他

蒂格的母亲，以及她教给他的道理

- ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [goʊfə] .

TIG'S	mother	was	called	Gofa	.
-	母亲	曾是	称为	GOFA	.

TIG 的母亲名叫 Gofa。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .

She	was	the	mistress	of	the	house	and	the	housekeeper	.
她	曾是	这	情妇	的	这	房子	和	这	管家	.

她是这栋房子的女主人兼管家。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kiːp] ['eni] ['sɜːvənts] , [bʌt; bət][dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [hɜː'self] ;

She	did	not	keep	any	servants	,	but	did	the	work	herself	;
她	做过	不是	保持	任何	仆人	,	但	做过	这	工作	她自己	;

她没有雇佣任何仆人，所有工作都由她自己完成；

[ʃiː; ʃi]['maɪndɪd] [tɪg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

she	minded	Tig	and	his	little	brothers	and	sisters	,
她	有思想	虎	和	他的	小的	兄弟	和	姐妹	,

她照顾蒂格和他的弟弟妹妹们。

[ænd; ənd] [kʊkt] [ðeə(r)] [miːlz] [ænd; ənd] [meɪd] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːrf] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] .

and	cooked	their	meals	and	made	clothes	for	Garff	and	all	the	family	.
和	煮熟	他们的	餐	和	制成	衣服	为了	加夫	和	全部	这	家庭	.

他们为加夫和全家人做饭、做衣服。

[ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] [meɪd] [ɒv; əv] [skɪnz] ,

Their	clothes	were	mostly	made	of	skins	,
他们的	衣服	是	大多	制成	的	皮肤	,

他们的衣服大多是用兽皮做的。

[ænd; ənd] [goʊfə] ['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] .

and	Gofa	always	prepared	the	skins	for	the	clothes	with	her	own	hands	.
和	GOFA	总是	准备	这	皮肤	为了	这	衣服	和	她	自己的	双手	.

戈法总是亲手处理制作衣服所需的兽皮。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [suːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪəˌskɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['bɪznəs] .

To	make	a	suit	out	of	a	deerskin	was	a	long	business	.
到	制作	一个	套装	出去	的	一个	鹿皮	曾是	一个	长的	商业	.

用鹿皮制作一套西装可不是件容易的事。

[ðə; ði] [haɪd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [draɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] ,

The	hide	had	to	be	dried	in	the	open	air	,
这	隐藏	有	到	是	干燥	在	这	打开	空气	,

兽皮必须在露天晾干。

[ænd; ənd] [ðen] [skreɪpt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [flɪnt] [skɹ'eɪpəz] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒf] .

and	then	scraped	all	over	with	flint	scrapers	until	all	the	hair	was	taken	off	.
和	然后	刮擦	全部	超过	和	燧石	刮刀	直到	全部	这	头发	曾是	已采取	离开	.

然后，用燧石刮刀刮遍全身，直到把所有的毛发都刮掉。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [breɪnz] [ænd; ənd] [fæt] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə]

Then	it	was	smeared	with	the	animal's	brains	and	fat	,	and	allowed	to
然后	它	曾是	涂抹	和	这	动物	大脑	和	胖的	,	和	允许	到

[draɪ] [ə'gen] ; [-]

dry	again	;	[	19	]
干燥	再次	;	[	-	]

然后在上面涂抹动物的脑浆和脂肪，再晾干；[19]

[ænd; ənd] [ðen] ['θʌrəli] [wɒʃt] [ɪn] ['wʊdn] [tʌb] [ænd; ənd] [tænd] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [əʊk] -

[triːz] .

and	then	thoroughly	washed	in	wooden	tubs	and	tanned	with	the	bark	of	oak	-
和	然后	彻底	洗过	在	木制的	浴缸	和	晒黑的	和	这	吠	的	橡木	-

trees	.
树木	.

然后用木桶彻底清洗，并用橡树皮鞣制。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kjʊəd] [ænd; ənd] [draɪd] ,

When	at	last	it	was	cured	and	dried	,
什么时候	在	最后的	它	曾是	治愈	和	干燥	,

最后，当它被腌制和干燥后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [səʊn] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sɪnjuːz] .

it	was	cut	into	pieces	and	the	pieces	sewn	together	with	sinews	.
它	曾是	切	进入	件	和	这	件	缝制的	一起	和	肌腱	.

它被切成碎片，然后用筋腱将碎片缝合在一起。

- ['niːd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [bəʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [ʃɑːp] :

Gofa's	needles	were	made	of	bone	,	and	they	were	not	very	sharp	:
-	针	是	制成	的	骨	,	和	他们	是	不是	非常	锋利的	:

戈法的针是用骨头做的，而且不是很锋利：

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [pɪəs] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['leðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɒdkɪn] [meɪd] [ɒv; əv] [flɪnt] [stəʊn]

she	used	to	pierce	holes	in	the	leather	with	a	little	bodkin	made	of	flint	stone
她	用过的	到	刺穿	孔	在	这	皮革	和	一个	小的	锥子	制成	的	燧石	石头

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɪtʃɪs] .

before	she	could	put	in	the	stitches	.
前	她	可以	放	在	这	针脚	.

她以前会先用燧石制成的小锥子在皮革上戳出小孔，然后再进行缝补。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] [stɪtʃɪs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ðeɪ] [held] ['fɜːmə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊn]

But	once	the	stitches	were	made	,	they	held	firmer	than	any	that	are	sewn
但	一次	这	针脚	是	制成	,	他们	握住	更坚固	比	任何	那	是	缝制的

[wɪð] [θred] .

with	thread	.
和	线	.

但是，一旦缝好，这些针脚比任何用线缝制的针脚都更牢固。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ][dɪə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [həʊm] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kaʊ] [kɪld] ,

Whenever	a	deer	was	brought	home	or	a	cow	killed	,
每当	一个	鹿	曾是	带来	家	或者	一个	奶牛	被杀	,

每当有鹿被带回家或牛被宰杀时，

[goʊfə] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðə; ði][bɪg] ['sɪnjuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][legz] [ænd; ənd] [draɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sʌn]

Gofa	always	kept	the	big	sinews	from	the	legs	and	dried	them	in	the	sun
GOFA	总是	保留	这	大的	肌腱	从	这	腿	和	干燥	他们	在	这	太阳

[ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ˌɪn'dɔːz] .

or	under	the	roof	of	the	hut	indoors	.
或者	在下面	这	屋顶	的	这	小屋	室内	.

戈法总是把腿上的大筋取下来，放在阳光下或屋檐下晾干。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [flɪnt] [naɪf] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ðə; ði] ['sɪnjuː] [ænd; ənd] ['ʃredɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

Then	she	took	a	flint	knife	and	scraped	the	sinew	and	shredded	it	into
然后	她	采取	一个	燧石	刀	和	刮擦	这	腱子	和	碎	它	进入

[θredz] ,

threads	,
线程	,

然后她拿起一把燧石刀，刮掉筋腱，并将其撕成细丝。

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [θredz] ['seprətli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,

and	drew	the	threads	separately	through	her	fingers	,
和	画	这	线程	分别地	通过	她	手指	,

她用手指一根根地抽出线头，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] [meɪd] [ɒv; əv][dɪə(r)] - [skɪn] .

and	put	them	away	in	a	pouch	made	of	deer	-	skin	.
和	放	他们	离开	在	一个	小袋	制成	的	鹿	-	皮肤	.

并将它们放进一个鹿皮袋里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv] [θred] .

This	was	her	store	of	thread	.
这	曾是	她	店铺	的	线	.

这是她存放线头的地方。

['dresɪŋ] [ə; eɪ] [skɪn]

Dressing	a	Skin
敷料	一个	皮肤

给皮肤穿衣

[ðə; ði] [suːt] [ðæt] [məʊst] ['piːp(ə)l] [wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɑːk] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

The	suit	that	most	people	wore	was	a	sark	;	it	was	[	20	]
这	套装	那	最多	人们	穿着	曾是	一个	萨克	;	它	曾是	[	-	]

大多数人穿的西装是萨克式西装；它是[20]

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃɜːt] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] ,

a	sort	of	shirt	which	came	down	to	the	knees	,
一个	种类	的	衬衫	哪个	来了	向下	到	这	膝盖	,

一种长度到膝盖的衬衫，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gˈɜːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [belt] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] .

and	was	girded	with	a	belt	at	the	waist	.
和	曾是	加固	和	一个	腰带	在	这	腰部	.

腰间系着一条腰带。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [meɪd] [ɒv; əv] [drest] [haɪd] ;

This	was	generally	made	of	dressed	hide	;
这	曾是	一般来说	制成	的	穿着	隐藏	;

这通常是用加工过的兽皮制成的；

[bʌt; bət] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [wʌn] [hæd; həd] [bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [θɪkə] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊld] [ˈweðə(r)] , [wɪð]

but	almost	every	one	had	besides	a	thicker	dress	for	cold	weather	,	with
但	几乎	每一个	一	有	除了	一个	较厚	裙子	为了	寒冷的	天气	,	和

[ðə; ði] [heə(r)] [left] [ɒn] ;

the	hair	left	on	;
这	头发	左边	在	;

但几乎每个人都备有一件厚实的御寒衣物，而且头发都留了下来；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃə] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ðiːz] [trɪmd] [wɪð] [ˈdɪfrənt] [sɔːrts] [ɒv; əv] [fɜː(r)] .

and	the	richer	people	had	these	trimmed	with	different	sorts	of	fur	.
和	这	更富有	人们	有	这些	修剪过的	和	不同的	排序	的	毛皮	.

富裕人家的人会用不同种类的毛皮来装饰这些衣服。

[sʌm; səm] [wɔː(r)] [kləʊk] [bɪˈsaɪdz] , [ænd; ənd] [kæps] [meɪd] [ɒv; əv] [skɪn] [wɪð] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] .

Some	wore	cloaks	besides	,	and	caps	made	of	skin	with	the	hair	on	.
一些	穿着	斗篷	除了	,	和	帽子	制成	的	皮肤	和	这	头发	在	.

有些人还披着斗篷，戴着带毛的兽皮帽。

[wen] [ðə; ði] [men] [went] [ˈhʌntɪŋ] [ðeɪ] [wɔː(r)] [ʃuːz] [meɪd] [ɒv; əv] [haɪd] ,

When	the	men	went	hunting	they	wore	shoes	made	of	hide	,
什么时候	这	男人	去	打猎	他们	穿着	鞋	制成	的	隐藏	,

男人们去打猎时，穿的是兽皮鞋。

[ænd; ənd] [ˈleðə(r)] [bændz] [ræpt] [raʊnd] [ðeə(r)] [legz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlegɪŋz] .

and	leather	bands	wrapped	round	their	legs	for	leggings	.
和	皮革	乐队	包装	圆形的	他们的	腿	为了	绑腿	.

她们还在腿上缠上皮带，当作紧身裤。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [let] [ðeə(r)] [heə(r)] [grəʊ] [lɒŋ] ;

The	people	let	their	hair	grow	long	;
这	人们	让	他们的	头发	生长	长的	;

人们都留长头发；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ˈkəʊmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	they	often	used	to	spend	much	time	combing	and	dressing	it	.
和	他们	经常	用过的	到	花费	很多	时间	梳理	和	敷料	它	.

他们过去常常花很多时间梳理和打理头发。

[məʊst] [ˈpiːp(ə)l] , [ənˈles] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [faɪnə] [ˈgɑːmənts] [ɒv; əv]

Most	people	,	unless	they	were	very	poor	,	had	also	finer	garments	of
最多	人们	,	除非	他们	是	非常	贫穷的	,	有	还	更精细	服装	的

[klɒθ] ,

cloth	,
布	,

大多数人，除非非常贫穷，否则都拥有较精细的布制衣物。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [spæn][ænd; ənd] [wəʊv] .

which	the	women	span	and	wove	.
哪个	这	女性	跨度	和	编织	.

妇女们用它纺织。

[bʌt; bət] [klɒθ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [skɛəsə] [ðæn; ðən] [skɪnz] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [wɔːn] [aʊt] ;

But	cloth	was	much	scarcer	than	skins	,	besides	being	more	easily	worn	out	;
但	布	曾是	很多	稀有	比	皮肤	,	除了	存在	更多的	容易地	磨损	出去	;

但是布匹比兽皮稀少得多，而且更容易磨损；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] ['evrideɪ] [weə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv] [drest] [haɪdz] .

and	so	the	clothes	for	everyday	wear	were	always	of	dressed	hides	.
和	所以	这	衣服	为了	每天	穿	是	总是	的	穿着	隐藏	.

因此，人们日常穿着的衣服总是用加工过的兽皮制成的。

[men] [huː] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

Men	who	spent	a	great	part	of	their	time	hunting	and	creeping	about	in	the
男人	WHO	花费	一个	伟大的	部分	的	他们的	时间	打猎	和	爬行	关于	在	这

['θɪkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

thickets	of	the	forest	,
灌木丛	的	这	森林	,

那些大部分时间都在森林灌木丛中狩猎和潜行的男人们，

['wɒntɪd] [-]

wanted	[	21	]
通缉	[	-	]

通缉[21]

[ə; eɪ] [suːt] [wɪtʃ] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] [nɒt] [teə(r); tɪə] ['iːzəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] [ænd; ənd]

a	suit	which	would	turn	the	wet	and	not	tear	easily	among	the	thorns	and
一个	套装	哪个	会	转动	这	湿的	和	不是	撕	容易地	之中	这	荆棘	和

['braɪə(r)] .

briars	.
荆棘	.

一件能在荆棘丛中防水且不易撕破的防护服。

[tɪg] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [sɑːk] [ænd; ənd] [belt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] — [ˌaɪ 'tiː]

Tig	had	his	first	little	sark	and	belt	when	he	was	seven	years	old	—	it
虎	有	他的	第一的	小的	萨克	和	腰带	什么时候	他	曾是	七	年	老的	—	它

[wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][dɪə(r)] - [skɪn] ;

was	made	of	deer	-	skin	;
曾是	制成	的	鹿	-	皮肤	;

蒂格七岁时就有了他的第一件小短袍和腰带——是用鹿皮做的；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['naɪðə(r)][kæp][nɔː(r)] ['legɪŋz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,

but	he	had	neither	cap	nor	leggings	;	for	,	like	all	the	other	children	,
但	他	有	两者都不	帽	也不	绑腿	;	为了	,	喜欢	全部	这	其他	孩子们	,

但他既没有帽子也没有绑腿；因为，像所有其他孩子一样，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] ['beəfʊt] [ænd; ənd] [ˌbeə'hedɪd] .

he	used	to	run	about	barefoot	and	bareheaded	.
他	用过的	到	跑步	关于	赤脚	和	免冠	.

他以前经常光着脚、不戴帽子到处跑。

[goʊfə] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd]

Gofa	taught	her	children	many	things	,	but	she	did	not	teach	them	to	read
GOFA	教授	她	孩子们	许多	事物	,	但	她	做过	不是	教	他们	到	读

[ɔː(r)][tuː; tə] [raɪt] :

or	to	write	:
或者	到	写	:

戈法教了孩子们很多东西，但她没有教他们读书写字：

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [riːd] [nɔː(r)] [raɪt] [hɜː'self] , [nɔː(r)][kʊd; kəd]['eni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] .

she	could	neither	read	nor	write	herself	,	nor	could	any	of	her	neighbours	.
她	可以	两者都不	读	也不	写	她自己	,	也不	可以	任何	的	她	邻居	.

她自己既不识字也不会写字，她的邻居们也都不识字。

['piːp(ə)l] [hæd; həd][nəʊ] [bʊks] [ænd; ənd][nəʊ] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] .

People	had	no	books	and	no	writing	in	those	times	.
人们	有	不	图书	和	不	写作	在	那些	时代	.

那时人们没有书籍，也没有文字。

[tɪg] [dɪd] [nɒt] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [sʌmz] [ɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] ['teɪb(ə)l] ;

Tig	did	not	learn	to	do	sums	or	to	say	the	Multiplication	Table	;
虎	做过	不是	学习	到	做	总和	或者	到	说	这	乘法	桌子	;

蒂格没有学会做算术题，也没有学会背乘法表；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [lɜːn] [tuː; tə] [kaʊnt] , [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

but	he	did	learn	to	count	,	by	saying	the	numbers	on	his	fingers	.
但	他	做过	学习	到	数数	,	经过	说	这	数字	在	他的	手指	.

但他确实学会了数数，方法是说出手指上的数字。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

However	,	as	it	is	such	a	long	time	since	he	lived	,
然而	,	作为	它	是	这样的	一个	长的	时间	自从	他	居住地	,

然而，由于他去世已是很久以前的事了，

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [rəʊt] [daʊn] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['piːp(ə)l] ['kaʊntɪd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

and	as	no	one	ever	wrote	down	exactly	how	people	counted	in	those	days	,
和	作为	不	一	曾经	写道	向下	确切地	如何	人们	计数	在	那些	天	,

由于没有人确切地记录过当时人们是如何计数的，

- [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] .

Tig's	names	for	the	figures	are	not	known	for	certain	.
-	姓名	为了	这	数据	是	不是	已知	为了	肯定	.

蒂格给这些人物起的名字尚不确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

But	it	is	very	likely	that	they	were	something	like	this	.
但	它	是	非常	可能	那	他们	是	某物	喜欢	这	.

但它们很可能就是这样的。

[ɒn][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][wʌn][hænd] , [-]

On	the	fingers	of	one	hand	,	[	22	]
在	这	手指	的	一	手	,	[	-	]

一只手的手指上，[22]

[ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [hiː; hi] [sed] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk]

instead	of	One	,	Two	,	Three	,	Four	,	Five	,	he	said	what	sounded	like
反而	的	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	他	说	什么	听起来	喜欢

他没有说“一、二、三、四、五”，而是说了一些听起来像……的话

[ɑːn] , [ˌdiː 'eɪ] , [triː] , - , - :

Ahn	,	Da	,	Tree	,	Kethra	,	Kweeg	:
安	,	达	,	树	,	-	,	-	:

Ahn, Da, Tree, Kethra, Kweeg:

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

and	then	on	the	fingers	of	the	other	hand	,
和	然后	在	这	手指	的	这	其他	手	,

然后，在另一只手的指尖上，

[seɪ] , [sekt] , [ɑːk'toʊbər] , ['nɔɪ] , [dek] ,

Say	,	Sect	,	Oct	,	Noi	,	Dec	,
说	,	教派	,	十月	,	诺伊	,	12月	,

说，教派，十月，诺伊，十二月

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] ;

for	Six	,	Seven	,	Eight	,	Nine	,	Ten	;
为了	六	,	七	,	八	,	九	,	十	;

六、七、八、九、十；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] [æt; ət][fɜːst] .

and	that	was	as	far	as	he	got	in	the	way	of	counting	at	first	.
和	那	曾是	作为	远的	作为	他	得到	在	这	方式	的	计数	在	第一的	.

而这，就是他最初数数所能达到的程度。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [tɪg] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [aʊt] - [ɒv; əv] -

But	there	were	many	things	that	Tig	learned	from	his	mother	out	-	of	-
但	那里	是	许多	事物	那	虎	学习	从	他的	母亲	出去	-	的	-

[dɔːz] ;

doors	;
门	;

但蒂格从母亲那里学到了很多户外知识；

[fɔː(r); fə(r)][goʊfə] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ,

for	Gofa	used	to	do	a	great	deal	of	work	with	the	other	women	,
为了	GOFA	用过的	到	做	一个	伟大的	交易	的	工作	和	这	其他	女性	,

因为戈法过去经常和其他妇女一起做很多工作，

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] [krɒps] [æt; ət] ['hɑːvɪst] [taɪm] ;

preparing	the	ground	for	corn	and	reaping	the	crops	at	harvest	time	;
准备	这	地面	为了	玉米	和	收割	这	农作物	在	收成	时间	;

为玉米种植准备土地，并在收获季节收割庄稼；

[ænd; ənd] [tɪg] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] ,

and	Tig	used	to	go	with	his	mother	to	the	fields	,
和	虎	用过的	到	去	和	他的	母亲	到	这	字段	,

蒂格以前经常和他妈妈一起去田里。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [kʌt] ['əʊziə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [b'ɑːskɪts] ,

or	to	the	river	when	she	went	to	cut	osiers	for	making	baskets	,
或者	到	这	河	什么时候	她	去	到	切	柳条	为了	制作	篮子	,

或者去河边砍柳条编篮子的时候，

[ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['faɪəwʊd] .

or	into	the	woods	to	gather	firewood	.
或者	进入	这	树林	到	收集	柴	.

或者进树林里捡柴火。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ;

He	learned	to	be	always	on	the	look	-	out	;
他	学习	到	是	总是	在	这	看	-	出去	;

他学会了时刻保持警惕；

['ɔːlweɪz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [saʊnd] — ['iːv(ə)n][səʊ]['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['snæpɪŋ]

always	to	listen	for	every	sound	—	even	so	little	a	noise	as	the	snapping
总是	到	听	为了	每一个	声音	—	甚至	所以	小的	一个	噪音	作为	这	啪啪

[ɒv; əv][ə; eɪ] [twɪg] ;

of	a	twig	;
的	一个	枝条	;

时刻留意每一个声音——哪怕是像树枝断裂这样微小的声音；

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]

and	always	to	bear	in	mind	what	he	was	going	to	do	in	case	of
和	总是	到	熊	在	头脑	什么	他	曾是	去	到	做	在	案件	的

['sʌd(ə)n] ['deɪndʒə(r)] ,

sudden	danger	,
突然	危险	,

而且要时刻牢记，如果遇到突发危险，他应该如何应对。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [-]

and	where	he	should	run	to	for	[	23	]
和	在哪里	他	应该	跑步	到	为了	[	-	]

以及他应该逃往哪里[23]

['seɪfti] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fliː] [frɔm; frəm][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .

safety	if	he	had	to	flee	from	a	wild	beast	.
安全	如果	他	有	到	逃跑	从	一个	荒野	兽	.

如果他必须逃离野兽，就能保证自身安全。

[tɪg] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [məʊst] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [nəʊ] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] ;

Tig	did	not	know	many	things	that	most	boys	and	girls	know	in	these	times	;
虎	做过	不是	知道	许多	事物	那	最多	男孩们	和	女孩们	知道	在	这些	时代	;

蒂格不知道很多如今大多数男孩女孩都知道的事情；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['hɑːdli] ['eni] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][kæn; kən][duː; də] ['naʊədeɪz] —

but	he	could	do	one	thing	that	hardly	any	boy	or	girl	can	do	nowadays	—
但	他	可以	做	一	事物	那	几乎	任何	男生	或者	女孩	能	做	如今	—

[hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ,

he	could	move	his	ears	backward	and	forward	just	as	he	wished	,
他	可以	移动	他的	耳朵	落后	和	向前	只是	作为	他	希望	,

但他能做到现在几乎所有男孩女孩都做不到的一件事——他可以随心所欲地前后摆动耳朵。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] ['veri] ['keəfəli] [tuː; tə] ['eni] [slaɪt] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

when	he	was	listening	very	carefully	to	any	slight	sound	in	the	woods	.
什么时候	他	曾是	聆听	非常	小心	到	任何	轻微	声音	在	这	树林	.

当时他非常仔细地倾听着树林里任何细微的声音。

[tɪg] [laɪkt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [best] .

Tig	liked	the	summer	-	time	best	.
虎	喜欢	这	夏天	-	时间	最好的	.

蒂格最喜欢夏天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['bɑːskɪŋ] [ɪn]
[ðə; ði] [hɒt] [sʌn] [ðæn; ðən] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

It	was	much	better	fun	playing	in	the	forest	near	the	huts	and	lying	basking	in
它	曾是	很多	更好的	乐趣	玩耍	在	这	森林	靠近	这	小屋	和	说谎	晒太阳	在

the	hot	sun	than	crawling	about	in	the	dark	,
这	热的	太阳	比	爬行	关于	在	这	黑暗的	,

在小屋附近的森林里玩耍，或者躺在温暖的阳光下晒太阳，比在黑暗中爬行有趣得多。

['sməʊki]['wɪntə(r)][pɪt] - [hʌt] .

smoky	winter	pit	-	hut	.
烟	冬天	坑	-	小屋	.

烟雾缭绕的冬季坑式小屋。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['lɪt(ə)l] .

He	used	to	climb	about	in	the	trees	,	even	when	he	was	quite	little	.
他	用过的	到	爬	关于	在	这	树木	,	甚至	什么时候	他	曾是	相当	小的	.

他小时候就喜欢在树上爬来爬去。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] ,

While	his	mother	was	busy	with	her	work	out	-	of	-	doors	,
尽管	他的	母亲	曾是	忙碌的	和	她	工作	出去	-	的	-	门	,

当他母亲忙于户外工作时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

历史之前的日子(Days Before history)
第2/7页

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [pleɪ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]
she **used** **to** **put** **him** **up** **into** **a** **tree** **and** **let** **him** **play** **about** **among** **the** **branches**
她 用过的 到 放 他 向上 进入 一个 树 和 让 他 玩 关于 之中 这 分支
[baɪ] [hɪm'self] ;
by **himself** **;**
经过 他自己 ;

她过去常常把他放到树上，让他自己在树枝间玩耍；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [krɪb] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð] [bændz][ɒv; əv]
and **sometimes** **she** **even** **made** **a** **sort** **of** **little** **crib** **for** **him** **with** **bands** **of**
和 有时 她 甚至 制成 一个 种类 的 小的 婴儿床 为了 他 和 乐队 的
[haɪd] ,
hide **,**
隐藏 ,

有时她甚至会用兽皮条给他做一个简易的婴儿床。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [əʊk] [triː] .
and **left** **him** **to** **sleep** **safe** **and** **sound** **in** **a** **big** **oak** **tree** **.**
和 左边 他 到 睡觉 安全的 和 声音 在 一个 大的 橡木 树 .

然后让他安然地睡在一棵大橡树上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][waɪld] ['ænɪmlz] .
This **was** **to** **keep** **him** **out** **of** **danger** **from** **wild** **animals** **.**
这 曾是 到 保持 他 出去 的 危险 从 荒野 动物 .

这样做是为了让他免受野生动物的伤害。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]
For **in** **those** **days** **it** **was** **dangerous** **for** **children** **to** **be** **out** **in** **the** **open**
为了 在 那些 天 它 曾是 危险的 为了 孩子们 到 是 出去 在 这 打开
[ɔː(r)] [-]
or **[** **24** **]**
或者 [-]

因为在当时，孩子们在户外玩耍是很危险的[24]

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,
in **the** **woods** **away** **from** **the** **huts** **,**
在 这 树林 离开 从 这 小屋 ,

在远离小屋的树林里，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [wʊlvz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['sævɪdʒ] [biːsts] [praul] [ə'baʊt] .
because **there** **were** **often** **wolves** **or** **other** **savage** **beasts** **prowling** **about** **.**
因为 那里 是 经常 狼 或者 其他 野蛮的 野兽 潜行 关于 .

因为那里经常有狼或其他凶猛的野兽出没。

[bʌt; bət] [raʊnd] - [həʊm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] ['deɪndʒə(r)] ,
But **round** **Tig's** **home** **there** **was** **less** **danger** **,**
但 圆形的 - 家 那里 曾是 较少的 危险 ,

但蒂格家附近危险较小。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][fɪə(r)] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd]
because **the** **wild** **beasts** **had** **learned** **to** **fear** **men** **and** **their** **weapons** **and**
因为 这 荒野 野兽 有 学习 到 害怕 男人 和 他们的 武器 和
[ðeə(r)]['faɪərz] .
their **fires** **.**
他们的 火灾 .

因为野兽们已经学会了惧怕人类、他们的武器和他们的火。

[bʌt; bət] [stɪl] , [wʊlvz] [ænd; ənd] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['sʌmtaɪmz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

But	still	,	wolves	and	bears	were	seen	sometimes	close	to	the	village	;
但	仍然	,	狼	和	熊	是	已见	有时	关闭	到	这	村庄	;

但是，有时还是会在村庄附近看到狼和熊；

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [sefə] ['pleɪɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

so	the	children	were	safer	playing	up	in	the	trees	than	on	the	ground	;
所以	这	孩子们	是	更安全	玩耍	向上	在	这	树木	比	在	这	地面	;

所以孩子们在树上玩耍比在地上玩耍更安全；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] ['klaɪmər] .

and	they	all	learned	to	be	very	good	climbers	.
和	他们	全部	学习	到	是	非常	好的	登山者	.

他们都学会了如何成为非常优秀的登山者。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [pleɪd] , [wen] [hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] , [tɪg] ['lɜːnɪd] ['meni]

From	the	boys	with	whom	he	played	,	when	he	grew	older	,	Tig	learned	many
从	这	男孩们	和	谁	他	玩	,	什么时候	他	生长	老	,	虎	学习	许多

['ʌðə(r)]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] .

other	useful	things	.
其他	有用	事物	.

蒂格从和他一起玩耍的男孩们那里学到了很多其他有用的东西。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [frɒm; frəm][wʌn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]

He	learned	to	swing	himself	down	from	one	branch	of	a	tree	to	a	lower
他	学习	到	摇摆	他自己	向下	从	一	分支	的	一个	树	到	一个	降低

[brɑːntʃ] ,

branch	,
分支	,

他学会了从树的一根树枝荡到较低的树枝上。

[ænd; ənd] [kætʃ] [həʊld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ; [tuː; tə] [daɪv] [wɪ'ðaʊt] ['splæʃɪŋ] ,

and	catch	hold	with	his	feet	;	to	dive	without	splashing	,
和	抓住	抓住	和	他的	脚	;	到	潜水	没有	溅起水花	,

用脚抓住；潜入水中而不溅起水花。

[ænd; ənd] [swɪm] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] [raɪt] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

and	swim	under	water	right	across	to	the	opposite	bank	of	the	river	;
和	游泳	在下面	水	正确的	穿过	到	这	对面的	银行	的	这	河	;

然后潜入水中，游到河对岸；

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [breθ] [wen] ['rʌnɪŋ] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][lɑːst] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪs] .

to	save	his	breath	when	running	,	so	as	to	last	out	on	a	long	race	.
到	节省	他的	气息	什么时候	跑步	,	所以	作为	到	最后的	出去	在	一个	长的	种族	.

为了在跑步时节省体力，以便在长跑比赛中坚持到终点。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['præktɪst] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,

He	and	the	other	boys	practised	shooting	with	bows	and	arrows	,
他	和	这	其他	男孩们	已实践	射击	和	弓	和	箭头	,

他和同伴们练习用弓箭射击。

[wɪtʃ] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] .

which	their	fathers	helped	them	to	make	.
哪个	他们的	父亲们	帮助	他们	到	制作	.

那是他们的父亲帮助他们制作的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [stəʊn] - ['θrəʊɪŋ] [-]

And	they	had	stone	-	throwing	[	25	]
和	他们	有	石头	-	投掷	[	-	]

他们还进行了投掷石块的活动[25]

['mætʃɪz] , [tuː] ;
matches , too ;
比赛 , 也 ;

比赛也是如此；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi]['eni] [gʊd] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [hɑːd]
and no one was considered to be any good unless he could throw hard
和 不 一 曾是 经过考虑的 到 是 任何 好的 除非 他 可以 扔 难的
[ænd; ənd] [streɪt] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
and straight with both hands .
和 直的 和 两个都 双手 .

只有双手都能投出又快又直的球，才算得上是优秀的投手。

[tɪg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [lɒŋd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['hʌntəz] ,
Tig and his friends all longed to become hunters ,
虎 和 他的 朋友们 全部 渴望 到 变得 猎人 ,

蒂格和他的朋友们都渴望成为猎人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [geɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gruː]
and their favourite game was to play at hunting ; and as they grew
和 他们的 最喜欢的 游戏 曾是 到 玩 在 打猎 ; 和 作为 他们 生长
['əʊldə] ,
older ,
老 ,

他们最喜欢的游戏是玩打猎游戏；随着他们年龄的增长，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn] ['pɑːtiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
they used to go out in parties into the woods to hunt and fish .
他们 用过的 到 去 出去 在 各方 进入 这 树林 到 打猎 和 鱼 .

他们过去常常结伴到树林里打猎和钓鱼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [brɪŋ] [həʊm] ['eni] [geɪm] .
But they did not often bring home any game .
但 他们 做过 不是 经常 带来 家 任何 游戏 .

但他们很少能带回任何比赛胜利。

[flɪnt] [skɹ'eɪpəz] [-]
Flint Scrapers [26]
燧石 刮刀 [-]

燧石刮刀[26]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ]
Chapter the Fourth
章 这 第四

第四章

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] :
DICK AND HIS FRIENDS :
迪克 和 他的 朋友们 :

迪克和他的朋友们:

[ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪlt]
The Hut that the Boys built
这 小屋 那 这 男孩们 建造

男孩们建造的小屋

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
AS soon as Uncle John had finished reading ,
作为 很快 作为 叔叔 约翰 有 完成的 阅读 ,

约翰叔叔读完书后，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ges] [waɪ] - ['fɑːˌðərz] ['wɪntə(r)] [hʌt]

he	asked	the	boys	if	any	of	them	could	guess	why	Tig's	father's	winter	hut
他	问	这	男孩们	如果	任何	的	他们	可以	猜测	为什么	-	父亲的	冬天	小屋

[wɒz; wəz] ['pɑːtli] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

was	partly	dug	out	of	the	ground	.
曾是	部分	挖	出去	的	这	地面	.

他问男孩们，他们中是否有人能猜到为什么蒂格父亲的冬日小屋有一部分是从地里挖出来的。

[dɪk] [θɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][waɪld] [biːsts] ; [ænd; ənd][dʒəʊ] [sed] : " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

Dick	thought	because	of	wild	beasts	;	and	Joe	said	:	"	Because	it	would	be
迪克	想法	因为	的	荒野	野兽	;	和	乔	说	:	"	因为	它	会	是

['wɔːmə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] .

warmer	underground	.
更温暖	地下	.

迪克认为是因为有野兽出没；乔说："因为地下会更暖和。"

" ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] [ðæt] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)nz] ,

"	Uncle	John	said	that	those	were	very	good	reasons	,
"	叔叔	约翰	说	那	那些	是	非常	好的	原因	,

约翰叔叔说，这些都是很好的理由。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [taɪmz] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt]

but	he	thought	the	chief	reason	was	that	in	those	early	times	people	could	not
但	他	想法	这	首席	原因	曾是	那	在	那些	早期的	时代	人们	可以	不是

[bɪld] [wɔːlz] .

build	walls	.
建造	墙壁	.

但他认为主要原因是，在早期，人们无法建造城墙。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tuːlz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪsnz] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] [hæv; həv] ['naʊədeɪz] .

They	had	no	tools	such	as	masons	and	carpenters	have	nowadays	.
他们	有	不	工具	这样的	作为	石匠	和	木匠	有	如今	.

他们没有像如今的泥瓦匠和木匠那样的工具。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['aɪən][tuː; tə] [meɪk] ['pɪkæks] [ænd; ənd] [-]

They	had	no	iron	to	make	pickaxes	and	[	27	]
他们	有	不	铁	到	制作	镐	和	[	-	]

他们没有铁来制作镐，[27]

[sɔːz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [wɪð]

saws	and	planes	with
锯子	和	飞机	和

锯子和刨子

; [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [stəʊn] ['æksiːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ['splɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['ʃeɪpɪŋ]

;	they	had	only	stone	axes	that	were	not	much	use	for	splitting	or	shaping
;	他们	有	仅有的	石头	轴	那	是	不是	很多	使用	为了	分裂	或者	成型

[biːmz] .

beams	.
光束	.

他们只有石斧，但这些石斧对于劈开或加工木梁来说没什么用。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [fɔksiz] - [denz][ɔː(r)]

And	so	they	had	to	live	in	houses	not	much	better	than	foxes	'	dens	or
和	所以	他们	有	到	居住	在	房屋	不是	很多	更好的	比	狐狸	-	巢穴	或者

['ræbɪt] - [b'ʌəʊz] .

rabbit	-	burrows	.
兔子	-	洞穴	.

因此，他们只能住在比狐狸窝或兔子洞好不了多少的房子里。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːθ] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pɪts] [ə'gen] .

They	went	to	the	heath	next	day	,	and	looked	at	the	pits	again	.
他们	去	到	这	希思	下一个	天	,	和	看起来	在	这	坑	再次	.

第二天，他们去了荒地，再次查看了矿坑。

[dɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɪt] - [dwelɪŋz] .

Dick	and	Joe	were	talking	about	the	pit	-	dwellings	.
迪克	和	乔	是	说	关于	这	坑	-	住宅	.

迪克和乔正在谈论地穴式房屋。

[dɪk] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [dæmp] ['pleɪsɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ;

Dick	said	they	must	have	been	very	damp	places	to	live	in	;
迪克	说	他们	必须	有	到过	非常	潮湿	地方	到	居住	在	;

迪克说，那些地方一定非常潮湿；

[bʌt; bət][dʒəʊ] [sed] [nəʊ] — ['ræbɪts] [ænd; ənd] [fɔksiz] [ænd; ənd] ['bædʒəz] [lɪv; laɪv][ɪn] [b'ʌɹəʊz] [ˌʌndə'graʊnd]

but	Joe	said	no	—	rabbits	and	foxes	and	badgers	live	in	burrows	underground
但	乔	说	不	—	兔子	和	狐狸	和	獾	居住	在	洞穴	地下

,

,

,

但乔说不——兔子、狐狸和獾都生活在地下的洞穴里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɜː(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [draɪ] .

and	their	fur	is	always	dry	.
和	他们的	毛皮	是	总是	干燥	.

它们的毛发总是干爽的。

[ðeɪ] [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] [ə'pɪnjən] .

They	asked	Uncle	John's	opinion	.
他们	问	叔叔	约翰的	观点	.

他们征求了约翰叔叔的意见。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn] ['veri] [wet] ['weðə(r)] [ðə; ði] [hʌt] [wʊd] [biː; bi][dæmp] ,

He	said	that	he	thought	in	very	wet	weather	the	huts	would	be	damp	,
他	说	那	他	想法	在	非常	湿的	天气	这	小屋	会	是	潮湿	,

他说，他认为在非常潮湿的天气里，小屋会很潮湿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [reɪn] [wʊd] [səʊk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .

because	the	rain	would	soak	in	through	the	roof	.
因为	这	雨	会	浸泡	在	通过	这	屋顶	.

因为雨水会从屋顶渗进来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

But	as	the	village	was	on	the	top	of	the	hill	,
但	作为	这	村庄	曾是	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,

但由于村庄位于山顶上，

[nəʊ]['wɔːtə(r)] [wʊd] [laɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,

no	water	would	lie	about	the	ground	;	and	,	anyway	,
不	水	会	说谎	关于	这	地面	;	和	,	反正	,

地面上不会有积水；而且，无论如何，

[ðə; ði] [men] ['prɒbəbli] [dʌg] ['trentʃɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

the	men	probably	dug	trenches	to	carry	off	the	water	down	the	hill	.
这	男人	大概	挖	战壕	到	携带	离开	这	水	向下	这	爬坡道	.

这些人可能挖了沟渠，把水从山上排下去。

['deɪvɪd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [hʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [smɔːl] ;

David	said	he	thought	the	huts	must	have	been	very	small	;
大卫	说	他	想法	这	小屋	必须	有	到过	非常	小的	;

大卫说他觉得那些小屋一定很小；

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] .

he	wondered	how	the	people	managed	to	live	in	them	.
他	想知道	如何	这	人们	管理	到	居住	在	他们	.

他很想知道人们是如何住在那些房子里的。

“ [jes] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn] , “ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [-]

“	Yes	,	”	said	Uncle	John	,	“	they	must	have	been	[	28	]
”	是的	,	”	说	叔叔	约翰	,	“	他们	必须	有	到过	[	-	]

“是的，”约翰叔叔说，“他们一定是[28]

[smɔːl] .

small	.
小的	.

小的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðem; ðəm][hæd; həd][nəʊ] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] ,

But	you	see	,	the	people	who	lived	in	them	had	no	furniture	,
但	你	看	,	这	人们	WHO	居住地	在	他们	有	不	家具	,

但是你看，住在那些房子里的人连家具都没有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ˈkraʊdɪŋ] .

and	they	did	not	mind	crowding	.
和	他们	做过	不是	头脑	拥挤	.

他们并不介意拥挤。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪ] [daʊn] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]

It	is	very	likely	,	too	,	that	they	did	not	lie	down	full	-	length	when	they	went	to
它	是	非常	可能	,	也	,	那	他们	做过	不是	说谎	向下	满的	-	长度	什么时候	他们	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

很有可能，他们睡觉时并没有完全平躺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [hʌt] .

There	was	no	room	for	that	in	the	winter	huts	.
那里	曾是	不	房间	为了	那	在	这	冬天	小屋	.

冬季小屋里没有地方放这些东西。

[ðeɪ] [slept] [ˈsɪtɪŋ] , [wɪð] [ðeə(r)][hændz][klɑːsp, klæsp][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃɪnz] [ɒn]

They	slept	sitting	,	with	their	hands	clasped	over	their	feet	and	their	chins	on
他们	睡着了	坐着	,	和	他们的	双手	紧握	超过	他们的	脚	和	他们的	下巴	在

[ðeə(r)] [niːz] .

their	knees	.
他们的	膝盖	.

他们坐着睡觉，双手抱脚，下巴抵着膝盖。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [faɪnd] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ;

We	should	not	find	this	a	comfortable	position	to	sleep	in	;
我们	应该	不是	寻找	这	一个	舒服的	位置	到	睡觉	在	;

我们不应该觉得这种睡姿舒服；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] .

but	it	was	the	way	they	were	used	to	.
但	它	曾是	这	方式	他们	是	用过的	到	.

但他们已经习惯了这种方式。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [traɪd] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hʌt]

And	besides	,	if	a	man	had	tried	lying	at	full	length	in	one	of	these	huts
和	除了	,	如果	一个	男人	有	尝试	说谎	在	满的	长度	在	一	的	这些	小屋

,

,

,

而且，如果有人试图在这些小屋里平躺，

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

he	would	soon	have	found	his	toes	in	the	fire	.
他	会	很快	有	成立	他的	脚趾	在	这	火	.

他很快就会发现自己的脚趾头伸进了火里。

“ [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [hʌt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [keɪvz] .

“	Before	the	people	learned	how	to	build	huts	they	lived	in	caves	.
”	前	这	人们	学习	如何	到	建造	小屋	他们	居住地	在	洞穴	.

“在人们学会建造房屋之前，他们住在山洞里。”

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [hʌt] [ðæn; ðən][ɪn] [keɪvz] ?

Why	was	it	better	to	live	in	huts	than	in	caves	?
为什么	曾是	它	更好的	到	居住	在	小屋	比	在	洞穴	?

为什么住在茅屋里比住在山洞里更好?

” [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [səʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] :

”	None	of	the	boys	could	think	of	the	answer	,	so	Uncle	John	said	:
”	没有任何	的	这	男孩们	可以	思考	的	这	回答	,	所以	叔叔	约翰	说	:

“孩子们都想不出答案，于是约翰叔叔说：”

— “ [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] [ðæt] [wɒz; wəz]['ruːmi; 'rʊmi][ænd; ənd][draɪ] ,

—	“	If	a	man	could	find	a	cave	that	was	roomy	and	dry	,
—	“	如果	一个	男人	可以	寻找	一个	洞穴	那	曾是	宽敞	和	干燥	,

—“如果一个人能找到一个宽敞干燥的山洞，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plezəntə] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðæn; ðən][ə; eɪ][dʌg] - [aʊt] [hʌt] [wɪð] [ə; eɪ]

it	would	be	a	pleasanter	place	to	live	in	than	a	dug	-	out	hut	with	a
它	会	是	一个	更令人愉悦	地方	到	居住	在	比	一个	挖	-	出去	小屋	和	一个

['liːki] [ruːf] .

leaky	roof	.
漏水	屋顶	.

它比漏雨的地穴式小屋更宜居。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

But	if	he	wanted	to	live	in	a	cave	,
但	如果	他	通缉	到	居住	在	一个	洞穴	,

但如果他想住在山洞里，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] ; [ðəʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ]

he	would	have	to	go	where	the	cave	was	;	though	if	he	could	build	a
他	会	有	到	去	在哪里	这	洞穴	曾是	;	尽管	如果	他	可以	建造	一个

[hʌt] , [-]

hut	,	[	29	]
小屋	,	[	-	]

他必须去洞穴所在的地方；不过如果他能建造一个小屋，[29]

[hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv][weər'evə(r)][hiː; hi] [pliːzd] .

he	might	live	wherever	he	pleased	.
他	可能	居住	无论	他	高兴	.

他可以住在任何他想住的地方。

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntrisaɪd] [ðeə(r)] [maɪt] [nɒt][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

In	the	whole	of	a	countryside	there	might	not	be	more	than	two	or	three
在	这	所有的	的	一个	农村	那里	可能	不是	是	更多的	比	二	或者	三

[keɪvz] [fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

caves	fit	to	live	in	,
洞穴	合身	到	居住	在	,

整个乡村可能只有两三个适合居住的山洞，

[səʊ] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [frendz] [kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][nɪə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

so	that	relations	and	friends	could	not	live	near	to	each	other	.
所以	那	关系	和	朋友们	可以	不是	居住	靠近	到	每个	其他	.

这样一来，亲戚朋友就无法住在附近了。

[bʌt; bət] [wʌns] [men] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [bɪld] [hʌt] , [həʊl] ['fæmɪlɪz] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] ,

But	once	men	had	learned	to	build	huts	,	whole	families	could	live	together	,
但	一次	男人	有	学习	到	建造	小屋	,	所有的	家庭	可以	居住	一起	,

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] ,

and	,	what	is	more	,
和	,	什么	是	更多的	,

但是，一旦人们学会了建造房屋，一家人就可以住在一起，而且，更重要的是，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːd] .

they	could	build	a	wall	or	a	stockade	round	the	huts	,	as	we	have	read	.
他们	可以	建造	一个	墙	或者	一个	栅栏	圆形的	这	小屋	,	作为	我们	有	读	.

正如我们所读到的，他们可以在小屋周围建造围墙或栅栏。

[ðeə(r)] [ɪz] ['seɪfti] [ɪn] ['nʌmbəz] [tuː] ,

There	is	safety	in	numbers	too	,
那里	是	安全	在	数字	也	,

人多力量大，也更安全。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ]

and	in	many	ways	it	was	much	more	comfortable	for	them	than	living
和	在	许多	方式	它	曾是	很多	更多的	舒服的	为了	他们	比	活的

['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [keɪvz] .

scattered	over	the	country	in	caves	.
疏散	超过	这	国家	在	洞穴	.

在许多方面，这比他们分散居住在全国各地的山洞里要舒适得多。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] .

"	The	boys	wished	very	much	to	build	a	hut	.
"	这	男孩们	希望	非常	很多	到	建造	一个	小屋	.

男孩们非常想盖一间小屋。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] - [taɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [bɪld]

But	as	it	was	summer	-	time	,	they	thought	they	had	better	try	to	build
但	作为	它	曾是	夏天	-	时间	,	他们	想法	他们	有	更好的	尝试	到	建造

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [hʌt] .

a	summer	hut	.
一个	夏天	小屋	.

但由于正值夏季，他们觉得最好还是尝试建造一个避暑小屋。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [dɪg] [daʊn] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [fiːt]

it	would	have	been	too	big	a	piece	of	work	to	dig	down	four	or	five	feet
它	会	有	到过	也	大的	一个	片	的	工作	到	挖	向下	四	或者	五	脚

['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

into	the	ground	.
进入	这	地面	.

向下挖四五英尺深的坑，工程量太大了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hʌt] ,

They	were	a	long	time	before	they	could	find	a	place	for	their	hut	,
他们	是	一个	长的	时间	前	他们	可以	寻找	一个	地方	为了	他们的	小屋	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

because	,
因为	,

他们花了很长时间才找到搭建小屋的地方，因为

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,
as **they** **said** **,**
作为 他们 说 ,

正如他们所说，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [hʌt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] ,
they **must** **pretend** **that** **it** **was** **not** **one** **hut** **that** **they** **were** **going** **to** **build** **,**
他们 必须 假装 那 它 曾是 不是 一 小屋 那 他们 是 去 到 建造 ,

他们必须假装他们原本不是要建一间小屋。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [hʌt] .
but **a** **whole** **village** **of** **huts** **.**
但 一个 所有的 村庄 的 小屋 .

但那却是一整个由茅屋组成的村庄。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] [-
They **talked** **over** **with** **Uncle** **John** **the** **things** **that** **the** **people** **had** **in** **mind** **when** **[** **30**
他们 谈话 超过 和 叔叔 约翰 这 事物 那 这 人们 有 在 头脑 什么时候 [-
]
]
]

他们和约翰叔叔讨论了人们当时的想法[30]

[tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
choosing **a** **site** **for** **a** **village** **.**
选择 一个 地点 为了 一个 村庄 .

为村庄选址。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [nəʊ] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [haɪ] [graʊnd] ,
They **decided** **that** **,** **no** **doubt** **,** **it** **must** **be** **on** **high** **ground** **,**
他们 决定 那 , 不 怀疑 , 它 必须 是 在 高的 地面 ,

他们断定，毫无疑问，它一定建在高地上。

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
with **a** **clear** **view** **of** **the** **country** **round** **about** **on** **every** **side** **,**
和 一个 清除 看法 的 这 国家 圆形的 关于 在 每一个 边 ,

四周视野开阔，可以清楚地看到周围的乡村景色。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
so **that** **the** **dwellers** **in** **the** **village** **could** **see** **if** **their** **enemies** **were** **coming** **to**
所以 那 这 居民 在 这 村庄 可以 看 如果 他们的 敌人 是 未来 到
[ə'tæk] [ðem; ðəm] .
attack **them** **.**
攻击 他们 .

这样，村里的居民就能看到敌人是否正在前来攻击他们。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [stʊd] [ə'bʌv] [ðeə(r)]
Then **they** **would** **be** **better** **able** **to** **defend** **themselves** **if** **they** **stood** **above** **their**
然后 他们 会 是 更好的 有能力的 到 保卫 他们自己 如果 他们 站立 多于 他们的
['enəmɪz] ,
enemies **,**
敌人 ,

如果他们能站在敌人之上，就能更好地保护自己。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [stʊd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
than **if** **their** **enemies** **stood** **above** **them** **.**
比 如果 他们的 敌人 站立 多于 他们 .

比敌人站在他们上方时还要可怕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən]

There	was	another	reason	for	having	the	village	up	on	the	hill	rather	than
那里	曾是	其他	原因	为了	拥有	这	村庄	向上	在	这	爬坡道	相当	比

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,

down	in	the	valley	,
向下	在	这	谷	,

把村庄建在山顶而不是山谷里还有另一个原因。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðɪs] .

and	it	was	this	.
和	它	曾是	这	.

事情就是这样。

[ðə; ði] ['væliz] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪk] [wɪð] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ,

The	valleys	were	thick	with	forests	,	in	which	were	bears	and	wolves	,
这	山谷	是	厚的	和	森林	,	在	哪个	是	熊	和	狼	,

山谷里森林茂密，熊和狼出没其间。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['deɪndʒərəs] [fɔ:(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] .

so	they	were	dangerous	for	men	and	cattle	.
所以	他们	是	危险的	为了	男人	和	牛	.

所以它们对人和牲畜都很危险。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [hɪl] - [saɪdz] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['drɪvn] [aʊt] [tu:; tə] [fi:d] ['evri] [deɪ]

But	on	the	open	hill	-	sides	the	cattle	could	be	driven	out	to	feed	every	day
但	在	这	打开	爬坡道	-	侧面	这	牛	可以	是	驱动	出去	到	喂养	每一个	天

[ɪn] ['seɪfti] ;

in	safety	;
在	安全	;

但在开阔的山坡上，每天都可以安全地将牛群赶出去放牧；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʊlvz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

and	if	wolves	came	out	of	the	forest	,
和	如果	狼	来了	出去	的	这	森林	,

如果狼群从森林里出来，

[ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃek] .

the	men	could	see	them	in	the	open	and	keep	them	in	check	.
这	男人	可以	看	他们	在	这	打开	和	保持	他们	在	查看	.

这些人可以在光天化日之下看到他们，并控制住他们。

[dʒəʊ] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Joe	said	they	must	have	water	for	the	village	,
乔	说	他们	必须	有	水	为了	这	村庄	,

乔说他们必须得给村子准备水。

[səʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stri:m] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [sprɪŋ] . [-]

so	they	must	be	sure	of	being	close	to	a	stream	or	a	spring	.	[	31	]
所以	他们	必须	是	当然	的	存在	关闭	到	一个	溪流	或者	一个	春天	.	[	-	]

所以他们必须确保靠近溪流或泉水。[31]

['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [sed] [ðæt] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['nesəsəri] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ;

Uncle	John	said	that	water	was	very	necessary	,	of	course	;
叔叔	约翰	说	那	水	曾是	非常	必要的	,	的	课程	;

约翰叔叔说，水当然是非常必要的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] [ju:; jʊ]

but	that	if	you	went	to	live	on	the	top	of	a	hill	for	safety	you
但	那	如果	你	去	到	居住	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	为了	安全	你

[kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

could	not	expect	to	have	water	in	abundance	,
可以	不是	预计	到	有	水	在	丰富	,

但是，如果你为了安全而住在山顶上，就不能指望有充足的水源。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [striːmz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [hɪlz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈɒf(ə)n] [sprɪŋz] .

for	there	are	no	streams	about	the	tops	of	hills	,	and	not	often	springs	.
为了	那里	是	不	溪流	关于	这	最高额	的	丘陵	,	和	不是	经常	弹簧	.

因为山顶上没有溪流，也不常有泉水。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] , [æz; əz] [ðə; ði] [bʊk] [wʊd] [tel] .

However	,	he	said	,	the	people	managed	to	overcome	this	difficulty	,	as	the	book	would	tell	.
然而	,	他	说	,	这	人们	管理	到	克服	这	困难	,	作为	这	书	会	告诉	.

然而，他说，正如书中所描述的那样，人们最终克服了这一困难。

[ˈdeɪvɪd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈfaɪəwʊd] ; [ˌwʊdnt] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?

David	wanted	to	know	about	firewood	;	wouldn't	they	need	to	be	near	the	forest	for	that	?
大卫	通缉	到	知道	关于	柴	;	不会	他们	需要	到	是	靠近	这	森林	为了	那	?

大卫想知道柴火的事；他们难道不需要靠近森林才能买到柴火吗?

[ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [wʊd] [wɒnt] [ˈfaɪəwʊd] , [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [sed] ,

They	certainly	would	want	firewood	,	Uncle	John	said	,
他们	当然	会	想	柴	,	叔叔	约翰	说	,

“他们肯定需要柴火，”约翰叔叔说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈpend] [ɒn] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmeni] [ˈdʒɜːrniz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [get] [wʊd] .

and	they	must	always	depend	on	having	to	make	many	journeys	to	the	forest	to	get	wood	.
和	他们	必须	总是	依赖	在	拥有	到	制作	许多	旅程	到	这	森林	到	得到	木头	.

他们总是需要多次前往森林获取木材。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst] [biː; bi] [klɪəd] [ænd; ənd] [kept] [ˈəʊpən] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

But	the	ground	must	be	cleared	and	kept	open	round	about	the	village	,
但	这	地面	必须	是	已清除	和	保留	打开	圆形的	关于	这	村庄	,

但是，村庄周围的空地必须清理干净并保持畅通。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ˈpɑːstʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ænd; ənd] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [kɔːn] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [krɒps] .

so	that	there	might	be	pasture	for	the	cattle	and	ground	for	growing	corn	and	other	crops	.
所以	那	那里	可能	是	牧场	为了	这	牛	和	地面	为了	生长	玉米	和	其他	农作物	.

这样一来，就可以有牧场放牧牛羊，也有土地种植玉米和其他作物。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [pleɪs] .

At	last	the	boys	found	a	very	good	place	.
在	最后的	这	男孩们	成立	一个	非常	好的	地方	.

孩子们最终找到了一个非常好的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp] , [bɪˈjɒnd] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [əʊk] [triːz] ,

It	was	high	up	,	beyond	a	grove	of	oak	trees	,
它	曾是	高的	向上	,	超过	一个	树林	的	橡木	树木	,

它位于高处，越过一片橡树林。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [kləʊz][baɪ] : [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ðɪ][grəʊv][ɒv; əv][əʊk] [triːz]

and	there	was	a	little	spring	close	by	:	they	called	the	grove	of	oak	trees
和	那里	曾是	一个	小的	春天	关闭	经过	:	他们	称为	这	树林	的	橡木	树木

[ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

附近还有一处小泉眼：他们把这片橡树林称为森林。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['veri] [gʊd] [-]

They	had	not	very	good	[	32	]
他们	有	不是	非常	好的	[	-	]

他们不太好[32]

[tuːlz] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] .

tools	to	work	with	.
工具	到	工作	和	.

可使用的工具。

['deɪvɪd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][klɑːsp] - [naɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] ,

David	had	a	big	clasp	-	knife	with	a	spring	at	the	back	,
大卫	有	一个	大的	搭扣	-	刀	和	一个	春天	在	这	后退	,

大卫有一把背面带弹簧的大型折叠刀，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][hænd] ,

to	prevent	it	shutting	up	on	his	hand	,
到	防止	它	关闭	向上	在	他的	手	,

为了防止它夹住他的手，

[ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hætʃɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ʃɑːp] .

and	Joe	had	a	little	hatchet	that	was	not	very	sharp	.
和	乔	有	一个	小的	斧头	那	曾是	不是	非常	锋利的	.

乔有一把不太锋利的小斧子。

[bʌt; bət] [dɪk] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['lʌndən] ,

But	Dick	wrote	to	his	mother	in	London	,
但	迪克	写道	到	他的	母亲	在	伦敦	,

但迪克给在伦敦的母亲写了信，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sent] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æks] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiənz] ['tɒməhɔːk] .

and	his	father	sent	him	a	little	axe	like	an	Indian's	tomahawk	.
和	他的	父亲	发送	他	一个	小的	斧头	喜欢	一个	印度人的	钺	.

他父亲送给他一把小斧子，就像印第安人的战斧一样。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ðɪ] [hʌt] .

It	took	them	three	days	to	build	the	hut	.
它	采取	他们	三	天	到	建造	这	小屋	.

他们花了三天时间才建好小屋。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][let][ðem; ðəm][kʌt] [daʊn]

Although	the	trees	were	Uncle	John's	,	he	could	not	let	them	cut	down
虽然	这	树木	是	叔叔	约翰的	,	他	可以	不是	让	他们	切	向下

['brɑːntʃɪz] .

branches	.
分支	.

虽然这些树是约翰叔叔的，但他不能让他们砍掉树枝。

[bʌt; bət][hiː; hi][let][ðə; ðɪ] ['wʊdmən] [brɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][kʌt] [bau] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wʊd] -

But	he	let	the	woodman	bring	them	some	cut	boughs	from	the	wood	-
但	他	让	这	樵夫	带来	他们	一些	切	树枝	从	这	木头	-

[jɑːd] .

yard	.
院子	.

但他让樵夫从木材场运来一些砍下的树枝。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [hʌt] .

This	was	how	they	built	the	hut	.
这	曾是	如何	他们	建造	这	小屋	.

他们就是这样建造小屋的。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [trʌŋk] .

They	chose	a	young	tree	with	a	straight	trunk	.
他们	选择	一个	年轻的	树	和	一个	直的	树干	.

他们选择了一棵树干笔直的小树。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [ðeɪ] [fɪkst] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] ['streɪtɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bau] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði]

Around	this	they	fixed	the	longest	and	straightest	of	their	boughs	upright	in	the
大约	这	他们	固定的	这	最长	和	最直	的	他们的	树枝	直立	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他们把最长最直的树枝固定在地面上，围绕着这个树枝。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [smɔːlə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] [ænd; ənd] [bɜːtʃ] [ænd; ənd]['heɪz(ə)l] ,

Then	they	cut	smaller	pieces	of	willow	and	birch	and	hazel	,
然后	他们	切	较小的	件	的	柳	和	桦木	和	榛	,

然后他们将柳木、桦木和榛木切成更小的木段，

[ænd; ənd] [leɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] ,

and	laced	them	in	and	out	of	the	uprights	,
和	系带	他们	在	和	出去	的	这	立柱	,

然后将它们穿入和穿出球门柱，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] ['wɒtld] [wɔːl] [ɔːl] [raʊnd] , [ɪk'sept] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] ,

until	they	had	got	a	wattled	wall	all	round	,	except	between	two	of	the	uprights	,
直到	他们	有	得到	一个	垂柳	墙	全部	圆形的	,	除了	之间	二	的	这	立柱	,

直到他们用柳条编织了一圈墙，只留下两根立柱之间的空隙。

[weə(r)] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] - [wei] .

where	they	left	a	space	for	the	door	-	way	.
在哪里	他们	左边	一个	空间	为了	这	门	-	方式	.

他们在那里留出了门口的空间。

[ðə; ði] [ruːf] [ðeɪ] [meɪd] [baɪ] ['taɪɪŋ] [stɪks] [-]

The	roof	they	made	by	tying	sticks	[	33	]
这	屋顶	他们	制成	经过	捆绑	棍子	[	-	]

他们用木棍捆扎而成的屋顶[33]

[ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] [triː] , [ænd; ənd] ['leɪsɪŋ] [ðiːz] [wɪð] [twɪgz]

across	from	the	uprights	to	the	centre	tree	,	and	lacing	these	with	twigs
穿过	从	这	立柱	到	这	中心	树	,	和	系带	这些	和	树枝

[ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] .

and	brushwood	.
和	灌木丛	.

从立柱对面到中心树，并用树枝和灌木枝条将它们缠绕起来。

[ðen] [ðeɪ] ['plɑːstəd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [kleɪ] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

Then	they	plastered	the	outside	with	clay	and	earth	.
然后	他们	粉刷过的	这	外部	和	黏土	和	地球	.

然后他们在外墙上抹上了粘土和泥土。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dɔː(r)] ,

They	made	a	door	,
他们	制成	一个	门	,

他们做了一扇门，

[wɪð] [tuː] [laɪt] [pəulz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːtə] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [endz] ,

with	two	light	poles	for	the	sides	and	two	shorter	ones	for	the	ends	,
和	二	光	杆子	为了	这	侧面	和	二	较短	一个	为了	这	结束	,

两侧各设一根灯杆，两端各设一根较短的灯杆。

[taɪd] [krɒs] - [waɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɪntə'leɪst] , [laɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] , [wɪð] ['heɪz(ə)l] [ʃuːts] [ænd; ənd] ['wiləuz] .

tied	cross	-	wise	at	the	corners	,	and	the	whole	interlaced	,	like	the	walls	,	with	hazel	shoots	and	willows	.
系	叉	-	明智的	在	这	角落	,	和	这	所有的	交织	,	喜欢	这	墙壁	,	和	榛	芽	和	柳树	.

在角落处交叉捆绑，整个部分像墙壁一样，用榛树枝和柳枝交织在一起。

[wen] [ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [brɔːt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

When	the	hut	was	finished	,	they	brought	Uncle	John	to	see	it	.
什么时候	这	小屋	曾是	完成的	,	他们	带来	叔叔	约翰	到	看	它	.

小屋建好后，他们带约翰叔叔来看。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ɔːl] [get] [ˌɪn'saɪd] [kwaɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ;

The	boys	could	all	get	inside	quite	comfortably	by	squeezing	a	little	;
这	男孩们	可以	全部	得到	里面	相当	舒适地	经过	挤压	一个	小的	;

男孩们稍微挤一下就能很舒服地钻进去；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] .

but	there	was	not	room	for	Uncle	John	.
但	那里	曾是	不是	房间	为了	叔叔	约翰	.

但是没有约翰叔叔的位置。

[səʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [əʊk] [triː]

So	,	as	it	was	a	very	hot	afternoon	,	they	all	sat	outside	under	an	oak	tree	,	;	,
所以	,	作为	它	曾是	一个	非常	热的	下午	,	他们	全部	卫星	外部	在下面	一个	橡木	树	,	;	,

那天下午天气很热，所以他们都坐在外面的一棵橡树下。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [nekst] ['tʃæptə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [braʊn] [bʊk] . [-]

and	read	the	next	chapter	from	the	brown	book	.	[	34	]
和	读	这	下一个	章	从	这	棕色的	书	.	[	-	]

然后阅读棕色书的下一章。[34]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ]

Chapter	the	Fifth
章	这	第五

第五章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz]

THE	STORY	OF	TIG	:	The	Food	Supplies
这	故事	的	氩弧焊	:	这	食物	补给品

TIG的故事：食品供应

- ['fɑːðə(r)] , [gɑːrf] , [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

TIG'S	father	,	Garff	,	was	one	of	the	chief	men	of	the	village	.
-	父亲	,	加夫	,	曾是	一	的	这	首席	男人	的	这	村庄	.

TIG 的父亲 Garff 是村里的主要人物之一。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['hʌntə(r)] ,

He	was	very	strong	and	a	clever	hunter	,
他	曾是	非常	强的	和	一个	聪明的	猎人	,

他力大无穷，而且是个聪明的猎人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['hʌntɪŋ]

and	the	people	used	to	look	to	him	to	take	the	lead	in	the	big	hunting
和	这	人们	用过的	到	看	到	他	到	拿	这	带领	在	这	大的	打猎

[ekspɪ'dɪʃnz] .

expeditions	.
探险	.

人们过去常常指望他带领大家进行大型狩猎探险。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [tu:] ; [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [mʌtʃ]

He	was	a	rich	man	,	too	;	but	that	does	not	mean	that	he	had	much
他	曾是	一个	富有的	男人	,	也	;	但	那	做	不是	意思是	那	他	有	很多

['mʌni] ,

money	,
钱	,

他也很富有；但这并不意味着他有很多钱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [æt; ət][ɔ:l] .

because	he	had	no	money	at	all	.
因为	他	有	不	钱	在	全部	.

因为他一分钱都没有。

['nəʊbədi][hæd; həd] ['mʌni] [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] : [ðeɪ] [hæd; həd]['kæt(ə)l] [ɪn'sted] ,

Nobody	had	money	in	those	times	:	they	had	cattle	instead	,
无人	有	钱	在	那些	时代	:	他们	有	牛	反而	,

那时候人们没有钱，他们都养牛。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

and	if	a	man	had	to	pay	a	great	deal	to	another	man	,
和	如果	一个	男人	有	到	支付	一个	伟大的	交易	到	其他	男人	,

如果一个人必须向另一个人支付一大笔钱，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['bʊlək] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

he	gave	a	cow	or	a	bullock	;	but	if	he	had	to	pay	only	a	little	,
他	给予	一个	奶牛	或者	一个	犍	;	但	如果	他	有	到	支付	仅有的	一个	小的	,

他给了一头母牛或一头小公牛；但如果他只需要支付少量的钱，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ɒv; əv] [mi:t] , [pə'hæps] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [skɪn] [ɔ:(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skɪn] ,

he	gave	a	joint	of	meat	,	perhaps	,	or	a	skin	or	part	of	a	skin	,
他	给予	一个	联合的	的	肉	,	也许	,	或者	一个	皮肤	或者	部分	的	一个	皮肤	,

他可能给了一块肉，或者一张皮，或者一部分皮。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [nʌts] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [dʒɑ:(r)][ɒv; əv] [kɔ:n] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['hʌnikəʊm] . [-]

or	a	basket	of	nuts	,	or	a	jar	of	corn	,	or	a	piece	of	honeycomb	.	[	35	]
或者	一个	篮子	的	坚果	,	或者	一个	罐	的	玉米	,	或者	一个	片	的	蜂窝	.	[	-	]

]

或者一篮坚果，或者一罐玉米，或者一块蜂巢。[35]

[gɑ:rf] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [smɔ:l] ['ʃægi] [kaʊz] [laɪk] [welʃ] ['kæt(ə)l] .

Garff	had	a	herd	of	about	twenty	small	shaggy	cows	like	Welsh	cattle	.
加夫	有	一个	一群	的	关于	二十	小的	毛茸茸	牛	喜欢	威尔士语	牛	.

加夫养了一群大约二十头毛茸茸的小牛，像威尔士牛一样。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [aʊt] [tu:; tə] [fi:d] [ɒn][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] [graʊndz] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði]

They	used	to	be	driven	out	to	feed	on	the	pasture	grounds	on	the	hills	in	the
他们	用过的	到	是	驱动	出去	到	喂养	在	这	牧场	理由	在	这	丘陵	在	这

['deɪtaɪm] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [kaʊz] ,

daytime	with	other	people's	cows	,
白天	和	其他	人们的	牛	,

过去，它们白天会被赶到山上的牧场，和别人家的牛一起吃草。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði][dɒgz] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]

and	some	of	the	old	men	and	boys	with	the	dogs	used	to	look	after
和	一些	的	这	老的	男人	和	男孩们	和	这	狗	用过的	到	看	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一些老人和男孩带着狗会照顾它们。

[bʌt; bət][æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['kau,həːd] [drəʊv] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɹɪn'saɪd][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

But	at	sunset	the	cowherds	drove	the	cattle	inside	the	stockade	of	the	village
但	在	日落	这	牧牛人	驾驶	这	牛	里面	这	栅栏	的	这	村庄

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

但日落时分，牧牛人将牛群赶进村子的围栏里过夜。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [frɒm; frəm][waɪld] [biːsts] ;

to	keep	them	safe	from	wild	beasts	;
到	保持	他们	安全的	从	荒野	野兽	;

保护他们免受野兽侵害；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] .

and	then	the	women	used	to	come	out	to	milk	the	cows	.
和	然后	这	女性	用过的	到	来	出去	到	牛奶	这	牛	.

然后妇女们就出来挤牛奶了。

[gɑːrf] [juːst] [tuː; tə] [spend] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Garff	used	to	spend	most	of	his	time	hunting	in	the	forest	.
加夫	用过的	到	花费	最多	的	他的	时间	打猎	在	这	森林	.

加夫过去常常把大部分时间都花在森林里打猎。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [went] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [went]

Sometimes	he	went	alone	,	and	sometimes	two	or	three	of	his	neighbours	went
有时	他	去	独自的	,	和	有时	二	或者	三	的	他的	邻居	去

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

有时他独自前往，有时两三个邻居与他同行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

They	were	not	often	away	from	home	for	more	than	a	day	or	two	.
他们	是	不是	经常	离开	从	家	为了	更多的	比	一个	天	或者	二	.

他们很少离家超过一两天。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [geɪm] [fɑː(r)]

But	now	and	then	it	happened	that	they	had	to	follow	the	game	far
但	现在	和	然后	它	发生	那	他们	有	到	跟随	这	游戏	远的

[ə'fiːld] ,

afield	,
田野	,

但有时他们不得不远赴他乡观看比赛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] .

and	then	they	were	absent	for	a	longer	time	.
和	然后	他们	是	缺席的	为了	一个	更长	时间	.

然后他们消失了更长的时间。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ðə; ði][dɪə(r)]['məʊstli] ;

They	hunted	the	deer	mostly	;
他们	猎杀	这	鹿	大多	;

他们主要猎杀鹿；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [greɪt] [waɪld]['kæt(ə)l][ænd; ənd][waɪld] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [bɔːrz] .

but	sometimes	they	killed	the	great	wild	cattle	and	wild	horses	and	boars	.
但	有时	他们	被杀	这	伟大的	荒野	牛	和	荒野	马匹	和	野猪	.

但有时他们也会猎杀大型野牛、野马和野猪。

[ðeɪ] [ʃɒt] [bɜ˞dz] , [tuː] , [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ænd; ənd] [kɔːt] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] .

They	shot	birds	,	too	,	of	all	kinds	,	and	caught	fish	in	the	lakes	and	streams	.
他们	射击	鸟类	,	也	,	的	全部	种类	,	和	捕捉	鱼	在	这	湖泊	和	溪流	.

他们还猎杀各种鸟类，并在湖泊和溪流中捕鱼。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [-]

They	used	to	bring	home	[	36	]
他们	用过的	到	带来	家	[	-	]

他们过去常常带回家[36]

['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðæt] [wʊd] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

anything	they	could	catch	that	would	serve	for	food	.
任何事物	他们	可以	抓住	那	会	服务	为了	食物	.

任何他们能捕获的、可以食用的东西。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'lʌki] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,

Sometimes	it	happened	that	all	the	hunters	were	unlucky	for	many	days	,
有时	它	发生	那	全部	这	猎人	是	倒霉	为了	许多	天	,

[ænd; ənd] [miːt] [bɪ'keɪm] [skeəs] .

and	meat	became	scarce	.
和	肉	成为	稀少	.

有时会出现所有猎人连续多日运气不佳，导致肉类短缺的情况。

[ðen] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['baɪs(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ][waɪld] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] .

Then	the	killing	of	a	bison	or	a	wild	horse	was	a	great	event	.
然后	这	杀	的	一个	野牛	或者	一个	荒野	马	曾是	一个	伟大的	事件	.

当时，猎杀野牛或野马是一件大事。

['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ,

Everybody	in	the	village	came	for	a	share	of	the	meat	,
大家	在	这	村庄	来了	为了	一个	分享	的	这	肉	,

村里所有人都来分肉吃，

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][spɒt] .

and	either	carried	it	home	or	made	a	fire	and	cooked	it	on	the	spot	.
和	任何一个	携带	它	家	或者	制成	一个	火	和	煮熟	它	在	这	点	.

然后要么把它带回家，要么生火就地烹饪。

[ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑːst]['mɔːs(ə)l] ,

The	meat	was	eaten	up	to	the	very	last	morsel	,
这	肉	曾是	吃	向上	到	这	非常	最后的	小块	,

肉被吃得一干二净。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːst] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [bəʊnz] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [tuː; tə][get]

and	the	people	used	even	to	smash	the	bones	with	pieces	of	stone	to	get
和	这	人们	用过的	甚至	到	粉碎	这	骨头	和	件	的	石头	到	得到

[ðə; ði] ['mærəʊ] .

the	marrow	.
这	骨髓	.

人们甚至会用石头砸碎骨头，取出骨髓。

[ðə; ði][stæg]

The	Stags
这	雄鹿

雄鹿队

[wen] [tɪg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [waɪld] [geɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fu:d] [ɒv; əv]

When	Tig	was	a	boy	,	the	flesh	of	wild	game	was	the	favourite	food	of
什么时候	虎	曾是	一个	男生	,	这	肉	的	荒野	游戏	曾是	这	最喜欢的	食物	的

[məʊst] ['pi:p(ə)l] ,

most	people	,
最多	人们	,

蒂格小时候，野味是大多数人最喜欢的食物。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [k'ɒmənəst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['plentɪf(ə)l] .

and	it	was	generally	the	commonest	and	the	most	plentiful	.
和	它	曾是	一般来说	这	最常见的	和	这	最多	丰富	.

而且它通常是最常见、最丰富的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ,

But	it	is	easy	for	us	to	understand	that	,
但	它	是	简单的	为了	我们	到	理解	那	,

但我们很容易理解这一点：

[æz; əz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [spred] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [waɪld]

as	the	people	multiplied	and	spread	about	over	the	country	,	all	kinds	of	wild
作为	这	人们	乘以	和	传播	关于	超过	这	国家	,	全部	种类	的	荒野

[geɪm] [bɪ'keɪm] [skɛəsə] .

game	became	scarcer	.
游戏	成为	稀有	.

随着人口增多并向全国各地扩散，各种野生动物变得越来越少。

[ðə; ði] [mɔ:(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌntɪd] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [tu:; tə] [get]

The	more	the	animals	were	hunted	,	the	more	difficult	it	became	to	get
这	更多的	这	动物	是	猎杀	,	这	更多的	难的	它	成为	到	得到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

动物被猎杀得越多，就越难获得它们。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .

So	it	was	well	that	there	were	other	things	for	food	.
所以	它	曾是	出色地	那	那里	是	其他	事物	为了	食物	.

幸好还有其他食物来源。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] ['gæðə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪld] [fru:ts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ,

In	the	autumn	the	people	used	to	gather	all	the	wild	fruits	they	could	get	,
在	这	秋天	这	人们	用过的	到	收集	全部	这	荒野	水果	他们	可以	得到	,

秋天的时候，人们会尽可能地采集各种野生水果。

[ænd; ənd] [stɔ:(r)] [ðem; ðəm] [-]

and	store	them	[	37	]
和	店铺	他们	[	-	]

并储存它们[37]

[ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] — [nʌts] [ænd; ənd] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] [ænd; ənd] [waɪld] ['æplz] .

up	for	use	in	the	winter	—	nuts	and	acorns	and	wild	apples	.
向上	为了	使用	在	这	冬天	—	坚果	和	橡子	和	荒野	苹果	.

冬季可用的食物有——坚果、橡子和野苹果。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [tu:] , [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [stɔ:(r)d] ,

There	were	other	things	,	too	,	that	could	not	be	stored	,
那里	是	其他	事物	,	也	,	那	可以	不是	是	存储	,

还有一些东西是无法储存的。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['pɪgˌnʌt] [ænd; ənd] ['blækbəriz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['beriz] .

such	as	pignuts	and	blackberries	and	other	sorts	of	berries	.
这样的	作为	猪坚果	和	黑莓	和	其他	排序	的	浆果	.

例如猪坚果、黑莓和其他种类的浆果。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [fuːd] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][kɔːn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [kaɪndz] , [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːli]

But	the	best	food	of	all	was	corn	,	of	which	two	kinds	,	wheat	and	barley
但	这	最好的	食物	的	全部	曾是	玉米	,	的	哪个	二	种类	,	小麦	和	大麦

, [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] .

,	were	grown	.
,	是	生长	.

但最好的食物是玉米，玉米有两种：小麦玉米和大麦玉米。

[kɔːn] [wɒz; wəz][naɪsə][ænd; ənd][mɔː(r)] ['həʊlsəm] [ðæn; ðən]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

Corn	was	nicer	and	more	wholesome	than	acorns	,	and	much	more
玉米	曾是	更漂亮	和	更多的	健康	比	橡子	,	和	很多	更多的

['juːsf(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

useful	,	because	,
有用	,	因为	,

玉米比橡子更好、更健康，也更有用，因为：

[wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] , [ðə; ði] [stɒk] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'kriːst] ;

with	care	and	good	management	,	the	stock	could	be	increased	;
和	关心	和	好的	管理	,	这	库存	可以	是	增加	;

只要精心管理，库存就能增加；

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] [men] [kʊd; kəd]['gæðə(r)]['əʊnli] [wɒt] ['nætʃ(ə)rəl] [sə'plaɪ]

but	of	the	wild	fruits	and	nuts	men	could	gather	only	what	natural	supply
但	的	这	荒野	水果	和	坚果	男人	可以	收集	仅有的	什么	自然的	供应

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] .

there	might	be	.
那里	可能	是	.

但是，人们只能采集到自然界中存在的野生水果和坚果。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːn] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] ['pɒrɪdʒ] [ænd; ənd] [flæt] [keɪks] [ɒv; əv] [bred] ,

Of	their	corn	,	the	people	made	porridge	and	flat	cakes	of	bread	,
的	他们的	玉米	,	这	人们	制成	稀饭	和	平坦的	蛋糕	的	面包	,

人们用玉米做了粥和扁面包。

[fɜːst] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

first	pouring	the	grain	upon	a	flat	stone	and	rubbing	and	grinding	it	with
第一的	浇注	这	粮食	之上	一个	平坦的	石头	和	擦	和	研磨	它	和

[ə; eɪ] [lɒŋ] [bɑː(r)] - [ʃeɪpt] [piːs] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

a	long	bar	-	shaped	piece	of	stone	,
一个	长的	酒吧	-	形状	片	的	石头	,

首先将谷物倒在扁平的石头上，然后用长条状的石头摩擦研磨。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['miːli] .

to	make	it	mealy	.
到	制作	它	粉状	.

使其变得粉状。

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] ['paʊndɪd] [ðeə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd] [nʌts] [ɪn] ['mɔːrtərz] [ɒv; əv] [wʊd]

Also	they	pounded	their	corn	and	acorns	and	nuts	in	mortars	of	wood
还	他们	猛击	他们的	玉米	和	橡子	和	坚果	在	迫击炮	的	木头

[ɔː(r)] [stəʊn] .

or	stone	.
或者	石头	.

他们还用木头或石头制成的臼捣碎玉米、橡子和坚果。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [wɜːk] :

This	was	the	women's	work	:
这	曾是	这	女性的	工作	:

这是女工们的工作：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈmɪləz] [ænd; ənd] [ˈbeɪkəz] ,

and	it	might	be	said	that	the	women	were	the	millers	and	bakers	,
和	它	可能	是	说	那	这	女性	是	这	磨坊主	和	面包师	,

可以说，这些妇女是磨坊主和面包师。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊldz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [wenˈevə(r)] [ðə; ði]

and	even	the	butchers	to	the	households	in	those	days	;	for	whenever	the
和	甚至	这	屠夫	到	这	家庭	在	那些	天	;	为了	每当	这

[men] [brɔːt] [həʊm] [-]

men	brought	home	[	38	]
男人	带来	家	[	-	]

甚至在当时，屠夫也会进出家门；因为每当男人们把[38]带回家时

[ə; eɪ][dɪə(r)][ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [geɪm] ,

a	deer	or	any	other	game	,
一个	鹿	或者	任何	其他	游戏	,

一只鹿或其他任何猎物，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [skɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [dres] [ðə; ði]

the	women	always	came	out	to	skin	it	and	cut	it	up	and	to	dress	the
这	女性	总是	来了	出去	到	皮肤	它	和	切	它	向上	和	到	裙子	这

[miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʊkɪŋ] .

meat	for	cooking	.
肉	为了	烹饪	.

妇女们总是出来剥皮、切块，并处理肉以便烹饪。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [juːst] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv]['regjələ(r)] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [miːlz] , [æz; əz][wiː; wi]

The	people	used	not	always	to	have	regular	times	for	meals	,	as	we
这	人们	用过的	不是	总是	到	有	常规的	时代	为了	餐	,	作为	我们

[hæv; həv] [ˈnaʊədeɪz] .

have	nowadays	.
有	如今	.

过去人们不像现在这样，吃饭时间总是很规律。

[ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] , [bʌt; bət] [ˈʌðəwaɪz] , [waɪl]

They	generally	had	a	morning	and	an	evening	meal	,	but	otherwise	,	while
他们	一般来说	有	一个	早晨	和	一个	晚上	一顿饭	,	但	否则	,	尽管

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [fuːd] ,

there	was	food	,
那里	曾是	食物	,

他们通常吃早饭和晚饭，但除此之外，只要有食物，

[ðeɪ] [et; eɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌŋgri] ,

they	ate	when	they	were	hungry	,
他们	吃	什么时候	他们	是	饥饿的	,

他们饿了就吃，

[ænd; ənd][ˈəʊnli][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [taɪmz] [dɪd] [ðeɪ] [iːt] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˈkʌmpəni] .

and	only	at	the	feast	times	did	they	eat	together	in	company	.
和	仅有的	在	这	盛宴	时代	做过	他们	吃	一起	在	公司	.

只有在宴席的时候，他们才会一起吃饭。

[goʊfə][ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [ˈpɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] ,

Gofa	generally	used	to	make	a	bowl	of	porridge	for	breakfast	,
GOFA	一般来说	用过的	到	制作	一个	碗	的	稀饭	为了	早餐	,

戈法通常早餐会煮一碗粥，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [wɒt'evə(r)] [geɪm] [gɑːrf] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ;

and	for	supper	she	cooked	whatever	game	Garff	had	brought	home	with	him	;
和	为了	晚餐	她	煮熟	任何	游戏	加夫	有	带来	家	和	他	;

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːrf] ,

for	Garff	,
为了	加夫	,

晚饭她把加夫带回来的野味都做了；至于加夫，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)]['hʌntə(r)] ,

as	we	have	said	,	was	a	clever	hunter	,
作为	我们	有	说	,	曾是	一个	聪明的	猎人	,

正如我们所说，他是一位聪明的猎人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['dʒen(ə)rəli] [prə'vaɪd] ['betə(r)] [fuːd] [ðæn; ðən] [ruːts] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][fɔː(r); fə(r)]

and	could	generally	provide	better	food	than	roots	and	acorns	for
和	可以	一般来说	提供	更好的	食物	比	根	和	橡子	为了

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

而且通常能为家人提供比根茎和橡子更好的食物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] ['evribɒdi] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ʃɔːt] .

There	were	times	,	of	course	,	when	everybody	had	to	go	short	.
那里	是	时代	,	的	课程	,	什么时候	大家	有	到	去	短的	.

当然，也有些时候，每个人都不得不走捷径。

[ɪn][sʌm; səm] [j'iəz] , [wen] [ðə; ði][krɒps][hæd; həd] [biːn] ['skænti] ,

In	some	years	,	when	the	crops	had	been	scanty	,
在	一些	年	,	什么时候	这	农作物	有	到过	稀少	,

有些年份，庄稼歉收，

[fuːd] [bɪ'keɪm] ['veri] [skeəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,

food	became	very	scarce	before	the	end	of	winter	,
食物	成为	非常	稀少	前	这	结尾	的	冬天	,

冬季结束前，食物变得非常匮乏。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['greɪtli] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] .

and	then	the	people	used	to	suffer	greatly	from	hunger	.
和	然后	这	人们	用过的	到	遭受	非常	从	饥饿	.

那时人们经常饱受饥饿之苦。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [men] [-]

At	such	times	,	men	[	39	]
在	这样的	时代	,	男人	[	-	]

在这样的时刻，男人[39]

[juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kiːnli] [ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːtəm]

used	to	hunt	longer	and	more	keenly	than	during	the	summer	and	autumn
用过的	到	打猎	更长	和	更多的	敏锐地	比	期间	这	夏天	和	秋天

[mʌnθs] ;

months	;
几个月	;

过去，人们会在夏季和秋季进行更长时间、更频繁的狩猎；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][sneə(r)][ə; eɪ][heə(r)][ɔː(r)] [kætʃ] [ə; eɪ] ['hedʒhɒg] ,

and	if	a	boy	could	snare	a	hare	or	catch	a	hedgehog	,
和	如果	一个	男生	可以	圈套	一个	野兔	或者	抓住	一个	刺猬	,

如果一个男孩能捉到野兔或刺猬，

[ɔː(r)] [kriːp] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [puːl] [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] [dʌks] ['restɪd] ,

or	creep	up	along	the	bank	of	a	pool	where	the	wild	ducks	rested	,
或者	潜行者	向上	沿着	这	银行	的	一个	水池	在哪里	这	荒野	鸭子	休息	,

或者沿着野鸭栖息的水塘岸边悄悄靠近，

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [stəʊnz] [hɑːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] ,

and	fling	a	couple	of	stones	hard	among	them	as	they	rose	,
和	一扔	一个	夫妻	的	石头	难的	之中	他们	作为	他们	玫瑰	,

趁他们起身的时候，用力扔了几块石头在他们中间。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɔːmli] ['welkəm] [æt; ət] [həʊm] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪm] .

he	would	be	warmly	welcomed	at	home	when	he	took	in	his	game	.
他	会	是	热情地	欢迎	在	家	什么时候	他	采取	在	他的	游戏	.

他回家后一定会受到热烈欢迎，因为他会带回自己的游戏。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [fuːd] [bɪ'keɪm] ['veri] [skeəs] [ɪn'diːd] , [men] [kɪld] [ðeə(r)] [əʊn] ['kæt(ə)l] .

Of	course	,	when	food	became	very	scarce	indeed	,	men	killed	their	own	cattle	.
的	课程	,	什么时候	食物	成为	非常	稀少	的确	,	男人	被杀	他们的	自己的	牛	.

当然，当食物变得非常匮乏时，人们就宰杀自己的牛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [waɪld] [geɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] .

But	they	did	not	do	this	so	long	as	there	was	wild	game	to	be	got	.
但	他们	做过	不是	做	这	所以	长的	作为	那里	曾是	荒野	游戏	到	是	得到	.

但只要还有野味可猎，他们就不会这样做。

[sʌm; səm] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] ['skɪlfl] ['hʌntəz] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] ;

Some	men	were	not	such	skilful	hunters	as	others	;
一些	男人	是	不是	这样的	熟练	猎人	作为	其他的	;

有些男人不像其他人那样擅长狩猎；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kaʊz] ,

and	so	it	sometimes	happened	that	a	man	would	have	to	kill	all	his	cows	,
和	所以	它	有时	发生	那	一个	男人	会	有	到	杀	全部	他的	牛	,

因此，有时会发生这样的情况：一个人不得不杀死他所有的牛。

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊld] [taɪm] ,

one	after	another	,	for	food	during	the	cold	time	,
一	后	其他	,	为了	食物	期间	这	寒冷的	时间	,

为了在寒冷的天气里充饥，一个接一个地吃着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [wʊd] [meɪk] ['meni] [men] [pɔː(r); pʊə(r)] .

and	a	long	winter	would	make	many	men	poor	.
和	一个	长的	冬天	会	制作	许多	男人	贫穷的	.

漫长的冬季会让许多人变得贫穷。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['sʌfəd] ['terəbli] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [gɒt] ['veri] [θɪn] .

The	women	and	children	suffered	terribly	,	and	everybody	got	very	thin	.
这	女性	和	孩子们	遭受	可怕	,	和	大家	得到	非常	薄的	.

妇女和儿童遭受了巨大的苦难，每个人都变得非常消瘦。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] ['naʊədeɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] ;

We	sometimes	say	nowadays	that	the	spring	is	a	trying	time	to	live	through	;
我们	有时	说	如今	那	这	春天	是	一个	尝试	时间	到	居住	通过	;

如今我们有时会说，春天是一个难熬的季节；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ʃɒps] [weə(r)] [fuːd] [kʊd; kəd]

but	it	was	very	much	harder	when	there	were	no	shops	where	food	could
但	它	曾是	非常	很多	更难	什么时候	那里	是	不	商店	在哪里	食物	可以

[biː; bi] [bɔːt] ,

be	bought	,
是	买	,

但当没有商店可以买到食物时，情况就困难得多。

[ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] [ə'laɪk] . [-]

all	the	year	round	alike	.	[	40	]
全部	这	年	圆形的	同样	.	[	-	]

一年四季都是如此。[40]

[ðə; ði] [dɒgz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [taɪm] , [tuː] :

The	dogs	had	a	bad	time	,	too	:
这	狗	有	一个	坏的	时间	,	也	:

狗狗们的日子也不好过：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [skrætʃ] [ʌp] ['berid] [bəʊnz] [ænd; ənd] [nɔː] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

and	they	used	to	scratch	up	buried	bones	and	gnaw	them	over	again	,
和	他们	用过的	到	划痕	向上	埋葬	骨头	和	啃	他们	超过	再次	,

它们过去常常刨开埋在地下的骨头，然后再次啃食。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɔːd] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [s'ɒftɐ] [pɑːts] .

till	they	had	gnawed	away	all	the	softer	parts	.
直到	他们	有	被啃咬	离开	全部	这	更柔和	部分	.

直到它们把所有柔软的部分都啃光了。

['evribɒdi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['plenti] [ə'gen] ;

Everybody	longed	for	the	summer	and	the	time	of	plenty	again	;
大家	渴望	为了	这	夏天	和	这	时间	的	很多	再次	;

每个人都盼望着夏天和丰收的季节再次到来；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði] [krɒps] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] ,

and	there	were	always	great	rejoicings	when	the	crops	were	ripe	,
和	那里	是	总是	伟大的	欢庆	什么时候	这	农作物	是	成熟	,

庄稼成熟时，总是会举行盛大的庆祝活动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] .

and	the	time	came	to	get	in	the	harvest	.
和	这	时间	来了	到	得到	在	这	收成	.

到了收割的时候了。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

Before	he	was	seven	years	old	,
前	他	曾是	七	年	老的	,

在他七岁之前，

[tɪg] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Tig	had	learned	in	many	ways	to	be	useful	to	his	mother	.
虎	有	学习	在	许多	方式	到	是	有用	到	他的	母亲	.

蒂格学会了用很多方式来帮助他的母亲。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [pʊl] [wiːdz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] ,

He	used	to	go	with	her	to	the	field	and	pull	weeds	out	of	the	corn	,
他	用过的	到	去	和	她	到	这	场地	和	拉	杂草	出去	的	这	玉米	,

他以前常陪她到田里去，帮她拔玉米地里的杂草。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [draɪ] [stɪks] [ænd; ənd] [fɜː(r)] [kəʊnz]

or	to	the	woods	and	help	her	to	gather	dry	sticks	and	fir	cones
或者	到	这	树林	和	帮助	她	到	收集	干燥	棍子	和	冷杉	圆锥体

[fɔː(r); fə(r)] ['fjuːəl] ;

for	fuel	;
为了	燃料	;

或者去树林里帮她收集干树枝和松果作燃料；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] ,

and	when	she	went	to	milk	the	cows	,
和	什么时候	她	去	到	牛奶	这	牛	,

当她去挤牛奶的时候，

[tɪg] [went] [tuː] [ænd; ənd] ['kærid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪlk] [dʒ'ɑːz] ; [səʊ][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɜːnd] [hɪz; ɪz]

Tig	went	too	and	carried	one	of	the	milk	jars	;	so	he	always	earned	his
虎	去	也	和	携带	一	的	这	牛奶	罐子	;	所以	他	总是	获得	他的

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

蒂格也去了，他扛着一个牛奶罐；所以他总是能挣到自己的晚餐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tɪg] ['nevə(r)] ['teɪstɪd] : [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [swiːts] .

There	was	one	thing	Tig	never	tasted	:	he	never	had	any	kind	of	sweets	.
那里	曾是	一	事物	虎	绝不	尝过	:	他	绝不	有	任何	种类	的	糖果	.

蒂格从未尝过一种味道：他从未吃过任何种类的甜食。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ['hʌni] [æt; ət] [həʊm] ,

Of	course	he	used	to	have	honey	at	home	,
的	课程	他	用过的	到	有	蜂蜜	在	家	,

他家以前当然有蜂蜜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][waɪld] [fruːt] ,

and	he	used	to	pick	and	eat	all	kinds	of	wild	fruit	,
和	他	用过的	到	挑选	和	吃	全部	种类	的	荒野	水果	,

他过去常常采摘并食用各种各样的野生水果。

[waɪld] ['strɔːb(ə)rɪz] [ænd; ənd] ['rɑːzbərɪz] [ænd; ənd] ['blækbərɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd]

wild	strawberries	and	raspberries	and	blackberries	,	but	he	never	had
荒野	草莓	和	覆盆子	和	黑莓	,	但	他	绝不	有

[swiːts] .

sweets	.
糖果	.

他吃过野草莓、覆盆子和黑莓，但从没吃过甜食。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

There	were	not	such	things	in	those	days	.
那里	是	不是	这样的	事物	在	那些	天	.

那时候还没有这种东西。

['nəʊbədi] [hæd; həd]['ʃʊgə(r)] [-]

Nobody	had	sugar	[	41	]
无人	有	糖	[	-	]

没有人有糖[41]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [ðen] .

because	it	was	not	made	then	.
因为	它	曾是	不是	制成	然后	.

因为当时还没有制作出来。

['iːv(ə)n][sɔːlt] ,

Even	salt	,
甚至	盐	,

甚至包括盐，

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['kɒmən] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri]

which	is	so	common	with	us	that	you	can	buy	as	much	as	you	can	carry
哪个	是	所以	常见的	和	我们	那	你	能	买	作为	很多	作为	你	能	携带

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪkspəns] ,

for	sixpence	,
为了	六便士	,

这种情况在我们这里非常普遍，六便士就能买到你能拿得动的所有东西。

[wɒz; wəz] ['veri] [skeəs] [ə'mʌŋ] - ['piːp(ə)l] .

was	very	scarce	among	Tig's	people	.
曾是	非常	稀少	之中	-	人们	.

在蒂格的族人中非常稀少。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][men][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb]['ɔːlweɪz][hæd; həd][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɒt][frɒm; frəm]

The	Medicine	Men	of	the	tribe	always	had	some	which	they	got	from
这	药品	男人	的	这	部落	总是	有	一些	哪个	他们	得到	从

[sʌm; səm]['ʌðə(r)]['medsn; 'medɪsn][men] ,

some	other	Medicine	Men	,
一些	其他	药品	男人	,

部落里的巫医们总会备有一些从其他巫医那里得到的药材。

[huː] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['medsn; 'medɪsn][men] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .

who	got	it	from	some	other	Medicine	Men	who	lived	by	the	sea	-	shore	.
WHO	得到	它	从	一些	其他	药品	男人	WHO	居住地	经过	这	海	-	支撑	.

他是从住在海边的其他巫医那里得到的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] ;

But	they	were	not	willing	to	part	with	it	except	in	little	pieces	;
但	他们	是	不是	愿意的	到	部分	和	它	除了	在	小的	件	;

但他们不愿将它一股脑儿地卖掉;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][sɔːlt][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ]

and	for	a	handful	of	salt	a	man	would	have	to	give	something
和	为了	一个	少数	的	盐	一个	男人	会	有	到	给	某物

['væljuəb(ə)l][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] . [-]

valuable	in	exchange	.	[	42	]
有价值的	在	交换	.	[	-	]

一小把盐，一个人就得付出一些有价值的东西来交换。[42]

['tʃæptə(r)][ðə; ði][sɪksθ]

Chapter	the	Sixth
章	这	第六

第六章

[haʊ] [goʊfə][səʊld][sʌm; səm] [miːl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn]

How	Gofa	sold	some	Meal	to	a	Hungry	Man
如何	GOFA	卖	一些	一顿饭	到	一个	饥饿的	男人

戈法如何把一些食物卖给一个饥饿的人

[wʌn] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kəʊld] - [taɪm][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

ONE	night	,	after	the	cold	-	time	was	over	,
一	夜晚	,	后	这	寒冷的	-	时间	曾是	超过	,

一天晚上，寒冬过后，

[goʊfə][ænd; ənd][tɪg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)][bæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] - [ænd; ənd]

Gofa	and	Tig	and	his	little	brother	Ban	and	his	little	sister	Fearna	and
GOFA	和	虎	和	他的	小的	兄弟	禁止	和	他的	小的	姐姐	-	和

['soʊnə][ðə; ði]['beɪbi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hʌt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gɑːrf][tuː; tə] [kʌm] [həʊm][frɒm; frəm]

Sona	the	baby	were	in	the	hut	waiting	for	Garff	to	come	home	from
索娜	这	婴儿	是	在	这	小屋	等待	为了	加夫	到	来	家	从

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

戈法、蒂格、他的弟弟班、他的妹妹菲尔娜以及小婴儿索娜都在小屋里等着加夫打猎回来。

[goʊfə][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['pɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tɪg][ænd; ənd] - [ænd; ənd][bæn]

Gofa	was	making	porridge	for	supper	,	and	Tig	and	Fearna	and	Ban
GOFA	曾是	制作	稀饭	为了	晚餐	,	和	虎	和	-	和	禁止

[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ðeəz] ,

were	waiting	to	have	theirs	,
是	等待	到	有	他们的	,

戈法正在煮粥当晚餐，蒂格、菲尔娜和班都在等着吃他们的粥。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

for	they	were	hungry	.
为了	他们	是	饥饿的	.

因为他们饿了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [stɔː(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɒz; wəz] [ləʊ] ,

By	this	time	Gofa's	store	of	corn	was	low	,
经过	这	时间	-	店铺	的	玉米	曾是	低的	,

这时戈法的玉米储备已经所剩无几了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['paʊndɪd] - [ʌp] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [wɪð]

and	she	used	to	put	a	handful	or	two	of	pounded	-	up	acorns	with
和	她	用过的	到	放	一个	少数	或者	二	的	猛击	-	向上	橡子	和

[ðə; ði] [kɔːn] - [miːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['pɒrɪdʒ] [ɔː(r)] [bred] .

the	corn	-	meal	when	she	made	porridge	or	bread	.
这	玉米	-	一顿饭	什么时候	她	制成	稀饭	或者	面包	.

她以前做粥或面包时，总会在玉米粉里放一两把捣碎的橡子。

[goʊfə] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] .

Gofa	was	stirring	the	porridge	when	she	heard	a	noise	outside	the	hut	.
GOFA	曾是	搅拌	这	稀饭	什么时候	她	听到	一个	噪音	外部	这	小屋	.

戈法正在搅拌粥，这时她听到小屋外面有动静。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [snætʃt] [-]

She	jumped	up	and	snatched	[	43	]
她	跳了起来	向上	和	抢夺	[	-	]

她跳起来抢走了[43]

[ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æn; ən] ['enəmi] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

a	club	and	stood	ready	to	strike	if	there	should	be	an	enemy	at	the	door	.
一个	俱乐部	和	站立	准备好	到	罢工	如果	那里	应该	是	一个	敌人	在	这	门	.

他手持棍棒，随时准备在敌人来袭时进行攻击。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	she	called	out	:
然后	她	称为	出去	:

然后她喊道：

“ [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ?

“	Who	is	there	?
“	WHO	是	那里	?

“谁在那里？”

” [goʊfə] [ə'lɑːmd]

”	Gofa	Alarmed
”	GOFA	惊慌

“戈法警觉”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] , - , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] .

“	It	is	I	,	Tosgy	,	”	said	a	voice	outside	.
”	它	是	我	,	-	,	”	说	一个	嗓音	外部	.

“是我，托斯吉，”外面传来一个声音。

[səʊ] [goʊfə] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

So	Gofa	laid	down	the	club	and	pushed	aside	the	stone	at	the	doorway	,
所以	GOFA	铺设	向下	这	俱乐部	和	推动	旁边	这	石头	在	这	门口	,

于是戈法放下棍棒，推开门口的石头。

[ænd; ənd] [ðen] - [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

and	then	Tosgy	crept	into	the	hut	.
和	然后	-	悄悄地爬	进入	这	小屋	.

然后托斯吉悄悄溜进了小屋。

- [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [laɪk] [gɑːrf] .

Tosgy	was	not	a	strong	man	like	Garff	.
-	曾是	不是	一个	强的	男人	喜欢	加夫	.

托斯吉不像加尔夫那样强壮。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fiːt] [frɒst] - ['bɪtn] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] - [taɪm] ,

He	had	had	his	feet	frost	-	bitten	in	the	cold	-	time	,
他	有	有	他的	脚	霜	-	被咬	在	这	寒冷的	-	时间	,

他在寒冷的天气里双脚被冻伤了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [hʌnt] .

and	he	could	not	run	and	so	he	could	not	hunt	.
和	他	可以	不是	跑步	和	所以	他	可以	不是	打猎	.

他跑不动，所以也打不了猎。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][bɪg] [tiːθ] .

The	people	called	him	Tosgy	because	he	had	big	teeth	.
这	人们	称为	他	-	因为	他	有	大的	牙齿	.

人们叫他托斯吉，因为他牙齿很大。

“ [siː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɒks] - [skɪn] — [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ,

“	See	,	”	he	said	,	“	I	have	brought	you	a	beautiful	fox	-	skin	—	a	fine	one	,
“	看	,	”	他	说	,	“	我	有	带来	你	一个	美丽的	狐狸	-	皮肤	—	一个	美好的	一	,

[ə; eɪ][reə(r)] ,

a	rare	,
一个	稀有的	,

“你看，”他说，“我给你带来了一张漂亮的狐狸皮——一张上好的、罕见的狐狸皮。”

[faɪn] [wʌn] ; [ænd; ənd][ai][beg][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

fine	one	;	and	I	beg	you	give	me	some	meal	for	it	,
美好的	一	;	和	我	求	你	给	我	一些	一顿饭	为了	它	,

很好；请你给我点吃的作为报酬。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] .

a	little	meal	for	my	children	.
一个	小的	一顿饭	为了	我的	孩子们	.

给孩子们准备了一顿简单的饭菜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [faɪv] [deɪz] , [neɪ] , [sɪks] [deɪz] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv]['iːt(ə)n] [bred] .

It	is	now	five	days	,	nay	,	six	days	since	we	have	eaten	bread	.
它	是	现在	五	天	,	不	,	六	天	自从	我们	有	吃	面包	.

我们已经五天，不，六天没吃面包了。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [nɔːt] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [griːn] [bʌdz] [ænd; ənd] [liːvz] [ðæt] [wiː; wi]

We	have	had	naught	to	eat	but	the	green	buds	and	leaves	that	we
我们	有	有	零	到	吃	但	这	绿色的	花蕾	和	树叶	那	我们

[hæv; həv] [plʌkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bɔɪld] — [ænd; ənd][əʊ] ,

have	plucked	from	the	trees	and	boiled	—	and	oh	,
有	拨弦	从	这	树木	和	煮沸	—	和	哦	,

我们除了从树上摘下煮熟的嫩芽和叶子之外，什么也没吃——哦，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [stʌf] !

but	they	are	poor	stuff	!
但	他们	是	贫穷的	东西	!

但它们质量很差！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['gʊdnəs] [ɪn] [sʌtʃ] [fuːd] , [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪlɪŋ] .

There	is	no	goodness	in	such	food	,	and	my	little	ones	are	ailing	.
那里	是	不	善良	在	这样的	食物	,	和	我的	小的	一个	是	生病	.

这种食物一点营养价值都没有，我的孩子们都生病了。

[ai][beg][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [miːl] . ” [-]

I	beg	you	take	the	skin	and	give	me	meal	.	”	[	44	]
我	求	你	拿	这	皮肤	和	给	我	一顿饭	.	”	[	-	]

请你把皮拿走，给我做顿饭。”[44]

[goʊfə] [tʊk] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

Gofa	took	the	skin	and	looked	at	it	;	and	she	said	:
GOFA	采取	这	皮肤	和	看起来	在	它	;	和	她	说	:

戈法拿起那张皮看了看，说道：

“ [maɪ][mæn] [brɪŋz] [ˌem ˈiː] ['meni] [skɪnz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] ;

“	My	man	brings	me	many	skins	as	good	as	this	one	;
“	我的	男人	带来	我	许多	皮肤	作为	好的	作为	这	一	;

“我的人给我带来了很多像这张一样好的兽皮；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] — [mɪkst] [miːl] , [lʊk] [juː; jʊ] ,

but	you	shall	have	the	meal	for	the	little	ones	—	mixed	meal	,	look	you	,
但	你	将	有	这	一顿饭	为了	这	小的	一个	—	混合	一顿饭	,	看	你	,

但你要给小孩子们准备饭菜——什锦饭，你看，

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ɑːˈselvz] .

such	as	we	have	to	eat	ourselves	.
这样的	作为	我们	有	到	吃	我们自己	.

例如，我们最终不得不吃掉自己。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['betə(r)] .

We	have	no	better	.
我们	有	不	更好的	.

我们没有更好的办法了。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒɑː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt]

”	Then	she	went	to	a	jar	that	was	standing	beside	the	fire	and	took	out
”	然后	她	去	到	一个	罐	那	曾是	常设	旁	这	火	和	采取	出去

[ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [beɪkt] [kɔːn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :

a	handful	of	baked	corn	and	gave	it	to	Tosgy	and	said	:
一个	少数	的	烘焙	玉米	和	给予	它	到	-	和	说	:

“然后她走到火边的一个罐子旁，抓出一把烤玉米递给托斯吉，说道：

“ [mʌntʃ] [ðæt] , [waɪl] [aɪ] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [miːl] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɑːd] [feə(r)] , [bʌt; bət] [ðaɪ] [tiːθ] [biː; bi] [gʊd]

“	Munch	that	,	while	I	put	up	the	meal	—	it	is	hard	fare	,	but	thy	teeth	be	good
“	咀嚼	那	,	尽管	我	放	向上	这	一顿饭	—	它	是	难的	票价	,	但	你的	牙齿	是	好的

. ”

: ”

. ”

“你先吃点东西，我去准备饭菜——这饭菜很硬，但对你的牙齿有好处。”

“ [eɪ] , [eɪ] , ” [sed] - , “ [maɪ] [tiːθ] [biː; bi] [gʊd] !

“	Ay	,	ay	,	”	said	Tosgy	,	“	my	teeth	be	good	!
“	哎	,	哎	,	”	说	-	,	“	我的	牙齿	是	好的	!

“哎呀，哎呀，”托吉说，“我的牙齿很好！

[wʊd] [ðæt] [maɪ] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [saʊnd] !

would	that	my	feet	were	as	sound	!
会	那	我的	脚	是	作为	声音	!

但愿我的双脚也一样健康！

" [səʊ][hiː; hi] [mʌntʃ] [ðə; ði] [pɑːtʃt] [kɔːn] .
" So he munched the parched corn .
" 所以 他 咀嚼 这 干渴 玉米 .

于是他开始咀嚼干玉米。

[ðen] [goʊfə] [θruː] [sʌm; səm][mɔː(r)] [miːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [pɒt] ,
Then Gofa threw some more meal into the porridge pot ,
然后 GOFA 扔 一些 更多的 一顿饭 进入 这 稀饭 锅 ,

然后戈法又往粥锅里加了一些面粉。

[ænd; ənd][təʊld] [tɪg] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] .
and told Tig to go on stirring the porridge .
和 讲述 虎 到 去 在 搅拌 这 稀饭 .

然后让蒂格继续搅拌粥。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] - [dʒɑː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə]
And she took Tosgy's jar which he had brought and filled it up to
和 她 采取 - 罐 哪个 他 有 带来 和 已填 它 向上 到
[ðə; ði][brɪm] [wɪð] [miːl] ;
the brim with meal ;
这 帽檐 和 一顿饭 ;

她拿起托斯吉带来的罐子，装满了面粉；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [pɒt][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] ['pɒrɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and then she took a smaller pot and filled it up with porridge from the
和 然后 她 采取 一个 较小的 锅 和 已填 它 向上 和 稀饭 从 这
[pɒt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ;
pot beside the fire ;
锅 旁 这 火 ;

然后她拿了一个小锅，从火边的锅里舀了一锅粥进去；

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
and gave it to Tosgy to take home to his children .
和 给予 它 到 - 到 拿 家 到 他的 孩子们 .

然后把它交给托斯吉带回家给孩子们。

[ænd; ənd] - [-]
And Tosgy [45]
和 - [-]

以及 Tosgy[45]

[θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒvɪndə(r)] .
thanked her many times and made haste to go home with the provender .
谢谢 她 许多 时代 和 制成 匆忙 到 去 家 和 这 饲料 .

他多次向她道谢，然后匆匆带着食物回家了。

[æz; əz][hiː; hi] [krept] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [goʊfə] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] :
As he crept out at the doorway , Gofa shouted after him :
作为 他 悄悄地爬 出去 在 这 门口 , GOFA 喊叫 后 他 :

他蹑手蹑脚地从门口溜出去时，戈法在他身后喊道：

" [maɪnd] [haʊ] [ðaʊ] ['gəʊɪst] !
" Mind how thou goest !
" 头脑 如何 你 去 !

"注意你的言行举止！"

[spɪl] [nʌn] ,
Spill none ,
洒 没有任何 ,

没有洒出来，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [maɪ] [bəʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [seɪf] [bæk] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] — [wɪtʃ]

and	see	that	my	bowls	are	brought	safe	back	when	they	are	empty	—	which
和	看	那	我的	碗	是	带来	安全的	后退	什么时候	他们	是	空的	—	哪个

[ðeɪ] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [mɪ'θɪŋks] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['hʌŋgri] [maʊðz] [tuː; tə] [fɪl] !

they	soon	will	be	methinks	with	all	those	hungry	mouths	to	fill	!
他们	很快	将要	是	我觉得	和	全部	那些	饥饿的	嘴	到	充满	!

还要确保我的碗空了之后能安全地送回来——我想它们很快就会空了，因为那么多饥肠辘辘的嘴巴要填饱它们!

" ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['vɪzɪtə(r)][hæd; həd] [gɒn] , [gɑːrf] [keɪm] [həʊm] .

"	Very	soon	after	this	visitor	had	gone	,	Garff	came	home	.
"	非常	很快	后	这	游客	有	已消失	,	加夫	来了	家	.

"这位访客离开后不久，加夫就回家了。"

[goʊfə][dɪd][nɒt] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][klʌb][tuː; tə][breɪn] [hɪm] [wɪð] .

Gofa	did	not	pick	up	a	club	to	brain	him	with	.
GOFA	做过	不是	挑选	向上	一个	俱乐部	到	脑	他	和	.

戈法并没有拿起棍子去砸他。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]

She	knew	who	was	coming	before	he	got	to	the	hut	,	for	she	heard	his
她	知道	WHO	曾是	未来	前	他	得到	到	这	小屋	,	为了	她	听到	他的

['wɪs(ə)l] ;

whistle	;
哨	;

她还没等他走到小屋前就知道是谁来了，因为她听到了他的口哨声；

[ænd; ənd] [flæn] [hɪz; ɪz][dɒg] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [hwain] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ˌaʊt'saɪd] .

and	Flann	his	dog	came	to	the	door	and	whined	and	scratched	outside	.
和	弗兰	他的	狗	来了	到	这	门	和	抱怨	和	刮痕	外部	.

他的狗弗兰恩跑到门口，在外面呜咽抓挠。

[ðen] [gɑːrf] [krept] [ɪn][ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

Then	Garff	crept	in	and	threw	down	on	the	floor	the	game	that	he	had
然后	加夫	悄悄地爬	在	和	扔	向下	在	这	地面	这	游戏	那	他	有

[brɔːt] [həʊm] — [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [tuː] ['wɔːtə(r)] - [ræts] .

brought	home	—	a	squirrel	and	two	water	-	rats	.
带来	家	—	一个	松鼠	和	二	水	-	老鼠	.

然后，加夫悄悄溜进来，把他带回家的游戏——一只松鼠和两只水鼠——扔在地板上。

" [pʊf] !

"	Poof	!
"	噗	!

"噗!

" [hiː; hi] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] !

"	he	said	,	"	I	am	tired	!
"	他	说	,	"	我	是	疲劳的	!

他说："我累了！"

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [geɪm] .

Up	hill	and	down	dale	all	day	long	and	never	a	sight	of	game	.
向上	爬坡道	和	向下	戴尔	全部	天	长的	和	绝不	一个	视线	的	游戏	.

整天翻山越岭，却连一只猎物的影子都没看到。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['getɪŋ] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

As	for	the	deer	,	there	is	no	getting	near	them	,
作为	为了	这	鹿	,	那里	是	不	获得	靠近	他们	,

至于那些鹿，根本无法靠近它们。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ɪf] [ðɪs] [gəʊz] [ɒn][ai] ['kænɒt] [tel] .

and	what	we	shall	do	if	this	goes	on	I	cannot	tell	.
和	什么	我们	将	做	如果	这	去	在	我	不能	告诉	.

如果这种情况继续下去我们该怎么办，我也不知道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlvz] !

But	the	wolves	!
但	这	狼	!

但是狼!

[waɪ] , [ðeɪ] [biː; bi][æz; əz][bəʊld] [naʊ] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

why	,	they	be	as	bold	now	as	ever	they	were	[	46	]
为什么	,	他们	是	作为	大胆的	现在	作为	曾经	他们	是	[	-	]

为什么，他们现在和以前一样大胆[46]

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] - [taɪm] .

in	the	cold	-	time	.
在	这	寒冷的	-	时间	.

在寒冷的季节。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [æt; ət] [liːst] [praul] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bəʊʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] . ”

There	were	five	at	least	prowling	about	a	bowshot	from	the	gate	.	”
那里	是	五	在	至少	潜行	关于	一个	弓箭	从	这	门	.	”

至少有五个人在离大门一箭之遥的地方徘徊。

“ [ɑː] ! ” [sed] [goʊfə] , “ [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɔːl] [ə'ləʊn] ! ”

“	Ah	!	”	said	Gofa	,	“	and	thou	all	alone	!	”
“	啊	!	”	说	GOFA	,	“	和	你	全部	独自的	!	”

“啊！”戈法说道，“只有你一个人！”

“ [neɪ] , [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] , ” [sed] [gɑːrf] .

“	Nay	,	I	was	not	alone	,	”	said	Garff	.
“	不	,	我	曾是	不是	独自的	,	”	说	加夫	.

“不，我并不孤单，”加夫说道。

“ ['dɑːræk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [let] [flaɪ][æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]

“	Darach	was	with	me	and	he	let	fly	at	one	and	shot	it	through	the
“	达拉赫	曾是	和	我	和	他	让	飞	在	一	和	射击	它	通过	这

['bɒdi] — [ə; eɪ][reə(r)] [lɒŋ] [ʃɒt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,

body	—	a	rare	long	shot	—	and	the	rest	,
身体	—	一个	稀有的	长的	射击	—	和	这	休息	,

“达拉克当时和我在一起，他开枪射击，子弹穿透了其中一个人的尸体——这是一次罕见的远距离射击——其余的，

[æz; əz][ðeə(r)] [weɪ] [ɪz] , [fel] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz]

as	their	way	is	,	fell	upon	it	and	pulled	it	down	and	tore	it	to	pieces
作为	他们的	方式	是	,	跌倒	之上	它	和	拉	它	向下	和	撕裂	它	到	件

.

:
.

他们一贯的做法是，扑上去把它拉倒，撕成碎片。

[wiː; wi] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][biː; bi][ɔːl] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [wɔːlz] .

We	went	round	to	see	that	the	cattle	be	all	safe	within	walls	.
我们	去	圆形的	到	看	那	这	牛	是	全部	安全的	之内	墙壁	.

我们绕着牛群检查了一遍，确保它们都安全地圈在围墙内。

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] [wʊlvz] [səʊ] [fɪəs] [seɪv] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [snəʊ] [pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

I	never	knew	the	wolves	so	fierce	save	when	there	was	snow	on	the	ground	.
我	绝不	知道	这	狼	所以	凶猛的	节省	什么时候	那里	曾是	雪	在	这	地面	.

只有在积雪覆盖地面的时候，我才见过如此凶猛的狼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæt(ə)l][biː; bi] [seɪf] ; [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] ; [ðə; ði]['kæt(ə)l][biː; bi] [seɪf] .

But	the	cattle	be	safe	;	that's	one	good	thing	;	the	cattle	be	safe	.
但	这	牛	是	安全的	;	那就是	一	好的	事物	;	这	牛	是	安全的	.

但牛群安全了；这是件好事；牛群安全了。

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɒrɪdʒ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ˈhʌŋgri] .

Give	me	some	of	that	porridge	,	I	am	hungry	.
给	我	一些	的	那	稀饭	,	我	是	饥饿的	.

给我点粥，我饿了。

" [səʊ][goʊfə] [brɔːt] [hɪm][sʌm; səm] [ˈpɒrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] ,

"	So	Gofa	brought	him	some	porridge	and	a	bowl	of	milk	,
"	所以	GOFA	带来	他	一些	稀饭	和	一个	碗	的	牛奶	,

于是戈法给他端来了一些粥和一碗牛奶，

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [et; eɪt]

and	he	sat	by	the	fire	and	ate	his	supper	,	and	afterwards	ate
和	他	卫星	经过	这	火	和	吃	他的	晚餐	,	和	然后	吃

[sʌm; səm] [pɑːtʃt] [kɔːn] ,

some	parched	corn	,
一些	干渴	玉米	,

他坐在火堆旁吃了晚饭，之后又吃了一些烤玉米。

[mʌntʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

munching	a	few	grains	at	a	time	,
咀嚼	一个	很少	谷物	在	一个	时间	,

一次只嚼几粒谷粒，

[waɪl] [goʊfə][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][strɪp][ðə; ði][fɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] -

while	Gofa	set	to	work	to	strip	the	fur	from	the	squirrel	and	the	water	-
尽管	GOFA	放	到	工作	到	条	这	毛皮	从	这	松鼠	和	这	水	-

[ræts][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði][nekst][deɪ] .

rats	to	make	them	ready	for	cooking	the	next	day	.
老鼠	到	制作	他们	准备好	为了	烹饪	这	下一个	天	.

与此同时，戈法开始剥去松鼠和水鼠的皮毛，以便第二天烹饪。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tɪg] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]

By	this	time	Tig	and	the	other	children	had	gone	to	lie	down	to	sleep	in
经过	这	时间	虎	和	这	其他	孩子们	有	已消失	到	说谎	向下	到	睡觉	在

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [-]

the	part	of	the	hut	where	[	47	]
这	部分	的	这	小屋	在哪里	[	-	]

这时，蒂格和其他孩子已经到小屋的[47]部分躺下睡觉了。

[ðeɪ] [slept] .

they	slept	.
他们	睡着了	.

他们睡着了。

[ðen] [goʊfə][təʊld] [gɑːrf] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [miːl] .

Then	Gofa	told	Garff	about	Tosgy	and	how	he	came	to	ask	for	meal	.
然后	GOFA	讲述	加夫	关于	-	和	如何	他	来了	到	问	为了	一顿饭	.

然后戈法告诉加夫托斯吉的事，以及他是如何请求吃饭的。

“ [ai][fɪə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['hʌŋgri] [maʊðz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][fəʊk] , ” [sed] [gɑːrf] ,

“	I	fear	there	will	be	many	hungry	mouths	among	our	folk	,	”	said	Garff	,
“	我	害怕	那里	将要	是	许多	饥饿的	嘴	之中	我们的	民间	,	”	说	加夫	,

“我担心我们的人民中会有很多饥饿的人，”加夫说道。

“ [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['gæðəd] [ɪn] ;

“	before	the	fruits	are	ripe	and	the	harvest	fit	to	be	gathered	in	;
“	前	这	水果	是	成熟	和	这	收成	合身	到	是	聚集	在	;

“在果实成熟、可以收割之前；

[ænd; ənd] [wɪð] [geɪm] ['getɪŋ] [səʊ][hɑːd][tuː; tə] [kɪl] [tuː] !

and	with	game	getting	so	hard	to	kill	too	!
和	和	游戏	获得	所以	难的	到	杀	也	!

而且游戏里的敌人也越来越难杀了！

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðaʊ] [kʊdst] [speə(r)][sʌm; səm] [miːl] . ”

I	am	glad	thou	couldst	spare	some	meal	.	”
我	是	高兴的	你	可以	空闲的	一些	一顿饭	.	”

很高兴你能抽出点饭菜来。

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz][fɒks] - [skɪn] , ” [sed] [goʊfə] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

“	But	I	shall	give	him	back	his	fox	-	skin	,	”	said	Gofa	,	“	for	they	are	very
”	但	我	将	给	他	后退	他的	狐狸	-	皮肤	,	”	说	GOFA	,	“	为了	他们	是	非常

[pɔː(r); pʊə(r)] .

poor	.
贫穷的	.

“但我会把他的狐皮还给他，”戈法说，“因为他们很穷。”

[siː] [naʊ] ,

See	now	,
看	现在	,

你看，

[ai] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [send] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ɪz]

I	will	tell	his	wife	to	send	one	of	the	children	for	it	next	time	she	is
我	将要	告诉	他的	妻子	到	发送	一	的	这	孩子们	为了	它	下一个	时间	她	是

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊt] ！ ” [-]

making	a	coat	!	”	[	48	]
制作	一个	外套	！	”	[	-	]

我会告诉他妻子，下次她做外套的时候，让孩子来拿！”[48]

['tʃæptə(r)] [ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ]

Chapter	the	Seventh
章	这	第七

第七章

[ðə; ðɪ] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz]

The	Harvest	of	the	Fields	and	of	the	Woods
这	收成	的	这	田野	和	的	这	伍兹

田野和森林的收获

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [grəʊ] [kɔːn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [reɪz] [lɑːdʒ]

ALTHOUGH	the	people	had	learned	how	to	grow	corn	,	they	could	not	raise	large
虽然	这	人们	有	学习	如何	到	生长	玉米	,	他们	可以	不是	增加	大的

[krɒps] .

crops	.
农作物	.

虽然人们学会了如何种植玉米，但他们无法大规模种植。

[ðeɪ] [til] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ['əʊnli][ɪn] ['pætʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [plaʊz] [ɔː(r)] ['hærəu] ,

They	tilled	the	ground	only	in	patches	,	and	they	had	no	ploughs	or	harrows	,
他们	平铺	这	地面	仅有的	在	补丁	,	和	他们	有	不	犁	或者	耙	,

他们只是零星地耕种土地，而且没有犁或耙。

[nɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] ['eni] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ðɪ][lænd] [wɪð] .

nor	had	they	any	horses	to	work	the	land	with	.
也不	有	他们	任何	马匹	到	工作	这	土地	和	.

他们也没有马匹来耕种土地。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][hænd] , [ænd; ənd]['məʊstli][baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ,

All	the	work	was	done	by	hand	,	and	mostly	by	the	women	,
全部	这	工作	曾是	完毕	经过	手	,	和	大多	经过	这	女性	,

所有工作都是手工完成的，而且大部分是由妇女完成的。

[ɔːl'ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ][əʊld] [men] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [helpt] [ðem; ðəm] .

although	sometimes	the	old	men	and	the	boys	helped	them	.
虽然	有时	这	老的	男人	和	这	男孩们	帮助	他们	.

虽然有时老人和男孩也会帮助他们。

[ðeɪ] [klɪəd] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

They	cleared	the	ground	beyond	the	edge	of	the	forest	,
他们	已清除	这	地面	超过	这	边缘	的	这	森林	,

他们清理了森林边缘以外的空地，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊz] .

and	turned	up	the	soil	with	their	hoes	.
和	转向	向上	这	土壤	和	他们的	锄头	.

他们用锄头翻动泥土。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊ] ,

When	a	woman	wanted	to	make	a	hoe	,
什么时候	一个	女士	通缉	到	制作	一个	锄	,

当一个女人想做一把锄头时，

[ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [baʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

she	chose	a	bough	of	a	tree	that	had	a	bend	in	it	.
她	选择	一个	买	的	一个	树	那	有	一个	弯曲	在	它	.

她选择了一根弯曲的树枝。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ænd; ənd] [trɪmd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [-]

Then	she	cut	and	trimmed	this	to	the	shape	of	[	49	]
然后	她	切	和	修剪过的	这	到	这	形状	的	[	-	]

然后她将其修剪成[49]的形状

[ðə; ði] ['letə(r)] [el] , [ænd; ənd] , [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [baʊnd] [ə; eɪ] [flɪnt] ,

the	letter	L	,	and	,	last	of	all	,	bound	a	flint	,
这	信	L	,	和	,	最后的	的	全部	,	边界	一个	燧石	,

字母L，最后，捆绑了一块燧石。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tʃɪpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɔːd] [pɔɪnt] ,

which	had	been	chipped	to	a	broad	point	,
哪个	有	到过	缺口	到	一个	广阔	观点	,

被削尖成一个宽阔的尖角，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [lɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] [haɪd] ;

to	the	shorter	limb	of	the	bough	with	strips	of	hide	;
到	这	较短	肢	的	这	买	和	条状物	的	隐藏	;

将兽皮条绑在树枝较短的枝干上；

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [plɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] .

and	so	she	had	a	useful	tool	for	tilling	her	plot	of	ground	.
和	所以	她	有	一个	有用	工具	为了	瓷砖	她	阴谋	的	地面	.

因此，她有了一个耕种自己土地的实用工具。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːldz]

Going	to	the	Fields
去	到	这	田野

去田野

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [s'əʊd] [ðeə(r)] [kɔːn] .

In	the	spring	the	people	sowed	their	corn	.
在	这	春天	这	人们	播种	他们的	玉米	.

春天，人们播种了玉米。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn] ['pɑːtiz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ['plaɪɪŋ] [ðeə(r)] [həʊz] ,

They	worked	in	parties	,	and	as	they	moved	across	the	field	plying	their	hoes	,
他们	工作	在	各方	,	和	作为	他们	已搬	穿过	这	场地	合奏	他们的	锄头	,

他们结伴劳作，一边挥舞着锄头穿过田野，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [sɔːŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [taɪm] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

they	used	to	sing	songs	to	keep	in	time	with	one	another	,
他们	用过的	到	唱歌	歌曲	到	保持	在	时间	和	一	其他	,

他们过去常常唱歌来保持节奏一致。

[wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['vɜ:rsəz][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɔ:l]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rəs] .

one	singing	the	verses	and	the	rest	all	joining	in	the	chorus	.
一	歌唱	这	诗句	和	这	休息	全部	加入	在	这	合唱	.

一人唱主歌，其余人一起合唱副歌。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wɜ:k] [ɔ:(r)][æt; ət] [pleɪ] ;

They	were	fond	of	singing	,	whether	they	were	at	work	or	at	play	;
他们	是	喜爱	的	歌唱	,	无论	他们	是	在	工作	或者	在	玩	;

他们喜欢唱歌，无论是在工作还是玩耍时；

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] ['kɔ:rəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

they	had	songs	and	choruses	for	the	different	occupations	,
他们	有	歌曲	和	合唱	为了	这	不同的	职业	,

他们为不同的职业创作了歌曲和合唱曲，

['mɑ:rtʃɪŋ] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] ['hɑ:vɪst] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] [sɔ:ŋz] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] ;

marching	songs	and	harvest	songs	and	songs	about	hunting	the	deer	;
行军	歌曲	和	收成	歌曲	和	歌曲	关于	打猎	这	鹿	;

进行曲、丰收曲和关于猎鹿的歌曲；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fi:st] - [taɪmz] [ðeɪ] [sæŋ] [ði:z] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rəs] ['əʊvə(r)]

and	at	the	feast	-	times	they	sang	these	songs	and	the	choruses	over
和	在	这	盛宴	-	时代	他们	唱	这些	歌曲	和	这	合唱	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

and	over	again	.
和	超过	再次	.

在宴席上，他们一遍又一遍地唱着这些歌曲和副歌。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə]['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔ:n] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ðeə(r)] [krɒps] ['veri]

When	the	time	came	to	gather	in	the	corn	,	the	people	often	found	their	crops	very
什么时候	这	时间	来了	到	收集	在	这	玉米	,	这	人们	经常	成立	他们的	农作物	非常

[ʃɔ:t] ,

short	,
短的	,

到了收割玉米的季节，人们常常发现庄稼长得非常矮小。

[fɔ:(r); fə(r)] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [rʊks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɜ:dz] [keɪm] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] [kɔ:n] ,

for	pigeons	and	rooks	and	other	birds	came	and	ate	the	corn	,
为了	鸽子	和	车	和	其他	鸟类	来了	和	吃	这	玉米	,

因为鸽子、乌鸦和其他鸟类都来吃玉米了。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][dɪə(r)] ['sʌmtaɪmz] [brəʊk] [θru:] [-]

and	the	wild	deer	sometimes	broke	through	[	50	]
和	这	荒野	鹿	有时	打破	通过	[	-	]

野鹿有时会闯入[50]

[ðə; ði] ['fensɪz] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld] [daʊn] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [et; eɪt] .

the	fences	and	trampled	down	even	more	than	they	ate	.
这	栅栏	和	践踏	向下	甚至	更多的	比	他们	吃	.

他们践踏了栅栏，甚至比吃掉的还多。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] , [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] .

But	for	all	that	,	the	harvest	was	always	a	busy	time	.
但	为了	全部	那	,	这	收成	曾是	总是	一个	忙碌的	时间	.

尽管如此，收获季节总是非常忙碌。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] [wɪð] [ðeə(r)] [flɪnt] [naɪvz] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:]

The	women	cut	off	the	heads	of	the	corn	with	their	flint	knives	and	carried	it
这	女性	切	离开	这	头部	的	这	玉米	和	他们的	燧石	刀具	和	携带	它

[həʊm] [ɪn] [b'ɑ:skɪts] .

home	in	baskets	.
家	在	篮子	.

妇女们用燧石刀砍下玉米穗，然后用篮子把玉米带回家。

[ðeɪ] [stɔː(r)d] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] - ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

They	stored	it	up	in	the	store	-	houses	in	the	winter	village	,
他们	存储	它	向上	在	这	店铺	-	房屋	在	这	冬天	村庄	,

他们把食物储存在冬季村庄的仓库里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒps] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [ɪn] ,

and	when	the	last	of	the	crops	had	been	gathered	in	,
和	什么时候	这	最后的	的	这	农作物	有	到过	聚集	在	,

当最后一批庄稼收割完毕后，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

the	people	went	back	to	the	village	for	the	winter	.
这	人们	去	后退	到	这	村庄	为了	这	冬天	.

人们回到村里过冬。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] .

Then	for	many	days	they	kept	the	feast	of	the	harvest	.
然后	为了	许多	天	他们	保留	这	盛宴	的	这	收成	.

然后，他们庆祝丰收节，持续了许多天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [ə; eɪ]

There	was	plenty	to	eat	and	drink	,	and	everybody	ate	and	drank	a
那里	曾是	很多	到	吃	和	喝	,	和	大家	吃	和	喝	一个

[greɪt] [diːl] ;

great	deal	;
伟大的	交易	;

食物和饮料都很充足，每个人都吃了很多喝了很多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

and	they	sang	and	danced	and	offered	sacrifices	,
和	他们	唱	和	跳舞	和	提供	牺牲	,

他们唱歌跳舞，献祭，

[ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gɒdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [krɒps] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn] .

and	gave	thanks	to	their	gods	for	the	crops	that	they	had	gathered	in	.
和	给予	谢谢	到	他们的	神	为了	这	农作物	那	他们	有	聚集	在	.

他们感谢神明赐予他们的丰收。

[ðə; ði] [pɪt] - [hʌt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [stɔː(r)] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːn] ,

The	pit	-	hut	,	which	was	Gofa's	store	-	house	for	her	corn	,
这	坑	-	小屋	,	哪个	曾是	-	店铺	-	房子	为了	她	玉米	,

戈法用来存放玉米的坑式小屋

[wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [gɑːrf] [lɪvd; 'laɪvd] .

was	near	the	hut	in	which	she	and	Garff	lived	.
曾是	靠近	这	小屋	在	哪个	她	和	加夫	居住地	.

就在她和加夫居住的小屋附近。

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] [ʃiː; ʃi] [stɔː(r)d] [ʌp] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] ,

Like	her	neighbours	she	stored	up	the	ears	of	the	corn	,
喜欢	她	邻居	她	存储	向上	这	耳朵	的	这	玉米	,

她像邻居们一样，把玉米穗储存起来。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [rʌbd] [aʊt] [ðə; ði] [greɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [keɪks] [ɔː(r)]

and	only	rubbed	out	the	grain	when	she	wanted	a	supply	for	making	cakes	or
和	仅有的	摩擦	出去	这	粮食	什么时候	她	通缉	一个	供应	为了	制作	蛋糕	或者

['pɒrɪdʒ] . [-]

porridge	.	[	51	]
稀饭	.	[	-	]

只有当她需要制作蛋糕或粥时，才会把谷物磨碎。[51]

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]

Besides	**the**	**harvest**	**of**	**the**	**fields**	**there**	**was**	**the**	**harvest**	**of**	**the**	**woods**	**to**
除了	这	收成	的	这	字段	那里	曾是	这	收成	的	这	树林	到

[biː; bi] ['gæðəd] [ɪn] .

be	**gathered**	**in**	**.**
是	聚集	在	.

除了田地里的收成，还有林地里的收成需要收获。

[tɪg] [juːst] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðə; ði]

Tig	**used**	**to**	**enjoy**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**the**	**days**	**when**	**they**	**gathered**	**the**
虎	用过的	到	享受	更多的	比	任何事物	别的	这	天	什么时候	他们	聚集	这

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .

acorns	**.**
橡子	.

蒂格最喜欢的就是和他们一起捡橡子的日子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [lɑːdʒ] ['pɑːtiz] ,

The	**women**	**used**	**to**	**go**	**in**	**large**	**parties**	**,**
这	女性	用过的	到	去	在	大的	各方	,

以前妇女们经常结伴而行，

[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ɔːl] ['sɪŋɪŋ]

with	**some**	**of**	**the**	**children**	**and**	**some**	**of**	**the**	**young**	**men**	**,**	**all**	**singing**
和	一些	的	这	孩子们	和	一些	的	这	年轻的	男人	,	全部	歌唱

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	**shouting**	**.**
和	喊叫	.

一些孩子和一些年轻人，都在唱歌呐喊。

[ðen] , [ɪf] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [əʊld][waɪld][bɔː(r)][wɒz; wəz] ['ruːtɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːn] ,

Then	**,**	**if**	**a**	**savage**	**old**	**wild**	**boar**	**was**	**routing**	**about**	**among**	**the**	**fern**	**,**
然后	,	如果	一个	野蛮的	老的	荒野	公猪	曾是	路由	关于	之中	这	蕨类	,

那么，如果一头凶猛的老野猪在蕨类植物丛中横冲直撞，

[ænd; ənd] [mʌntʃ] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**munching**	**the**	**fallen**	**acorns**	**,**	**he**	**would**	**listen**	**to**	**the**	**noise**	**of**	**the**
和	咀嚼	这	倒下	橡子	,	他	会	听	到	这	噪音	的	这

['pɑːti] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

party	**coming**	**up**	**,**
派对	未来	向上	,

他一边嚼着掉落的橡子，一边倾听着派对的喧闹声。

[ænd; ənd] [grʌnt] ['æŋgrəli][æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd] [muːv] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] ;

and	**grunt**	**angrily**	**at**	**being**	**disturbed**	**,**	**and**	**move**	**away**	**into**	**the**	**deep**	**forest**	**;**
和	咕哝	愤怒地	在	存在	不安	,	和	移动	离开	进入	这	深的	森林	;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɪəd] [men] ,

for	**he**	**feared**	**men**	**,**
为了	他	害怕	男人	,

被打扰后，它愤怒地哼了一声，然后走进了茂密的森林；因为它害怕人类。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [ən'les] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [beɪ] .

and	**never**	**attacked**	**them**	**unless**	**they**	**chased**	**him**	**and**	**brought**	**him**	**to**	**bay**	**.**
和	绝不	遭到攻击	他们	除非	他们	追逐	他	和	带来	他	到	湾	.

除非对方追赶他并把他逼到绝境，否则他从不主动攻击对方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['splendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tɪg] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] — ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [əʊk] [triːz] ,

It	**was**	**splendid**	**for**	**Tig**	**and**	**the**	**other**	**boys**	**—**	**climbing**	**into**	**the**	**oak**	**trees**	**,**
它	曾是	灿烂	为了	虎	和	这	其他	男孩们	—	攀登	进入	这	橡木	树木	,

对蒂格和其他男孩来说，爬上橡树真是太棒了！

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ə'pɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [daʊn]

and	getting	as	far	out	as	they	could	upon	the	branches	to	shake	down
和	获得	作为	远的	出去	作为	他们	可以	之上	这	分支	到	摇	向下

[ðə; ði][raɪp]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .

the	ripe	acorns	.
这	成熟	橡子	.

他们尽可能地爬到树枝上，摇落成熟的橡子。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][faɪn] [wʌnz][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌn]

Sometimes	they	gathered	a	handful	of	fine	ones	and	threw	them	at	one
有时	他们	聚集	一个	少数	的	美好的	一个	和	扔	他们	在	一

[ə'nʌðə(r)] [ɔː(r)] [pelt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] ;

another	or	pelted	the	women	who	were	gathering	underneath	;
其他	或者	被毛皮覆盖	这	女性	WHO	是	采集	下	;

有时他们会收集一些漂亮的石头，互相投掷，或者砸向聚集在下面的妇女；

[ænd; ənd] [ðen] [goʊfə] , [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] ['ɛlsɪz] ['mʌðə(r)] , [wʊd] [lʊk] [-]

and	then	Gofa	,	or	some	one	else's	mother	,	would	look	[	52	]
和	然后	GOFA	,	或者	一些	一	其他人的	母亲	,	会	看	[	-	]

然后戈法，或者其他人的母亲，就会看[52]

[ʌp][ænd; ənd][seɪ] : “ [hæv; həv] [dʌn] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['bæd.lɪŋ] !

up	and	say	:	“	Have	done	now	,	little	badling	!
向上	和	说	:	“	有	完毕	现在	,	小的	巴德林	!

站起来说：“好了，小坏蛋！”

[ɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,

or	surely	we	will	leave	thee	in	the	forest	here	to	-	night	,
或者	一定	我们	将要	离开	你	在	这	森林	这里	到	-	夜晚	,

否则，今晚我们肯定会把你留在这片森林里。

[ænd; ənd]['ɑːrθæs][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [beə(r)] [wɪl] [kætʃ] [ðiː] [ænd; ənd] ['kæri] [ðiː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][den][tuː; tə]

and	Arthas	the	She	-	bear	will	catch	thee	and	carry	thee	to	her	den	to
和	阿尔萨斯	这	她	-	熊	将要	抓住	你	和	携带	你	到	她	丹	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] ['mɔːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] !

make	a	supper	morsel	for	her	little	ones	!
制作	一个	晚餐	小块	为了	她	小的	一个	!

母熊阿尔萨斯会抓住你，把你带回她的洞穴，做成晚餐给她的孩子们吃！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðəd] ['blækbəriz] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] ,

”	And	they	gathered	blackberries	and	nuts	and	wild	strawberries	,
”	和	他们	聚集	黑莓	和	坚果	和	荒野	草莓	,

他们采摘了黑莓、坚果和野草莓，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːn] - [keɪks] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	sat	down	all	together	to	eat	the	fruit	with	the	corn	-	cakes	that	they	had
和	卫星	向下	全部	一起	到	吃	这	水果	和	这	玉米	-	蛋糕	那	他们	有

[brɔːt] ;

brought	;
带来	;

他们一起坐下来，一边吃着带来的水果和玉米饼；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , ['nɪbld] [æt; ət][ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]

and	those	who	had	not	had	enough	to	eat	,	nibbled	at	the	acorns
和	那些	WHO	有	不是	有	足够的	到	吃	,	轻咬	在	这	橡子

.

:
.

而那些没吃饱饭的人，就啃着橡子吃。

[bʌt; bət]['nəʊbədi][et; eɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid]

But	nobody	ate	many	of	these	,	because	they	were	meant	to	be	carried
但	无人	吃	许多	的	这些	,	因为	他们	是	意思是	到	是	携带

[həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] ,

home	for	storing	,
家	为了	存储	,

但很少有人吃这些东西，因为它们是要带回家储存的。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːt(ə)n] [rɔː] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

and	not	to	be	eaten	raw	at	any	time	.
和	不是	到	是	吃	生的	在	任何	时间	.

任何时候都不能生吃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [draɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][dʒ'ɑːz] ,

They	were	to	be	dried	beside	the	fire	in	jars	,
他们	是	到	是	干燥	旁	这	火	在	罐子	,

它们要放在罐子里，在火边晒干。

[ænd; ənd] [ðen] ['paʊndɪd] [ʌp][ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] [kɔːn] - [miːl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ['fɜːðə(r)] .

and	then	pounded	up	and	mixed	with	corn	-	meal	to	make	it	go	further	.
和	然后	猛击	向上	和	混合	和	玉米	-	一顿饭	到	制作	它	去	更远	.

然后捣碎，与玉米粉混合，以增加用量。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [dʒɔɪnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ə'gen] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

At	sunset	the	people	all	joined	into	a	company	again	to	go	home	.
在	日落	这	人们	全部	加入	进入	一个	公司	再次	到	去	家	.

日落时分，人们再次结伴回家。

['evri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][ləʊd] .

Every	one	had	a	load	.
每一个	一	有	一个	加载	.

每个人都背负着重担。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [b'ɑːskɪts] [ðæt] [tʊk] [tuː] [tuː; tə] ['kæri] , [ænd; ənd][smɔːlə(r)] [b'ɑːskɪts] [fɔː(r); fə(r)]

There	were	big	baskets	that	took	two	to	carry	,	and	smaller	baskets	for
那里	是	大的	篮子	那	采取	二	到	携带	,	和	较小的	篮子	为了

[wʌn] ,

one	,
一	,

有需要两个人才能提的大篮子，也有一个人就能提的小篮子。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [b'ɑːskɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] :

and	little	baskets	for	the	children	:
和	小的	篮子	为了	这	孩子们	:

还有给孩子们准备的小篮子：

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['wɔlɪts] [meɪd] [ɒv; əv][dɪə(r)] - [haɪd]

and	some	of	the	lads	and	women	had	wallets	made	of	deer	-	hide
和	一些	的	这	小伙子们	和	女性	有	钱包	制成	的	鹿	-	隐藏

[slʌŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

slung	over	their	shoulders	.
吊着	超过	他们的	肩膀	.

有些小伙子和女人们肩上挎着鹿皮钱包。

[ðə; ði][waɪld][bɔː(r)] [-]

The	Wild	Boar	[	53	]
这	荒野	公猪	[	-	]

野猪[53]

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['kærid] [həʊm] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

And	so	they	carried	home	the	harvest	of	the	woods	,
和	所以	他们	携带	家	这	收成	的	这	树林	,

于是，他们把林中的收获带回了家。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [beə(r)] — [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

day	by	day	until	all	the	trees	were	bare	—	and	you	may	be	sure	that	the
天	经过	天	直到	全部	这	树木	是	裸	—	和	你	可能	是	当然	那	这

['skwirəlz] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'stɜ:] ['veri] ['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

squirrels	had	to	be	astir	very	early	in	the	morning	to	get	a	share	of
松鼠	有	到	是	搅拌	非常	早期的	在	这	早晨	到	得到	一个	分享	的

['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] [ænd; ənd] [nʌts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['wɪntə(r)] [stɔ:z] . [-]

acorns	and	nuts	for	their	own	winter	stores	.	[	54	]
橡子	和	坚果	为了	他们的	自己的	冬天	商店	.	[	-	]

一天天过去，直到所有的树都光秃秃的——你可以肯定，松鼠们必须在清晨很早就起床，才能为自己过冬储备一部分橡子和坚果。[54]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [eɪtθ]

Chapter	the	Eighth
章	这	第八

第八章

[haʊ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['səʊə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:n]

How	Crubach	became	a	Sower	of	Corn
如何	-	成为	一个	播种者	的	玉米

克鲁巴赫如何成为一名播种者

[ɪn] - ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [nemd] - .

IN	Garff's	village	there	lived	an	old	man	named	Crubach	.
在	-	村庄	那里	居住地	一个	老的	男人	命名	-	.

在加尔夫的村子里住着一位名叫克鲁巴赫的老人。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [hɪm] - , [ðə; ði] [leɪm] [wʌn] ,

The	people	called	him	Crubach	,	the	Lame	One	,
这	人们	称为	他	-	,	这	瘸	一	,

人们称他为克鲁巴赫，即跛子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [faɪt] [wɪð]

because	when	he	was	a	young	man	he	had	had	a	dreadful	fight	with
因为	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	他	有	有	一个	可怕	斗争	和

[ə; eɪ] [beə(r)] ,

a	bear	,
一个	熊	,

因为他年轻时曾与一头熊发生过一场可怕的搏斗。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bi:n] ['nɪəli] [tɔ:n] [ɪn] ['pi:sɪz] .

and	had	been	nearly	torn	in	pieces	.
和	有	到过	几乎	撕裂	在	件	.

几乎被撕成了碎片。

[ðə; ði] [beə(r)] [klɔ:d] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔ:l] [daʊn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [tɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] ,

The	bear	clawed	his	face	all	down	one	side	and	tore	his	arm	,
这	熊	爪子	他的	脸	全部	向下	一	边	和	撕裂	他的	手臂	,

熊用爪子抓伤了他脸的一侧，还撕破了他的胳膊。

[ænd; ənd] [wʊd] ['spi:dəli] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] ,

and	would	speedily	have	killed	him	,
和	会	迅速地	有	被杀	他	,

他会很快杀了他。

[bʌt; bət] [ðæt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [breɪv] [men] [dæʃt] [ɪn] [wɪð] ['bleɪzɪŋ] ['faiəbrænd] [ænd; ənd] [θrʌst]

but	that	two	or	three	brave	men	dashed	in	with	blazing	firebrands	and	thrust
但	那	二	或者	三	勇敢的	男人	虚线	在	和	炽烈	煽动者	和	推力

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['bɛrz] [feɪs] ;

them	in	the	bear's	face	;
他们	在	这	熊的	脸	;

但两三个勇敢的人拿着燃烧的火把冲进去，把火把插到熊的脸上；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] [seɪvd] [pɔː(r); pʊə(r)] - .

and	among	them	they	killed	the	bear	and	saved	poor	Crubach	.
和	之中	他们	他们	被杀	这	熊	和	已保存	贫穷的	-	.

他们中有人杀死了熊，救了可怜的克鲁巴赫。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hʌnt] [ə'gen] ,

In	time	he	recovered	;	but	he	was	never	able	to	hunt	again	,
在	时间	他	恢复	;	但	他	曾是	绝不	有能力的	到	打猎	再次	,

他最终康复了；但他再也无法打猎了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][həʊld]['aɪðə(r)][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɔː(r)][ə; eɪ][spɪə(r)] .

because	he	was	lame	and	could	not	hold	either	a	bow	or	a	spear	.
因为	他	曾是	瘸	和	可以	不是	抓住	任何一个	一个	弓	或者	一个	矛	.

因为他跛了，既拿不动弓箭也拿不动矛。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [-]

But	he	was	strong	[	55	]
但	他	曾是	强的	[	-	]

但他很强壮[55]

[ænd; ənd]['klevə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] .

and	clever	,	and	he	did	not	mean	to	have	to	beg	his	daily	bread	.
和	聪明的	,	和	他	做过	不是	意思是	到	有	到	求	他的	日常的	面包	.

他很聪明，他原本并不想沦落到乞讨为生的地步。

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['grəʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ;

So	he	became	a	grower	of	corn	;
所以	他	成为	一个	种植者	的	玉米	;

于是他开始种植玉米；

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['grəʊə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	in	time	he	was	the	greatest	grower	of	corn	in	the	village	.
和	在	时间	他	曾是	这	最	种植者	的	玉米	在	这	村庄	.

久而久之，他成了村里最伟大的玉米种植者。

[hiː; hi] [til] [hɪz; ɪz][plɒt][ɒv; əv][lænd][mɔː(r)] ['keəfəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

He	tilled	his	plot	of	land	more	carefully	than	the	women	,
他	平铺	他的	阴谋	的	土地	更多的	小心	比	这	女性	,

他比妇女们更认真地耕种自己的土地。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [seɪvd] [hɪz; ɪz][best] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] ;

and	always	saved	his	best	corn	for	seed	;
和	总是	已保存	他的	最好的	玉米	为了	种子	;

他总是把最好的玉米留作种苗；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːd] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ]

and	his	seed	was	so	much	better	than	other	people's	that	they	used	to	go
和	他的	种子	曾是	所以	很多	更好的	比	其他	人们的	那	他们	用过的	到	去

[tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['səʊɪŋ] ,

to	him	at	the	time	of	sowing	,
到	他	在	这	时间	的	播种	,

他的种子比别人的种子好得多，所以人们在播种的时候都会去找他。

[ænd; ənd] [teɪk] [miːt] [ɔː(r)] [skɪnz] [ɔː(r)] ['faɪəwʊd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] - [kɔːn] .

and	take	meat	or	skins	or	firewood	to	exchange	for	seed	-	corn	.
和	拿	肉	或者	皮肤	或者	柴	到	交换	为了	种子	-	玉米	.

可以用肉、兽皮或柴火去换取种子玉米。

[ðen] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] - [hæd; həd] [dʌn] [wel] ,

Then	the	men	began	to	see	that	after	all	Crubach	had	done	well	,
然后	这	男人	开始	到	看	那	后	全部	-	有	完毕	出色地	,

然后，男人们开始意识到，克鲁巴赫最终还是做得不错。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv][taɪm] ,

even	though	he	was	not	a	hunter	;	and	in	course	of	time	,
甚至	尽管	他	曾是	不是	一个	猎人	;	和	在	课程	的	时间	,

尽管他并非猎人；而且随着时间的推移，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [tu:; tə] ['wɜ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][krɒps][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ʌp][mɔ:(r)] [kɔ:n]

some	of	them	took	to	working	among	the	crops	and	laying	up	more	corn
一些	的	他们	采取	到	在职的	之中	这	农作物	和	躺下	向上	更多的	玉米

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][stɔ:(r)] .

for	the	winter	store	.
为了	这	冬天	店铺	.

他们中的一些人开始在庄稼地里干活，为过冬储备更多的玉米。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz][krɒps][ɒv; əv] ['bɑ:li] [ænd; ənd] [wi:t] , - [gru:] [flæks] ,

Besides	his	crops	of	barley	and	wheat	,	Crubach	grew	flax	,
除了	他的	农作物	的	大麦	和	小麦	,	-	生长	亚麻	,

除了种植大麦和小麦外，克鲁巴赫还种植亚麻。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪbəz][wɜ:(r); wə(r)] [drest] [ænd; ənd] [spʌn] ['ɪntu:] [θred] .

of	which	the	fibres	were	dressed	and	spun	into	thread	.
的	哪个	这	纤维	是	穿着	和	旋转	进入	线	.

其中的纤维经过整理和纺纱制成线。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [stɪks] [trɪmd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [bəʊz]

He	used	to	keep	a	supply	of	sticks	trimmed	and	ready	for	making	bows
他	用过的	到	保持	一个	供应	的	棍子	修剪过的	和	准备好	为了	制作	弓

[ænd; ənd] ['ærəʊ] [ʃɑ:fts] [ænd; ənd][spɪə(r)] - [ʃɑ:fts] ;

and	arrow	shafts	and	spear	-	shafts	;
和	箭	轴	和	矛	-	轴	;

他过去常常储备一些修剪好的木棍，随时可以用来制作弓箭杆和矛杆；

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [meɪd] ['wʊdn] [kʌps] [ænd; ənd] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['wʊdn] [tʌb] .

he	also	made	wooden	cups	and	bowls	and	wooden	tubs	.
他	还	制成	木制的	杯子	和	碗	和	木制的	浴缸	.

他还制作了木杯、木碗和木桶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə]['gæðə(r)] [-]

And	he	used	to	gather	[	56	]
和	他	用过的	到	收集	[	-	]

他过去常常聚集[56]

[waɪld][plɑ:nts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [sɔ:rts][ænd; ənd][ju:z][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]['medsn; 'medɪsn] ;

wild	plants	of	different	sorts	and	use	them	for	medicine	;
荒野	植物	的	不同的	排序	和	使用	他们	为了	药品	;

采集不同种类的野生植物，并将其用于医药；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] ['nəʊbədi] [ɪk'sept] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][men] [nju:]

and	it	was	said	in	the	village	that	nobody	except	the	Medicine	Men	knew
和	它	曾是	说	在	这	村庄	那	无人	除了	这	药品	男人	知道

[mɔ:(r)] [ə'baʊt] [plɑ:nts][ðæn; ðən] - .

more	about	plants	than	Crubach	.
更多的	关于	植物	比	-	.

村里人都说，除了巫医之外，没有人比克鲁巴赫更了解植物。

[wen] [tɪg] [gru:] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [baɪ] [hɪm'self] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] [wɪð]

When	Tig	grew	big	enough	to	run	about	by	himself	,	he	became	great	friends	with
什么时候	虎	生长	大的	足够的	到	跑步	关于	经过	他自己	,	他	成为	伟大的	朋友们	和

- .

Crubach	.
-	.

当蒂格长得足够大，可以自己到处跑的时候，他和克鲁巴赫成了好朋友。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv][lænd] ,

The	old	man	was	generally	to	be	found	working	on	his	piece	of	land	,
这	老的	男人	曾是	一般来说	到	是	成立	在职的	在	他的	片	的	土地	,

人们通常都能看到这位老人在他的土地上劳作。

[ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɜːdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [krɒps] .

or	sitting	to	scare	away	the	birds	from	his	crops	.
或者	坐着	到	吓	离开	这	鸟类	从	他的	农作物	.

或者坐着吓走啄食庄稼的鸟。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [tɪg] [ðə; ði] [neɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] ,

He	used	to	teach	Tig	the	names	of	the	animals	and	birds	,
他	用过的	到	教	虎	这	姓名	的	这	动物	和	鸟类	,

他过去常常教蒂格认识各种动物和鸟类的名字。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] — [sʌtʃ] [æz; əz] [waɪ] [brɑk][ðə; ði]['bædʒə(r)]['nevə(r)] [wɔːks]

and	tell	him	things	about	them	—	such	as	why	Broc	the	badger	never	walks
和	告诉	他	事物	关于	他们	—	这样的	作为	为什么	西兰花	这	獾	绝不	散步

[aʊt] [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] ;

out	except	at	night	;
出去	除了	在	夜晚	;

并告诉他关于它们的事情——例如，为什么獾布罗克除了晚上以外从不出门；

[waɪ] - [ðə; ði] ['hedʒhɒg] [weəz] [ə; eɪ] ['prɪkli] ['dʒækɪt] ; [weə(r)] - [ðə; ði] ['swɒləʊ] [gəʊz] [ɪn]

why	Graineag	the	hedgehog	wears	a	prickly	jacket	;	where	Gobhlan	the	swallow	goes	in
为什么	-	这	刺猬	穿着	一个	带刺的	夹克	;	在哪里	-	这	吞	去	在

[ðə; ði][kəʊld] - [taɪm] ;

the	cold	-	time	;
这	寒冷的	-	时间	;

为什么刺猬格雷尼格要穿带刺的外套；燕子戈布兰在寒冷的季节会去哪里；

[waɪ] - [ðə; ði] ['kestrəl] [hɔːk] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ['biːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ;

why	Seabhac	the	kestrel	hawk	hangs	in	the	air	beating	her	wings	;
为什么	-	这	红隼	鹰	悬挂	在	这	空气	殴打	她	翅膀	;

为什么红隼塞阿巴克会在空中拍打翅膀?

[ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hɔːnt] [ðə; ði] ['riːdi] ['mɑːrʃəz] , ['kraɪɪŋ] : “ [buːm] - [buːm] !

and	who	it	is	that	haunts	the	reedy	marshes	,	crying	:	“	Boom	-	boom	!
和	WHO	它	是	那	闹鬼的地方	这	芦苇	沼泽	,	哭泣	:	“	繁荣	-	繁荣	!

是谁在芦苇丛生的沼泽中出没，喊着：“砰砰!

” [ænd; ənd] [wen] - ['gæðəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] , [hiː; hi] [baʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃiːf] [ɒv; əv] [kɔːn]

”	And	when	Crubach	gathered	in	his	harvest	,	he	bound	a	little	sheaf	of	corn
”	和	什么时候	-	聚集	在	他的	收成	,	他	边界	一个	小的	捆	的	玉米

[fɔː(r); fə(r)] [tɪg] ,

for	Tig	,
为了	虎	,

“克鲁巴赫收割庄稼的时候，给提格捆了一小捆玉米。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

and	gave	it	to	him	,	and	said	:
和	给予	它	到	他	,	和	说	:

然后把它递给他，并说：

“ [ðɪs] [dɪd][aɪ] ['prɒmɪs] [ðiː] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tə'geðə(r)] [skeərɪŋ]

“	This	did	I	promise	thee	on	the	day	when	we	were	in	the	field	together	scaring
”	这	做过	我	承诺	你	在	这	天	什么时候	我们	是	在	这	场地	一起	吓人

[ðə; ði][bɜːdz] . ” [-]

the	birds	.	”	[	57	]
这	鸟类	.	”	[	-	]

“那天我们一起在田野里吓唬鸟儿的时候，我向你承诺过这件事。”[57]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [naɪnθ]

Chapter	**the**	**Ninth**
章	这	第九

第九章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] ['hʌntɪd] [ə'ləʊn]

The	**Story**	**of**	**the**	**Wolf**	**that**	**hunted**	**alone**
这	故事	的	这	狼	那	猎杀	独自的

孤狼狩猎的故事

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] - [təʊld] [tuː; tə] [tɪg] .

THIS	**is**	**one**	**of**	**the**	**stories**	**that**	**Crubach**	**told**	**to**	**Tig**	**.**
这	是	一	的	这	故事	那	-	讲述	到	虎	.

这是克鲁巴赫讲给蒂格的故事之一。

[nəʊ] [wʌn] [naʊ] [kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [æz; əz] - [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

No	**one**	**now**	**could**	**tell**	**it**	**exactly**	**as**	**Crubach**	**told**	**it**	**,**	**but**	**it**	**was**
不	一	现在	可以	告诉	它	确切地	作为	-	讲述	它	,	但	它	曾是

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

something	**like**	**this**	**:**
某物	喜欢	这	:

现在没人能完全复述克鲁巴赫的说法了，但大概是这样的:

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] ['hʌntɪd] [ə'ləʊn] .

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**wolf**	**that**	**hunted**	**alone**	**.**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	狼	那	猎杀	独自的	.

从前，有一只独自狩猎的狼。

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [hʌnt] [ə'ləʊn] ?

Why	**did**	**he**	**hunt**	**alone**	**?**
为什么	做过	他	打猎	独自的	?

他为什么独自狩猎?

[naʊ] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [ðiː] .

Now	**listen**	**,**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**thee**	**.**
现在	听	,	和	我	将要	告诉	你	.

现在听我说。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wʊlvz] ;

One	**night**	**he**	**went**	**out**	**with**	**his**	**brother**	**wolves**	**;**
一	夜晚	他	去	出去	和	他的	兄弟	狼	;

一天晚上，他和他的狼兄弟们一起出去了;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stæg] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	**they**	**found**	**the**	**trail**	**of**	**a**	**stag**	**and**	**hunted**	**him**	**in**	**the**	**forest**	**.**
和	他们	成立	这	踪迹	的	一个	麋	和	猎杀	他	在	这	森林	.

他们发现了雄鹿的踪迹，并在森林里猎杀了它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stæg] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɒki] [pleɪs] [ænd; ənd] [θrʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['æntləz]

And	**the**	**stag**	**stood**	**at**	**bay**	**in**	**a**	**rocky**	**place**	**and**	**thrust**	**with**	**his**	**antlers**
和	这	麋	站立	在	湾	在	一个	岩石	地方	和	推力	和	他的	鹿角

[ænd; ənd] [kɪld] [θriː] [wʊlvz] ,

and	**killed**	**three**	**wolves**	**,**
和	被杀	三	狼	,

那头雄鹿躲在岩石缝里，用鹿角刺死了三匹狼。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi] [kɪld] [baɪ] ['liːpɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

and	**another**	**he**	**killed**	**by**	**leaping**	**upon**	**it**	**suddenly**	**,**	**with**	**his**	**feet**	**altogether**	**,**
和	其他	他	被杀	经过	跳跃	之上	它	突然	,	和	他的	脚	共	,

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɪts] [-]

and	**breaking**	**its**	**[**	**58**	**]**
和	打破	它是	[	-	]

还有一头他突然跳到它身上，用双脚踩断了它，把它杀死了[58]

[nek] .
neck .
脖子 .

脖子。

[səʊ] [ðɪs] [wʊlf] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [sed] : " [ai][hæv; həv][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
So **this** **wolf** **,** **who** **was** **a** **coward** **,** **said** **:** **"** **I** **have** **no** **mind** **to** **be** **killed** **.**
所以 这 狼 , WHO 曾是 一个 懦夫 , 说 : " 我 有 不 头脑 到 是 被杀 .

所以这只胆小的狼说："我不想被杀。"

[ai] [wɪl] [nɒt] [hʌnt] [stæg] .
I **will** **not** **hunt** **stags** **.**
我 将要 不是 打猎 雄鹿 .

我不会猎杀雄鹿。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den][ænd; ənd][gɒt][nəʊ] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] .
" **So** **he** **went** **home** **to** **his** **den** **and** **got** **no** **supper** **that** **night** **.**
" 所以 他 去 家 到 他的 丹 和 得到 不 晚餐 那 夜晚 .

于是他回到自己的窝里，那天晚上没吃晚饭。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] ,
On **the** **next** **night** **he** **went** **out** **again** **with** **the** **pack** **,**
在 这 下一个 夜晚 他 去 出去 再次 和 这 盒 ,

第二天晚上，他又和狼群一起出去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] [bʊl] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and **they** **found** **the** **trail** **of** **a** **wild** **bull** **and** **hunted** **him** **in** **the** **forest** **.**
和 他们 成立 这 踪迹 的 一个 荒野 公牛 和 猎杀 他 在 这 森林 .

他们发现了一头野牛的踪迹，并在森林里猎杀了它。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [bʊl] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,
And **the** **wild** **bull** **stood** **at** **bay** **in** **a** **thicket** **,**
和 这 荒野 公牛 站立 在 湾 在 一个 灌木丛 ,

那头野牛躲在灌木丛里，与人对峙。

[ænd; ənd] [tɒst] [fɔː(r)] [wʊlvz] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ðem; ðəm] [ˌʌndə'fʊt] [ænd; ənd] [gɔːd] [ðem; ðəm]
and **tossed** **four** **wolves** **and** **trampled** **them** **underfoot** **and** **gored** **them**
和 抛掷 四 狼 和 践踏 他们 脚下 和 刺伤 他们
[wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] .
with **his** **horns** **.**
和 他的 角 .

他抓住了四匹狼，把它们踩在脚下，用角顶伤了它们。

[səʊ] [ðɪs] [wʊlf] [sed] : " [ai][hæv; həv][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [tɒst] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [bʊl] .
So **this** **wolf** **said** **:** **"** **I** **have** **no** **mind** **to** **be** **tossed** **by** **a** **wild** **bull** **.**
所以 这 狼 说 : " 我 有 不 头脑 到 是 抛掷 经过 一个 荒野 公牛 .

于是这只狼说："我可不想被一头野牛扔来扔去。"

[ai] [wɪl] [nɒt] [hʌnt] [waɪld] [bʊlz] .
I **will** **not** **hunt** **wild** **bulls** **.**
我 将要 不是 打猎 荒野 公牛 .

我不会猎杀野牛。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den][ænd; ənd][gɒt][nəʊ] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] .
" **And** **he** **went** **home** **to** **his** **den** **and** **got** **no** **supper** **that** **night** **.**
" 和 他 去 家 到 他的 丹 和 得到 不 晚餐 那 夜晚 .

于是他回到自己的窝里，那天晚上没吃晚饭。

[səʊ][ɒn][ðə; ði][nekst] [naɪt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'ləʊn] .
So **on** **the** **next** **night** **he** **went** **out** **to** **hunt** **alone** **.**
所以 在 这 下一个 夜晚 他 去 出去 到 打猎 独自的 .

于是第二天晚上，他独自一人出去打猎。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sɔː] - , [ðə; ði][əʊld][fɒks] ,

By	and	by	he	saw	Sinnach	,	the	old	fox	,
经过	和	经过	他	锯	-	,	这	老的	狐狸	,

过了一会儿，他看见了老狐狸辛纳赫。

['trɒtɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [dʌk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] , [slʌŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

trotting	home	with	a	wild	duck	that	he	had	caught	,	slung	across	his	shoulders	.
小跑	家	和	一个	荒野	鸭子	那	他	有	捕捉	,	吊着	穿过	他的	肩膀	.

他肩扛着捕获的野鸭，小跑着回家了。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

So	he	called	out	:
所以	他	称为	出去	:

于是他喊道：

“ [həʊ] , [ðeə(r)] !

“	Ho	,	there	!
“	何	,	那里	!

“喂，你好！”

[dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [ðæt] [dʌk] !

Deliver	up	that	duck	!
递送	向上	那	鸭子	!

把那只鸭子交出来！

” [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ,

”	But	Sinnach	was	not	afraid	when	he	saw	that	the	wolf	was	alone	,
”	但	-	曾是	不是	害怕的	什么时候	他	锯	那	这	狼	曾是	独自的	,

“但辛拿见狼独自一人，就不害怕了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz][den] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [-]

and	he	ran	to	his	den	,	which	was	in	[	59	]
和	他	跑	到	他的	丹	,	哪个	曾是	在	[	-	]

他跑回了他的洞穴，就在[59]

[ðə; ði] [rɒks] [kləʊz][baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [dʌk] [ˌɪn'saɪd] ,

the	rocks	close	by	,	and	he	dropped	the	duck	inside	,
这	岩石	关闭	经过	,	和	他	掉落	这	鸭子	里面	,

他把鸭子扔进了附近的岩石里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][wʊlf] : “ [həʊ] , [ðeə(r)] ,

and	then	he	came	to	the	door	and	called	out	to	the	wolf	:	“	Ho	,	there	,
和	然后	他	来了	到	这	门	和	称为	出去	到	这	狼	:	“	何	,	那里	,

[frend] !

friend	!
朋友	!

然后他走到门口，对着狼喊道：“嘿，朋友！”

[gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [dʌk] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] !

Go	and	catch	a	duck	for	thyself	!
去	和	抓住	一个	鸭子	为了	你自己	!

你自己去抓只鸭子吧！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][den] .

”	And	then	he	went	back	into	his	den	.
”	和	然后	他	去	后退	进入	他的	丹	.

然后他就回到了自己的巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvəs] .

And	the	wolf	went	on	,	and	soon	he	came	to	the	village	of	the	Beavers	.
和	这	狼	去	在	,	和	很快	他	来了	到	这	村庄	的	这	海狸	.

于是狼继续前行，很快便来到了海狸村。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvəs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pɒnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][pɒnd][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n]

The	village	of	the	Beavers	was	in	a	pond	;	but	the	pond	was	frozen
这	村庄	的	这	海狸	曾是	在	一个	池塘	;	但	这	池塘	曾是	冷冻

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

海狸村位于一个池塘边；但是池塘结冰了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kəʊld] - [taɪm] ;

because	it	was	the	cold	-	time	;
因为	它	曾是	这	寒冷的	-	时间	;

因为当时天气寒冷；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [wɔːkt] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)]

and	the	wolf	walked	on	the	ice	and	came	to	the	hut	where	the	grandfather
和	这	狼	步行	在	这	冰	和	来了	到	这	小屋	在哪里	这	祖父

['biːvə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .

beaver	lived	.
海狸	居住地	.

于是，狼走在冰面上，来到了海狸爷爷居住的小屋前。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [snʌg] [ɪn][ðə; ði]

The	grandfather	beaver	was	at	home	with	his	family	,	all	sitting	snug	in	the
这	祖父	海狸	曾是	在	家	和	他的	家庭	,	全部	坐着	舒适	在	这

[haʊs] ;

house	;
房子	;

祖父海狸和家人待在家里，都舒舒服服地坐在屋子里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [njuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['biːvəs] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	the	wolf	knew	that	all	the	beavers	were	at	home	because	he	could
和	这	狼	知道	那	全部	这	海狸	是	在	家	因为	他	可以

[smel] [ðem; ðəm] .

smell	them	.
闻	他们	.

狼知道所有的海狸都回家了，因为它能闻到海狸的气味。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [kləʊz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] ['biːvə(r)]

So	he	came	up	close	outside	,	and	he	called	out	to	the	grandfather	beaver
所以	他	来了	向上	关闭	外部	,	和	他	称为	出去	到	这	祖父	海狸

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

于是他走到外面，对着海狸爷爷喊道：

“ [let] [ˌem 'iː][ɪn] !

“	Let	me	in	!
”	让	我	在	!

“让我进去！”

[let] [ˌem 'iː][ɪn] !

Let	me	in	!
让	我	在	!

让我进去！

” [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] ['biːvə(r)] [njuː] [ðə; ði] [wʊlfs] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

”	The	grandfather	beaver	knew	the	wolf's	voice	,	and	he	answered	:
”	这	祖父	海狸	知道	这	狼的	嗓音	,	和	他	回答	:

“老海狸认出了狼的声音，它回答道：”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['mænəz] , [frend] ?

“ Where are thy manners , friend ?

“ 在哪里 是 你的 礼仪 , 朋友 ?

朋友，你的礼貌呢?

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ! ” [-]

Come to the door ! ” [60]

来 到 这 门 ! ” [-]

到门口来！”[60]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

历史之前的日子(Days Before history)
第3/7页

[naʊ] [ðə; ði][dɔː(r)][pv; əv][ə; eɪ] ['biːvərz] [hʌt] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

Now	**the**	**door**	**of**	**a**	**beaver's**	**hut**	**is**	**under**	**the**	**water**	**;**
现在	这	门	的	一个	海狸的	小屋	是	在下面	这	水	;

现在，海狸窝的门被淹没在水下了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] [wɪð] [θɪk] [aɪs] ;

and	**the**	**water**	**was**	**frozen**	**over**	**with**	**thick**	**ice**	**;**
和	这	水	曾是	冷冻	超过	和	厚的	冰	;

水面上结了一层厚厚的冰；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] ['biːvə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪg] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , [səʊ]

and	**the**	**grandfather**	**beaver**	**knew**	**that**	**the**	**wolf**	**could**	**not**	**dig**	**through**	**the**	**ice**	**,**	**so**
和	这	祖父	海狸	知道	那	这	狼	可以	不是	挖	通过	这	冰	,	所以

[hiː; hi] [lɑːft] ,

he	**laughed**	**,**
他	笑了	,

老海狸知道狼挖不穿冰层，于是它哈哈大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːvəs] [lɑːft] [tuː] .

and	**the**	**other**	**beavers**	**laughed**	**too**	**.**
和	这	其他	海狸	笑了	也	.

其他海狸也都笑了。

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [hɜːd] [ðə; ði] ['biːvəs] [lɑːf] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [snæpt]

When	**the**	**wolf**	**heard**	**the**	**beavers**	**laugh**	**,**	**he**	**was**	**very**	**angry**	**,**	**and**	**he**	**snapped**
什么时候	这	狼	听到	这	海狸	笑	,	他	曾是	非常	生气的	,	和	他	啪啪

[aʊt] [ænd; ənd] [sed] :

out	**and**	**said**	**:**
出去	和	说	:

狼听到海狸们的笑声，非常生气，他厉声说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] !

“	**I**	**am**	**coming**	**in**	**through**	**the**	**roof**	**!**
“	我	是	未来	在	通过	这	屋顶	!

“我从屋顶进来了！”

” [səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd][dɪg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [pv; əv][ðə; ði]

”	**So**	**he**	**began**	**to**	**scratch**	**and**	**dig**	**with**	**his**	**paws**	**at**	**the**	**roof**	**of**	**the**
”	所以	他	开始	到	划痕	和	挖	和	他的	爪子	在	这	屋顶	的	这

['biːvəs] - [hʌt] .

beavers	**'**	**hut**	**.**
海狸	-	小屋	.

于是，他开始用爪子刨挖海狸窝的屋顶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːf] [pv; əv][ðə; ði] ['biːvəs] - [hʌt] [wɒz; wəz] [meɪd] [pv; əv] [bau] [wel] [leɪd][ɪn][ænd; ənd]

But	**the**	**roof**	**of**	**the**	**beavers**	**'**	**hut**	**was**	**made**	**of**	**boughs**	**well**	**laid**	**in**	**and**
但	这	屋顶	的	这	海狸	-	小屋	曾是	制成	的	树枝	出色地	铺设	在	和

['plɑːstəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd]['grævə(ə)l] ,

plastered	**with**	**mud**	**and**	**gravel**	**,**
粉刷过的	和	泥	和	碎石	,

但是，海狸小屋的屋顶是用树枝精心铺设，并涂上泥土和砾石制成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['frəʊz(ə)n][æz; əz][hɑːd][æz; əz][ðə; ði][aɪs][ɒn][ðə; ði][pɒnd] .

and	**it**	**was**	**all**	**frozen**	**as**	**hard**	**as**	**the**	**ice**	**on**	**the**	**pond**	**.**
和	它	曾是	全部	冷冻	作为	难的	作为	这	冰	在	这	池塘	.

所有的一切都冻得像池塘上的冰一样硬。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [wʊlf] [skrætʃt] , [hiː; hi]['əʊnli] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][pædz] ['veri]

So	when	the	wolf	scratched	,	he	only	hurt	his	claws	and	made	his	pads	very
所以	什么时候	这	狼	刮痕	,	他	仅有的	伤害	他的	爪子	和	制成	他的	垫子	非常

[sɔː(r)] ;

sore	;
疮	;

所以当狼抓挠时，它只伤到了自己的爪子，把肉垫弄得非常疼痛；

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] , ['lɪmpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][sɔː(r)]

so	after	a	while	he	had	to	leave	off	and	go	home	,	limping	on	his	sore
所以	后	一个	尽管	他	有	到	离开	离开	和	去	家	,	跛行	在	他的	疮

[pædz] .

pads	.
垫子	.

所以过了一会儿，他不得不停止工作回家，一瘸一拐地走着，脚掌都疼得厉害。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['biːvəs] [hɜːd] [hɪm] [liːv] [ɒf] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [lɑːft] [ə'gen] ,

And	when	the	beavers	heard	him	leave	off	and	go	away	,	they	laughed	again	,
和	什么时候	这	海狸	听到	他	离开	离开	和	去	离开	,	他们	笑了	再次	,

当海狸们听到他停止说话走开时，它们又笑了起来。

[daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [snʌg] [haʊs] .

down	in	their	snug	house	.
向下	在	他们的	舒适	房子	.

在他们舒适的房子里。

[səʊ][ðə; ði] [wʊlf] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gɒt] [nəʊ] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] .

So	the	wolf	went	home	to	his	den	,	and	he	got	no	supper	that	night	.
所以	这	狼	去	家	到	他的	丹	,	和	他	得到	不	晚餐	那	夜晚	.

于是，狼回到了自己的洞穴，那天晚上它没吃到晚饭。

[ðə; ði] [wʊlf] [æt; ət][ðə; ði] ['biːvərz] [hʌt] [-]

The	Wolf	at	the	Beaver's	Hut	[	61	]
这	狼	在	这	海狸的	小屋	[	-	]

海狸小屋里的狼[61]

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [baɪ] [hɪm'self] .

The	next	night	he	went	out	again	and	hunted	by	himself	.
这	下一个	夜晚	他	去	出去	再次	和	猎杀	经过	他自己	.

第二天晚上，他又独自外出打猎。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [haul] [æt; ət][ðə; ði]

And	he	was	so	hungry	that	he	sat	on	his	tail	and	howled	at	the
和	他	曾是	所以	饥饿的	那	他	卫星	在	他的	尾巴	和	嚎叫	在	这

[muːn] .

moon	.
月亮	.

他饿极了，便坐在尾巴上对着月亮嚎叫。

- , [ðə; ði] [jʌŋ] [heə(r)] , [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [piːp] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

Gearrag	,	the	young	hare	,	heard	him	,	and	she	peeped	at	him	from	behind	a
-	,	这	年轻的	野兔	,	听到	他	,	和	她	偷窥	在	他	从	在后面	一个

[tʌft] [ɒv; əv] [grɑːs] ;

tuft	of	grass	;
簇	的	草	;

小兔子吉拉格听到了他的动静，便从一丛草后面偷偷地看着他；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][wʊlf] [ðæt] ['hʌntɪd] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ɒf] [tuː; tə]

but	she	was	not	afraid	of	a	wolf	that	hunted	alone	,	and	she	ran	off	to
但	她	曾是	不是	害怕的	的	一个	狼	那	猎杀	独自的	,	和	她	跑	离开	到

[fiːd] .

feed	.
喂养	.

但她并不害怕独行的狼，而是跑去觅食。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [aʊl] [hɜːd] [hɪm] ; [ʃiː; ʃi] [pɜːtʃt] [ɪn][ðə; ði][fɜː(r)] [triː] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd][kraɪd]

And	Mulcha	the	owl	heard	him	;	she	perched	in	the	fir	tree	overhead	and	cried
和	-	这	猫头鹰	听到	他	;	她	栖息	在	这	冷杉	树	开销	和	哭

[aʊt] : “ [wuː] - [wuː] - [wuː] !

out	:	“	Whoo	-	whoo	-	whoo	!
出去	:	“	哇哦	-	哇哦	-	哇哦	!

猫头鹰穆尔查听到了他的叫声；她栖息在头顶的杉树上，大声喊道：“呜呜呜！”

[huː] [hiːd] [ə; eɪ][wʊlf] [ðæt] [rʌnz][baɪ][hɪm'self] ?

Who	heeds	a	wolf	that	runs	by	himself	?
WHO	注意	一个	狼	那	跑步	经过	他自己	?

谁会理会独自奔跑的狼?

[wuː] - [wuː] - [ˌu'ɜːr] !

Whoo	-	whoo	-	oo	!
哇哦	-	哇哦	-	oo	!

呜呜呜!

” [ænd; ənd][brɑk][ðə; ði]['bædʒə(r)] [hɜːd] [hɪm] .

”	And	Broc	the	badger	heard	him	.
”	和	西兰花	这	獾	听到	他	.

“獾布罗克听到了他的话。”

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [əʊk] [triː] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]

He	came	up	out	of	his	burrow	at	the	roots	of	a	big	oak	tree	to	go	on
他	来了	向上	出去	的	他的	洞穴	在	这	根	的	一个	大的	橡木	树	到	去	在

[hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] [praʊl] ;

his	midnight	prowl	;
他的	午夜	潜行	;

他从大橡树根部的洞穴里出来，开始他的午夜巡游；

[hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , ['grʌntɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [meɪt] ,

he	went	on	his	way	,	grunting	to	himself	:	“	I	always	go	out	without	a	mate	,
他	去	在	他的	方式	,	哼哼	到	他自己	:	“	我	总是	去	出去	没有	一个	伴侣	,

他继续往前走，一边走一边自言自语：“我总是独自一人出门，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['bædʒə(r)] - [fəʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]

for	that	is	the	way	of	us	badger	-	folk	,	but	it	is	not	the	way	for
为了	那	是	这	方式	的	我们	獾	-	民间	,	但	它	是	不是	这	方式	为了

[hɪm] ;

him	;
他	;

因为那是我们獾族的生存之道，但那条路并不适合他；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊk] .

it	is	not	the	way	of	his	folk	.
它	是	不是	这	方式	的	他的	民间	.

这并非他族人的习俗。

[nəʊ] , [nəʊ] !

No	,	no	!
不	,	不	!

不，不!

〞 [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [wʊlf] [went] [ɒn] [ə'gen] ;
〞 By and by the wolf went on again ;
〞 经过 和 经过 这 狼 去 在 再次 ;

“过了一会儿，狼又继续往前走；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ] [treɪl] .
and he hunted all the night and found no trail .
和 他 猎杀 全部 这 夜晚 和 成立 不 踪迹 .

他整夜寻找，却一无所获。

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [-]
But towards [62]
但 向 [-]

但朝着[62]

['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [smelt] [ðə; ðɪ] [sent] [ɒv; əv] [ded] [geɪm] .
morning he smelt the scent of dead game .
早晨 他 冶炼 这 香味 的 死的 游戏 .

清晨，他闻到了猎物的气味。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊzd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And he nosed about and presently he found in a thicket the body of a
和 他 鼻子 关于 和 目前 他 成立 在 一个 灌木丛 这 身体 的 一个
[haɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][baɪ][ɪts] [fʊt] .
hind that had been caught in a trap by its foot .
后 那 有 到过 捕捉 在 一个 陷阱 经过 它是 脚 .

他四处嗅探，很快在灌木丛中发现了一具雌鹿的尸体，这只雌鹿的脚被陷阱夹住了。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][set][ðə; ðɪ][træp] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [leɪm] [wɪð] [frɒst] - [baɪt][ɪn]
A man had set the trap , but he was at home lame with frost - bite in
一个 男人 有 放 这 陷阱 , 但 他 曾是 在 家 瘸 和 霜 - 咬 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ,

设下陷阱的人是个人，但他却因为脚部冻伤而跛脚待在家中。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][træp] .
and he could not go to his trap .
和 他 可以 不是 去 到 他的 陷阱 .

他没能到达他的陷阱。

[ðə; ðɪ][haɪnd][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][bræn][ðə; ðɪ]['reɪv(ə)n][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
The hind was dead , and Bran the raven had found it ;
这 后 曾是 死的 , 和 麸 这 乌鸦 有 成立 它 ;

那只雌鹿死了，是乌鸦布兰发现了它；

[bræn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'lɒft] [ɒn][ə; eɪ][beə(r)] [brɑːntʃ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] “ - , - , - !
Bran was sitting aloft on a bare branch , calling out “ Kroagh , kroagh , kroagh !
麸 曾是 坐着 高空 在 一个 裸 分支 , 呼叫 出去 〞 - , - , - !

布兰坐在光秃秃的树枝上，喊着“克罗格，克罗格，克罗格！〞

〞 [wen] [ðə; ðɪ] [wʊlf] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ded] [haɪnd][ɪn][ðə; ðɪ][træp] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] .
〞 When the wolf found the dead hind in the trap , he was very glad .
〞 什么时候 这 狼 成立 这 死的 后 在 这 陷阱 , 他 曾是 非常 高兴的 .

“当狼在陷阱里发现死去的雌鹿时，它非常高兴。”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] .
He said to himself : “ Now I will have a feast all to myself .
他 说 到 他自己 : 〞 现在 我 将要 有 一个 盛宴 全部 到 我 .

他心想：“现在我要独自享用一顿盛宴了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [əˈləʊn] !

It	is	a	good	thing	to	hunt	alone	!
它	是	一个	好的	事物	到	打猎	独自的	!

独自狩猎是件好事!

" [bʌt; bət]['ɑːrθæs][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [beə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)] .

"	But	Arthas	the	she	-	bear	was	near	.
"	但	阿尔萨斯	这	她	-	熊	曾是	靠近	.

“但是母熊阿尔萨斯就在附近。”

[ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd] [smeld] [aʊt] [ðə; ði] [ded] [haɪnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl]

She	too	had	smelled	out	the	dead	hind	,	and	she	meant	to	make	a	meal
她	也	有	闻起来	出去	这	死的	后	,	和	她	意思是	到	制作	一个	一顿饭

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

她也闻到了死母鹿的气味，她打算把它当做一顿美餐。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] ['hʌntɪd] [əˈləʊn] .

She	saw	the	wolf	,	but	she	was	not	afraid	of	a	wolf	that	hunted	alone	.
她	锯	这	狼	,	但	她	曾是	不是	害怕的	的	一个	狼	那	猎杀	独自的	.

她看到了狼，但她并不害怕单独狩猎的狼。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ['veri] ['kwaɪətli][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [sed] :

So	she	came	up	very	quietly	behind	him	and	said	:
所以	她	来了	向上	非常	悄悄	在后面	他	和	说	:

于是她悄悄地走到他身后，说道:

“ - !

“	Humpff	!
"	-	!

“哼！”

" [ðə; ði] [wʊlf] [dʒʌmpt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] . [-]

"	The	wolf	jumped	,	for	he	was	very	frightened	.	[	63	]
"	这	狼	跳了起来	,	为了	他	曾是	非常	害怕	.	[	-	]

“狼跳了起来，因为它非常害怕。[63]

[bʌt; bət][hiː; hi] [snɑːrld] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

But	he	snarled	and	showed	his	teeth	.
但	他	纠缠	和	显示	他的	牙齿	.

但他却龇牙咧嘴，露出牙齿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说:

“ [gəʊ] [əˈweɪ] !

“	Go	away	!
"	去	离开	!

“离开!

[ðɪs] [ɪz] [maɪn] .

This	is	mine	.
这	是	矿	.

这是我的。

" [bʌt; bət]['ɑːrθæs] [sed] , “ [neɪ] , [frend] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [maɪn] !

"	But	Arthas	said	,	“	Nay	,	friend	,	it	is	mine	!
"	但	阿尔萨斯	说	,	“	不	,	朋友	,	它	是	矿	!

“但是阿尔萨斯说：‘不，朋友，这是我的！’”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] !

"	And	the	wolf	said	,	"	It	is	mine	,	for	I	killed	it	!
"	和	这	狼	说	,	"	它	是	矿	,	为了	我	被杀	它	!

狼说："这是我的，因为我把它杀了！"

" [bʌt; bət]['ɑːrθæs] ['ɑːnsə(r)d] : " [ɪf] [ðaʊ] [dɪdst] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts] [fʊt] ,

"	But	Arthas	answered	:	"	If	thou	didst	kill	it	,	what	is	this	thing	upon	its	foot	,
"	但	阿尔萨斯	回答	:	"	如果	你	迪斯特	杀	它	,	什么	是	这	事物	之上	它是	脚	,

阿尔萨斯回答说："如果你真的杀死了它，那么它脚上的这东西是什么？"

[ænd; ənd] [wɒt] [miːnɪθ] [bræn]['jɒndə(r)] , ['kraɪɪŋ] ['kæriən] ?

and	what	meaneth	Bran	yonder	,	crying	carrion	?
和	什么	意思是	麸	远处	,	哭泣	腐肉	?

那边布兰喊着"腐肉"是什么意思？

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ]['laɪə(r)]

Thou	art	a	liar
你	艺术	一个	说谎者

你是个骗子

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌf] [ðiː] !

and	I	shall	cuff	thee	!
和	我	将	袖口	你	!

我要给你戴上手铐！

" [səʊ]['ɑːrθæs] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [pɔː] [ænd; ənd] [kʌft] [ðə; ði] [wʊlf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] ,

"	So	Arthas	lifted	her	great	paw	and	cuffed	the	wolf	over	the	head	,
"	所以	阿尔萨斯	抬起	她	伟大的	爪子	和	袖口	这	狼	超过	这	头	,

于是阿尔萨斯抬起她巨大的爪子，狠狠地拍了一下狼的头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] .

and	he	fell	down	dead	.
和	他	跌倒	向下	死的	.

他随即倒地身亡。

[ænd; ənd]['ɑːrθæs] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd][ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

And	Arthas	took	the	body	of	the	hind	and	dragged	it	home	to	her
和	阿尔萨斯	采取	这	身体	的	这	后	和	拖拽	它	家	到	她

[den] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

den	for	breakfast	for	her	little	ones	.
丹	为了	早餐	为了	她	小的	一个	.

阿尔萨斯把雌鹿的尸体拖回自己的巢穴，作为给幼崽们的早餐。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ,

But	as	for	the	carcase	of	the	wolf	,
但	作为	为了	这	尸体	的	这	狼	,

至于那具狼的尸体，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][skɪn] [ænd; ənd] [bəʊn] ;

she	saw	that	it	was	nothing	but	skin	and	bone	;
她	锯	那	它	曾是	没有什么	但	皮肤	和	骨	;

她发现那人只剩皮包骨了；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)][bræn][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

so	she	left	it	there	in	the	thicket	for	Bran	the	raven	,
所以	她	左边	它	那里	在	这	灌木丛	为了	麸	这	乌鸦	,

于是她把它留在灌木丛里，留给了乌鸦布兰。

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [triː] ['kraɪɪŋ] ['kæriən] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [krəʊ] , [huː] [wɪl] [iːt]

who	**sat**	**in**	**the**	**tree**	**crying**	**carrion**	**,**	**and**	**for**	**Feannog**	**the**	**crow**	**,**	**who**	**will**	**eat**
WHO	卫星	在	这	树	哭泣	腐肉	,	和	为了	-	这	乌鸦	,	WHO	将要	吃

['eniθɪŋ] .

anything	**.**
任何事物	.

他坐在树上哭泣着腐肉，为了费安诺格这只什么都吃的乌鸦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] ['hʌntɪd] [ə'ləʊn] . [-]

And	**that**	**is**	**the**	**end**	**of**	**the**	**story**	**of**	**the**	**wolf**	**that**	**hunted**	**alone**	**.**	**[**	**64**	**]**
和	那	是	这	结尾	的	这	故事	的	这	狼	那	猎杀	独自的	.	[	-	]

这就是那只独自狩猎的狼的故事的结局。[64]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [tenθ]

Chapter	**the**	**Tenth**
章	这	第十

第十章

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] :

DICK	**AND**	**HIS**	**FRIENDS**	**:**
迪克	和	他的	朋友们	:

迪克和他的朋友们:

[ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [krɒps]

A	**Talk**	**about**	**Cattle**	**and**	**Crops**
一个	讲话	关于	牛	和	农作物

关于牛和农作物的谈话

[wen] [ðə; ði]['tʃæptə(r)][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

WHEN	**the**	**chapter**	**was**	**finished**	**,**	**the**	**boys**	**talked**	**about**	**the**	**plan**	**for**	**making**	**a**
什么时候	这	章	曾是	完成的	,	这	男孩们	谈话	关于	这	计划	为了	制作	一个

[dʌg] - [aʊt] [hʌt] ,

dug	**-**	**out**	**hut**	**,**
挖	-	出去	小屋	,

读完这一章后，男孩们讨论了建造地穴小屋的计划。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][nekst]['wɪntə(r)] ['hɒlədeɪz] .

if	**they**	**could**	**all**	**be**	**together**	**in**	**the**	**next**	**winter**	**holidays**	**.**
如果	他们	可以	全部	是	一起	在	这	下一个	冬天	假期	.

如果他们能在下一个寒假团聚就好了。

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [ðem; ðəm] ,

Uncle	**John**	**said**	**he**	**would**	**not**	**stop**	**them**	**,**
叔叔	约翰	说	他	会	不是	停止	他们	,

约翰叔叔说他不会阻止他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːd][ə; eɪ][tɑːsk] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dɪg]

but	**he**	**thought**	**they**	**would**	**find**	**it**	**too**	**hard**	**a**	**task**	**when**	**they**	**came**	**to**	**dig**
但	他	想法	他们	会	寻找	它	也	难的	一个	任务	什么时候	他们	来了	到	挖

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

down	**into**	**the**	**ground**	**,**
向下	进入	这	地面	,

但他认为，当他们要向下挖掘时，会发现这是一项太艰巨的任务。

[ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd]['sændi] .

unless	**they**	**could**	**find**	**a**	**place**	**where**	**the**	**soil**	**was**	**deep**	**and**	**sandy**	**.**
除非	他们	可以	寻找	一个	地方	在哪里	这	土壤	曾是	深的	和	沙	.

除非他们能找到土壤深厚且沙质的地方。

[dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuːlz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [taɪm] [juːst] [wen] [ðeɪ] [dʌg]

Dick **wanted** **to** **know** **what** **tools** **the** **people** **of** **the** **old** **time** **used** **when** **they** **dug**

迪克 通缉 到 知道 什么 工具 这 人们 的 这 老的 时间 用过的 什么时候 他们 挖

[aʊt] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)] [hʌt] .

out **their** **winter** **huts** **.**

出去 他们的 冬天 小屋 .

迪克想知道古人在挖冬屋时使用什么工具。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [tʊk] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [-]

Uncle **John** **took** **down** **another** **book** **,** **and** **showed** **[** **65** **]**

叔叔 约翰 采取 向下 其他 书 , 和 显示 [-]

约翰叔叔又取下一本书，并展示了[65]

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [pɪk] - [æks] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪrz] ['æntlə(r)] .

them **a** **picture** **of** **an** **old** **pick** **-** **axe** **made** **out** **of** **a** **deer's** **antler** **.**

他们 一个 图片 的 一个 老的 挑选 - 斧头 制成 出去 的 一个 鹿的 鹿角 .

给他们看了一张用鹿角制成的旧镐的照片。

[bʌt; bət] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [men] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃʌvəl] ;

But **,** **he** **said** **,** **he** **did** **not** **know** **what** **the** **men** **used** **to** **do** **for** **shovels** **;**

但 , 他 说 , 他 做过 不是 知道 什么 这 男人 用过的 到 做 为了 铲子 ;

但他表示，他不知道这些人以前用什么来获取铲子；

[pə'hæps] [ðeɪ] [skuːp] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,

perhaps **they** **scooped** **up** **the** **soil** **in** **their** **hands** **,**

也许 他们 抢先报道 向上 这 土壤 在 他们的 双手 ,

或许他们用双手捧起了泥土，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ɪn] [b'ɑːskɪts] .

and **carried** **it** **up** **to** **the** **top** **of** **the** **pit** **in** **baskets** **.**

和 携带 它 向上 到 这 顶部 的 这 坑 在 篮子 .

然后用篮子把它们运到坑顶上。

['eniweɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðæt] [wɪð] [ðeə(r)] [speɪdz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪg] [daʊn]

Anyway **the** **boys** **thought** **that** **with** **their** **spades** **they** **would** **be** **able** **to** **dig** **down**

反正 这 男孩们 想法 那 和 他们的 黑桃 他们 会 是 有能力的 到 挖 向下

['feəli] [diːp] ;

fairly **deep** **;**

相当 深的 ;

总之，男孩们认为用他们的铁锹可以挖得很深；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] [æz; əz] [ðeɪ] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː]

and **then** **,** **if** **they** **were** **to** **lay** **the** **soil** **around** **the** **top** **as** **they** **dug** **it**

和 然后 , 如果 他们 是 到 躺 这 土壤 大约 这 顶部 作为 他们 挖 它

[aʊt] ,

out **,**

出去 ,

然后，如果他们在挖出土堆的同时，把土堆在土堆的顶部，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] ['haɪə(r)] .

they **would** **make** **the** **walls** **higher** **.**

他们 会 制作 这 墙壁 更高 .

他们会把墙建得更高。

[dʒəʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kə'lekt]

Joe **said** **it** **would** **be** **great** **fun** **to** **have** **a** **real** **fire** **and** **collect**

乔 说 它 会 是 伟大的 乐趣 到 有 一个 真实的 火 和 收集

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ænd; ənd] [rəʊst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] ['teɪstɪd] .

acorns **and** **roast** **them** **to** **see** **how** **they** **tasted** **.**

橡子 和 烤 他们 到 看 如何 他们 尝过 .

乔说，生一堆真正的篝火，收集橡子，烤着吃，看看味道如何，那一定很有趣。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][faɪnd] ['meni] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] :

But	Uncle	John	said	they	would	not	find	many	acorns	in	the	Christmas	holidays	:
但	叔叔	约翰	说	他们	会	不是	寻找	许多	橡子	在	这	圣诞节	假期	:

但约翰叔叔说，他们在圣诞节假期里找不到多少橡子：

[ðə; ði] [rʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

the	rooks	and	the	squirrels	would	have	taken	care	of	that	.
这	车	和	这	松鼠	会	有	已采取	关心	的	那	.

乌鸦和松鼠会解决这个问题的。

[bʌt; bət]['deɪvɪd] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃesnʌts] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [prɪ'tend]

But	David	said	they	could	have	some	chestnuts	from	home	and	pretend
但	大卫	说	他们	可以	有	一些	栗子	从	家	和	假装

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .

they	were	acorns	.
他们	是	橡子	.

但大卫说他们可以从家里带些栗子来，假装它们是橡子。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [naɪsə] [tuː; tə] [iːt] [ðæn; ðən]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , ['eniweɪ] .

He	said	he	thought	they	would	be	nicer	to	eat	than	acorns	,	anyway	.
他	说	他	想法	他们	会	是	更漂亮	到	吃	比	橡子	,	反正	.

他说，无论如何，他觉得它们比橡子好吃。

“ ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['bɪtə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ]['wʌndə(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [iːt] [ðem; ðəm]

“	Acorns	are	so	bitter	,	”	said	he	,	“	I	wonder	anyone	could	eat	them
“	橡子	是	所以	苦的	,	”	说	他	,	“	我	想知道	任何人	可以	吃	他们

[æt; ət][ɔːl] . ” [-]

at	all	.	”	[	66	]
在	全部	.	”	[	-	]

“橡子太苦了，”他说，“我真怀疑有谁能吃得下它们。”[66]

“ [jes] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

“	Yes	,	”	said	Uncle	John	.
“	是的	,	”	说	叔叔	约翰	.

“是的，”约翰叔叔说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊndɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

“	But	if	they	were	pounded	up	and	put	into	a	vessel	with	water	,
“	但	如果	他们	是	猛击	向上	和	放	进入	一个	血管	和	水	,

“但如果把它们捣碎，放入装有水的容器中，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [teɪk] [aʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)] [teɪst] ;

the	water	would	take	out	much	of	the	bitter	taste	;
这	水	会	拿	出去	很多	的	这	苦的	品尝	;

水可以去除大部分苦味；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [pɔː] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪkɔːn] [miːl] [draɪd] [ænd; ənd]

and	then	the	water	could	be	poured	off	and	the	acorn	meal	dried	and
和	然后	这	水	可以	是	倾倒	离开	和	这	橡子	一顿饭	干燥	和

[mɪkst] [wɪð] [kɔːn] [miːl] ,

mixed	with	corn	meal	,
混合	和	玉米	一顿饭	,

然后就可以倒掉水，将橡子粉晒干，再与玉米粉混合。

[æz; əz][wiː; wi] [riːd] , [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [kɔːn] - [keɪks] [ɔː(r)] ['pɒrɪdʒ] .

as	we	read	,	for	either	corn	-	cakes	or	porridge	.
作为	我们	读	,	为了	任何一个	玉米	-	蛋糕	或者	稀饭	.

正如我们所读到的，无论是做玉米饼还是粥。

” [ðen] ['deɪvɪd] [ɑːskt] [waɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [kiːp] ['lɑːdʒə(r)][hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,

”	Then	David	asked	why	the	people	didn't	keep	larger	herds	of	cattle	,
”	然后	大卫	问	为什么	这	人们	没有	保持	更大的	畜群	的	牛	,

“然后大卫问，为什么人们不饲养更多的牛群呢？”

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [fu:d] ,

so	that	in	the	long	winter	,	when	there	was	no	other	food	,
所以	那	在	这	长的	冬天	,	什么时候	那里	曾是	不	其他	食物	,

所以在漫长的冬季，当没有其他食物的时候，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:f] [ɪn] ['plenti] .

they	could	be	sure	of	having	beef	in	plenty	.
他们	可以	是	当然	的	拥有	牛肉	在	很多	.

他们可以肯定牛肉供应充足。

“ [wel] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] , “ [naʊ] [ðæts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] — [hu:] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən]

“	Well	,	”	said	Uncle	John	,	“	now	that's	a	question	—	who	can	think	of	an
“	出色地	,	”	说	叔叔	约翰	,	“	现在	那就是	一个	问题	—	WHO	能	思考	的	一个

['ɑ:nsə(r)] ?

answer	?
回答	?

“嗯，”约翰叔叔说，“这真是一个问题——谁能想到答案呢？”

” [dɪk] [sed] [ðæt] [wʊlvz] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ;

”	Dick	said	that	wolves	would	come	and	kill	the	cattle	;
”	迪克	说	那	狼	会	来	和	杀	这	牛	;

迪克说狼会来杀死牛群；

[ænd; ənd][dʒəʊ] [sed] [ðæt] ['enəmɪz] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [sti:l] [ðem; ðəm] .

and	Joe	said	that	enemies	would	come	and	steal	them	.
和	乔	说	那	敌人	会	来	和	偷	他们	.

乔说敌人会来偷走它们。

“ [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] ['laɪkli] ['ɑ:nsəz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] , “ [fɔ:(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

“	Those	are	both	likely	answers	,	”	said	Uncle	John	,	“	for	,	of	course	,
“	那些	是	两个都	可能	答案	,	”	说	叔叔	约翰	,	“	为了	,	的	课程	,

“这两种答案都很有可能，”约翰叔叔说，“因为，当然，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:də(r)][tu:; tə] [gɑ:d] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɜ:d] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] — [bʌt; bət] ,

it	is	harder	to	guard	a	large	herd	than	a	small	one	—	but	,
它	是	更难	到	警卫	一个	大的	一群	比	一个	小的	一	—	但	,

看守一大群牛比看守一小群牛要难得多——但是，

[kænt] [sʌm; səm][wʌn] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] ?

can't	some	one	think	of	a	better	?
不能	一些	一	思考	的	一个	更好的	?

难道就没有人能想到更好的办法吗?

” ['deɪvɪd] [sed] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [ki:p] ['kæt(ə)l] [-]

”	David	said	he	expected	it	was	hard	to	keep	cattle	[	67	]
”	大卫	说	他	预期的	它	曾是	难的	到	保持	牛	[	-	]

大卫说他预料养牛会很困难[67]

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][nəʊ]['baɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

in	the	winter	,	if	the	people	had	no	byres	for	them	,
在	这	冬天	,	如果	这	人们	有	不	牛棚	为了	他们	,

冬天，如果人们没有牛棚，

[ænd; ənd][nəʊ] [heɪ] [tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm] [wɪð] .

and	no	hay	to	feed	them	with	.
和	不	干草	到	喂养	他们	和	.

而且没有干草喂它们。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ,

“	That	is	a	good	notion	,	”	said	Uncle	John	,
“	那	是	一个	好的	概念	,	”	说	叔叔	约翰	,

“这是个好主意，”约翰叔叔说。

“ [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ɪntu:][ə; eɪ][pɪt] - [hʌt] ,

“	the	people	couldn't	take	a	cow	down	the	passage	into	a	pit	-	hut	,
“	这	人们	不能	拿	一个	奶牛	向下	这	通道	进入	一个	坑	-	小屋	,

“人们无法把牛牵着走下通道，进入坑式茅屋。”

[ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [bɪlt] ['kaʊʃed] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

though	no	doubt	they	built	cowsheds	of	some	sort	inside	the	wall	of	the	village	.
尽管	不	怀疑	他们	建造	牛棚	的	一些	种类	里面	这	墙	的	这	村庄	.

毫无疑问，他们在村墙内建造了某种牛棚。

[bʌt; bət] [kaʊz] [kænt] [lɪv; laɪv][ɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [freʃ] [eə(r)] , ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['hju:mən] ['bi:ɪŋs]

But	cows	can't	live	on	nothing	but	fresh	air	,	any	more	than	human	beings
但	牛	不能	居住	在	没有什么	但	新鲜的	空气	,	任何	更多的	比	人类	生物

[kæn; kən] ;

can	;
能	;

但是，就像人类一样，牛也不能只靠新鲜空气生存；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tu:; tə] [kə'lekt] ['wɪntə(r)] ['fɒrɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]

and	it	must	have	been	a	difficult	matter	to	collect	winter	forage	for
和	它	必须	有	到过	一个	难的	事情	到	收集	冬天	饲料	为了

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɜ:d] [ɪn] [deɪz] [wen] ['nəʊbədi] [meɪd] [heɪ] .

even	a	small	herd	in	days	when	nobody	made	hay	.
甚至	一个	小的	一群	在	天	什么时候	无人	制成	干草	.

在没有人制作干草的年代，即使是为一小群牲畜收集过冬的饲料也一定是一件很困难的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [ai] [ˌdeə'seɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə][rɪə(r)] [lɑ:dʒ] [hɜ:rdz] ,

And	then	,	I	daresay	,	it	was	not	easy	to	rear	large	herds	,
和	然后	,	我	敢说	,	它	曾是	不是	简单的	到	后部	大的	畜群	,

而且，我敢说，饲养大群牲畜并非易事。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] ['pɑ:tli] [teim] ;

for	the	cattle	which	the	people	had	were	only	partly	tamed	;
为了	这	牛	哪个	这	人们	有	是	仅有的	部分	驯服	;

人们拥有的牛只只有一部分被驯服了；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd] [bi:; bi][ækpt][tu:; tə] [streɪ] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

and	some	would	be	apt	to	stray	away	into	the	forests	;	and	the
和	一些	会	是	易于	到	流浪	离开	进入	这	森林	;	和	这

[mɔ:(r)][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ,

more	a	man	had	,
更多的	一个	男人	有	,

有些人可能会误入森林；一个人拥有的越多，

[ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [wʊd] [lu:z] , [bəuθ][ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][waɪld]

the	more	he	would	lose	,	both	in	this	way	and	from	the	attacks	of	wild
这	更多的	他	会	失去	,	两个都	在	这	方式	和	从	这	攻击	的	荒野

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

他损失的越多，无论是以这种方式失去的，还是遭受野生动物袭击的损失。

[æz; əz] [dɪk] [sez] .

as	Dick	says	.
作为	迪克	说道	.

正如迪克所说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['laɪkli] [ðæt] [məʊst] [men] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['kæt(ə)l][æt; ət] [fɜ:st] .

“	It	is	more	likely	that	most	men	had	only	a	few	cattle	at	first	.
“	它	是	更多的	可能	那	最多	男人	有	仅有的	一个	很少	牛	在	第一的	.

“更有可能的是，大多数男人一开始只有几头牛。”

[ðen] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['briːdɪŋ] [ðəʊz] [ðæt]

Then	they	naturally	tried	to	keep	for	use	and	for	breeding	those	that
然后	他们	自然	尝试	到	保持	为了	使用	和	为了	选育	那些	那

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðiː] ['teɪmɪst] [-]

were	the	tamest	[	68	]
是	这	最温顺的	[	-	]

然后，他们自然而然地想要保留那些最温顺的动物以供使用和繁殖[68]

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [best] ;

and	the	best	;
和	这	最好的	;

以及最好的；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [nɒt] [kɪl] [ə; eɪ] [kaʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dʒent(ə)l]

and	you	may	be	sure	that	a	man	would	not	kill	a	cow	that	was	gentle
和	你	可能	是	当然	那	一个	男人	会	不是	杀	一个	奶牛	那	曾是	温和的

[ænd; ənd] [geɪv] [gʊd] [mɪlk] ,

and	gave	good	milk	,
和	给予	好的	牛奶	,

你可以肯定，一个人绝不会杀害一头性情温顺、产奶量高的母牛。

[ən'les] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [baɪ] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

unless	he	were	driven	by	starvation	.
除非	他	是	驱动	经过	饥饿	.

除非他是被饥饿驱使的。

“ [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [men] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['skɪlfl] [ɪn] ['rɪərɪŋ] ['kæt(ə)l]

“	But	,	of	course	,	as	time	went	on	,	men	became	more	skilful	in	rearing	cattle
“	但	,	的	课程	,	作为	时间	去	在	,	男人	成为	更多的	熟练	在	饲养	牛

[ænd; ənd] [ʃiːp] ,

and	sheep	,
和	羊	,

当然，随着时间的推移，人们在饲养牛羊方面变得越来越熟练。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['skɪlfl] [ɪn] ['grəʊɪŋ] [kɔːn] .

just	as	they	became	more	skilful	in	growing	corn	.
只是	作为	他们	成为	更多的	熟练	在	生长	玉米	.

正如他们在种植玉米方面变得越来越熟练一样。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [fuːd] [æt; ət] [həʊm] ,

And	so	it	came	to	pass	that	people	had	always	food	at	home	,
和	所以	它	来了	到	经过	那	人们	有	总是	食物	在	家	,

于是，人们家里就总有食物了。

[wɪ'ðaʊt] [niːd] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ðiː] [waɪld] [dɪə(r)] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] ;

without	needing	to	hunt	the	wild	deer	,	except	for	amusement	;
没有	需要	到	打猎	这	荒野	鹿	,	除了	为了	娱乐	;

除了娱乐之外，无需猎杀野生鹿；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðiː] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn]

but	that	was	not	for	a	very	long	while	after	the	time	we	have	been
但	那	曾是	不是	为了	一个	非常	长的	尽管	后	这	时间	我们	有	到过

['riːdɪŋ] [ə'baʊt] .

reading	about	.
阅读	关于	.

但那是在我们读到的这段时间之后很长一段时间才发生的事情。

” [ðen] [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [kɔːn] [ðæt] - [s'əʊd] .

”	Then	Dick	wanted	to	know	about	the	corn	that	Crubach	sowed	.
”	然后	迪克	通缉	到	知道	关于	这	玉米	那	-	播种	.

“然后迪克想知道克鲁巴赫种的玉米的情况。”

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ?

它来自哪里?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][waɪld] [kɔːn] ?
Was it wild corn ?
曾是 它 荒野 玉米 ?

是野生玉米吗?

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] ['kwestʃən] ,
Uncle John said that was a hard question ,
叔叔 约翰 说 那 曾是 一个 难的 问题 ,

约翰叔叔说，那真是个难题。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['lɜːnɪd] [men] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [kəm'pliːtli] .
and one that even learned men had never been able to answer completely .
和 一 那 甚至 学习 男人 有 绝不 到过 有能力的 到 回答 完全地 .

甚至连博学之士也从未能够完全解答这个问题。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][waɪld] [kɔːn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [hiː; hi] [sed] ,
There is no wild corn in this country , he said ,
那里 是 不 荒野 玉米 在 这 国家 , 他 说 ,

他说，这个国家没有野生玉米。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [hæd; həd]
and the original stock of the corn that Crubach and his neighbours had
和 这 原来的 库存 的 这 玉米 那 - 和 他的 邻居 有
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
must have been brought from some other country a great many years before
必须 有 到过 带来 从 一些 其他 国家 一个 伟大的 许多 年 前
- [lɪvd; 'laɪvd] . [-]
Crubach lived . [69]
- 居住地 . [-]

克鲁巴赫和他的邻居们最初拥有的玉米库存，一定是克鲁巴赫出生很多年前从其他国家运来的。[69]

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][pɪg] - [nʌts] [laɪk] ?
“ What are pig - nuts like ?
“ 什么 是 猪 - 坚果 喜欢 ?

“猪坚果是什么样的？”

” [dɪk] [ɑːskt] .
” Dick asked .
” 迪克 问 .

迪克问道。

“ [juː; jʊ][dɪg][ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] ['fiːldz] , [wɪð] [æn; ən][əʊld] [naɪf] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
“ You dig them up in fields , with an old knife , ” said Joe ,
“ 你 挖 他们 向上 在 字段 , 和 一个 老的 刀 , ” 说 乔 ,

“你用一把旧刀在田里把它们挖出来，”乔说。

“ [ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊə(r)] [grəuz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
“ a white flower grows up from them , earlier in the summer than this .
“ 一个 白色的 花 生长 向上 从 他们 , 早些时候 在 这 夏天 比 这 .

“从它们身上长出一朵白花，比现在夏天来得早。”

[ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃel] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [pə'teɪtəʊz] ,
They don't have a shell ; they are like little potatoes ,
他们 不 有 一个 壳 ; 他们 是 喜欢 小的 土豆 ,

它们没有壳，就像小土豆一样。

[ænd; ənd] [teɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [nʌt] [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [tʌf] . ”

and	taste	like	a	nut	but	are	rather	tough	.	”
和	品尝	喜欢	一个	坚果	但	是	相当	艰难的	.	”

味道像坚果，但口感比较硬。

“ [jes] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] , “ [aɪ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [pɪg] - [nʌts] ,

“	Yes	,	”	said	Uncle	John	,	“	I	don't	suppose	the	people	thought	much	of	pig	-	nuts	,
”	是的	,	”	说	叔叔	约翰	,	“	我	不	认为	这	人们	想法	很多	的	猪	-	坚果	,

“是的，”约翰叔叔说，“我猜人们不太看得起猪坚果。”

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ɪn] [taɪmz] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fjuːə(r)] [medəuz] ;

which	probably	were	not	very	plentiful	in	times	when	there	were	fewer	meadows	;
哪个	大概	是	不是	非常	丰富	在	时代	什么时候	那里	是	更少	草地	;

在草地较少的时代，这些草地可能并不多见；

[ænd; ənd] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm]

and	not	easy	to	get	,	besides	being	rather	poor	things	when	you	get	them
和	不是	简单的	到	得到	,	除了	存在	相当	贫穷的	事物	什么时候	你	得到	他们

, [æz; əz] [dʒəʊ] [sez] .

,	as	Joe	says	.
,	作为	乔	说道	.

正如乔所说，这些东西不容易得到，而且即使得到了，质量也很差。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪld] [fruːt] [ðæt] [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] — [wiː; wi] [hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv]

But	the	wild	fruit	that	they	gathered	in	the	autumn	—	we	have	read	of
但	这	荒野	水果	那	他们	聚集	在	这	秋天	—	我们	有	读	的

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,

acorns	,
橡子	,

但是他们在秋天采集的野果——我们读到过橡子，

[nʌts] [ænd; ənd] ['blækbəriz] — [wɒt] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [kæn; kən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ? ”

nuts	and	blackberries	—	what	other	kinds	can	you	think	of	?	”
坚果	和	黑莓	—	什么	其他	种类	能	你	思考	的	?	”

坚果和黑莓——你还能想到其他种类的吗?

“ [waɪld] ['strɔːb(ə)riz] , ” [sed] [dɪk] .

“	Wild	strawberries	,	”	said	Dick	.
”	荒野	草莓	,	”	说	迪克	.

“野草莓，”迪克说。

“ [ænd; ənd] ['rɑːzbəriz] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	And	raspberries	,	”	said	Joe	.
”	和	覆盆子	,	”	说	乔	.

“还有覆盆子，”乔说。

“ ['krænbəriz] , ” [sed] ['deɪvɪd] , “ [ænd; ənd] ['bleɪbəri] . ”

“	Cranberries	,	”	said	David	,	“	and	blaeberries	.	”
”	蔓越莓	,	”	说	大卫	,	“	和	越橘	.	”

“蔓越莓，”大卫说，“还有越橘。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

“	What	are	they	?
”	什么	是	他们	?

“这些是什么?

” [dɪk] [ɑːskt] .

”	Dick	asked	.
”	迪克	问	.

迪克问道。

“ [juː; jʊ] [seɪ] ['bɪlbəri] , [ɔː(r)] [pə'hæps] - [hwɜːt] - — [gəʊ][ɒn] . ” [-]
“ You say bilberries , or perhaps ' whorts ' — go on . ” [70]
” 你 说 越橘 , 或者 也许 - 沃茨 - — 去 在 . ” [-]

“你说越橘，或者‘越橘’——继续。”[70]

“ [hɪps] [ænd; ənd] [hɔːz] . ”
“ Hips and haws . ”
” 臀部 和 山楂 . ”

“臀部和颏。”

“ ['veri] ['laɪkli] . ”
“ Very likely . ”
” 非常 可能 . ”

“很有可能。”

“ ['roʊənˌbɛriz] ?
“ Rowanberries ?
” 花楸莓 ?

“花楸莓？”

” ['deɪvɪd] [ɑːskt] .
” David asked .
” 大卫 问 .

大卫问道。

“ [jes] , ['veri] ['laɪkli] : [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] — [nɒt] ['beriz] [æt; ət] [ɔːl] . ”
“ Yes , very likely : but think of something else — not berries at all . ”
” 是的 , 非常 可能 : 但 思考 的 某物 别的 — 不是 浆果 在 全部 . ”

“是的，很有可能：但想想别的东西——千万别是浆果。”

“ [nɒt] [kræb] ['æplz] ? ” [sed] [dʒəʊ] , “ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [iːt] [kræbz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ? ”
“ Not crab apples ? ” said Joe , “ they didn't eat crabs surely ? ”
” 不是 螃蟹 苹果 ? ” 说 乔 , “ 他们 没有 吃 螃蟹 一定 ? ”

“不是野苹果吗？”乔说，“他们肯定不吃螃蟹吧？”

“ [aɪ] [ɪk'spekt] [ðeɪ] [dɪd] .
“ I expect they did .
” 我 预计 他们 做过 .

“我估计他们确实这么做了。”

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ges] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [wiː; wi] [nəʊ] .
Not that we need guess about it , for to a certain extent we know .
不是 那 我们 需要 猜测 关于 它 , 为了 到 一个 肯定 程度 我们 知道 .

其实我们无需猜测，因为在某种程度上我们已经知道了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
A good many years ago ,
一个 好的 许多 年 前 ,

很多年前，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]
the remains of several villages of about the period of this story were found
这 遗迹 的 一些 村庄 的 关于 这 时期 的 这 故事 是 成立
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪks] [ɪn] ['swɪtsələnd] .
beside the shores of some of the lakes in Switzerland .
旁 这 海岸 的 一些 的 这 湖泊 在 瑞士 .

在瑞士的一些湖泊岸边，发现了几个与故事发生时期大致相同的村庄遗址。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]

There	was	hardly	anything	of	the	huts	to	be	seen	,	because	they	had
那里	曾是	几乎	任何事物	的	这	小屋	到	是	已见	,	因为	他们	有

[biːn] [bɜːnd] [daʊn] .

been	burned	down	.
到过	烧伤	向下	.

几乎看不到任何小屋的痕迹，因为它们都被烧毁了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd] [prɪ'zɜːvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

But	the	fire	which	had	destroyed	the	huts	had	preserved	some	of	the
但	这	火	哪个	有	损毁	这	小屋	有	保存完好	一些	的	这

[θɪŋz] [ˌɪn'saɪd] .

things	inside	.
事物	里面	.

但是，烧毁小屋的大火却也保存了里面的一些物品。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [dʒ'ɑːz][wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪlt] [kən'teɪnɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [wʌns]

For	instance	,	jars	were	dug	out	of	the	silt	containing	what	had	once
为了	实例	,	罐子	是	挖	出去	的	这	淤泥	包含	什么	有	一次

[biːn] [fuːd] ,

been	food	,
到过	食物	,

例如，人们从淤泥中挖出了装有曾经是食物的罐子。

[ɔːl] [tʃɑːd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][bʌt; bət] [həʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ʃeɪp] .

all	charred	by	the	fire	but	whole	and	perfect	in	shape	.
全部	烧焦的	经过	这	火	但	所有的	和	完美的	在	形状	.

虽然都被火烧焦了，但形状完整无损。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌts] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd] [kɔːn] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]

There	were	nuts	and	acorns	and	corn	of	different	kinds	,	but	also
那里	是	坚果	和	橡子	和	玉米	的	不同的	种类	,	但	还

[kræbz][ɔː(r)][waɪld] ['æplz] [ðæt] [-]

crabs	or	wild	apples	that	[	71	]
螃蟹	或者	荒野	苹果	那	[	-	]

有各种坚果、橡子和玉米，还有螃蟹或野苹果[71]

[hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [splɪt] [ænd; ənd] [draɪd] .

had	evidently	been	split	and	dried	.
有	显然	到过	分裂	和	干燥	.

显然已被劈开并晒干。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [naʊ] ;

Some	of	these	things	are	in	the	British	Museum	now	;
一些	的	这些	事物	是	在	这	英国	博物馆	现在	;

其中一些物品现在收藏于大英博物馆；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] , [ai] [ˌdeə'seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðem; ðəm]

and	if	we	could	go	and	see	them	,	I	daresay	you	would	think	them
和	如果	我们	可以	去	和	看	他们	,	我	敢说	你	会	思考	他们

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

very	interesting	.
非常	有趣的	.

如果我们有机会去看看他们，我敢说你会觉得他们非常有趣。

" ['pɪkæks] [-]

"	Pickaxe	[	72	]
"	镐	[	-	]

“镐[72]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]

Chapter	the	Eleventh
章	这	第十一

第十一章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [tɪg] [gɒt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus]

THE	STORY	OF	TIG	:	How	Tig	got	his	First	Bow	and	Arrows
这	故事	的	氩弧焊	:	如何	虎	得到	他的	第一的	弓	和	箭头

TIG的故事：Tig是如何得到他的第一副弓箭的

[wen] [fɜːst] [tɪg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [pleɪd] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] ,

WHEN	first	Tig	and	his	friends	played	at	hunting	,
什么时候	第一的	虎	和	他的	朋友们	玩	在	打猎	,

当蒂格和他的朋友们第一次玩打猎游戏时，

[ðeɪ] ['məʊstli] [hæd; həd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['meɪkɪŋ] .

they	mostly	had	bows	and	arrows	of	their	own	making	.
他们	大多	有	弓	和	箭头	的	他们的	自己的	制作	.

他们大多使用自己制作的弓箭。

[tɪg] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [baʊ; bəʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

Tig	had	made	his	own	bow	,	but	it	was	not	a	good	one	.
虎	有	制成	他的	自己的	弓	,	但	它	曾是	不是	一个	好的	一	.

蒂格自己做了一把弓，但那把弓并不好。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['heɪz(ə)l] ['sæplɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd]

He	made	it	of	a	hazel	sapling	which	was	not	a	very	tough	piece	of	wood
他	制成	它	的	一个	榛	树苗	哪个	曾是	不是	一个	非常	艰难的	片	的	木头

,

,

,

他用一根榛树幼苗做成了它，那并不是很坚硬的木头。

[ænd; ənd] [nɒt] [wel] ['bæləns] , [æz; əz] [wʌn] [end] [wɒz; wəz] [θɪkə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	not	well	balanced	,	as	one	end	was	thicker	than	the	other	.
和	不是	出色地	均衡	,	作为	一	结尾	曾是	较厚	比	这	其他	.

而且平衡性不好，一端比另一端粗。

[hɪz; ɪz] ['bəʊstrɪŋ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

His	bowstring	was	one	that	his	father	had	thrown	away	,	and	it	was
他的	弦	曾是	一	那	他的	父亲	有	抛掷	离开	,	和	它	曾是

[əʊld] [ænd; ənd] [freɪd] .

old	and	frayed	.
老的	和	磨损的	.

他的弓弦是他父亲扔掉的，又旧又破。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [gɑːrf] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] ['ʃeɪpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spɪə(r)]

But	one	day	Garff	was	sitting	outside	the	hut	shaping	a	shaft	for	a	spear
但	一	天	加夫	曾是	坐着	外部	这	小屋	成型	一个	轴	为了	一个	矛

[wɪð] [hɪz; ɪz] [flɪnt] [naɪf] ,

with	his	flint	knife	,
和	他的	燧石	刀	,

但有一天，加夫坐在小屋外面，用他的燧石刀打磨矛杆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [tɪg] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [-]

and	he	saw	Tig	trying	to	shoot	with	his	weak	little	[	73	]
和	他	锯	虎	尝试	到	射击	和	他的	虚弱的	小的	[	-	]

他看到蒂格试图用他那弱小的[73]射击

[baʊ; bəʊ] .

bow	.
弓	.

弓。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : “ [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhɪðə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈlɪt(ə)l] [sʌn] .

So	he	called	him	,	and	said	:	“	Bring	it	hither	to	me	,	little	son	.
所以	他	称为	他	,	和	说	:	“	带来	它	这里	到	我	,	小的	儿子	.

于是他叫他过来，说：“小儿子，把它拿过来给我。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ðɪs] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [ðaɪn] .

It	is	a	poor	thing	,	this	bow	of	thine	.
它	是	一个	贫穷的	事物	,	这	弓	的	你的	.

你这把弓真是太差劲了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] .

One	of	these	days	we	must	make	thee	a	better	.
一	的	这些	天	我们	必须	制作	你	一个	更好的	.

总有一天，我们一定要让你变得更好。

” [ænd; ənd] [tɪg] [sed] : “ [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [dæd] .

”	And	Tig	said	:	“	Make	it	now	,	Dad	.
”	和	虎	说	:	“	制作	它	现在	,	爸爸	.

蒂格说：“爸爸，现在就做吧。”

” [səʊ] [gɑːrf] [leɪd] [əˈsaɪd] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] ,

”	So	Garff	laid	aside	his	spear	,
”	所以	加夫	铺设	旁边	他的	矛	,

于是加尔夫放下了长矛，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ˈsevrəl] [leŋθs] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm]

and	he	went	into	the	hut	and	brought	out	several	lengths	of	wood	from
和	他	去	进入	这	小屋	和	带来	出去	一些	长度	的	木头	从

[hɪz; ɪz][stɔː(r)] ,

his	store	,
他的	店铺	,

他走进小屋，从他的储藏室里拿出几根木柴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] [ˈkeəfəli] .

and	he	looked	them	over	carefully	.
和	他	看起来	他们	超过	小心	.

他仔细地查看了一遍。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [wʌn] — [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌf] [æʃ] [ˈsæplɪŋ] , [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] .

He	chose	one	—	a	piece	of	a	tough	ash	sapling	,	about	four	feet	long	.
他	选择	一	—	一个	片	的	一个	艰难的	灰	树苗	,	关于	四	脚	长的	.

他选了一根——大约四英尺长的坚韧的白蜡树苗。

[ðen] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ˈwɪt(ə)l] [ðɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃeɪpt] [ˌaɪ ˈtiː]

Then	he	set	to	work	to	whittle	this	with	his	knife	until	he	had	shaped	it
然后	他	放	到	工作	到	惠特尔	这	和	他的	刀	直到	他	有	形状	它

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [fɔːm] — [ˈθɪkɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ˈteɪpərɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [endz] ,

to	the	right	form	—	thickest	in	the	middle	and	tapering	towards	the	ends	,
到	这	正确的	形式	—	最厚	在	这	中间	和	逐渐变细	向	这	结束	,

然后他开始用刀削这块木头，直到把它削成合适的形状——中间最厚，两端逐渐变细。

[ˈraʊndɪd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ˈflætnd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [skreɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] [smuːð] [ɔːl]

rounded	in	front	and	flattened	at	the	back	;	and	he	scraped	it	smooth	all
圆润	在	正面	和	扁平的	在	这	后退	;	和	他	刮擦	它	光滑的	全部

[ˈəʊvə(r)] .

over	.
超过	.

前面是圆形的，后面是扁平的；他把它表面全部刮平了。

[ðen] [hiː; hi] [wɜːkt] [sʌm; səm] ['nɒtʃɪz] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , ['juːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔː] [meɪd]

Then	he	worked	some	notches	at	each	end	,	using	for	this	a	little	saw	made
然后	他	工作	一些	缺口	在	每个	结尾	,	使用	为了	这	一个	小的	锯	制成

[ɒv; əv] [flɪnt] ;

of	flint	;
的	燧石	;

然后他在两端各凿出几个凹槽，为此他用一把燧石制成的小锯子进行加工；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['bəʊstrɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [tɪg] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['riːəl] [baʊ; bəʊ]

and	he	fitted	a	new	bowstring	to	it	,	and	gave	Tig	his	first	real	bow
和	他	适配	一个	新的	弦	到	它	,	和	给予	虎	他的	第一的	真实的	弓

.

:

.

他给它装上了一根新的弓弦，送给了蒂格他的第一把真正的弓。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Of	course	this	was	not	done	all	in	a	day	,
的	课程	这	曾是	不是	完毕	全部	在	一个	天	,

当然，这并非一天之内就能完成的。

[bʌt; bət] [gɑːrf] [wɜːkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [waɪlz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] . [-]

but	Garff	worked	at	it	between	whiles	when	he	had	time	.	[	74	]
但	加夫	工作	在	它	之间	当	什么时候	他	有	时间	.	[	-	]

但加夫利用空闲时间断断续续地创作了它。[74]

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['ærəʊs] , [tuː] , ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] ['ærəʊ] - [stɪks] [sɪks]

And	he	made	the	arrows	,	too	,	taking	from	his	stock	of	arrow	-	sticks	six
和	他	制成	这	箭头	,	也	,	采取	从	他的	库存	的	箭	-	棍子	六

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [wʌnz] .

of	the	shorter	ones	.
的	这	较短	一个	.

他还制作了箭，从他储备的箭杆中取出六根较短的箭杆。

[ðiːz] [hiː; hi] [trɪmd] [ænd; ənd] [skreɪpt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [nɒtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

These	he	trimmed	and	scraped	,	and	made	a	deep	notch	at	the	top	of
这些	他	修剪过的	和	刮擦	,	和	制成	一个	深的	缺口	在	这	顶部	的

[iːtʃ] ,

each	,
每个	,

他将这些木头修剪刮削，并在每块木头的顶部刻出一个深槽。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] .

to	take	the	bow	-	string	.
到	拿	这	弓	-	细绳	.

取下弓弦。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [kʌt] , ['leŋθwaɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [sɔː] ,

Then	at	the	tip	he	made	a	deep	cut	,	lengthwise	,	with	the	saw	,
然后	在	这	提示	他	制成	一个	深的	切	,	纵向	,	和	这	锯	,

然后他在尖端纵向锯了一道很深的切口，

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leg] [bəʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪə(r)] , [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .

and	fitted	in	a	bit	of	the	leg	bone	of	a	deer	,	shaped	and	pointed	.
和	适配	在	一个	少量	的	这	腿	骨	的	一个	鹿	,	形状	和	尖	.

并用一小段鹿腿骨做了个形状，尖尖的。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [strɪp] [ɒv; əv] [freʃ] [haɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs]

Then	he	cut	a	very	fine	strip	of	fresh	hide	and	bound	it	around	the	base
然后	他	切	一个	非常	美好的	条	的	新鲜的	隐藏	和	边界	它	大约	这	根据

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊn] [pɔɪnt] ;

of	the	bone	point	;
的	这	骨	观点	;

然后他裁下一条很细的新鲜兽皮条，把它绑在骨尖的底部；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [leɪd] [ðə; ði] ['ærəus] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

and	afterwards	laid	the	arrows	one	by	one	in	the	sun	,
和	然后	铺设	这	箭头	一	经过	一	在	这	太阳	,

然后，他们将箭矢一支支地放置在阳光下。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪd] [maɪt] [draɪ] [ænd; ənd] [ʃrɪŋk] , [ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] ['ærəʊ] - [hed] [taɪt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

so	that	the	hide	might	dry	and	shrink	,	and	hold	the	arrow	-	head	tight	in	its	place	.
所以	那	这	隐藏	可能	干燥	和	收缩	,	和	抓住	这	箭	-	头	紧的	在	它是	地方	.

这样，兽皮就可以干燥收缩，并将箭头牢牢地固定在原位。

[ænd; ənd] [gɑːrf] [tʊk] [sʌm; səm] [wɪŋ] - ['feðər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [guːs] [ænd; ənd] [splɪt] [ðem; ðəm] ;

And	Garff	took	some	wing	-	feathers	of	a	wild	goose	and	split	them	;
和	加夫	采取	一些	翼	-	羽毛	的	一个	荒野	鹅	和	分裂	他们	;

加夫取了一些野鹅的翅膀羽毛，并将它们劈开；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəus] [hiː; hi] [baʊnd] [θriː] [strɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [nɒtʃ] ,

and	to	each	of	the	arrows	he	bound	three	strips	of	the	feathers	a	little	below	the	notch	,
和	到	每个	的	这	箭头	他	边界	三	条状物	的	这	羽毛	一个	小的	以下	这	缺口	,

他在每支箭的缺口下方略微绑上了三条羽毛。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [flaɪ] [streɪt] .

to	make	them	fly	straight	.
到	制作	他们	飞	直的	.

使它们直线飞行。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kwɪvə(r)] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] , [baʊnd] [wɪð] [bændz] [ɒv; əv] [haɪd] ,

And	he	made	a	quiver	of	birch	bark	,	bound	with	bands	of	hide	,
和	他	制成	一个	颤动	的	桦木	吠	,	边界	和	乐队	的	隐藏	,

他用桦树皮做了一个箭袋，用兽皮捆扎起来。

[fɔː(r); fə(r)] [tɪg] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [ɪn] .

for	Tig	to	carry	his	arrows	in	.
为了	虎	到	携带	他的	箭头	在	.

让蒂格把他的箭带进来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [mɑːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [mɑːk] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəus] ,

And	he	cut	a	mark	upon	the	quiver	,	and	the	same	mark	on	each	of	the	arrows	,
和	他	切	一个	标记	之上	这	颤动	,	和	这	相同的	标记	在	每个	的	这	箭头	,

他在箭筒上刻了一个记号，又在每支箭上刻了同样的记号。

[səʊ] [ðæt] [tɪg] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [-]

so	that	Tig	might	always	know	his	[	75	]
所以	那	虎	可能	总是	知道	他的	[	-	]

这样，Tig 就可以永远知道他的[75]

[əʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ærəus] ,

own	;	and	he	told	him	to	be	very	careful	about	his	arrows	,
自己的	;	和	他	讲述	他	到	是	非常	小心	关于	他的	箭头	,

自己的；他还叮嘱他要小心保管好自己的箭。

[nɒt][tuː; tə] [weɪst] [ðem; ðəm][ɒn] [tʃɑːns] [ʃɒts] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)]

not	to	waste	them	on	chance	shots	,	and	always	to	recover	them	after
不是	到	浪费	他们	在	机会	镜头	,	和	总是	到	恢复	他们	后

['ʃuːtɪŋ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

shooting	,	if	possible	.
射击	,	如果	可能的	.

不要把球浪费在碰运气的投篮上，而且如果可能的话，投篮后一定要把球捡回来。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['betə(r)] ['aʊtfɪt] [ðæn; ðən] - .

None	of	the	boys	had	a	better	outfit	than	Tig's	.
没有任何	的	这	男孩们	有	一个	更好的	全套服装	比	-	.

男孩们的穿着打扮没有一个比Tig的更好看。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [skɪn] , [stʌft] [wɪð] [draɪ] [grɑːs] ,

Among	them	they	made	a	target	out	of	an	old	skin	,	stuffed	with	dry	grass	,
之中	他们	他们	制成	一个	目标	出去	的	一个	老的	皮肤	,	填充	和	干燥	草	,

他们用一张旧兽皮做成靶子，里面塞满了干草。

[ænd; ənd] ['præktɪst] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	practised	shooting	at	it	.
和	已实践	射击	在	它	.

然后练习射击它。

[ðə; ðiː][men] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][eɪm] , ['stændɪŋ] ['saɪdweɪz] , [ɒn][tuː; tə][ðə; ðiː] ['tɑːgɪt] , [wɪð]

The	men	taught	them	how	to	aim	,	standing	sideways	,	on	to	the	target	,	with
这	男人	教授	他们	如何	到	目的	,	常设	侧身	,	在	到	这	目标	,	和

[fiːt] [wel] [ə'pɑːt] ,

feet	well	apart	,
脚	出色地	除	,

那些人教他们如何瞄准，让他们侧身站立，双脚分开瞄准目标。

['fɜːmli] [set] ,

firmly	set	,
牢牢	放	,

牢固地固定住，

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ðiː][baʊ; bəʊ][baɪ] ['hʊkɪŋ] [ðə; ðiː] [fɜːst] [tuː] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [raɪt] [hænd]

and	to	draw	the	bow	by	hooking	the	first	two	fingers	of	the	right	hand
和	到	画	这	弓	经过	钩子	这	第一的	二	手指	的	这	正确的	手

['ɪntuː][ðə; ðiː] ['bəʊstrɪŋ] ,

into	the	bowstring	,
进入	这	弦	,

用右手食指和中指勾住弓弦来拉弓。

[nɒt][baɪ] ['pɪntʃɪŋ] [ðə; ðiː] ['ærəʊ] [bɪ'twiːn] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] .

not	by	pinching	the	arrow	between	thumb	and	finger	.
不是	经过	捏	这	箭	之间	拇指	和	手指	.

不是用拇指和食指捏住箭杆。

['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːksmən] .

Every	boy	in	the	village	wanted	to	practise	and	become	a	good	marksman	.
每一个	男生	在	这	村庄	通缉	到	实践	和	变得	一个	好的	神射手	.

村里的每个男孩都想练习射击，成为一名优秀的射手。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [huː] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [wel] [ænd; ənd] [rʌn] [wel] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ;

The	boys	who	could	shoot	well	and	run	well	were	always	thought	much	of	;
这	男孩们	WHO	可以	射击	出色地	和	跑步	出色地	是	总是	想法	很多	的	;

那些既能投篮又能跑的男孩总是备受重视；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][men] . [-]

and	sometimes	they	were	allowed	to	go	hunting	with	the	men	.	[	76	]
和	有时	他们	是	允许	到	去	打猎	和	这	男人	.	[	-	]

有时她们会被允许和男人们一起去打猎。[76]

['tʃæptə(r)][ðə; ði] [twelfθ]

Chapter	the	Twelfth
章	这	第十二

第十二章

[haʊ] [tɪg] ['vɪzɪtɪd] ['goʊbə][ðə; ði][spɪə(r)] - ['meɪkə(r)]

How	Tig	visited	Goba	the	Spear	-	maker
如何	虎	到访	戈巴	这	矛	-	制造商

蒂格是如何拜访制矛匠戈巴的

[wʌn] [deɪ] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [tɪg] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fægət] [ɒv; əv] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)]

ONE	day	,	not	long	after	this	,	Tig	was	bringing	in	a	faggot	of	sticks	for
一	天	,	不是	长的	后	这	,	虎	曾是	带来	在	一个	柴草	的	棍子	为了

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

不久之后的一天，蒂格给他母亲带了一捆木柴。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

when	he	saw	his	father	getting	ready	for	a	journey	.
什么时候	他	锯	他的	父亲	获得	准备好	为了	一个	旅行	.

当他看到父亲准备出发时。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɒlɪt] , [wɪð] [fuːd] [pækt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ;

He	had	a	wallet	,	with	food	packed	into	it	,	slung	over	his	shoulders	;
他	有	一个	钱包	,	和	食物	包装	进入	它	,	吊着	超过	他的	肩膀	;

他肩上挎着一个钱包，里面装满了食物；

['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɪvə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ærəus] .

also	his	bow	and	a	quiver	full	of	arrows	.
还	他的	弓	和	一个	颤动	满的	的	箭头	.

还有他的弓和一箭筒。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][spɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [stəʊn] [æks] [slʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]

He	carried	a	spear	in	his	hand	and	had	his	stone	axe	slung	at	his	side
他	携带	一个	矛	在	他的	手	和	有	他的	石头	斧头	吊着	在	他的	边

.

:

.

他手里拿着一杆长矛，腰间挎着一把石斧。

[tɪg] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ] .

Tig	had	never	been	away	with	his	father	,	and	he	wished	very	much	to	go	.
虎	有	绝不	到过	离开	和	他的	父亲	,	和	他	希望	非常	很多	到	去	.

蒂格从未和父亲一起外出旅行过，他非常渴望能去。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [gɑːrf] [sed] :

He	asked	his	father	where	he	was	going	,	and	Garff	said	:
他	问	他的	父亲	在哪里	他	曾是	去	,	和	加夫	说	:

他问父亲要去哪里，加夫回答说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['ærəʊ] - [hedz] [frɒm; frəm]['goʊbə] , [ðə; ði]

“	I	am	going	away	over	yonder	,	to	get	some	arrow	-	heads	from	Goba	,	the
“	我	是	去	离开	超过	远处	,	到	得到	一些	箭	-	头部	从	戈巴	,	这

[spɪə(r)] - ['meɪkə(r)] ;

spear	-	maker	;
矛	-	制造商	;

“我要去那边找制矛匠戈巴，取些箭头来；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

but	it	is	too	far	for	thee	to	travel	.
但	它	是	也	远的	为了	你	到	旅行	.

但对你来说路途太远了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θriː] [deɪz] [-]

We	shall	be	three	days	[	77	]
我们	将	是	三	天	[	-	]

我们将有三天时间[77]

[ɔː(r)][mɔː(r)] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] .

or	more	about	our	journey	,	and	we	shall	sleep	out	at	night	.
或者	更多的	关于	我们的	旅行	,	和	我们	将	睡觉	出去	在	夜晚	.

或者，我们可以更多地了解我们的旅程，晚上我们将露宿街头。

[ðaʊ] [ɑːt] ['betə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

Thou	art	better	at	home	.
你	艺术	更好的	在	家	.

你待在家里会更好。

" [bʌt; bət] [tɪg] [begd] [hɑːd] ; [səʊ] [gɑːrf] [sed] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] ;

"	But	Tig	begged	hard	;	so	Garff	said	he	might	go	,	if	his	mother	would	let	him	;
"	但	虎	乞求	难的	;	所以	加夫	说	他	可能	去	,	如果	他的	母亲	会	让	他	;

“但是蒂格苦苦哀求；所以加夫说，如果他妈妈同意，他就可以去；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

and	though	his	mother	said	she	feared	it	would	be	too	far	for	him	,
和	尽管	他的	母亲	说	她	害怕	它	会	是	也	远的	为了	他	,

尽管他母亲说她担心这对他来说太远了，

[jet] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] ,

yet	he	might	go	,
然而	他	可能	去	,

但他或许会去，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

for	he	was	getting	a	big	boy	and	must	learn	to	march	like	a	man
为了	他	曾是	获得	一个	大的	男生	和	必须	学习	到	行进	喜欢	一个	男人

:

因为他正在长成一个大男孩，必须学会像个男人一样行军。

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [gɑːrf] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

Four	or	five	men	of	the	village	were	going	with	Garff	,	and	at	last	they	set	out	.
四	或者	五	男人	的	这	村庄	是	去	和	加夫	,	和	在	最后的	他们	放	出去	.

村里有四五个男人和加夫一起去，最后他们出发了。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

They	left	the	open	ground	where	the	cattle	were	feeding	,	and	made	their	way	into	the	forest	,
他们	左边	这	打开	地面	在哪里	这	牛	是	喂养	,	和	制成	他们的	方式	进入	这	森林	,

他们离开了牛群吃草的空地，进入了森林。

['gəʊɪŋ] ['daʊnwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

going	downward	until	they	came	to	the	river	.
去	向下	直到	他们	来了	到	这	河	.

他们一路向下，直到来到河边。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋk] , ['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] ,

They	marched	along	the	river	-	bank	,	going	up	the	stream	,
他们	行军	沿着	这	河	-	银行	,	去	向上	这	溪流	,

他们沿着河岸行进，逆流而上。

[ænd; ənd] [ðen] [krɒst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ʌpwəd] [baɪ][ə; eɪ] [træk] [θruː] [ðə; ði]

and	then	crossed	the	water	and	mounted	upward	by	a	track	through	the
和	然后	交叉	这	水	和	安装	向上	经过	一个	追踪	通过	这

[θɪk] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

thick	forest	until	they	reached	the	high	ground	on	the	other	side	of	the	valley	.
厚的	森林	直到	他们	达到	这	高的	地面	在	这	其他	边	的	这	谷	.

然后他们渡过河，沿着一条穿过茂密森林的小路向上攀登，直到到达山谷另一侧的高地。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['əʊpən][mɔː(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][men] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] ['ʃuːtɪŋ]

Here	they	were	on	the	open	moor	;	and	the	men	began	to	practise	shooting
这里	他们	是	在	这	打开	泊	;	和	这	男人	开始	到	实践	射击

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] .

for	a	match	.
为了	一个	匹配	.

他们来到了开阔的荒原上；男人们开始练习射击，准备参加比赛。

[wʌn][mæn] [ʃɒt] [æn; ən] ['ærəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] ,

One	man	shot	an	arrow	ahead	,	and	then	the	others	,	each	in	turn	,
一	男人	射击	一个	箭	前方	,	和	然后	这	其他的	,	每个	在	转动	,

一个人向前射出一箭，然后其他人依次射出一箭。

[eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [mænz] ['ærəʊ] .

aimed	at	the	first	man's	arrow	.
旨在	在	这	第一的	男人的	箭	.

瞄准了第一个人的箭。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] , [-]

Then	they	walked	on	,	[	78	]
然后	他们	步行	在	,	[	-	]

然后他们继续往前走[78]

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['ærəus] [leɪ] ,

and	as	soon	as	they	were	near	enough	to	see	how	the	arrows	lay	,
和	作为	很快	作为	他们	是	靠近	足够的	到	看	如何	这	箭头	躺	,

当他们靠近到足以看清箭矢位置时，

[ðeɪ] [sent] [tɪg][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

they	sent	Tig	to	pick	them	up	.
他们	发送	虎	到	挑选	他们	向上	.

他们派蒂格去接他们。

[bʌt; bət][tɪg] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [huːz] ['ærəʊ] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] ,

But	Tig	did	not	have	to	ask	whose	arrow	each	one	was	,
但	虎	做过	不是	有	到	问	谁	箭	每个	一	曾是	,

但蒂格不必问每支箭是谁的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ærəus] ,

because	every	man	had	his	own	mark	on	his	arrows	,
因为	每一个	男人	有	他的	自己的	标记	在	他的	箭头	,

因为每个人的箭上都有自己的标记，

[ænd; ənd][tɪg] [njuː] [ðə; ði][mɑːrks][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] ['naʊədeɪz] [nəʊz] [hɪz; ɪz]

and	Tig	knew	the	marks	just	as	well	as	one	of	us	nowadays	knows	his
和	虎	知道	这	标记	只是	作为	出色地	作为	一	的	我们	如今	知道	他的

[əʊn] [ɪ'nɪʃlz] [ɒn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [naɪf] .

own	initials	on	a	pocket	-	knife	.
自己的	首字母	在	一个	口袋	-	刀	.

蒂格对这些标记的了解，就像我们现在的人对自己口袋刀上的姓名首字母了如指掌一样。

['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [spɒt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [əʊk] [triːz] ,

After	sunset	they	came	to	a	sheltered	spot	near	a	clump	of	oak	trees	,
后	日落	他们	来了	到	一个	避难所	点	靠近	一个	丛	的	橡木	树木	,

日落后，他们来到一丛橡树附近一处避风的地方。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	here	they	camped	for	the	night	.
和	这里	他们	露营	为了	这	夜晚	.

他们就在这里露营过夜。

[gɑːrf] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ðen] ['gæðəd] [ʌp][draɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] ,

Garff	and	another	man	then	gathered	up	dry	grass	and	dead	leaves	and	twigs	,
加夫	和	其他	男人	然后	聚集	向上	干燥	草	和	死的	树叶	和	树枝	,

加尔夫和另一名男子随后收集了干草、枯叶和树枝。

[ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)]['faɪə(r)] - [stɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

and	set	to	work	with	their	fire	-	stick	to	make	a	fire	.
和	放	到	工作	和	他们的	火	-	戳	到	制作	一个	火	.

他们拿起引火棒开始生火。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [stɪk] ['ʌpraɪt] ,

This	they	did	by	setting	the	fire	-	stick	upright	,
这	他们	做过	经过	环境	这	火	-	戳	直立	,

他们把火棍竖起来就做到了这一点。

[wɪð] [ɪts] [end] [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][slæb][ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]

with	its	end	sunk	into	a	hole	in	a	little	slab	of	wood	that	they	had	brought
和	它是	结尾	沉没	进入	一个	洞	在	一个	小的	板	的	木头	那	他们	有	带来

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

它的末端插进他们带来的一小块木板上的一个洞里。

[ðen] [wʌn] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [stɪk] ,

Then	one	pressed	his	hand	lightly	on	the	top	of	the	upright	stick	,
然后	一	按下	他的	手	轻轻	在	这	顶部	的	这	直立	戳	,

然后，其中一人轻轻地将手按在竖起的木棍顶端，

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][baʊ; bəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [luːs] [baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] ,

while	the	other	brought	out	a	kind	of	bow	with	a	loose	bow	-	string	,
尽管	这	其他	带来	出去	一个	种类	的	弓	和	一个	松动的	弓	-	细绳	,

而另一个人则拿出了一种弓，弓弦是松弛的。

[ænd; ənd] [luːpt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [stɪk] .

and	looped	the	string	around	the	middle	of	the	upright	stick	.
和	循环	这	细绳	大约	这	中间	的	这	直立	戳	.

然后将绳子绕在竖直木棍的中间。

[ðen] [hiː; hi] [wɜːkt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [-]

Then	he	worked	the	bow	backward	and	forward	and	so	made	[	79	]
然后	他	工作	这	弓	落后	和	向前	和	所以	制成	[	-	]

然后他来回拉动弓，就这样[79]

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [stɪk] [spɪn][ɪn][ɪts] ['sɒkɪt] ,

the	fire	-	stick	spin	in	its	socket	,
这	火	-	戳	旋转	在	它是	插座	,

火棒在插槽中旋转，

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'keɪm] [səʊ][hɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd]

which	**after**	**a**	**while**	**became**	**so**	**hot**	**that**	**it**	**set**	**fire**	**to**	**the**	**dry**	**leaves**	**and**
哪个	后	一个	尽管	成为	所以	热的	那	它	放	火	到	这	干燥	树叶	和

[twɪgz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

twigs	**that**	**had**	**been**	**laid**	**around**	**it**	**.**
树枝	那	有	到过	铺设	大约	它	.

过了一会儿，温度变得非常高，引燃了周围铺着的干树叶和树枝。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [draɪ] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌt] [lɒgz] ,

Meantime	**the**	**other**	**men**	**had**	**collected**	**dry**	**brushwood**	**and**	**had**	**cut**	**logs**	**,**
与此同时	这	其他	男人	有	集	干燥	灌木丛	和	有	切	日志	,

与此同时，其他人收集了干燥的树枝，并砍伐了原木。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] .

so	**that**	**they**	**soon**	**had**	**a**	**good**	**fire**	**.**
所以	那	他们	很快	有	一个	好的	火	.

于是他们很快就生起了一堆好火。

[ðeɪ] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [draɪd] [miːt] [ænd; ənd] [kɔːn] - [keɪk] [ðæt]

They	**sat**	**round**	**the**	**fire**	**and**	**ate**	**of**	**the**	**dried**	**meat**	**and**	**corn**	**-**	**cake**	**that**
他们	卫星	圆形的	这	火	和	吃	的	这	干燥	肉	和	玉米	-	蛋糕	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

they	**had**	**with**	**them**	**,**
他们	有	和	他们	,

他们围坐在火堆旁，吃着随身携带的肉干和玉米饼。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

and	**then**	**lay**	**down**	**to**	**sleep**	**.**
和	然后	躺	向下	到	睡觉	.

然后躺下睡觉。

[ðə; ði] [men] [wɒtʃt] [baɪ] [tɜːnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ʌp] ;

The	**men**	**watched**	**by**	**turns**	**to**	**keep**	**the**	**fire**	**up**	**;**
这	男人	观看	经过	转弯	到	保持	这	火	向上	;

男人们轮流守着火堆；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bleɪz] [ðeɪ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv]

for	**so**	**long**	**as**	**there**	**was**	**a**	**good**	**blaze**	**they**	**need**	**not**	**fear**	**the**	**attack**	**of**
为了	所以	长的	作为	那里	曾是	一个	好的	火焰	他们	需要	不是	害怕	这	攻击	的

[waɪld] [biːsts] .

wild	**beasts**	**.**
荒野	野兽	.

只要有旺盛的篝火，他们就不必担心野兽的袭击。

[tɪg] [leɪ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;

Tig	**lay**	**close**	**beside**	**his**	**father**	**;**
虎	躺	关闭	旁	他的	父亲	;

蒂格躺在他父亲身边；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['weikən] [gɑːrf] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] ,

and	**when**	**one**	**of**	**the**	**men**	**wakened**	**Garff**	**to**	**take**	**his**	**turn**	**of**	**the**	**watch**	**,**
和	什么时候	一	的	这	男人	醒来	加夫	到	拿	他的	转动	的	这	手表	,

当其中一人叫醒加夫，让他轮流值班时，

[tɪg] ['weikən] [tuː] ,

Tig	**wakened**	**too**	**,**
虎	醒来	也	,

蒂格也醒了。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [spɑ:ks] ['flaɪɪŋ] ['ʌpwəd] [tə'wɔ:dz]

and	saw	the	darkness	all	about	them	and	the	sparks	flying	upward	towards
和	锯	这	黑暗	全部	关于	他们	和	这	火花	飞行	向上	向

[ðə; ði] [stɑ:z] ,

the	stars	,
这	明星	,

他们看到四周一片漆黑，火花向上飞向星空。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɪnd] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

and	he	heard	the	wind	rushing	in	the	tops	of	the	trees	around	them	,
和	他	听到	这	风	匆忙	在	这	最高额	的	这	树木	大约	他们	,

他听见风吹过周围树梢的声音。

[ænd; ənd][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ['hʌntɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .

and	far	away	the	howling	of	the	wolves	hunting	through	the	night	.
和	远的	离开	这	嚎叫	的	这	狼	打猎	通过	这	夜晚	.

远处传来狼群夜间狩猎的嚎叫声。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [deɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] , [-]

After	three	days	of	such	marching	and	camping	,	[	80	]
后	三	天	的	这样的	行军	和	野营	,	[	-	]

经过三天这样的行军和露营，[80]

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] - ['vɪlɪdʒ] .

they	came	to	Goba's	village	.
他们	来了	到	-	村庄	.

他们来到了戈巴的村庄。

- ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] , ['raʊndɪd] [hɪl] .

Goba's	village	was	in	the	hill	country	and	at	the	top	of	a	low	,	rounded	hill	.
-	村庄	曾是	在	这	爬坡道	国家	和	在	这	顶部	的	一个	低的	,	圆润	爬坡道	.

戈巴的村庄位于山区，坐落在一座低矮圆润的山顶上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔ:l] [set] [wɪð] [steɪks] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

There	was	a	wall	set	with	stakes	all	round	the	village	,
那里	曾是	一个	墙	放	和	赌注	全部	圆形的	这	村庄	,

村子周围筑起了一道用木桩围起来的墙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌt] [wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [bɪlt] [ðæn; ðən]['eni] [tɪg][hæd; həd] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	the	huts	were	mostly	larger	and	better	built	than	any	Tig	had	seen	before	.
和	这	小屋	是	大多	更大的	和	更好的	建造	比	任何	虎	有	已见	前	.

而且这些小屋大多比蒂格以前见过的任何小屋都更大、更坚固。

['goʊbə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['nevə(r)] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

Goba	and	his	sons	never	went	away	from	their	village	.
戈巴	和	他的	儿子们	绝不	去	离开	从	他们的	村庄	.

戈巴和他的儿子们从未离开过他们的村庄。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mu:vd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [went] ['kæmpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['kæt(ə)l] ,

When	the	people	moved	off	in	the	summer	and	went	camping	with	their	cattle	,
什么时候	这	人们	已搬	离开	在	这	夏天	和	去	野营	和	他们的	牛	,

夏天的时候，人们带着牛群离开，去露营。

['goʊbə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] , ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [treɪd] .

Goba	and	his	sons	stayed	at	home	,	working	at	their	trade	.
戈巴	和	他的	儿子们	入住	在	家	,	在职的	在	他们的	贸易	.

戈巴和他的儿子们留在家里，做着他们的手艺。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bɪzɪli] ['wɜːkɪŋ] [wen] [gɑːrf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ə'raɪvd] .

They	were	all	busily	working	when	Garff	and	his	party	arrived	.
他们	是	全部	忙碌地	在职的	什么时候	加夫	和	他的	派对	到达的	.

加夫一行人到达时，他们都在忙着工作。

[ðə; ði] [spɪə(r)] ['meɪkə(r)]

The	Spear	Maker
这	矛	制造商

制矛者

[ɔːl] [ə'baʊt] - [hʌt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [hiːps] [ɒv; əv] [flɪnt] [stəʊnz] ,

All	about	Goba's	hut	there	were	great	heaps	of	flint	stones	,
全部	关于	-	小屋	那里	是	伟大的	堆积如山	的	燧石	石头	,

戈巴的小屋周围到处都是成堆的燧石。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃedz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜːkt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['brəʊkən] ['piːsɪz]

and	the	floor	of	the	sheds	where	they	worked	was	covered	with	broken	pieces
和	这	地面	的	这	棚屋	在哪里	他们	工作	曾是	涵盖	和	破碎的	件

[ænd; ənd] [weɪst] [tʃɪps] .

and	waste	chips	.
和	浪费	芯片	.

他们工作的棚屋地面上到处都是碎屑和废木料。

['goʊbə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [ɔːl] [hæd; həd] ['dɪfrənt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒn] [hænd] .

Goba	and	the	other	men	all	had	different	pieces	of	work	on	hand	.
戈巴	和	这	其他	男人	全部	有	不同的	件	的	工作	在	手	.

戈巴和其他人手头都有不同的工作要做。

['goʊbə] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spɪə(r)] - [hed] ;

Goba	was	making	a	spear	-	head	;
戈巴	曾是	制作	一个	矛	-	头	;

戈巴正在制作矛头；

[hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [kept] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

he	had	laid	it	on	a	large	stone	between	his	knees	and	kept	striking	it
他	有	铺设	它	在	一个	大的	石头	之间	他的	膝盖	和	保留	引人注目	它

['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

sharply	and	delicately	with	a	small	stone	which	he	held	in	his	right	hand	,
尖锐地	和	轻柔地	和	一个	小的	石头	哪个	他	握住	在	他的	正确的	手	,

他把它放在两膝之间的一块大石头上，用右手拿着的小石头不停地轻柔而有力地敲击它。

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['tʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [-]

to	finish	chipping	the	edge	and	make	it	[	81	]
到	结束	切片	这	边缘	和	制作	它	[	-	]

完成边缘的凿削并使其[81]

[ʃɑːp] .

sharp	.
锋利的	.

锋利的。

[tɪg] [stʊd] [baɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ; [ænd; ənd] [wen] ['goʊbə] [sɔː] [ðæt] [tɪg] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,

Tig	stood	by	and	watched	;	and	when	Goba	saw	that	Tig	was	watching	him	,
虎	站立	经过	和	观看	;	和	什么时候	戈巴	锯	那	虎	曾是	观看	他	,

蒂格站在一旁看着；当戈巴看到蒂格在看着他时，

[hiː; hi] [let] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] [spɪə(r)] - [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [fiːl]

he	let	him	take	the	spear	-	head	in	his	hands	and	look	at	it	and	feel
他	让	他	拿	这	矛	-	头	在	他的	双手	和	看	在	它	和	感觉

[ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnt] .

the	sharp	point	.
这	锋利的	观点	.

他让他把矛头拿在手里看看，摸摸尖锐的矛尖。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈjeləʊ] [flɪnt] [stəʊn] .

It	was	made	of	beautiful	yellow	flint	stone	.
它	曾是	制成	的	美丽的	黄色的	燧石	石头	.

它由美丽的黄色燧石制成。

“ [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [stəʊnz] ?

“	Did	you	make	it	out	of	one	of	those	stones	?
”	做过	你	制作	它	出去	的	一	的	那些	石头	?

“你是用那些石头中的一块做成的吗？”

” [tɪg] [ɑːskt] .

”	Tig	asked	.
”	虎	问	.

“蒂格问道。”

“ [jes] , ” [sed] [ˈgoʊbə] , “ [aʊt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] , [siː] ,

“	Yes	,	”	said	Goba	,	“	out	of	such	a	one	as	they	have	there	,	see	,
”	是的	,	”	说	戈巴	,	“	出去	的	这样的	一个	一	作为	他们	有	那里	,	看	,

“是的，”戈巴说，“就像他们那里的那种，你看，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪksɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [greɪ] [flɪnt] [stəʊn] [ˈɪntuː]

”	and	he	pointed	to	where	two	men	were	fixing	a	large	grey	flint	stone	into
”	和	他	尖	到	在哪里	二	男人	是	定影	一个	大的	灰色的	燧石	石头	进入

[ə; eɪ] [gruːv] [bɪˈtwiːn] [tuː] [greɪt] [lɒgz] .

a	groove	between	two	great	logs	.
一个	槽	之间	二	伟大的	日志	.

他指着两个男人正在把一块大的灰色燧石固定在两根大木头之间的凹槽里的地方。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [flɪnt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp]

Then	one	of	the	men	took	a	large	stone	and	struck	the	flint	at	the	top
然后	一	的	这	男人	采取	一个	大的	石头	和	击	这	燧石	在	这	顶部

[ænd; ənd] [nɒkt] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒŋ] [fleɪk] .

and	knocked	off	a	long	flake	.
和	敲门	离开	一个	长的	薄片	.

然后，其中一人拿起一块大石头，敲击燧石顶部，敲下一片长长的石片。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] ;

This	they	did	six	or	seven	times	;
这	他们	做过	六	或者	七	时代	;

他们这样做了六七次；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] [fleɪks] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .

and	then	they	gathered	up	the	flakes	and	took	them	into	the	shed	.
和	然后	他们	聚集	向上	这	薄片	和	采取	他们	进入	这	棚	.

然后他们把雪花收集起来，搬进了棚子里。

[ænd; ənd]['goʊbə] [ʃəʊd] [tɪg] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] .

And	Goba	showed	Tig	some	of	the	things	the	other	men	were	making	.
和	戈巴	显示	虎	一些	的	这	事物	这	其他	男人	是	制作	.

戈巴向蒂格展示了其他几个男人正在制作的一些东西。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn] ['ærəʊ] - [hedz] , ['tʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['sləʊli]

Two	of	them	were	at	work	upon	arrow	-	heads	,	chipping	them	very	slowly
二	的	他们	是	在	工作	之上	箭	-	头部	,	切片	他们	非常	缓慢地

[ænd; ənd] ['keəfəli] ;

and	carefully	;
和	小心	;

其中两人正在制作箭头，他们非常缓慢而小心地凿刻着箭头；

[ænd; ənd] [waɪl] [tɪg] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , [wʌn] [mæn] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [strəʊk] [ænd; ənd] [brəʊk]

and	while	Tig	was	watching	,	one	man	made	an	unlucky	stroke	and	broke
和	尽管	虎	曾是	观看	,	一	男人	制成	一个	倒霉	中风	和	打破

[hɪz; ɪz] ['ærəʊ] - [hed] [82]

his	arrow	-	head	[	82	]
他的	箭	-	头	[	82	]

蒂格在一旁观看时，一名男子不幸射箭，箭尖断了[82]。

[ɪn] [tuː] .

in	two	.
在	二	.

分成两部分。

[səʊ][hiː; hi] [spɔɪld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] ,

So	he	spoiled	all	his	day's	work	at	one	blow	,
所以	他	被宠坏了	全部	他的	天	工作	在	一	吹	,

所以他一举毁掉了自己一天的所有努力。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [fleɪk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn]

and	there	was	nothing	for	it	but	to	take	another	flake	and	begin
和	那里	曾是	没有什么	为了	它	但	到	拿	其他	薄片	和	开始

[ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

all	over	again	.
全部	超过	再次	.

别无选择，只能再拿一片面包，重新开始。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊn] [tuːl] [laɪk] [ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l] ,

But	the	other	man	took	a	bone	tool	like	a	chisel	,
但	这	其他	男人	采取	一个	骨	工具	喜欢	一个	凿	,

但另一个人却拿了一把像凿子一样的骨制工具，

[ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] - [hed] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɒŋ] ,

and	pressed	it	along	the	edge	of	his	arrow	-	head	all	the	way	along	,
和	按下	它	沿着	这	边缘	的	他的	箭	-	头	全部	这	方式	沿着	,

然后沿着箭头的边缘一直按压下去，

['fleɪkɪŋ] [ɒf] ['taɪni] [tʃɪps] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] - [hed] ['veri] [ʃɑːp] .

flaking	off	tiny	chips	and	making	the	arrow	-	head	very	sharp	.
剥落	离开	微小的	芯片	和	制作	这	箭	-	头	非常	锋利的	.

剥落细小的碎片，使箭头变得非常锋利。

[ə'nʌðə(r)] [mæn][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æks] .

Another	man	was	making	a	stone	axe	.
其他	男人	曾是	制作	一个	石头	斧头	.

另一个人正在制作石斧。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃeɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] ['hæmərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps]

He	had	shaped	it	out	by	hammering	it	with	stones	of	different	shapes
他	有	形状	它	出去	经过	锤击	它	和	石头	的	不同的	形状

[ænd; ənd]['saɪzɪz] ,

and	sizes	,
和	尺寸	,

他用形状各异、大小不一的石头敲打，把它塑造成了现在的形状。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['bɪzɪli] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][æks] - [hed]

and	was	then	busily	grinding	the	cutting	edge	by	rubbing	the	axe	-	head
和	曾是	然后	忙碌地	研磨	这	切割	边缘	经过	擦	这	斧头	-	头

['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] ,

backward	and	forward	,
落后	和	向前	,

然后他便忙着来回摩擦斧头，磨利斧刃。

['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːvd] [slæb][ɒv; əv] [hɑːd] ['sændstəʊn]

backward	and	forward	all	the	time	,	upon	a	large	grooved	slab	of	hard	sandstone
落后	和	向前	全部	这	时间	,	之上	一个	大的	带槽	板	的	难的	砂岩

.

:

.

在一块巨大的、有凹槽的坚硬砂岩板上，不断地来回移动。

" [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] , " [sed] ['goʊbə] ;

"	With	such	as	this	we	can	cut	,	"	said	Goba	;
"	和	这样的	作为	这	我们	能	切	,	"	说	戈巴	;

"有了这样的工具，我们就可以削减开支了，"戈巴说；

" [wiː; wi][kæn; kən] [fel] [triːz] [ænd; ənd] [hjuː] [ðem; ðəm][ɪn] ['piːsɪz] .

"	we	can	fell	trees	and	hew	them	in	pieces	.
"	我们	能	跌倒	树木	和	槎	他们	在	件	.

"我们可以砍伐树木，然后把它们劈成碎片。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [maɪ]['æksiːz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] .

There	is	nothing	like	my	axes	for	cutting	.
那里	是	没有什么	喜欢	我的	轴	为了	切割	.

我的斧子切割起来无可挑剔。

[naʊ] [siː] ,

Now	see	,
现在	看	,

现在你看，

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðiː] [haʊ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taɪm] [meɪd] [ðeə(r)]['æksiːz] — [ðeɪ] [ðæt]

I	will	show	thee	how	the	men	of	the	old	time	made	their	axes	—	they	that
我	将要	展示	你	如何	这	男人	的	这	老的	时间	制成	他们的	轴	—	他们	那

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [keɪm] ['hɪðə(r)] ;

were	in	the	land	before	our	fathers	came	hither	;
是	在	这	土地	前	我们的	父亲们	来了	这里	;

我将向你展示古人是如何制作斧头的——就是在我们祖先来到这里之前就生活在这片土地上的那些人；

" [ænd; ənd]['goʊbə] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] [lʌmp] [-]

"	and	Goba	picked	up	a	heavy	lump	[	83	]
"	和	戈巴	挑选	向上	一个	重的	块	[	-	]

"戈巴捡起了一块沉重的[83]

[ɒv; əv] [flɪnt] [stəʊn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['rʌfli] [tʃɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən][æks] - [hed]

of	flint	stone	that	had	been	roughly	chipped	into	the	shape	of	an	axe	-	head
的	燧石	石头	那	有	到过	大致	缺口	进入	这	形状	的	一个	斧头	-	头

.

:

.

一块被粗略敲打成斧头形状的燧石。

" ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['æksiːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ruːd] [fəʊk] !

"	Even	such	as	this	were	the	axes	of	those	rude	folk	!
"	甚至	这样的	作为	这	是	这	轴	的	那些	粗鲁的	民间	!

"就连这样的斧头也是那些粗鄙之人的斧头！"

[həʊ] ! [həʊ] !

Ho	!	ho	!
何	!	何	!

嚯！嚯！

[raɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪn] [ə; eɪ] [wʊlf] [wɪ'ðɔːl] ,

right	enough	to	brain	a	wolf	withal	,
正确的	足够的	到	脑	一个	狼	此外	,

足以用它击中狼的头部，

[bʌt; bət] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈfelɪŋ] [ɒv; əv] [triːz] [ɔː(r)] [ˈhjuːɪŋ] [ɒv; əv]

but	good	for	naught	when	it	comes	to	felling	of	trees	or	hewing	of
但	好的	为了	零	什么时候	它	来	到	感觉	的	树木	或者	砍伐	的

[ˈtɪmbə(r)] .

timber	.
木材	.

但在砍伐树木或砍伐木材时却毫无用处。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊə(r)]['æksiːz] [wel] [graʊnd] [tuː; tə][æn; ən] [edʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['felɪŋ] ['tɪmbə(r)] ,

We	must	have	our	axes	well	ground	to	an	edge	for	felling	timber	,
我们	必须	有	我们的	轴	出色地	地面	到	一个	边缘	为了	感觉	木材	,

['lɪt(ə)l] [sʌn] . ”

little	son	.	”
小的	儿子	.	”

小儿子，我们砍伐木材的斧头必须磨得锋利无比。

“ [waɪ] ['dʌznt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [meɪk] [spiə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ?

“	Why	doesn't	my	father	make	spears	for	himself	?
”	为什么	不	我的	父亲	制作	长矛	为了	他自己	?

“为什么我父亲不给自己做长矛呢？”

” [tɪg] [ɑːskt] .

”	Tig	asked	.
”	虎	问	.

“蒂格问道。”

“ [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , [bɔɪ] , ” [sed] ['goʊbə] .

“	Thy	father	is	a	hunter	,	boy	,	”	said	Goba	.
”	你的	父亲	是	一个	猎人	,	男生	,	”	说	戈巴	.

“孩子，你父亲是猎人，”戈巴说。

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

“	Look	at	me	!
”	看	在	我	!

“看着我！

[kæn; kən][ai] [tʃeɪs] [ðə; ði][dɪə(r)] ?

Can	I	chase	the	deer	?
能	我	追赶	这	鹿	?

我可以追鹿吗?

[neɪ] !

Nay	!
不	!

不!

[tuː] ['hevi] [ænd; ənd] [sləʊ] [ˌeɪ 'em][ai][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] .

Too	heavy	and	slow	am	I	for	hunting	.
也	重的	和	慢的	是	我	为了	打猎	.

我太重太慢，不适合打猎。

[set] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [leg] [ə'genst] [maɪ][leg][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'genst] [maɪ][ɑːm] : [ðen] [ðaʊ] [wɪlt] [siː] .

Set	thy	father's	leg	against	my	leg	and	his	arm	against	my	arm	:	then	thou	wilt	see	.
放	你的	父亲的	腿	反对	我的	腿	和	他的	手臂	反对	我的	手臂	:	然后	你	枯萎	看	.

让你父亲的腿贴着我的腿，让他的胳膊贴着我的胳膊，你就会明白。

“ [bʌt; bət][set] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [hænd] [ə'genst] [maɪ][hænd] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'genst] [maɪ] [aɪ] !

“	But	set	thy	father's	hand	against	my	hand	,	his	eye	against	my	eye	!
”	但	放	你的	父亲的	手	反对	我的	手	,	他的	眼睛	反对	我的	眼睛	!

“但愿你父亲的手与我的手对着，他的眼睛与我的眼睛对着！”

[hiː; hi][kæn; kən][spaɪ][ðə; ði][dɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['peɪsɪz] ['dɪstənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːn] ,

He	can	spy	the	deer	when	they	are	many	paces	distant	among	the	fern	,
他	能	间谍	这	鹿	什么时候	他们	是	许多	步幅	遥远	之中	这	蕨类	,

即使鹿群远在蕨类植物丛中，他也能发现它们。

[weə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [nɔːt] .

where	I	should	see	naught	.
在哪里	我	应该	看	零	.

我本该什么也看不到。

[bʌt; bət][kæn; kən][hiː; hi] [siː] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ,

But	can	he	see	,	as	I	can	see	,	into	the	heart	of	the	stone	,
但	能	他	看	,	作为	我	能	看	,	进入	这	心	的	这	石头	,

但他能否像我一样，看透石头的内核?

[ænd; ənd][kæn; kən][hiː; hi]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] [tuː; tə] [ʃeɪp] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɔː(r)][æn; ən][æks] ?

and	can	he	handle	it	aright	to	shape	an	arrow	or	an	axe	?
和	能	他	处理	它	好的	到	形状	一个	箭	或者	一个	斧头	?

他能正确地用它制作箭或斧吗?

[neɪ] , [hiː; hi] ['kænɒt] .

Nay	,	he	cannot	.
不	,	他	不能	.

不，他不能。

[naʊ] [-]

Now	[	84	]
现在	[	-	]

现在[84]

[aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [gʊd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [maɪ] [sʌnz] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

I	was	born	to	love	the	good	stones	,	and	these	my	sons	follow	after	me	.
我	曾是	出生	到	爱	这	好的	石头	,	和	这些	我的	儿子们	跟随	后	我	.

我生来就喜爱美好的石头，我的儿子们也继承了我的这份热爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [bɔːn] [ɪn] [ðiː] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [stəʊnz] : [ðaʊ] [wɪlt] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ,

It	is	not	born	in	thee	to	handle	stones	:	thou	wilt	grow	up	to	be	a	hunter	,
它	是	不是	出生	在	你	到	处理	石头	:	你	枯萎	生长	向上	到	是	一个	猎人	,

你天生不擅长处理石头，长大后会成为一名猎人。

[laɪk] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] . ”

like	thy	father	.	”
喜欢	你的	父亲	.	”

像你父亲一样。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [spiə] [ænd; ənd] ['ærəus] [laɪk] [ðiːz]

“	I	should	like	to	be	a	spearmaker	,	and	make	spears	and	arrows	like	these
“	我	应该	喜欢	到	是	一个	制矛匠	,	和	制作	长矛	和	箭头	喜欢	这些

[ɒv; əv] [jɔːz] ,

of	yours	,
的	你的	,

“我真想成为一名制矛匠，制作像你这样的长矛和箭矢。”

” [sed] [tɪg] .

”	said	Tig	.
”	说	虎	.

“蒂格说道。”

“ [ðen] [ðaʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [lɜːn] ['aʊə(r)][krɑːft] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

“	Then	thou	must	come	and	learn	our	craft	,	”	said	the	old	man	,
“	然后	你	必须	来	和	学习	我们的	工艺	,	”	说	这	老的	男人	,

“那么你必须来学习我们的手艺，”老人说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['mætə(r)] .

“	and	that	is	a	long	matter	.
”	和	那	是	一个	长的	事情	.

“那将是一个漫长的过程。”

[stɑːt] [jʌŋ] , [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] .

Start	young	,	that's	the	only	way	.
开始	年轻的	,	那就是	这	仅有的	方式	.

从小开始，这是唯一的办法。

[ðə; ði][hænd][mʌst; məst] [lɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] ,

The	hand	must	learn	,	and	the	eye	must	learn	,
这	手	必须	学习	,	和	这	眼睛	必须	学习	,

手要学习，眼睛也要学习。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['laɪkli] [piːs] [ɒv; əv] [stʌf] [biː; bi] [spɔɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['krɑːftsmən] [ɪz] [meɪd] .

and	many	a	likely	piece	of	stuff	be	spoiled	before	a	craftsman	is	made	.
和	许多	一个	可能	片	的	东西	是	被宠坏了	前	一个	工匠	是	制成	.

许多有潜力的物品在工匠诞生之前就已经被毁掉了。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [kʌm] .

But	thou	wilt	not	come	.
但	你	枯萎	不是	来	.

但你不会来。

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [laɪks] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [dɪə(r)][ænd; ənd] [sleɪ] [wʊlvz] ,

Thy	father	likes	better	for	thee	to	learn	how	to	hunt	deer	and	slay	wolves	,
你的	父亲	点赞	更好的	为了	你	到	学习	如何	到	打猎	鹿	和	杀戮	狼	,

你父亲更希望你学习如何猎鹿和杀狼。

[wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [stəʊnz] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [sʌnz] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

with	the	good	stones	that	I	and	my	sons	will	make	for	thee	.
和	这	好的	石头	那	我	和	我的	儿子们	将要	制作	为了	你	.

用我和我的儿子们为你打造的优质石头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [bɔːn] [ɪn] [ðiː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)][krɑːft] , ['lɪt(ə)l] [sʌn] .

It	is	not	born	in	thee	to	follow	our	craft	,	little	son	.
它	是	不是	出生	在	你	到	跟随	我们的	工艺	,	小的	儿子	.

小儿子，你天生不适合继承我们的事业。

” [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [hʌt] ['goʊbə][hæd; həd][hɪz; ɪz][stɔː(r)][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn]

”	Inside	his	hut	Goba	had	his	store	of	all	kinds	of	weapons	made	of	stone
”	里面	他的	小屋	戈巴	有	他的	店铺	的	全部	种类	的	武器	制成	的	石头

— ['æksiːz][ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] ['ærəʊ] - [hedz] [ænd; ənd] ['dægəz] ;

—	axes	and	spears	and	arrow	-	heads	and	daggers	;
—	轴	和	长矛	和	箭	-	头部	和	匕首	;

“戈巴的小屋里存放着各种各样的石制武器——斧头、长矛、箭头和匕首；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [naɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪzlz] , [ænd; ənd] [skɹ'eɪpəz] [tuː; tə] [skreɪp] [haɪdz] [wɪð] ,

he	also	had	knives	and	chisels	,	and	scrapers	to	scrape	hides	with	,
他	还	有	刀具	和	凿子	,	和	刮刀	到	刮	隐藏	和	,

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [sɔːz] ,

and	little	saws	,
和	小的	锯子	,

他还有刀、凿子、刮皮器和小锯子。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɔːl][ɒv; əv] [flɪnt] [stəʊn] . [-]

and	many	other	such	things	all	of	flint	stone	.	[	85	]
和	许多	其他	这样的	事物	全部	的	燧石	石头	.	[	-	]

以及其他许多用燧石制成的物品。[85]

[ðen] [gɑːrf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ˌʌn'pækt] [ðə; ði] [gʊdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] —
Then **Garff** **and** **his** **men** **unpacked** **the** **goods** **they** **had** **brought** **with** **them** **—**
然后 加夫 和 他的 男人 拆开包装 这 商品 他们 有 带来 和 他们 —
[faɪn] [skɪnz] ,
fine **skins** **,**
美好的 皮肤 ,

然后，加夫和他的手下打开了他们带来的货物——上等兽皮，

[ænd; ənd] ['pɪkæks] [meɪd] [ɒv; əv] [dɪrz] ['æntləz] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ['goʊbə][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [wɒnt] ,
and **pickaxes** **made** **of** **deer's** **antlers** **(** **of** **which** **Goba** **was** **always** **in** **want** **,**
和 镐 制成 的 鹿的 鹿角 (的 哪个 戈巴 曾是 总是 在 想 ,

还有用鹿角制成的镐（戈巴一直很想要这种镐），

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [flɪnt]) ,
for **digging** **out** **the** **flint** **)** **,**
为了 挖掘 出去 这 燧石) ,

（用于挖出燧石）

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [bʌk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
and **a** **fine** **buck** **that** **they** **had** **killed** **in** **the** **forest** **that** **morning** **,**
和 一个 美好的 巴克 那 他们 有 被杀 在 这 森林 那 早晨 ,

还有他们那天早上在森林里猎杀的一头漂亮的雄鹿。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌʃt] [kɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stɒk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][speə(r)] .
and **as** **much** **of** **the** **crushed** **corn** **out** **of** **their** **stock** **as** **they** **could** **spare** **.**
和 作为 很多 的 这 碎 玉米 出去 的 他们的 库存 作为 他们 可以 空闲的 .

以及他们库存中尽可能多的碎玉米。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð] ['goʊbə][fɔː(r); fə(r)] [flɪnt] ['ærəus] [ænd; ənd] [spiə]
And **these** **things** **they** **exchanged** **with** **Goba** **for** **flint** **arrows** **and** **spears**
和 这些 事物 他们 交换 和 戈巴 为了 燧石 箭头 和 长矛
[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['æksiːz] .
and **two** **or** **three** **axes** **.**
和 二 或者 三 轴 .

他们用这些东西与戈巴交换了燧石箭、矛和两三把斧头。

[ænd; ənd]['goʊbə] [geɪv] [tɪg] [ə; eɪ]['dʒævlɪn][ɔː(r)]['lɪt(ə)l][spɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
And **Goba** **gave** **Tig** **a** **javelin** **or** **little** **spear** **for** **his** **own** **;**
和 戈巴 给予 虎 一个 标枪 或者 小的 矛 为了 他的 自己的 ;

戈巴送给蒂格一支标枪或小矛作为自己的武器；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
because **he** **said** **that** **the** **party** **had** **a** **long** **way** **to** **travel** **before** **they** **could**
因为 他 说 那 这 派对 有 一个 长的 方式 到 旅行 前 他们 可以
[get] [həʊm] ,
get **home** **,**
得到 家 ,

因为他说他们一行人离家还有很长的路要走。

[ænd; ənd] [tɪg] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['wepən] [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,
and **Tig** **must** **have** **his** **weapon** **like** **the** **rest** **,**
和 虎 必须 有 他的 武器 喜欢 这 休息 ,

蒂格也必须像其他人一样携带武器。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'tækt] . [-]
in **case** **they** **should** **fall** **in** **with** **wild** **beasts** **and** **be** **attacked** **.** **[** **86** **]**
在 案件 他们 应该 落下 在 和 荒野 野兽 和 是 遭到攻击 . [-]

万一他们遇到野兽并遭到攻击。[86]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]
Chapter **the** **Thirteenth**
章 这 第十三

第十三章

- ['stɔːri] [ə'baʊt] [grɪm] [ðə; ði]['hʌntə(r)]

Arsan's	**Story**	**about**	**Grim**	**the**	**Hunter**
-	故事	关于	严峻	这	猎人

阿桑讲述的关于猎人格林的故事

['ɑːsən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst][mæn][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] ;

ARSAN	**was**	**the**	**oldest**	**man**	**in**	**Garff's**	**village**	**;**
阿尔桑	曾是	这	最老	男人	在	-	村庄	;

阿尔桑是加尔夫村里年纪最大的人;

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][əʊld] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [njuː] [haʊ] [əʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	**was**	**so**	**old**	**that**	**no**	**one**	**knew**	**how**	**old**	**he**	**was**	**.**
他	曾是	所以	老的	那	不	一	知道	如何	老的	他	曾是	.

他年纪太大了，没人知道他到底多大了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz]

He	**could**	**remember**	**things**	**that**	**happened**	**before**	**anyone**	**else**	**in**	**the**	**village**	**was**
他	可以	记住	事物	那	发生	前	任何人	别的	在	这	村庄	曾是

[bɔːn] ;

born	**;**
出生	;

他能记住村里其他人出生之前发生的事情;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [taɪmz] .

and	**he**	**was**	**very**	**fond**	**of**	**telling**	**stories**	**about**	**the**	**old**	**times**	**.**
和	他	曾是	非常	喜爱	的	讲述	故事	关于	这	老的	时代	.

他非常喜欢讲述过去的故事。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] - ['stɔːriz] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [raʊnd]

The	**people**	**liked**	**to**	**listen**	**to**	**Arsan's**	**stories**	**,**	**when**	**they**	**were**	**gathered**	**round**
这	人们	喜欢	到	听	到	-	故事	,	什么时候	他们	是	聚集	圆形的

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]['wɪntə(r)] ,

the	**fire**	**in**	**winter**	**,**
这	火	在	冬天	,

冬天，人们围坐在篝火旁，喜欢听阿尔桑讲故事。

[ɔː(r)] [wen] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] .

or	**when**	**sitting**	**out**	**of**	**doors**	**on**	**a**	**summer**	**evening**	**.**
或者	什么时候	坐着	出去	的	门	在	一个	夏天	晚上	.

或者在夏日傍晚坐在户外时。

[wʌn] [deɪ] [ɪn]['wɪntə(r)] ,

One	**day**	**in**	**winter**	**,**
一	天	在	冬天	,

冬日的一天，

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [θɪk] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [æt; ət] [həʊm]

when	**the**	**snow**	**was**	**thick**	**outside**	**and**	**the**	**people**	**were**	**keeping**	**at**	**home**
什么时候	这	雪	曾是	厚的	外部	和	这	人们	是	保持	在	家

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,

out	**of**	**the**	**storm**	**,**
出去	的	这	风暴	,

当外面大雪纷飞，人们都待在家里躲避暴风雪时，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn] - [hʌt] .

many	**of**	**them**	**gathered**	**together**	**in**	**Garff's**	**hut**	**.**
许多	的	他们	聚集	一起	在	-	小屋	.

他们中的许多人聚集在加夫的小屋里。

[əʊld] ['ɑːsən] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [-]

Old	**Arsan**	**was**	**there**	**,**	**and**	**the**	**people**	**[**	**87**	**]**
老的	阿尔桑	曾是	那里	,	和	这	人们	[	-	]

老阿尔桑在那里，还有人们[87]

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] , [ænd; ənd][tɪg] [krept] [nɪə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

asked	for	a	story	,	and	Tig	crept	near	so	that	he	could	hear	it	.
问	为了	一个	故事	,	和	虎	悄悄地爬	靠近	所以	那	他	可以	听到	它	.

他要求讲个故事，蒂格蹑手蹑脚地靠近，以便能听到故事。

[ænd; ənd] ['ɑːsən] [sed] :

And	Arsan	said	:
和	阿尔桑	说	:

阿尔桑说道：

“ [wʌns] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪgnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['jʌŋlɪŋ] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [les]

“	Once	,	when	I	was	a	child	,	about	the	bigness	of	this	youngling	here	,	or	less
“	一次	,	什么时候	我	曾是	一个	孩子	,	关于	这	大	的	这	幼苗	这里	,	或者	较少的

,

,

,

“我小时候，曾说过，这个小家伙个头很大，或者说，比这小得多，

[ai] [bɪ'held] [grɪm] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] .

I	beheld	Grim	the	Hunter	.
我	观看	严峻	这	猎人	.

我亲眼见到了猎人格林。

[wel] [duː; də][ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai] [bɪ'held] [grɪm] [ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntə(r)] .

Well	do	I	remember	the	day	when	I	beheld	Grim	the	mighty	hunter	.
出色地	做	我	记住	这	天	什么时候	我	观看	严峻	这	强大的	猎人	.

我至今仍清晰地记得亲眼见到强大的猎人格林的那一天。

” [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] : “ [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [grɪm] [ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntə(r)] .

”	Then	the	people	said	:	“	Tell	us	a	story	of	Grim	the	mighty	hunter	.
”	然后	这	人们	说	:	“	告诉	我们	一个	故事	的	严峻	这	强大的	猎人	.

“然后人们说：‘给我们讲讲强大的猎人格林的故事吧。’

” [səʊ] ['ɑːsən] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] : “ [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [men] [wɜː(r); wə(r)]

”	So	Arsan	began	his	story	,	and	he	said	:	“	In	the	days	long	ago	men	were
”	所以	阿尔桑	开始	他的	故事	,	和	他	说	:	“	在	这	天	长的	前	男人	是

[greɪt] ['hʌntəz] .

great	hunters	.
伟大的	猎人	.

于是阿尔桑开始讲述他的故事，他说：“很久以前，人类都是伟大的猎人。”

[ðeə(r)] [biː; bi] [nʌn] [naʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntəz] [laɪk] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taɪm] .

There	be	none	now	that	are	hunters	like	them	of	the	old	time	.
那里	是	没有任何	现在	那	是	猎人	喜欢	他们	的	这	老的	时间	.

如今已再也没有像他们那样古老的猎人了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [biːsts] [mɔː(r)][ænd; ənd] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [biː; bi]

For	in	the	old	time	there	were	beasts	more	and	mightier	than	there	be
为了	在	这	老的	时间	那里	是	野兽	更多的	和	更强大的	比	那里	是

['naʊədeɪz] ,

nowadays	,
如今	,

因为在古代，有比现在更多更强大的野兽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [huː] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [m'aɪtɪɐ] ['laɪkwaɪz] .

and	the	men	who	hunted	them	were	mightier	likewise	.
和	这	男人	WHO	猎杀	他们	是	更强大的	同样地	.

而追捕他们的人也同样强大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] - [huː] [wʌns] [trækt] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪld] [ɒks] [ænd; ənd] [sluː] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]

There	was	Laidir	who	once	tracked	out	the	great	wild	ox	and	slew	him	in	the
那里	曾是	-	WHO	一次	已追踪	出去	这	伟大的	荒野	牛	和	一万	他	在	这

[swɒmp] .

swamp	.
沼泽	.

莱迪尔曾追踪到那头巨大的野牛，并在沼泽中将其杀死。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] - [huː] [wɔː(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [ˈnekləs] [ɒv; əv] [θriː] [rəʊz] [ɒv; əv]

And	there	was	Curad	who	wore	about	his	neck	a	necklace	of	three	rows	of
和	那里	曾是	-	WHO	穿着	关于	他的	脖子	一个	项链	的	三	行	的

[ðə; ði] [fæŋ] - [tiːθ] [ɒv; əv] [wʊlvz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sleɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .

the	fang	-	teeth	of	wolves	that	he	had	slain	with	his	own	hand	.
这	方	-	牙齿	的	狼	那	他	有	被杀	和	他的	自己的	手	.

还有库拉德，他脖子上戴着一条项链，项链由三排他亲手杀死的狼的獠牙组成。

[bʌt; bət] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] - [wɒz; wəz] [grɪm] , [ðə; ði] [ˈmaɪti]

But	greater	than	Laidir	and	greater	than	Curad	was	Grim	,	the	mighty
但	更大的	比	-	和	更大的	比	-	曾是	严峻	,	这	强大的

[ˈhʌntə(r)] . [-]

hunter	.	[	88	]
猎人	.	[	-	]

但比莱迪尔更伟大，比库拉德更伟大的，是强大的猎人格里姆。[88]

“ [wen] [grɪm] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [beɪb] ,

“ When	Grim	was	but	a	little	more	than	a	babe	,
“ 什么时候	严峻	曾是	但	一个	小的	更多的	比	一个	宝贝	,

“当格林还只是个小婴儿的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [wʊlf] - [kʌb] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [ˈɪntuː]

he	took	a	spear	and	killed	a	wolf	-	cub	that	his	father	had	brought	into
他	采取	一个	矛	和	被杀	一个	狼	-	幼兽	那	他的	父亲	有	带来	进入

[ðə; ði] [hʌt] [əˈlaɪv] .

the	hut	alive	.
这	小屋	活	.

他拿起一根长矛，杀死了他父亲带进小屋的那只活狼崽。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] , [baɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fəʊk] ,

And	it	was	said	of	him	,	by	them	that	were	wise	among	the	folk	,
和	它	曾是	说	的	他	,	经过	他们	那	是	明智的	之中	这	民间	,

民间那些有智慧的人这样评价他：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [biːsts] .

that	he	would	live	to	be	a	slayer	of	beasts	.
那	他	会	居住	到	是	一个	杀手	的	野兽	.

他会活到成为屠戮野兽的英雄。

“ [naʊ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ə; eɪ] [tɔːl] [juːθ] ,

“ Now	when	he	was	grown	a	tall	youth	,
“ 现在	什么时候	他	曾是	生长	一个	高的	青年	,

“如今他已长成一个高大的青年，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfel] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [fɔːθ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [kɪl] [miːt] .

it	befell	one	day	that	he	went	forth	into	the	woods	to	kill	meat	.
它	发生	一	天	那	他	去	前进	进入	这	树林	到	杀	肉	.

有一天，他独自前往树林打猎。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][spɪə(r)]

He	carried	his	bow	and	arrows	at	his	back	,	and	in	his	hand	a	spear
他	携带	他的	弓	和	箭头	在	他的	后退	,	和	在	他的	手	一个	矛

.

:

.

他背着弓箭，手里拿着长矛。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [æks] , [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] .

By	his	side	hung	his	trusty	axe	,	a	stone	of	the	best	.
经过	他的	边	悬挂	他的	可靠	斧头	,	一个	石头	的	这	最好的	.

他身旁挂着他那把可靠的斧子，一把上等的石头斧。

[səʊ][hiː; hi] [went] , [ɑːmd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd]

So	he	went	,	armed	like	a	man	,	but	without	the	wit	of	a	man	,	and
所以	他	去	,	武装	喜欢	一个	男人	,	但	没有	这	有	的	一个	男人	,	和

['hiːdɪŋ] [nɔːt] .

heeding	naught	.
听从	零	.

于是他去了，像个男人一样全副武装，却没有男人的智慧，而且什么也不听。

“ [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ][beə(r)] - [kʌb] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːn] [ɪn][æn; ən]

“	For	by	and	by	he	spied	a	bear	-	cub	moving	among	the	fern	in	an
“	为了	经过	和	经过	他	间谍	一个	熊	-	幼兽	移动	之中	这	蕨类	在	一个

['əʊpən] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

open	space	of	the	woods	.
打开	空间	的	这	树林	.

“不久，他看见一只小熊在树林空地上的蕨类植物丛中走动。”

[naʊ] [grɪm] ['greɪtli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] - [kʌb] , [səʊ] , [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)]

Now	Grim	greatly	desired	to	have	the	skin	of	a	bear	-	cub	,	so	,	without	more
现在	严峻	非常	想要的	到	有	这	皮肤	的	一个	熊	-	幼兽	,	所以	,	没有	更多的

[ə'duː] ,

ado	,
阿多	,

格林非常想要一张熊崽的皮，于是，他二话不说，

[hiː; hi] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] - [kʌb] [θraɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

he	shot	at	the	bear	-	cub	thrice	with	his	arrows	and	wounded	it	;
他	射击	在	这	熊	-	幼兽	三次	和	他的	箭头	和	受伤	它	;

他用箭射了小熊三次，都把它射伤了；

[ænd; ənd] [ðen] [ræn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sməʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] , [ænd; ənd] [sluː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	ran	after	it	and	smote	it	as	it	ran	,	and	slew	it	.
和	然后	跑	后	它	和	猛击	它	作为	它	跑	,	和	一万	它	.

然后追上去，在它奔跑的时候击打它，把它杀死了。

[ænd; ənd] [ðen] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ] [biːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] ,

And	then	,	since	it	was	too	heavy	a	beast	for	him	to	carry	off	,
和	然后	,	自从	它	曾是	也	重的	一个	兽	为了	他	到	携带	离开	,

然后，由于这头野兽太重，他无法将其带走，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['skɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [-]

he	fell	to	skinning	it	there	[	89	]
他	跌倒	到	剥皮	它	那里	[	-	]

他在那里剥了它的皮[89]

[ænd; ənd] [ðen] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ləʊd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [haɪd] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]

and	then	,	so	as	to	load	himself	with	the	hide	and	come	again	for
和	然后	,	所以	作为	到	加载	他自己	和	这	隐藏	和	来	再次	为了

[ðə; ði] [miːt] .

the	meat	.
这	肉	.

然后，他便可以背起兽皮，再来取肉。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][rɔː(r)][bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

But	suddenly	he	heard	a	terrible	roar	behind	him	,
但	突然	他	听到	一个	糟糕的	吼	在后面	他	,

但突然，他听到身后传来一声可怕的咆哮。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][ʃiː; ʃi] - [beə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]

and	turning	round	he	saw	a	great	big	she	-	bear	,	that	was	the	mother	of
和	转弯	圆形的	他	锯	一个	伟大的	大的	她	-	熊	,	那	曾是	这	母亲	的

[ðə; ði] [kʌb] ,

the	cub	,
这	幼兽	,

他转过身，看到一只体型巨大的母熊，那就是小熊的母亲。

['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

coming	upon	him	out	of	the	forest	.
未来	之上	他	出去	的	这	森林	.

他从森林里走出来，遇见了他。

" [ðə; ði][beə(r)]

"	The	Bear
"	这	熊

《熊》

[ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] : " [neɪ] , [tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi] [sluː] [hɪm]

Then	some	of	the	people	cried	out	:	"	Nay	,	tell	us	now	—	surely	she	slew	him
然后	一些	的	这	人们	哭	出去	:	"	不	,	告诉	我们	现在	—	一定	她	一万	他

[nɒt] !

not	!
不是	!

这时，一些人喊道："不，现在告诉我们——她肯定没有杀他！"

" [ænd; ənd] ['ɑːsən] [sed] : " [neɪ] , [ʃiː; ʃi] [sluː] [hɪm] [nɒt] .

"	And	Arsan	said	:	"	Nay	,	she	slew	him	not	.
"	和	阿尔桑	说	:	"	不	,	她	一万	他	不是	.

阿尔桑说："不，她没有杀他。"

[fɔː(r); fə(r)] [grɪm] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] [ðen] ,

For	Grim	was	but	a	youth	then	,
为了	严峻	曾是	但	一个	青年	然后	,

当时的格林还只是个年轻人。

[ænd; ənd][æz; əz][jiː; ji] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌðeər'ɑːftə(r)][æn; ən][əʊld][mæn] ['dwelɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	as	ye	know	he	was	thereafter	an	old	man	dwelling	among	the
和	作为	是的	知道	他	曾是	此后	一个	老的	男人	住宅	之中	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

你们也知道，此后他成了一位住在百姓中间的老人。

[neɪ] , [ʃiː; ʃi] [sluː] [hɪm] [nɒt] .

Nay	,	she	slew	him	not	.
不	,	她	一万	他	不是	.

不，她没有杀他。

[bʌt; bət][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [beə(r)] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] .

But	the	she	-	bear	came	upon	him	with	a	terrible	roaring	.
但	这	她	-	熊	来了	之上	他	和	一个	糟糕的	咆哮	.

但母熊发出可怕的咆哮声向他扑来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] ['bɪgnəs] ,

She	was	dreadful	to	look	upon	,	of	a	vast	bigness	,
她	曾是	可怕	到	看	之上	,	的	一个	广阔的	大	,

她相貌可怕，体型庞大。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [laɪk] [hɒt] ['faɪə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dʒɔːz] ['drɪpɪŋ] [fəʊm] .

her	eyes	like	hot	fire	and	her	jaws	dripping	foam	.
她	眼睛	喜欢	热的	火	和	她	下颚	滴落	泡沫	.

她的眼睛像燃烧的火焰，她的下巴滴着泡沫。

[ænd; ənd] [grɪm] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ræn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ,

And	Grim	turned	and	ran	for	his	life	;	but	she	ran	faster	than	he	,
和	严峻	转向	和	跑	为了	他的	生活	;	但	她	跑	快点	比	他	,

格林转身就跑，拼命逃命；但她跑得比他快。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

and	would	surely	have	caught	him	,	but	that	he	won	to	a	tree	,
和	会	一定	有	捕捉	他	,	但	那	他	韩元	到	一个	树	,

而且肯定能抓住他，但他却赢到了一棵树上。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪnstəntli] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [riːtʃ] .

and	climbed	up	instantly	out	of	her	reach	.
和	攀登	向上	即刻	出去	的	她	抵达	.

然后瞬间爬上去，远远超过了她的够不着的地方。

“ [ðen] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [beə(r)] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ['ɑːftə(r)] [grɪm] .

“	Then	the	she	-	bear	climbed	up	into	the	tree	after	Grim	.
”	然后	这	她	-	熊	攀登	向上	进入	这	树	后	严峻	.

“然后，母熊也跟着格林爬上了树。”

[səʊ][hiː; hi] [krept] [aʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm]

So	he	crept	out	upon	a	long	branch	,	and	the	bear	made	ready	to	follow	him
所以	他	悄悄地爬	出去	之上	一个	长的	分支	,	和	这	熊	制成	准备好	到	跟随	他

.

:
.

于是他爬上一根长树枝，熊也准备跟上去。

[ðen] [grɪm] [-]

Then	Grim	[	90	]
然后	严峻	[	-	]

然后是格林[90]

['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [tʊk] ['stedi] [eɪm][ænd; ənd] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [ʃɒt]

fitted	an	arrow	to	his	bow	and	took	steady	aim	and	shot	,	and	shot
适配	一个	箭	到	他的	弓	和	采取	稳定的	目的	和	射击	,	和	射击

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他把箭搭在弓上，稳住瞄准，射出一箭，又射出一箭。

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .

and	wounded	her	in	the	body	.
和	受伤	她	在	这	身体	.

并击伤了她的身体。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɒn] , [ˌnevəðəˈles] , ['graʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['məʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dʒɔːz] .

But	**she**	**came**	**on**	**,**	**nevertheless**	**,**	**growling**	**,**	**and**	**mowing**	**with**	**her**	**great**	**jaws**	**.**
但	她	来了	在	,	尽管如此	,	咆哮	,	和	割草	和	她	伟大的	下颚	.

但她还是来了，一边咆哮，一边用她巨大的下颚撕咬。

[ðen] [grɪm] [wɜːkt] [hɪmˈself] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ænd; ənd][held][baɪ][hɪz; ɪz]

Then	**Grim**	**worked**	**himself**	**along**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**branch**	**and**	**held**	**by**	**his**
然后	严峻	工作	他自己	沿着	到	这	结尾	的	这	分支	和	握住	经过	他的

[hændz] ,

hands	**,**
双手	,

然后格林爬到树枝的尽头，双手抓住树枝，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ænd; ənd][səʊ] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [bɪˈləʊ] .

and	**swung**	**and**	**so**	**dropped**	**to**	**a**	**branch**	**below**	**.**
和	摇摆	和	所以	掉落	到	一个	分支	以下	.

然后荡了过去，掉到了下面的树枝上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [beə(r)] [tɜːnd] [hɜːˈself] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [brɑːntʃ]

And	**the**	**she**	**-**	**bear**	**turned**	**herself**	**about**	**and**	**climbed**	**down**	**to**	**that**	**branch**
和	这	她	-	熊	转向	她自己	关于	和	攀登	向下	到	那	分支

[ænd; ənd] [keɪm] [əˈlɒŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm][æz; əz][bɪˈfɔː(r)] .

and	**came**	**along**	**towards**	**him**	**as**	**before**	**.**
和	来了	沿着	向	他	作为	前	.

于是母熊转过身，爬到那根树枝上，像之前一样朝他走来。

[ænd; ənd] , [əˈgen] , [grɪm] [druː] [tuː] ['ærəus] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [twaɪs] [əˈgen]

And	**,**	**again**	**,**	**Grim**	**drew**	**two**	**arrows**	**on**	**her**	**and**	**wounded**	**her**	**twice**	**again**
和	,	再次	,	严峻	画	二	箭头	在	她	和	受伤	她	两次	再次

,

,
,

于是，格林再次拔出两支箭射向她，又一次射伤了她两次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [keɪm] ['striːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːndz] .

and	**the**	**blood**	**came**	**streaming**	**from**	**the**	**wounds**	**.**
和	这	血	来了	流媒体	从	这	伤口	.

鲜血从伤口汩汩流出。

[ðen] [grɪm] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [θriː] ['ærəus] [left] .

Then	**Grim**	**saw**	**that**	**he**	**had**	**only**	**three**	**arrows**	**left**	**.**
然后	严峻	锯	那	他	有	仅有的	三	箭头	左边	.

然后格林发现自己只剩下三支箭了。

[səʊ] [əˈgen] [hiː; hi] [swʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [drɒpt] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]

So	**again**	**he**	**swung**	**from**	**the**	**branch**	**and**	**dropped**	**,**	**and**	**thence**	**to**	**the**
所以	再次	他	摇摆	从	这	分支	和	掉落	,	和	因此	到	这

[graʊnd] ;

ground	**;**
地面	;

于是他又一次从树枝上荡下来，然后摔到地上；

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ʃɒt] [ɔːl] [θriː] ['ærəus] ['ɪntuː][ðə; ði][beə(r)][frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] ,

and	**he**	**stood**	**up**	**and**	**shot**	**all**	**three**	**arrows**	**into**	**the**	**bear**	**from**	**beneath**	**,**
和	他	站立	向上	和	射击	全部	三	箭头	进入	这	熊	从	下面	,

他站起身，从熊的下方射出了三支箭。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd][meɪn] .

with	**all**	**his**	**might**	**and**	**main**	**.**
和	全部	他的	可能	和	主要的	.

竭尽全力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [klaɪm] ['daʊnwədz] , [ænd; ənd] [rɪpt] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt]

And	she	turned	to	climb	downwards	,	and	ripped	the	tree	with	her	great
和	她	转向	到	爬	向下	,	和	撕裂	这	树	和	她	伟大的

[klɔːz] ,

claws	,
爪子	,

于是她转身向下爬，用她巨大的爪子撕裂了树干。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['strɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,

and	fell	to	the	ground	;	and	though	she	was	stricken	to	the	death	,
和	跌倒	到	这	地面	;	和	尽管	她	曾是	受打击的	到	这	死亡	,

她倒在地上；虽然她被击倒致死，

[ʃiː; ʃi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɜː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][legz][ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][set][ə'pɒn]

she	reared	herself	on	her	hind	legs	and	made	as	though	to	set	upon
她	饲养	她自己	在	她	后	腿	和	制成	作为	尽管	到	放	之上

[hɪm] .

him	.
他	.

她用后腿站起身，摆出要扑向他的姿势。

[ðen] , ['biːɪŋ] ['iːgə(r)] [-]

Then	,	being	eager	[	91	]
然后	,	存在	渴望的	[	-	]

然后，渴望[91]

[tuː; tə] [kɪl] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɪəst] [ðə; ði]

to	kill	,	he	picked	up	his	spear	and	hurled	it	,	so	that	it	pierced	the
到	杀	,	他	挑选	向上	他的	矛	和	投掷	它	,	所以	那	它	穿孔	这

['bɛrz] [brest] ,

bear's	breast	,
熊的	胸部	,

为了杀死它，他拿起长矛掷了出去，长矛刺穿了熊的胸膛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ['fɔːwəd] , ['teərɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɪə(r)] .

and	she	fell	forward	,	tearing	and	biting	at	the	spear	.
和	她	跌倒	向前	,	撕裂	和	咬	在	这	矛	.

她向前倒下，拼命撕咬长矛。

[ðen] [grɪm] [ræn][ɪn][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] ,

Then	Grim	ran	in	upon	her	with	his	axe	,
然后	严峻	跑	在	之上	她	和	他的	斧头	,

然后格林拿着斧头冲了进来，

[ænd; ənd] [kləʊv] [hɜː(r); hə(r)] [skʌl] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

and	clove	her	skull	and	made	an	end	of	her	.
和	丁香	她	颅骨	和	制成	一个	结尾	的	她	.

他劈开了她的头骨，结束了她的生命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kɑːkəs] [ænd; ənd] [strʌk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]

And	he	cut	out	his	arrows	from	her	carcase	and	struck	off	her
和	他	切	出去	他的	箭头	从	她	尸体	和	击	离开	她

[fɔː(r)] [pɔːz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] ;

four	paws	and	took	them	;
四	爪子	和	采取	他们	;

他从她的尸体上割下箭，砍下她的四只爪子，把它们带走了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] - [kʌb] .

and	he	took	the	skin	of	the	bear	-	cub	.
和	他	采取	这	皮肤	的	这	熊	-	幼兽	.

他剥下了熊崽的皮。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][tuː; tə] [ˈnaɪtfɔːl] , [hiː; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [həʊm] .

And	**then**	**,**	**because**	**it**	**was**	**near**	**to**	**nightfall**	**,**	**he**	**hastened**	**home**	**.**
和	然后	,	因为	它	曾是	靠近	到	黄昏	,	他	加快	家	.

然后，由于天色渐晚，他便匆匆赶回家。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ɒn][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

“	**And**	**he**	**and**	**some**	**of**	**the**	**people**	**came**	**on**	**the**	**next**	**day**	**to**	**the**	**place**	**,**
“	和	他	和	一些	的	这	人们	来了	在	这	下一个	天	到	这	地方	,

[ænd; ənd] , [ləʊ] !

and	**,**	**lo**	**!**
和	,	洛	!

“第二天，他和一些人来到了那里，瞧！

[ðə; ðɪ] [wʊlvz] [hæd; həd] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ʃiː; ʃi] - [beə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][beə(r)]

the	**wolves**	**had**	**devoured**	**the**	**carcases**	**of**	**the**	**she**	**-**	**bear**	**and**	**of**	**the**	**bear**
这	狼	有	吞噬	这	尸体	的	这	她	-	熊	和	的	这	熊

- [kʌb] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

-	**cub**	**in**	**the**	**night**	**,**
-	幼兽	在	这	夜晚	,

夜里，狼群吞噬了母熊和小熊的尸体。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	**there**	**remained**	**not**	**even**	**the**	**bones**	**of**	**them**	**.**
和	那里	剩余	不是	甚至	这	骨头	的	他们	.

连他们的骨头都没剩下。

“ [ænd; ənd] [grɪm] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈnekləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ʃiː; ʃi] - [beə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

“	**And**	**Grim**	**made**	**him**	**a**	**necklace**	**of**	**the**	**claws**	**of**	**the**	**she**	**-**	**bear**	**that**	**he**
“	和	严峻	制成	他	一个	项链	的	这	爪子	的	这	她	-	熊	那	他

[sluː] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ;

slew	**on**	**that**	**day**	**;**
一万	在	那	天	;

“格林用他那天杀死的母熊的爪子给他做了一条项链；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	**it**	**was**	**ever**	**about**	**his**	**neck**	**.**
和	它	曾是	曾经	关于	他的	脖子	.

而这一切总是与他的脖子有关。

[ðɪs] [hæv; həv][aɪ] [siːn] .

This	**have**	**I**	**seen**	**.**
这	有	我	已见	.

我所见过的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [miːt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd]

And	**it**	**was**	**meet**	**that**	**he**	**should**	**wear**	**her**	**claws**	**for**	**bravery**	**and**
和	它	曾是	见面	那	他	应该	穿	她	爪子	为了	勇敢	和

[streŋθ] ;

strength	**;**
力量	;

他佩戴她的爪子，象征着勇敢和力量，这很合适；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sluː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] . [-]

for	**he**	**slew**	**her**	**with**	**his**	**own**	**hands**	**.**	**[**	**92**	**]**
为了	他	一万	她	和	他的	自己的	双手	.	[	-	]

因为他亲手杀了她。[92]

“ [ðʌs] [wɒz; wəz] [grɪm] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] ;

“	**Thus**	**was**	**Grim**	**great**	**and**	**famous**	**among**	**the**	**people**	**;**
“	因此	曾是	严峻	伟大的	和	著名的	之中	这	人们	;

“因此，格林在人民中声名显赫；

[ænd; ənd][fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [neɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɜːt] .

and	far	be	it	from	me	to	name	his	name	to	his	hurt	.
和	远的	是	它	从	我	到	姓名	他的	姓名	到	他的	伤害	.

我绝不会说出他的名字，那样会伤害到他。

[haʊ'biːɪt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] !

Howbeit	,	he	was	a	mighty	hunter	!
然而	,	他	曾是	一个	强大的	猎人	!

然而，他是一位了不起的猎人！

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [sed] : " [aɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [wɒz; wəz][hiː; hi] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	And	the	people	all	said	:	"	Aye	,	surely	that	was	he	—	he	was	a
"	和	这	人们	全部	说	:	"	是的	,	一定	那	曾是	他	—	他	曾是	一个

['maɪti] ['hʌntə(r)] ! " [-]

mighty	hunter	!	"	[	93	]
强大的	猎人	!	"	[	-	]

"人们都说：'是啊，那肯定是他——他是一位了不起的猎人！'"[93]

['tʃæptə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌfɔː'tiːnθ]

Chapter	the	Fourteenth
章	这	第十四

第十四章

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] :

DICK	AND	HIS	FRIENDS	:
迪克	和	他的	朋友们	:

迪克和他的朋友们:

[ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [stəʊn] ['wepənz]

A	Talk	about	Stone	Weapons
一个	讲话	关于	石头	武器

关于石器武器的讨论

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['tʃæptə(r)] ,

AS	soon	as	he	had	finished	reading	the	chapter	,
作为	很快	作为	他	有	完成的	阅读	这	章	,

他一读完这一章，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪnət][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

Uncle	John	went	to	a	cabinet	and	took	out	a	box	in	which	were	a
叔叔	约翰	去	到	一个	内阁	和	采取	出去	一个	盒子	在	哪个	是	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [flɪnt] ['ærəʊ] - [hedz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] .

number	of	flint	arrow	-	heads	of	different	shapes	and	sizes	.
数字	的	燧石	箭	-	头部	的	不同的	形状	和	尺寸	.

约翰叔叔走到柜子前，拿出一个盒子，里面装着许多形状和大小各异的燧石箭头。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][nɒt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [wʌnz] ['fɪŋgə(r)] - [neɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [tuː]

Some	were	not	longer	than	one's	finger	-	nail	,	and	some	were	two
一些	是	不是	更长	比	一个人的	手指	-	指甲	,	和	一些	是	二

[ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

or	three	inches	in	length	,
或者	三	英寸	在	长度	,

有些只有指甲盖那么长，有些则有两三英寸长。

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [hedz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒævlɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz]['goʊbə] [geɪv] [tuː; tə]

long	enough	to	be	used	as	heads	for	a	javelin	,	such	as	Goba	gave	to
长的	足够的	到	是	用过的	作为	头部	为了	一个	标枪	,	这样的	作为	戈巴	给予	到

[tɪg] .

Tig	.
虎	.

长度足以用作标枪的头部，就像戈巴送给蒂格的那种。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['əʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] [laɪk][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪvɪt] [bʊʃ] ,

Some	were	oval	in	shape	like	the	leaf	of	a	privet	bush	,
一些	是	椭圆形	在	形状	喜欢	这	叶子	的	一个	私生子	衬套	,

有些呈椭圆形，像女贞树的叶子一样。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [eɪs] [ɒv; əv]['daɪəməndz] ; [sʌm; səm][hæd; həd] [bɑːbz] [æt; ət] [iːtʃ]

others	were	shaped	like	the	ace	of	diamonds	;	some	had	barbs	at	each
其他的	是	形状	喜欢	这	高手	的	钻石	;	一些	有	倒钩	在	每个

[saɪd] ,

side	,
边	,

其他的则形状像方块A；有些两侧带有倒钩。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ] [tæŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɑːbz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːft]

and	some	a	tang	between	the	barbs	for	fixing	the	head	to	the	shaft
和	一些	一个	唐	之间	这	倒钩	为了	定影	这	头	到	这	轴

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] .

of	the	arrow	.
的	这	箭	.

有些箭矢在倒钩之间有一根连接杆，用于将箭头固定到箭杆上。

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ɑːskt] ['deɪvɪd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [waɪ] [-]

Uncle	John	asked	David	if	he	could	tell	why	[	94	]
叔叔	约翰	问	大卫	如果	他	可以	告诉	为什么	[	-	]

约翰叔叔问大卫能不能告诉他原因[94]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [bɑːbd] [ænd; ənd][sʌm; səm][nɒt] .

some	of	the	arrows	were	barbed	and	some	not	.
一些	的	这	箭头	是	带倒刺的	和	一些	不是	.

有些箭带倒钩，有些则没有。

[dʒəʊ] [sed] [ðæt] [pə'hæps] ['əʊnli][ðə; ði] ['klevərɪst] [men] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [bɑːbd] ['ærəus] ;

Joe	said	that	perhaps	only	the	cleverest	men	could	make	the	barbed	arrows	;
乔	说	那	也许	仅有的	这	最聪明的	男人	可以	制作	这	带倒刺的	箭头	;

乔说，或许只有最聪明的人才能制造出带倒钩的箭；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzɪə] [tuː; tə] [meɪk] .

the	others	were	easier	to	make	.
这	其他的	是	更轻松	到	制作	.

其他的就比较容易做了。

“ [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] , “ [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

“	No	doubt	that	was	so	,	”	said	Uncle	John	,	“	but	all	the	same	,
“	不	怀疑	那	曾是	所以	,	”	说	叔叔	约翰	,	“	但	全部	这	相同的	,

“毫无疑问，情况确实如此，”约翰叔叔说，“但即便如此，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][bəuθ][kaɪndz] .

they	made	a	great	many	of	both	kinds	.
他们	制成	一个	伟大的	许多	的	两个都	种类	.

这两种他们都生产了很多。

” [dɪk] [sed] [pə'hæps] [ðə; ði] [pleɪn] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] ,

”	Dick	said	perhaps	the	plain	arrows	were	for	shooting	at	a	target	,
”	迪克	说	也许	这	清楚的	箭头	是	为了	射击	在	一个	目标	,

迪克说，也许那些普通的箭是用来射靶子的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɑːbd] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [θɪŋz] .

but	the	barbed	ones	for	killing	things	.
但	这	带倒刺的	一个	为了	杀	事物	.

但带倒钩的是用来杀人的。

“ [aɪ][ɪkˈspekt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn] , “ [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɑːbd] [ˈærəus] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .

“	I	expect	,	”	said	Uncle	John	,	“	that	the	barbed	arrows	were	used	in	battle	.
“	我	预计	,	”	说	叔叔	约翰	,	“	那	这	带倒刺的	箭头	是	用过的	在	战斗	.

“我估计，”约翰叔叔说，“这些带倒钩的箭是在战斗中使用过的。”

[ə; eɪ] [bɑːbd] [ˈærəʊ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [plʌkt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] ,

A	barbed	arrow	cannot	be	plucked	out	of	a	wound	,
一个	带倒刺的	箭	不能	是	拨弦	出去	的	一个	伤口	,

带倒钩的箭无法从伤口中拔出。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [ˈdedli] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] .

and	so	it	is	more	deadly	than	the	other	.
和	所以	它	是	更多的	致命	比	这	其他	.

因此，它比另一种更致命。

[ðə; ðɪ] [pleɪn] [ˈærəus] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] .

The	plain	arrows	were	generally	used	in	hunting	.
这	清楚的	箭头	是	一般来说	用过的	在	打猎	.

普通箭矢通常用于狩猎。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][heə(r)] ,

When	a	man	had	shot	a	deer	or	a	hare	,
什么时候	一个	男人	有	射击	一个	鹿	或者	一个	野兔	,

当一个人射杀了一只鹿或野兔时，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] ,

he	wanted	to	be	able	to	pull	out	his	arrow	at	once	and	use	it	again	,
他	通缉	到	是	有能力的	到	拉	出去	他的	箭	在	一次	和	使用	它	再次	,

他想立刻拔出箭再次使用。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɑːbd] [ˈærəʊ] [stɪks] [ɪn][ðə; ðɪ] [wuːnd] [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈpʊld] [aʊt] .

but	a	barbed	arrow	sticks	in	the	wound	and	cannot	be	pulled	out	.
但	一个	带倒刺的	箭	棍子	在	这	伤口	和	不能	是	拉	出去	.

但是带倒钩的箭会留在伤口里，拔不出来。

” [dɪk] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] ['ærəʊ] - [hedz] [wʊd] ['riːəli] [kɪl] [ə; eɪ][bɪg]

”	Dick	wanted	to	know	if	one	of	these	little	arrow	-	heads	would	really	kill	a	big
”	迪克	通缉	到	知道	如果	一	的	这些	小的	箭	-	头部	会	真的	杀	一个	大的

['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] .

animal	like	a	deer	.
动物	喜欢	一个	鹿	.

迪克想知道，这些小箭头是否真的能杀死像鹿这样的大型动物。

['deɪvɪd] [sed] , “ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] .

David	said	,	“	Yes	,	of	course	it	would	.
大卫	说	,	“	是的	,	的	课程	它	会	.

大卫说：“是的，当然会。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] . ” [-]

It	is	as	big	as	a	rifle	bullet	.	”	[	95	]
它	是	作为	大的	作为	一个	步枪	子弹	.	”	[	-	]

它和步枪子弹一样大。”[95]

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [ʃɒt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [ɪz] , ” [dɪk] [sed] .

“	But	it	wasn't	shot	as	hard	as	a	rifle	bullet	is	,	”	Dick	said	.
“	但	它	不是	射击	作为	难的	作为	一个	步枪	子弹	是	,	”	迪克	说	.

“但它的射速不如步枪子弹那么快，”迪克说。

“ [haʊˈevə(r)] , [ðiːz] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [kwaɪt] [hɑːd] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

“	However	,	these	arrows	were	shot	quite	hard	enough	,	”	said	Uncle	John	.
“	然而	,	这些	箭头	是	射击	相当	难的	足够的	,	”	说	叔叔	约翰	.

“不过，这些箭射得确实很用力，”约翰叔叔说道。

“ [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [frɑːns] .

“	Some	years	ago	the	skeleton	of	a	man	was	found	in	a	cave	in	France	.
”	一些	年	前	这	骨骼	的	一个	男人	曾是	成立	在	一个	洞穴	在	法国	.

“几年前，在法国的一个洞穴里发现了一具男性骨骼。”

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn]

The	man	had	evidently	been	killed	in	battle	in	the	old	times	that	we	have	been
这	男人	有	显然	到过	被杀	在	战斗	在	这	老的	时代	那	我们	有	到过

['riːdɪŋ] [ə'baʊt] ,

reading	about	,
阅读	关于	,

显然，这个人是在我们所读到的古代战争中阵亡的。

[fɔː(r); fə(r)] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bækbəʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɪnt] ['ærəʊ] ,

for	sticking	in	his	backbone	was	the	head	of	a	flint	arrow	,
为了	粘性	在	他的	骨干	曾是	这	头	的	一个	燧石	箭	,

因为扎进他脊椎骨的是一支燧石箭的箭尖。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɪəst] [hɪz; ɪz]

which	had	been	shot	at	the	man	with	such	force	that	it	had	pierced	his
哪个	有	到过	射击	在	这	男人	和	这样的	力量	那	它	有	穿孔	他的

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

clothing	and	his	body	,
衣服	和	他的	身体	,

那颗子弹以极大的威力射向那名男子，穿透了他的衣服和身体。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɑːf] ['berid] [ɪt'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [spaɪn] .

and	had	half	buried	itself	in	his	spine	.
和	有	一半	埋葬	本身	在	他的	脊柱	.

并且有一半已经埋进了他的脊椎里。

” [ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['əʊpənd] [ə'nʌðə(r)] [drɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [stəʊn] [æks]

”	Then	Uncle	John	opened	another	drawer	in	his	cabinet	,	and	took	out	a	stone	axe
”	然后	叔叔	约翰	打开	其他	抽屉	在	他的	内阁	,	和	采取	出去	一个	石头	斧头

- [hed] ,

-	head	,
-	头	,

“然后约翰叔叔打开橱柜里的另一个抽屉，拿出了一把石斧头，

['bjuːtɪfli] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] , [ʃeɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [bəuθ] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt]

beautifully	ground	and	polished	,	shaped	to	a	cutting	edge	both	back	and	front
非常漂亮	地面	和	抛光	,	形状	到	一个	切割	边缘	两个都	后退	和	正面

,

,
,

经过精细打磨和抛光，前后都形成了锋利的刃口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

历史之前的日子(Days Before history)
第4/7页

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [drɪld] [θruː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːft] .

and	with	a	hole	drilled	through	for	the	shaft	.
和	和	一个	洞	钻孔	通过	为了	这	轴	.

并钻有一个孔用于穿过轴。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [sed] :

The	boys	all	looked	at	it	and	handled	it	,	and	Joe	said	:
这	男孩们	全部	看起来	在	它	和	处理	它	,	和	乔	说	:

男孩们都看了看，把玩了一下，乔说：

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [men] [kʌt] [daʊn] [triːz] [wɪð] [æn; ən] [æks] [laɪk] [ðæt] ?

“	How	could	men	cut	down	trees	with	an	axe	like	that	?
”	如何	可以	男人	切	向下	树木	和	一个	斧头	喜欢	那	?

“人们怎么能用那样的斧头砍树呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] [wɪð] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] . ” [-]

It	would	never	be	sharp	enough	to	cut	wood	with	,	surely	.	”	[	96	]
它	会	绝不	是	锋利的	足够的	到	切	木头	和	,	一定	.	”	[	-	]

它肯定不够锋利，无法用来砍木头。”[96]

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] - [æks] , ” ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	I	think	this	one	was	a	battle	-	axe	,	”	Uncle	John	answered	,
”	我	思考	这	一	曾是	一个	战斗	-	斧头	,	”	叔叔	约翰	回答	,

“我想这是一把战斧，”约翰叔叔回答道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] ['keəfəli] ['fɪnɪʃt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] ,

“	because	it	is	small	and	very	carefully	finished	,	as	you	see	,
”	因为	它	是	小的	和	非常	小心	完成的	,	作为	你	看	,

“因为它很小巧，而且做工非常精细，正如你所看到的，

[ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðiːz] [laɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .

and	ornamented	with	these	lines	at	the	top	.
和	装饰	和	这些	线条	在	这	顶部	.

顶部饰以这些线条。

['æksiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['pleɪnə(r)] , [aɪ] [ˌdeə'seɪ] .

Axes	for	cutting	wood	were	larger	and	plainer	,	I	daresay	.
轴	为了	切割	木头	是	更大的	和	更朴素	,	我	敢说	.

我敢说，当时用来砍柴的斧头更大更简陋。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

But	even	then	,	of	course	,
但	甚至	然后	,	的	课程	,

但即便如此，当然，

[ðeɪ] [wɜːrnt] [sʌtʃ] ['juːsf(ə)l] [tuːlz] [æz; əz] ['aʊə(r)] [stiːl] ['æksiːz] [ðæt] [wiː; wi] [juːz] ['naʊədeɪz] .

they	weren't	such	useful	tools	as	our	steel	axes	that	we	use	nowadays	.
他们	不是	这样的	有用	工具	作为	我们的	钢	轴	那	我们	使用	如今	.

它们不像我们今天使用的钢斧那样实用。

[hæz; həz] ['eniwʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [wɒt] [els] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [taɪmz] [juːst] ,

Has	anyone	of	you	ever	heard	what	else	the	men	of	those	old	times	used	,
有	任何人	的	你	曾经	听到	什么	别的	这	男人	的	那些	老的	时代	用过的	,

你们当中有人听说过古人还用过什么吗?

[wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fel] [ə; eɪ][bɪg] [triː] ? — [waɪ] , ['faɪə(r)] !

when	they	wanted	to	fell	a	big	tree	?	—	Why	,	fire	!
什么时候	他们	通缉	到	跌倒	一个	大的	树	?	—	为什么	,	火	!

他们想砍倒一棵大树的时候怎么办？——那就用火！

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnt]

They	lighted	a	fire	at	the	foot	of	the	tree	,	and	when	it	was	burnt
他们	照明	一个	火	在	这	脚	的	这	树	,	和	什么时候	它	曾是	烧焦的

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他们在树下点燃了一堆火，火烧灭后，

[ðeɪ] [hækt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃɑːd] [wʊd] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'gen] — [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

they	hacked	away	the	charred	wood	and	lighted	the	fire	again	—	and	so	on	,
他们	被黑客攻击	离开	这	烧焦的	木头	和	照明	这	火	再次	—	和	所以	在	,

他们砍掉烧焦的木头，重新点燃火——如此反复。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [triː] [daʊn] .

until	they	got	the	tree	down	.
直到	他们	得到	这	树	向下	.

直到他们把树砍倒为止。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃɒp] [ænd; ənd] [tʃɒp] [wɪð] [ðeə(r)]['æksiːz][tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði] [trʌŋk] ;

Then	they	had	to	chop	and	chop	with	their	axes	to	trim	the	trunk	;
然后	他们	有	到	劈	和	劈	和	他们的	轴	到	修剪	这	树干	;

然后他们不得不挥舞斧头砍伐树干；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['bɪznəs] .

so	it	was	a	long	business	.
所以	它	曾是	一个	长的	商业	.

所以这是一笔漫长的生意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['niːdɪd] [hjuːn] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

But	they	managed	it	all	the	same	;	for	they	needed	hewn	wood	for	many
但	他们	管理	它	全部	这	相同的	;	为了	他们	需要	凿	木头	为了	许多

[pˈɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

但他们最终还是做到了；因为他们有很多用途需要用到木材。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es]['leɪtə(r)][ɒn] .

of	which	,	no	doubt	,	the	book	will	tell	us	later	on	.
的	哪个	,	不	怀疑	,	这	书	将要	告诉	我们	之后	在	.

毫无疑问，这本书后面会告诉我们答案。

″ [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [hiːθ] ,

″	The	next	day	,	out	on	the	heath	,
″	这	下一个	天	,	出去	在	这	希思	,

第二天，在荒野上，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [flɪnt] [stəʊnz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['ærəʊ] - [hedz] .

the	boys	gathered	flint	stones	and	tried	to	make	some	arrow	-	heads	.
这	男孩们	聚集	燧石	石头	和	尝试	到	制作	一些	箭	-	头部	.

男孩们收集了一些燧石，试图制作一些箭头。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] .

They	found	it	very	hard	work	.
他们	成立	它	非常	难的	工作	.

他们觉得这项工作非常辛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [-]

It	was	easy	[	97	]
它	曾是	简单的	[	-	]

这很容易[97]

[tuː; tə] [nɒk] [ɒf] ['piːsɪz] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɔɪnt] ;

to	knock	off	pieces	that	had	a	cutting	edge	or	a	sharp	point	;
到	敲	离开	件	那	有	一个	切割	边缘	或者	一个	锋利的	观点	;

敲掉带有锋利边缘或尖锐尖端的碎片；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [tʃɪp] [ðiːz] [fleɪks] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] .

but	it	was	very	hard	to	chip	these	flakes	into	anything	like	the	proper	shape	.
但	它	曾是	非常	难的	到	芯片	这些	薄片	进入	任何事物	喜欢	这	恰当的	形状	.

但要把这些薄片敲成合适的形状非常困难。

[ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [bˈæŋgd] [ænd; ənd] [kʌt] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ,

They	all	tried	for	a	long	while	,	and	banged	and	cut	their	fingers	,
他们	全部	尝试	为了	一个	长的	尽管	,	和	砰的一声	和	切	他们的	手指	,

他们都尝试了很久，结果手指被磕碰割伤了。

[wɪˈðaʊt] [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] ['spesɪmən] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

without	producing	a	single	good	specimen	;	and	this	they	found	a	little
没有	生产	一个	单身的	好的	标本	;	和	这	他们	成立	一个	小的

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] .

disappointing	.
令人失望	.

然而，他们却没能生产出一个合格的样品；这让他们感到有些失望。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [rɪˈmaɪndid] [ðem; ðəm] , ['goʊbə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)][əʊld][hændz]

But	,	as	Uncle	John	reminded	them	,	Goba	and	his	men	were	old	hands
但	,	作为	叔叔	约翰	提醒	他们	,	戈巴	和	他的	男人	是	老的	双手

[æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

at	the	business	,
在	这	商业	,

但是，正如约翰叔叔提醒他们的那样，戈巴和他的手下都是这行的老手了。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]

and	no	doubt	they	had	had	to	spend	a	long	time	learning	and
和	不	怀疑	他们	有	有	到	花费	一个	长的	时间	学习	和

['præktɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

practising	it	before	they	could	do	it	well	.
练习	它	前	他们	可以	做	它	出色地	.

毫无疑问，他们必须花费很长时间学习和练习才能做好。

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ,

“	And	even	then	,	”	said	Uncle	John	,
“	和	甚至	然后	,	”	说	叔叔	约翰	,

“即便如此，”约翰叔叔说道，

“ [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [skɪld] [mæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ærəʊ]

“	how	long	do	you	think	it	would	take	a	skilled	man	to	make	a	single	arrow
“	如何	长的	做	你	思考	它	会	拿	一个	熟练	男人	到	制作	一个	单身的	箭

- [hed] ?

-	head	?
-	头	?

你认为一个熟练的工匠需要多长时间才能制作出一个箭头?

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [gest] [əˈbaʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

”	The	boys	all	guessed	about	an	hour	or	two	.
”	这	男孩们	全部	猜对了	关于	一个	小时	或者	二	.

“男孩们都猜大约需要一到两个小时。”

“ [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

“	Well	,	of	course	,	we	don't	know	,	”	said	Uncle	John	.
”	出色地	,	的	课程	,	我们	不	知道	,	”	说	叔叔	约翰	.

“嗯，我们当然不知道，”约翰叔叔说。

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] .

“	But	I	can	tell	you	this	.
”	但	我	能	告诉	你	这	.

但我可以告诉你这一点。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [pɑːts] [ɒv; əv]

Some	years	ago	two	Englishmen	,	who	were	travelling	in	the	wild	parts	of
一些	年	前	二	英国人	,	WHO	是	旅行	在	这	荒野	部分	的

[nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

North	America	,
北	美国	,

几年前，有两个英国人在北美荒野地区旅行时，

[keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [red] ['ɪndiənz] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stəʊn] ['wepənz] .

came	across	a	tribe	of	Red	Indians	who	had	nothing	but	stone	weapons	.
来了	穿过	一个	部落	的	红色的	印度人	WHO	有	没有什么	但	石头	武器	.

遇到一个印第安部落，他们除了石器武器之外一无所有。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['klevərɪst] ['wɜːkmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb]

And	the	Indians	told	them	that	even	the	cleverest	workman	of	the	tribe
和	这	印度人	讲述	他们	那	甚至	这	最聪明的	工人	的	这	部落

[kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['ærəʊ] - [hed] [-]

could	not	make	more	than	one	arrow	-	head	[	98	]
可以	不是	制作	更多的	比	一	箭	-	头	[	-	]

印第安人告诉他们，即使是部落里最聪明的工匠，也造不出一个以上的箭头[98]。

[ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [deɪz] [wɜːk] .

in	a	whole	day's	work	.
在	一个	所有的	天	工作	.

一整天的工作量。

[səʊ][ə; eɪ]['dægə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [spɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [æks] ,

So	a	dagger	,	or	a	long	spear	or	a	stone	axe	,
所以	一个	匕首	,	或者	一个	长的	矛	或者	一个	石头	斧头	,

所以，可以是匕首、长矛或石斧，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [graʊnd] [tuː; tə][æn; ən] [edʒ] [æt; ət][bəuθ] [endz] [ænd; ənd]

especially	of	the	sort	that	was	ground	to	an	edge	at	both	ends	and
尤其	的	这	种类	那	曾是	地面	到	一个	边缘	在	两个都	结束	和

['pɒlɪʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

polished	all	over	,
抛光	全部	超过	,

尤其是那种两端磨成尖角、通体抛光的刀具。

[mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [wiːks] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [mʌnθs] [tuː; tə] [meɪk] .

must	have	taken	weeks	or	even	months	to	make	.
必须	有	已采取	周	或者	甚至	几个月	到	制作	.

制作这件作品肯定花费了数周甚至数月的时间。

“ [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , ” ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [went] [ɒn] ,

“	In	the	British	Museum	,	”	Uncle	John	went	on	,
”	在	这	英国	博物馆	,	”	叔叔	约翰	去	在	,

“在大英博物馆，”约翰叔叔继续说道，

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [flɪnt] ['wepənz] .

“	there	is	a	large	collection	of	very	wonderful	flint	weapons	.
”	那里	是	一个	大的	收藏	的	非常	精彩的	燧石	武器	.

“这里收藏了大量非常精美的燧石武器。”

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [gəʊ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

Some	day	we	will	all	go	to	London	,
一些	天	我们	将要	全部	去	到	伦敦	,

总有一天我们都会去伦敦。

[ænd; ənd] [dɪk] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ;

and	Dick	shall	take	us	to	the	Museum	to	see	them	;
和	迪克	将	拿	我们	到	这	博物馆	到	看	他们	;

迪克将带我们去博物馆参观它们;

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['hæmə(r)] - [stəʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

and	besides	these	we	shall	see	the	hammer	-	stones	that	were	used	for
和	除了	这些	我们	将	看	这	锤	-	石头	那	是	用过的	为了

['tʃɪpɪŋ] [flɪnts] [wɪð] ,

chipping	flints	with	,
切片	燧石	和	,

除此之外，我们还将看到用于敲击燧石的锤石。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [stəʊnz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stəʊn] ['æksiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌbd] [ænd; ənd] [graʊnd]

and	the	grinding	stones	on	which	the	stone	axes	were	rubbed	and	ground
和	这	研磨	石头	在	哪个	这	石头	轴	是	摩擦	和	地面

[tuː; tə] [æn; ən] [edʒ] . ” [-]

to	an	edge	.	”	[	99	]
到	一个	边缘	.	”	[	-	]

以及用来摩擦和磨削石斧的磨石。”[99]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

Chapter	the	Fifteenth
章	这	第十五

第十五章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɒnd]

THE	STORY	OF	TIG	:	The	Village	Pond
这	故事	的	氩弧焊	:	这	村庄	池塘

TIG的故事：村庄池塘

[ðə; ði] [pɒnd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [juːst] [tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

THE	pond	from	which	the	women	of	the	village	used	to	get	water	for
这	池塘	从	哪个	这	女性	的	这	村庄	用过的	到	得到	水	为了

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

drinking	and	washing	and	cooking	was	outside	the	village	on	the	top	of
喝	和	洗涤	和	烹饪	曾是	外部	这	村庄	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

村里的妇女们过去常常从村外山顶上的池塘里取水饮用、洗漱和做饭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ['wɔːtə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [draɪ] ['weðə(r)] .

It	was	always	full	of	good	water	,	even	in	dry	weather	.
它	曾是	总是	满的	的	好的	水	,	甚至	在	干燥	天气	.

即使在干旱天气，它也总是充满优质水源。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dip] [ðeə(r)] [dʒ'ɑːz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [dræŋk] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	women	dipped	their	jars	there	,	and	the	cattle	drank	from	it	,
这	女性	浸入	他们的	罐子	那里	,	和	这	牛	喝	从	它	,

妇女们把罐子伸进去，牛也用罐子喝水。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

but	there	was	always	plenty	of	water	.
但	那里	曾是	总是	很多	的	水	.

但水源一直都很充足。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [ðə; ði][pɒnd][tuː; tə][rʌn][draɪ] .

No	one	had	ever	known	the	pond	to	run	dry	.
不	一	有	曾经	已知	这	池塘	到	跑步	干燥	.

以前从来没有人见过这个池塘干涸。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][men][hæd; həd][ɔːl] [gɒn] ['hʌntɪŋ] ,

However	,	one	day	when	the	men	had	all	gone	hunting	,
然而	,	一	天	什么时候	这	男人	有	全部	已消失	打猎	,

然而有一天，当男人们都去打猎的时候，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .

some	of	the	women	went	to	the	pond	to	fetch	water	.
一些	的	这	女性	去	到	这	池塘	到	拿来	水	.

有些妇女去池塘边打水。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][ræn][ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hʌt] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , “ [əʊ'həʊ] ,

But	soon	they	came	back	and	ran	about	among	the	huts	,	crying	out	,	“	Oho	,
但	很快	他们	来了	后退	和	跑	关于	之中	这	小屋	,	哭泣	出去	,	“	哦	,

[əʊ'həʊ] !

oho	!
哦	!

但很快他们就回来了，在小屋间跑来跑去，喊着：“哦吼，哦吼！”

[ðə; ði][pɒnd][ɪz][draɪ] !

The	pond	is	dry	!
这	池塘	是	干燥	!

池塘干涸了！

[ðə; ði][pɒnd][ɪz][draɪ] , [əʊ'həʊ] ! [əʊ'həʊ] ! ” [-]

The	pond	is	dry	,	oho	!	oho	!	”	[	100	]
这	池塘	是	干燥	,	哦	!	哦	!	”	[	-	]

池塘干涸了，哦吼！哦吼！“[100]

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

Then	the	other	women	came	out	of	the	huts	,
然后	这	其他	女性	来了	出去	的	这	小屋	,

然后其他妇女也从棚屋里走了出来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	some	of	the	old	men	and	boys	with	them	,
和	一些	的	这	老的	男人	和	男孩们	和	他们	,

还有一些老人和男孩跟在他们身边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] .

and	they	all	made	haste	to	go	to	the	pond	.
和	他们	全部	制成	匆忙	到	去	到	这	池塘	.

于是他们都赶紧往池塘边走去。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði][fɜːst] ['wʊmən][hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz]

When	they	got	to	it	,	they	found	that	what	the	first	woman	had	said	was
什么时候	他们	得到	到	它	,	他们	成立	那	什么	这	第一的	女士	有	说	曾是

[truː] .

true	.
真的	.

当他们着手调查时，发现第一个女人说的是正确的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][pɒnd][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði][pɒnd][hæd; həd]

There	was	not	a	pond	at	all	,	but	only	a	puddle	where	the	pond	had
那里	曾是	不是	一个	池塘	在	全部	,	但	仅有的	一个	水坑	在哪里	这	池塘	有

[biːn] .

been	.
到过	.

池塘已经消失了，只剩下一个水坑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tɒst] [ʌp][ðeə(r)][ɑːmz][ænd; ənd] [weɪld] , " [əʊ'həʊ] - [həʊ] - [həʊ] !

And	the	women	tossed	up	their	arms	and	wailed	,	"	Oho	-	ho	-	ho	!
和	这	女性	抛掷	向上	他们的	武器	和	哀嚎	,	"	哦	-	何	-	何	!

女人们举起双臂，嚎叫道："哦吼吼吼！"

[ðə; ði][pɒnd][ɪz][draɪ] !

the	pond	is	dry	!
这	池塘	是	干燥	!

池塘干涸了！

" [ðen] ['djʊərɪŋ] ['meni] [deɪz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['sædli] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]

"	Then	during	many	days	the	people	were	sadly	troubled	for	want	of
"	然后	期间	许多	天	这	人们	是	令人遗憾的是	麻烦	为了	想	的

['wɔːtə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

water	close	at	hand	.
水	关闭	在	手	.

"接下来的许多天里，人们因为附近没有水而感到痛苦不堪。"

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['pɑːtiz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['kæri]

The	women	had	to	go	in	parties	down	to	the	river	in	the	valley	and	carry
这	女性	有	到	去	在	各方	向下	到	这	河	在	这	谷	和	携带

[ðə; ði] ['hevi] [dʒ'ɑːz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

the	heavy	jars	of	water	all	the	way	up	the	hill	to	the	huts	.
这	重的	罐子	的	水	全部	这	方式	向上	这	爬坡道	到	这	小屋	.

妇女们必须分批下到山谷里的河边，然后扛着沉重的水罐一路爬上山，回到山上的小屋。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [træk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

And	the	men	had	to	beat	a	track	through	the	woods	and	take	the
和	这	男人	有	到	打	一个	追踪	通过	这	树林	和	拿	这

['kæt(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] ,

cattle	down	to	drink	at	the	stream	,
牛	向下	到	喝	在	这	溪流	,

男人们必须穿过树林，开辟出一条小路，把牛群赶到溪边喝水。

[ænd; ənd] [gɑːd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [wʊlvz] , ['evri]

and	guard	them	carefully	going	and	coming	for	fear	of	wolves	,	every
和	警卫	他们	小心	去	和	未来	为了	害怕	的	狼	,	每一个

[mæn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepənz] :

man	carrying	his	weapons	:
男人	携带	他的	武器	:

并且要小心护送他们往返，以免被狼袭击，每个人都要携带武器：

[ænd; ənd] [ðɪs] [kept] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['hɪndəd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] .

and	this	kept	the	men	at	home	and	hindered	them	from	hunting	.
和	这	保留	这	男人	在	家	和	受阻	他们	从	打猎	.

这使得男人们只能待在家里，无法进行狩猎活动。

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [kɔːld] [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,

So	they	sent	for	a	wise	man	,	called	a	Medicine	Man	,
所以	他们	发送	为了	一个	明智的	男人	,	称为	一个	药品	男人	,

于是他们请来了一位智者，名叫巫医。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [duː; də]

to	come	to	tell	them	what	they	might	do
到	来	到	告诉	他们	什么	他们	可能	做

来告诉他们他们可能会做什么

[tuː; tə] [-]

to	[	101	]
到	[	-	]

至[101]

[brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

bring	back	the	water	.
带来	后退	这	水	.

把水带回来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [sed] , “ [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ]

And	the	Medicine	Man	said	,	“	Make	a	feast	and	dance	and	sing
和	这	药品	男人	说	,	“	制作	一个	盛宴	和	舞蹈	和	唱歌

[ænd; ənd][kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði][gɒdz] ,

and	call	upon	the	gods	,
和	称呼	之上	这	神	,

巫医说：“举行盛宴，跳舞，唱歌，呼唤神灵，

[preŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][send] [reɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][pɒnd] .

praying	them	to	send	rain	;	and	the	rain	will	come	and	fill	up	the	pond	.
祈祷	他们	到	发送	雨	;	和	这	雨	将要	来	和	充满	向上	这	池塘	.

祈求他们降雨；雨水就会降临，填满池塘。

” [səʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] ,

”	So	the	people	made	a	feast	,
”	所以	这	人们	制成	一个	盛宴	,

于是人们摆设筵席，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɔːl][ðeə(r)] [sɔːŋz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

and	they	danced	for	many	hours	and	sang	all	their	songs	over	and	over
和	他们	跳舞	为了	许多	小时	和	唱	全部	他们的	歌曲	超过	和	超过

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他们跳舞跳了好几个小时，一遍又一遍地唱着所有的歌。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ][reɪn] [keɪm] .

and	yet	no	rain	came	.
和	然而	不	雨	来了	.

然而，却始终没有下雨。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [reɪn] [fel] ;

However	,	after	three	days	there	was	a	thunderstorm	,	and	much	rain	fell	;
然而	,	后	三	天	那里	曾是	一个	雷雨	,	和	很多	雨	跌倒	;

然而，三天后，来了一场雷暴雨，下了很多雨；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][pɒnd] .

but	it	did	not	fill	up	the	pond	.
但	它	做过	不是	充满	向上	这	池塘	.

但它并没有填满池塘。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

Then	they	asked	the	Medicine	Man	again	,	and	he	said	:
然后	他们	问	这	药品	男人	再次	,	和	他	说	:

于是他们又问了巫医一次，巫医说：

“ [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði][gɒdz] [ə'gen] .

“	Let	the	people	dance	and	sing	and	call	upon	the	gods	again	.
”	让	这	人们	舞蹈	和	唱歌	和	称呼	之上	这	神	再次	.

“让人民再次载歌载舞，呼唤神灵吧。”

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [let][ðə; ði] ['wɪmɪn] [teɪk] [dʒ'ɑːz][ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]

And	afterwards	let	the	women	take	jars	and	go	and	fill	them	at	the
和	然后	让	这	女性	拿	罐子	和	去	和	充满	他们	在	这

['rɪvə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pɔː(r)] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][pɒnd] .

river	and	bring	them	up	and	pour	out	the	water	upon	the	pond	.
河	和	带来	他们	向上	和	倒	出去	这	水	之上	这	池塘	.

之后，让妇女们拿罐子到河边去装满水，然后把罐子带上来，把水倒在池塘里。

[ðen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɒnd] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] .

Then	the	spirits	of	the	water	will	return	,	and	the	pond	will	be	filled	.
然后	这	烈酒	的	这	水	将要	返回	,	和	这	池塘	将要	是	已填	.

那时，水神就会回归，池塘就会注满水。

〃 [səʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [ɔːl] [ðɪs] ;

〃	So	the	people	did	all	this	;
〃	所以	这	人们	做过	全部	这	;

“所以人们做了这一切；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kærid] [ʌp] [dʒ'ɑːz][ænd; ənd][dʒ'ɑːz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]

and	the	women	carried	up	jars	and	jars	full	of	water	from	the	river
和	这	女性	携带	向上	罐子	和	罐子	满的	的	水	从	这	河

[ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [pɒnd] .

and	poured	it	into	the	pond	.
和	倾倒	它	进入	这	池塘	.

妇女们从河里抬来一罐又一罐的水，倒进池塘里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][sæŋk] [ə'weɪ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

But	the	water	sank	away	faster	than	they	could	pour	it	in	,
但	这	水	沉没	离开	快点	比	他们	可以	倒	它	在	,

但是水渗漏的速度比他们倒水的速度快得多。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] . [-]

and	there	was	nothing	left	but	a	puddle	.	[	102	]
和	那里	曾是	没有什么	左边	但	一个	水坑	.	[	-	]

只剩下一滩水。[102]

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [ə'gen] .

Then	they	asked	the	Medicine	Man	again	.
然后	他们	问	这	药品	男人	再次	.

然后他们又去问了巫医。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː] ['ʌðə(r)]['medsn; 'medɪsn][men] ,

And	he	went	and	brought	two	other	Medicine	Men	,
和	他	去	和	带来	二	其他	药品	男人	,

于是他又去带来了另外两位巫医。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [pɒnd] [wɪð] [ðeə(r)] [wɒndz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

and	they	walked	round	and	round	the	pond	with	their	wands	in	their	hands	.
和	他们	步行	圆形的	和	圆形的	这	池塘	和	他们的	魔杖	在	他们的	双手	.

他们手持魔杖，绕着池塘走了一圈又一圈。

[ðen] [ðeɪ] [sed] : “ [ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)]['æŋgri][ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Then	they	said	:	“	The	gods	are	angry	and	have	taken	away	the	water	.
然后	他们	说	:	“	这	神	是	生气的	和	有	已采取	离开	这	水	.

然后他们说：“神灵发怒，夺走了水。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ən'les] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] .

They	will	not	send	it	again	unless	the	people	offer	sacrifices	.
他们	将要	不是	发送	它	再次	除非	这	人们	提供	牺牲	.

除非民众献上祭品，否则他们不会再次送来。

[let] [æn; ən][ɒks][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] .

Let	an	ox	be	sacrificed	.
让	一个	牛	是	牺牲	.

宰杀一头牛作为祭品。

" [səʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [æn; ən][ɒks][ænd; ənd][led][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊld][ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

"	So	the	people	took	an	ox	and	led	it	out	of	the	fold	and	brought	it
"	所以	这	人们	采取	一个	牛	和	引领	它	出去	的	这	折叠	和	带来	它

[ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

on	to	the	hill	-	side	and	killed	it	for	a	sacrifice	.
在	到	这	爬坡道	-	边	和	被杀	它	为了	一个	牺牲	.

于是人们牵来一头牛，把它从羊圈里牵出来，带到山坡上，宰了它作祭牲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['faɪərz][ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [mi:t] , [ænd; ənd] [fi:st] [ænd; ənd] [dɑ:nst] ,

And	they	made	fires	and	cooked	the	meat	,	and	feasted	and	danced	,
和	他们	制成	火灾	和	煮熟	这	肉	,	和	盛宴	和	跳舞	,

他们生火烤肉，宴饮跳舞。

['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][gɒdz] .

singing	their	songs	and	calling	on	their	gods	.
歌唱	他们的	歌曲	和	呼叫	在	他们的	神	.

他们唱着歌，呼唤着他们的神灵。

[ðeɪ] [kept] [ʌp][ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] ;

They	kept	up	the	dancing	all	night	long	;
他们	保留	向上	这	跳舞	全部	夜晚	长的	;

他们整夜都在跳舞；

[ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [sent] [men] [wɪð] ['tɔ:rtʃɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði][pɒnd]

and	every	hour	during	the	night	they	sent	men	with	torches	to	see	if	the	pond
和	每一个	小时	期间	这	夜晚	他们	发送	男人	和	火炬	到	看	如果	这	池塘

[wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] .

was	filling	up	.
曾是	填充	向上	.

夜间每隔一小时，他们就派人拿着火把去查看池塘是否蓄满了水。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][ðə; ði][men] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [sed] , " [neɪ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['wɔ:tə(r)] !

But	every	time	the	men	returned	and	said	,	"	Nay	,	there	is	no	water	!
但	每一个	时间	这	男人	返回	和	说	,	"	不	,	那里	是	不	水	!

但每次男人们回来都会说："不，没有水！"

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [went] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]

"	And	in	the	morning	they	went	again	,	but	there	was	no	water	and
"	和	在	这	早晨	他们	去	再次	,	但	那里	曾是	不	水	和

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] .

nothing	but	a	puddle	.
没有什么	但	一个	水坑	.

"第二天早上他们又去了，但是没有水，只有一个水坑。"

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [sæd] . [-]

And	all	the	people	were	very	sad	.	[	103	]
和	全部	这	人们	是	非常	伤心	.	[	-	]

所有人都非常悲伤。[103]

['tʃæptə(r)][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]

Chapter	the	Sixteenth
章	这	第十六

第十六章

[wɒt] ['ɑ:sən] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld][pɒnd]

What	Arsan	said	about	the	Old	Pond
什么	阿尔桑	说	关于	这	老的	池塘

阿尔桑对老池塘的评价

[ðæt] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [tɪg] [faʊnd] ['ɑ:sən] , [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

THAT	day	it	happened	that	Tig	found	Arsan	,	the	old	man	,
那	天	它	发生	那	虎	成立	阿尔桑	,	这	老的	男人	,

那天，蒂格遇到了老人阿尔桑。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][hʌt] ;

sitting	**in**	**the**	**sun**	**outside**	**his**	**hut**	**;**
坐着	在	这	太阳	外部	他的	小屋	;

他坐在小屋外的阳光下;

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [kɔːld] [hɪm][ænd; ənd] [beɪd] [ɦɪm][sɪt] [daʊn] .

so	**he**	**came**	**near**	**and**	**the**	**old**	**man**	**called**	**him**	**and**	**bade**	**him**	**sit**	**down**	**.**
所以	他	来了	靠近	和	这	老的	男人	称为	他	和	巴德	他	坐	向下	.

于是他走近了老人，老人叫住他，让他坐下。

[tɪg] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['ɑːsən] [njuː] ['meni] [θɪŋz] ,

Tig	**had**	**often**	**heard**	**people**	**say**	**that**	**Arsan**	**knew**	**many**	**things**	**,**
虎	有	经常	听到	人们	说	那	阿尔桑	知道	许多	事物	,

蒂格经常听人说阿尔桑懂得很多事情，

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɒnd] .

so	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**ask**	**him**	**about**	**the**	**pond**	**.**
所以	他	制成	向上	他的	头脑	到	问	他	关于	这	池塘	.

于是他决定问问他关于池塘的事。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊə(r)] [pɒnd] [hæz; həz] [gɒn] [draɪ] ?

“	**How**	**is**	**it**	**that**	**our**	**pond**	**has**	**gone**	**dry**	**?**
“	如何	是	它	那	我们的	池塘	有	已消失	干燥	?

“为什么我们的池塘干涸了？”

” [tɪg] [ɑːskt] .

”	**Tig**	**asked**	**.**
”	虎	问	.

“蒂格问道。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] [seɪ] ? ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“	**What**	**is**	**it**	**that**	**the**	**wise**	**ones**	**say**	**?**	**”**	**said**	**the**	**old**	**man**	**.**
“	什么	是	它	那	这	明智的	一个	说	?	”	说	这	老的	男人	.

“智者们是怎么说的呢？”老人问道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)]['æŋgri][ænd; ənd][hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] , ” [tɪg]

“	**They**	**say**	**that**	**the**	**water**	**-**	**spirits**	**are**	**angry**	**and**	**have**	**gone**	**away**	**,**	**”**	**Tig**
“	他们	说	那	这	水	-	烈酒	是	生气的	和	有	已消失	离开	,	”	虎

['ɑːnsə(r)d] ; “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [-]

answered	**;**	**“**	**and**	**they**	**have**	**[**	**104**	**]**
回答	;	“	和	他们	有	[	-	]

“他们说水神生气了，已经离开了，”蒂格回答说；“他们已经[104]

['bɪdn] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][fəʊk][tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd]

bidden	**my**	**father**	**and**	**all**	**the**	**folk**	**to**	**offer**	**sacrifices**	**and**	**to**	**dance**	**and**
拜登	我的	父亲	和	全部	这	民间	到	提供	牺牲	和	到	舞蹈	和

[sɪŋ] .

sing	**.**
唱歌	.

我吩咐父亲和所有百姓献祭、跳舞、唱歌。

[ænd; ənd][ɔːl][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪt] [duː; də][nɒt] [kʌm]

And	**all**	**has**	**been**	**done**	**as**	**they**	**have**	**said**	**;**	**but**	**the**	**spirits**	**do**	**not**	**come**
和	全部	有	到过	完毕	作为	他们	有	说	;	但	这	烈酒	做	不是	来

[bæk] .

back	**.**
后退	.

一切都按照他们所说的做了；但是亡灵却没有回来。

[wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , ['θɪŋkɪst] [ðaʊ] , ['grænfɑːðə(r)] ? ”

Will	**they**	**come**	**back**	**,**	**thinkest**	**thou**	**,**	**grandfather**	**?**	**”**
将要	他们	来	后退	,	思考	你	,	祖父	?	”

爷爷，您觉得他们会回来吗?

“ [neɪ] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] , ” [sed] ['ɑːsən] .
“ Nay , I do not think they will come back , ” said Arsan .
“ 不 , 我 做 不是 思考 他们 将要 来 后退 , ” 说 阿尔桑 .

“不，我不认为他们会回来，”阿尔桑说。

“ [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ? ” [ɑːskt] [tɪg] .
“ Then shall we have no water to drink ? ” asked Tig .
“ 然后 将 我们 有 不 水 到 喝 ? ” 问 虎 .

“那我们岂不是没水喝了？”蒂格问道。

[bʌt; bət] ['ɑːsən] ['ɑːnsə(r)d] : “ [naʊ] [hiːd] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ðiː] !
But Arsan answered : “ Now heed and I will tell thee !
但 阿尔桑 回答 : “ 现在 注意 和 我 将要 告诉 你 !

但阿尔桑回答说：“现在听着，我会告诉你！”

- [tɪz] [nɒt][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .
' Tis not the first time I have known the water - spirits to go away .
- 的 不是 这 第一的 时间 我 有 已知 这 水 - 烈酒 到 去 离开 .

这并非我第一次听说水神离去。

[wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [θɪŋ] ['hæpən] : [nɒt][hɪə(r)] , [siːst] [ðaʊ] ,
Once before I have seen this thing happen : not here , seest thou ,
一次 前 我 有 已见 这 事物 发生 : 不是 这里 , 西斯特 你 ,

我以前见过这种事发生：不是在这里，你看，

[bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ai] [dwelt] [wʌns] .
but in another village where I dwelt once .
但 在 其他 村庄 在哪里 我 居住 一次 .

但那是在我曾经居住过的另一个村庄。

[əʊ] , - [twɒz] ['daɪə(r)] !
Oh , ' twas dire !
哦 , - 那是 可怕的 !

哦，情况糟透了！

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ɔː(r)] [biːst] .
The water dried up , and there was none for man or beast .
这 水 干燥 向上 , 和 那里 曾是 没有任何 为了 男人 或者 兽 .

水源干涸了，人和牲畜都没有水喝了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ə'veil] [nɔːt] — [eɪ] , [ðəʊ] [wiː; wi] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪs]
And all that we could do availed naught — ay , though we offered sacrifice
[ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'veil] [nɔːt] . ”
of cattle , it availed naught . ”
的 牛 , 它 已利用 零 . ”

我们所做的一切都无济于事——是的，即使我们献上牲畜作为祭品，也无济于事。”

“ [dɪd][ðə; ðɪ]['medsn; 'medɪsn][men] [kʌm] [ðen] ?
“ Did the Medicine Men come then ?
“ 做过 这 药品 男人 来 然后 ?

“那时巫医们来过吗？”

” [tɪg] [ɑːskt] . [-]
” Tig asked . [105]
” 虎 问 . [-]

“蒂格问道。[105]

“ [eɪ] , [ðeɪ] [keɪm] . ”
“ Ay , they came . ”
“ 哎 , 他们 来了 . ”

“哎，他们来了。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? ”

“	**And**	**what**	**did**	**they**	**say**	**?**	**”**
”	和	什么	做过	他们	说	?	”

“他们说了什么？”

“ [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪˈnʌf] .

“	**They**	**said**	**it**	**was**	**not**	**enough**	**.**
”	他们	说	它	曾是	不是	足够的	.

他们说这还不够。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] [ðæt] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][biː; bi]

They	**called**	**to**	**mind**	**a**	**custom**	**of**	**our**	**fathers**	**that**	**was**	**wont**	**to**	**be**
他们	称为	到	头脑	一个	风俗	的	我们的	父亲们	那	曾是	惯于	到	是

[əbˈzɜːvd] [ɒv; əv][əʊld] [taɪm] [wen] [ðə; ðiˈ][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋgri] ;

observed	**of**	**old**	**time**	**when**	**the**	**gods**	**were**	**angry**	**;**
观察到	的	老的	时间	什么时候	这	神	是	生气的	;

这让他们想起了我们祖先的一个习俗，那是古时神灵发怒时人们常常遵守的习俗；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃəʊz] [aʊt] [ə; eɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [sluː] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] .

and	**they**	**chose**	**out**	**a**	**youth**	**and**	**slew**	**him**	**as**	**a**	**sacrifice**	**.**
和	他们	选择	出去	一个	青年	和	一万	他	作为	一个	牺牲	.

他们挑选了一名青年，将他杀害作为祭品。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈveɪl] [nɒt] ; [ðə; ðiˈ] [ˈwɔːtəz] [dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] . ”

But	**it**	**availed**	**not**	**;**	**the**	**waters**	**did**	**not**	**return**	**.**	**”**
但	它	已利用	不是	;	这	水	做过	不是	返回	.	”

但这一切都无济于事；洪水没有再退去。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ðə; ðiˈ][fəʊk][duː; də] [ðen] ?

“	**And**	**what**	**did**	**the**	**folk**	**do**	**then**	**?**
”	和	什么	做过	这	民间	做	然后	?

“那么当时的人们是怎么做的呢？”

” [tɪg] [ɑːskt] .

”	**Tig**	**asked**	**.**
”	虎	问	.

“蒂格问道。”

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] ?

“	**What**	**did**	**they**	**do**	**?**
”	什么	做过	他们	做	?

他们做了什么?

[waɪ] [ðen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [sɔːt] [ˈkaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][əʊld][men] [ðæt] [hæd; həd] [ˈwɪzdəm] ,

Why	**then**	**at**	**last**	**they**	**sought**	**counsel**	**of**	**the**	**old**	**men**	**that**	**had**	**wisdom**	**,**
为什么	然后	在	最后的	他们	寻求	法律顾问	的	这	老的	男人	那	有	智慧	,

那么，他们最终为什么会去寻求那些有智慧的老者的建议呢?

[ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ][ˈwɔːtə(r)] - [ˈspɪrɪt] . ”

and	**knew**	**how**	**to**	**make**	**a**	**right**	**dwelling**	**place**	**for**	**the**	**water**	**-**	**spirits**	**.**	**”**
和	知道	如何	到	制作	一个	正确的	住宅	地方	为了	这	水	-	烈酒	.	”

并且知道如何为水神建造合适的居所。

“ [wɒz; wəz][nɒt][ˈaʊə(r)][pɒnd][ə; eɪ] [raɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ][ˈwɔːtə(r)] - [ˈspɪrɪt] ?

“	**Was**	**not**	**our**	**pond**	**a**	**right**	**place**	**for**	**the**	**water**	**-**	**spirits**	**?**
”	曾是	不是	我们的	池塘	一个	正确的	地方	为了	这	水	-	烈酒	?

“我们的池塘难道不是水神栖息的理想之地吗？”

” [tɪg] [ɑːskt] .

”	**Tig**	**asked**	**.**
”	虎	问	.

“蒂格问道。”

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðiː] .

“	Now	listen	,	boy	,	and	I	will	show	thee	.
“	现在	听	,	男生	,	和	我	将要	展示	你	.

“现在听着，小子，我会告诉你。”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

How	is	it	with	us	?
如何	是	它	和	我们	?

我们这边情况如何?

[duː; də][wiː; wi] [dwel] ['ɔːlweɪz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ?

Do	we	dwell	always	in	one	place	?
做	我们	住	总是	在	一	地方	?

我们总是居住在同一个地方吗?

[neɪ] , [ðaʊ] [nəʊ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] .

Nay	,	thou	knowest	we	do	not	.
不	,	你	最了解	我们	做	不是	.

不，你知道我们并不知道。

[wiː; wi] [ʃɪft] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][gəʊ][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ;

We	shift	with	the	cattle	and	go	from	place	to	place	;
我们	转移	和	这	牛	和	去	从	地方	到	地方	;

我们随着牛群迁徙，从一个地方到另一个地方;

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'baɪd][ɪn][wʌn] [pleɪs] ['ɔːlweɪz] .

we	cannot	abide	in	one	place	always	.
我们	不能	遵守	在	一	地方	总是	.

我们不可能永远待在一个地方。

[səʊ][duː; də][ðə; ði] ['spɪrɪt] .

So	do	the	spirits	.
所以	做	这	烈酒	.

鬼魂们也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [-]

It	is	true	[	106	]
它	是	真的	[	-	]

这是真的[106]

[ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ] , [pə'tʃɑːns] ,

that	after	a	while	we	come	back	to	our	village	here	;	and	so	,	perchance	,
那	后	一个	尽管	我们	来	后退	到	我们的	村庄	这里	;	和	所以	,	或许	,

[mait] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] ,

might	they	return	,
可能	他们	返回	,

过一段时间我们就会回到这个村子；或许，他们也会回来。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

if	we	should	be	content	to	wait	for	them	;
如果	我们	应该	是	内容	到	等待	为了	他们	;

如果我们应该满足于等待他们;

[bʌt; bət] ['miːntaɪm] [ðə; ði][fəʊk][ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

but	meantime	the	folk	and	the	cattle	would	have	no	water	to	drink	.
但	与此同时	这	民间	和	这	牛	会	有	不	水	到	喝	.

但与此同时，人和牲畜却将没有水喝。

[səʊ] [wʌts] [tuː; tə][duː; də] ?

So	what's	to	do	?
所以	是什么	到	做	?

那该怎么办?

[waɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

Why	we	must	make	them	a	new	home	.
为什么	我们	必须	制作	他们	一个	新的	家	.

为什么我们必须为它们提供一个新家。

[ðæts] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] — [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] ! ”

That's	what	we	must	do	—	make	them	a	new	home	!	”
那就是	什么	我们	必须	做	—	制作	他们	一个	新的	家	!	”

这就是我们必须做的——给他们一个新家!

“ [waɪ] [doʊnt][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][men] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Why	don't	the	Medicine	Men	make	it	?
”	为什么	不	这	药品	男人	制作	它	?

“为什么巫医们做不到呢？”

” [tɪg] [ɑːskt] .

”	Tig	asked	.
”	虎	问	.

“蒂格问道。”

“ [spiːk] [nɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɔɪ] , ” [sed] ['ɑːsən] .

“	Speak	not	of	them	,	boy	,	”	said	Arsan	.
”	说话	不是	的	他们	,	男生	,	”	说	阿尔桑	.

“小子，别提他们了。”阿尔桑说道。

“ [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪz] .

“	They	know	their	own	ways	.
”	他们	知道	他们的	自己的	方式	.

他们有自己的行事方式。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	am	an	old	man	,	but	I	know	not	the	ways	of	them	.
我	是	一个	老的	男人	,	但	我	知道	不是	这	方式	的	他们	.

我年纪大了，但我不懂他们的规矩。

[ai] [bɪ'θɪŋk] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

I	bethink	me	of	the	old	times	that	are	past	long	ago	,
我	思考	我	的	这	老的	时代	那	是	过去的	长的	前	,

我不禁想起了很久以前逝去的时光。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [dɪd][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt] . ”

and	of	what	our	fathers	did	to	prepare	a	dwelling	-	place	for	the	water	-	spirits	.	”
和	的	什么	我们的	父亲们	做过	到	准备	一个	住宅	-	地方	为了	这	水	-	烈酒	.	”

以及我们的祖先为水神准备居所所做的一切。”

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] , ['grænfɑːðə(r)] ?

“	What	did	they	do	,	grandfather	?
”	什么	做过	他们	做	,	祖父	?

“爷爷，他们做了什么？”

” [tɪg] [ɑːskt] .

”	Tig	asked	.
”	虎	问	.

“蒂格问道。”

“ [neɪ] , [naʊ] , [biː; bi]['kɒntent] .

“	Nay	,	now	,	be	content	.
”	不	,	现在	,	是	内容	.

“不，现在，要知足。”

[ai][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] ['ɑ:nsə(r)d] .

I	have	said	enough	,	”	the	old	man	answered	.
我	有	说	足够的	,	”	这	老的	男人	回答	.

“我已经说得够多了,”老人回答道。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [wen] [tɪg] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm] ,

But	that	night	when	Tig	was	in	the	hut	with	his	father	,	he	said	to	him	,
但	那	夜晚	什么时候	虎	曾是	在	这	小屋	和	他的	父亲	,	他	说	到	他	,

但那天晚上，当蒂格和他父亲在小屋里时，他对父亲说：

“ ['fɑ:ðə(r)] , [ai][hæv; həv] [bi:n] [-]

“	Father	,	I	have	been	[	107	]
”	父亲	,	我	有	到过	[	-	]

“父亲，我一直[107]

['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ['ɑ:sən] .

talking	with	Arsan	.
说	和	阿尔桑	.

与阿尔桑交谈。

[hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['spɪrɪt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp]['aʊə(r)][pɒnd]

He	knows	how	to	make	the	water	-	spirits	come	back	and	fill	up	our	pond
他	知道	如何	到	制作	这	水	-	烈酒	来	后退	和	充满	向上	我们的	池塘

[ə'gen] . ”

again	.	”
再次	.	”

他知道如何让水神回来，重新注满我们的池塘。

“ [əʊ] , [hi:; hi] [nəʊz] , [dʌz] [hi:; hi] ? ” [sed] [gɑ:rf] .

“	Oh	,	he	knows	,	does	he	?	”	said	Garff	.
”	哦	,	他	知道	,	做	他	?	”	说	加夫	.

“哦，他知道，是吗？”加夫说道。

“ [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst] [tel] [ˌju: 'es] . ” [-]

“	Then	he	must	tell	us	.	”	[	108	]
”	然后	他	必须	告诉	我们	.	”	[	-	]

“那么他必须告诉我们。”[108]

['tʃæptə(r)][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]

Chapter	the	Seventeenth
章	这	第十七

第十七章

[haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][pɒnd] [ə'nju:]

How	they	made	the	Pond	anew
如何	他们	制成	这	池塘	重新

他们如何重新造出池塘

[səʊ][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [gɑ:rf] [kɔ:ld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

SO	on	the	next	day	Garff	called	some	of	the	men	of	the	village	,
所以	在	这	下一个	天	加夫	称为	一些	的	这	男人	的	这	村庄	,

于是第二天，加尔夫叫来了村里的几个男人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:fs] [hʌt] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] ['ɑ:sən] [nju:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei]

and	they	went	to	the	chief's	hut	and	told	him	that	Arsan	knew	of	a	way
和	他们	去	到	这	酋长的	小屋	和	讲述	他	那	阿尔桑	知道	的	一个	方式

[tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [pɒnd] [ə'gen] .

to	bring	back	the	water	-	spirits	and	fill	up	the	pond	again	.
到	带来	后退	这	水	-	烈酒	和	充满	向上	这	池塘	再次	.

他们来到酋长的茅屋，告诉他阿尔桑知道有办法把水神带回来，让池塘重新注满水。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

The	chief	was	glad	when	they	told	him	this	,	and	he	sent	to	the	old	man	,
这	首席	曾是	高兴的	什么时候	他们	讲述	他	这	,	和	他	发送	到	这	老的	男人	,

酋长听到这话很高兴，便派人去告诉了老人。

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [nəʊn] [hɪz; ɪz][plæn] .

asking	him	to	come	to	the	council	and	make	known	his	plan	.
问	他	到	来	到	这	理事会	和	制作	已知	他的	计划	.

要求他到议会来，公布他的计划。

['ɑːsən] [keɪm] ['wɪlɪŋli] .

Arsan	came	willingly	.
阿尔桑	来了	心甘情愿	.

阿尔桑是自愿来的。

[ðə; ði] [men] [sæt] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːfs] [hʌt] , [ænd; ənd] ['ɑːsən] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [spəʊk] .

The	men	sat	round	in	the	chief's	hut	,	and	Arsan	stood	up	and	spoke	.
这	男人	卫星	圆形的	在	这	酋长的	小屋	,	和	阿尔桑	站立	向上	和	辐	.

男人们围坐在酋长的茅屋里，阿尔桑站起来开口说话了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ðen] , [bʌt; bət][ai]

“	It	is	many	years	ago	,	”	he	said	,	“	I	was	a	young	lad	then	,	but	I
“	它	是	许多	年	前	,	”	他	说	,	“	我	曾是	一个	年轻的	小伙子	然后	,	但	我

[rɪ'membə(r)] .

remember	.
记住	.

“那是很多年前的事了，”他说，“那时我还是个毛头小子，但我记得很清楚。”

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dɪd][kwɪt][ðə; ði] [puːl] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [drɪŋk] .

The	spirits	of	the	water	did	quit	the	pool	where	we	were	wont	to	drink	.
这	烈酒	的	这	水	做过	辞职	这	水池	在哪里	我们	是	惯于	到	喝	.

水神离开了我们常去喝酒的那个水池。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [went] , [nəʊ][mæn] [njuː] [waɪ] ; [nɔː(r)] [wʊd] [-]

Suddenly	they	went	,	no	man	knew	why	;	nor	would	[	109	]
突然	他们	去	,	不	男人	知道	为什么	;	也不	会	[	-	]

他们突然走了，没有人知道为什么；也没有人愿意[109]

[ðeɪ] [rɪ'tɜːn] , [ðəʊ] [wiː; wi] [dɑːnst] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,

they	return	,	though	we	danced	without	ceasing	for	a	night	and	a	day	,
他们	返回	,	尽管	我们	跳舞	没有	停止	为了	一个	夜晚	和	一个	天	,

他们回来了，尽管我们整夜整日不停地跳舞。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] ['ɒfəd] ['kæt(ə)l][ɪn]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .

and	sang	and	offered	cattle	in	sacrifice	to	the	gods	.
和	唱	和	提供	牛	在	牺牲	到	这	神	.

他们唱歌，并向神灵献祭牲畜。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][men] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [gɒdz][wɜː(r); wə(r)]

Then	it	was	said	by	one	of	the	Medicine	Men	that	the	high	gods	were
然后	它	曾是	说	经过	一	的	这	药品	男人	那	这	高的	神	是

['æŋgri][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [wʊd] [nɒt] [ə'piːz] [ðem; ðəm] .

angry	and	that	the	killing	of	cattle	would	not	appease	them	.
生气的	和	那	这	杀	的	牛	会	不是	安抚	他们	.

随后，一位巫医说，高阶神灵发怒了，杀牛并不能平息他们的怒火。

[səʊ][ðə; ði][fəʊk] [tʊk] [ə; eɪ] ['gʊdli] [juːθ] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [sluː]

So	the	folk	took	a	goodly	youth	and	bound	him	hand	and	foot	and	slew
所以	这	民间	采取	一个	很好	青年	和	边界	他	手	和	脚	和	一万

[hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

him	for	a	sacrifice	.
他	为了	一个	牺牲	.

于是，人们抓了一个英俊的青年，把他手脚捆起来，宰杀作祭品。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [nɒt] [ə'gen] .

But	still	the	water	came	not	again	.
但	仍然	这	水	来了	不是	再次	.

但是水再也没有来过。

“ [ðen] [ə'rəʊz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk] , [æn; ən][əʊld][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd]

“	Then	arose	one	of	the	folk	,	an	old	man	that	had	understanding	,	and
“	然后	出现	一	的	这	民间	,	一个	老的	男人	那	有	理解	,	和

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

“这时，人群中站起一个上了年纪、见识广博的人，他说：

- [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] ?

'	Are	not	the	spirits	even	as	we	?
-	是	不是	这	烈酒	甚至	作为	我们	?

难道鬼神不也和我们一样吗?

[duː; də][wiː; wi][ə'baɪd] ['ɔːlweɪz] [ɪn][wʌn] [haʊs] ?

Do	we	abide	always	in	one	house	?
做	我们	遵守	总是	在	一	房子	?

我们是否一直住在同一个房子里?

[ʃæl; ʃəl][nɒt][ðə; ði] ['spɪrɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)][əʊld] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ] [njuː]

Shall	not	the	spirits	desire	to	leave	their	old	dwelling	-	place	and	seek	a	new
将	不是	这	烈酒	欲望	到	离开	他们的	老的	住宅	-	地方	和	寻找	一个	新的

[wʌn] ?

one	?
一	?

难道精灵们不想离开原来的居所，寻找新的栖身之所吗?

[duː; də][wiː; wi][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ə'baɪd] [naʊ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn]

Do	we	not	know	that	the	deer	on	the	hills	abide	now	in	one	place	and	now	in
做	我们	不是	知道	那	这	鹿	在	这	丘陵	遵守	现在	在	一	地方	和	现在	在

[ə'nʌðə(r)] :

another	:
其他	:

我们岂不知山上的鹿时而栖息于此，时而栖息于彼吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [giːs] , [duː; də] [ðeɪ] [nɒt][flaɪ][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ?

and	the	wild	geese	,	do	they	not	fly	from	one	place	to	another	?
和	这	荒野	鹅	,	做	他们	不是	飞	从	一	地方	到	其他	?

野鹅难道不是从一个地方飞到另一个地方吗?

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][ðə; ði] ['biːz] [gəʊ] [fɔːθ] [ɪn][bændz] [wen] [ðə; ði][taɪm][ɪz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

and	do	not	the	bees	go	forth	in	bands	when	the	time	is	come	for	them
和	做	不是	这	蜜蜂	去	前进	在	乐队	什么时候	这	时间	是	来	为了	他们

[tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [njuː] ['restɪŋ] - [pleɪs] ?

to	seek	a	new	resting	-	place	?
到	寻找	一个	新的	休息	-	地方	?

蜜蜂在寻找新的栖息地时，难道不是成群结队地出发吗?

[səʊ][duː; də][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

So	do	the	spirits	of	the	water	.
所以	做	这	烈酒	的	这	水	.

水神也是如此。

[ðeɪ] [siːk] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] .

They	seek	a	new	place	to	dwell	in	.
他们	寻找	一个	新的	地方	到	住	在	.

他们正在寻找新的住所。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] . - [-]
Let us make them a dwelling - place . ' [110]
让 我们 制作 他们 一个 住宅 - 地方 . - [-]

让我们为他们建造一个住所。[110]

" [səʊ] [wen] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
" So when our fathers heard these words ,
" 所以 什么时候 我们的 父亲们 听到 这些 字 ,

"所以当我们的父辈听到这些话时，

[ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
they made haste to prepare a dwelling - place for the water - spirits after a
['mænə(r)] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd][kæn; kən] [ʃəʊ] .
manner that I remember and can show .
他们 制成 匆忙 到 准备 一个 住宅 - 地方 为了 这 水 - 烈酒 后 一个
方式 那 我 记住 和 能 展示 .

他们匆忙为水神准备了一个住所，具体方式我至今记忆犹新，并且可以展示出来。

['meni] [deɪz] [ðeɪ] [tɔil] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Many days they toiled ; and when the work was finished ,
许多 天 他们 辛勤劳作 ; 和 什么时候 这 工作 曾是 完成的 ,

他们辛勤劳作了许多天；当工作完成时，

[ðeɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɔːŋz] .
they feasted and danced all night and sang the ancient songs .
他们 盛宴 和 跳舞 全部 夜晚 和 唱 这 古老的 歌曲 .

他们彻夜宴饮跳舞，唱着古老的歌谣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ləʊ] !
And in the morning , lo !
和 在 这 早晨 , 洛 !

早上，瞧!

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
the waters were returned .
这 水 是 返回 .

水被放回原处。

" [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] :
" Then the chief said :
" 然后 这 首席 说 :

"然后酋长说："

" [səʊ] [ðɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]
" So this manner of making a new place for the spirits of the water is
" 所以 这 方式 的 制作 一个 新的 地方 为了 这 烈酒 的 这 水 是
[nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] ,
known to thee ,
已知 到 你 ,

"所以，这种为水灵创造新居所的方法，你也知道。"

[ænd; ənd] [ðaʊ] [kænst] [tel] [ˌaɪ 'tiː] . "
and thou canst tell it . "
和 你 罐 告诉 它 . "

你也能看出来。"

" [ˌaɪ 'tiː] [dwel] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" It dwells in my mind , and I can tell it , " said the old man .
" 它 居住地 在 我的 头脑 , 和 我 能 告诉 它 , " 说 这 老的 男人 .

"它一直萦绕在我的脑海里，我可以把它说出来，"老人说道。

“ [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [wɜːk] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][hiː; hi][ɪz][bɪd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

“	But	every	one	must	work	and	do	as	he	is	bid	for	many	days	.
”	但	每一个	一	必须	工作	和	做	作为	他	是	出价	为了	许多	天	.

“但是，每个人都必须工作，并且要按照吩咐去做许多天的事情。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [gɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ə'saɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn][mʌst; məst] [wɜːk] .

The	hunting	-	gear	must	be	laid	aside	,	and	every	man	must	work	.
这	打猎	-	齿轮	必须	是	铺设	旁边	,	和	每一个	男人	必须	工作	.

狩猎装备必须放在一边，每个人都必须劳动。

” [səʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [leɪd][ə'saɪd][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [gɪə(r)][ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk]

”	So	the	chief	and	all	the	men	laid	aside	their	hunting	-	gear	and	set	to	work
”	所以	这	首席	和	全部	这	男人	铺设	旁边	他们的	打猎	-	齿轮	和	放	到	工作

.

:

.

于是酋长和所有的男人们放下狩猎装备，开始干活。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['ɑːsən] [meɪd] [ðem; ðəm][duː; də] .

And	this	is	what	Arsan	made	them	do	.
和	这	是	什么	阿尔桑	制成	他们	做	.

这就是阿尔桑逼他们做的。

[fɜːst] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][men] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [pn][ðə; ði][tɒp][pv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

First	he	walked	out	with	all	the	men	to	a	place	on	the	top	of	the	hill	,
第一的	他	步行	出去	和	全部	这	男人	到	一个	地方	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,

他先带着所有人走到山顶上去，

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊd]

close	to	the	village	,	where	there	was	a	flat	place	that	was	a	little	hollowed
关闭	到	这	村庄	,	在哪里	那里	曾是	一个	平坦的	地方	那	曾是	一个	小的	空心的

[-]

[	111	]

[-]

在村庄附近，有一处平坦的地方，略微凹陷[111]

[aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['sɔːsə(r)] ;

out	like	a	saucer	;
出去	喜欢	一个	碟子	;

像碟子一样伸出来；

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði][men][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [həʊz][tuː; tə] [skrætʃ] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [meɪk]

and	he	set	the	men	to	work	with	hoes	to	scratch	up	the	earth	to	make
和	他	放	这	男人	到	工作	和	锄头	到	划痕	向上	这	地球	到	制作

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [pleɪs] [diːpə(r)] [ænd; ənd]['waɪdə(r)] .

the	hollow	place	deeper	and	wider	.
这	空洞的	地方	更深	和	更广泛	.

他让男人们用锄头刨土，把空洞挖得更深更宽。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][pv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [θruː] [ə'weɪ] [daʊn]

They	gathered	up	the	earth	in	baskets	,	and	some	of	it	they	threw	away	down
他们	聚集	向上	这	地球	在	篮子	,	和	一些	的	它	他们	扔	离开	向下

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

他们用篮子收集泥土，然后把一些泥土扔下山坡。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðeɪ] [leɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][rɪm][pv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ænd; ənd][trɒd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɑːd] .

and	some	they	laid	around	the	rim	of	the	hollow	and	trod	it	down	hard	.
和	一些	他们	铺设	大约	这	轮缘	的	这	空洞的	和	践踏	它	向下	难的	.

他们把一些石头放在洼地边缘，用力踩实。

[ðen] ['ɑːsən] [sent] [ðə; ði] [men] [wɪð] [gʊd] ,

Then	Arsan	sent	the	men	with	good	,
然后	阿尔桑	发送	这	男人	和	好的	,

然后阿尔桑派人带着好东西，

[ʃɑːp] [naɪvz] [ɒv; əv] [flɪnt] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['brækən] [ænd; ənd] [tʌf] [grɑːs] ,

sharp	knives	of	flint	to	cut	down	reeds	and	rushes	and	bracken	and	tough	grass	,
锋利的	刀具	的	燧石	到	切	向下	芦苇	和	冲刺	和	蕨类植物	和	艰难的	草	,

用锋利的燧石刀砍伐芦苇、灯心草、蕨类植物和坚韧的草。

[ænd; ənd] [baɪnd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ʃiːvz] [ænd; ənd] ['bʌnd(ə)lz] ;

and	bind	them	into	sheaves	and	bundles	;
和	绑定	他们	进入	捆	和	捆绑	;

将它们捆成捆、成束；

['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [kʌt] [bɜːtʃ] [twɪgz] [ænd; ənd] ['eldə(r)] [twɪgz] [ænd; ənd] [taɪ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['bʌnd(ə)lz] , [tuː] .

also	he	bade	them	cut	birch	twigs	and	elder	twigs	and	tie	them	into	bundles	,	too	.
还	他	巴德	他们	切	桦木	树枝	和	长老	树枝	和	领带	他们	进入	捆绑	,	也	.

他还吩咐他们砍下桦树枝和接骨木树枝，也捆成捆。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [lɑːdʒ] [paɪlz] [ɒv; əv] ['bʌnd(ə)lz] ['redi] ,

And	when	they	had	got	large	piles	of	bundles	ready	,
和	什么时候	他们	有	得到	大的	堆	的	捆绑	准备好	,

当他们准备好大堆的包裹后，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [pleɪs] ,

he	showed	them	how	to	lay	the	bundles	on	the	ground	in	the	hollow	place	,
他	显示	他们	如何	到	躺	这	捆绑	在	这	地面	在	这	空洞的	地方	,

他向他们演示了如何将包裹放在地洞里的地面上。

['pækɪŋ] [ðem; ðəm] [taɪt] [ænd; ənd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] [mæt] , [ɔː(r)] [laɪk] [θætʃ] .

packing	them	tight	and	close	together	,	like	a	thick	mat	,	or	like	thatch	.
包装	他们	紧的	和	关闭	一起	,	喜欢	一个	厚的	垫	,	或者	喜欢	苫	.

将它们紧密地堆放在一起，就像厚厚的垫子或茅草一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

And	when	this	was	done	,
和	什么时候	这	曾是	完毕	,

当这一切完成后，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [men] [ɪn] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [huː] [njuː] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [kleɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ;

he	sent	the	men	in	parties	and	some	of	the	women	with	them	who	knew	where	there	was	good	clay	to	be	found	;
他	发送	这	男人	在	各方	和	一些	的	这	女性	和	他们	WHO	知道	在哪里	那里	曾是	好的	黏土	到	是	成立	;

他派人分批前往，并带上一些知道哪里有优质黏土的妇女；

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [dɪg] [aʊt] [kleɪ] .

and	bade	them	dig	out	clay	.
和	巴德	他们	挖	出去	黏土	.

并命令他们挖出黏土。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [gʊd] [kleɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪg] [-]

Wherever	they	could	find	good	clay	down	in	the	valley	,	they	had	to	dig	[	112	]
无论	他们	可以	寻找	好的	黏土	向下	在	这	谷	,	他们	有	到	挖	[	-	]

在山谷里，只要能找到好的黏土，他们就得挖[112]

[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

it	out	and	bring	it	to	the	top	of	the	hill	.
它	出去	和	带来	它	到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

把它拿出来，带到山顶上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [hɒt] [ænd; ənd] [draɪ] [ˈweðə(r)] ,

It	was	very	hot	and	dry	weather	,
它	曾是	非常	热的	和	干燥	天气	,

天气非常炎热干燥。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [heit] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈæŋgri] [wɪð] [ˈɑːsən] .

and	the	people	hated	the	hard	work	and	were	very	angry	with	Arsan	.
和	这	人们	憎恨	这	难的	工作	和	是	非常	生气的	和	阿尔桑	.

人们厌恶繁重的劳动，对阿尔桑非常愤怒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [gɑːrf] [wɜːkt] [hɑːd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [men] ,

But	the	chief	and	Garff	worked	hard	and	cheered	up	the	other	men	,
但	这	首席	和	加夫	工作	难的	和	欢呼	向上	这	其他	男人	,

但是酋长和加夫努力工作，鼓舞了其他人的士气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːkt] [təˈgeðə(r)] .

and	they	all	worked	together	.
和	他们	全部	工作	一起	.

他们齐心协力。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [kleɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

When	they	got	the	clay	up	to	the	top	of	the	hill	,
什么时候	他们	得到	这	黏土	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

当他们把黏土运到山顶时，

[ˈɑːsən] [ʃəʊd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈklevərɪst] [men] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [haʊ]

Arsan	showed	some	of	the	cleverest	men	and	some	of	the	women	how
阿尔桑	显示	一些	的	这	最聪明的	男人	和	一些	的	这	女性	如何

[tuː; tə] [spred] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈθɪkli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)lz] ,

to	spread	it	thickly	over	the	bundles	,
到	传播	它	浓密	超过	这	捆绑	,

阿尔桑向一些最聪明的男人和一些女人展示了如何将香料厚厚地涂抹在包裹上。

[ˈleɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈdɔːbɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [ˈəʊvə(r)] .

laying	it	and	daubing	it	well	over	.
躺下	它	和	涂抹	它	出色地	超过	.

涂抹均匀。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɪd] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [brɔːt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [kleɪ] ;

And	some	did	this	while	the	rest	brought	more	and	more	clay	;
和	一些	做过	这	尽管	这	休息	带来	更多的	和	更多的	黏土	;

有些人这样做，而其他人则带来了越来越多的黏土；

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈθɪkli] [spred] [wɪð] [kleɪ] ,

until	at	last	the	whole	of	the	hollow	place	was	thickly	spread	with	clay	,
直到	在	最后的	这	所有的	的	这	空洞的	地方	曾是	浓密	传播	和	黏土	,

最后，整个洼地都被厚厚的黏土覆盖住了。

[ˈpʌd(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtrɒdn] [hɑːd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)lz] [ɔːl] [raʊnd]

puddled	and	trodden	hard	;	and	the	outside	edge	of	the	bundles	all	round
水坑	和	践踏	难的	;	和	这	外部	边缘	的	这	捆绑	全部	圆形的

[wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] ,

was	covered	,
曾是	涵盖	,

地面泥泞不堪，被踩得结结实实；捆扎好的物品外边缘四周都被泥土覆盖着。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɔːsə(r)] [ɒv; əv] [kleɪ] .

so	that	the	hollow	place	was	like	a	big	saucer	of	clay	.
所以	那	这	空洞的	地方	曾是	喜欢	一个	大的	碟子	的	黏土	.

所以那个空洞就像一个盛着黏土的大碟子。

[ænd; ənd] ['ɑːsən] [beɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [brɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [smuːð] , [flæt] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed]

And	Arsan	bade	the	people	bring	up	some	smooth	,	flat	stones	from	the	bed
和	阿尔桑	巴德	这	人们	带来	向上	一些	光滑的	,	平坦的	石头	从	这	床

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

of	the	river	,
的	这	河	,

阿尔桑吩咐人们从河床里搬来一些光滑平坦的石头。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ,

and	these	they	laid	upon	the	clay	at	the	bottom	of	the	hollow	,
和	这些	他们	铺设	之上	这	黏土	在	这	底部	的	这	空洞的	,

他们把这些东西放在洼地底部的黏土上，

[ænd; ənd] [pækt] [ðem; ðəm] [raʊnd] [wɪð] [mɔː(r)] [kleɪ] , [ænd; ənd] [leɪd] [mɔː(r)] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

and	packed	them	round	with	more	clay	,	and	laid	more	stones	of	the	same
和	包装	他们	圆形的	和	更多的	黏土	,	和	铺设	更多的	石头	的	这	相同的

[sɔːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [-]

sort	around	the	[	113	]
种类	大约	这	[	-	]

并用更多的粘土将它们包裹起来，然后在周围放置更多的同类石头[113]

[edʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [meɪd] [ɔːl] [fɜːm] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

edge	,	and	so	made	all	firm	and	strong	.
边缘	,	和	所以	制成	全部	公司	和	强的	.

边缘，因此使一切都坚固而牢固。

[ðeə(r)] ['əʊnli] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [kleɪ] ['sɔːsə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɒnd] [ɒv; əv]

There	only	needed	the	water	to	fill	up	the	clay	saucer	and	make	a	pond	of
那里	仅有的	需要	这	水	到	充满	向上	这	黏土	碟子	和	制作	一个	池塘	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

只需要水就能灌满陶碟，形成一个小池塘。

[ðen] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeə(r)] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

Then	on	the	day	when	their	task	was	done	,
然后	在	这	天	什么时候	他们的	任务	曾是	完毕	,

然后，在他们完成任务的那天，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [fiːst] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] ; [ænd; ənd] [æt; ət] ['sʌnset] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

they	made	a	big	feast	and	ate	and	drank	;	and	at	sunset	they	began
他们	制成	一个	大的	盛宴	和	吃	和	喝	;	和	在	日落	他们	开始

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ,

the	dancing	,
这	跳舞	,

他们举行了盛大的宴会，吃喝玩乐；日落时分，他们开始跳舞。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] , [sʌm; səm] ['dɑːnsɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['restɪd] ;

and	danced	the	whole	night	long	,	some	dancing	while	the	others	rested	;
和	跳舞	这	所有的	夜晚	长的	,	一些	跳舞	尽管	这	其他的	休息	;

他们整夜跳舞，一些人跳舞，另一些人休息；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] , [ænd; ənd] [ɪts] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːn] [sɒŋ]

and	they	sang	the	song	for	rain	,	and	its	chorus	,	and	the	corn	song
和	他们	唱	这	歌曲	为了	雨	,	和	它是	合唱	,	和	这	玉米	歌曲

[ænd; ənd] [ɪts] ['kɔːrəs] .

and	its	chorus	.
和	它是	合唱	.

他们唱起了祈雨歌及其副歌，以及玉米歌及其副歌。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðə; ði] [reɪn] [sɒŋ] [ə'gen] ,

And	early	in	the	morning	when	they	had	sung	the	rain	song	again	,
和	早期的	在	这	早晨	什么时候	他们	有	唱	这	雨	歌曲	再次	,

清晨，当他们再次唱起雨歌时，

[ðeɪ] [sent] [men] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [pɒnd] .

they	sent	men	with	torches	to	look	at	the	new	pond	.
他们	发送	男人	和	火炬	到	看	在	这	新的	池塘	.

他们派人拿着火把去查看新池塘的情况。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [men] [keɪm] [bæk] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] : “ [ðə; ði]

And	soon	the	men	came	back	running	and	leaping	and	crying	out	:	“	The
和	很快	这	男人	来了	后退	跑步	和	跳跃	和	哭泣	出去	:	“	这

['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] !

waters	are	returning	!
水	是	返回	!

很快，男人们跑着、跳着、喊着回来了：“洪水又回来了！”

” [ænd; ənd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [pɒnd] [wɒz; wəz] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

”	and	next	morning	they	found	that	the	new	pond	was	half	full	of	water	,
”	和	下一个	早晨	他们	成立	那	这	新的	池塘	曾是	一半	满的	的	水	,

“第二天早上他们发现，新池塘已经蓄满了一半的水。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [tuː] [naɪts] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] .

and	after	two	nights	more	it	was	quite	full	.
和	后	二	夜晚	更多的	它	曾是	相当	满的	.

又过了两晚，房间就几乎住满了。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['ɑːsən] ;

So	they	all	praised	the	wisdom	of	Arsan	;
所以	他们	全部	赞扬	这	智慧	的	阿尔桑	;

所以他们都称赞阿尔桑的智慧；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [tuː; tə] [tel] [haʊ]

and	it	was	a	story	among	them	for	years	and	years	to	tell	how
和	它	曾是	一个	故事	之中	他们	为了	年	和	年	到	告诉	如何

['ɑːsən] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Arsan	had	shown	them	the	way	to	make	a	dwelling	-	place	for	the
阿尔桑	有	所示	他们	这	方式	到	制作	一个	住宅	-	地方	为了	这

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . [-]

spirits	of	the	water	.	[	114	]
烈酒	的	这	水	.	[	-	]

多年来，他们一直流传着这样一个故事：阿尔桑向他们展示了如何为水神建造一个住所。[114]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

Chapter	the	Eighteenth
章	这	第十八

第十八章

[dɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] : [djuː] - [pɒndz]

DICK	AND	HIS	FRIENDS	:	Dew	-	Ponds
迪克	和	他的	朋友们	:	露	-	池塘

迪克和他的朋友们：露水池塘

[ai] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ˈstjuːpɪd][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈspɪrɪt] [ɪn][ə; eɪ][pɒnd] , ″ [sed] [dʒəʊ] .

I CALL it stupid to talk about there being water - spirits in a pond , ″ said Joe .

我 称呼 它 愚蠢的 到 讲话 关于 那里 存在 水 - 烈酒 在 一个 池塘 , ″ 说 乔 .

“我觉得说池塘里有水精灵是愚蠢的，”乔说道。

“ [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , ″ [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

“ Well , I don't know that I agree with you , ″ said Uncle John .

“ 出色地 , 我 不 知道 那 我 同意 和 你 , ″ 说 叔叔 约翰 .

“嗯，我不太同意你的看法，”约翰叔叔说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ɪkˈspleɪn] [θɪŋz] [ˈnaʊədeɪz] ;

“ Of course that isn't the way we explain things nowadays ;

“ 的 课程 那 不是 这 方式 我们 解释 事物 如今 ;

“当然，现在我们不会那样解释事情了；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] ,

but if you had lived in those times ,

但 如果 你 有 居住地 在 那些 时代 ,

但如果你生活在那个时代，

[ai] [ˌdeəˈseɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [æz; əz] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [θɔːt] . ″

I daresay you would have thought as other people thought . ″

我 敢说 你 会 有 想法 作为 其他 人们 想法 . ″

我敢说你的想法和其他人一样。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [rʌn] [aʊt] , [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“ But it wasn't spirits that made the water run out , was it ?

“ 但 它 不是 烈酒 那 制成 这 水 跑步 出去 , 曾是 它 ?

“但是，导致水资源枯竭的并不是神灵，对吧？”

″ [dʒəʊ] [ɑːskt] .

″ Joe asked .

″ 乔 问 .

乔问道。

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ″ [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

“ No , I don't think it was , ″ said Uncle John .

“ 不 , 我 不 思考 它 曾是 , ″ 说 叔叔 约翰 .

“不，我不这么认为，”约翰叔叔说。

“ [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] — [kæn; kən] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒt] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði]

“ What I should like to know is — can any of you think what did make the

[ˈwɔːtə(r)] [rʌn] [aʊt] ? ″ [-]

water run out ? ″ [115]

水 跑步 出去 ? ″ [-]

“我想知道的是——你们谁能想到是什么原因导致水用完了？”[115]

“ [dɪd] [ðə; ði] [sʌn] [draɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ? ″ [ɑːskt] [dɪk] .

“ Did the sun dry it up ? ″ asked Dick .

“ 做过 这 太阳 干燥 它 向上 ? ″ 问 迪克 .

“太阳把它晒干了吗？”迪克问道。

“ [pəˈhæps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stɒpt] [ˈrʌnɪŋ] , ″ [sed] [ˈdeɪvɪd] .

“ Perhaps there was a spring and it stopped running , ″ said David .

“ 也许 那里 曾是 一个 春天 和 它 停止 跑步 , ″ 说 大卫 .

“或许以前有个泉眼，但泉水干涸了，”大卫说。

“ [ai][doʊnt][ˈfænsi] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [raɪt] , [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , ″ [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

“ I don't fancy you have guessed right , either of you , ″ said Uncle John .

“ 我 不 想要 你 有 猜对了 正确的 , 任何一个 的 你 , ″ 说 叔叔 约翰 .

“我觉得你们俩都没猜对，”约翰叔叔说。

“ [ðæt] [pɒnd] [ɒv; əv] [ðeəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dju:] - [pɒnd] [fɪld] [baɪ] [dju:] — [fɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz]

“	That	pond	of	theirs	was	a	dew	-	pond	filled	by	dew	—	filled	from	the	clouds
”	那	池塘	的	他们的	曾是	一个	露	-	池塘	已填	经过	露	—	已填	从	这	云

;

;

;

“他们那里的池塘是一个露水池塘，里面充满了云中的露水；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [went] [draɪ] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['plenti] [ɒv; əv] [dju:] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tu:; tə] [ki:p]

and	it	went	dry	not	because	there	wasn't	plenty	of	dew	in	the	air	to	keep
和	它	去	干燥	不是	因为	那里	不是	很多	的	露	在	这	空气	到	保持

[ˌaɪ 'ti:] [fɪld] [ʌp] ,

it	filled	up	,
它	已填	向上	,

它干涸并不是因为空气中没有足够的露水来保持水面湿润。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pɒnd] [li:kt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ræn] [aʊt] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

but	because	the	pond	leaked	,	and	the	water	ran	out	faster	than	it
但	因为	这	池塘	泄露	,	和	这	水	跑	出去	快点	比	它

[kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] . ”

could	come	in	.	”
可以	来	在	.	”

但由于池塘漏水，水流出的速度比流入的速度快。”

“ [səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [nju:] [wʌn] [wɪð] [freʃ] [kleɪ] ,

“	So	I	suppose	when	they	made	the	new	one	with	fresh	clay	,
”	所以	我	认为	什么时候	他们	制成	这	新的	一	和	新鲜的	黏土	,

“所以我想，当他们用新的黏土制作新的黏土时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wɔ:tətaɪt] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [li:k] , ” [sed] [dɪk] .

it	was	watertight	and	didn't	leak	,	”	said	Dick	.
它	曾是	防水	和	没有	泄露	,	”	说	迪克	.

“它完全密封，没有漏水，”迪克说。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] [haʊ] [ðə; ði] [dju:] [kʊd; kəd] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] . ”

“	But	I	don't	understand	now	how	the	dew	could	fill	it	up	.	”
”	但	我	不	理解	现在	如何	这	露	可以	充满	它	向上	.	”

“但我现在不明白露水怎么能把它灌满。”

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [fɜ:n] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd]

“	And	I	don't	understand	why	they	put	the	bundles	of	fern	and	brushwood
”	和	我	不	理解	为什么	他们	放	这	捆绑	的	蕨类	和	灌木丛

[ˌʌndə'ni:θ] , ” [sed] ['deɪvɪd] .

underneath	,	”	said	David	.
下	,	”	说	大卫	.

“我不明白他们为什么要把成捆的蕨类植物和灌木枝条放在下面，”大卫说。

“ [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔ:l] [hɑ:d] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] , ['ri:əli] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

“	It	isn't	at	all	hard	to	understand	,	really	,	”	said	Uncle	John	.
”	它	不是	在	全部	难的	到	理解	,	真的	,	”	说	叔叔	约翰	.

“其实一点都不难理解，”约翰叔叔说。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

“	You	see	there	is	always	a	great	deal	of	moisture	in	the	air	.
”	你	看	那里	是	总是	一个	伟大的	交易	的	水分	在	这	空气	.

“你看，空气中总是有很多水分。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [ʌp] , [ænd; ənd] [-]

Sometimes	it	is	high	up	,	and	[	116	]
有时	它	是	高的	向上	,	和	[	-	]

有时它很高，而且[116]

[ðen] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [klaʊdz] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ləʊ] [daʊn] ,

then	we	call	it	clouds	;	and	sometimes	it	is	low	down	,
然后	我们	称呼	它	云	;	和	有时	它	是	低的	向下	,

那时我们就称之为云；有时它很低，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [mɪst] [ɔː(r)] [djuː] .

and	we	call	it	mist	or	dew	.
和	我们	称呼	它	薄雾	或者	露	.

我们称之为薄雾或露水。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] ['nevə(r)] - ['endɪŋ] [sə'plaɪ] .

But	there	is	always	plenty	of	it	—	a	never	-	ending	supply	.
但	那里	是	总是	很多	的	它	—	一个	绝不	-	结束	供应	.

但它总是供应充足——取之不尽用之不竭。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] ? ”

Of	course	you	know	how	it	comes	to	be	there	?	”
的	课程	你	知道	如何	它	来	到	是	那里	?	”

你当然知道它是怎么到那儿的吧?

“ [ðə; ðiˈ] [sʌn] [drɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . ”

“	The	sun	draws	it	up	.	”
“	这	太阳	平局	它	向上	.	”

“太阳把它吸上来。”

“ [jes] , [ðə; ðiˈ] [sʌn] [drɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

“	Yes	,	the	sun	draws	it	up	.
“	是的	,	这	太阳	平局	它	向上	.

“是的，太阳把它吸上来。”

[ðə; ðiˈ] [sʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌkɪŋ] [ʌp] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðiˈ] [ɜːθ] ,

The	sun	is	always	sucking	up	water	from	the	earth	,
这	太阳	是	总是	吸吮	向上	水	从	这	地球	,

太阳一直在从地球吸收水分。

[frɒm; frəm] [ðə; ðiˈ] [siː] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] [pɒndz] ,

from	the	sea	and	from	rivers	and	lakes	and	ponds	,
从	这	海	和	从	河流	和	湖泊	和	池塘	,

来自海洋、河流、湖泊和池塘，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['pʌdlz] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [rəʊd] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [kləʊðz] [hʌŋ] [aʊt] [tuː; tə] [draɪ] .

and	from	puddles	in	the	road	and	from	clothes	hung	out	to	dry	.
和	从	水坑	在	这	路	和	从	衣服	悬挂	出去	到	干燥	.

也来自路边的水坑和晾晒的衣物。

[ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] ['wɔːmə(r)] [ðə; ðiˈ] [sʌn] [ɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðiˈ] [deɪ] ,

And	the	warmer	the	sun	is	during	the	day	,
和	这	更温暖	这	太阳	是	期间	这	天	,

白天阳光越温暖，

[ðə; ðiˈ] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [sʌks] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ðiˈ] [eə(r)] .

the	more	water	it	sucks	up	into	the	air	.
这	更多的	水	它	真糟糕	向上	进入	这	空气	.

它吸入空气中的水越多。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [naɪt] [wen] [ðə; ðiˈ] [eə(r)] [ɪz] [kuːl] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] ['kɒmz] [bæk] [ə'gen] :

But	in	the	night	when	the	air	is	cool	,	some	of	this	water	comes	back	again	:
但	在	这	夜晚	什么时候	这	空气	是	凉爽的	,	一些	的	这	水	来	后退	再次	:

但到了晚上，空气凉爽的时候，部分水分又会重新渗入地下：

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmz] ['ɪntuː] [drɒps] [ænd; ənd] ['set(ə)lz] [ɒn] [ðə; ðiˈ] [grɑːs] [ɔː(r)] [ɒn] ['kæbɪdʒ] [liːvz] ,

it	forms	into	drops	and	settles	on	the	grass	or	on	cabbage	leaves	,
它	表格	进入	滴	和	定居点	在	这	草	或者	在	卷心菜	树叶	,

它凝结成水滴，落在草地上或卷心菜叶子上。

[ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [siːt] .

or	on	a	book	which	you	may	have	left	out	all	night	on	the	garden	seat	.
或者	在	一个	书	哪个	你	可能	有	左边	出去	全部	夜晚	在	这	花园	座位	.

或者放在你整晚都放在花园长椅上的书上。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,

You	know	that	if	you	go	out	early	in	the	morning	and	walk	in	the	grass	,
你	知道	那	如果	你	去	出去	早期的	在	这	早晨	和	走	在	这	草	,

你知道，如果你清晨出门在草地上散步，

[juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] ['sɒpɪŋ] [wet] .

you	get	your	boots	sopping	wet	.
你	得到	你的	靴子	湿透了	湿的	.

你的靴子湿透了。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] [səʊ] [ðæt] ['wɔːtə(r)][kʊd; kəd]['gæðə(r)][ɪn]

So	if	you	could	find	a	place	that	was	hollow	so	that	water	could	gather	in
所以	如果	你	可以	寻找	一个	地方	那	曾是	空洞的	所以	那	水	可以	收集	在

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

所以，如果你能找到一个空心的地方，让水可以聚集在那里；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] - [liːf] ,

and	if	you	could	keep	it	cool	like	a	cabbage	-	leaf	,
和	如果	你	可以	保持	它	凉爽的	喜欢	一个	卷心菜	-	叶子	,

如果你能像卷心菜叶子那样保持它的凉爽，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] ['set(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [-]

so	that	the	water	would	settle	in	it	;	[	117	]
所以	那	这	水	会	定居	在	它	;	[	-	]

以便水能沉淀在其中；[117]

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːtətaɪt] [bɪ'ləʊ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌwʊdnt] [liːk] [aʊt]

and	if	you	could	make	it	watertight	below	so	that	the	water	wouldn't	leak	out
和	如果	你	可以	制作	它	防水	以下	所以	那	这	水	不会	泄露	出去

,

,

,

如果能让底部完全密封，不让水漏出来就好了。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [djuː] - [pɒnd] . ”

you	would	have	a	dew	-	pond	.	”
你	会	有	一个	露	-	池塘	.	”

你会看到一个露水池。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ?

“	Why	should	it	be	on	the	top	of	a	hill	?
“	为什么	应该	它	是	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	?

为什么一定要建在山顶上呢?

” [dɪk] [ɑːskt] .

”	Dick	asked	.
”	迪克	问	.

迪克问道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ʌp] [juː; jʊ][gəʊ] ,

“	I	suppose	because	the	higher	up	you	go	,
”	我	认为	因为	这	更高	向上	你	去	,

“我想是因为你爬得越高，

[ðə; ði][mɔː(r)] [tʃɑːns] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔɪst] [eə(r)] ;

the	more	chance	you	have	of	getting	into	the	clouds	and	the	moist	air	;
这	更多的	机会	你	有	的	获得	进入	这	云	和	这	潮湿	空气	;

你越有机会进入云层和潮湿的空气中;

[djuː] [fɔːls] [mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪlz] . ”

dew	falls	more	abundantly	on	the	sides	of	hills	.	”
露	瀑布	更多的	大量	在	这	侧面	的	丘陵	.	”

山坡上露水降得更多。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [fɜːn] [ænd; ənd] [stʌf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kleɪ] ?

“	But	why	did	those	people	put	the	bundles	of	fern	and	stuff	under	the	clay	?
“	但	为什么	做过	那些	人们	放	这	捆绑	的	蕨类	和	东西	在下面	这	黏土	?

“但是，为什么那些人要把成捆的蕨类植物之类的东西放在黏土下面呢？”

” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

”	asked	Joe	.
”	问	乔	.

“乔问道。”

“ [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːtə(r)] - [taɪt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	That	didn't	help	to	make	it	water	-	tight	did	it	?	”
“	那	没有	帮助	到	制作	它	水	-	紧的	做过	它	?	”

“那样做并不能让它完全密封，对吧？”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] .

“	No	,	”	said	Uncle	John	,	“	but	it	helped	to	make	it	cool	.
“	不	,	”	说	叔叔	约翰	,	“	但	它	帮助	到	制作	它	凉爽的	.

“不，”约翰叔叔说，“但这有助于让它变得很酷。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [aʊt] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] ,

If	you	want	water	to	form	out	of	vapour	,
如果	你	想	水	到	形式	出去	的	汽	,

如果你想让水蒸气凝结成水，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [kəʊld][tuː; tə] [fɔːm] [ɒn] .

you	must	give	it	something	cold	to	form	on	.
你	必须	给	它	某物	寒冷的	到	形式	在	.

你必须给它提供一个冷的表面才能使其凝固。

[briːð] [ɒn][ə; eɪ][kəʊld] ['wɪndəʊ] - [peɪn] ,

Breathe	on	a	cold	window	-	pane	,
呼吸	在	一个	寒冷的	窗户	-	窗格	,

对着冰冷的窗玻璃哈气，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['taɪni] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['set(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [kuːl] [peɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	see	how	the	tiny	drops	of	water	settle	on	the	cool	pane	from	the
和	看	如何	这	微小的	滴	的	水	定居	在	这	凉爽的	窗格	从	这

['wɔːtə(r)] - ['veɪpə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [breθ] .

water	-	vapour	in	your	breath	.
水	-	汽	在	你的	气息	.

看看你呼出的水蒸气是如何在冰冷的玻璃上凝结成细小的水滴的。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kəʊld]['beɪs(ə)n][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [æt; ət] [naɪt]

If	you	were	to	take	a	cold	basin	and	set	it	out	of	doors	at	night
如果	你	是	到	拿	一个	寒冷的	盆地	和	放	它	出去	的	门	在	夜晚

[wen] [ðə; ði] [djuː] [-]

when	the	dew	[	118	]
什么时候	这	露	[	-	]

如果你拿一个冷盆，晚上把它放在户外，当露水[118]

[ɪz] ['fɔːlɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [faɪnd][ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ɪts] [saɪdz] .

is	falling	,	you	would	soon	find	the	drops	of	water	trickling	down	its	sides	.
是	坠落	,	你	会	很快	寻找	这	滴	的	水	涓涓细流	向下	它是	侧面	.

如果它正在下落，你很快就会发现水滴顺着它的侧面缓缓流下。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [dɪd] , ['əʊnli] [ðeəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][plæn] .

“	This	is	just	what	those	people	did	,	only	theirs	was	a	larger	plan	.
”	这	是	只是	什么	那些	人们	做过	,	仅有的	他们的	曾是	一个	更大的	计划	.

“这些人就是这么做的，只不过他们的计划更大。”

“ [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [pɒnd] , [æz; əz][wiː; wi] [riːd] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] .

“	They	made	their	pond	,	as	we	read	,	and	finished	it	one	day	before	evening	.
”	他们	制成	他们的	池塘	,	作为	我们	读	,	和	完成的	它	一	天	前	晚上	.

“正如我们读到的那样，他们建造了池塘，并在傍晚前一天完成了它。”

[ðen] [wɒt] ['hæpənd] ?

Then	what	happened	?
然后	什么	发生	?

然后发生了什么?

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːmɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [raʊnd] [ə'baʊt] ,

All	day	long	the	heat	of	the	sun	had	been	warming	the	ground	round	about	,
全部	天	长的	这	热	的	这	太阳	有	到过	变暖	这	地面	圆形的	关于	,

一整天，太阳的热浪都在温暖着周围的地面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːm] [ðə; ði] [θɪk] [mɔɪst] [kleɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [ðə; ði] [tɜːf]

but	it	could	not	warm	the	thick	moist	clay	so	much	as	it	warmed	the	turf
但	它	可以	不是	温暖的	这	厚的	潮湿	黏土	所以	很多	作为	它	温暖	这	草皮

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .

of	the	hill	-	side	.
的	这	爬坡道	-	边	.

但它无法像温暖山坡上的草皮那样温暖潮湿的厚粘土。

“ [ðen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] ['kuːlə(r)] .

“	Then	,	after	the	sun	went	down	,	everything	became	cooler	.
”	然后	,	后	这	太阳	去	向下	,	一切	成为	冷却器	.

“然后，太阳落山后，一切都变得凉爽起来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kleɪ] [pɒnd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['kuːlɪst] [θɪŋ] [ðeə(r)] ;

But	the	clay	pond	was	still	the	coolest	thing	there	;
但	这	黏土	池塘	曾是	仍然	这	最酷	事物	那里	;

但那里最酷的东西仍然是那个黏土池塘;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪŋ] [ɒv; əv] [riːdz] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] [kept] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

and	the	packing	of	reeds	and	brushwood	kept	the	heat	of	the	earth
和	这	包装	的	芦苇	和	灌木丛	保留	这	热	的	这	地球

[frɒm; frəm] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

from	passing	into	it	from	below	.
从	通过	进入	它	从	以下	.

芦苇和灌木的堆积阻止了地热从下方传递到建筑物内。

“ [səʊ][ðə; ði] [djuː] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] [ɪn] [drɒps] [ə'pɒn][ðə; ði][kəʊld] [kleɪ] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [smuːð]

“	So	the	dew	began	to	settle	in	drops	upon	the	cold	clay	and	upon	the	smooth
”	所以	这	露	开始	到	定居	在	滴	之上	这	寒冷的	黏土	和	之上	这	光滑的

[stəʊnz] ,

stones	,
石头	,

于是，露水开始凝结成珠，落在冰冷的黏土和光滑的石头上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['trɪkl] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] .

and	it	trickled	down	the	sides	.
和	它	涓涓细流	向下	这	侧面	.

水顺着墙面流了下来。

[æz; əz][wiː; wi] [sed] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] ['plenti] [ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [eə(r)] ;

As	we	said	,	there	is	always	plenty	of	moisture	in	the	cool	night	air	;
作为	我们	说	,	那里	是	总是	很多	的	水分	在	这	凉爽的	夜晚	空气	;

正如我们所说，凉爽的夜空中总是含有大量的水汽；

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [

and	all	you	need	to	do	is	to	provide	the	proper	place	for	it	to	[
和	全部	你	需要	到	做	是	到	提供	这	恰当的	地方	为了	它	到	[

-]

119	]
-	]

你只需要为它提供合适的地方[119]

[kə'lekt] [ɪn] .

collect	in	.
收集	在	.

收集起来。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] - [pɒnd] [ɪn]['aʊə(r)] [bʊk] .

So	it	was	with	the	dew	-	pond	in	our	book	.
所以	它	曾是	和	这	露	-	池塘	在	我们的	书	.

我们书中的露水池也是如此。

“ [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [drɒps] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ræn] [tə'geðə(r)] ,

“	One	by	one	the	drops	formed	and	ran	together	,
“	一	经过	一	这	滴	形成	和	跑	一起	,

水滴一个接一个地形成，然后汇聚在一起。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ; [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ænd; ənd]

as	soon	as	they	had	found	something	to	run	into	;	and	millions	and
作为	很快	作为	他们	有	成立	某物	到	跑步	进入	;	和	百万	和

[m'ɪliənz] [mɔː(r)] [dʒɔɪnd] [ɪn] ,

millions	more	joined	in	,
百万	更多的	加入	在	,

他们一找到可以奔跑的目标；然后，数以百万计的人加入了进来。

['kʌmɪŋ] [æz; əz] ['veɪpə(r)] [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [fʊl] .

coming	as	vapour	and	settling	down	as	water	until	the	pond	was	full	.
未来	作为	汽	和	安顿	向下	作为	水	直到	这	池塘	曾是	满的	.

以蒸汽的形式升起，然后沉降成水，直到池塘注满。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [kleɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [kept] [həʊl] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

“	And	so	long	as	the	clay	bottom	of	the	pond	kept	whole	and	sound	,
“	和	所以	长的	作为	这	黏土	底部	的	这	池塘	保留	所有的	和	声音	,

只要池塘底部的黏土保持完整无损，

[ðə; ði] [djuː] - [pɒnd] [wʊd] [həʊld]['wɔːtə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [baɪ] [deɪ] .

the	dew	-	pond	would	hold	water	,	making	up	at	night	what	it	lost	by	day	.
这	露	-	池塘	会	抓住	水	,	制作	向上	在	夜晚	什么	它	丢失的	经过	天	.

露水池会蓄水，在夜间补充白天流失的水量。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌns] [ðə; ði] [kleɪ] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ɔː(r)] [wɔːn] [θruː] ,

But	if	once	the	clay	were	broken	or	worn	through	,
但	如果	一次	这	黏土	是	破碎的	或者	磨损	通过	,

但如果黏土一旦破碎或磨损，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɒnd] [wʊd] ['nevə(r)] [fɪl] [ʌp]

the	water	would	run	away	into	the	ground	,	and	the	pond	would	never	fill	up
这	水	会	跑步	离开	进入	这	地面	,	和	这	池塘	会	绝不	充满	向上

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

水会渗入地下，池塘再也不会蓄满水了；

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][həʊld]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌns][ðə; ði]

partly	**because**	**it**	**would**	**not**	**hold**	**water**	**,**	**and**	**also**	**because**	**once**	**the**
部分	因为	它	会	不是	抓住	水	,	和	还	因为	一次	这

['brʌʃwʊd] [bɪ'keɪm] [səʊkt] ,

brushwood	**became**	**soaked**	**,**
灌木丛	成为	浸泡过	,

部分原因是它无法蓄水，也因为一旦灌木丛被浸湿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [feɪl] [tuː; tə][ækt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [kuːl] . ”

it	**would**	**fail**	**to**	**act**	**in**	**keeping**	**the**	**clay**	**cool**	**.**	**”**
它	会	失败	到	行为	在	保持	这	黏土	凉爽的	.	”

它无法起到保持黏土冷却的作用。

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [waɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [pɒnd] [feɪld] ? ” [ɑːskt] [dɪk] .

“	**Was**	**that**	**why**	**the**	**first**	**pond**	**failed**	**?**	**”**	**asked**	**Dick**	**.**
“	曾是	那	为什么	这	第一的	池塘	失败的	?	”	问	迪克	.

“这就是第一个池塘失效的原因吗？”迪克问道。

“ [aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

“	**I**	**expect**	**it**	**was**	**.**
“	我	预计	它	曾是	.

“我想应该是这样。”

[aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] [kleɪ] [bed][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [bɪ'kʌm] [wɔːn] [θruː] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɒnd]

I	**expect**	**the**	**clay**	**bed**	**had**	**in**	**some**	**way**	**become**	**worn**	**through**	**,**	**so**	**that**	**the**	**pond**
我	预计	这	黏土	床	有	在	一些	方式	变得	磨损	通过	,	所以	那	这	池塘

[wʊd] [-]

would	**[**	**120**	**]**
会	[	-	]

我估计黏土层在某种程度上被磨穿了，所以池塘才会[120]

[nɒt][həʊld]['wɔːtə(r)] .

not	**hold**	**water**	**.**
不是	抓住	水	.

不防水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [gest] [kwaɪt] ['raɪtli] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [mend] ['mætəz] [wɒz; wəz]

And	**the**	**people**	**guessed**	**quite**	**rightly**	**that**	**the**	**only**	**way**	**to**	**mend**	**matters**	**was**
和	这	人们	猜对了	相当	没错	那	这	仅有的	方式	到	修补	事情	曾是

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [pɒnd] ,

to	**make**	**a**	**new**	**pond**	**,**
到	制作	一个	新的	池塘	,

人们的猜测非常正确，解决问题的唯一办法就是修建一个新的池塘。

[ðəʊ] , [æz; əz][dʒəʊ] [sez] , [ðeɪ] [geɪv] [æn; ən] [ɒd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

though	**,**	**as**	**Joe**	**says**	**,**	**they**	**gave**	**an**	**odd**	**sort**	**of**	**reason**	**for**	**it**	**.**	**”**
尽管	,	作为	乔	说道	,	他们	给予	一个	奇怪的	种类	的	原因	为了	它	.	”

不过，正如乔所说，他们给出的理由很奇怪。

“ [duː; də] ['piːp(ə)l] [meɪk] [pɒndz] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [naʊ] ?

“	**Do**	**people**	**make**	**ponds**	**in**	**that**	**way**	**now**	**?**
“	做	人们	制作	池塘	在	那	方式	现在	?

“现在人们还用这种方式建造池塘吗？”

” [dʒəʊ] [ɑːskt] .

”	**Joe**	**asked**	**.**
”	乔	问	.

乔问道。

“ [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [səʊ] ; [ðəʊ] [nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] [naʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**Yes**	**,**	**I**	**believe**	**so**	**;**	**though**	**not**	**many**	**people**	**know**	**much**	**about**	**it**	**,**
“	是的	,	我	相信	所以	;	尽管	不是	许多	人们	知道	很多	关于	它	,

“是的，我相信是这样；虽然很多人对此了解不多，”

[sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['wɔːtə(r)]['pɒsəb(ə)l] ['naʊədeɪz] .

since	there	are	so	many	other	ways	of	getting	water	possible	nowadays	.
自从	那里	是	所以	许多	其他	方式	的	获得	水	可能的	如今	.

因为现在有很多其他获取水源的方法。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [men] [huː]

But	I	have	heard	that	in	some	parts	of	the	country	there	are	old	men	who
但	我	有	听到	那	在	一些	部分	的	这	国家	那里	是	老的	男人	WHO

[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [djuː] - [pɒndz] . ”

know	how	to	make	dew	-	ponds	.	”
知道	如何	到	制作	露	-	池塘	.	”

但我听说，在一些地方，有一些老人懂得如何建造露水池。

“ [duː; də] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [djuː] - [pɒndz] [ðæt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ɪg'zɪst] [naʊ] ?

“	Do	any	of	the	dew	-	ponds	that	those	people	made	exist	now	?
“	做	任何	的	这	露	-	池塘	那	那些	人们	制成	存在	现在	?

“那些人建造的露水池现在还存在吗？”

” [dɪk] [ɑːskt] .

”	Dick	asked	.
”	迪克	问	.

迪克问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [səʊ] , ['sɜːt(ə)nli] .

“	I	believe	so	,	certainly	.
“	我	相信	所以	,	当然	.

“我相信是这样，当然。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɪlz] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]

They	are	to	be	found	on	the	hills	,	here	and	there	in	different	parts	of
他们	是	到	是	成立	在	这	丘陵	,	这里	和	那里	在	不同的	部分	的

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

它们零星分布在全国各地的山丘上。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['lɜːnɪd] [men] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]

But	some	learned	men	say	they	were	made	in	later	times	than	those	of
但	一些	学习	男人	说	他们	是	制成	在	之后	时代	比	那些	的

- ['piːp(ə)l] .

Tig's	people	.
-	人们	.

但一些有学问的人说，它们的制作时间比蒂格族人的要晚。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] .

But	I	will	tell	you	what	we	will	do	.
但	我	将要	告诉	你	什么	我们	将要	做	.

但我会告诉你我们将要怎么做。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ə; eɪ][pɒnd]

To	-	morrow	we	will	have	a	long	walk	upon	the	hills	and	visit	a	pond
到	-	明天	我们	将要	有	一个	长的	走	之上	这	丘陵	和	访问	一个	池塘

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [djuː] - [pɒnd] ;

which	I	believe	is	an	ancient	dew	-	pond	;
哪个	我	相信	是	一个	古老的	露	-	池塘	;

明天我们将在山上进行一次长途徒步旅行，并参观一个池塘，我相信那是一个古老的露水池；

[ænd; ənd] [-]

and	[	121	]
和	[	-	]

和[121]

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [wɒt] [wiː; wi][ɔːl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs]

we	will	have	a	picnic	there	,	and	then	see	what	we	all	think	about	this
我们	将要	有	一个	野餐	那里	,	和	然后	看	什么	我们	全部	思考	关于	这

['kwestʃən] . ”

question	.	”
问题	.	”

我们将在那里野餐，然后看看大家对这个问题有什么看法。

“ [wen] [ðəʊz] ['piːp(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst] , ” [sed] ['deɪvɪd] , “ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [drɪŋk] ?

“	When	those	people	had	a	feast	,	”	said	David	,	“	what	did	they	drink	?
“	什么时候	那些	人们	有	一个	盛宴	,	”	说	大卫	,	“	什么	做过	他们	喝	?

大卫说：“那些人举行宴席的时候，他们喝的是什么？”

['əʊnli]['wɔːtə(r)] ? ”

Only	water	?	”
仅有的	水	?	”

只有水吗?

“ [aiˌ][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

“	I	don't	know	,	”	said	Uncle	John	.
“	我	不	知道	,	”	说	叔叔	约翰	.

“我不知道，”约翰叔叔说。

“ [bʌt; bət][aiˌ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [dræŋk][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][bɪə(r)][ɔː(r)]['spɪrɪt] — [nɒt] ['veri] [strɒŋ] ,

“	But	I	should	think	they	drank	some	kind	of	beer	or	spirit	—	not	very	strong	,
“	但	我	应该	思考	他们	喝	一些	种类	的	啤酒	或者	精神	—	不是	非常	强的	,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

但我认为他们喝的是某种啤酒或烈酒——也许酒精度不高。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [drɪŋk] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [wel] [bruː] [ænd; ənd] [kept] [lɒŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

because	drink	has	to	be	well	brewed	and	kept	long	if	it	is	to	be
因为	喝	有	到	是	出色地	酿造	和	保留	长的	如果	它	是	到	是

[meɪd] [strɒŋ] .

made	strong	.
制成	强的	.

因为酒要酿造得浓烈，就必须酿造得好，并且存放时间要长。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [bɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] ['heðə(r)] - [tɪps] ,

They	may	have	made	beer	out	of	corn	or	even	out	of	heather	-	tips	,
他们	可能	有	制成	啤酒	出去	的	玉米	或者	甚至	出去	的	希瑟	-	尖端	,

他们可能用玉米甚至石楠花尖酿造啤酒，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [juːst] ['hʌni] [ænd; ənd] [meɪd] [miːd] : [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

or	perhaps	they	used	honey	and	made	mead	:	we	do	not	know	.
或者	也许	他们	用过的	蜂蜜	和	制成	蜂蜜酒	:	我们	做	不是	知道	.

或许他们用蜂蜜酿造了蜂蜜酒：我们不得而知。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː]

The	only	thing	we	can	say	is	that	there	are	hardly	any	people	in	the	world	who
这	仅有的	事物	我们	能	说	是	那	那里	是	几乎	任何	人们	在	这	世界	WHO

[duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][frɒm; frəm] [greɪn] [ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɑːt]

do	not	make	a	drink	of	some	kind	from	grain	or	from	some	part
做	不是	制作	一个	喝	的	一些	种类	从	粮食	或者	从	一些	部分

[ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːnt] ;

of	a	plant	;
的	一个	植物	;

我们只能说，世界上几乎没有哪个民族不以谷物或植物的某个部分来制作某种饮料；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðiːz] [əʊld] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [məʊst] ['laɪkli] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

and	therefore	these	old	people	of	ours	most	likely	did	the	same	.
和	所以	这些	老的	人们	的	我们的	最多	可能	做过	这	相同的	.

因此，我们这些老人很可能也做了同样的事情。

“ [ɪf] [dɪk] [wɪl] [riːtʃ] [ˌem 'iː] ['stiːvənsənz] ['poʊəmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃelf] [ðeə(r)] ,

“ If	Dick	will	reach	me	Stevenson's	Poems	from	the	second	shelf	there	,
” 如果	迪克	将要	抵达	我	史蒂文森的	诗歌	从	这	第二	架子	那里	,

“如果迪克能从那边第二个书架上帮我拿到史蒂文森的诗集，

[aɪ] [wɪl] [riːd] [juː; jʊ] [wʌn] [kɔːld] ['heðə(r)] [eɪl] ,

I	will	read	you	one	called	Heather	Ale	,
我	将要	读	你	一	称为	希瑟	艾尔啤酒	,

我将为你朗读一首名为《石楠花酒》的诗。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['endɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [draɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [djuː] - [pɒndz] . ” [-]

which	will	make	a	good	ending	to	all	this	dry	talk	about	dew	-	ponds	.	”	[	122	]
哪个	将要	制作	一个	好的	结束	到	全部	这	干燥	讲话	关于	露	-	池塘	.	”	[	-	]

这将为所有关于露水池的枯燥讨论画上一个圆满的句号。”[122]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

Chapter	the	Nineteenth
章	这	第十九

第十九章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [goʊfə] [meɪd] ['pɒtəri]

THE	STORY	OF	TIG	:	How	Gofa	made	Pottery
这	故事	的	氩弧焊	:	如何	GOFA	制成	陶器

TIG的故事：戈法是如何制作陶器的

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [goʊfə] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['haʊshəʊld] ,

IT	has	been	said	before	that	Gofa	did	all	the	work	of	her	own	household	,
它	有	到过	说	前	那	GOFA	做过	全部	这	工作	的	她	自己的	家庭	,

之前就有人说过，戈法包揽了家里所有的家务。

[nɒt] ['əʊnli] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] ,

not	only	cooking	the	food	,	but	also	making	the	clothes	,
不是	仅有的	烹饪	这	食物	,	但	还	制作	这	衣服	,

不仅会做饭，还会做衣服。

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

and	preparing	the	skins	out	of	which	the	clothes	were	made	.
和	准备	这	皮肤	出去	的	哪个	这	衣服	是	制成	.

并准备好制作衣服所用的兽皮。

['ɔːlsəʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [bˈɑːskɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Also	she	made	the	baskets	for	storing	and	carrying	the	food	in	,	and	the
还	她	制成	这	篮子	为了	存储	和	携带	这	食物	在	,	和	这

['pɒtəri] ,

pottery	,
陶器	,

她还制作了用于储存和搬运食物的篮子和陶器。

[tuː] ; [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [pɒts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ləʊ] ,

too	;	and	when	her	stock	of	household	pots	had	become	low	,
也	;	和	什么时候	她	库存	的	家庭	锅	有	变得	低的	,

而且，当她家里的锅碗瓢盆也快用完的时候，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [lɒt] .

she	used	to	set	to	work	to	make	a	fresh	lot	.
她	用过的	到	放	到	工作	到	制作	一个	新鲜的	很多	.

她过去常常着手创造新的局面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

And	**this**	**was**	**how**	**she**	**did**	**it**	**.**
和	这	曾是	如何	她	做过	它	.

她是这样做到的。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [gʊd]

She	**went**	**down**	**into**	**the**	**valley**	**to**	**a**	**place**	**by**	**the**	**river**	**where**	**there**	**was**	**good**
她	去	向下	进入	这	谷	到	一个	地方	经过	这	河	在哪里	那里	曾是	好的

[kleɪ] .

clay	**.**
黏土	.

她下到山谷里，来到河边一处有优质黏土的地方。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['traʊəl] [meɪd]

She	**took**	**with**	**her**	**a**	**large**	**basket**	**and**	**a**	**rough**	**-**	**and**	**-**	**ready**	**trowel**	**made**
她	采取	和	她	一个	大的	篮子	和	一个	粗糙的	-	和	-	准备好	镘	制成

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] .

out	**of**	**the**	**shoulder**	**-**	**blade**	**of**	**a**	**deer**	**.**
出去	的	这	肩膀	-	刀刃	的	一个	鹿	.

她带了一个大篮子和一把用鹿肩胛骨制成的简易铲子。

[ʃiː; ʃi] [dʌg] [-]

She	**dug**	**[**	**123**	**]**
她	挖	[	-	]

她挖[123]

[aʊt] [ðə; ði] [kleɪ] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

out	**the**	**clay**	**,**	**enough**	**to**	**fill**	**the**	**basket**	**,**	**and**	**carried**	**it**	**home**	**on**	**her**
出去	这	黏土	,	足够的	到	充满	这	篮子	,	和	携带	它	家	在	她

['ʃəuldəz] .

shoulders	**.**
肩膀	.

她取出足够的黏土，装满篮子，然后扛在肩上带回了家。

[wen] [goʊfə][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['pɒtəri] ,

When	**Gofa**	**was**	**ready**	**to**	**make**	**pottery**	**,**
什么时候	GOFA	曾是	准备好	到	制作	陶器	,

当戈法准备制作陶器时，

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [kleɪ] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kɔːs] [sænd] ,

she	**first**	**prepared**	**the**	**clay**	**by**	**mixing**	**it**	**with**	**coarse**	**sand**	**,**
她	第一的	准备	这	黏土	经过	混合	它	和	粗	沙	,

她先将黏土与粗砂混合，制成黏土。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd] .

which	**also**	**she**	**had**	**brought**	**from**	**the**	**river**	**-**	**side**	**.**
哪个	还	她	有	带来	从	这	河	-	边	.

这也是她从河边带来的。

[ʃiː; ʃi] ['mɔɪsnd] [ðə; ði] [kleɪ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðə; ði][sænd] ,

She	**moistened**	**the**	**clay**	**with**	**water**	**when**	**she**	**added**	**the**	**sand**	**,**
她	湿润	这	黏土	和	水	什么时候	她	额外	这	沙	,

她在加入沙子时用水润湿了黏土。

[ænd; ənd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ]

and	**kneaded**	**it**	**thoroughly**	**with**	**her**	**hands**	**,**	**just**	**as**	**if**	**she**	**were**	**making**
和	揉捏	它	彻底	和	她	双手	,	只是	作为	如果	她	是	制作

[dəʊ] .

dough	**.**
面团	.

她用双手彻底揉捏面团，就像揉面团一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['keəf(ə)l][tuː; tə][mɪks][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ðə; ði][kleɪ][ɪn][ðə; ði][raɪt][prə'pɔːʃ(ə)nz]

She	was	always	careful	to	mix	the	sand	and	the	clay	in	the	right	proportions
她	曾是	总是	小心	到	混合	这	沙	和	这	黏土	在	这	正确的	比例

;

;

;

她总是很注意将沙子和粘土按正确的比例混合；

[fɔː(r); fə(r)][kleɪ][wɪ'ðaʊt][sænd], [ɔː(r)][wɪð][tuː]['lɪt(ə)l],

for	clay	without	sand	,	or	with	too	little	,
为了	黏土	没有	沙	,	或者	和	也	小的	,

对于不含沙子或沙子含量过少的粘土，

[wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][kræk][wen][ˌaɪ 'tiː][keɪm][tuː; tə][biː; bi][beɪkt],

was	apt	to	crack	when	it	came	to	be	baked	,
曾是	易于	到	裂缝	什么时候	它	来了	到	是	烘焙	,

烘烤时容易开裂。

[ænd; ənd][wɪð][tuː][mʌtʃ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][stɪf][ɪ'nʌf][tuː; tə][məʊld][wel]['ɪntuː][ʃeɪp].

and	with	too	much	it	was	not	stiff	enough	to	mould	well	into	shape	.
和	和	也	很多	它	曾是	不是	僵硬的	足够的	到	模具	出色地	进入	形状	.

用量过多的话，硬度不够，无法很好地塑形。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][seɪvd][ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv]['eni][pɒts][ðæt][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən],

She	always	saved	the	bits	of	any	pots	that	were	broken	,
她	总是	已保存	这	比特	的	任何	锅	那	是	破碎的	,

她总是把破碎的陶罐碎片保存下来。

[ænd; ənd]['hævɪŋ]['paʊndɪd][ðem; ðəm][ʌp][ʌn'tɪl][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][smɔːl],

and	having	pounded	them	up	until	they	were	quite	small	,
和	拥有	猛击	他们	向上	直到	他们	是	相当	小的	,

把它们捣碎到很小的程度后，

[ʃiː; ʃi][mɪkst][ðem; ðəm][ʌp][wɪð][ðə; ði][njuː][stʌf].

she	mixed	them	up	with	the	new	stuff	.
她	混合	他们	向上	和	这	新的	东西	.

她把它们和新东西混在一起了。

[baɪ][lɒŋ]['præktɪs][goʊfə][njuː][dʒʌst][haʊ][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði][kleɪ][fɔː(r); fə(r)][juːz].

By	long	practice	Gofa	knew	just	how	to	prepare	the	clay	for	use	.
经过	长的	实践	GOFA	知道	只是	如何	到	准备	这	黏土	为了	使用	.

戈法经过长期的实践，深谙如何处理粘土以供使用。

['hævɪŋ][gɒt][ðə; ði][kleɪ]['redi],

Having	got	the	clay	ready	,
拥有	得到	这	黏土	准备好	,

准备好黏土后，

[goʊfə][tʊk][ə; eɪ][lʌmp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][stəʊn][slæb]

Gofa	took	a	lump	of	it	in	her	hands	and	laid	it	on	a	stone	slab
GOFA	采取	一个	块	的	它	在	她	双手	和	铺设	它	在	一个	石头	板

[wɪtʃ][sɜːvd][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['wɜːkɪŋ][bentʃ].

which	served	her	as	a	working	bench	.
哪个	服务	她	作为	一个	在职的	长椅	.

戈法抓起一块石头放在手里，放在一块石板上，这块石板被她当作工作台。

[ðen], [wɪð][hɜː(r); hə(r)][-]

Then	,	with	her	[	124	]
然后	,	和	她	[	-	]

然后，和她[124]

['fɪŋgəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smuːð] [stəʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [ʃeɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [bleɪd] ,

fingers	**and**	**a**	**smooth**	**stone**	**,**	**and**	**a**	**stick**	**shaped**	**into**	**a**	**kind**	**of**	**blade**	**,**
手指	和	一个	光滑的	石头	,	和	一个	戳	形状	进入	一个	种类	的	刀刃	,

手指、一块光滑的石头和一根削成刀刃状的木棍，

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ʌp][ðə; ði] [kleɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊl] , ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪdz] [ə'genst] [ðə; ði] [stɪk] ,

she	**worked**	**up**	**the**	**clay**	**into**	**a**	**little**	**bowl**	**,**	**building**	**up**	**the**	**sides**	**against**	**the**	**stick**	**,**
她	工作	向上	这	黏土	进入	一个	小的	碗	,	建筑	向上	这	侧面	反对	这	戳	,

她把黏土捏成一个小碗，碗沿紧贴着木棍堆砌起来。

[ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['peb(ə)l] .

and	**smoothing**	**the**	**inside**	**with**	**her**	**pebble**	**.**
和	平滑	这	里面	和	她	卵石	.

她用鹅卵石抹平了内壁。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][dʒ'ɑːz][ænd; ənd] ['pɪpkɪn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

But	**for**	**the**	**larger**	**jars**	**and**	**pipkins**	**she**	**had**	**another**	**way**	**.**
但	为了	这	更大的	罐子	和	小罐子	她	有	其他	方式	.

但对于较大的罐子和小罐子，她还有另一种方法。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [raʊnd] ['bɑːskɪt] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

She	**took**	**a**	**round**	**basket**	**shaped**	**like**	**a**	**basin**	**and**	**set**	**it**	**before**	**her**	**.**
她	采取	一个	圆形的	篮子	形状	喜欢	一个	盆地	和	放	它	前	她	.

她拿来一个圆形的、像盆一样的篮子，放在自己面前。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd]

Then	**she**	**took**	**a**	**piece**	**of**	**clay**	**and**	**rolled**	**it**	**with**	**the**	**flat**	**of**	**her**	**hand**
然后	她	采取	一个	片	的	黏土	和	滚动	它	和	这	平坦的	的	她	手

[ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ,

on	**the**	**bench**	**until**	**she**	**had**	**made**	**it**	**like**	**a**	**very**	**long**	**,**
在	这	长椅	直到	她	有	制成	它	喜欢	一个	非常	长的	,

然后她拿起一块黏土，用手掌在长凳上擀开，直到把它擀成一个很长的形状。

[θɪn] , [kleɪ] ['sɒsɪdʒ] .

thin	**,**	**clay**	**sausage**	**.**
薄的	,	黏土	香肠	.

细长的陶土香肠。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðɪs] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

Then	**she**	**picked**	**this**	**up**	**and**	**began**	**to**	**coil**	**it**	**round**	**from**	**the**	**bottom**	**of**
然后	她	挑选	这	向上	和	开始	到	线圈	它	圆形的	从	这	底部	的

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,

the	**basket**	**,**
这	篮子	,

然后她拿起这个，开始从篮子底部把它盘绕起来。

[ˌɪn'saɪd] , ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

inside	**,**	**pinching**	**and**	**pressing**	**it**	**with**	**her**	**fingers**	**and**	**the**	**pebble**	**until**	**it**
里面	,	捏	和	紧迫	它	和	她	手指	和	这	卵石	直到	它

[wɒz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] [smuːð] .

was	**flat**	**and**	**smooth**	**.**
曾是	平坦的	和	光滑的	.

在里面，她用手指和鹅卵石捏压，直到它变得扁平光滑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rəʊld] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [kɔɪld] [ðɪs] [raʊnd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Then	**she**	**rolled**	**out**	**another**	**piece**	**and**	**coiled**	**this**	**round**	**as**	**before**	**,**
然后	她	滚动	出去	其他	片	和	卷曲	这	圆形的	作为	前	,

然后她又擀出一块，像之前一样把它卷成圈。

['grædʒuəli] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt][ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] [ðə; ði][kɔɪlz] [tə'geðə(r)] [æz; əz]

gradually	building	up	the	sides	of	the	pot	and	pinching	the	coils	together	as
逐步地	建筑	向上	这	侧面	的	这	锅	和	捏	这	线圈	一起	作为

[ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] .

she	went	on	.
她	去	在	.

她一边慢慢地堆起锅的侧壁，一边将线圈捏在一起。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [baɪ] ['ædɪŋ] [kɔɪl][tu:; tə][kɔɪl] , [ʃi:; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	length	,	by	adding	coil	to	coil	,	she	raised	the	sides	and	neck	of	the
在	长度	,	经过	添加	线圈	到	线圈	,	她	提高	这	侧面	和	脖子	的	这

['pɪpkɪn] ,

pipkin	,
皮普金	,

最后，她一圈一圈地卷起皮囊，把罐子的两侧和颈部都抬起来了。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ðen] [smu:ðd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [tu:l] .

which	she	then	smoothed	and	finished	off	outside	with	the	wooden	tool	.
哪个	她	然后	平滑	和	完成的	离开	外部	和	这	木制的	工具	.

然后她用木制工具在室外将其打磨光滑并完成。

['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] [-]

Making	Pottery	[	125	]
制作	陶器	[	-	]

制作陶器[125]

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [goʊfə] [kept] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði][pɒt][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'pɒn]

All	this	time	Gofa	kept	turning	the	pot	she	was	making	round	and	round	upon
全部	这	时间	GOFA	保留	转弯	这	锅	她	曾是	制作	圆形的	和	圆形的	之上

[ðə; ði] [stəʊn] .

the	stone	.
这	石头	.

这段时间里，戈法不停地把她正在做的陶罐在石头上转来转去。

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [ki:p] [ɒn] ['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['mʌðə(r)] ?

“	Why	do	you	keep	on	turning	it	round	and	round	,	mother	?
“	为什么	做	你	保持	在	转弯	它	圆形的	和	圆形的	,	母亲	?

“妈妈，你为什么总是把它转来转去呢？”

” [tɪg] [ɑ:skt] .

”	Tig	asked	.
”	虎	问	.

“蒂格问道。”

“ [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [si:] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['du:ɪŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	So	that	I	can	see	what	I	am	doing	,	”	said	his	mother	.
“	所以	那	我	能	看	什么	我	是	正在做	,	”	说	他的	母亲	.

“这样我就可以看到我在做什么了，”他母亲说。

“ [ðə; ði][pɒt] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['ʌgli] [ɪf] [wʌn] [saɪd] [bʌldʒd] [aʊt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ˌwʊdnt]

“	The	pot	would	be	very	ugly	if	one	side	bulged	out	more	than	the	other	,	wouldn't
“	这	锅	会	是	非常	丑陋的	如果	一	边	鼓胀	出去	更多的	比	这	其他	,	不会

[ˌaɪ 'ti:] ?

it	?
它	?

“如果锅的一侧比另一侧凸出更多，那这个锅就太难看了，不是吗？”

[aɪ] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n][ænd; ənd] [raɪt] . ”

I	turn	it	round	and	round	so	that	I	can	keep	it	even	and	right	.	”
我	转动	它	圆形的	和	圆形的	所以	那	我	能	保持	它	甚至	和	正确的	.	”

我反复转动它，以便保持它的平衡和正确。

“ [huː] [tɔːt] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [pɒts] , ['mʌðə(r)] ?
“ Who taught you how to make pots , mother ?
“ WHO 教授 你 如何 到 制作 锅 , 母亲 ?

“妈妈，是谁教你做陶器的？”

” [tɪg] [ɑːskt] .
” Tig asked .
” 虎 问 .

“蒂格问道。”

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː] .
“ My mother taught me .
” 我的 母亲 教授 我 .

我母亲教我的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɒtə(r)] .
She was a famous potter .
她 曾是 一个 著名的 陶工 .

她是一位著名的陶艺家。

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] ,
People used to come to watch her when she was at work ,
人们 用过的 到 来 到 手表 她 什么时候 她 曾是 在 工作 ,

她工作的时候，人们经常来看她。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [pɒts] [laɪk] [hɜːz] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][reə(r)][hænd][ɪn] ['tɜːnɪŋ] .
but they could not make pots like hers ; she had a rare hand in turning .
但 他们 可以 不是 制作 锅 喜欢 她的 ; 她 有 一个 稀有的 手 在 转弯 .

但他们做不出像她那样的陶罐；她在车削陶器方面技艺精湛。

[aɪ] ['kænɒt] [tɜːn] [ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] . ”
I cannot turn them as she could . ”
我 不能 转动 他们 作为 她 可以 . ”

我无法像她那样改变他们。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tɜːn] [jɔːz] ['bjuːtɪfli] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] [tɪg] .
“ I think you turn yours beautifully , mother , ” said Tig .
“ 我 思考 你 转动 你的 非常漂亮 , 母亲 , ” 说 虎 .

“我觉得你做的很漂亮，妈妈，”蒂格说。

[ɔːl][ðə; ðɪ][pɒts] [ə'laɪk] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beɪkt] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] .
All the pots alike , before they were baked , had to be decorated .
全部 这 锅 同样 , 前 他们 是 烘焙 , 有 到 是 装饰 .

所有的陶罐在烘烤之前都必须进行装饰。

[ðɪs] [goʊfə][dɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊn] [ɔːl] , [-]
This Gofa did with a bone awl , [126]
这 GOFA 做过 和 一个 骨 锥子 , [-]

这位戈法用骨锥[126]

[ɪn'greɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [laɪnz] [ænd; ənd] [krɒs] - [laɪnz] [ænd; ənd][dɑːts][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [sɒft] [kleɪ] .
engraving a pattern of lines and cross - lines and dots upon the soft clay .
雕刻 一个 图案 的 线条 和 叉 - 线条 和 点 之上 这 柔软的 黏土 .

在柔软的黏土上刻画线条、十字线和点的图案。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stæmp][ɒv; əv][bəʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][dɑːts][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ɒn][ɪn]
She had also a little stamp of bone with which the dots could be put on in
她 有 还 一个 小的 邮票 的 骨 和 哪个 这 点 可以 是 放 在 在
[θriːz] .
threes .
三 .

她还有一个小小的骨质印章，可以把点三个一组地印上去。

[wen] [goʊfə][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] [pɒts] ,

When	Gofa	had	finished	a	batch	of	pots	,
什么时候	GOFA	有	完成的	一个	批	的	锅	,

当戈法做完一批陶罐后，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [tɪg] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə][draɪ] ,

she	and	Tig	carried	them	into	the	hut	to	dry	,
她	和	虎	携带	他们	进入	这	小屋	到	干燥	,

她和蒂格把它们搬进小屋晾干。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [wʌnz] [hæd; həd] [draɪd]

and	generally	on	the	next	day	she	found	that	even	the	larger	ones	had	dried
和	一般来说	在	这	下一个	天	她	成立	那	甚至	这	更大的	一个	有	干燥

[ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɑːskɪt]

enough	in	the	air	to	enable	her	to	lift	them	out	of	their	basket
足够的	在	这	空气	到	使能够	她	到	举起	他们	出去	的	他们的	篮子

[faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

foundations	.
基础	.

通常到了第二天，她发现即使是较大的篮子也已经风干到可以把它们从篮子底座上取下来了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [tɜːn] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

Then	she	took	each	one	in	turn	and	scraped	and	rubbed	it	outside	with	a
然后	她	采取	每个	一	在	转动	和	刮擦	和	摩擦	它	外部	和	一个

['wʊdn] [tuːl] ,

wooden	tool	,
木制的	工具	,

然后她依次拿起每一块木头，用木制工具在外面刮擦打磨。

['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['laɪtli] .

very	carefully	and	lightly	.
非常	小心	和	轻轻	.

非常小心，轻轻地。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz]

After	this	she	took	them	to	where	she	had	a	fire	burning	out	-	of	-	doors
后	这	她	采取	他们	到	在哪里	她	有	一个	火	燃烧	出去	-	的	-	门

[ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

upon	the	ground	.
之上	这	地面	.

之后，她带他们来到户外，那里地面上燃着一堆火。

[ʃiː; ʃi] [reɪkt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] [pɒts] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd]

She	raked	away	the	fire	to	one	side	,	and	set	the	pots	where	the	fire	had
她	耙过的	离开	这	火	到	一	边	,	和	放	这	锅	在哪里	这	火	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

她把火拨到一边，然后把锅放在原来放火的地方。

['stændɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd]['reɪndʒɪŋ][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn][æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ]

standing	them	all	upside	down	,	and	ranging	them	together	in	as	small	a
常设	他们	全部	上行	向下	,	和	范围	他们	一起	在	作为	小的	一个

[speɪs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

space	as	possible	.
空间	作为	可能的	.

将它们全部倒置，并尽可能紧凑地摆放在一起。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [paɪld] [ʌp] [stɪks] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [draɪd] [fɜː(r)] [triː] [wʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɒts] ,

Then	she	piled	up	sticks	and	pieces	of	dried	fir	tree	wood	about	the	pots	,
然后	她	堆积	向上	棍子	和	件	的	干燥	冷杉	树	木头	关于	这	锅	,

然后她把树枝和干杉木块堆放在花盆周围，

[ænd; ənd] [leɪd] ['lɪt(ə)l] ['fægət] [ɔːl] [raʊnd] ,

and	laid	little	faggots	all	round	,
和	铺设	小的	同性恋	全部	圆形的	,

并在周围摆放了小柴堆，

[ænd; ənd] [reɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [hɒt] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] .

and	raked	up	the	hot	ashes	and	set	fire	to	the	pile	.
和	耙过的	向上	这	热的	灰烬	和	放	火	到	这	桩	.

然后把滚烫的灰烬耙起来，点燃了这堆灰烬。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [tɪg] ['kærid] [-]

And	she	and	Tig	carried	[	127	]
和	她	和	虎	携带	[	-	]

她和蒂格带着[127]

[freʃ] ['fjuːəl] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɜːnd] ,

fresh	fuel	as	the	fire	burned	,
新鲜的	燃料	作为	这	火	烧伤	,

火势燃烧时，不断有新的燃料加入。

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pɒts] [ɔːl] [red] [hɒt] .

and	kept	it	going	until	they	could	see	the	pots	all	red	hot	.
和	保留	它	去	直到	他们	可以	看	这	锅	全部	红色的	热的	.

他们一直烧到锅都烧得通红为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] [daɪ] [daʊn] [ɒv; əv] [ɪt'self] ;

And	then	they	let	it	sink	gradually	and	die	down	of	itself	;
和	然后	他们	让	它	下沉	逐步地	和	死	向下	的	本身	;

然后他们任其逐渐沉沦，最终自行消亡；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [pɒts] [beɪkt] [hɑːd] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

and	there	were	the	pots	baked	hard	and	sound	,
和	那里	是	这	锅	烘焙	难的	和	声音	,

还有那些烤得坚硬完好的陶罐。

[ænd; ənd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəʊld] .

and	fit	for	use	as	soon	as	they	were	cold	.
和	合身	为了	使用	作为	很快	作为	他们	是	寒冷的	.

冷却后即可使用。

[wʌns] [goʊfə] [hæd; həd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] ,

Once	Gofa	had	set	to	work	making	pottery	,
一次	GOFA	有	放	到	工作	制作	陶器	,

戈法开始制作陶器后，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bætʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ;

she	used	to	make	a	good	batch	at	a	time	;
她	用过的	到	制作	一个	好的	批	在	一个	时间	;

她以前一次就能做出很多。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [dʒʌst] [wɒt]

she	did	not	stop	making	and	baking	as	soon	as	she	had	finished	just	what
她	做过	不是	停止	制作	和	烘烤	作为	很快	作为	她	有	完成的	只是	什么

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

she	wanted	at	the	time	.
她	通缉	在	这	时间	.

她并没有在完成自己当时想吃的东西后就停止制作和烘焙。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [æt; ət] [hænd] ;

For	she	liked	to	have	a	store	of	pottery	at	hand	;
为了	她	喜欢	到	有	一个	店铺	的	陶器	在	手	;

因为她喜欢手边常备一些陶器；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɔːl] [hɜː'self] ,

and	if	she	did	not	want	to	use	them	all	herself	,
和	如果	她	做过	不是	想	到	使用	他们	全部	她自己	,

如果她自己不想用完它们，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['hæpən]

she	could	always	exchange	one	or	two	for	something	useful	that	she	might	happen
她	可以	总是	交换	一	或者	二	为了	某物	有用	那	她	可能	发生

[tuː; tə] [wɒnt] .

to	want	.
到	想	.

她总可以用一两个换一些她碰巧想要的有用的东西。

[wen] [goʊfə][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pæŋkɪn][fɔː(r); fə(r)]

When	Gofa	or	any	of	the	other	women	wanted	to	make	a	large	pankin	for
什么时候	GOFA	或者	任何	的	这	其他	女性	通缉	到	制作	一个	大的	煎饼	为了

['həʊldɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [mɪlk] [ɔː(r)] [miːl] ,

holding	water	or	milk	or	meal	,
保持	水	或者	牛奶	或者	一顿饭	,

当戈法或其他妇女想要制作一个大平底锅来盛水、牛奶或饭菜时，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tɔːl] ['bɑːskɪt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [ɒv; əv]['əʊziə(r)][ænd; ənd] [riːdz] ,

she	used	to	make	a	tall	basket	,	like	a	bucket	,	of	osiers	and	reeds	,
她	用过的	到	制作	一个	高的	篮子	,	喜欢	一个	桶	,	的	柳条	和	芦苇	,

她过去常常用柳条和芦苇编一个高高的篮子，像个水桶一样。

[ænd; ənd] [dɔːb] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] [wɪð] [kleɪ] .

and	daub	it	inside	with	clay	.
和	涂抹	它	里面	和	黏土	.

然后在里面涂上黏土。

[ðə; ði] [kleɪ] [wɒz; wəz][leɪd][ɒn] ['θɪkli] [ænd; ənd] [ðen] [smuːðd] [ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn]

The	clay	was	laid	on	thickly	and	then	smoothed	and	trimmed	with	the	stone
这	黏土	曾是	铺设	在	浓密	和	然后	平滑	和	修剪过的	和	这	石头

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [bleɪd] ;

and	the	wooden	blade	;
和	这	木制的	刀刃	;

将黏土厚厚地涂抹上去，然后用石头和木刀将其抹平修整；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪm][wɜː(r); wə(r)] [-]

and	the	wide	neck	and	the	rim	were	[	128	]
和	这	宽的	脖子	和	这	轮缘	是	[	-	]

宽阔的颈部和边缘是[128]

['məʊldɪd] [baɪ][hænd] .

moulded	by	hand	.
模制	经过	手	.

手工模制。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['pæŋkɪn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] [məʊld] ,

She	did	not	attempt	to	lift	the	pankin	out	of	the	basket	mould	,
她	做过	不是	试图	到	举起	这	煎饼	出去	的	这	篮子	模具	,

她没有尝试将煎饼从篮子模具中取出。

[bʌt; bət][set][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;

but	set	the	whole	thing	in	the	fire	as	it	was	;
但	放	这	所有的	事物	在	这	火	作为	它	曾是	;

但还是把整个东西原样烧掉了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [ɒf] [ðə; ði]['bɑːskɪt] [wɜːk] ,

and	the	fire	burned	off	the	basket	work	,
和	这	火	烧伤	离开	这	篮子	工作	,

大火把篮子都烧没了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [riːdz] ['ʃəʊɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n]

and	left	the	marks	of	the	reeds	showing	all	round	on	the	outside	like	a	pattern
和	左边	这	标记	的	这	芦苇	显示	全部	圆形的	在	这	外部	喜欢	一个	图案

.

:

.

芦苇的痕迹在外面留下了图案般的印记。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæt(ə)n] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['pɒtəri] [wɪtʃ] [fɜːst]

And	very	likely	it	was	the	look	of	this	pattern	on	the	pottery	which	first
和	非常	可能	它	曾是	这	看	的	这	图案	在	这	陶器	哪个	第一的

[geɪv] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ðə; ðɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['greɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [smɔːlə(r)] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ]

gave	the	women	the	notion	of	graving	a	design	upon	the	smaller	vessels	which
给予	这	女性	这	概念	的	雕刻	一个	设计	之上	这	较小的	船只	哪个

[ðeɪ] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [hænd] .

they	made	entirely	by	hand	.
他们	制成	完全	经过	手	.

很可能正是陶器上的这种图案，首先让妇女们萌生了在她们完全手工制作的小器皿上雕刻图案的想法。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [niːt] ['pætənz] [baɪ] ['juːzɪŋ] ['dɪfrənt] ['sɪmp(ə)l] [tuːlz]

The	women	generally	took	pains	to	make	neat	patterns	by	using	different	simple	tools
这	女性	一般来说	采取	疼痛	到	制作	整洁的	图案	经过	使用	不同的	简单的	工具

[ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [bəʊn] ,

of	wood	and	bone	,
的	木头	和	骨	,

妇女们通常会费尽心思，使用各种简单的木制和骨制工具来制作整齐的图案。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [taɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [kɔːd] [raʊnd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,

and	sometimes	they	tied	a	piece	of	twisted	cord	round	a	vessel	,
和	有时	他们	系	一个	片	的	扭曲	绳索	圆形的	一个	血管	,

有时他们会将一段拧紧的绳子绑在船上，

[ænd; ənd] [ɪm'prest] [ɪts] [mɑːk] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [kleɪ] .

and	impressed	its	mark	upon	the	clay	.
和	印象深刻	它是	标记	之上	这	黏土	.

并在黏土上留下了印记。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [juːz] [ə; eɪ] [tuːl] [æt; ət] [ɔːl] , [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [kɔːd] ,

Sometimes	they	did	not	use	a	tool	at	all	,	nor	even	a	twisted	cord	,
有时	他们	做过	不是	使用	一个	工具	在	全部	,	也不	甚至	一个	扭曲	绳索	,

有时他们根本不使用任何工具，甚至连一根拧好的绳子也不用。

[bʌt; bət] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [dents] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [nek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [θʌm] [neɪl] ,

but	made	little	dents	round	the	neck	of	a	jar	with	the	thumb	nail	,
但	制成	小的	凹痕	圆形的	这	脖子	的	一个	罐	和	这	拇指	指甲	,

但他用拇指指甲在罐子颈部周围压出了小凹痕。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['pæt(ə)n] [ɪn] [ðæt] [wei] . [-]

and	made	the	pattern	in	that	way	.	[	129	]
和	制成	这	图案	在	那	方式	.	[	-	]

并按此方法制作了图案。[129]

['tʃæptə(r)] [ðə; ðɪ] ['twentiəθ]

Chapter	the	Twentieth
章	这	第二十

第二十章

[haʊ] [tɪg] [went] ['hʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪə(r)]

How	Tig	went	Hunting	the	Deer
如何	虎	去	打猎	这	鹿

蒂格是如何去猎鹿的

[wen] [tɪg] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] ,

WHEN	TIG	was	a	boy	and	used	to	play	at	hunting	,
什么时候	氩弧焊	曾是	一个	男生	和	用过的	到	玩	在	打猎	,

当TIG还是个孩子，经常玩打猎游戏的时候，

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɒz; wəz] - .

the	chief	of	his	friends	was	Berog	.
这	首席	的	他的	朋友们	曾是	-	.

他的朋友中最主要的是贝罗格。

- [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ][ænd; ənd]['iːkwəl][ɪn] [streŋθ] ; [ænd; ənd] ,

Berog	and	he	were	of	the	same	age	and	equal	in	strength	;	and	,
-	和	他	是	的	这	相同的	年龄	和	平等的	在	力量	;	和	,

贝罗格和他年龄相仿，实力相当；而且，

[ðəʊ] [tɪg] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['betə(r)] ['mɑːksmən] [wɪð] [ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,

though	Tig	was	the	better	marksman	with	the	bow	and	arrow	,
尽管	虎	曾是	这	更好的	神射手	和	这	弓	和	箭	,

虽然蒂格的弓箭技术更好，

- [hæd; həd][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [skɪl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [slɪŋ] .

Berog	had	the	greater	skill	with	the	sling	.
-	有	这	更大的	技能	和	这	吊索	.

贝罗格使用投石索的技巧更胜一筹。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [lædz] .

By	this	time	they	were	both	tall	and	strong	lads	.
经过	这	时间	他们	是	两个都	高的	和	强的	小伙子们	.

这时他们俩都长成了身材高大、体格强壮的小伙子。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [men] ,

Each	of	them	had	been	out	hunting	several	times	with	the	men	,
每个	的	他们	有	到过	出去	打猎	一些	时代	和	这	男人	,

他们每个人都曾多次和那些男人一起外出打猎，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ekspɪ'dɪʃnz] [baɪ] [ðəm'selvz] .

and	sometimes	they	had	made	little	expeditions	by	themselves	.
和	有时	他们	有	制成	小的	探险	经过	他们自己	.

有时他们还会自行进行一些小探险。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəm] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [kɔːn] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [ɪn] ,

But	once	in	the	autumn	,	after	the	corn	had	been	gathered	in	,
但	一次	在	这	秋天	,	后	这	玉米	有	到过	聚集	在	,

但有一次，在秋天，玉米收割之后，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [hʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

they	planned	to	have	a	real	hunt	of	their	own	.
他们	计划	到	有	一个	真实的	打猎	的	他们的	自己的	.

他们计划进行一次真正的狩猎。

[ðeɪ] [seɪvd] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][men]

They	saved	some	food	to	take	with	them	,	but	not	much	,	because	men
他们	已保存	一些	食物	到	拿	和	他们	,	但	不是	很多	,	因为	男人

['ɔːlweɪz] [hʌnt] [-]

always	hunt	[	130	]
总是	打猎	[	-	]

他们留了一些食物带在身边，但不多，因为男人们总是外出打猎[130]

[best] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .

best	when	they	are	hungry	.
最好的	什么时候	他们	是	饥饿的	.

饿的时候最好。

[tɪg] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nju:] , [fʊl] - [saɪzd] [baʊ; bəʊ] , [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ,

Tig	had	a	new	,	full	-	sized	bow	,	that	he	had	made	himself	,
虎	有	一个	新的	,	满的	-	尺寸	弓	,	那	他	有	制成	他自己	,

蒂格有一把他自己做的全新全尺寸弓。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kwɪvə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [flɪnt] - ['hedɪd] ['ærəus] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stəʊn] [æks] [slʌŋ] [æt; ət]

and	his	quiver	full	of	flint	-	headed	arrows	,	and	his	stone	axe	slung	at
和	他的	颤动	满的	的	燧石	-	标题	箭头	,	和	他的	石头	斧头	吊着	在

[hɪz; ɪz] [saɪd] .

his	side	.
他的	边	.

他的箭筒里装满了燧石箭头的箭，腰间挎着一把石斧。

- [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv] [smu:ð] , [raʊnd] [stəʊnz] ,

Berog	had	his	sling	and	a	bag	full	of	smooth	,	round	stones	,
-	有	他的	吊索	和	一个	包	满的	的	光滑的	,	圆形的	石头	,

贝罗格带着他的弹弓和一袋光滑圆润的石头，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [klʌb] .

and	in	his	hand	he	carried	a	club	.
和	在	他的	手	他	携带	一个	俱乐部	.

他手里拿着一根棍棒。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

And	so	they	set	out	together	.
和	所以	他们	放	出去	一起	.

于是他们一起出发了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] ,

They	did	not	want	to	be	seen	,
他们	做过	不是	想	到	是	已见	,

他们不想被人看见。

[səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [træk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]

so	they	followed	a	track	into	the	forest	that	was	not	much	used	by	the	men	of
所以	他们	随后	一个	追踪	进入	这	森林	那	曾是	不是	很多	用过的	经过	这	男人	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

于是，他们沿着一条村里男人很少走的小路进入了森林。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n] ; [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [ki:n] , [ænd; ənd] [waɪt] [mɪsts] [hʌŋ] [ə'baʊt]

The	sun	had	not	yet	risen	;	the	air	was	keen	,	and	white	mists	hung	about
这	太阳	有	不是	然而	升起	;	这	空气	曾是	敏锐的	,	和	白色的	薄雾	悬挂	关于

[ðə; ði] [hɪlz] .

the	hills	.
这	丘陵	.

太阳尚未升起，空气凛冽，白雾笼罩着群山。

[ðeə(r)] [plæn] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [meɪk] [fɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [swɒmps] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,

Their	plan	was	to	make	first	for	the	swamps	in	the	valley	,
他们的	计划	曾是	到	制作	第一的	为了	这	沼泽	在	这	谷	,

他们的计划是先向山谷里的沼泽地进发。

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:d]

so	as	to	get	a	shot	at	some	of	the	birds	that	lived	among	the	reed
所以	作为	到	得到	一个	射击	在	一些	的	这	鸟类	那	居住地	之中	这	芦苇

[bedz] .

beds	.
床	.

以便有机会拍摄一些生活在芦苇丛中的鸟类。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɪkˈsplɔːrd]	[ðə; ði]	[weɪ]	[bɪˈfɔː(r)]	,
They	**had**	**explored**	**the**	**way**	**before**	**,**
他们	有	探索	这	方式	前	,

他们之前已经探路过了。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[mɑːkt]	[triːz]	[ɔː(r)]	[leɪd]	[gaɪd]	[stəʊnz]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[træk]	[wɒz; wəz]	[ˈdaʊtf(ə)l]	;
and	**had**	**marked**	**trees**	**or**	**laid**	**guide**	**stones**	**where**	**the**	**track**	**was**	**doubtful**	**;**
和	有	标记	树木	或者	铺设	指导	石头	在哪里	这	追踪	曾是	疑	;

在道路不明的地方，他们会在树上做标记或放置引导石；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

历史之前的日子(Days Before history)
第5/7页

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

and	so	they	lost	no	time	in	getting	down	the	valley	.
和	所以	他们	丢失的	不	时间	在	获得	向下	这	谷	.

于是他们立即赶下了山谷。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] , [ðeɪ] [sɔ:] [tu:] [heəz] ['kæntə] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] ,

As	they	crossed	the	hill	-	side	,	they	saw	two	hares	cantering	away	across	the	open	ground	,
作为	他们	交叉	这	爬坡道	-	边	,	他们	锯	二	野兔	慢跑	离开	穿过	这	打开	地面	,

他们翻过山坡时，看到两只野兔正飞快地跑过开阔地。

[ænd; ənd] - [slʌŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

and	Berog	slung	a	stone	or	two	at	them	,	but	without	success	.
和	-	吊着	一个	石头	或者	二	在	他们	,	但	没有	成功	.

贝罗格朝他们扔了一两块石头，但没有成功。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [-]

When	they	came	to	the	thickets	at	the	bottom	,	[	131	]
什么时候	他们	来了	到	这	灌木丛	在	这	底部	,	[	-	]

当他们来到底部的灌木丛时，[131]

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['weərəli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][bɔ:(r)] ,

they	walked	warily	,	for	they	saw	the	track	of	a	wild	boar	,
他们	步行	谨慎地	,	为了	他们	锯	这	追踪	的	一个	荒野	公猪	,

他们小心翼翼地走着，因为他们看到了野猪的足迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

and	they	had	no	wish	to	meddle	with	him	.
和	他们	有	不	希望	到	插手	和	他	.

他们并不想干涉他。

[bɜ:dz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .

Birds	of	many	kinds	were	seen	.
鸟类	的	许多	种类	是	已见	.

可以看到许多种类的鸟。

[ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [dʌks] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ɪn][ə; eɪ][treɪl] ; [kaɪts] [ænd; ənd] ['bʌzəd] [sɔ:rd] ['haɪə(r)] [stɪl] ;

Away	over	the	water	ducks	were	flying	high	in	a	trail	;	kites	and	buzzards	soared	higher	still	;
离开	超过	这	水	鸭子	是	飞行	高的	在	一个	踪迹	;	风筝	和	秃鹰	飙升	更高	仍然	;

水面上，一群野鸭高高飞翔；风筝和秃鹰飞得更高；

[ænd; ənd][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [flæg] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,

and	far	away	in	the	distance	,	like	a	silvery	flag	against	the	sky	,
和	远的	离开	在	这	距离	,	喜欢	一个	银色	旗帜	反对	这	天空	,

远处，像一面银色的旗帜在天空中飘扬，

[sʌm; səm][waɪld] [swɒnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] .

some	wild	swans	were	coming	over	.
一些	荒野	天鹅	是	未来	超过	.

一些野生天鹅飞过来了。

[gɹˈiːbz] [ænd; ənd] [kuːt] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['bækwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [siːn]

Grebes	**and**	**coots**	**were**	**swimming**	**about**	**in**	**a**	**backwater**	**of**	**the**	**river**	**seen**
鹈鹕	和	白骨顶鸡	是	游泳	关于	在	一个	回水区	的	这	河	已见

[θruː] [ðə; ði] [riːdz] ,

through	**the**	**reeds**	**,**
通过	这	芦苇	,

透过芦苇丛可以看到，鹈鹕和白骨顶在河道的支流里游来游去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] ['herən] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [swɒmp] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd]

and	**a**	**great**	**grey**	**heron**	**rose**	**from**	**the**	**swamp**	**ahead**	**of**	**the**	**boys**	**,**	**and**
和	一个	伟大的	灰色的	苍鹭	玫瑰	从	这	沼泽	前方	的	这	男孩们	,	和

[flæpt] [ə'weɪ] ,

flapped	**away**	**,**
拍打	离开	,

一只巨大的灰鹭从男孩们前方的沼泽中飞起，拍打着翅膀飞走了。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [skwɔːk] .

uttering	**a**	**loud**	**squawk**	**.**
发出声音	一个	大声	发牢骚	.

发出响亮的尖叫声。

[ðə; ði][waɪld] [dʌks]

The	**Wild**	**Ducks**
这	荒野	鸭子

野鸭队

[ðə; ði] [bɔɪz] [kraʊtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] .

The	**boys**	**crouched**	**among**	**the**	**reeds**	**.**
这	男孩们	蹲着	之中	这	芦苇	.

男孩们蹲在芦苇丛中。

[tɪg] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,

Tig	**fitted**	**an**	**arrow**	**to**	**his**	**bow**	**,**
虎	适配	一个	箭	到	他的	弓	,

蒂格把箭搭在弓上，

[ænd; ənd] - [pʊt] [ə; eɪ] [stəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [web] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [slɪŋ] .

and	**Berog**	**put**	**a**	**stone**	**into**	**the**	**web**	**of**	**his**	**sling**	**.**
和	-	放	一个	石头	进入	这	网站	的	他的	吊索	.

贝罗格将一块石头放入投石索的网兜中。

[səʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .

So	**they**	**waited**	**for**	**a**	**long**	**time**	**without**	**moving**	**.**
所以	他们	等待	为了	一个	长的	时间	没有	移动	.

所以他们一动不动地等了很久。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [wɪŋz] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

All	**at**	**once**	**the**	**sound**	**of**	**rushing**	**wings**	**was**	**heard**	**,**
全部	在	一次	这	声音	的	匆忙	翅膀	曾是	听到	,

突然间，传来一阵翅膀拍击的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

and	**then**	**a**	**splash**	**and**	**rush**	**of**	**water**	**,**
和	然后	一个	溅	和	匆忙	的	水	,

然后是一阵水花飞溅和水流冲刷，

[æz; əz][ə; eɪ] [skeɪn] [ɒv; əv][waɪld] [dʌks] [fluː] [daʊn] [nɪə(r)][baɪ] .

as	**a**	**skein**	**of**	**wild**	**ducks**	**flew**	**down**	**near**	**by**	**.**
作为	一个	绞	的	荒野	鸭子	飞翔	向下	靠近	经过	.

一群野鸭从附近飞过。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] ['iːgəli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [θriː] [dʌks] [ə'pɪəd] ,

The	boys	waited	eagerly	,	and	in	a	moment	three	ducks	appeared	,
这	男孩们	等待	急切地	,	和	在	一个	片刻	三	鸭子	出现	,

男孩们焦急地等待着，不一会儿，三只鸭子出现了。

['swɪmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [riːdz] .

swimming	out	from	behind	a	clump	of	reeds	.
游泳	出去	从	在后面	一个	丛	的	芦苇	.

从一丛芦苇后面游出来。

[tɪg] [ʃɒt] [ænd; ənd] [mɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [strʌk] [-]

Tig	shot	and	missed	,	and	his	arrow	struck	[	132	]
虎	射击	和	错过	,	和	他的	箭	击	[	-	]

蒂格射箭没射中，箭射中了目标[132]

[ʌp][ə; eɪ] [spɜːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

up	a	spurt	of	water	.
向上	一个	喷	的	水	.

喷出一股水柱。

- [slʌŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɝdz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] , [ænd; ənd][hɪt] [wʌn] ,

Berog	slung	a	stone	at	the	birds	as	they	rose	,	and	hit	one	,
-	吊着	一个	石头	在	这	鸟类	作为	他们	玫瑰	,	和	打	一	,

贝罗格向飞起的鸟群扔了一块石头，击中了一只。

[wɪtʃ] [fel] ['kwækɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] ['feðər] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

which	fell	quacking	and	scattering	feathers	upon	the	water	.
哪个	跌倒	嘎嘎叫	和	散射	羽毛	之上	这	水	.

它们嘎嘎叫着落下，羽毛散落在水面上。

[æt; ət][wʌns] - [tʌkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɑːk] , [ænd; ənd] ['weid] [aʊt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [dʌk] ;

At	once	Berog	tucked	up	his	sark	,	and	waded	out	to	capture	the	duck	;
在	一次	-	塞进去	向上	他的	萨克	,	和	涉水	出去	到	捕获	这	鸭子	;

贝罗格立刻卷起他的短袖衬衫，涉水出去捉鸭子；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

but	it	was	only	wounded	,	and	was	too	quick	for	him	,
但	它	曾是	仅有的	受伤	,	和	曾是	也	快的	为了	他	,

但它只是受了伤，而且速度太快，他来不及躲开。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [ɪ'skeɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [riːd] [bedz] .

and	made	its	escape	among	the	thick	reed	beds	.
和	制成	它是	逃脱	之中	这	厚的	芦苇	床	.

它逃进了茂密的芦苇丛中。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ;

After	this	the	boys	waited	for	some	time	without	a	chance	of	another	shot	;
后	这	这	男孩们	等待	为了	一些	时间	没有	一个	机会	的	其他	射击	;

此后，男孩们等待了一段时间，却没有再次射击的机会；

[səʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

so	they	left	the	river	-	side	,	and	made	their	way	through	the	thickets	into	the
所以	他们	左边	这	河	-	边	,	和	制成	他们的	方式	通过	这	灌木丛	进入	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

于是他们离开了河边，穿过灌木丛进入了树林。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [hɪl] - [saɪd] .

and	out	on	to	the	open	hill	-	side	.
和	出去	在	到	这	打开	爬坡道	-	边	.

然后走到开阔的山坡上。

[naʊ] [tɪg] [tʊk] [ðə; ðɪ] [liːd] ;

Now	Tig	took	the	lead	;
现在	虎	采取	这	带领	;

现在蒂格担任了领导角色；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][get]['lɑːdʒə(r)] [geɪm] [ðæn; ðən]

for	with	his	bow	and	arrow	he	hoped	to	get	larger	game	than
为了	和	他的	弓	和	箭	他	希望	到	得到	更大的	游戏	比

['wɔːtə(r)] - [faʊl] .

water	-	fowl	.
水	-	鸡	.

他希望用弓箭猎取比水禽更大的猎物。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [muːvd] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] , ['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɒks]

The	boys	moved	along	at	a	quick	pace	,	keeping	within	the	cover	of	the	rocks
这	男孩们	已搬	沿着	在	一个	快的	步伐	,	保持	之内	这	覆盖	的	这	岩石

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

and	bushes	,
和	灌木丛	,

男孩们快速行进，始终躲在岩石和灌木丛的掩护下。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][haɪd][ðeə(r)] ['muːvmənts] .

in	order	to	hide	their	movements	.
在	命令	到	隐藏	他们的	移动	.

为了掩盖他们的行踪。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə'gen] ,

Two	or	three	times	they	entered	the	woods	again	,
二	或者	三	时代	他们	进入	这	树林	再次	,

他们又两三次进入树林，

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ðɪ] [diːp] [glen] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ðɪ] [hɪlz] ;

to	cross	the	deep	glens	that	divided	the	hills	;
到	叉	这	深的	格伦斯	那	分割	这	丘陵	;

穿越分隔群山的深谷；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːdid] [ðə; ðɪ] [striːmz] [ðæt] [rʌʃt] [ɪn] [tˈɒɹənts] [daʊn] [ðə; ðɪ] [depθs] .

and	they	forded	the	streams	that	rushed	in	torrents	down	the	depths	.
和	他们	福特	这	溪流	那	匆忙	在	种子	向下	这	深度	.

他们涉水穿过从深渊奔涌而下的湍急溪流。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] ['krægi] [pleɪs] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [-]

At	last	they	climbed	up	a	steep	craggy	place	;	and	,	when	they	reached	[	133	]
在	最后的	他们	攀登	向上	一个	陡	崎岖不平	地方	;	和	,	什么时候	他们	达到	[	-	]

最后，他们爬上了一处陡峭崎岖的地方；当他们到达[133]

[ðə; ðɪ][tɒp] , [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [flæt][ænd; ənd][spaɪd][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] .

the	top	,	they	lay	down	flat	and	spied	the	ground	in	front	.
这	顶部	,	他们	躺	向下	平坦的	和	间谍	这	地面	在	正面	.

在山顶上，他们平躺下来，窥视着前方的地面。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ə; eɪ] [brɔːd] [hɪl] - [tɒp] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm]

Before	them	stretched	a	broad	hill	-	top	,	and	here	they	hoped	to	see	some
前	他们	拉伸	一个	广阔	爬坡道	-	顶部	,	和	这里	他们	希望	到	看	一些

[geɪm] .

game	.
游戏	.

他们面前是一片宽阔的山顶，他们希望在这里看到一些猎物。

['prez(ə)ntli] [tɪg] [muːvd] [ɒn] , ['kriːpɪŋ] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] [piːp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] .

Presently	Tig	moved	on	,	creeping	on	all	fours	,	and	peeped	from	behind	a	rock	.
目前	虎	已搬	在	,	爬行	在	全部	四	,	和	偷窥	从	在后面	一个	岩石	.

这时，蒂格四肢着地，悄悄地向前移动，从一块岩石后面窥视着。

[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][waɪld] [ˈhɔːsɪz] ,

Away	in	the	distance	was	a	troop	of	wild	horses	,
离开	在	这	距离	曾是	一个	部队	的	荒野	马匹	,

远处有一群野马。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈfiːdɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkæntə] [ænd; ənd] [ˈwiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [pleɪ] ;

some	of	them	feeding	and	some	cantering	and	wheeling	about	in	play	;
一些	的	他们	喂养	和	一些	慢跑	和	惠灵	关于	在	玩	;

有些马在吃草，有些马在嬉戏奔跑、旋转玩耍；

[ænd; ənd][æz; əz] [tɪg] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tʊk] [fraɪt] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

and	as	Tig	watched	them	they	took	fright	at	something	near	them	,
和	作为	虎	观看	他们	他们	采取	惊吓	在	某物	靠近	他们	,

蒂格看着他们，他们却被附近什么东西吓了一跳。

[ænd; ənd] [ˈgæləp] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	galloped	off	out	of	sight	.
和	疾驰	离开	出去	的	视线	.

然后飞奔而去，消失在视线之外。

[ðen] - [krept] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [muːvd] [ɒn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

Then	Berog	crept	up	,	and	they	both	moved	on	across	the	ridge	,
然后	-	悄悄地爬向上		,	和	他们	两个都	已搬	在	穿过	这	岭	,

然后贝罗格悄悄靠近，他们俩继续穿过山脊。

[ˈkeəfəli] [ˈskriːnɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkʌvə(r)][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]

carefully	screening	their	movements	and	taking	cover	behind	the	rocks	and	bushes
小心	筛选	他们的	移动	和	采取	覆盖	在后面	这	岩石	和	灌木丛

[ɒv; əv] [ˈheðə(r)] .

of	heather	.
的	希瑟	.

小心翼翼地掩护自己的行动，躲在岩石和石楠丛后。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] , [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [əˈgen] [tuː; tə][spaɪ] .

When	they	came	to	the	edge	,	they	lay	down	again	to	spy	.
什么时候	他们	来了	到	这	边缘	,	他们	躺	向下	再次	到	间谍	.

当他们走到边缘时，他们又躺下来窥视。

[ðen] - [aɪ] [pɪkt] [aʊt] , [fɑː(r)] [daʊn] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] ,

Then	Tig's	eye	picked	out	,	far	down	below	them	,
然后	-	眼睛	挑选	出去	,	远的	向下	以下	他们	,

然后，蒂格的目光扫过他们下方很远的地方，

[æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪðəd] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

an	object	like	a	withered	branch	of	a	tree	sticking	up	out	of	the
一个	目的	喜欢	一个	干枯	分支	的	一个	树	粘性	向上	出去	的	这

[ˈheðə(r)] .

heather	.
希瑟	.

像枯枝一样的物体从石楠丛中伸出来。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˈsɒftli] [tuː; tə] - , [huː] [lʊkt] [ˈɔːlsəʊ] ,

He	called	softly	to	Berog	,	who	looked	also	,
他	称为	轻轻	到	-	,	WHO	看起来	还	,

他轻声呼唤贝罗格，贝罗格也看了过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [əˈgriːd] [ðæt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

and	they	both	agreed	that	three	or	four	deer	were	lying	down	there	in	the
和	他们	两个都	同意	那	三	或者	四	鹿	是	说谎	向下	那里	在	这

[ˈhɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .

hollow	of	the	hill	-	side	.
空洞的	的	这	爬坡道	-	边	.

他们一致认为，山坡上的洼地里躺着三四只鹿。

[ðen] [tɪg] [plʌkt] [sʌm; səm] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [-]

Then	Tig	plucked	some	blades	of	grass	as	he	lay	,	and	threw	[	134	]
然后	虎	拨弦	一些	刀片	的	草	作为	他	躺	,	和	扔	[	-	]

然后，蒂格躺着，拔了几根草叶，扔了出去[134]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

['laɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ,

lightly	into	the	air	to	see	how	the	wind	blew	,
轻轻	进入	这	空气	到	看	如何	这	风	吹	,

轻轻地将气球抛向空中，看看风往哪吹。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [raʊnd] [tə'wɔːdz] [weə(r)] [ðə; ði][dɪə(r)] [leɪ] .

so	that	he	might	keep	it	in	his	face	in	working	round	towards	where	the	deer	lay	.
所以	那	他	可能	保持	它	在	他的	脸	在	在职的	圆形的	向	在哪里	这	鹿	躺	.

这样他就可以一边绕着鹿躺着的地方走，一边把鹿的身影保持在眼前。

[ɪf] [wʌns][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [muːv] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [maɪt] [bləʊ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][hɪm]

If	once	he	were	to	move	where	the	wind	might	blow	the	scent	of	him
如果	一次	他	是	到	移动	在哪里	这	风	可能	吹	这	香味	的	他

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

towards	the	animals	,
向	这	动物	,

如果他移动到风能将他的气味吹向动物的地方，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [muːv] [ə'weɪ] .

they	would	be	sure	to	take	alarm	and	move	away	.
他们	会	是	当然	到	拿	警报	和	移动	离开	.

他们一定会感到警觉并逃离。

[ðen] [tɪg] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪdʒ] , ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [trɒt] ,

Then	Tig	turned	and	went	down	behind	the	ridge	,	moving	at	a	quick	trot	,
然后	虎	转向	和	去	向下	在后面	这	岭	,	移动	在	一个	快的	小跑	,

然后蒂格转身，沿着山脊后面小跑着下来。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ges]

and	worked	his	way	round	to	a	point	,	as	nearly	as	he	could	guess
和	工作	他的	方式	圆形的	到	一个	观点	,	作为	几乎	作为	他	可以	猜测

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他慢慢地推算，最终大致猜到了一点。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [weə(r)] [ðə; ði][dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] .

close	to	the	hollow	where	the	deer	were	lying	.
关闭	到	这	空洞的	在哪里	这	鹿	是	说谎	.

靠近鹿躺着的那个洼地。

- [steɪd] [bɪ'haɪnd][ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

Berog	stayed	behind	on	the	hill	-	top	to	watch	the	deer	and	see	if	they	should
-	入住	在后面	在	这	爬坡道	-	顶部	到	手表	这	鹿	和	看	如果	他们	应该

[muːv] .

move	.
移动	.

贝罗格留在山顶上观察鹿群，看看它们是否应该移动。

[wen] [tɪg] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [hiː; hi] [krept] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [θruː]

When	Tig	reached	the	bottom	,	he	crept	on	all	fours	for	some	distance	through
什么时候	虎	达到	这	底部	,	他	悄悄地爬	在	全部	四	为了	一些	距离	通过

[ðə; ði] ['heðə(r)] ,

the	heather	,
这	希瑟	,

当蒂格到达谷底时，他四肢着地，在石楠丛中匍匐前进了一段距离。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][spaɪ] .

and	then	lay	down	to	spy	.
和	然后	躺	向下	到	间谍	.

然后躺下来窥探。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['dʒentli] .

He	raised	his	head	gently	.
他	提高	他的	头	轻轻地	.

他轻轻抬起头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][stæg] ['laɪɪŋ] [wɪð] [ɪts] [bæk] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

There	was	the	stag	lying	with	its	back	towards	him	about	a	hundred	yards	away	.
那里	曾是	这	麀	说谎	和	它是	后退	向	他	关于	一个	百	码	离开	.

大约一百码外，躺着一头背对着他的雄鹿。

[tɪg] ['stʌdid] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['nəʊtɪd] ['evri] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd] ['evri] [tʌft] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz]

Tig	studied	the	ground	and	noted	every	boulder	and	every	tuft	of	rushes
虎	研究	这	地面	和	著名的	每一个	巨石	和	每一个	簇	的	冲刺

[bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][stæg] ,

between	him	and	the	stag	,
之间	他	和	这	麀	,

蒂格仔细观察了地面，记下了他和雄鹿之间的每一块巨石和每一丛芦苇。

[ænd; ənd] [ðen] , ['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [-]

and	then	,	lying	flat	on	the	ground	,	he	began	to	crawl	towards	the	[	135	]
和	然后	,	说谎	平坦的	在	这	地面	,	他	开始	到	爬行	向	这	[	-	]

然后，他平躺在地上，开始向[135]爬去

['nɪərɪst] [stəʊn] .

nearest	stone	.
最近的	石头	.

最近的石头。

[haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [hɪl] - [tɒp] - [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][stæg] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

High	up	on	the	far	hill	-	top	Berog	was	watching	the	stag	;	but	he	could	not
高的	向上	在	这	远的	爬坡道	-	顶部	-	曾是	观看	这	麀	;	但	他	可以	不是

[siː] [tɪg] .

see	Tig	.
看	虎	.

在远处的山顶上，贝罗格正注视着雄鹿；但他看不到蒂格。

[səʊ] [tɪg] [krept] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [wen] [hiː; hi] [muːvd] ,

So	Tig	crept	on	and	on	,	holding	his	breath	when	he	moved	,
所以	虎	悄悄地爬	在	和	在	,	保持	他的	气息	什么时候	他	已搬	,

于是，蒂格蹑手蹑脚地往前走，每动一下都屏住呼吸。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][stæg] [kwaɪt] ['pleɪnli] .

until	he	reached	the	point	where	he	could	see	the	stag	quite	plainly	.
直到	他	达到	这	观点	在哪里	他	可以	看	这	麀	相当	显然	.

直到他走到可以清楚地看到那头雄鹿的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [griːn] [speɪs] , [waɪd] [ə'weɪk] ,

It	was	lying	in	an	open	green	space	,	wide	awake	,
它	曾是	说谎	在	一个	打开	绿色的	空间	,	宽的	醒	,

它躺在开阔的绿地上，醒着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kept] ['tɜːnɪŋ] [ɪts] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]

and	it	kept	turning	its	head	from	side	to	side	as	if	it	were	on	the
和	它	保留	转弯	它是	头	从	边	到	边	作为	如果	它	是	在	这

[wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['enəmɪz] ;

watch	for	its	enemies	;
手表	为了	它是	敌人	;

它不停地左右转动头部，好像在警惕敌人似的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siː] [tɪg] .

but	it	did	not	see	Tig	.
但	它	做过	不是	看	虎	.

但它没有看到Tig。

[wen] [tɪg] [sɔː] [ɪts] ['æntləz] ['muːvɪŋ] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]

When	Tig	saw	its	antlers	moving	,	he	knew	that	it	was	looking	around	,	and
什么时候	虎	锯	它是	鹿角	移动	,	他	知道	那	它	曾是	寻找	大约	,	和

[hiː; hi] [leɪ] [stɪl] .

he	lay	still	.
他	躺	仍然	.

当蒂格看到它的鹿角在动时，他就知道它在四处张望，于是便一动不动地躺着。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][stæg] [tɜːnd] [bæk] [ɪts] [hed] [tuː; tə] [skrætʃ] [ɪts] [bæk] [wɪð]

But	every	now	and	then	the	stag	turned	back	its	head	to	scratch	its	back	with
但	每一个	现在	和	然后	这	麀	转向	后退	它是	头	到	划痕	它是	后退	和

[ɪts] ['æntləz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [kept] ['tiːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

its	antlers	and	brush	away	the	flies	that	kept	teasing	it	,
它是	鹿角	和	刷子	离开	这	苍蝇	那	保留	戏弄	它	,

但雄鹿时不时会转过头，用鹿角挠挠背，拂去那些不断骚扰它的苍蝇。

[ænd; ənd] [ðen] [tɪg] [krept] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][ænd; ənd][gɒt][æn; ən] ['ærəʊ] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .

and	then	Tig	crept	up	a	little	nearer	and	got	an	arrow	ready	in	his	bow	.
和	然后	虎	悄悄地爬	向上	一个	小的	更近	和	得到	一个	箭	准备好	在	他的	弓	.

然后，蒂格悄悄地靠近了一些，并把箭搭在了弓上。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['weəri][stæg] [tʊk] [ə'lɑːm] .

All	at	once	the	wary	stag	took	alarm	.
全部	在	一次	这	警惕	麀	采取	警报	.

突然间，那只警惕的雄鹿警觉起来。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] [ɔː(r)] [smeld] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [wɒz; wəz][nɪə(r)] , [ænd; ənd][gɒt] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [fiːt] .

It	heard	or	smelled	that	an	enemy	was	near	,	and	got	up	on	its	feet	.
它	听到	或者	闻起来	那	一个	敌人	曾是	靠近	,	和	得到	向上	在	它是	脚	.

它听到或闻到敌人靠近，便站了起来。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][stæg] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,

Then	,	as	the	stag	stood	for	a	second	sniffing	the	air	,
然后	,	作为	这	麀	站立	为了	一个	第二	嗅闻	这	空气	,

然后，当雄鹿站着嗅了嗅空气时，

[tɪg] [liːpt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [eɪm][ænd; ənd] [ʃɒt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

Tig	leaped	up	and	took	aim	and	shot	at	it	with	all	his	might	.
虎	跳跃	向上	和	采取	目的	和	射击	在	它	和	全部	他的	可能	.

蒂格跳起来，瞄准目标，用尽全力射击。

[ðə; ði][stæg] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] ['fɔːwəd] [-]

The	stag	gave	a	leap	forward	[	136	]
这	麀	给予	一个	飞跃	向前	[	-	]

雄鹿向前跃了一步[136]

[ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sləʊp] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ærəʊ] [hæd; həd] [pɪəst] [ˌaɪ 'tiː] [diːp]

and	bounded	away	down	the	slope	;	but	the	arrow	had	pierced	it	deep
和	有界	离开	向下	这	坡	;	但	这	箭	有	穿孔	它	深的

[bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] ,

behind	the	shoulder	,
在后面	这	肩膀	,

它纵身跃下山坡；但箭矢已深深刺入它的肩胛骨后方。

[ænd; ənd] [tɪg] [njuː] [ðæt] [ɪf] ['əʊnlɪ][hiː; hɪ][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] , [hiː; hɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [geɪm] .

and	Tig	knew	that	if	only	he	could	follow	,	he	was	sure	of	his	game	.
和	虎	知道	那	如果	仅有的	他	可以	跟随	,	他	曾是	当然	的	他的	游戏	.

蒂格知道，只要他能跟上节奏，他就有信心赢得比赛。

[hiː; hɪ] [weɪvd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] - ,

He	waved	a	signal	to	Berog	,
他	挥手	一个	信号	到	-	,

他向贝罗格挥了挥手，

[ænd; ənd][set] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [blʌd] - [steɪnd] [træks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][stæg] .

and	set	off	at	full	speed	in	the	blood	-	stained	tracks	of	the	stag	.
和	放	离开	在	满的	速度	在	这	血	-	染色	轨道	的	这	麋	.

然后全速沿着雄鹿血迹奔去。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][dɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɜːd] ['gæðəd] [ænd; ənd][fled]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hɪl] ,

The	other	deer	of	the	herd	gathered	and	fled	over	the	hill	,
这	其他	鹿	的	这	一群	聚集	和	逃亡	超过	这	爬坡道	,

鹿群中的其他鹿聚集起来，翻过山坡逃走了。

[ænd; ənd][tɪg] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [wʌn][traɪ][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

and	Tig	saw	the	wounded	one	try	to	take	refuge	with	them	;
和	虎	锯	这	受伤	一	尝试	到	拿	避难所	和	他们	;

蒂格看到受伤的人试图向他们寻求庇护；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['sævɪdʒli] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

but	they	turned	on	it	savagely	and	butted	it	away	.
但	他们	转向	在	它	野蛮地	和	对接	它	离开	.

但他们却残忍地反击，把它撞开了。

[ðen] [tɪg][ænd; ənd] - [kept] [ʌp][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,

Then	Tig	and	Berog	kept	up	the	chase	,	and	at	last	,
然后	虎	和	-	保留	向上	这	追赶	,	和	在	最后的	,

然后，蒂格和贝罗格继续追逐，最后，

[ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][stæg] ['laɪɪŋ]

in	a	thicket	at	the	edge	of	the	forest	,	they	came	upon	the	poor	stag	lying
在	一个	灌木丛	在	这	边缘	的	这	森林	,	他们	来了	之上	这	贫穷的	麋	说谎

[ded] .

dead	.
死的	.

在森林边缘的灌木丛中，他们发现了一头可怜的雄鹿，它已经死了。

[ðeɪ] [drægd] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [tɪg] [steɪd] [baɪ][tuː; tə] [gɑːd]

They	dragged	the	body	into	the	open	,	and	then	,	while	Tig	stayed	by	to	guard
他们	拖拽	这	身体	进入	这	打开	,	和	然后	,	尽管	虎	入住	经过	到	警卫

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们把尸体拖到空地上，然后，蒂格留下来看守尸体。

- [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][help] . [-]

Berog	went	off	to	the	village	for	help	.	[	137	]
-	去	离开	到	这	村庄	为了	帮助	.	[	-	]

贝罗格前往村庄寻求帮助。[137]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst]
Chapter **the** **Twenty** **-** **first**
章 这 二十 - 第一的

第二十一章

[tɪg] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][mæn]
Tig **becomes** **a** **Man**
虎 变成 一个 男人

蒂格变成了男人

[bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] - [keɪm] [bæk] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['kæriɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd]
BEFORE **nightfall** **Berog** **came** **back** **with** **some** **of** **the** **men** **carrying** **torches** **and**
前 黄昏 - 来了 后退 和 一些 的 这 男人 携带 火炬 和
[pəulz] .
poles **.**
杆子 .

夜幕降临前，贝罗格带着一些人拿着火把和杆子回来了。

[ðeɪ] [taɪd][ðə; ði][stægz][haɪnd][legz][ænd; ənd][ɪts][fɔː(r)][legz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ə; eɪ][pəʊl]
They **tied** **the** **stag's** **hind** **legs** **and** **its** **fore** **legs** **together** **,** **and** **thrust** **a** **pole**
他们 系 这 雄鹿 后 腿 和 它是 前 腿 一起 , 和 推力 一个 极
[θruː] ,
through **,**
通过 ,

他们把雄鹿的后腿和前腿绑在一起，然后把一根杆子穿过去。

[ænd; ənd][səʊ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , [ænd; ənd][tɪg][ænd; ənd] - ['mɑːtʃt] [bɪ'haɪnd] .
and **so** **carried** **it** **home** **,** **and** **Tig** **and** **Berog** **marched** **behind** **.**
和 所以 携带 它 家 , 和 虎 和 - 行军 在后面 .

于是他们把东西带回了家，蒂格和贝罗格跟在后面。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm] .
And **when** **they** **reached** **the** **village** **,** **all** **the** **people** **turned** **out** **to** **cheer** **them** **.**
和 什么时候 他们 达到 这 村庄 , 全部 这 人们 转向 出去 到 欢呼 他们 .

当他们到达村庄时，村民们都出来为他们欢呼。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [goʊfə][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [skɪnd] [ðə; ði][dɪə(r)]
And **on** **the** **next** **day** **Gofa** **and** **some** **of** **the** **women** **skinned** **the** **deer**
和 在 这 下一个 天 GOFA 和 一些 的 这 女性 去皮 这 鹿
[ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [miːt] .
and **cut** **up** **the** **meat** **.**
和 切 向上 这 肉 .

第二天，戈法和一些妇女剥了鹿皮，把鹿肉分割好了。

['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪrz] ['bɒdi] [ðeɪ] [kept] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][juːz][ɔː(r)]['ʌðə(r)] — [ðə; ði] [miːt]
Every **part** **of** **the** **deer's** **body** **they** **kept** **for** **some** **use** **or** **other** **—** **the** **meat**
每一个 部分 的 这 鹿的 身体 他们 保留 为了 一些 使用 或者 其他 — 这 肉
[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
for **food** **,**
为了 食物 ,

鹿的每个部位他们都留作他用——鹿肉用来食用，

[ðə; ði][haɪd][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['leðə(r)] ,
the **hide** **for** **making** **into** **leather** **,**
这 隐藏 为了 制作 进入 皮革 ,

用于制革的兽皮

[ðə; ði] [bəʊnz] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][fɔː(r); fə(r)] ['mærəʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [kɑːrvd] ['ɪntuː]

the	bones	to	be	broken	for	marrow	and	some	to	be	carved	into
这	骨头	到	是	破碎的	为了	骨髓	和	一些	到	是	雕刻	进入

[tuːlz] ,

tools	,
工具	,

一部分骨头将被敲碎取出骨髓，一部分将被雕刻成工具。

[ðə; ði] [-]

the	[	138	]
这	[	-	]

[138]

[breɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['griːsɪŋ] [ænd; ənd]['kjʊərɪŋ][ðə; ði][haɪd] , [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][draɪd][ænd; ənd]

brains	for	greasing	and	curing	the	hide	,	the	sinews	to	be	dried	and
大脑	为了	润滑	和	养护	这	隐藏	,	这	肌腱	到	是	干燥	和

['ʃredɪd] ['ɪntuː] [θred] ;

shredded	into	thread	;
碎	进入	线	;

脑髓用于涂抹和鞣制兽皮，筋腱用于晒干并撕成线；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æntləz] [goʊfə] [geɪv] [tuː; tə] [tɪg] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðem; ðəm] .

and	the	antlers	Gofa	gave	to	Tig	,	because	he	had	won	them	.
和	这	鹿角	GOFA	给予	到	虎	,	因为	他	有	韩元	他们	.

还有戈法送给蒂格的鹿角，因为那是蒂格赢得的。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪ] [tɪg] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [waɪl]

And	though	before	that	day	Tig	would	have	had	to	wait	on	the	women	while
和	尽管	前	那	天	虎	会	有	有	到	等待	在	这	女性	尽管

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][stæg] ,

they	were	cutting	up	the	stag	,
他们	是	切割	向上	这	麾	,

虽然在那之前，蒂格还得伺候那些女人们宰杀雄鹿，

[ænd; ənd] [rʌn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [jet] [naʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] .

and	run	errands	for	them	,	yet	now	he	did	not	.
和	跑步	跑腿	为了	他们	,	然而	现在	他	做过	不是	.

他以前会为他们跑腿办事，但现在他不再这么做了。

[hiː; hi] [leɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][et; eɪt][hɪz; ɪz] [miːlz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]

He	lay	outside	the	hut	all	day	,	and	ate	his	meals	when	they	were	brought
他	躺	外部	这	小屋	全部	天	,	和	吃	他的	餐	什么时候	他们	是	带来

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他整天躺在小屋外面，等别人送饭给他才吃。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	behaved	just	like	any	of	the	men	of	the	village	.
和	表现	只是	喜欢	任何	的	这	男人	的	这	村庄	.

他的行为举止与村里的其他男人并无二致。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [fɜːst] [bɪg] [hʌnt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] , [tɪg] ['rekən] [hɪm'self] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nəʊ]

For	,	after	this	first	big	hunt	on	his	own	account	,	Tig	reckoned	himself	a	boy	no
为了	,	后	这	第一的	大的	打猎	在	他的	自己的	帐户	,	虎	估计	他自己	一个	男生	不

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

因为在这次独自完成的第一次大型狩猎之后，蒂格觉得自己不再是男孩了。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And	soon	after	this	,	he	became	a	man	,	according	to	the	custom	of	his
和	很快	后	这	,	他	成为	一个	男人	,	根据	到	这	风俗	的	他的

[traɪb] .

tribe	.
部落	.

此后不久，他就按照他所在部落的习俗成年了。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][men] ,

That	is	to	say	,	the	Medicine	Men	,
那	是	到	说	,	这	药品	男人	,

也就是说，巫医们

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,

who	were	the	rulers	of	the	people	in	all	matters	of	custom	and	religion	,
WHO	是	这	统治者	的	这	人们	在	全部	事情	的	风俗	和	宗教	,

他们是人民在习俗和宗教等一切事务上的统治者，

[tʊk] [hɪm][ɪn][hænd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪm] .

took	him	in	hand	to	make	a	man	of	him	.
采取	他	在	手	到	制作	一个	男人	的	他	.

对他进行管教，使他成长为一个真正的男子汉。

[baɪ][ðeə(r)] ['ɔːdərs] [hiː; hi][fɑːst, fæst] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] [kept] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

By	their	orders	he	fasted	several	days	,	and	kept	apart	from	the	people	,
经过	他们的	订单	他	禁食	一些	天	,	和	保留	除	从	这	人们	,

他遵照他们的命令斋戒数日，并与众人隔绝。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [lɜːn] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .

that	he	might	learn	the	will	of	the	gods	.
那	他	可能	学习	这	将要	的	这	神	.

以便他能了解神明的旨意。

[ðen] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][men] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

Then	the	Medicine	Men	took	him	and	some	other	boys	of	his	age	,
然后	这	药品	男人	采取	他	和	一些	其他	男孩们	的	他的	年龄	,

然后巫医们把他和一些与他年龄相仿的男孩带走了。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [grəʊv] [weə(r)] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [-]

and	led	them	into	a	grove	where	they	said	the	[	139	]
和	引领	他们	进入	一个	树林	在哪里	他们	说	这	[	-	]

并带领他们进入一片树林，在那里他们说[139]

[gɒdz] [dwelt] ;

gods	dwelt	;
神	居住	;

众神居住于此；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn]

and	they	taught	the	boys	the	names	of	the	gods	and	how	to	call	upon
和	他们	教授	这	男孩们	这	姓名	的	这	神	和	如何	到	称呼	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们教孩子们神的名字以及如何召唤他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [iːtʃ] [bɔɪz] ['kʌrɪdʒ] ,

And	they	tried	each	boy's	courage	,
和	他们	尝试	每个	男孩们	勇气	,

他们考验了每个男孩的勇气，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [rɪ'membə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)][peɪn] [wɪ'ðaʊt] [flintʃ]

and	bade	him	remember	always	to	be	brave	and	endure	pain	without	flinching
和	巴德	他	记住	总是	到	是	勇敢的	和	忍受	疼痛	没有	畏缩

;

;

;

并嘱咐他永远要勇敢，忍受痛苦时不要退缩；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ] ,

and	they	said	that	to	be	a	coward	is	worse	than	death	,
和	他们	说	那	到	是	一个	懦夫	是	更糟	比	死亡	,

他们说，懦弱比死亡更可怕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][ɔː(r)] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	that	it	is	better	to	die	than	to	give	in	or	run	away	.
和	那	它	是	更好的	到	死	比	到	给	在	或者	跑步	离开	.

与其屈服或逃跑，不如死去。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [gɑːrf] [geɪv] [tɪg] [ə; eɪ] [mænz] ['wepənz] — [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks][ænd; ənd][ə; eɪ]['dægə(r)][ɒv; əv]

After	this	Garff	gave	Tig	a	man's	weapons	—	a	battle	-	axe	and	a	dagger	of
后	这	加夫	给予	虎	一个	男人的	武器	—	一个	战斗	-	斧头	和	一个	匕首	的

[flɪnt] ,

flint **,**

燧石 ,

之后，加尔夫给了蒂格一件男人的武器——一把战斧和一把燧石匕首。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːld] [sʌtʃ] [æz; əz] [men] [juːst] [ɪn]['wɔːfeə(r)] ;

and	a	shield	such	as	men	used	in	warfare	;
和	一个	盾	这样的	作为	男人	用过的	在	战争	;

以及像男人在战争中使用的那种盾牌；

[ænd; ənd] [tɪg] [went] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [huː] [wɒz; wəz]['klevə(r)][æt; ət]

and	Tig	went	also	to	an	old	man	of	the	village	who	was	clever	at
和	虎	去	还	到	一个	老的	男人	的	这	村庄	WHO	曾是	聪明的	在

[tə'tuːɪŋ] ,

tattooing **,**

纹身 ,

蒂格还去找了村里一位擅长纹身的老人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tæ'tuːd] [tɪg] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [tʃest] [ænd; ənd] [ɑːmz] ;

and	he	tattooed	Tig	on	his	shoulders	and	chest	and	arms	;
和	他	纹身	虎	在	他的	肩膀	和	胸部	和	武器	;

他在肩膀、胸部和手臂上纹上了"Tig"的字样；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [tɪg] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][mæn] . [-]

and	after	that	Tig	felt	that	he	was	really	a	man	.	[	140	]
和	后	那	虎	毛毡	那	他	曾是	真的	一个	男人	.	[	-	]

在那之后，蒂格觉得自己真的成了一个男人。[140]

['tʃæptə(r)][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd]

Chapter	the	Twenty	-	second
章	这	二十	-	第二

第二十二章

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] :

DICK	AND	HIS	FRIENDS	:
迪克	和	他的	朋友们	:

迪克和他的朋友们：

[dɪks] ['pɒtəri] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Dick's	Pottery	and	how	he	made	it
迪克的	陶器	和	如何	他	制成	它

迪克的陶器以及他的制作过程

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [goʊfə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɒts] ,

WHILE	they	were	reading	about	Gofa	making	the	pots	,
尽管	他们	是	阅读	关于	GOFA	制作	这	锅	,

当他们读到戈法制作陶罐的故事时，

[dɪk] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] ; [səʊ] ,

Dick	thought	he	would	like	to	try	his	hand	at	this	sort	of	work	;	so	,
迪克	想法	他	会	喜欢	到	尝试	他的	手	在	这	种类	的	工作	;	所以	,

迪克觉得他想尝试一下这类工作；于是，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,

after	the	reading	,	when	they	went	out	,
后	这	阅读	,	什么时候	他们	去	出去	,

朗读结束后，他们出去的时候，

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [trʌg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['traʊəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuːl] - [ʃed] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi]

he	got	a	trug	and	a	trowel	from	the	tool	-	shed	and	said	that	he
他	得到	一个	trug	和	一个	镘	从	这	工具	-	棚	和	说	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [kleɪ] .

should	go	and	look	for	some	clay	.
应该	去	和	看	为了	一些	黏土	.

他从工具棚里拿了一个泥桶和一把泥铲，说他应该去找些黏土。

“ ['deɪvɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] , ” [sed] [dʒəʊ] ; “ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːt]

“	David	and	I	are	going	fishing	,	”	said	Joe	;	“	and	when	we	have	caught
“	大卫	和	我	是	去	钓鱼	,	”	说	乔	;	“	和	什么时候	我们	有	捕捉

[sʌm; səm] [fɪʃ] ,

some	fish	,
一些	鱼	,

“我和大卫要去钓鱼，”乔说；“等我们钓到一些鱼之后，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [kʊk] [ðem; ðəm] .

we	are	going	to	make	a	fire	up	at	the	hut	and	cook	them	.
我们	是	去	到	制作	一个	火	向上	在	这	小屋	和	厨师	他们	.

我们打算在小屋里生火把它们烤了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː] ; ['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] [ɪz] ['wɪmɪnz] [wɜːk] . ”

If	you	were	a	hunter	,	you	would	come	too	;	making	pottery	is	women's	work	.	”
如果	你	是	一个	猎人	,	你	会	来	也	;	制作	陶器	是	女性的	工作	.	”

如果你是猎人，你也会来；制作陶器是女人的工作。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dɪk] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

“	All	right	,	”	said	Dick	;	“	but	if	ever	you	were	[	141	]
“	全部	正确的	,	”	说	迪克	;	“	但	如果	曾经	你	是	[	-	]

“好吧，”迪克说；“但是如果你曾经是[141]

[tuː; tə] [biː; bi] [rekt] [pn] [ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ['wɪmɪnz] [wɜːk] ,

to	be	wrecked	on	a	desert	island	,	you	might	have	to	do	women's	work	,
到	是	损毁	在	一个	沙漠	岛	,	你	可能	有	到	做	女性的	工作	,

如果你被困在荒岛上，可能就得做些女人该干的活了。

[æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

as	you	call	it	.
作为	你	称呼	它	.

如你所称。

” [haʊ'evə(r)] , [dʒəʊ] [ænd; ənd] ['deɪvɪd] [gɒt] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] [rɒdz] [ænd; ənd] [set] [ɒf] .

”	However	,	Joe	and	David	got	their	fishing	rods	and	set	off	.
”	然而	,	乔	和	大卫	得到	他们的	钓鱼	杆	和	放	离开	.

“然而，乔和戴维带着鱼竿出发了。”

[dɪk] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [kleɪ] ['eniweə(r)] ;

Dick	**went**	**down**	**to**	**the**	**river**	**too**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**find**	**clay**	**anywhere**	**;**
迪克	去	向下	到	这	河	也	,	但	他	可以	不是	寻找	黏土	任何地方	;

迪克也去了河边，但他到处都找不到黏土；

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

so	**he**	**came**	**back**	**and**	**asked**	**the**	**gardener**	**.**
所以	他	来了	后退	和	问	这	园丁	.

于是他回来问园丁。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [dreɪnd] [kləʊz] [baɪ] ,

The	**gardener**	**said**	**that**	**a**	**farmer**	**was**	**having**	**a**	**field**	**drained**	**close**	**by**	**,**
这	园丁	说	那	一个	农民	曾是	拥有	一个	场地	排水	关闭	经过	,

园丁说附近有个农民正在排干一块田地。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [aʊt] [lɒts][ɒv; əv][kleɪ] .

and	**the**	**men**	**were**	**digging**	**out**	**lots**	**of**	**clay**	**.**
和	这	男人	是	挖掘	出去	很多	的	黏土	.

男人们挖出了大量的黏土。

[səʊ] [dɪk] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [trʌg] [wɪð] [kleɪ] ,

So	**Dick**	**went**	**down**	**to**	**the**	**field**	**and**	**filled**	**his**	**trug**	**with**	**clay**	**,**
所以	迪克	去	向下	到	这	场地	和	已填	他的	trug	和	黏土	,

于是迪克下到田里，把他的陶罐装满了黏土。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [sænd] .

and	**then**	**he**	**made**	**another**	**journey**	**to**	**the**	**river**	**for**	**fine**	**sand**	**.**
和	然后	他	制成	其他	旅行	到	这	河	为了	美好的	沙	.

然后他又去了一趟河边，取了一些细沙。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][mɪks][ʌp][ðə; ði] [kleɪ] ['prɒpəli] ;

However	**,**	**he**	**did**	**not**	**find**	**it**	**easy**	**to**	**mix**	**up**	**the**	**clay**	**properly**	**;**
然而	,	他	做过	不是	寻找	它	简单的	到	混合	向上	这	黏土	适当地	;

然而，他发现要把粘土搅拌均匀并不容易；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌmpi] [ænd; ənd][hɑːd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][pʊt]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]

for	**it**	**was**	**lumpy**	**and**	**hard**	**,**	**and**	**when**	**he**	**put**	**water**	**to**	**it**	**,**	**it**
为了	它	曾是	凹凸不平	和	难的	,	和	什么时候	他	放	水	到	它	,	它

[wɒz; wəz] ['stɪki] .

was	**sticky**	**.**
曾是	黏	.

因为它又硬又结块，加水后就变得黏糊糊的。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi][gɒt][sʌm; səm] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][sænd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪf] [peɪst] ,

But	**,**	**after**	**a**	**time**	**,**	**he**	**got**	**some**	**mixed**	**with**	**the**	**sand**	**into**	**a**	**stiff**	**paste**	**,**
但	,	后	一个	时间	,	他	得到	一些	混合	和	这	沙	进入	一个	僵硬的	粘贴	,

但过了一段时间，他把一些粉末和沙子混合成了粘稠的糊状物。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɒt] .

and	**then**	**he**	**was**	**ready**	**to**	**try**	**his**	**hand**	**at**	**making**	**a**	**pot**	**.**
和	然后	他	曾是	准备好	到	尝试	他的	手	在	制作	一个	锅	.

然后他就准备尝试自己做陶器了。

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [æt; ət] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [məʊld]

He	**made**	**several**	**attempts**	**at**	**shaping**	**the**	**clay**	**into**	**a**	**cup**	**and**	**tried**	**to**	**mould**
他	制成	一些	尝试	在	成型	这	黏土	进入	一个	杯子	和	尝试	到	模具

[ʌp][ðə; ði][saɪdz] ,

up	**the**	**sides**	**,**
向上	这	侧面	,

他多次尝试将黏土捏成杯子，并试图塑造杯子的侧面。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] [stɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smuːð] ['lɪt(ə)l] [stəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði]

using	a	flat	stick	and	a	smooth	little	stone	that	he	had	picked	up	by	the
使用	一个	平坦的	戳	和	一个	光滑的	小的	石头	那	他	有	挑选	向上	经过	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

他用一根扁平的木棍和一块在河边捡到的光滑小石头。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] ['veri] [wel] , [æz; əz] [ðə; ði] [kleɪ] [wɒz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [-]

But	he	did	not	succeed	very	well	,	as	the	clay	was	apt	to	[	142	]
但	他	做过	不是	成功	非常	出色地	,	作为	这	黏土	曾是	易于	到	[	-	]

但他并没有取得很好的成功，因为粘土容易[142]

[breɪk] [ɔː(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd]

break	or	get	out	of	shape	,	and	several	times	he	squeezed	it	all	up	and
休息	或者	得到	出去	的	形状	,	和	一些	时代	他	挤压	它	全部	向上	和

[bɪ'gæn] [ə'gen] .

began	again	.
开始	再次	.

他多次挣脱束缚或失去平衡，然后重新开始。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [kʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

At	last	he	contented	himself	with	making	quite	a	small	cup	which	he	could
在	最后的	他	满足	他自己	和	制作	相当	一个	小的	杯子	哪个	他	可以

[məʊld] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

mould	into	shape	with	his	fingers	,
模具	进入	形状	和	他的	手指	,

最后，他满足于制作一个很小的杯子，这个杯子可以用手指捏成合适的形状。

['pɪntʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [tuːl] .

pinching	it	and	trimming	it	very	carefully	with	his	wooden	tool	.
捏	它	和	修剪	它	非常	小心	和	他的	木制的	工具	.

他用木制工具小心翼翼地捏住它，然后修剪。

[ðɪs] [wʌn] [siːmd] [gʊd] ; [səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɑːdʒə(r)] ,

This	one	seemed	good	;	so	he	made	another	a	little	larger	,
这	一	似乎	好的	;	所以	他	制成	其他	一个	小的	更大的	,

这个看起来不错，所以他又做了一个稍大一点的。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

and	then	set	them	aside	while	he	made	a	fire	.
和	然后	放	他们	旁边	尽管	他	制成	一个	火	.

然后他把它们放在一边，自己去生火。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [tʃɪps] [ænd; ənd] [stɪks] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braɪt]

He	collected	a	quantity	of	chips	and	sticks	,	and	soon	had	a	bright
他	集	一个	数量	的	芯片	和	棍子	,	和	很快	有	一个	明亮的

['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] .

fire	burning	.
火	燃烧	.

他收集了一些木屑和树枝，很快就生起了一堆明亮的篝火。

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [hɒt] ['æʃɪz]

After	it	had	burned	for	about	twenty	minutes	and	made	some	hot	ashes
后	它	有	烧伤	为了	关于	二十	分钟	和	制成	一些	热的	灰烬

,

,

,

燃烧了大约二十分钟后，它变成了一些炽热的灰烬。

[dɪk] [pʊʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][kʌps] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][hɒt]

Dick	pushed	the	fire	to	one	side	,	and	set	the	cups	upside	down	on	the	hot
迪克	推动	这	火	到	一	边	,	和	放	这	杯子	上行	向下	在	这	热的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

迪克把火推到一边，然后把杯子倒扣在热的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'gen] ,

It	was	not	easy	to	build	up	the	fire	again	,
它	曾是	不是	简单的	到	建造	向上	这	火	再次	,

重新生火并不容易。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nɪəli] [aʊt] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][pʊt][ɒn]

because	it	had	fallen	away	and	was	nearly	out	;	and	when	he	put	on
因为	它	有	倒下	离开	和	曾是	几乎	出去	;	和	什么时候	他	放	在

[freʃ] ['fjuːəl] ,

fresh	fuel	,
新鲜的	燃料	,

因为它已经脱落，几乎耗尽；当他加满新燃料时，

[ðə; ði] [sməʊk] [gɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

the	smoke	got	in	his	eyes	.
这	抽烟	得到	在	他的	眼睛	.

烟雾迷了他的眼睛。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz][best] [kʌp] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)]

Also	he	poked	his	best	cup	with	a	big	stick	that	he	was	putting	on	the	fire
还	他	戳	他的	最好的	杯子	和	一个	大的	戳	那	他	曾是	推杆	在	这	火

,

,
,

他还用一根放在火上的大棍子戳了他最喜欢的杯子。

[ænd; ənd] ['dentɪd] [ɪts][saɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mend] [ðæt] ,

and	dented	its	side	;	but	it	was	too	late	to	mend	that	,
和	凹陷	它是	边	;	但	它	曾是	也	晚的	到	修补	那	,

车身侧面被撞凹了；但已经来不及修补了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] ['stəʊkɪŋ] [ʌp] .

and	he	went	on	stoking	up	.
和	他	去	在	囤积	向上	.

他继续煽风点火。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði]['faɪə(r)]['gəʊɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [pɒts] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [-]

He	kept	the	fire	going	till	he	thought	the	pots	must	have	become	[	143	]
他	保留	这	火	去	直到	他	想法	这	锅	必须	有	变得	[	-	]

他让火一直烧着，直到他认为锅里的水肯定已经烧干了[143]

[red] [hɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː][daɪ] [daʊn] .

red	hot	among	the	ashes	,	and	then	he	let	it	die	down	.
红色的	热的	之中	这	灰烬	,	和	然后	他	让	它	死	向下	.

在灰烬中炽热燃烧，然后他让它熄灭了。

[hiː; hi] [wʌndəd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði][kʌps] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kuːl] ;

He	wondered	whether	he	might	try	to	get	the	cups	out	before	they	were	cool	;
他	想知道	无论	他	可能	尝试	到	得到	这	杯子	出去	前	他们	是	凉爽的	;

他想知道是否可以在杯子冷却之前把它们拿出来；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][best][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ]

but	he	decided	that	it	was	best	to	leave	them	until	the	whole	thing
但	他	决定	那	它	曾是	最好的	到	离开	他们	直到	这	所有的	事物

[hæd; həd] [kuːld] [daʊn] .

had	cooled	down	.
有	冷却	向下	.

但他决定最好等事情平静下来后再处理。

[dʒʌst] [ðen] , [dʒəʊ][ænd; ənd]['deɪvɪd] [keɪm] [bæk] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪʃ] ,

Just	then	,	Joe	and	David	came	back	,	without	any	fish	,
只是	然后	,	乔	和	大卫	来了	后退	,	没有	任何	鱼	,

就在这时，乔和大卫空手而归。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn]

and	when	they	had	heard	what	Dick	had	been	doing	,	and	had	seen
和	什么时候	他们	有	听到	什么	迪克	有	到过	正在做	,	和	有	已见

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

当他们听说迪克所做的事情，并看到火情后，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][tuː; tə] [tiː] .

they	all	went	in	to	tea	.
他们	全部	去	在	到	茶	.

他们都去喝茶了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɑːftə(r)] [tiː] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [stɪl] [kwaɪt] [hɒt] ;

When	they	came	out	after	tea	,	they	found	the	ashes	still	quite	hot	;
什么时候	他们	来了	出去	后	茶	,	他们	成立	这	灰烬	仍然	相当	热的	;

他们喝完茶出来时，发现灰烬还很烫；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [reɪk] [ænd; ənd] [reɪkt] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

but	they	got	a	garden	rake	and	raked	them	off	,
但	他们	得到	一个	花园	耙	和	耙过的	他们	离开	,

但他们拿来一把耙子，把它们耙掉了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [kʌps] [beɪkt] [laɪt] [braʊn] [ænd; ənd][kwaɪt] [hɑːd] .

and	there	were	the	two	cups	baked	light	brown	and	quite	hard	.
和	那里	是	这	二	杯子	烘焙	光	棕色的	和	相当	难的	.

还有两杯烤得呈浅棕色且很硬的杯子。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['dæmɪdʒd] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [krækt] ;

The	one	that	had	been	damaged	was	also	much	cracked	;
这	一	那	有	到过	损坏的	曾是	还	很多	裂纹	;

受损的那一个也布满了裂缝；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] [saʊnd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['lɪt(ə)l] [kræk] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	the	other	one	was	sound	except	for	one	little	crack	,	though	it	was
但	这	其他	一	曾是	声音	除了	为了	一	小的	裂缝	,	尽管	它	曾是

[nɒt] ['veri] ['ʃeɪpli] .

not	very	shapely	.
不是	非常	优美	.

但另一只除了一个细小的裂缝外，其他部分都完好无损，虽然形状不太规则。

[dɪk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

Dick	took	it	off	to	show	to	Uncle	John	.
迪克	采取	它	离开	到	展示	到	叔叔	约翰	.

迪克把它脱下来给约翰叔叔看。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ,

“	That's	a	good	one	,	”	said	Uncle	John	,
“	那就是	一个	好的	一	,	”	说	叔叔	约翰	,

“这真是个好主意，”约翰叔叔说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ðem; ðəm][draɪ][lɒŋgə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

“	but	if	you	had	let	them	dry	longer	before	putting	them	into	the	fire	,
〃	但	如果	你	有	让	他们	干燥	更长	前	推杆	他们	进入	这	火	,

“但是如果你在把它们放进火里之前让它们晾干更长时间，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [krækt] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] : [wɒt] [ɪz]

they	wouldn't	have	cracked	;	and	then	you	have	forgotten	something	:	what	is
他们	不会	有	裂纹	;	和	然后	你	有	被遗忘的	某物	:	什么	是

[ˌaɪ 'tiː] ? 〃 [-]

it	?	〃	[	144	]
它	?	〃	[	-	]

它们不会裂开；然后你忘记了一件事：是什么呢？[144]

[dɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][kʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]

Dick	looked	at	his	cup	,	but	he	could	not	tell	what	it	was	that	he
迪克	看起来	在	他的	杯子	,	但	他	可以	不是	告诉	什么	它	曾是	那	他

[hæd; həd] [fə'gɒtn] .

had	forgotten	.
有	被遗忘的	.

迪克看了看他的杯子，但他想不起来自己忘记了什么。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] , 〃 [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

“	Why	,	the	ornament	,	”	said	Uncle	John	.
〃	为什么	,	这	装饰品	,	〃	说	叔叔	约翰	.

“哦，原来是装饰品啊，”约翰叔叔说。

“ [wen] [wiː; wi] [peɪ] [ðæt] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

“	When	we	pay	that	visit	to	the	British	Museum	,
〃	什么时候	我们	支付	那	访问	到	这	英国	博物馆	,

“当我们参观大英博物馆时，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒtəri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taɪm] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['ɔːnəmənt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] —

you	will	see	that	the	pottery	of	the	old	time	always	had	ornament	on	it	—
你	将要	看	那	这	陶器	的	这	老的	时间	总是	有	装饰品	在	它	—

[ɔː(r)] ['veri] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] .

or	very	nearly	always	.
或者	非常	几乎	总是	.

你会发现，古代的陶器上总是带有装饰——或者几乎总是如此。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] ?

And	I	suppose	you	found	it	hard	to	make	a	bigger	one	?
和	我	认为	你	成立	它	难的	到	制作	一个	大	一	?

我猜你觉得制作一个更大的很难吧?

[aɪ] [ˌdeə'seɪ] ['enibɒdi] [wʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['præktɪs] .

I	daresay	anybody	would	until	he	had	had	a	great	deal	of	practice	.
我	敢说	任何人	会	直到	他	有	有	一个	伟大的	交易	的	实践	.

我敢说，任何人都会如此，直到他经过大量的练习。

['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['klevə(r)]

Even	the	old	people	that	we	have	been	reading	about	,	who	were	so	clever
甚至	这	老的	人们	那	我们	有	到过	阅读	关于	,	WHO	是	所以	聪明的

[æt; ət] ['meɪkɪŋ] [pɒts] ,

at	making	pots	,
在	制作	锅	,

就连我们读到的那些擅长制陶的老人，

[hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ðeə(r)][bɪg] [wʌnz] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪkə(r)] [freɪm] .

had	to	build	up	their	big	ones	on	a	wicker	frame	.
有	到	建造	向上	他们的	大的	一个	在	一个	柳条	框架	.

他们不得不把大件物品搭建在柳条架子上。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwɪkə(r)] - [wɜːk] [freɪmz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt]

“	There	is	something	very	interesting	about	the	wicker	-	work	frames	,	and	you	ought
“	那里	是	某物	非常	有趣的	关于	这	柳条	-	工作	框架	,	和	你	应该

[tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	remember	it	.
到	记住	它	.

“柳条编织的框架很有意思，你应该记住这一点。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðɪs] — [bˈɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpɒtəri] .

It	is	this	—	baskets	were	made	before	pottery	.
它	是	这	—	篮子	是	制成	前	陶器	.

事实就是如此——篮子的制作早于陶器的出现。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɜːli] [deɪz] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈpɒtəri] [æt; ət] [ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd] , [æt; ət]

In	the	very	early	days	,	before	people	could	make	pottery	at	all	,	they	had	,	at
在	这	非常	早期的	天	,	前	人们	可以	制作	陶器	在	全部	,	他们	有	,	在

[ˈeni] [reɪt] ,

any	rate	,
任何	速度	,

在远古时期，在人们能够制作陶器之前，他们至少有过……

[ruːd] [sɔːrts] [ɒv; əv] [bˈɑːskɪts] .

rude	sorts	of	baskets	.
粗鲁的	排序	的	篮子	.

一些很粗俗的篮子。

[ænd; ənd] , [ai] [ˌdeəˈseɪ] , [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːm] [ðeə(r)] [fuːd] [ɪn] [bˈɑːskɪts] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]

And	,	I	daresay	,	they	sometimes	tried	to	warm	their	food	in	baskets	beside	the
和	,	我	敢说	,	他们	有时	尝试	到	温暖的	他们的	食物	在	篮子	旁	这

[ˈfaɪə(r)] .

fire	.
火	.

而且，我敢说，他们有时还会尝试用篮子在火堆旁加热食物。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [bˈɑːskɪts] [ˈɒf(ə)n] [kɔːt] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [spɔɪld] .

No	doubt	the	baskets	often	caught	fire	and	the	food	was	spoiled	.
不	怀疑	这	篮子	经常	捕捉	火	和	这	食物	曾是	被宠坏了	.

毫无疑问，这些篮子经常着火，食物也因此变质。

[ðen] [sʌm; səm] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪts] [-]

Then	some	woman	who	had	her	wits	[	145	]
然后	一些	女士	WHO	有	她	智慧	[	-	]

然后，一些机智的女人[145]

[əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈdɔːbɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [wɪð] [kleɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]

about	her	thought	of	daubing	the	basket	with	clay	to	make	it	resist	the
关于	她	想法	的	涂抹	这	篮子	和	黏土	到	制作	它	抵抗	这

[ˈfaɪə(r)] .

fire	.
火	.

她曾想过在篮子上涂抹粘土，使其能够耐火。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˈplɑːstə(r)] [ðə; ði] [kleɪ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

The	next	thing	was	to	plaster	the	clay	inside	the	basket	instead	of	outside	,
这	下一个	事物	曾是	到	石膏	这	黏土	里面	这	篮子	反而	的	外部	,

下一步是将黏土抹在篮子内部而不是外部。

[ænd; ənd] [nekst] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [ˈwɪkə(r)] [ɒf] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ; [ænd; ənd] [səʊ] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

and	next	to	burn	the	wicker	off	altogether	;	and	so	,	in	course	of	time	,
和	下一个	到	烧伤	这	柳条	离开	共	;	和	所以	,	在	课程	的	时间	,

接下来，将柳条完全烧掉；就这样，随着时间的推移，

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [kleɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['freɪmwɜːk] [æt; ət] [ɔːl] ,

they	learned	how	to	make	vessels	of	clay	without	any	framework	at	all	,
他们	学习	如何	到	制作	船只	的	黏土	没有	任何	框架	在	全部	,

他们学会了如何制作完全没有框架的陶器，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌnz] .

except	for	the	very	large	ones	.
除了	为了	这	非常	大的	一个	.

除了那些体型非常大的。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊz] .

"	That	evening	they	spent	some	time	making	their	bows	.
"	那	晚上	他们	花费	一些	时间	制作	他们的	弓	.

“那天晚上，他们花了一些时间制作弓箭。”

['deɪvɪd] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [æn; ən] [æʃ] ['sæplɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

David	was	making	his	out	of	the	stem	of	an	ash	sapling	that	the
大卫	曾是	制作	他的	出去	的	这	干	的	一个	灰	树苗	那	这

['geɪmkiːpə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ;

gamekeeper	had	given	him	;
猎场管理员	有	给定	他	;

大卫用猎场管理员给他的那棵白蜡树苗的树干做了一个；

[bʌt; bət] [dʒəʊ] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['riːəl] [juː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hwɪtlɪŋ]

but	Joe	had	got	a	branch	of	real	yew	for	his	and	was	whittling
但	乔	有	得到	一个	分支	的	真实的	紫杉	为了	他的	和	曾是	削木

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

it	down	with	great	care	.
它	向下	和	伟大的	关心	.

但乔却弄到了一根真正的紫杉树枝，他正非常小心地把它削成树枝。

[dɪks] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] [set] [frɒm; frəm] ['lʌndən] — [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [meɪd] [ɒv; əv] ['hɪkəri]

Dick's	father	had	sent	him	a	set	from	London	—	a	bow	made	of	hickory
迪克的	父亲	有	发送	他	一个	放	从	伦敦	—	一个	弓	制成	的	山胡桃木

[wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [gʌt] ['bəʊstrɪŋ] ,

with	a	stout	gut	bowstring	,
和	一个	肥硕	肠道	弦	,

迪克的父亲从伦敦寄给他一套弓——一把山胡桃木弓，配一根结实的羊肠弓弦。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ærəus] ,

half	a	dozen	arrows	,
一半	一个	打	箭头	,

六支箭，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['breɪsə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [rɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	a	bracer	to	wear	on	his	left	wrist	as	a	protection	from	the
和	一个	护腕	到	穿	在	他的	左边	手腕	作为	一个	保护	从	这

[strɪŋ] [wen] ['ʃuːtɪŋ] .

string	when	shooting	.
细绳	什么时候	射击	.

以及一个戴在左手腕上的护腕，用于射击时保护手腕免受弓弦的伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðiːz] [tuː; tə] ['kɒpi] [frɒm; frəm] ;

It	was	very	useful	to	have	these	to	copy	from	;
它	曾是	非常	有用	到	有	这些	到	复制	从	;

有了这些模板可以复制，真是太方便了；

[bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒntent] [tuː; tə] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [baʊ; bəʊ] ,

but	Dick	was	not	content	to	have	only	a	ready	-	made	bow	,
但	迪克	曾是	不是	内容	到	有	仅有的	一个	准备好	-	制成	弓	,

但迪克并不满足于只拥有一把现成的弓，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [æʃ] [stɪk] [ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]

and	he	also	got	a	good	ash	stick	and	set	to	work	to	make	one	for
和	他	还	得到	一个	好的	灰	戳	和	放	到	工作	到	制作	一	为了

[hɪm'self] . [-]

himself	.	[	146	]
他自己	.	[	-	]

他还找来一根好的白蜡木棍，开始为自己制作一个。[146]

['tʃæptə(r)][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd]

Chapter	the	Twenty	-	third
章	这	二十	-	第三

第二十三章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [tɪg] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l]

THE	STORY	OF	TIG	:	How	Tig	made	Friends	with	the	Lake	People
这	故事	的	氩弧焊	:	如何	虎	制成	朋友们	和	这	湖	人们

蒂格的故事：蒂格如何与湖边居民成为朋友

[ðə; ði][men][ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][lænd] [raʊnd] [ə'baʊt] .

THE	men	of	Garff's	village	were	masters	of	all	the	land	round	about	.
这	男人	的	-	村庄	是	大师	的	全部	这	土地	圆形的	关于	.

加夫村的男人们拥有周围所有的土地。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [klɪəd] [ɒv; əv] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] [kɔːn] ,

They	had	the	ground	that	they	had	cleared	of	trees	for	growing	corn	,
他们	有	这	地面	那	他们	有	已清除	的	树木	为了	生长	玉米	,

他们拥有一块已经清理掉树木、准备种植玉米的土地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən]['speɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [weə(r)] [ðeə(r)]['kæt(ə)l] [fed] : [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ,

and	the	open	spaces	on	the	hills	where	their	cattle	fed	:	and	beyond	,
和	这	打开	空间	在	这	丘陵	在哪里	他们的	牛	美联储	:	和	超过	,

还有山坡上开阔的空地，他们的牛群在那里吃草；以及更远的地方，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʊrz] ,

they	had	their	hunting	-	grounds	in	the	forests	and	over	the	moors	,
他们	有	他们的	打猎	-	理由	在	这	森林	和	超过	这	沼泽地	,

[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

for	miles	and	miles	around	.
为了	英里	和	英里	大约	.

他们的狩猎场位于森林和荒原上，方圆数英里之内。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['ɒf(ə)n] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['trævld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

It	was	not	often	that	any	of	them	travelled	beyond	the	bounds	of	their	own
它	曾是	不是	经常	那	任何	的	他们	旅行	超过	这	界限	的	他们的	自己的

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他们很少离开自己的领地。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,

unless	they	were	making	a	journey	,
除非	他们	是	制作	一个	旅行	,

除非他们是在旅行，

[sʌtʃ] [æz; əz] [gɑːrf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ˌʌndə'tʊk] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [baɪ] [flɪnts] [frɒm; frəm]

such	as	Garff	and	his	party	undertook	when	they	went	to	buy	flints	from
这样的	作为	加夫	和	他的	派对	承担	什么时候	他们	去	到	买	燧石	从

['goʊbə] , [ðə; ði] . [-]

Goba	,	the	spearmaker	.	[	147	]
戈巴	,	这	制矛匠	.	[	-	]

例如，加夫和他的同伴去向制矛匠戈巴购买燧石时就做了这件事。[147]

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

One	day	in	the	summer	,
一	天	在	这	夏天	,

夏日的某一天，

[wen] [gɑ:rf] [ænd; ənd] [tɪg] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ]

when	Garff	and	Tig	and	some	of	the	others	were	away	on	a	hunting
什么时候	加夫	和	虎	和	一些	的	这	其他的	是	离开	在	一个	打猎

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

expedition	in	the	forest	a	long	way	from	the	village	,
远征	在	这	森林	一个	长的	方式	从	这	村庄	,

当加夫、蒂格和其他一些人去远离村庄的森林里狩猎时，

[tɪg] ['wɔndə] [ə'weɪ] [ə'ləʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] ;

Tig	wandered	away	alone	into	the	woods	;
虎	漫步	离开	独自的	进入	这	树林	;

蒂格独自一人走进了树林；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [bɪg] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

for	there	had	been	a	big	hunt	for	two	days	before	,
为了	那里	有	到过	一个	大的	打猎	为了	二	天	前	,

因为此前两天曾发生过大规模的搜寻行动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['restɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [mi:t]

and	the	men	were	all	resting	in	the	camp	,	while	the	women	cut	up	the	meat
和	这	男人	是	全部	休息	在	这	营	,	尽管	这	女性	切	向上	这	肉

.

:

.

男人们都在营地里休息，女人们则在切肉。

[tɪg] [hæd; həd] [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kɪl] ['eni] [geɪm] ,

Tig	had	no	need	to	kill	any	game	,
虎	有	不	需要	到	杀	任何	游戏	,

蒂格完全没有必要杀死任何猎物。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['kri:tʃəz] ,

but	he	liked	to	be	in	the	woods	watching	the	ways	of	the	wild	creatures	,
但	他	喜欢	到	是	在	这	树林	观看	这	方式	的	这	荒野	生物	,

但他喜欢待在树林里，观察野生动物的活动。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɝdz] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] ['eni] ['wepən] [ɪk'sept] [ə; eɪ]

especially	the	birds	;	and	on	that	day	he	had	not	taken	any	weapon	except	a
尤其	这	鸟类	;	和	在	那	天	他	有	不是	已采取	任何	武器	除了	一个

[lait] [spɪə(r)] .

light	spear	.
光	矛	.

尤其是鸟类；那天他除了一根轻型长矛外，没有携带任何武器。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .

When	he	had	gone	some	distance	,	he	sat	down	to	rest	and	watch	.
什么时候	他	有	已消失	一些	距离	,	他	卫星	向下	到	休息	和	手表	.

他走了一段路后，坐下来休息观看。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['hɒli] [tri:z] ;

In	front	of	him	was	a	thicket	of	holly	trees	;
在	正面	的	他	曾是	一个	灌木丛	的	冬青	树木	;

他面前是一片茂密的冬青树；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [dʒeɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒli] ,

and	presently	he	heard	a	jay	in	the	hollies	,
和	目前	他	听到	一个	杰伊	在	这	冬青树	,

这时，他听到冬青树丛中有一只松鸦的叫声。

['dʒɑ:rɪŋ][ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [æz; əz][dʒeɪz][du:; də] [wen] [ðeɪ] [spaɪ][æn; ən] ['enəmi] .

jarring	and	scolding	as	jays	do	when	they	spy	an	enemy	.
刺耳的	和	责骂	作为	蓝鸟	做	什么时候	他们	间谍	一个	敌人	.

像松鸦发现敌人时那样发出刺耳的斥责声。

[səʊ][tɪg] [kept] [stɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

So	Tig	kept	still	and	watched	.
所以	虎	保留	仍然	和	观看	.

于是蒂格一动不动地看着。

[ðen] [ðə; ði][dʒeɪz][set] [ʌp][ə; eɪ] [laʊd] [skri:tʃ] [ænd; ənd] [flu:] [ə'krɒs] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] ;

Then	the	jays	set	up	a	loud	screech	and	flew	across	towards	the	tall	trees	;
然后	这	蓝鸟	放	向上	一个	大声	尖叫	和	飞翔	穿过	向	这	高的	树木	;

然后，松鸦们发出响亮的尖叫声，飞向高大的树木；

[ænd; ənd] [ðen] [tɪg] [sɔ:] [ə; eɪ][dɒg] [kʌm] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [læd] .

and	then	Tig	saw	a	dog	come	out	into	the	open	,	followed	by	a	lad	.
和	然后	虎	锯	一个	狗	来	出去	进入	这	打开	,	随后	经过	一个	小伙子	.

然后，蒂格看到一只狗跑到空地上，后面跟着一个男孩。

[ðə; ði] [læd] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɒg]

The	lad	gazed	around	him	and	then	went	back	among	the	trees	;	but	his	dog
这	小伙子	凝视	大约	他	和	然后	去	后退	之中	这	树木	;	但	他的	狗

[hæd; həd] [-]

had	[	148	]
有	[	-	]

少年环顾四周，然后回到树林中；但他的狗却[148]

['sentɪd] [tɪg] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɑ:k] [ænd; ənd] [graʊl] , ['baʊndɪŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən] .

scented	Tig	,	and	it	began	to	bark	and	growl	,	bounding	out	into	the	open	.
香味	虎	,	和	它	开始	到	吠	和	咆哮	,	边界	出去	进入	这	打开	.

闻到Tig的气味，它开始吠叫和咆哮，跳到空地上。

[səʊ][tɪg] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] , [hu:] [æt; ət][wʌns] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm]

So	Tig	stood	up	and	called	to	the	lad	,	who	at	once	turned	round	and	came
所以	虎	站立	向上	和	称为	到	这	小伙子	,	WHO	在	一次	转向	圆形的	和	来了

['fɔ:wəd] .

forward	.
向前	.

于是蒂格站起来，叫住了那个男孩，男孩立刻转过身走了过来。

[ðeɪ] [went] [tə'wɔ:dz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [pi:s] ,

They	went	towards	one	another	and	made	a	sign	of	peace	,
他们	去	向	一	其他	和	制成	一个	符号	的	和平	,

他们彼此走向对方，并做了和平的手势。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [læd] [begd] [tɪg][tu:; tə][help] [hɪm] ,

and	then	the	lad	begged	Tig	to	help	him	,
和	然后	这	小伙子	乞求	虎	到	帮助	他	,

然后，那孩子恳求蒂格帮助他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

for	he	said	that	he	was	in	great	trouble	.
为了	他	说	那	他	曾是	在	伟大的	麻烦	.

因为他说他遇到了很大的麻烦。

[kləʊz] [baɪ] , [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] ;

Close	by	,	his	father	was	lying	wounded	and	unable	to	move	;
关闭	经过	,	他的	父亲	曾是	说谎	受伤	和	无法	到	移动	;

他的父亲就躺在附近，身负重伤，动弹不得；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [help][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][həʊm] ,

and	he	could	neither	help	his	father	home	,
和	他	可以	两者都不	帮助	他的	父亲	家	,

他既无法帮助父亲回家，

[nɔː(r)] [jet] [liːv] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [help][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

nor	yet	leave	him	to	go	and	bring	help	from	their	village	.
也不	然而	离开	他	到	去	和	带来	帮助	从	他们的	村庄	.

但他们也没有让他离开去村里寻求帮助。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðen] [fɑː(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] ?

“	Are	you	then	far	from	your	village	?
”	是	你	然后	远的	从	你的	村庄	?

“那么你离你的村庄很远吗？”

” [tɪg] [ɑːskt] .

”	Tig	asked	.
”	虎	问	.

“蒂格问道。”

“ [wel] - [naɪ] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] .

“	Well	-	nigh	a	day's	journey	,	”	said	the	lad	.
”	出色地	-	夜	一个	天	旅行	,	”	说	这	小伙子	.

“差不多要走一天的路，”那小伙子说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [dwel] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

“	We	are	of	the	Lake	People	and	dwell	over	yonder	among	the	hills	.
”	我们	是	的	这	湖	人们	和	住	超过	远处	之中	这	丘陵	.

“我们是湖边民族，居住在那边的山丘之间。”

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][træps] ,

And	yesterday	we	were	out	,	my	father	and	I	,	looking	to	some	traps	,
和	昨天	我们	是	出去	,	我的	父亲	和	我	,	寻找	到	一些	陷阱	,

昨天我和父亲出去寻找陷阱，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [freʃ] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ] - [bʌk] .

when	we	came	upon	the	fresh	track	of	a	roe	-	buck	.
什么时候	我们	来了	之上	这	新鲜的	追踪	的	一个	鱼子	-	巴克	.

当我们发现一只狍子的新鲜足迹时。

[səʊ][wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn] [faɪv] [bʌks] , [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] ;

So	we	followed	the	track	and	came	upon	five	bucks	,	away	down	below	there	;
所以	我们	随后	这	追踪	和	来了	之上	五	雄鹿	,	离开	向下	以下	那里	;

于是我们沿着小路走，在下面很远的地方发现了五块钱；

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌn] .

and	my	father	shot	and	wounded	one	.
和	我的	父亲	射击	和	受伤	一	.

我父亲开枪打伤了一个人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪtli] [hɪt][ænd; ənd][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [səʊ][wiː; wi] [-]

But	it	was	lightly	hit	and	got	away	from	us	,	so	we	[	149	]
但	它	曾是	轻轻	打	和	得到	离开	从	我们	,	所以	我们	[	-	]

但它被轻轻击中，逃走了，所以我们[149]

[set][ðə; ði][dɒg][ɒn][ɪts] [treɪl][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][hɪə(r)] .

set	the	dog	on	its	trail	and	followed	it	even	here	.
放	这	狗	在	它是	踪迹	和	随后	它	甚至	这里	.

放出狗，一路追踪它，直到这里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [wɜːs] ,

And	after	all	it	escaped	us	;	but	what	is	worse	,
和	后	全部	它	逃脱	我们	;	但	什么	是	更糟	,

结果我们还是错过了；但更糟糕的是，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] ['rɒki] [pleɪs] [nɪə(r)][baɪ] ,

my	**father**	**fell**	**down**	**a**	**rocky**	**place**	**near**	**by**	**,**
我的	父亲	跌倒	向下	一个	岩石	地方	靠近	经过	,

我父亲不小心掉进了附近的一处岩石缝里。

[dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt]['aʊə(r)] [bʌk] ['seɪfli] .

just	**when**	**we**	**thought**	**we**	**had**	**got**	**our**	**buck**	**safely**	**.**
只是	什么时候	我们	想法	我们	有	得到	我们的	巴克	安全	.

正当我们以为已经安全地把雄鹿弄到手的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['sɔːli] [hɜːt] [ænd; ənd][hæz; həz][leɪn][hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [liːv]

And	**he**	**is**	**sorely**	**hurt**	**and**	**has**	**lain**	**here**	**all**	**night**	**;**	**for**	**I**	**could**	**not**	**leave**
和	他	是	非常	伤害	和	有	莱恩	这里	全部	夜晚	;	为了	我	可以	不是	离开

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

他伤得很重，整夜都躺在这里；因为我不能离开他。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] .

nor	**was**	**there**	**anyone**	**to**	**help**	**us**	**.**
也不	曾是	那里	任何人	到	帮助	我们	.

也没有人可以帮助我们。

〞 [səʊ][tɪg] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

〞	**So**	**Tig**	**followed**	**the**	**young**	**man**	**in**	**among**	**the**	**bushes**	**,**	**and**	**there**	**he**	**saw**	**the**
〞	所以	虎	随后	这	年轻的	男人	在	之中	这	灌木丛	,	和	那里	他	锯	这

[mæn] ['laɪɪŋ] ,

man	**lying**	**,**
男人	说谎	,

于是，提格跟着那个年轻人进了灌木丛，在那里他看见那人躺在地上。

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][skɪn] [kləʊk] .

covered	**with**	**a**	**skin**	**cloak**	**.**
涵盖	和	一个	皮肤	披风	.

披着兽皮斗篷。

[hiː; hi][təʊld][tɪg] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] [wen] [tɪg][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

He	**told**	**Tig**	**that**	**his**	**name**	**was**	**Dobran**	**,**	**and**	**when**	**Tig**	**told**	**him**	**his**	**name**	**,**
他	讲述	虎	那	他的	姓名	曾是	-	,	和	什么时候	虎	讲述	他	他的	姓名	,

他告诉蒂格他叫多布兰，而当蒂格告诉他自己的名字时，

[hiː; hi] [sed] , 〝 [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðaɪ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv]['iːv(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðaɪ] ['vɪlɪdʒ] [lɒŋ]

he	**said**	**,**	**〝**	**I**	**have**	**heard**	**of**	**thy**	**people**	**and**	**have**	**even**	**visited**	**thy**	**village**	**long**
他	说	,	〞	我	有	听到	的	你的	人们	和	有	甚至	到访	你的	村庄	长的

[ə'gəʊ] .

ago	**.**
前	.

他说：〝我听说过你们的人民，很久以前还去过你们的村庄。〞

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɔː(r)] [ˌmɪs'tʃɑːns] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət]['truːli][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

This	**is**	**a**	**sore**	**mischance**	**that**	**has**	**befallen**	**me**	**;**	**but**	**truly**	**we**	**should**	**have**
这	是	一个	疮	灾难	那	有	发生	我	;	但	真的	我们	应该	有

['teɪkən] ['wɔːnɪŋ] !

taken	**warning**	**!**
已采取	警告	!

这真是我遭遇的不幸；但我们本该有所警觉的！

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [fɔːθ] ['jestədeɪ] , - , [ðə; ði] [greɪ] [krəʊ] , [krəuk] [æt; ət][juː 'es]

For	as	we	came	forth	yesterday	,	Feannog	,	the	grey	crow	,	croaked	at	us
为了	作为	我们	来了	前进	昨天	,	-	,	这	灰色的	乌鸦	,	呱呱叫	在	我们

[θraɪs] ,

thrice	,
三次	,

昨天我们出来的时候，灰乌鸦费安诺格朝我们叫了三声，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɒks] [krɒst] ['aʊə(r)][pɑːθ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] : [ænd; ənd] [ðiːz] [biː; bi]['iːv(ə)l]['oʊmənz][bəuθ] .

and	a	fox	crossed	our	path	in	the	woods	:	and	these	be	evil	omens	both	.
和	一个	狐狸	交叉	我们的	小路	在	这	树林	:	和	这些	是	邪恶的	预兆	两个都	.

一只狐狸横穿了我们在树林里的路：这两件事都是不祥之兆。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt][ɪn] [greɪt] ['kaɪndnəs] [help][maɪ][sʌn][tuː; tə][get][ˌem 'iː][həʊm] ,

But	now	if	thou	wilt	in	great	kindness	help	my	son	to	get	me	home	,
但	现在	如果	你	枯萎	在	伟大的	仁慈	帮助	我的	儿子	到	得到	我	家	,

但现在，如果你愿意出于善意帮助我的儿子送我回家，

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːm] ['welkəm] [frɒm; frəm][maɪ]['piːp(ə)l] ,

thou	shalt	have	a	warm	welcome	from	my	people	,
你	应	有	一个	温暖的	欢迎	从	我的	人们	,

你将受到我族人的热烈欢迎。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðiː] [ɪn] ['eni] [weɪ] [ðaʊ] [meɪst] [dɪ'zaɪə(r)] . ” [-]

and	I	will	try	to	reward	thee	in	any	way	thou	mayst	desire	.	”	[	150	]
和	我	将要	尝试	到	报酬	你	在	任何	方式	你	五月	欲望	.	”	[	-	]

我会尽力按照你的意愿给予你回报。”[150]

[səʊ][tɪg][ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [plænd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [help]

So	Tig	and	the	youth	,	whose	name	was	Gaithel	,	planned	how	they	might	help
所以	虎	和	这	青年	,	谁	姓名	曾是	-	,	计划	如何	他们	可能	帮助

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

the	wounded	man	.
这	受伤	男人	.

于是，蒂格和那个名叫盖瑟尔的年轻人计划着如何帮助受伤的男子。

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [tuː] [jʌŋ] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [pəulz] [ænd; ənd] [slʌŋ] [ðə; ði] [skɪn] [kləʊk] [ə'pɒn] [ðiːz] ,

They	cut	down	two	young	trees	for	poles	and	slung	the	skin	cloak	upon	these	,
他们	切	向下	二	年轻的	树木	为了	杆子	和	吊着	这	皮肤	披风	之上	这些	,

他们砍倒了两棵小树作杆子，把兽皮斗篷挂在上面。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪtə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [leɪd] - ,

to	make	a	sort	of	litter	,	and	on	this	they	laid	Dobran	,
到	制作	一个	种类	的	垃圾	,	和	在	这	他们	铺设	-	,

他们用它做了一个简易的担架，然后把多布兰放在上面。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	then	lifted	it	and	carried	it	between	them	.
和	然后	抬起	它	和	携带	它	之间	他们	.

然后他们把它举起来，从中间抱了过去。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['veri] [sləʊ] ['prəʊgres] [wɪð] [ðeə(r)]

The	way	was	rough	and	difficult	,	and	they	made	very	slow	progress	with	their
这	方式	曾是	粗糙的	和	难的	,	和	他们	制成	非常	慢的	进步	和	他们的

['hevi] ['bɜːd(ə)n] ;

heavy	burden	;
重的	负担	;

道路崎岖难行，他们负重前行，行进速度非常缓慢；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [hɪl] - [saɪd] ,

but	at	last	,	after	a	long	climb	up	a	wooded	hill	-	side	,
但	在	最后的	,	后	一个	长的	爬	向上	一个	树木繁茂的	爬坡道	-	边	,

但最终，经过漫长的攀登，爬上一座树木繁茂的山坡后，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ['væli] .

they	came	out	upon	the	top	of	a	ridge	overlooking	a	deep	valley	.
他们	来了	出去	之上	这	顶部	的	一个	岭	俯瞰	一个	深的	谷	.

他们来到了俯瞰深谷的山脊顶部。

[ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [leɪk] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θɪk] [wʊdz] ,

In	the	bottom	of	the	valley	there	was	a	lake	,	surrounded	by	thick	woods	,
在	这	底部	的	这	谷	那里	曾是	一个	湖	,	包围	经过	厚的	树林	,

山谷底部有一个湖泊，四周环绕着茂密的森林。

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] .

and	near	to	one	side	of	the	lake	a	little	island	.
和	靠近	到	一	边	的	这	湖	一个	小的	岛	.

湖的一侧附近还有一个小岛。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [hʌt] ,

The	island	was	covered	with	huts	,
这	岛	曾是	涵盖	和	小屋	,

岛上到处都是小屋，

[ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [pɪə(r)] [ɔː(r)] ['gæŋweɪ] .

and	joining	it	to	the	shore	there	was	a	kind	of	pier	or	gangway	.
和	加入	它	到	这	支撑	那里	曾是	一个	种类	的	码头	或者	舷梯	.

连接它和岸边的是一种码头或舷梯。

['ɔːlsəʊ] [tɪg] [sɔː] , [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] [kə'nuː] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

Also	Tig	saw	,	what	he	had	never	seen	before	,	a	canoe	on	the	water	,
还	虎	锯	,	什么	他	有	绝不	已见	前	,	一个	独木舟	在	这	水	,

蒂格还看到了他以前从未见过的东西：水面上有一艘独木舟。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['pæd(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	some	people	paddling	about	in	it	.
和	一些	人们	划桨	关于	在	它	.

还有一些人在里面划水。

[ðen] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	wounded	man	pointed	and	said	:
然后	这	受伤	男人	尖	和	说	:

然后，受伤的男子指着某处说道：

“ [siː] , ['jɒndə(r)] [ɪz] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [wiː; wi] [dwel] . ”

“	See	,	yonder	is	our	village	where	we	dwell	.	”
“	看	,	远处	是	我们的	村庄	在哪里	我们	住	.	”

“看，那边就是我们居住的村庄。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [kiːp] ['kæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ?

“	Do	you	keep	cattle	on	the	island	?
“	做	你	保持	牛	在	这	岛	?

“你们岛上养牛吗？”

” [tɪg] [ɑːskt] , [-]

”	Tig	asked	,	[	151	]
”	虎	问	,	[	-	]

“蒂格问道，[151]

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [mæn] ['draɪvɪŋ] [kaʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

for	he	could	see	a	man	driving	cows	along	the	gangway	.
为了	他	可以	看	一个	男人	驾驶	牛	沿着	这	舷梯	.

因为他看到有人赶着牛沿着舷梯走。

“ [jes] , ” [sed] - , “ [wiː; wi] [haʊs] [ðə; ði] [biːsts] [ðeə(r)] [tuː] .

“	Yes	,	”	said	Dobran	,	“	we	house	the	beasts	there	too	.
“	是的	,	”	说	-	,	“	我们	房子	这	野兽	那里	也	.

“是的，”多布兰说，“我们也把这些野兽安置在那里。”

['sɔːli] ['kraʊdɪd] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ,

Sorely	crowded	are	we	,
非常	挤	是	我们	,

我们这里人太多了，非常拥挤。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [tɔːk] [ðɪs] [lɒŋ] [waɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fəʊk]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ]

and	there	has	been	talk	this	long	while	of	some	of	the	folk	going	away
和	那里	有	到过	讲话	这	长的	尽管	的	一些	的	这	民间	去	离开

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [leɪk] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] ,

and	building	a	village	on	a	lake	that	we	know	of	,
和	建筑	一个	村庄	在	一个	湖	那	我们	知道	的	,

一直以来都有传言说，有些人要离开这里，在我们所知的某个湖边建一个村庄。

[tuː] [deɪz] - ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [hens] . ”

two	days	'	journey	from	hence	.	”
二	天	-	旅行	从	因此	.	”

从这里出发，还要走两天的路程。

“ [ɪz][ðeə(r)] , [ðen] , [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [leɪk] , [laɪk] [ðɪs] [wʌn][hɪə(r)] ? ”

“	Is	there	,	then	,	another	island	in	the	other	lake	,	like	this	one	here	?	”
“	是	那里	,	然后	,	其他	岛	在	这	其他	湖	,	喜欢	这	一	这里	?	”

“那么，另一个湖里也有像这里一样的岛屿吗？”

“ ['aɪlənd] !

“	Island	!
“	岛	!

“岛！

[neɪ] , [nʌn] — [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][nəʊ]['aɪlənd] !

Nay	,	none	—	and	here	is	no	island	!
不	,	没有任何	—	和	这里	是	不	岛	!

不，一个也没有——这里也不是岛屿！

[wɒt] [ðaʊ] [siːst] ['jɒndə(r)]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [bɪlt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

What	thou	seest	yonder	our	fathers	,	that	were	before	us	,	built	long	ago	.
什么	你	西斯特	远处	我们的	父亲们	,	那	是	前	我们	,	建造	长的	前	.

你所看到的，是我们先辈，也就是我们的祖先，很久以前建造的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [feld] [tˈɪmbəz] [ænd; ənd] [steɪkt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk]

For	they	felled	timbers	and	staked	them	on	the	bottom	of	the	lake
为了	他们	倒下	木材	和	已抵押	他们	在	这	底部	的	这	湖

[ænd; ənd] ['bɪldɪd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ˌðeər'ɒn] ,

and	builded	their	houses	thereon	,
和	已建成	他们的	房屋	其上	,

他们砍伐木材，将木材打入湖底，并在上面建造房屋。

[ænd; ənd] [dwelt] [ðeə(r)] , ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [dwel] .

and	dwelt	there	,	even	as	we	dwell	.
和	居住	那里	,	甚至	作为	我们	住	.

他们就住在那里，就像我们住在那里一样。

” [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɔːtəsaɪd] , [ðeɪ] [leɪd][ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [mæn] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ]

”	When	they	came	to	the	waterside	,	they	laid	the	wounded	man	down	on	the
”	什么时候	他们	来了	到	这	水边	,	他们	铺设	这	受伤	男人	向下	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

“他们来到水边，把受伤的人放在地上。”

[ðen] - [pʊt][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][kɔːl] ,

Then	Gaithel	put	his	hands	to	his	mouth	and	gave	a	peculiar	call	,
然后	-	放	他的	双手	到	他的	嘴	和	给予	一个	奇特	称呼	,

然后盖瑟尔用手捂住嘴，发出了一种奇特的叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][kə'nu:] [hɜ:d] [ˌaɪ'ti:][ænd; ənd][keɪm] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

and	the	people	in	the	canoe	heard	it	and	came	quickly	to	the	shore	.
和	这	人们	在	这	独木舟	听到	它	和	来了	迅速地	到	这	支撑	.

独木舟上的人听到动静，赶紧游到岸边。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] - [ɪn][ænd; ənd] [-]

They	lifted	Dobran	in	and	[	152	]
他们	抬起	-	在	和	[	-	]

他们把多布兰抬了起来[152]

['pæd(ə)ld] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] ;

paddled	away	with	him	to	the	landing	place	;
划桨	离开	和	他	到	这	降落	地方	;

划着船带着他去了登陆点；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][tɪg] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

and	Gaithel	and	Tig	walked	beside	the	shore	and	along	the	gangway	.
和	-	和	虎	步行	旁	这	支撑	和	沿着	这	舷梯	.

盖瑟尔和蒂格沿着海岸和舷梯走着。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][met][baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['pi:p(ə)l]

When	they	got	to	the	village	,	they	were	met	by	a	crowd	of	the	Lake	people
什么时候	他们	得到	到	这	村庄	,	他们	是	遇见	经过	一个	人群	的	这	湖	人们

;

;

;

他们到达村庄时，遇到了一群湖边居民；

[fɔ:(r); fə(r)] - [hæd; həd] [spred] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [haʊ] [tɪg][hæd; həd] [helpt] [hɪm] ,

for	Dobran	had	spread	the	news	of	how	Tig	had	helped	him	,
为了	-	有	传播	这	消息	的	如何	虎	有	帮助	他	,

因为多布兰已经把蒂格如何帮助他的消息传开了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]['i:gə(r)][tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [hu:] [hæd; həd] [ʃəʊn]

and	all	the	people	were	eager	to	welcome	the	stranger	who	had	shown
和	全部	这	人们	是	渴望的	到	欢迎	这	陌生人	WHO	有	所示

['kaɪndnəs] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

kindness	to	one	of	themselves	.
仁慈	到	一	的	他们自己	.

所有人都热情地欢迎这位对他们中的一员表现出善意的陌生人。

[bʌt; bət] - [tʊk] [tɪg] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] - [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .

But	Gaithel	took	Tig	at	once	to	the	hut	where	Dobran	was	lying	.
但	-	采取	虎	在	一次	到	这	小屋	在哪里	-	曾是	说谎	.

但盖瑟尔立刻带着蒂格去了多布兰躺着的小屋。

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [lɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [prɪ'peərɪŋ]

His	wife	had	already	bound	up	his	injured	limb	,	and	she	was	then	preparing
他的	妻子	有	已经	边界	向上	他的	受伤	肢	,	和	她	曾是	然后	准备

['sʌpə(r)] ;

supper	;
晚餐	;

他的妻子已经包扎好了他的受伤肢体，然后正在准备晚餐；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [fu:d] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] , [brɔɪld] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['pɒrɪdʒ]

and	she	brought	food	and	set	it	before	them	,	broiled	fish	and	porridge
和	她	带来	食物	和	放	它	前	他们	,	烤制	鱼	和	稀饭

[ænd; ənd] ['kɜ:dz] .

and	curds	.
和	凝乳	.

她带来了食物，摆在他们面前，有烤鱼、粥和凝乳。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['meni] [ɒv; əv] - [frendz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

After	supper	many	of	Dobran's	friends	came	into	the	hut	to	see	him	,
后	晚餐	许多	的	-	朋友们	来了	进入	这	小屋	到	看	他	,

晚饭后，多布兰的许多朋友都来到小屋来看他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [leɪt] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] ,

and	they	stayed	chatting	with	him	till	late	;	but	at	last	they	all	went	home	,
和	他们	入住	聊天	和	他	直到	晚的	;	但	在	最后的	他们	全部	去	家	,

他们和他一直聊到很晚；但最后他们都回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] . [-]

and	the	household	settled	down	to	sleep	.	[	153	]
和	这	家庭	定居	向下	到	睡觉	.	[	-	]

一家人便安顿下来睡觉了。[153]

['tʃæptə(r)][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ]

Chapter	the	Twenty	-	fourth
章	这	二十	-	第四

第二十四章

[haʊ] [tɪg] [sɔː] [ðə; ði] [leɪk] ['piːpəlz] ['vɪlɪdʒ]

How	Tig	saw	the	Lake	People's	Village
如何	虎	锯	这	湖	人们的	村庄

蒂格眼中的湖畔人民村

[ɒn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [tʊk] [tɪg] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

ON	the	next	day	,	Gaithel	took	Tig	and	showed	him	the	village	;
在	这	下一个	天	,	-	采取	虎	和	显示	他	这	村庄	;

第二天，盖瑟尔带着蒂格参观了村庄；

[ænd; ənd] [tɪg] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aɪlənd][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

and	Tig	saw	what	he	had	taken	to	be	an	island	was	really	a	large
和	虎	锯	什么	他	有	已采取	到	是	一个	岛	曾是	真的	一个	大的

[ænd; ənd]['sɒlɪd] ['plætfɔːm] [meɪd] [ɒv; əv] [triː] - [trʌŋks] [leɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

and	solid	platform	made	of	tree	-	trunks	laid	close	together	.
和	坚硬的	平台	制成	的	树	-	树干	铺设	关闭	一起	.

蒂格这才发现，他之前以为的岛屿，实际上是一个由紧密排列的树干构成的巨大而坚固的平台。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peɪlɪŋ] [ɒv; əv] [steɪks] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] [nekst][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

There	was	a	paling	of	stakes	at	the	edge	of	the	platform	next	the	water
那里	曾是	一个	苍白	的	赌注	在	这	边缘	的	这	平台	下一个	这	水

,

,

,

平台边缘靠近水边的地方竖着一排木桩。

[ɔːl] [raʊnd] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hʌt] ,

all	round	;	and	within	the	paling	were	the	huts	,
全部	圆形的	;	和	之内	这	苍白	是	这	小屋	,

四周都是；栅栏内就是小屋。

[bɪlt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] [rəʊz] [wɪð] ['nærəʊ] ['æliz] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,

built	close	together	side	by	side	in	rows	with	narrow	alleys	in	between	,
建造	关闭	一起	边	经过	边	在	行	和	狭窄的	小巷	在	之间	,

房屋紧密排列成排，中间以狭窄的巷道隔开。

[ænd; ənd] [ʃedz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [bɪlt] [ɒv; əv] [pəʊlz] [ænd; ənd] ['wɒtld] [ænd; ənd] [dɔːb] [wɪð]

and	sheds	for	the	cattle	,	built	of	poles	and	wattled	and	daubed	with
和	棚屋	为了	这	牛	,	建造	的	杆子	和	垂柳	和	涂抹	和

[kleɪ] [laɪk] [ðə; ði] [hʌt] .

clay	like	the	huts	.
黏土	喜欢	这	小屋	.

还有用木杆搭建、用柳条编织、涂上粘土的牛棚，就像小屋一样。

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)]['kæt(ə)l][ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][sʌm; səm] [ʃiːp] ,

Besides	**their**	**cattle**	**the**	**Lake**	**People**	**had**	**some**	**sheep**	**,**
除了	他们的	牛	这	湖	人们	有	一些	羊	,

除了牛之外，湖区居民还养了一些羊。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [praɪzd] ['greɪtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [spæn]

which	**they**	**prized**	**greatly**	**on**	**account**	**of**	**the**	**wool**	**,**	**from**	**which**	**the**	**women**	**span**
哪个	他们	珍贵的	非常	在	帐户	的	这	羊毛	,	从	哪个	这	女性	跨度

[jɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [-]

yarn	**for**	**[**	**154**	**]**
纱	为了	[	-	]

他们非常珍视羊毛，因为羊毛可以用来纺纱[154]。

['wiːvɪŋ] ['ɪntuː] [klɒθ] .

weaving	**into**	**cloth**	**.**
编织	进入	布	.

织成布。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪt] [ɒv; əv]

At	**the**	**place**	**where**	**the**	**gangway**	**joined**	**the**	**platform**	**there**	**was**	**a**	**gate**	**of**
在	这	地方	在哪里	这	舷梯	加入	这	平台	那里	曾是	一个	门	的

[bɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] ,

bars	**in**	**the**	**paling**	**,**
酒吧	在	这	苍白	,

在舷梯与站台连接处，栅栏上有一扇铁栅门。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rʌf] ['steəweɪ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp]

and	**also**	**a**	**rough**	**stairway**	**going**	**down**	**to**	**the**	**canoes**	**that**	**were**	**drawn**	**up**
和	还	一个	粗糙的	楼梯	去	向下	到	这	独木舟	那	是	绘制	向上

[ə,lɒŋ'saɪd] .

alongside	**.**
旁边	.

还有一条简易的楼梯通往停泊在岸边的独木舟。

[ɪn][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

In	**an**	**open**	**place**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**village**	**was**	**a**	**fire**	**burning**	**on**	**a**
在	一个	打开	地方	在	这	中间	的	这	村庄	曾是	一个	火	燃烧	在	一个

[lɑːdʒ] ['əʊpən] ['hɑːθˌstəʊn] ;

large	**open**	**hearthstone**	**;**
大的	打开	炉石传说	;

村子中央的空地上，一块敞开的大型炉石上燃着一堆火；

[ænd; ənd] - [sed] [ðæt] ['nəʊweə(r)] [els] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] ['eniwʌn] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv]

and	**Gaithel**	**said**	**that**	**nowhere**	**else**	**on**	**the**	**island**	**was**	**anyone**	**allowed**	**to**	**have**
和	-	说	那	无处	别的	在	这	岛	曾是	任何人	允许	到	有

[ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

a	**fire**	**,**
一个	火	,

盖瑟尔说，岛上其他任何地方都不允许生火。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hʌt] .

for	**fear**	**of**	**burning**	**down**	**the**	**huts**	**.**
为了	害怕	的	燃烧	向下	这	小屋	.

担心烧毁茅屋。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌbɪʃ] ,

In	**another**	**place**	**was**	**a**	**shoot**	**for**	**rubbish**	**,**
在	其他	地方	曾是	一个	射击	为了	垃圾	,

另一处是垃圾收集槽。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd] [tɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]

to	which	the	people	had	to	bring	their	household	refuse	and	tip	it	into
到	哪个	这	人们	有	到	带来	他们的	家庭	拒绝	和	提示	它	进入

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

人们不得不把生活垃圾带到湖边，倾倒进去。

[ðen] - [tʊk] [tɪg] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪʤ] ,

Then	Gaithel	took	Tig	down	to	the	landing	stage	,
然后	-	采取	虎	向下	到	这	降落	阶段	,

然后盖瑟尔带着蒂格来到了着陆平台。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [ðeə(r)] ;

and	showed	him	the	canoes	that	were	moored	there	;
和	显示	他	这	独木舟	那	是	系泊	那里	;

然后带他看了停泊在那里的独木舟；

“ [aɪ] [nəʊ] ['sʌmwʌn] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [kə'nuːz] [ɒv; əv] [jɔːz] , ” [sed] [tɪg] .

“	I	know	someone	who	would	like	to	see	these	canoes	of	yours	,	”	said	Tig	.
“	我	知道	某人	WHO	会	喜欢	到	看	这些	独木舟	的	你的	,	”	说	虎	.

“我知道有人想看看你的这些独木舟，”蒂格说。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['vɪlɪʤ] , [kɔːld] - .

“	He	is	a	man	in	our	village	,	called	Crubach	.
“	他	是	一个	男人	在	我们的	村庄	,	称为	-	.

“他是我们村里一个名叫克鲁巴赫的人。”

[hiː; hi] [ɪz] [leɪm] .

He	is	lame	.
他	是	瘸	.

他腿瘸了。

[hiː; hi] [meɪks] [trɒfs] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪk] [kə'nuːz] , [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [triː]

He	makes	troughs	in	the	same	way	as	you	make	canoes	,	by	burning	out	a	tree
他	制作	水槽	在	这	相同的	方式	作为	你	制作	独木舟	,	经过	燃烧	出去	一个	树

[trʌŋk] ,

trunk	,
树干	,

他制作水槽的方法和你制作独木舟的方法一样，都是通过烧灼树干来实现的。

['əʊnli] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] ;

only	of	course	they	are	much	smaller	;
仅有的	的	课程	他们	是	很多	较小的	;

当然，它们的体积要小得多；

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [wʌn] [tuː; tə] [dɪp] [haɪdz] [ɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kjʊərɪŋ] [ðem; ðəm] .

my	mother	has	one	to	dip	hides	in	when	she	is	curing	them	.
我的	母亲	有	一	到	蘸	隐藏	在	什么时候	她	是	养护	他们	.

我母亲有一个用来浸泡兽皮进行腌制的容器。

” ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] [-]

”	Making	a	Canoe	[	155	]
”	制作	一个	独木舟	[	-	]

“制作独木舟[155]

“ [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [naʊ] , ” [sed] - .

“	My	uncle	is	making	a	canoe	in	the	wood	now	,	”	said	Gaithel	.
“	我的	叔叔	是	制作	一个	独木舟	在	这	木头	现在	,	”	说	-	.

“我叔叔现在正在木头里造独木舟，”盖瑟尔说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] .

“	**He**	**has**	**been**	**at**	**work**	**on**	**it**	**for**	**weeks**	**and**	**weeks**	**.**
”	他	有	到过	在	工作	在	它	为了	周	和	周	.

“他已经为此努力了好几个星期了。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ?

Shall	**we**	**go**	**and**	**see**	**him**	**at**	**it**	**?**
将	我们	去	和	看	他	在	它	?

我们去看看他吧?

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [weə(r)] - [ˈʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] .

”	**So**	**they**	**went**	**together**	**into**	**the**	**wood**	**where**	**Gaithel's**	**uncle**	**was**	**at**	**work**	**.**
”	所以	他们	去	一起	进入	这	木头	在哪里	-	叔叔	曾是	在	工作	.

于是他们一起进了树林，盖瑟尔的叔叔正在树林里干活。

[hiː; hi][hæd; həd] [feld] [ə; eɪ] [staʊt] [əʊk] [triː] [ænd; ənd][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk]

He	**had**	**felled**	**a**	**stout**	**oak**	**tree**	**and**	**had**	**got**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**trunk**
他	有	倒下	一个	肥硕	橡木	树	和	有	得到	一个	部分	的	这	树干

[kʌt] [ɒf] .

cut	**off**	**.**
切	离开	.

他砍倒了一棵粗壮的橡树，并砍掉了一部分树干。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] ,

This	**was**	**to**	**be**	**his**	**canoe**	**,**
这	曾是	到	是	他的	独木舟	,

这是他的独木舟，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈhɒləʊ]

and	**he**	**had**	**already**	**begun**	**to**	**shape**	**it**	**fore**	**and**	**aft**	**and**	**to**	**hollow**	
和	他	有	已经	开始	到	形状	它	前	和	后部	和	到	空洞的	

[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

it	**out**	**.**
它	出去	.

他已经开始修整船的前后形状，并掏空船体内部。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][draɪ] [tʃɪps] [ænd; ənd] [stɪks] [ˈbɜːnɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]

He	**had**	**a**	**little**	**fire**	**of**	**dry**	**chips**	**and**	**sticks**	**burning**	**in**	**one**	**place**	**on**	**the**
他	有	一个	小的	火	的	干燥	芯片	和	棍子	燃烧	在	一	地方	在	这

[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] ;

top	**of**	**the**	**log**	**;**
顶部	的	这	日志	;

他在原木顶部的一小块地方点燃了一些干木屑和树枝;

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)]

and	**in**	**another**	**place**	**,**	**where**	**he**	**had**	**had**	**the**	**fire**	**burning**	**the**	**day**	**before**
和	在	其他	地方	,	在哪里	他	有	有	这	火	燃烧	这	天	前

,

,

,

而在另一个地方，也就是他前一天生火的地方，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhækɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːd] [wʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stəʊn] [æks] .

he	**was**	**hacking**	**away**	**at**	**the**	**charred**	**wood**	**with**	**his**	**stone**	**axe**	**.**
他	曾是	黑客攻击	离开	在	这	烧焦的	木头	和	他的	石头	斧头	.

他正用石斧劈砍着烧焦的木头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [mæn][æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] ,

There	**was**	**another**	**man**	**at**	**work**	**with**	**him**	**,**
那里	曾是	其他	男人	在	工作	和	他	,

和他一起工作的还有另一个人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['hækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ;

and	this	man	was	hacking	at	the	bows	of	the	canoe	;
和	这	男人	曾是	黑客攻击	在	这	弓	的	这	独木舟	;

这个人正在砍独木舟的船头;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][æks] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [diːp] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːd] [əʊk] [wʊd] ,

but	his	axe	would	not	make	a	deep	cut	in	the	hard	oak	wood	,
但	他的	斧头	会	不是	制作	一个	深的	切	在	这	难的	橡木	木头	,

但是他的斧头无法在坚硬的橡木上留下很深的切口。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] ['veri] ['sləʊli] .

and	he	was	getting	on	very	slowly	.
和	他	曾是	获得	在	非常	缓慢地	.

他进展非常缓慢。

- ['ʌŋk(ə)l] [left] [ɒf] [wɜːk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [tɪg] .

Gaithel's	uncle	left	off	work	to	speak	to	Tig	.
-	叔叔	左边	离开	工作	到	说话	到	虎	.

盖瑟尔的叔叔请假去和蒂格谈话。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hɒt] [ænd; ənd]['greɪmi] . [-]

He	stood	up	and	wiped	his	face	which	was	all	hot	and	grimy	.	[	156	]
他	站立	向上	和	擦拭	他的	脸	哪个	曾是	全部	热的	和	肮脏的	.	[	-	]

他站起身来，擦了擦又热又脏的脸。[156]

“ [maɪ] [bəʊt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːti] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɪnɪʃt] ; ” [hiː; hi] [sed] , “ [ə; eɪ][reə(r)][wʌn] !

“	My	boat	will	be	a	beauty	when	she	is	finished	;	”	he	said	,	“	a	rare	one	!
“	我的	船	将要	是	一个	美丽	什么时候	她	是	完成的	;	”	他	说	,	“	一个	稀有的	一	!

“我的船完工后一定会很漂亮;”他说，“非常罕见！”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] ? ”

Have	you	any	like	her	in	your	village	?	”
有	你	任何	喜欢	她	在	你的	村庄	?	”

你们村里有像她这样的人吗?

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [boʊts] [ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] , ” [sed] [tɪg] .

“	We	haven't	any	boats	in	our	village	,	”	said	Tig	.
“	我们	还没有	任何	船	在	我们的	村庄	,	”	说	虎	.

“我们村里没有船，”蒂格说。

“ [wɒt] — [nəʊ] [boʊts] ?

“	What	—	no	boats	?
“	什么	—	不	船	?

什么——没有船?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðen] ? ”

How	do	you	do	to	get	on	the	water	then	?	”
如何	做	你	做	到	得到	在	这	水	然后	?	”

那要怎么才能下水呢?

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['wɔːtə(r)] , ” [sed] [tɪg] , “ [æt; ət] [liːst] [nɒt] [ə; eɪ] [leɪk] — ['əʊnli][ə; eɪ] [pɒnd] . ”

“	We	haven't	any	water	,	”	said	Tig	,	“	at	least	not	a	lake	—	only	a	pond	.	”
“	我们	还没有	任何	水	,	”	说	虎	,	“	在	至少	不是	一个	湖	—	仅有的	一个	池塘	.	”

“我们没有水，”蒂格说，“至少没有湖——只有一个池塘。”

“ [wel] , [jɔːz] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['vɪlɪdʒ] !

“	Well	,	yours	must	be	a	strange	village	!
“	出色地	,	你的	必须	是	一个	奇怪的	村庄	!

“嗯，你们的村庄一定很奇特！”

[nəʊ] [leɪk] [ænd; ənd][nəʊ] [boʊts] !

No	lake	and	no	boats	!
不	湖	和	不	船	!

没有湖，也没有船!

[haʊ'evə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] [men] [mʌst; məst] [bi:; bi] [speəd] [sʌm; səm] ['hevi] [wɜ:k] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] [dʌg] -

However	,	your	men	must	be	spared	some	heavy	work	if	they	don't	make	dug	-
然而	,	你的	男人	必须	是	幸存	一些	重的	工作	如果	他们	不	制作	挖	-

[aʊts] ; [ðəʊ] , [lʊk] [ju:; jʊ] ,

outs	;	though	,	look	you	,
出局	;	尽管	,	看	你	,

但是，如果你的士兵不挖掩体，就必须让他们免于一些繁重的体力劳动；不过，瞧瞧你，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [meɪk] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [bɑ:k] [kə'nu:z] [ɔ:(r)] ['wɪkə(r)] [kə'nu:z] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:]

a	man	may	make	five	or	six	bark	canoes	or	wicker	canoes	in	less	time	than	it
一个	男人	可能	制作	五	或者	六	吠	独木舟	或者	柳条	独木舟	在	较少的	时间	比	它

[teɪks] [hɪm] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [dʌg] - [aʊt] .

takes	him	to	make	one	dug	-	out	.
需要	他	到	制作	一	挖	-	出去	.

一个人制作五六艘树皮独木舟或柳条独木舟所花费的时间，可能比制作一艘独木舟所花费的时间还要少。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [lɒg] [kə'nu:] [wɪl] [ˌaʊt'lɑ:st] [ju:; jʊ] [fɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

But	then	a	log	canoe	will	outlast	you	four	of	the	other	,
但	然后	一个	日志	独木舟	将要	坚持到最后	你	四	的	这	其他	,

但是，一艘独木舟的使用寿命会比其他四艘独木舟都长。

[let] [ə'ləʊn] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [di:l] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .

let	alone	being	a	deal	more	comfortable	.
让	独自的	存在	一个	交易	更多的	舒服的	.

更不用说舒适度更高了。

[səʊ]['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [swet] , [seɪ] [aɪ] ; [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʌg] - [aʊt] .

So	never	mind	the	labour	and	the	sweat	,	say	I	;	make	a	good	dug	-	out	.
所以	绝不	头脑	这	劳动	和	这	汗	,	说	我	;	制作	一个	好的	挖	-	出去	.

所以，别在意劳动和汗水，我说；建一个好的掩体就行了。

" [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ə'gen] .

"	Then	he	took	up	his	axe	and	went	to	work	again	.
"	然后	他	采取	向上	他的	斧头	和	去	到	工作	再次	.

然后他拿起斧头，继续干活。

[ðen] - [tʊk] [tɪg] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [-]

Then	Gaithel	took	Tig	back	to	the	lake	,	and	[	157	]
然后	-	采取	虎	后退	到	这	湖	,	和	[	-	]

然后盖瑟尔带着蒂格回到湖边，[157]

[ðeɪ] [gɒt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kə'nu:] [ænd; ənd] [rəud] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .

they	got	into	a	canoe	and	rowed	on	the	lake	.
他们	得到	进入	一个	独木舟	和	划船	在	这	湖	.

他们坐上独木舟，在湖上划行。

[ɪn] [ðə; ði] [kə'nu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [faɪn] - ['pɔɪntɪd] [hed] [meɪd] [ɒv; əv] [bəʊn] ,

In	the	canoe	was	a	spear	with	a	long	,	fine	-	pointed	head	made	of	bone	,
在	这	独木舟	曾是	一个	矛	和	一个	长的	,	美好的	-	尖	头	制成	的	骨	,

独木舟里有一支长矛，矛头细长而尖锐，由骨头制成。

[bɑ:bd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

barbed	on	both	sides	.
带倒刺的	在	两个都	侧面	.

两面都有倒刺。

[ðɪs] , - [sed] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [spɪə(r)] ;

This	,	Gaithel	said	,	was	a	fish	-	spear	;
这	,	-	说	,	曾是	一个	鱼	-	矛	;

盖瑟尔说，这是一根鱼叉；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [tɪg] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ˈspɪərɪŋ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [wen] [ðə; ði] [leɪk]

and	he	showed	Tig	how	it	was	used	in	spearing	large	fish	when	the	Lake
和	他	显示	虎	如何	它	曾是	用过的	在	长矛刺杀	大的	鱼	什么时候	这	湖

['piːp(ə)l] [juːst] [ðeə(r)][dræg] - [net] .

People	used	their	drag	-	net	.
人们	用过的	他们的	拖	-	网	.

他还向蒂格展示了湖边居民使用拖网捕鱼时，是如何用鱼叉捕捞大鱼的。

[ðə; ði] [nets] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [æt; ət] [həʊm] ,

The	nets	were	kept	at	home	,
这	网	是	保留	在	家	,

渔网放在家里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [maɪt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['prɒpəli] ['mendɪd] .

so	that	the	women	might	see	that	they	were	kept	properly	mended	.
所以	那	这	女性	可能	看	那	他们	是	保留	适当地	已修复	.

以便妇女们可以看到她们的衣服得到了妥善修补。

“ [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɪʃɪŋ] , ” [sed] - ,

“	But	when	we	are	fishing	,	”	said	Gaithel	,
“	但	什么时候	我们	是	钓鱼	,	”	说	-	,

“但是当我们钓鱼的时候，”盖瑟尔说，

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][net] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] [stəʊnz] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	we	have	the	net	weighted	at	the	bottom	with	stones	to	sink	it	,
“	我们	有	这	网	加权	在	这	底部	和	石头	到	下沉	它	,

“我们在网的底部放了石头，使网沉入水底。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [end] [ɪz] [held] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [kə'nuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	the	one	end	is	held	up	in	one	canoe	and	the	other	in	another	,
和	这	一	结尾	是	握住	向上	在	一	独木舟	和	这	其他	在	其他	,

一端托在一艘独木舟上，另一端托在另一艘独木舟上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuːz] ['pæd(ə)l][ɪn] [ə'ʃɔː(r)] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [net] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	the	canoes	paddle	in	ashore	,	dragging	the	net	between	them	.
和	这	独木舟	桨	在	岸上	,	拖拽	这	网	之间	他们	.

独木舟划向岸边，拖着渔网。

[ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [weɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Then	some	of	us	wade	out	into	the	water	,
然后	一些	的	我们	涉水	出去	进入	这	水	,

然后我们中的一些人涉水走到水里，

[ænd; ənd][spɪə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔː(r)] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)][hændz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ,

and	spear	the	fish	or	catch	them	with	our	hands	if	we	can	,
和	矛	这	鱼	或者	抓住	他们	和	我们的	双手	如果	我们	能	,

如果可以的话，用鱼叉捕鱼或者用手抓鱼。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][net][ɪz] [drɔːn] [ɪn]['kləuzə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get][ðə; ði][rest] ,

and	then	the	net	is	drawn	in	closer	until	we	get	the	rest	,
和	然后	这	网	是	绘制	在	更近	直到	我们	得到	这	休息	,

然后我们不断收网，直到把剩下的猎物都捕获到。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] .

but	sometimes	some	of	them	get	away	.
但	有时	一些	的	他们	得到	离开	.

但有时他们中的一些人会逃脱。

” [ðen] - [tʊk] [tɪg] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - ,

”	Then	Gaithel	took	Tig	back	to	the	hut	,	and	he	stayed	to	talk	to	Dobran	,
”	然后	-	采取	虎	后退	到	这	小屋	,	和	他	入住	到	讲话	到	-	,

“然后盖瑟尔把蒂格带回了小屋，他留下来和多布兰谈话。”

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [-]

and	told	him	that	he	thought	the	village	a	very	wonderful	place	;	and	[	158	]
和	讲述	他	那	他	想法	这	村庄	一个	非常	精彩的	地方	;	和	[	-	]

并告诉他，他认为这个村庄是一个非常美好的地方；[158]

[hiː; hi] [ɑːskt] - [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] [bɪlt] [ðeə(r)]

he	asked	Dobran	why	it	was	that	the	fathers	of	the	Lake	People	built	their
他	问	-	为什么	它	曾是	那	这	父亲们	的	这	湖	人们	建造	他们的

['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

village	on	the	water	.
村庄	在	这	水	.

他问多布兰，为什么湖上民族的先祖们要在水上建造村庄。

“ [waɪ] , ” [sed] - ,

“	Why	,	”	said	Dobran	,
“	为什么	,	”	说	-	,

“为什么？”多布兰问道。

“ [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts]

“	they	built	it	thus	that	they	might	be	safe	from	the	attacks	of	wild	beasts
“	他们	建造	它	因此	那	他们	可能	是	安全的	从	这	攻击	的	荒野	野兽

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

and	from	their	enemies	.
和	从	他们的	敌人	.

“他们建造它是为了免受野兽和敌人的袭击。”

[æz; əz][aɪ][təʊld] [ðiː] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [fɜːst] ,

As	I	told	thee	,	they	made	the	platform	first	,
作为	我	讲述	你	,	他们	制成	这	平台	第一的	,

正如我之前告诉你的，他们先搭建了平台。

['felɪŋ] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ,

felling	trees	in	the	woods	and	piling	them	here	,
感觉	树木	在	这	树林	和	桩	他们	这里	,

在树林里砍伐树木，然后把它们堆放在这里。

[bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][set] [wʌn] [pəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌt] .

before	ever	they	could	set	one	pole	of	a	hut	.
前	曾经	他们	可以	放	一	极	的	一个	小屋	.

在他们甚至还没来得及竖起一根小屋的杆子之前。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['leɪbə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət]

And	with	great	labour	they	did	this	,	building	as	large	as	they	could	;	but
和	和	伟大的	劳动	他们	做过	这	,	建筑	作为	大的	作为	他们	可以	;	但

['iːv(ə)n][səʊ] ,

even	so	,
甚至	所以	,

他们付出了巨大的努力，尽可能地建造了宏伟的建筑；但即便如此，

[ðə; ði] [speɪs] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .

the	space	is	too	small	.
这	空间	是	也	小的	.

空间太小了。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɔːli] ['kraʊdɪd] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ;

“	We	are	sorely	crowded	,	as	I	said	before	;
“	我们	是	非常	挤	,	作为	我	说	前	;

“正如我之前所说，我们这里非常拥挤；

[ænd; ənd] [naʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [tʃuːz] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [bɪld] [hʌt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)]

and	now	some	of	the	younger	men	choose	rather	to	build	huts	on	the	shore
和	现在	一些	的	这	年轻	男人	选择	相当	到	建造	小屋	在	这	支撑

,

,

,

现在一些年轻人选择在岸边搭建小屋。

[hɑːd] [baɪ] , [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)]['kɔːnˌlænd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ;

hard	by	,	where	we	have	our	cornland	and	the	pasture	for	the	cattle	;
难的	经过	,	在哪里	我们	有	我们的	玉米地	和	这	牧场	为了	这	牛	;

就在附近，那里有我们的玉米地和牛的牧场；

[ðəʊ] [wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] [weɪz] [best] .

though	we	who	are	older	like	the	old	ways	best	.
尽管	我们	WHO	是	老	喜欢	这	老的	方式	最好的	.

不过我们这些年纪大的人还是最喜欢老方法。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [æz; əz]

Of	course	the	wolves	and	such	like	are	not	so	much	to	be	feared	as
的	课程	这	狼	和	这样的	喜欢	是	不是	所以	很多	到	是	害怕	作为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] - [deɪz] ;

they	were	in	our	fathers	'	days	;
他们	是	在	我们的	父亲们	-	天	;

当然，狼之类的动物不像我们父辈那样令人恐惧了；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['enəmɪz] — [waɪ] ,

and	as	for	enemies	—	why	,
和	作为	为了	敌人	—	为什么	,

至于敌人——为什么，

[wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [piːs] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə][fɪə(r)]

we	have	lived	in	peace	many	years	and	perhaps	we	have	naught	to	fear
我们	有	居住地	在	和平	许多	年	和	也许	我们	有	零	到	害怕

.

:

.

我们已经和平生活了很多年，或许我们没有什么好怕的。

[ˌnevəðə'les] , [aɪ] ['prɒmɪs] [ðiː] , [ɪf] ['enəmɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [-]

Nevertheless	,	I	promise	thee	,	if	enemies	should	come	to	fight	us	,	the	[	159	]
尽管如此	,	我	承诺	你	,	如果	敌人	应该	来	到	斗争	我们	,	这	[	-	]

然而，我向你保证，如果敌人来与我们作战，[159]

[fəʊk] [huː] [hæv; həv] [bɪlt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['baɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʃiːpfəuld] [ə'weɪ] [ɒn]

folk	who	have	built	their	houses	and	their	byres	and	their	sheepfolds	away	on
民间	WHO	有	建造	他们的	房屋	和	他们的	牛棚	和	他们的	羊圈	离开	在

[ðə; ði][lænd][ðeə(r)] ,

the	land	there	,
这	土地	那里	,

那些在那里的土地上建造房屋、牛棚和羊圈的人们，

[wɪð] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

with	naught	but	a	stockade	around	them	,
和	零	但	一个	栅栏	大约	他们	,

他们周围只有一道栅栏，

[wʊd] ['spiːdəli] [fliː] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['strɒŋhəʊld] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

would	speedily	flee	for	shelter	to	our	stronghold	here	on	the	water	.
会	迅速地	逃跑	为了	庇护所	到	我们的	据点	这里	在	这	水	.

会迅速逃往我们位于水边的据点寻求庇护。

" - [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['spɪnɪŋ] [jɑːn]

" Dobran's wife , who was sitting beside her husband , was busily spinning yarn

" - 妻子 , WHO 曾是 坐着 旁 她 丈夫 , 曾是 忙碌地 旋转 纱

; **;** ;

"多布兰的妻子坐在丈夫旁边，正忙着纺线；

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hʌm] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

and when Dobran had finished speaking , she began to hum a song as she

和 什么时候 - 有 完成的 请讲 , 她 开始 到 哼 一个 歌曲 作为 她

[druː] [ðə; ði] [θred] .

drew the thread .

画 这 线 .

多布兰说完话后，一边哼着歌一边拉线。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [wʊl] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] [bɪ'saɪd]

She had a big bunch of wool fastened to the end of a stick beside

她 有 一个 大的 束 的 羊毛 系紧 到 这 结尾 的 一个 戳 旁

[hɜː(r); hə(r)] ,

her ,

她 ,

她身旁有一根棍子，棍子末端绑着一大捆羊毛。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [druː] [aʊt] [sʌm; səm] [heə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

and she drew out some hair from the wool and twisted it into a

和 她 画 出去 一些 头发 从 这 羊毛 和 扭曲 它 进入 一个

[θred] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɪŋgə(r)] .

thread between her thumb and finger .

线 之间 她 拇指 和 手指 .

她从羊毛中抽出一些毛发，用拇指和食指将其捻成一根线。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [taɪd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l] ,

Then she tied the end of this to the spindle ,

然后 她 系 这 结尾 的 这 到 这 主轴 ,

然后她把这根线的末端系在纺锤上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] ['ləʊdɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [draɪd] [kleɪ] ,

which was a pointed stick loaded about the middle with a ball of dried clay ,

哪个 曾是 一个 尖 戳 已加载 关于 这 中间 和 一个 球 的 干燥 黏土 ,

那是一根尖头木棍，中间装着一个干黏土球。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['twɜːrlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] [hænd] .

and started twirling it round with her other hand .

和 开始 旋转 它 圆形的 和 她 其他 手 .

然后她用另一只手开始转动它。

[æz; əz] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l] [went] ['spɪnɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

As the spindle went spinning round in the air , and dropping towards the

作为 这 主轴 去 旋转 圆形的 在 这 空气 , 和 下降 向 这

[graʊnd] ,

ground ,

地面 ,

当纺锤在空中旋转并落向地面时，

[ˌaɪ 'tiː] [druː] [ðə; ði] [θred] [aʊt] [lɒŋgə(r)] , ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

it drew the thread out longer , twisting it all the time .

它 画 这 线 出去 更长 , 扭曲 它 全部 这 时间 .

它不断地扭转着线，把线拉得更长。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , - [waɪf] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

As	soon	as	the	spindle	reached	the	ground	,	Dobran's	wife	picked	it	up	,
作为	很快	作为	这	主轴	达到	这	地面	,	-	妻子	挑选	它	向上	,

纺锤刚一落地，多布兰的妻子就把它捡了起来。

[wuːnd] [ðə; ði] [θred] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [-]

wound	the	thread	round	it	and	[	160	]
伤口	这	线	圆形的	它	和	[	-	]

将线缠绕在上面，然后[160]

[set] [ˌaɪ 'tiː] ['spɪnɪŋ] [ə'gen] ;

set	it	spinning	again	;
放	它	旋转	再次	;

让它重新旋转起来；

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔːl] [ɒv; əv] [jɑːn] .

and	so	she	went	on	until	she	had	spun	a	good	ball	of	yarn	.
和	所以	她	去	在	直到	她	有	旋转	一个	好的	球	的	纱	.

于是她一直纺线，直到纺出一个漂亮的线球。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['eɪrə] ,

Outside	the	hut	a	daughter	of	Dobran's	,	whose	name	was	Eira	,
外部	这	小屋	一个	女儿	的	-	,	谁	姓名	曾是	艾拉	,

小屋外站着多布兰的女儿，名叫艾拉。

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [luːm] ['wiːvɪŋ] [klɒθ] .

was	sitting	at	the	loom	weaving	cloth	.
曾是	坐着	在	这	织布机	编织	布	.

他当时正坐在织布机前织布。

[hɜː(r); hə(r)] [luːm] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['wʊdn] [freɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [θredz] , [kɔːld] [ðə; ði] [wɔːp] ,

Her	loom	was	an	upright	wooden	frame	,	and	the	main	threads	,	called	the	warp	,
她	织布机	曾是	一个	直立	木制的	框架	,	和	这	主要的	线程	,	称为	这	经	,

她的织布机是一个立式木架，主要的经线，

[wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [kept] [tɔːt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [stəʊn] [weɪts] .

were	stretched	from	the	top	of	the	loom	to	the	bottom	and	kept	taut	by	means	of	stone	weights	.
是	拉伸	从	这	顶部	的	这	织布机	到	这	底部	和	保留	紧绷	经过	方法	的	石头	重量	.

从织机的顶部到底部绷紧，并用石块压住保持绷紧。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd]['eɪrə][held][ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] - [θred] , [kɔːld] [ðə; ði] [wʊf] ,

In	her	hand	Eira	held	a	shuttle	containing	the	cross	-	thread	,	called	the	woof	,
在	她	手	艾拉	握住	一个	穿梭	包含	这	叉	-	线	,	称为	这	纬	,

艾拉手里拿着一个梭子，梭子里装着横线，也就是纬线。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wɔːp] , [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] .

which	she	passed	in	and	out	through	the	warp	,	from	side	to	side	of	the	loom	.
哪个	她	通过了	在	和	出去	通过	这	经	,	从	边	到	边	的	这	织布机	.

她将线穿过经线，从织布机的一侧穿梭到另一侧。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːkt] [ɪn] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [krɒs] - [laɪnz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

After	she	had	worked	in	five	or	six	cross	-	lines	in	this	way	,
后	她	有	工作	在	五	或者	六	叉	-	线条	在	这	方式	,

她以这种方式在五六条交叉线上工作之后，

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] ['nærəʊ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] ['wəʊv(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [pɪkt]
and **so** **had** **got** **a** **narrow** **piece** **of** **cloth** **woven** **,** **she** **stopped** **and** **picked**
和 所以 有 得到 一个 狭窄的 片 的 布 编织 , 她 停止 和 挑选
[ʌp][ə; eɪ] [θɪn] ,
up **a** **thin** **,**
向上 一个 薄的 ,

于是，她织好了一块窄布，停下来，拿起一块薄薄的.....

[flæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] , [kʌt]['ɪntuː] [tiːθ] [laɪk][ə; eɪ][kəʊm] ,
flat **piece** **of** **wood** **,** **cut** **into** **teeth** **like** **a** **comb** **,**
平坦的 片 的 木头 , 切 进入 牙齿 喜欢 一个 梳子 ,

一块扁平的木头，被削成梳子状的齿，

[ænd; ənd] [kəʊmd] [ðə; ði][web][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['fɜːmli] .
and **combed** **the** **web** **and** **pressed** **it** **down** **firmly** **.**
和 梳理过的 这 网站 和 按下 它 向下 牢牢 .

然后梳理蛛网，并用力按压。

[hɜː(r); hə(r)] [θred] [wɒz; wəz][faɪnə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [klɒθ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] [ɪn]
Her **thread** **was** **finer** **and** **her** **cloth** **better** **than** **the** **women** **made** **in**
她 线 曾是 更精细 和 她 布 更好的 比 这 女性 制成 在
- ['vɪlɪdʒ] ,
Tig's **village** **,**
- 村庄 ,

她的线比蒂格村里的妇女做的更细，布也更好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .
and **he** **stood** **and** **watched** **her** **.**
和 他 站立 和 观看 她 .

他站在那里，注视着她。

“ [aɪ] , ” [sed] - , “ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['wiːvə(r)] .
“ **Aye** **,** **”** **said** **Dobran** **,** **“** **she** **is** **a** **famous** **weaver** **.**
“ 是的 , ” 说 - , “ 她 是 一个 著名的 织工 .

“是的，”多布兰说，“她是一位著名的织工。”

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] ['gɜːdl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['wiːvɪŋ] .
She **shall** **give** **thee** **a** **girdle** **of** **her** **own** **weaving** **.**
她 将 给 你 一个 腰带 的 她 自己的 编织 .

她将送给你一条她自己织的腰带。

[neɪ] , [naʊ] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [wiːv] [-]
Nay **,** **now** **,** **she** **shall** **weave** **[** **161** **]**
不 , 现在 , 她 将 编织 [-]

不，现在，她要织布[161]

[ðiː] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [ɒv; əv] [θriː] ['kʌləs] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː]
thee **a** **shirt** **of** **three** **colours** **,** **and** **thou** **shalt** **come** **again** **and** **fetch** **it**
你 一个 衬衫 的 三 颜色 , 和 你 应 来 再次 和 拿来 它
[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] .
for **thyself** **.**
为了 你自己 .

给你一件三色衬衫，你下次可以自己来取。

” ['wiːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [luːm]
” **Weaving** **at** **the** **Loom**
” 编织 在 这 织布机

“织布机上的编织”

[ɒn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tɪg] [rəʊz] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] - ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi]

On	the	next	morning	Tig	rose	early	,	and	found	that	Dobran's	people	were	already
在	这	下一个	早晨	虎	玫瑰	早期的	,	和	成立	那	-	人们	是	已经

[ə'stɜː] .

astir	.
搅拌	.

第二天早上，蒂格早早起床，发现多布兰的人们已经开始活动了。

['eɪrə][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl][wɜː(r); wə(r)] ['graɪndɪŋ] [kɔːn] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] , [flæt] ['rʌbɪŋ] [stəʊn] ;

Eira	and	another	girl	were	grinding	corn	on	a	big	,	flat	rubbing	stone	;
艾拉	和	其他	女孩	是	研磨	玉米	在	一个	大的	,	平坦的	擦	石头	;

艾拉和另一个女孩正在一块又大又平的磨石上磨玉米；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['eɪrə] [tʊk] [ðə; ði] [miːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [keɪks] [fɔː(r); fə(r)]

and	afterwards	Eira	took	the	meal	that	they	had	ground	to	make	cakes	for
和	然后	艾拉	采取	这	一顿饭	那	他们	有	地面	到	制作	蛋糕	为了

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

之后，艾拉把他们磨碎做成蛋糕的食材拿去当早餐吃。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [miːl] , [tɪg] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Then	,	after	they	had	eaten	the	morning	meal	,	Tig	bade	farewell	to	his	friends	,
然后	,	后	他们	有	吃	这	早晨	一顿饭	,	虎	巴德	告别	到	他的	朋友们	,

[ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] ,

the	Lake	People	,
这	湖	人们	,

然后，在他们吃完早饭后，蒂格向他的朋友们——湖边居民们告别。

[ænd; ənd][set] [ɒf] ['həʊmwəd] .

and	set	off	homeward	.
和	放	离开	回家	.

然后启程回家。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['pæd(ə)ld] [hɪm] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] ,

Some	of	the	men	paddled	him	ashore	in	a	canoe	,
一些	的	这	男人	划桨	他	岸上	在	一个	独木舟	,

几个男人划着独木舟把他送到岸边。

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][set] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [weɪ] ;

and	guided	him	through	the	woods	and	set	him	on	the	way	;
和	引导	他	通过	这	树林	和	放	他	在	这	方式	;

并引导他穿过树林，送他上路；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kæmp] . [-]

and	he	returned	to	his	father's	camp	.	[	162	]
和	他	返回	到	他的	父亲的	营	.	[	-	]

于是他回到了他父亲的营地。[162]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ]

Chapter	the	Twenty	-	fifth
章	这	二十	-	第五

第二十五章

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] :

DICK	AND	HIS	FRIENDS	:
迪克	和	他的	朋友们	:

迪克和他的朋友们：

[ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['eɪnʃənt] [leɪk] - [dwelɪŋz]

A	Talk	about	Ancient	Lake	-	Dwellings
一个	讲话	关于	古老的	湖	-	住宅

关于古代湖居的讲座

[wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

WHEN	Uncle	John	had	finished	reading	,
什么时候	叔叔	约翰	有	完成的	阅读	,

约翰叔叔读完书后，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['haʊzɪz] [wɪð]

he	asked	the	boys	if	they	had	ever	heard	before	of	people	living	in	houses	with
他	问	这	男孩们	如果	他们	有	曾经	听到	前	的	人们	活的	在	房屋	和

['wɔːtə(r)][ɔːl] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ?

water	all	round	as	a	defence	against	their	enemies	?
水	全部	圆形的	作为	一个	防御	反对	他们的	敌人	?

他问男孩们是否听说过有人住在四周都有水的房子里，以此来抵御敌人?

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] , ” [dɪk] [sed] ,

“	Yes	,	if	you	mean	a	single	house	,	”	Dick	said	,
”	是的	,	如果	你	意思是	一个	单身的	房子	,	”	迪克	说	,

“是的，如果你指的是一栋独栋房子的话，”迪克说。

“ [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [hɪə(r)][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [məʊt] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	you	told	me	that	your	house	here	once	had	a	moat	all	round	it	.	”
”	你	讲述	我	那	你的	房子	这里	一次	有	一个	护城河	全部	圆形的	它	.	”

“你曾告诉我，你现在住的房子周围以前有护城河。”

“ [jes] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] , “ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ;

“	Yes	,	”	said	Uncle	John	,	“	so	it	had	;
”	是的	,	”	说	叔叔	约翰	,	“	所以	它	有	;

“是的，”约翰叔叔说，“确实如此；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz]

and	though	the	village	of	the	Lake	People	was	built	many	hundreds	of	years
和	尽管	这	村庄	的	这	湖	人们	曾是	建造	许多	数百	的	年

[bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] [maɪn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

before	ever	there	was	a	house	like	mine	in	all	the	country	,
前	曾经	那里	曾是	一个	房子	喜欢	矿	在	全部	这	国家	,

虽然湖畔民族的村庄建于几百年前，但整个国家都没有像我这样的房子。

[jet] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [-]

yet	the	notion	was	the	[	163	]
然而	这	概念	曾是	这	[	-	]

然而，这个概念是[163]

[seɪm] .

same	.
相同的	.

相同的。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [men] [felt] [sefə] [wɪð] [diːp] ['wɔːtə(r)][ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

In	the	old	days	men	felt	safer	with	deep	water	all	round	them	,
在	这	老的	天	男人	毛毡	更安全	和	深的	水	全部	圆形的	他们	,

过去，人们觉得四周都是深水会更安全。

[ðæn; ðən] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɔːl] .

than	when	there	was	only	a	stockade	,	or	even	a	wall	.
比	什么时候	那里	曾是	仅有的	一个	栅栏	,	或者	甚至	一个	墙	.

比以前只有栅栏甚至一堵墙的时候要好得多。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [leɪks] [ɪn] ['swɪtsələnd] [ðæt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	villages	by	the	lakes	in	Switzerland	that	I	told	you	of	before	,
这	村庄	经过	这	湖泊	在	瑞士	那	我	讲述	你	的	前	,

我之前跟你说过瑞士湖边的那些村庄，

[wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn] [paɪlz] .

were	built	in	that	way	over	the	water	on	piles	.
是	建造	在	那	方式	超过	这	水	在	堆	.

它们就是这样建造在水上的桩基上的。

〞 ['deɪvɪd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]

〞	David	wanted	to	know	how	the	Lake	People	had	managed	to	support	the
〞	大卫	通缉	到	知道	如何	这	湖	人们	有	管理	到	支持	这

['plætfɔːm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] — [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][held] [ʌp] [baɪ] [streɪt] [paɪlz] ,

platform	on	which	the	huts	were	built	—	was	it	held	up	by	straight	piles	,
平台	在	哪个	这	小屋	是	建造	—	曾是	它	握住	向上	经过	直的	堆	,

大卫想知道湖边居民是如何支撑起建造小屋的平台的——是用笔直的桩子支撑的吗?

[laɪk] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [legz] ?

like	a	table	with	a	lot	of	legs	?
喜欢	一个	桌子	和	一个	很多	的	腿	?

就像一张有很多腿的桌子?

“ [nəʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] , “ [nɒt][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , ['eniweɪ] .

“	No	,	”	said	Uncle	John	,	“	not	in	Dobran's	village	,	anyway	.
“	不	,	”	说	叔叔	约翰	,	“	不是	在	-	村庄	,	反正	.

“不,”约翰叔叔说，“至少在多布兰的村子里不是这样的。”

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	tell	you	what	I	know	about	it	.
我	将要	告诉	你	什么	我	知道	关于	它	.

我会把我所知道的情况告诉你。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][hɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɒgi] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz]

Some	time	ago	a	farmer	who	lives	near	here	had	a	boggy	place	on	his
一些	时间	前	一个	农民	WHO	生活	靠近	这里	有	一个	沼泽地	地方	在	他的

[fɑːm] .

farm	.
农场	.

不久前，住在附近的一位农民的农场里有一片沼泽地。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] ,

It	lay	in	a	hollow	among	his	fields	,
它	躺	在	一个	空洞的	之中	他的	字段	,

它静静地躺在他田地里的一个洼地里。

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][ɔː(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][reɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [leɪk] .

and	in	winter	or	after	a	great	deal	of	rain	it	became	almost	a	lake	.
和	在	冬天	或者	后	一个	伟大的	交易	的	雨	它	成为	几乎	一个	湖	.

到了冬天或者下了很多雨之后，它几乎就变成了一个湖泊。

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [leɪk] [ðeə(r)] ,

People	used	to	say	that	once	upon	a	time	there	had	been	a	lake	there	,
人们	用过的	到	说	那	一次	之上	一个	时间	那里	有	到过	一个	湖	那里	,

人们过去常说，从前那里有一个湖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒt] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] [piːt] .

but	it	had	got	filled	up	with	moss	and	peat	.
但	它	有	得到	已填	向上	和	苔藓	和	泥炭	.

但它里面却长满了苔藓和泥炭。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['plaʊɪŋ] - [lænd] , [səʊ][hiː; hi][set][tuː; tə]

However	,	the	farmer	wanted	to	turn	it	into	ploughing	-	land	,	so	he	set	to
然而	,	这	农民	通缉	到	转动	它	进入	耕作	-	土地	,	所以	他	放	到

[wɜːk] [tuː; tə] [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

work	to	drain	it	;
工作	到	流走	它	;

然而，这位农夫想把这块地变成耕地，于是他开始着手排水；

[hɪz; ɪz] [men] [dʌg] [dreɪnz] [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [

his	men	dug	drains	and	ran	off	all	the	water	,	and	then	they	saw	a	large	,	[
他的	男人	挖	排水沟	和	跑	离开	全部	这	水	,	和	然后	他们	锯	一个	大的	,	[

-

164	]
-	]

他的手下挖了排水沟，把所有的水都排走了，然后他们看到了一大片水洼。[164]

[ləʊ] [maʊnd] ['stændɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] .

low	mound	standing	up	out	of	the	mud	.
低的	冢	常设	向上	出去	的	这	泥	.

从泥土中耸立出来的低矮土堆。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [maʊnd] [ə'weɪ] ,

And	when	they	came	to	clear	the	mound	away	,
和	什么时候	他们	来了	到	清除	这	冢	离开	,

当他们来清理土堆时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [leɪk] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [leɪn]

they	found	that	it	was	the	remains	of	an	ancient	lake	village	that	had	lain
他们	成立	那	它	曾是	这	遗迹	的	一个	古老的	湖	村庄	那	有	莱恩

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bɒg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

hidden	in	the	bog	under	the	water	for	hundreds	of	years	.
隐	在	这	沼泽	在下面	这	水	为了	数百	的	年	.

他们发现，这是古代湖村的遗迹，已经隐藏在水下沼泽中数百年了。

[aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [aɪ] [went] , [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,

I	heard	about	it	,	so	I	went	,	and	stayed	all	the	time	,	day	after	day	,
我	听到	关于	它	,	所以	我	去	,	和	入住	全部	这	时间	,	天	后	天	,

我听说了这件事，就去了，然后就一直待在那里，日复一日。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ;

while	they	were	digging	out	the	remains	;
尽管	他们	是	挖掘	出去	这	遗迹	;

在他们挖掘遗骸的时候；

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [ðəʊz] [əʊld] ['piːp(ə)l] ,

and	so	I	got	a	good	notion	of	how	those	old	people	,
和	所以	我	得到	一个	好的	概念	的	如何	那些	老的	人们	,

因此，我对那些老人有了比较清晰的了解。

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] ,

that	we	have	been	reading	about	,
那	我们	有	到过	阅读	关于	,

我们一直在读到的，

[juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [leɪk] - ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)]

used	to	make	their	lake	-	villages	in	this	part	of	the	country	—	for	in	other
用过的	到	制作	他们的	湖	-	村庄	在	这	部分	的	这	国家	—	为了	在	其他

['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [weɪz] . ”

places	they	had	other	ways	.	”
地方	他们	有	其他	方式	.	”

他们过去常常在这个地区的湖边建立村落——因为在其他地方，他们有其他的生存方式。”

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ?

“	What	did	you	find	?
”	什么	做过	你	寻找	?

你发现了什么?

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ɑːskt] .

”	the	boys	all	asked	.
”	这	男孩们	全部	问	.

“男孩们都这么问。”

“ [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd]['eni] [hʌt] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ;

“ Well , we didn't find any huts ; they had all gone to decay long before ;

“ 出色地 , 我们 没有 寻找 任何 小屋 ; 他们 有 全部 已消失 到 衰变 长的 前 ;

“嗯，我们没有找到任何小屋；它们很久以前就都腐朽了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [triː] - [trʌŋks] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

but the great platform of tree - trunks was there ,

但 这 伟大的 平台 的 树 - 树干 曾是 那里 ,

但是，那巨大的树干平台依然存在。

[ænd; ənd][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

and its foundations and parts of what had been the gangway to the

和 它是 基础 和 部分 的 什么 有 到过 这 舷梯 到 这

[ʃɔː(r)] .

shore .

支撑 .

以及它的地基和部分曾经通往岸边的舷梯。

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] ['rʌbɪʃ] - [hiːp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pɪkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['sɪftɪd]

And we found the old rubbish - heap , and we picked over and sifted

和 我们 成立 这 老的 垃圾 - 堆 , 和 我们 挑选 超过 和 筛过的

['evri] [bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

every bit of it ;

每一个 少量 的 它 ;

我们找到了那堆旧垃圾，把里面的每一件东西都仔细翻找了一遍；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][æn; ən] ['ærəʊ] - [hed] [ænd; ənd][sʌm; səm] [biːdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

and I will show you an arrow - head and some beads , and some

和 我 将要 展示 你 一个 箭 - 头 和 一些 珠子 , 和 一些

['piːsɪz] [ɒv; əv] ['pɒtəri] ,

pieces of pottery ,

件 的 陶器 ,

我将向你展示一个箭头、一些珠子和一些陶器碎片。

[ðæt] [ai] [pɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [maɪ'self] .

that I picked out of the rubbish myself .

那 我 挑选 出去 的 这 垃圾 我 .

是我自己从垃圾堆里捡出来的。

[ɪn] [-]

In [165]

在 [-]

[165]

[ðɪs] ['rʌbɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]

this rubbish were great numbers of bones of animals that the people had

这 垃圾 是 伟大的 数字 的 骨头 的 动物 那 这 人们 有

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

used for food .

用过的 为了 食物 .

这些垃圾中有很多是人们用作食物的动物骨头。

[ðə; ði] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][smɔːlə(r)]

The bones were of deer and cattle and sheep and some of smaller

这 骨头 是 的 鹿 和 牛 和 羊 和 一些 的 较小的

['ænɪmlz] ,

animals ,

动物 ,

这些骨头有鹿、牛、羊的，还有一些是小型动物的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][bɜ˞dz] .

and	**some**	**of**	**birds**	**.**
和	一些	的	鸟类	.

还有一些鸟类。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [faɪnd][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ][kə'nuː] .

But	**the**	**greatest**	**find**	**of**	**all**	**was**	**a**	**canoe**	**.**
但	这	最	寻找	的	全部	曾是	一个	独木舟	.

但最大的发现是一艘独木舟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

历史之前的日子(Days Before history)
第6/7页

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪɪŋ] [ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ˈwʌndəfəli] [prɪˈzɜːvd] .

We	found	it	lying	buried	in	the	mud	,	wonderfully	preserved	.
我们	成立	它	说谎	埋葬	在	这	泥	,	太棒了	保存完好	.

我们发现它埋在泥里，保存得非常好。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [laɪk] [ˈrɑːbɪnsən] [ˈkruːsoʊz] [bəʊt] ,

We	could	see	that	it	had	been	made	,	like	Robinson	Crusoe's	boat	,
我们	可以	看	那	它	有	到过	制成	,	喜欢	罗宾逊	克鲁索的	船	,

我们可以看出，它是人造的，就像鲁滨逊漂流记里的船一样。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ˈhɒləʊd] [aʊt] [baɪ][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [hjuːn] [wɪð]

out	of	the	trunk	of	a	tree	,	and	hollowed	out	by	fire	,	and	hewn	with
出去	的	这	树干	的	一个	树	,	和	空心的	出去	经过	火	,	和	凿	和

[stəʊn] [ˈæksiːz] .

stone	axes	.
石头	轴	.

取自树干，经火烧空，再用石斧凿成。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz] [klɪəd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] [ˈbɒtəm] , [ænd; ənd] [ˈveri] [hɑːd]

“	And	the	mound	was	cleared	away	from	top	to	bottom	,	and	very	hard
“	和	这	冢	曾是	已清除	离开	从	顶部	到	底部	,	和	非常	难的

[wɜːk] [ðɪs] [wɒz; wəz] ;

work	this	was	;
工作	这	曾是	;

“土堆从上到下被清理干净，这是一项非常艰苦的工作；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɒlɪdli] [bɪlt] [ɒv; əv] [triː] - [trʌŋks] [leɪd] [ɪn] [rəʊz] [laɪk] [ðə; ði] [ʃiːvz] [ɪn][ə; eɪ]

for	it	was	solidly	built	of	tree	-	trunks	laid	in	rows	like	the	sheaves	in	a
为了	它	曾是	稳固地	建造	的	树	-	树干	铺设	在	行	喜欢	这	捆	在	一个

[kɔːn] - [stæk] :

corn	-	stack	:
玉米	-	堆	:

因为它是由一排排树干牢固地建造而成，就像玉米垛里的麦捆一样：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [triːz] , [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈveri] [lɑːdʒ] .

there	were	hundreds	of	trees	,	though	none	of	them	very	large	.
那里	是	数百	的	树木	,	尽管	没有任何	的	他们	非常	大的	.

虽然有数百棵树，但没有一棵很大。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ˈdrɪvn] [ɪn] [ˈʌpraɪt] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [təˈgeðə(r)] ,

Then	there	were	piles	driven	in	upright	to	hold	the	others	together	,
然后	那里	是	堆	驱动	在	直立	到	抓住	这	其他的	一起	,

然后打入竖直的桩子，将其他桩子固定在一起。

[ænd; ənd] [greɪt] [stəʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [biːmz] [daʊn] :

and	great	stones	that	had	been	sunk	to	keep	the	beams	down	:
和	伟大的	石头	那	有	到过	沉没	到	保持	这	光束	向下	:

还有为了压住梁柱而沉入地下的巨石：

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈbrʌʃwʊd] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [lɑːdʒ]

and	at	the	bottom	of	all	were	bundles	of	brushwood	and	more	large
和	在	这	底部	的	全部	是	捆绑	的	灌木丛	和	更多的	大的

[stəʊnz] ,

stones	,
石头	,

最底下堆放着成捆的灌木和更多的大石头。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [daʊn] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

which	had	been	put	down	first	for	the	foundations	.
哪个	有	到过	放	向下	第一的	为了	这	基础	.

首先铺设的是地基。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] - ['vɪlɪdʒ] [-]

And	if	you	bear	in	mind	that	the	people	of	the	lake	-	village	[	166	]
和	如果	你	熊	在	头脑	那	这	人们	的	这	湖	-	村庄	[	-	]

如果你记住湖边村庄的人们[166]

[hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃɒp] [daʊn] [ɔːl] [ðəʊz] [triːz] [ænd; ənd] [lɒp] [ɒf] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɪð] [ðeə(r)]

had	had	to	chop	down	all	those	trees	and	lop	off	the	branches	with	their
有	有	到	劈	向下	全部	那些	树木	和	垂落	离开	这	分支	和	他们的

[stəʊn] ['æksiːz] ,

stone	axes	,
石头	轴	,

他们不得不砍倒所有那些树木，并用石斧砍掉树枝。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [dʒəʊ] [rɪ'maɪndid] [ˌjuː 'es] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [best] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [tuːlz] ,

which	,	as	Joe	reminded	us	,	were	not	the	best	sort	of	cutting	tools	,
哪个	,	作为	乔	提醒	我们	,	是	不是	这	最好的	种类	的	切割	工具	,

正如乔提醒我们的那样，这些并不是最好的切割工具。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['evri] ['fægət] [ænd; ənd] ['evri] [stəʊn] [ænd; ənd] ['evri] [biːm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn]

and	bring	every	faggot	and	every	stone	and	every	beam	across	the	water	in
和	带来	每一个	柴草	和	每一个	石头	和	每一个	光束	穿过	这	水	在

[ðeə(r)] [kə'nuːz] ,

their	canoes	,
他们的	独木舟	,

用独木舟把每一捆柴火、每一块石头、每一根梁木运过水面。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

you	will	see	it	must	have	been	a	great	piece	of	work	for	them	.
你	将要	看	它	必须	有	到过	一个	伟大的	片	的	工作	为了	他们	.

你会发现，这对他们来说一定是一项了不起的工作。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɪf] [dʒɒb] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [maʊnd] [tuː; tə] ['piːsɪz]

The	farmer	and	his	men	had	a	stiff	job	to	pull	the	mound	to	pieces
这	农民	和	他的	男人	有	一个	僵硬的	工作	到	拉	这	冢	到	件

[ænd; ənd] [klɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ;

and	clear	it	away	;
和	清除	它	离开	;

农夫和他的工人们费了九牛二虎之力才把土堆拆开清理干净；

[bʌt; bət] [ðiːz] [əʊld] ['piːp(ə)l] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] [tɑːsk] [ɪn] ['bɪldɪŋ]

but	these	old	people	,	we	may	be	sure	,	had	a	much	harder	task	in	building
但	这些	老的	人们	,	我们	可能	是	当然	,	有	一个	很多	更难	任务	在	建筑

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但我们可以肯定的是，这些老人在建造它时面临着更加艰巨的任务。

〞 [dʒəʊ] [sed] [ðæt] , [pə'hæps] ,

〞	Joe	said	that	,	perhaps	,
〞	乔	说	那	,	也许	,

乔说，或许，

[ðeɪ] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] — [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [ðæn; ðən]
they floated out the tree - trunks on the water — that would be easier than
他们 漂浮 出去 这 树 - 树干 在 这 水 — 那 会 是 更轻松 比
['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [kə'nuːz] .
putting them on the canoes .
推杆 他们 在 这 独木舟 .

他们把树干漂浮在水面上——这比把它们放到独木舟上要容易得多。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] .
“ That's right , ” said Uncle John .
“ 那就是 正确的 , ” 说 叔叔 约翰 .

“没错，”约翰叔叔说。

“ [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['fægət] [leɪd] ,
“ When they had got the foundation of stones and faggots laid ,
“ 什么时候 他们 有 得到 这 基础 的 石头 和 同性恋 铺设 ,

“当他们用石头和柴垛打好地基后，

[ðeɪ] [meɪd] [rɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [təʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ðem; ðəm] [ʌp]
they made rafts of the trees and towed them out and loaded them up
他们 制成 木筏 的 这 树木 和 被拖走 他们 出去 和 已加载 他们 向上
[wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd] [səʊ] [sæŋk] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ;
with stones and so sank them upon the foundations ;
和 石头 和 所以 沉没 他们 之上 这 基础 ;

他们用树木做成木筏，拖到岸边，装满石头，然后把木筏沉到地基上；

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [mɔː(r)] [trʌŋks] [ɒn] [ðiːz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and then laid more trunks on these , until they got to the right height above the
和 然后 铺设 更多的 树干 在 这些 , 直到 他们 得到 到 这 正确的 高度 多于 这
['wɔːtə(r)] . ” [-]
water . ” [167]
水 . ” [-]

然后在上面放置更多的树干，直到它们达到水面以上的合适高度。”[167]

“ [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [hiːp] ?
“ Did you find any other things in the rubbish heap ?
“ 做过 你 寻找 任何 其他 事物 在 这 垃圾 堆 ?

“你在垃圾堆里还发现了其他东西吗？”

” ['deɪvɪd] [ɑːskt] .
” David asked .
” 大卫 问 .

大卫问道。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [bəʊn] [hɑː'puːn] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪərɪŋ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
“ We found some bone harpoons for spearing fish , and a number of
“ 我们 成立 一些 骨 鱼叉 为了 长矛刺杀 鱼 , 和 一个 数字 的
['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
objects of stone ,
对象 的 石头 ,

“我们发现了一些用来捕鱼的骨质鱼叉，以及一些石器，

[sʌtʃ] [æz; əz] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [nets] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ,
such as weights for sinking fishing nets , and some that were used ,
这样的 作为 重量 为了 下沉 钓鱼 网 , 和 一些 那 是 用过的 ,
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

例如用于沉没渔网的坠子，以及一些可能曾经使用过的坠子

[æz; əz] [()hwə:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['twɪstɪŋ] [θred] [ɪn] ['spɪnɪŋ] ,

as	whorls	for	twisting	thread	in	spinning	,
作为	螺旋纹	为了	扭曲	线	在	旋转	,

如同纺纱中用于捻线的纺锤一样

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [bi:dz] [ɒv; əv] [dʒet] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bəʊn] ['ni:d(ə)lz] ; [bʌt; bət] [nɒt] ['meni] ['ærəus] ,

and	some	beads	of	jet	and	a	number	of	bone	needles	;	but	not	many	arrows	,
和	一些	珠子	的	喷射	和	一个	数字	的	骨	针	;	但	不是	许多	箭头	,

还有一些煤玉珠和一些骨针；但箭不多。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [æks] - [hedz] , [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] . ”

and	only	two	or	three	axe	-	heads	,	one	of	which	was	broken	.	”
和	仅有的	二	或者	三	斧头	-	头部	,	一	的	哪个	曾是	破碎的	.	”

只有两三个斧头，其中一个还碎了。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [faɪnd] [mɔ:(r)] ['wepənz] ?

“	Why	didn't	you	find	more	weapons	?
“	为什么	没有	你	寻找	更多的	武器	?

“为什么你们没有找到更多武器？”

” ['deɪvɪd] [ɑ:skt] ; “ [ai] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['meni] [mɔ:(r)] , ['hædnt] [ðeɪ] ? ”

”	David	asked	;	“	I	expect	the	people	had	many	more	,	hadn't	they	?	”
”	大卫	问	;	“	我	预计	这	人们	有	许多	更多的	,	之前没有	他们	?	”

大卫问道：“我想人们应该拥有更多吧？”

“ [ai] [ɪk'spekt] [ðeɪ] [hæd; həd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] ,

“	I	expect	they	had	,	”	said	Uncle	John	,
“	我	预计	他们	有	,	”	说	叔叔	约翰	,

“我想他们肯定有，”约翰叔叔说。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [nəʊ] [mɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] .

“	but	I'm	afraid	I	can't	tell	you	why	no	more	were	found	.
“	但	我是	害怕的	我	不能	告诉	你	为什么	不	更多的	是	成立	.

“但我恐怕无法告诉你为什么没有找到更多。”

[pə'hæps] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ['sʌmweə(r)] [els] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”

Perhaps	the	people	went	away	to	live	somewhere	else	and	took	their	belongings	with	them	.	”
也许	这	人们	去	离开	到	居住	某处	别的	和	采取	他们的	财物	和	他们	.	”

也许这些人搬到别的地方住了，也带走了他们的财物。

“ [ai] [wɪʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊnd] , ” [dɪk] [sed] .

“	I	wish	we	had	been	there	when	you	were	digging	at	the	mound	,	”	Dick	said	.
“	我	希望	我们	有	到过	那里	什么时候	你	是	挖掘	在	这	冢	,	”	迪克	说	.

“真希望我们当时也在场，看着你们挖土堆呢，”迪克说。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] ? ”

“	I	suppose	there	isn't	another	one	anywhere	about	?	”
“	我	认为	那里	不是	其他	一	任何地方	关于	?	”

“我想附近应该没有其他的了吧？”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] .

“	No	,	”	said	Uncle	John	.
“	不	,	”	说	叔叔	约翰	.

“不，”约翰叔叔说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] . ” [-]
“ I'm afraid there isn't another one . ” [168]
“ 我是 害怕的 那里 不是 其他 一 . ” [-]

“恐怕没有另一个了。”[168]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ]
Chapter the Twenty - sixth
章 这 二十 - 第六

第二十六章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [daɪd]
THE STORY OF TIG : How the Old Chief Died
这 故事 的 氩弧焊 : 如何 这 老的 首席 死亡

TIG的故事：老酋长之死

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [kæmp] ,
NOW it happened , when they all came home again from the hunting camp ,
现在 它 发生 , 什么时候 他们 全部 来了 家 再次 从 这 打猎 营 ,

事情就是这样发生的，当他们都从狩猎营地回来的时候。

[ðæt] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fel] [ɪl] .
that the old chief of the village fell ill .
那 这 老的 首席 的 这 村庄 跌倒 患病的 .

村里的老酋长病倒了。

- [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm][əʊld] [tʃiːf] ,
Caerig was his name , but the people always called him Old Chief ,
- 曾是 他的 姓名 , 但 这 人们 总是 称为 他 老的 首席 ,

他名叫凯里格，但人们总是叫他老酋长。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [hed] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
for he had been the head man of the village for many years ,
为了 他 有 到过 这 头 男人 的 这 村庄 为了 许多 年 ,

因为他多年来一直是村里的首领。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['ɒnəd] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['klevə(r)]['hʌntə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːst]
and they all honoured him because he had been a clever hunter in the past
和 他们 全部 荣幸 他 因为 他 有 到过 一个 聪明的 猎人 在 这 过去的
[deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] ['faɪtə(r)] .
days and a brave fighter .
天 和 一个 勇敢的 战斗机 .

他们都尊敬他，因为他过去曾是一位聪明的猎人和一位勇敢的战士。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] ,
The women of the village attended to him in his sickness ,
这 女性 的 这 村庄 参加 到 他 在 他的 疾病 ,

村里的妇女们在他生病期间照顾他。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][kjʊə(r)][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['medsnz] [meɪd] [frɒm; frəm][waɪld][plɑːnts] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and tried to cure him with the medicines made from wild plants which they
和 尝试 到 治愈 他 和 这 药物 制成 从 荒野 植物 哪个 他们
['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;
gathered in the woods ;
聚集 在 这 树林 ;

他们试图用在树林里采集的野生植物制成的药物来治好他；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['medsnz] [dɪd][nəʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][əʊld] [tʃiːf] [gruː] [wɜːs] . [-]
but the medicines did no good , and Old Chief grew worse . [169]
但 这 药物 做过 不 好的 , 和 老的 首席 生长 更糟 . [-]

但药物并没有起到作用，老酋长的病情反而加重了。[169]

[ðen] [æt; ət] [lɑːst] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [tʃiːf] [went] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [sʌm; səm]

Then	at	last	two	sons	of	the	old	chief	went	a	journey	to	a	village	some
然后	在	最后的	二	儿子们	的	这	老的	首席	去	一个	旅行	到	一个	村庄	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] [weə(r)] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [lɪvd; 'laɪvd] ,

distance	away	where	a	Medicine	Man	lived	,
距离	离开	在哪里	一个	药品	男人	居住地	,

最后，老酋长的两个儿子启程前往远处的一个村庄，那里住着一位巫医。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm]

and	they	took	presents	to	the	Medicine	Man	and	begged	him	to	come
和	他们	采取	礼物	到	这	药品	男人	和	乞求	他	到	来

[tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [tʃiːfs] ['sɪknəs] :

to	cure	the	old	chief's	sickness	:
到	治愈	这	老的	酋长的	疾病	:

他们带着礼物去拜访巫医，恳求他来治好老酋长的病:

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [keɪm] .

and	the	Medicine	Man	came	.
和	这	药品	男人	来了	.

于是巫医来了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [skɪl] [ɪn]

He	was	a	very	old	man	,	and	he	had	a	great	name	for	skill	in
他	曾是	一个	非常	老的	男人	,	和	他	有	一个	伟大的	姓名	为了	技能	在

['kjʊərɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] .

curing	diseases	.
养护	疾病	.

他年纪很大了，但医术高明，名声在外。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] [wɒnd] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] [wʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bəʊn] ['ræt(ə)l] , [bʌt; bət] [nəʊ]

He	brought	with	him	his	wand	of	magic	wood	and	a	bone	rattle	,	but	no
他	带来	和	他	他的	魔杖	的	魔法	木头	和	一个	骨	嘎嘎作响	,	但	不

['medsnz] ,

medicines	,
药物	,

他带来了魔法木杖和骨头摇铃，但没有带任何药品。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['medsnz]

though	it	was	said	of	him	that	he	could	make	more	powerful	medicines
尽管	它	曾是	说	的	他	那	他	可以	制作	更多的	强大的	药物

[ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] .

than	any	that	the	women	made	.
比	任何	那	这	女性	制成	.

据说他能配制出比女人们配制的任何药物都更有效的药。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əʊld] [tʃiːfs] [hʌt] , [ænd; ənd] [sæt] [baɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt]

He	went	into	the	old	chief's	hut	,	and	sat	by	him	for	a	long	time	without
他	去	进入	这	老的	酋长的	小屋	,	和	卫星	经过	他	为了	一个	长的	时间	没有

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

他走进老酋长的茅屋，在他身边坐了很久，一句话也没说。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['spləmli] [raʊnd] [ðə; ði] [bed] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [θriː]

Then	he	got	up	and	walked	solemnly	round	the	bed	from	left	to	right	three
然后	他	得到	向上	和	步行	庄严地	圆形的	这	床	从	左边	到	正确的	三

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

然后他起身，神情肃穆地绕着床从左到右走了三圈。

['meɪkɪŋ] [saɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɒnd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ræt(ə)l] .

making	signs	with	his	wand	and	shaking	his	rattle	.
制作	标志	和	他的	魔杖	和	摇晃	他的	嘎嘎作响	.

他挥舞着魔杖打着手势，摇晃着拨浪鼓。

[tɪg] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] ,

Tig	and	some	of	the	others	were	waiting	and	listening	outside	the	hut	,
虎	和	一些	的	这	其他的	是	等待	和	聆听	外部	这	小屋	,

蒂格和其他一些人在小屋外面等着听。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] [əʊld] [tʃiːfs] [sʌnz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd]

and	only	the	old	chief's	sons	and	some	of	the	older	men	were	allowed
和	仅有的	这	老的	酋长的	儿子们	和	一些	的	这	老	男人	是	允许

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

只有老酋长的儿子和一些年纪较大的男人才被允许进入。

[ðen] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [sed] [ðæt] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [əʊld] [tʃiːf] ,

Then	the	Medicine	Man	said	that	an	evil	spirit	was	troubling	Old	Chief	,
然后	这	药品	男人	说	那	一个	邪恶的	精神	曾是	令人不安的	老的	首席	,

然后巫医说，有个邪灵在骚扰老酋长。

[ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [skeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [-]

and	unless	he	could	scare	it	away	,	the	chief	[	170	]
和	除非	他	可以	吓	它	离开	,	这	首席	[	-	]

除非他能把它吓走，否则酋长[170]

[wʊd] [daɪ] .

would	die	.
会	死	.

会死。

[ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɑːnt] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,

The	Medicine	Man	began	to	chant	a	song	,
这	药品	男人	开始	到	呗	一个	歌曲	,

巫医开始吟唱一首歌，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɒnd] ;

shaking	his	rattle	and	beating	on	the	ground	with	his	wand	;
摇晃	他的	嘎嘎作响	和	殴打	在	这	地面	和	他的	魔杖	;

他摇晃着拨浪鼓，用魔杖敲击地面；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [tʃiːf] [leɪ] ['grəʊnɪŋ] [ɪn] [peɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪd] [ænd; ənd] [grəʊn]

and	the	old	chief	lay	groaning	in	pain	,	and	the	people	cried	and	groaned
和	这	老的	首席	躺	呻吟	在	疼痛	,	和	这	人们	哭	和	呻吟

['ɔːlsəʊ] .

also	.
还	.

老酋长痛苦地呻吟着躺在地上，人们也跟着哭泣呻吟。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [sed] [ðæt] [nəʊ] [mɔː(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ðæt] [naɪt] ;

At	last	the	Medicine	Man	said	that	no	more	could	be	done	that	night	;
在	最后的	这	药品	男人	说	那	不	更多的	可以	是	完毕	那	夜晚	;

最后，巫医说当晚已经无能为力了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːk] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [spel] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .

but	that	on	the	morrow	he	would	work	a	stronger	spell	against	the	evil	spirit	.
但	那	在	这	明天	他	会	工作	一个	更强	拼写	反对	这	邪恶的	精神	.

但他明天会施展更强的咒语来对抗邪灵。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [əʊld] [tʃiːf] [daɪd] .

But	in	the	night	Old	Chief	died	.
但	在	这	夜晚	老的	首席	死亡	.

但当晚老酋长就去世了。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [spred] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ded] ;

Then	in	the	morning	the	news	spread	about	that	the	old	chief	was	dead	;
然后	在	这	早晨	这	消息	传播	关于	那	这	老的	首席	曾是	死的	;

第二天早上，老酋长去世的消息传开了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌt]

and	the	women	who	had	attended	him	in	his	sickness	stood	around	the	hut
和	这	女性	WHO	有	参加	他	在	他的	疾病	站立	大约	这	小屋

['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ,

moaning	and	wailing	,
呻吟	和	哀嚎	,

那些在他生病期间照顾他的妇女们站在小屋周围，呻吟哭泣。

[ænd; ənd] [went] ['kraɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	went	crying	up	and	down	the	village	.
和	去	哭泣	向上	和	向下	这	村庄	.

然后她哭着在村子里走来走去。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

And	all	the	people	mourned	for	him	.
和	全部	这	人们	哀悼	为了	他	.

所有人都为他哀悼。

[ðen] ['ɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

Then	after	two	days	they	carried	his	body	to	the	top	of	a	hill	beyond	the
然后	后	二	天	他们	携带	他的	身体	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	超过	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

两天后，他们将他的遗体抬到村子外的一座山顶上。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪə(r)][ɒv; əv] ['fægət] [ænd; ənd] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	built	a	funeral	pyre	of	faggots	and	burned	his	body	in	the	fire	.
和	建造	一个	葬礼	火葬堆	的	同性恋	和	烧伤	他的	身体	在	这	火	.

于是，他们用柴堆搭建了一个火葬堆，将他的尸体焚烧了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][men] ,

This	was	done	according	to	the	rule	of	the	Medicine	Men	,
这	曾是	完毕	根据	到	这	规则	的	这	药品	男人	,

这是按照巫医的规矩做的。

[ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl] .

of	whom	there	were	three	present	to	take	part	in	the	funeral	.
的	谁	那里	是	三	展示	到	拿	部分	在	这	葬礼	.

其中有三人到场参加了葬礼。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən] [ɜːn] [ænd; ənd] [ðen]

They	gathered	the	ashes	together	and	put	them	into	an	urn	and	then
他们	聚集	这	灰烬	一起	和	放	他们	进入	一个	瓮	和	然后

['kærid] [-]

carried	[	171	]
携带	[	-	]

他们将骨灰收集起来，放入骨灰瓮中，然后抬着[171]

[ðə; ði] [ɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] .

the	urn	to	a	place	that	they	had	chosen	.
这	瓮	到	一个	地方	那	他们	有	选定	.

将骨灰瓮送到他们选定的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t]

In	the	meantime	the	people	had	built	up	another	great	fire	;	and	they	brought
在	这	与此同时	这	人们	有	建造	向上	其他	伟大的	火	;	和	他们	带来

[æn; ən][ɒks] ,

an	ox	,
一个	牛	,

与此同时，人们又生起了一堆大火；他们还牵来了一头牛，

[ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

and	killed	it	and	roasted	it	in	the	fire	,
和	被杀	它	和	烤	它	在	这	火	,

然后把它杀了，放在火里烤了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

and	made	a	great	feast	on	the	hill	-	top	beside	the	fire	,
和	制成	一个	伟大的	盛宴	在	这	爬坡道	-	顶部	旁	这	火	,

他们在山顶的篝火旁摆设了一场盛宴。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [fi:st] [æt; ət][ðə; ði]['fju:nərəl] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

and	all	the	people	sat	down	and	feasted	at	the	funeral	feast	of	the	old
和	全部	这	人们	卫星	向下	和	盛宴	在	这	葬礼	盛宴	的	这	老的

[tʃi:f] .

chief	.
首席	.

所有人都坐下来，在老酋长的葬礼宴席上尽情享用美食。

[ðen] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][men] [beɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [gɪfts] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

Then	the	Medicine	Men	bade	the	people	approach	to	lay	the	gifts	in	the	grave	.
然后	这	药品	男人	巴德	这	人们	方法	到	躺	这	礼物	在	这	严重	.

然后，巫医们让人们上前将祭品放入坟墓中。

[ðeɪ] [brɔ:t] [fu:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)lz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɜ:n] ,

They	brought	food	from	the	feast	and	set	it	in	little	vessels	beside	the	urn	,
他们	带来	食物	从	这	盛宴	和	放	它	在	小的	船只	旁	这	瓮	,

他们从宴席上取来食物，放在瓮旁边的小器皿里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:fs] ['spɪrɪt] [wʊd] [ni:d] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənt] [ɪn]

because	they	believed	that	the	chief's	spirit	would	need	food	for	refreshment	in
因为	他们	相信	那	这	酋长的	精神	会	需要	食物	为了	清爽	在

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜ:ld] ;

the	spirit	world	;
这	精神	世界	;

因为他们相信酋长的灵魂在灵界需要食物来补充能量；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus]

and	they	brought	his	spear	and	his	axe	and	his	bow	and	arrows
和	他们	带来	他的	矛	和	他的	斧头	和	他的	弓	和	箭头

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,

and	his	shield	,
和	他的	盾	,

他们带来了他的长矛、斧头、弓箭和盾牌。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɒg][ænd; ənd]

and	laid	them	in	the	grave	;	and	they	brought	his	favourite	dog	and
和	铺设	他们	在	这	严重	;	和	他们	带来	他的	最喜欢的	狗	和

[kɪld] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] ,

killed	it	there	,
被杀	它	那里	,

他们把尸体放进坟墓里；他们还把他最喜欢的狗牵来，在那里杀了它。

[ænd; ənd] [leɪd] [ɪts] ['bɒdi] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɜːn] ,

and	laid	its	body	beside	the	urn	,
和	铺设	它是	身体	旁	这	瓮	,

并将尸体放在骨灰瓮旁。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'tend] [ɪts] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

so	that	it	might	attend	its	master	in	the	world	of	spirits	.
所以	那	它	可能	出席	它是	掌握	在	这	世界	的	烈酒	.

以便它能在灵界侍奉它的主人。

[ðen] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

Then	when	this	was	done	,
然后	什么时候	这	曾是	完毕	,

然后，当这一切完成后，

[ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [men] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [brɪŋ] [stəʊnz] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [keən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːn]

the	Medicine	Men	made	the	people	bring	stones	to	raise	a	cairn	over	the	urn
这	药品	男人	制成	这	人们	带来	石头	到	增加	一个	石堆	超过	这	瓮

.

:

.

巫医们让人们搬来石头，在瓮上堆起一座石堆。

[fɜːst] [ðeɪ] [leɪd] [lɑːdʒ] [flæt] [stəʊnz] , ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːn] ;

First	they	laid	large	flat	stones	,	building	them	like	a	little	chamber	about	the	urn	;
第一的	他们	铺设	大的	平坦的	石头	,	建筑	他们	喜欢	一个	小的	房间	关于	这	瓮	;

他们先用大块扁平的石头围住瓮，像建一个小房间一样；

[ðen] [ðeɪ] [leɪd] [-]

then	they	laid	[	172	]
然后	他们	铺设	[	-	]

然后他们躺下了[172]

[sɪks] [lɑːdʒ] [blɒks] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɔːl] [raʊnd] ,

six	large	blocks	in	a	circle	all	round	,
六	大的	积木	在	一个	圆圈	全部	圆形的	,

六个大方块呈圆形排列，

[ænd; ənd] [set] ['ʌðə(r)z] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] .

and	set	others	within	the	circle	and	piled	them	up	into	a	great	heap	.
和	放	其他的	之内	这	圆圈	和	堆积	他们	向上	进入	一个	伟大的	堆	.

并将其他人安置在圆圈内，堆成一大堆。

[ðiːz] [stəʊnz] [ðeɪ] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]

These	stones	they	brought	from	the	river	bed	in	the	valley	and	carried	them
这些	石头	他们	带来	从	这	河	床	在	这	谷	和	携带	他们

[ʌp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [keən] .

up	across	the	hill	-	side	to	build	the	cairn	.
向上	穿过	这	爬坡道	-	边	到	建造	这	石堆	.

他们从山谷的河床上运来这些石头，然后扛到山坡上堆砌石堆。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sevrəl] [deɪz] ;

The	building	of	the	cairn	was	a	work	of	several	days	;
这	建筑	的	这	石堆	曾是	一个	工作	的	一些	天	;

建造石堆耗时数日；

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

and	every	day	until	the	work	was	finished	,
和	每一个	天	直到	这	工作	曾是	完成的	,

每天都如此，直到工作完成为止。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [mɔ:n, məun][ænd; ənd] [weɪld] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['sʌnset] .

the	women	mourned	and	wailed	in	the	village	at	sunset	.
这	女性	哀悼	和	哀嚎	在	这	村庄	在	日落	.

日落时分，村里的妇女们哀悼哭泣。

[æt; ət][lɑ:st] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [keən] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

At	last	,	on	the	day	that	the	cairn	was	finished	,
在	最后的	,	在	这	天	那	这	石堆	曾是	完成的	,

终于，在石堆完工的那天，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [met] [tə'geðə(r)] [ɪn]['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [tʃu:z] [wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [tʃi:f] [ɪn]

the	men	of	the	village	met	together	in	council	to	choose	one	to	be	chief	in
这	男人	的	这	村庄	遇见	一起	在	理事会	到	选择	一	到	是	首席	在

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] - .

the	place	of	Caerig	.
这	地方	的	-	.

村里的男人们聚在一起开会，选举一人接替凯里格担任酋长。

[ðen] ['ɑ:sən] , [ðə; ði][əʊld][mæn] , [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

Then	Arsan	,	the	old	man	,	stood	up	and	said	:
然后	阿尔桑	,	这	老的	男人	,	站立	向上	和	说	:

这时，老人阿尔桑站起来说道：

“ [gɑ:rf] [ɪz][ðə; ði][mæn] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] [hu:] [ɪz] [fitist] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊə(r)] [tʃi:f] ;

“	Garff	is	the	man	among	us	who	is	fittest	to	be	our	chief	;
“	加夫	是	这	男人	之中	我们	WHO	是	最强	到	是	我们的	首席	;

“加尔夫是我们当中最适合担任我们首领的人；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][æn; ən]['eɪb(ə)l][mæn][ænd; ənd] ['skɪlfl] , ['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]

for	he	is	an	able	man	and	skilful	,	whether	for	hunting	or	for
为了	他	是	一个	有能力的	男人	和	熟练	,	无论	为了	打猎	或者	为了

['bæt(ə)l] ;

battle	;
战斗	;

因为他是一位能干且技艺高超的人，无论是狩猎还是作战；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [waɪz] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['kæt(ə)l] .

and	he	is	a	man	wise	in	council	and	the	master	of	many	cattle	.
和	他	是	一个	男人	明智的	在	理事会	和	这	掌握	的	许多	牛	.

他是一位善于谋略的人，也是许多牲畜的主人。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [nɒt] [du:; də] [wel] [tu:; tə] [tʃu:z] [hɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊə(r)] [tʃi:f] ?

Shall	we	not	do	well	to	choose	him	to	be	our	chief	?
将	我们	不是	做	出色地	到	选择	他	到	是	我们的	首席	?

我们难道不应该选择他做我们的首领吗?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [sed] , “ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:; də] [wel] .

”	And	the	men	said	,	“	We	shall	do	well	.
”	和	这	男人	说	,	“	我们	将	做	出色地	.

男人们说：“我们会做得很好。”

” [ðen] [gɑ:rf] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də][ˌem 'i:] ,

”	Then	Garff	stood	up	and	said	,	“	It	is	too	much	honour	that	you	do	me	,
”	然后	加夫	站立	向上	和	说	,	“	它	是	也	很多	荣誉	那	你	做	我	,

“然后加夫站起来说：‘您这样对我，我感到无比荣幸。’”

[frendz] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pleɪn] [-]

friends	,	for	I	am	a	plain	[	173	]
朋友们	,	为了	我	是	一个	清楚的	[	-	]

朋友们，因为我是一个普通的[173]

[mæn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [skɪld] [ɪn] ['spiːkɪŋ] .

man	and	little	skilled	in	speaking	.
男人	和	小的	熟练	在	请讲	.

一个不太会说话的男人。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['liːdə(r)] ,

But	if	you	choose	me	to	be	your	leader	,
但	如果	你	选择	我	到	是	你的	领导者	,

但如果你选择我做你的领导，

[ai] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] ,

I	will	strive	to	do	my	best	for	the	good	of	all	,
我	将要	努力	到	做	我的	最好的	为了	这	好的	的	全部	,

我将竭尽全力为大家谋福利。

['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [ɔː(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .

whether	in	the	hunt	or	in	battle	.
无论	在	这	打猎	或者	在	战斗	.

无论是在狩猎中还是在战斗中。

〞 [səʊ] [ðeɪ] [tʃəʊz] [gɑːrf] [tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] ,

〞	So	they	chose	Garff	to	be	chief	,
〞	所以	他们	选择	加夫	到	是	首席	,

所以他们选择了加夫担任局长，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk]

and	from	that	day	he	was	the	head	man	among	the	people	and	took
和	从	那	天	他	曾是	这	头	男人	之中	这	人们	和	采取

[ðə; ði] [tʃiːf] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['kaunslz] .

the	chief	place	at	the	councils	.
这	首席	地方	在	这	议会	.

从那天起，他成为人民的领袖，并在议会中占据了主导地位。

[ænd; ənd] [wen] ['eni] ['strendʒər] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [wɪð] ['mesɪdʒɪz] ,

And	when	any	strangers	from	other	villages	came	with	messages	,
和	什么时候	任何	陌生人	从	其他	村庄	来了	和	消息	,

当其他村庄的陌生人带着信来时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] - [hʌt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðeə(r)] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz]

they	were	taken	to	Garff's	hut	to	deliver	their	message	and	to	seek	his
他们	是	已采取	到	-	小屋	到	递送	他们的	信息	和	到	寻找	他的

[prə'tekʃ(ə)n] . [-]

protection	.	[	174	]
保护	.	[	-	]

他们被带到加夫的小屋去传达他们的信息并寻求他的保护。[174]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]

Chapter	the	Twenty	-	seventh
章	这	二十	-	第七

第二十七章

[haʊ] [tɪg] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [waɪf] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l]

How	Tig	chose	a	Wife	from	among	the	Lake	People
如何	虎	选择	一个	妻子	从	之中	这	湖	人们

蒂格如何从湖边居民中挑选妻子

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ['vɪlɪdʒ] [tɪg] [went] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz]

AFTER	his	first	visit	to	the	Lake	Village	Tig	went	sometimes	to	see	his	friends
后	他的	第一的	访问	到	这	湖	村庄	虎	去	有时	到	看	他的	朋友们

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

蒂格第一次去湖村之后，有时会去那里看望他的朋友。

['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [geɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪlɪŋ] ,

always	taking	care	to	carry	with	him	a	present	of	game	of	his	own	killing	,
总是	采取	关心	到	携带	和	他	一个	展示	的	游戏	的	他的	自己的	杀	,

他总是小心翼翼地随身携带自己猎杀的猎物作为礼物。

[ə; eɪ][heə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm] [bɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)]['eɪrə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ;

a	hare	or	some	birds	,	for	Eira	and	her	mother	;
一个	野兔	或者	一些	鸟类	,	为了	艾拉	和	她	母亲	;

给艾拉和她母亲一只野兔或一些鸟；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)]['hʌntə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ;

for	he	was	glad	that	they	should	see	what	a	clever	hunter	he	was	;
为了	他	曾是	高兴的	那	他们	应该	看	什么	一个	聪明的	猎人	他	曾是	;

因为他很高兴他们能看到他是一位多么聪明的猎人；

[ænd; ənd]['eɪrə] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʊk] [ðə; ði] [miːt] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] ,

and	Eira	showed	him	how	well	she	could	cook	the	meat	that	he	brought	,
和	艾拉	显示	他	如何	出色地	她	可以	厨师	这	肉	那	他	带来	,

艾拉向他展示了她能把我们带来的肉做得多么美味。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʊkəri] .

and	was	pleased	when	he	praised	her	cookery	.
和	曾是	高兴	什么时候	他	赞扬	她	烹饪	.

当他称赞她的厨艺时，她很高兴。

- [ænd; ənd] - [tʊk] [hɪm] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] , [bʌt; bət] [tɪg] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

Dobran	and	Gaithel	took	him	out	fishing	,	but	Tig	did	not	care	much	for	this	.
-	和	-	采取	他	出去	钓鱼	,	但	虎	做过	不是	关心	很多	为了	这	.

多布兰和盖瑟尔带他去钓鱼，但蒂格对此并不太感兴趣。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] ['betə(r)] [spɔːt] ,

However	,	one	day	they	promised	to	show	him	better	sport	,
然而	,	一	天	他们	承诺	到	展示	他	更好的	运动	,

然而，有一天他们承诺会让他见识一下更好的体育精神。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [tuː; tə] [hʌnt] [dɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]

for	a	party	was	going	up	into	their	hunting	-	grounds	to	hunt	deer	in	a
为了	一个	派对	曾是	去	向上	进入	他们的	打猎	-	理由	到	打猎	鹿	在	一个

['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] . [-]

manner	of	their	own	.	[	175	]
方式	的	他们的	自己的	.	[	-	]

因为有一队人要去他们的猎场，用他们自己的方式猎鹿。[175]

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .

They	all	started	very	early	in	the	morning	and	marched	up	into	the	hills	.
他们	全部	开始	非常	早期的	在	这	早晨	和	行军	向上	进入	这	丘陵	.

他们一大早就出发，向山上进发。

[ðen] [ðə; ði] [men] [spred] [ðeə(r)] ['pɑːti] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] , [kɜːvd] [laɪk] [ðə; ði] ['letə(r)] [siː] ,

Then	the	men	spread	their	party	out	into	a	long	line	,	curved	like	the	letter	C	,
然后	这	男人	传播	他们的	派对	出去	进入	一个	长的	线	,	弯曲	喜欢	这	信	C	,

然后，男人们排成一长队，呈C字形弯曲。

[ænd; ənd] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒgz] .

and	swept	across	the	hill	-	side	with	their	dogs	.
和	扫荡	穿过	这	爬坡道	-	边	和	他们的	狗	.

他们带着狗，横穿山坡。

[ðen] [ðeɪ] [kləʊzd] [ɪn] ,

Then	they	closed	in	,
然后	他们	关闭	在	,

然后他们逼近了。

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [dɪə(r)] .

and	beat	the	woods	until	the	hunters	on	one	side	started	a	herd	of	deer	.
和	打	这	树林	直到	这	猎人	在	一	边	开始	一个	一群	的	鹿	.

猎人们在树林里奔跑，直到一方的猎人们惊起一群鹿。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [dæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['væli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]

The	deer	dashed	across	the	woodland	valley	and	tried	to	escape	on	the	other	side
这	鹿	虚线	穿过	这	林地	谷	和	尝试	到	逃脱	在	这	其他	边

,

,

,

鹿群飞奔穿过林间山谷，试图从另一边逃走。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [laɪn] [tɜːnd] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː]

but	the	men	of	the	further	line	turned	them	back	and	drove	them	into
但	这	男人	的	这	更远	线	转向	他们	后退	和	驾驶	他们	进入

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

the	woods	again	.
这	树林	再次	.

但是后方的士兵击退了他们，并将他们再次赶进了树林。

[səʊ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [kept] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] , ['ɔːlweɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪn] ,

So	the	hunters	kept	the	deer	moving	forward	,	always	within	the	line	,
所以	这	猎人	保留	这	鹿	移动	向前	,	总是	之内	这	线	,

所以猎人们让鹿群保持前进的步伐，始终保持在预定的路线内。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pleɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

until	they	drove	them	to	a	narrow	place	near	the	end	of	the	valley	,
直到	他们	驾驶	他们	到	一个	狭窄的	地方	靠近	这	结尾	的	这	谷	,

直到他们把他们赶到山谷尽头附近的一个狭窄地方。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [træp] , [ə; eɪ] [haɪ] ['dʌb(ə)l] [fens] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

where	there	was	a	big	trap	,	a	high	double	fence	among	the	trees	,
在哪里	那里	曾是	一个	大的	陷阱	,	一个	高的	双倍的	栅栏	之中	这	树木	,

那里有个大陷阱，树林里有一道高高的双层围栏。

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [viː] . [ðə; ði] ['hʌntəz] [kləʊzd] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [drəʊv]

made	in	the	shape	of	a	long	V	.	The	hunters	closed	in	on	the	deer	and	drove
制成	在	这	形状	的	一个	长的	V	.	这	猎人	关闭	在	在	这	鹿	和	驾驶

[ðem; ðəm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [brɔːd] ['əʊpən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] ,

them	in	at	the	broad	open	end	of	the	fence	,
他们	在	在	这	广阔	打开	结尾	的	这	栅栏	,

围栏呈长V字形。猎人们围拢鹿群，将它们驱赶到围栏宽阔的开口处。

[ænd; ənd] [ðen] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ðə; ði]

and	then	drove	them	on	and	on	until	the	deer	were	enclosed	in	the
和	然后	驾驶	他们	在	和	在	直到	这	鹿	是	内	在	这

['nærəʊ] [end] ,

narrow	end	,
狭窄的	结尾	,

然后驱赶它们不停，直到把鹿群困在狭窄的一端。

[weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['bɒgi] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːp] [aʊt] . [-]

where	the	ground	was	soft	and	boggy	,	so	that	they	could	not	leap	out	.	[	176	]
在哪里	这	地面	曾是	柔软的	和	沼泽地	,	所以	那	他们	可以	不是	飞跃	出去	.	[	-	]

那里的地面松软泥泞，所以他们跳不出去。[176]

[ðen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntəz] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] ,

Then	some	of	the	hunters	climbed	over	the	fence	,
然后	一些	的	这	猎人	攀登	超过	这	栅栏	,

然后一些猎人翻过了围栏。

[ænd; ənd] [spiə] [ɔː(r)] [klʌbd] [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðeə(r)]

and	speared	or	clubbed	the	poor	animals	that	were	standing	up	to	their
和	被长矛刺穿	或者	俱乐部	这	贫穷的	动物	那	是	常设	向上	到	他们的

[niːz] [ɪn][ðə; ðiː] [spɒft] [sɔɪl] ,

knees	in	the	soft	soil	,
膝盖	在	这	柔软的	土壤	,

他们用长矛或棍棒刺死那些站在松软泥土里、脚踝没过膝盖的可怜牲畜。

['pæntɪŋ] [ænd; ənd]['terə(r)] - ['strɪkən] .

panting	and	terror	-	stricken	.
喘息	和	恐怖	-	受打击的	.

气喘吁吁，惊恐万分。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ɪn][wʌn] [deɪ] [ðə; ðiː] ['hʌntəz] [gɒt] [ɪ'lev(ə)n] [hed] [ɒv; əv][dɪə(r)] ;

In	this	manner	in	one	day	the	hunters	got	eleven	head	of	deer	;
在	这	方式	在	一	天	这	猎人	得到	十一	头	的	鹿	;

就这样，猎人们一天之内就猎获了十一头鹿；

[bʌt; bət] [tɪg] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [faɪn] [spɔːt] [æz; əz] ['stɔːkɪŋ] [ə; eɪ][stæg][ɒn][ðə; ðiː] [hɪlz] ,

but	Tig	thought	it	was	not	such	fine	sport	as	stalking	a	stag	on	the	hills	,
但	虎	想法	它	曾是	不是	这样的	美好的	运动	作为	跟踪	一个	麀	在	这	丘陵	,

但蒂格认为这远不如在山上猎鹿那样有趣。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ðiː] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [draɪv] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [ðə; ðiː][dɪə(r)] [daʊn]

though	at	the	time	of	the	drive	,	when	they	were	heading	the	deer	down
尽管	在	这	时间	的	这	驾驶	,	什么时候	他们	是	标题	这	鹿	向下

[θruː] [ðə; ðiː] [wʊdz] ,

through	the	woods	,
通过	这	树林	,

虽然当时他们正驱赶着鹿群穿过树林，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːk] .

it	was	exciting	work	.
它	曾是	激动人心	工作	.

这是一份令人兴奋的工作。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [həʊm] [ðə; ðiː][dɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ,

Then	they	carried	home	the	deer	that	they	had	killed	,
然后	他们	携带	家	这	鹿	那	他们	有	被杀	,

然后他们把猎杀的鹿带回了家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [spent] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ɪn] ['fiːstɪŋ] .

and	they	all	spent	two	or	three	days	in	feasting	.
和	他们	全部	花费	二	或者	三	天	在	盛宴	.

他们连续两三天都在宴饮。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wen] [tɪg] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] ,

Another	day	when	Tig	and	Gaithel	were	in	the	woods	,
其他	天	什么时候	虎	和	-	是	在	这	树林	,

又有一天，蒂格和盖瑟尔在树林里。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['væli] [weə(r)] [ə; eɪ] [striːm] [fləʊd] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [triːz] [gruː]

they	came	to	a	valley	where	a	stream	flowed	quietly	along	and	the	trees	grew
他们	来了	到	一个	谷	在哪里	一个	溪流	流动	悄悄	沿着	和	这	树木	生长

[ɒn][ðə; ðiː][bæŋks][nɪə(r)][ðə; ðiː] ['wɔːtərz] [edʒ] .

on	the	banks	near	the	water's	edge	.
在	这	银行	靠近	这	水的	边缘	.

他们来到一个山谷，一条小溪静静地流淌着，树木生长在靠近水边的河岸上。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] ['biːvəs] - ['væli] , ” [sed] - , “ [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [hɪə(r)] .

“	This	is	the	beavers	'	valley	,	”	said	Gaithel	,	“	they	have	their	village	here	.
“	这	是	这	海狸	-	谷	,	”	说	-	,	“	他们	有	他们的	村庄	这里	.

“这里是海狸谷，”盖瑟尔说，“它们在这里建立了自己的村庄。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪld] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['iːv(ə)n] [-

They	are	our	brothers	,	for	they	build	their	houses	beside	the	water	even	[	177
他们	是	我们的	兄弟	,	为了	他们	建造	他们的	房屋	旁	这	水	甚至	[	-

]

]

他们是我们的兄弟，因为他们甚至在水边建造房屋[177]

[æz; əz][wiː; wi][duː; də]

as	we	do
作为	我们	做

就像我们这样做一样

; [bʌt; bət][wiː; wi] [hʌnt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][duː; də][kɔːl][ðem; ðəm]['aʊə(r)]

;	but	we	hunt	them	and	kill	them	although	we	do	call	them	our
;	但	我们	打猎	他们	和	杀	他们	虽然	我们	做	称呼	他们	我们的

['brʌðəz] .

brothers	.
兄弟	.

但我们却猎杀他们，尽管我们称他们为兄弟。

" [ðə; ði] ['biːvəs] - [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pɒnd] .

"	The	beavers	'	home	was	in	a	pond	.
"	这	海狸	-	家	曾是	在	一个	池塘	.

“海狸的家在池塘里。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][pɒnd][baɪ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][dæm][ɒv; əv][lɒgz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][həʊld]

They	had	made	the	pond	by	laying	a	dam	of	logs	across	the	stream	to	hold
他们	有	制成	这	池塘	经过	躺下	一个	坝	的	日志	穿过	这	溪流	到	抓住

[bæk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

back	the	water	;
后退	这	水	;

他们用原木在溪流上筑起一道堤坝，拦住溪水，形成了一个池塘；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)] [hʌt] [wɪð] [raʊnd] [tɒps][ɒv; əv] [ˌɪntə'leɪst] ['brɑːntʃɪz] [ðæt]

and	there	they	had	built	their	huts	with	round	tops	of	interlaced	branches	that
和	那里	他们	有	建造	他们的	小屋	和	圆形的	最高额	的	交织	分支	那

[ʃəʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

showed	above	the	water	.
显示	多于	这	水	.

他们在那里建造了小屋，小屋的顶部是用交错的树枝做成的圆形，露出水面。

[tɪg] [sɔː] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][kʌt] [daʊn] ['meni] [tɔːl] [triːz] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] [nɔːd]

Tig	saw	where	they	had	cut	down	many	tall	trees	on	the	banks	and	gnawed
虎	锯	在哪里	他们	有	切	向下	许多	高的	树木	在	这	银行	和	被啃咬

[ðem; ðəm]['ɪntuː][lɒgz] [wɪð] [ðeə(r)] [strɒŋ] [tiːθ] .

them	into	logs	with	their	strong	teeth	.
他们	进入	日志	和	他们的	强的	牙齿	.

蒂格看到河岸边有很多高大的树木被砍倒，它们用强壮的牙齿把它们啃成了木头。

“ [duː; də][juː; jʊ][set][træps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːvəs] ?

“	Do	you	set	traps	for	the	beavers	?
"	做	你	放	陷阱	为了	这	海狸	?

你们会设陷阱捕捉海狸吗?

" [tɪg] [ɑːskt] .

"	Tig	asked	.
"	虎	问	.

“蒂格问道。”

“ [jes] , [wiː; wi][træp][ðəm; ðəm] ; [wiː; wi][beɪt][ðə; ði][træps] [wɪð] [freʃ] [wʊd] — [freʃ] [swiːt] [bɑːk][ɪz]
“ Yes , we trap them ; we bait the traps with fresh wood — fresh sweet bark is
“ 是的 , 我们 陷阱 他们 ; 我们 饵 这 陷阱 和 新鲜的 木头 — 新鲜的 甜的 吠 是
[wɒt] [ðeɪ] [laɪk] .
what they like .
什么 他们 喜欢 .

“是的，我们用陷阱捕捉它们；我们用新鲜的木头做诱饵——它们喜欢新鲜的甜树皮。”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [hʌnt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [wen] [ðeə(r)] [pɒndz] [ɑː(r); ə(r)]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] .
Sometimes we hunt them in the winter , when their ponds are frozen over .
有时 我们 打猎 他们 在 这 冬天 , 什么时候 他们的 池塘 是 冷冻 超过 .

有时我们会在冬天猎杀它们，那时它们的池塘都结冰了。

[wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd]['bætə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [wɪð] [klʌbz] .
We go and batter at the huts with clubs .
我们 去 和 连击 在 这 小屋 和 俱乐部 .

我们拿着棍棒去猛击那些小屋。

[ðen] [ðə; ði] ['biːvəs] [rʌʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [hʌt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [həʊlz]
Then the beavers rush out of their huts under the ice and make for holes
然后 这 海狸 匆忙 出去 的 他们的 小屋 在下面 这 冰 和 制作 为了 孔
[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði][bæŋks] ;
that they have in the banks ;
那 他们 有 在 这 银行 ;

然后，海狸们从冰下的洞穴里冲出来，钻进河岸上的洞穴；

[bʌt; bət][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [hed] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðiːz] [baɪ] ['bæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd]
but we try to head them off from these by banging on the ice , and
但 我们 尝试 到 头 他们 离开 从 这些 经过 砰砰作响 在 这 冰 , 和
[meɪk] [ðem; ðəm] [-]
make them [178]
制作 他们 [-]

但我们试图通过敲打冰面来阻止他们这样做，并使他们[178]

[kʌm] [ʌp][tuː; tə] [briːð] [æt; ət] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .
come up to breathe at holes in the ice .
来 向上 到 呼吸 在 孔 在 这 冰 .

浮出水面，从冰面上的洞口呼吸。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [ʌp]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [breθ] .
They must come up after a time to get breath .
他们 必须 来 向上 后 一个 时间 到 得到 气息 .

他们过一会儿必须上来喘口气。

[ðen] [wiː; wi][stænd][æt; ət][ðə; ði] [həʊlz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][spɪə(r)][ðem; ðəm] .
Then we stand at the holes and try to spear them .
然后 我们 站立 在 这 孔 和 尝试 到 矛 他们 .

然后我们站在洞口，试图用鱼叉刺穿它们。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n]['skætə(r)][draɪ] [hʌsks] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊlz] : [ðə; ði] [stʌf] [fləʊts] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
We often scatter dry husks over the holes : the stuff floats on the water ,
我们 经常 分散 干燥 谷壳 超过 这 孔 : 这 东西 浮标 在 这 水 ,

我们经常把干谷壳撒在洞口：谷壳会漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['biːvəs] ['kænɒt] [siː] [juː 'es] ['weɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [həʊlz] ,
and then the beavers cannot see us waiting by the holes ,
和 然后 这 海狸 不能 看 我们 等待 经过 这 孔 ,

这样一来，海狸就看不到我们守在洞口了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] . ”
and we catch them if we are quick . ”
和 我们 抓住 他们 如果 我们 是 快的 . ”

如果我们动作够快，就能抓住他们。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['meni] ['biːvəs] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ?
“ Have you many beavers about here ?
” 有 你 许多 海狸 关于 这里 ?

“你们这里有很多海狸吗？”

” [tɪg] [ɑːskt] .
” Tig asked .
” 虎 问 .

“蒂格问道。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['meni] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] .
“ There are not so many as there were once .
” 那里 是 不是 所以 许多 作为 那里 是 一次 .

“数量不如以前那么多了。”

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] ['biːvəs] - [dæmz]
My grandfather can remember when there used to be nine or ten beavers ' dams
我的 祖父 能 记住 什么时候 那里 用过的 到 是 九 或者 十 海狸 - 水坝
[ɪn] [ðiːz] ['væliz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [naʊ] . ”
in these valleys where there are only three or four now . ”
在 这些 山谷 在哪里 那里 是 仅有的 三 或者 四 现在 . ”

我祖父还记得，以前这些山谷里有九到十个海狸坝，而现在只剩下三四个了。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [skeəs] [ɪn] ['aʊə(r)] [wʊdz] [tuː] , ” [sed] [tɪg] , “ [wiː; wi] [hæv; həv] ['hʌntɪd]
“ They are getting scarce in our woods too , ” said Tig , “ we have hunted
” 他们 是 获得 稀少 在 我们的 树林 也 , ” 说 虎 , “ 我们 有 猎杀
[ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] .
them so much .
他们 所以 很多 .

“在我们这片树林里，它们也越来越少了，”蒂格说，“我们猎杀它们太多了。”

” [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tɪg] [went] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
” The next day Tig went home to his own village and got some of his
” 这 下一个 天 虎 去 家 到 他的 自己的 村庄 和 得到 一些 的 他的
['neɪbɜːrz] [tuː; tə] [help] [hɪm] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [hʌt] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['nesəsəri] [θɪŋz]
neighbours to help him build a new hut and bring into it the necessary things
邻居 到 帮助 他 建造 一个 新的 小屋 和 带来 进入 它 这 必要的 事物
.
:
.

第二天，蒂格回到自己的村子，请邻居们帮忙盖了一间新小屋，并把必需品搬了进去。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] ['vɪlɪdʒ] , ['teɪkɪŋ] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] - ['fɑːðə(r)]
Then he went again to the Lake Village , taking presents for Eira's father
然后 他 去 再次 到 这 湖 村庄 , 采取 礼物 为了 - 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
and mother ,
和 母亲 ,

然后他又去了湖边村，给艾拉的父母带了礼物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] ['eɪrə] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and he asked Eira to be his wife .
和 他 问 艾拉 到 是 他的 妻子 .

他向艾拉求婚了。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]
Then they were [179]
然后 他们 是 [-]

然后他们是[179]

['mærid] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

married	according	to	the	custom	of	her	people	,	and	there	was	a
已婚	根据	到	这	风俗	的	她	人们	,	和	那里	曾是	一个

[greɪt] [fi:st] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

great	feast	at	the	wedding	,
伟大的	盛宴	在	这	婚礼	,

她按照本民族的习俗结婚，婚礼上举行了盛大的宴会。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ræn]['reɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɑ:nst] ['meni] ['dɑ:nsɪz] .

and	the	men	ran	races	,	and	they	all	danced	many	dances	.
和	这	男人	跑	种族	,	和	他们	全部	跳舞	许多	舞蹈	.

男人们赛跑，他们还跳了很多舞蹈。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [tɪg] [tʊk] ['eɪrə] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [hʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] . [-]

And	afterwards	Tig	took	Eira	home	to	the	new	hut	in	his	own	village	.	[	180	]
和	然后	虎	采取	艾拉	家	到	这	新的	小屋	在	他的	自己的	村庄	.	[	-	]

之后，蒂格把艾拉带回了自己村里的新小屋。[180]

['tʃæptə(r)][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ]

Chapter	the	Twenty	-	eighth
章	这	二十	-	第八

第二十八章

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] : [ðə; ði] [bɔɪz] - [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus]

DICK	AND	HIS	FRIENDS	:	The	Boys	'	Bows	and	Arrows
迪克	和	他的	朋友们	:	这	男孩们	-	弓	和	箭头

迪克和他的朋友们：男孩们的弓箭

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['ri:dɪŋ] , [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

WHEN	the	boys	went	out	after	this	reading	,	they	got	their	bows	and	arrows	.
什么时候	这	男孩们	去	出去	后	这	阅读	,	他们	得到	他们的	弓	和	箭头	.

读完书后，男孩们出去玩，他们带上了弓箭。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .

By	this	time	the	bows	were	finished	.
经过	这	时间	这	弓	是	完成的	.

这时弓已经做好了。

[dɪk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tu:] ['ærəus] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][set] [ðæt] [keɪm]

Dick	had	given	to	each	of	the	others	two	arrows	out	of	his	set	that	came
迪克	有	给定	到	每个	的	这	其他的	二	箭头	出去	的	他的	放	那	来了

[frɒm; frəm] ['lʌndən] .

from	London	.
从	伦敦	.

迪克把他从伦敦带回来的一套箭中的两支，分给了其他三人每人两支。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [meɪd] [wɪð] [blʌnt] ['met(ə)l] [hedz] ['fɪtɪŋ] [laɪk][kæps] .

These	were	well	made	with	blunt	metal	heads	fitting	like	caps	.
这些	是	出色地	制成	和	钝	金属	头部	配件	喜欢	帽子	.

这些产品做工精良，钝头金属帽与帽檐完美贴合。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [dʒəʊ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [sɪks] ['ærəus] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [fɔ:(r)] [i:tʃ] .

Besides	these	Joe	had	made	himself	six	arrows	,	and	the	other	two	four	each	.
除了	这些	乔	有	制成	他自己	六	箭头	,	和	这	其他	二	四	每个	.

除此之外，乔还给自己做了六支箭，另外两人各做了四支箭。

[fɔ:(r); fə(r)] [hedz] [ðeɪ] [hæd; həd] [neɪlz] ,

For	heads	they	had	nails	,
为了	头部	他们	有	指甲	,

他们的头上戴着钉子，

[faɪld] [daʊn] [flæt] [ɒn] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɑːft] ,

filed	down	flat	on	two	sides	to	make	them	fit	into	the	shaft	,
已提交	向下	平坦的	在	二	侧面	到	制作	他们	合身	进入	这	轴	,

将两侧锉平，使其能够装入轴中。

[ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	sharpened	at	the	point	.
和	锋利	在	这	观点	.

尖端磨尖。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [get] [streɪt] [stɪks] ,

The	great	difficulty	had	been	to	get	straight	sticks	,
这	伟大的	困难	有	到过	到	得到	直的	棍子	,

最大的困难在于找到笔直的木棍。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hʌntərz] [-]

and	though	they	agreed	that	it	was	not	a	real	hunter's	[	181	]
和	尽管	他们	同意	那	它	曾是	不是	一个	真实的	猎人的	[	-	]

尽管他们一致认为这不是真正的猎人[181]

[wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [leŋθs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv] [hɑːd] - [wʊd]

way	of	doing	it	,	they	had	cut	lengths	from	a	thin	piece	of	hard	-	wood
方式	的	正在做	它	,	他们	有	切	长度	从	一个	薄的	片	的	难的	-	木头

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

他们采用的方法是，从一块薄硬木板上切割出若干长度的木条。

[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔː] , [ænd; ənd] [ðen] [trɪmd] [ænd; ənd] [sænd] - ['peɪpəd] [ðiːz] [tuː; tə] [meɪk]

with	a	fine	saw	,	and	then	trimmed	and	sand	-	papered	these	to	make
和	一个	美好的	锯	,	和	然后	修剪过的	和	沙	-	纸质的	这些	到	制作

[ðem; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd] [smuːð] .

them	round	and	smooth	.
他们	圆形的	和	光滑的	.

用细锯切割，然后修整并用砂纸打磨，使它们变得圆润光滑。

[tuː; tə] [fɪks] [ɪn] [ðə; ði] [hedz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌt] , [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [neɪl] ,

To	fix	in	the	heads	they	made	a	cut	,	deep	enough	to	take	the	nail	,
到	使固定	在	这	头部	他们	制成	一个	切	,	深的	足够的	到	拿	这	指甲	,

为了固定钉头，他们在钉头上切了一个足够深的口子，以便钉子能够穿过。

[ænd; ənd] [ðen] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [faɪn] [strɪŋ] [ænd; ənd] [gluːd] [ðɪs] [wel] ['əʊvə(r)] .

and	then	wrapped	it	with	fine	string	and	glued	this	well	over	.
和	然后	包装	它	和	美好的	细绳	和	胶合	这	出色地	超过	.

然后用细绳缠绕，并用胶水牢牢粘好。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði] ['feðər] , [ðə; ði] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

When	they	had	fixed	the	feathers	,	the	arrows	were	complete	,	and	each
什么时候	他们	有	固定的	这	羽毛	,	这	箭头	是	完全的	,	和	每个

[mɑːkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

marked	his	own	.
标记	他的	自己的	.

当他们把羽毛固定好后，箭就做好了，每个人都在自己的箭上做了标记。

[dɪk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [viː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mɑːk] , [dʒəʊ] [ə; eɪ] [kʌt] [bɪ'twiːn] [tuː] [dɑːts] ,

Dick	had	a	V	for	his	mark	,	Joe	a	cut	between	two	dots	,
迪克	有	一个	V	为了	他的	标记	,	乔	一个	切	之间	二	点	,

迪克的标记是V字，乔的标记是两个点之间的一条线。

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [ə; eɪ] [dɒt] [bɪ'twiːn] [tuː] [kʌts] .

and	David	a	dot	between	two	cuts	.
和	大卫	一个	点	之间	二	削减	.

大卫在两道切口之间画了一个点。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [aʊt][ɒv; əv][bændz][ɒv; əv] [strɔː] ,

The	gardener	made	them	a	target	out	of	bands	of	straw	,
这	园丁	制成	他们	一个	目标	出去	的	乐队	的	稻草	,

园丁用稻草条给他们做了一个靶子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['præktɪst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

and	they	practised	at	it	a	good	deal	.
和	他们	已实践	在	它	一个	好的	交易	.

他们为此进行了大量的练习。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

But	one	day	they	made	up	their	minds	to	try	to	shoot	something	that	might	be
但	一	天	他们	制成	向上	他们的	思想	到	尝试	到	射击	某物	那	可能	是

[kɔːld] “ [geɪm] ,

called	“	game	,
称为	“	游戏	,

但有一天，他们下定决心要尝试射杀一些可以称之为“猎物”的东西。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːθ] .

”	and	they	went	off	to	the	heath	.
”	和	他们	去	离开	到	这	希思	.

于是他们就往荒原去了。

[iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] ['ɑːftəwədz] ,

Each	took	a	different	way	,	but	they	agreed	to	meet	at	the	hut	afterwards	,
每个	采取	一个	不同的	方式	,	但	他们	同意	到	见面	在	这	小屋	然后	,

他们各自走了不同的路，但都同意之后在小屋见面。

[wɪð] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bægd] .

with	whatever	they	should	have	bagged	.
和	任何	他们	应该	有	袋装	.

他们带着他们本该带走的东西。

[dʒəʊ] [went] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

Joe	went	off	to	a	place	near	the	edge	of	the	wood	,
乔	去	离开	到	一个	地方	靠近	这	边缘	的	这	木头	,

乔走到树林边缘附近去了。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['ræbɪts] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə]

where	there	were	generally	rabbits	playing	about	,	and	his	plan	was	to
在哪里	那里	是	一般来说	兔子	玩耍	关于	,	和	他的	计划	曾是	到

[kriːp] [ʌp][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [-]

creep	up	near	enough	[	182	]
潜行者	向上	靠近	足够的	[	-	]

那里通常有兔子在玩耍，他的计划是悄悄地靠近它们[182]

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][wʌns] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [skeərɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

to	get	a	shot	at	once	,	if	he	could	do	so	without	scaring	them	,	but
到	得到	一个	射击	在	一次	,	如果	他	可以	做	所以	没有	吓人	他们	,	但

[ɪf] [nɒt] ,

if	not	,
如果	不是	,

如果他能在不惊扰他们的情况下立即开枪，那就最好不过了；但如果不行，

[tuː; tə][haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]

to	hide	among	the	bushes	and	wait	for	them	coming	out	of	their
到	隐藏	之中	这	灌木丛	和	等待	为了	他们	未来	出去	的	他们的

[b'ʌəʊz] .

burrows	.
洞穴	.

躲在灌木丛中，等待它们从洞穴里出来。

['deɪvɪd] [krept] [θruː] [ðə; ðɪ] [fɜːz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [bɜ͡dz] .

David	crept	through	the	furze	looking	out	for	birds	.
大卫	悄悄地爬	通过	这	金雀花	寻找	出去	为了	鸟类	.

大卫蹑手蹑脚地穿过金雀花丛，四处张望寻找鸟儿。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld] ['blækbɜːd] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɒt] [æt; ət]

He	saw	an	old	blackbird	hopping	about	under	the	bushes	,	and	he	shot	at
他	锯	一个	老的	黑鸟	跳跃	关于	在下面	这	灌木丛	,	和	他	射击	在

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他看到一只老黑鸟在灌木丛下跳来跳去，就朝它开了一枪；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət]['deɪvɪd] ,

but	it	flew	away	with	a	great	deal	of	noise	,	as	if	laughing	at	David	,
但	它	飞翔	离开	和	一个	伟大的	交易	的	噪音	,	作为	如果	笑	在	大卫	,

但它却发出很大的声响飞走了，仿佛在嘲笑大卫。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['getɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][lɒt]

who	had	to	spend	a	long	time	getting	back	his	arrow	from	among	a	lot
WHO	有	到	花费	一个	长的	时间	获得	后退	他的	箭	从	之中	一个	很多

[ɒv; əv] ['prɪkli] [b'ræmblz] .

of	prickly	brambles	.
的	带刺的	荆棘	.

他花了很长时间才从茂密的荆棘丛中找回自己的箭。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] - ['hæməz] ['pɜːrtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [fɜːz] [bʊʃɪz]

There	were	numbers	of	yellow	-	hammers	perching	about	on	the	furze	bushes
那里	是	数字	的	黄色的	-	锤子	栖息	关于	在	这	金雀花	灌木丛

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] : [ə; eɪ] ['veri] ,

and	crying	out	:	A	very	,
和	哭泣	出去	:	一个	非常	,

许多黄雀栖息在金雀花丛中，鸣叫着：非常，

['veri] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][nəʊ] [tʃiː'iː] - [iː] - [iː] - [iːz] ,

very	little	bit	of	bread	and	no	chee	-	e	-	e	-	ese	,
非常	小的	少量	的	面包	和	不	芝	-	e	-	e	-	ese	,

面包很少，也没有奶酪。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bəʊld]['lɪt(ə)l] [stəʊn] - [tʃæts] [ðæt] [kept] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] - [tɪk] ,

and	a	pair	of	bold	little	stone	-	chats	that	kept	flying	round	calling	a	-	tick	,
和	一个	一对	的	大胆的	小的	石头	-	聊天	那	保留	飞行	圆形的	呼叫	一个	-	打钩	,

[ə; eɪ] - [tɪk] ,

a	-	tick	,
一个	-	打钩	,

还有一对胆大的小石鸻，不停地飞来飞去，发出“滴答，滴答”的叫声。

[bʌt; bət]['deɪvɪd][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

but	David	did	not	want	to	shoot	at	them	.
但	大卫	做过	不是	想	到	射击	在	他们	.

但大卫不想向他们开枪。

[ðen] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [griːn] ['wʊdpekə(r)] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][fɔː(r)] [jʌŋ] [wʌnz]

Then	a	family	of	green	woodpeckers	,	father	and	mother	and	four	young	ones
然后	一个	家庭	的	绿色的	啄木鸟	,	父亲	和	母亲	和	四	年轻的	一个

,

,
,

然后是一群绿啄木鸟，包括爸爸、妈妈和四只幼鸟。

[keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ;

came	flying	across	from	the	woods	;
来了	飞行	穿过	从	这	树林	;

从树林里飞过来；

[ænd; ənd]['deɪvɪd][wɒz; wəz][səʊ] [kiːn] [ɒn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	David	was	so	keen	on	watching	them	that	he	forgot	he	was	a
和	大卫	曾是	所以	敏锐的	在	观看	他们	那	他	忘了	他	曾是	一个

['hʌntə(r)] ;

hunter	;
猎人	;

大卫太热衷于观察他们，以至于忘记了自己是一名猎人；

[səʊ] [wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][hʌt][hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

so	when	he	got	to	the	hut	he	was	[	183	]
所以	什么时候	他	得到	到	这	小屋	他	曾是	[	-	]

所以当他到达小屋时，他[183]

['empti] - ['hændɪd] .

empty	-	handed	.
空的	-	递交	.

两手空空。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɪn] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [dʒəʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd]

He	was	the	first	in	,	but	after	a	while	Joe	came	,	and	he	also	had
他	曾是	这	第一的	在	,	但	后	一个	尽管	乔	来了	,	和	他	还	有

[gɒt] ['nʌθɪŋ] .

got	nothing	.
得到	没有什么	.

他是第一个进去的，但过了一会儿乔也来了，结果乔也什么都没拿到。

“ [aɪ] ['nɪəli] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['stɑːlɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	nearly	shot	a	starling	,	”	he	said	;
”	我	几乎	射击	一个	椋鸟	,	”	他	说	;

“我差点射杀了一只椋鸟，”他说；

“ [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði][grɑːs] ,

“	there	was	a	flock	of	them	running	about	on	the	grass	,
”	那里	曾是	一个	群	的	他们	跑步	关于	在	这	草	,

“有一群动物在草地上奔跑，

[ænd; ənd][aɪ] [ʃɒt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	shot	right	into	the	middle	of	them	.
和	我	射击	正确的	进入	这	中间	的	他们	.

我直接朝他们中间开了一枪。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][gɒt][wʌn] ,

I	wish	I	had	got	one	,
我	希望	我	有	得到	一	,

我真希望我当时也买了一个。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn] [ðæt] [bʊk] [ɒv; əv][maɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['stɑːlɪŋ] [ɪz][ðə; ði][best][bɜːd][tuː; tə][get]

for	it	says	in	that	book	of	mine	that	a	starling	is	the	best	bird	to	get
为了	它	说道	在	那	书	的	矿	那	一个	椋鸟	是	这	最好的	鸟	到	得到

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [stʌf] ,

when	you	are	learning	to	stuff	,
什么时候	你	是	学习	到	东西	,

因为我那本书里说，学习制作动物标本时，椋鸟是最好的选择。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][skɪn] — [aɪ][seɪ] ,

as	it	is	easy	to	skin	—	I	say	,
作为	它	是	简单的	到	皮肤	—	我	说	,

因为它很容易剥皮——我说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [skɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðə; ði]

it	would	be	fun	to	shoot	a	rabbit	and	skin	it	,	and	try	to	cure	the
它	会	是	乐趣	到	射击	一个	兔子	和	皮肤	它	,	和	尝试	到	治愈	这

[skɪn] !

skin	!
皮肤	!

射杀一只兔子，剥下它的皮，然后尝试治疗兔皮，那一定很有趣!

" [dʒʌst] [ðen] [dɪk] [keɪm] [ɪn] .

"	Just	then	Dick	came	in	.
"	只是	然后	迪克	来了	在	.

就在这时，迪克进来了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [stʌft] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi]

He	had	his	pockets	stuffed	out	,	and	the	others	wanted	to	know	what	he
他	有	他的	口袋	填充	出去	,	和	这	其他的	通缉	到	知道	什么	他

[hæd; həd] [gɒt] .

had	got	.
有	得到	.

他把口袋塞得满满的，其他人都想知道他带了些什么。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)]

He	said	they	were	to	make	a	fire
他	说	他们	是	到	制作	一个	火

他说他们要生火

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ;

and	then	he	would	show	them	;
和	然后	他	会	展示	他们	;

然后他会给他们看;

[səʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [stɪks] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ˌaʊt'saɪd]

so	they	went	out	and	collected	sticks	and	made	a	fire	in	the	fireplace	outside
所以	他们	去	出去	和	集	棍子	和	制成	一个	火	在	这	壁炉	外部

[ðə; ði] [hʌt] .

the	hut	.
这	小屋	.

于是他们出去捡了些树枝，在小屋外面的壁炉里生了火。

[ðen] [dɪk] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [sɪks] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

Then	Dick	brought	out	of	his	pocket	six	potatoes	,	and	said	that	was	all	his
然后	迪克	带来	出去	的	他的	口袋	六	土豆	,	和	说	那	曾是	全部	他的

[geɪm] .

game	.
游戏	.

然后迪克从口袋里掏出六个土豆，说这就是他全部的本事了。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	never	saw	anything	to	shoot	at	,	"	he	said	,
"	我	绝不	锯	任何事物	到	射击	在	,	"	他	说	,

他说："我根本没看到任何可以射击的目标。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv]

"	but	the	men	in	a	field	over	there	are	taking	up	potatoes	and	they	gave
"	但	这	男人	在	一个	场地	超过	那里	是	采取	向上	土豆	和	他们	给予

[ˌem 'iː] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] [-]

me	these	for	[	184	]
我	这些	为了	[	-	]

"但是那边田里的男人们正在收土豆，他们给了我这些[184]

['tʌpəns] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [let] [ˌem 'i:] [hæv; həv] [mɔ:(r)] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [stəʊd]

twopence	,	and	would	have	let	me	have	more	if	I	could	have	stowed
两便士	,	和	会	有	让	我	有	更多的	如果	我	可以	有	已存放

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

两便士，如果我能把它们藏起来，他还会给我更多。

[ai] [θɔ:t] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [rəʊst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] .

I	thought	we	could	roast	them	in	the	ashes	.
我	想法	我们	可以	烤	他们	在	这	灰烬	.

我原以为我们可以把它们在灰烬里烤熟。

" [bʌt; bət] [dɪk] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [ʃəʊ] .

"	But	Dick	had	something	else	to	show	.
"	但	迪克	有	某物	别的	到	展示	.

但迪克还有其他东西要展示。

[hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [wʊl] , [tɔ:n] [ɒf] ['ʃi:ps] ['fli:sɪz] ,

He	had	found	some	pieces	of	wool	,	torn	off	sheep's	fleeces	,
他	有	成立	一些	件	的	羊毛	,	撕裂	离开	羊的	羊毛	,

他找到了一些从羊毛上撕下来的羊毛碎片，

['hæŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɔ:n] [bʊʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [hi:θ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ʌp] .

hanging	to	the	thorn	bushes	on	the	heath	,	and	had	gathered	them	all	up	.
绞刑	到	这	刺	灌木丛	在	这	希思	,	和	有	聚集	他们	全部	向上	.

挂在荒原上的荆棘丛中，把它们全都收集起来了。

" [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	To	-	morrow	I	shall	go	and	try	to	get	some	more	,	"	he	said	,
"	到	-	明天	我	将	去	和	尝试	到	得到	一些	更多的	,	"	他	说	,

"明天我再去试试能不能再弄到一些，"他说。

" [ænd; ənd] [wen] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [ɪ'nʌf] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['spɪnd(ə)l] ,

"	and	when	I	have	got	enough	,	I	shall	make	a	spindle	,
"	和	什么时候	我	有	得到	足够的	,	我	将	制作	一个	主轴	,

"等我攒够了钱，我就做一个纺锤。"

[ɪf] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪk] ,

if	I	can	find	out	exactly	what	it	ought	to	be	like	,
如果	我	能	寻找	出去	确切地	什么	它	应该	到	是	喜欢	,

如果我能弄清楚它到底应该是什么样子，

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [spɪn] [sʌm; səm] [jɑ:n] : [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [spɪn] [ðə; ði] [jɑ:n] ,

and	see	if	I	can	spin	some	yarn	:	and	if	I	can	spin	the	yarn	,
和	看	如果	我	能	旋转	一些	纱	:	和	如果	我	能	旋转	这	纱	,

看看我能不能纺出一些线：如果我能纺出线，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [lu:m] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ] [æt; ət] ['wi:vɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [klɒθ] .

I	shall	rig	up	a	loom	and	have	a	try	at	weaving	a	piece	of	cloth	.
我	将	钻井平台	向上	一个	织布机	和	有	一个	尝试	在	编织	一个	片	的	布	.

我打算架起一台织布机，试着织一块布。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

There	isn't	much	chance	of	being	able	to	do	it	right	,	of	course	,
那里	不是	很多	机会	的	存在	有能力的	到	做	它	正确的	,	的	课程	,

当然，做好这件事的几率不大。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [fʌn] ['traɪɪŋ] . " [-]

but	it	is	good	fun	trying	.	"	[	185	]
但	它	是	好的	乐趣	尝试	.	"	[	-	]

但尝试一下也很有趣。"[185]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ]

Chapter	the	Twenty	-	ninth
章	这	二十	-	第九

第二十九章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɪg] : [haʊ] [ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] [brɔːt] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [wɔː(r)]

THE	STORY	OF	TIG	:	How	the	Lake	People	brought	Tidings	of	War
这	故事	的	氩弧焊	:	如何	这	湖	人们	带来	消息	的	战争

TIG的故事：湖畔居民如何带来战争的消息

[wʌn] [deɪ] [wen] [tɪg] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hʌt] ['trɪmɪŋ] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)]

ONE	day	when	Tig	was	sitting	at	the	door	of	his	hut	trimming	sticks	for
一	天	什么时候	虎	曾是	坐着	在	这	门	的	他的	小屋	修剪	棍子	为了

['ærəʊs] ,

arrows	,
箭头	,

有一天，蒂格坐在小屋门口，正在修剪做箭的树枝，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [dɒgz] ['bɑːkɪŋ] , [səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

he	heard	the	dogs	barking	,	so	he	went	to	the	gate	and	looked	out	.
他	听到	这	狗	叫声	,	所以	他	去	到	这	门	和	看起来	出去	.

他听到狗叫，就走到大门口往外看。

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] [men] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

He	saw	three	men	coming	up	the	hill	,
他	锯	三	男人	未来	向上	这	爬坡道	,

他看到三个男人正沿着山坡往上走，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk]

and	when	they	came	nearer	he	saw	that	they	were	some	of	the	Lake
和	什么时候	他们	来了	更近	他	锯	那	他们	是	一些	的	这	湖

['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] ,

Village	people	,
村庄	人们	,

当他们走近时，他发现他们是湖村的人。

[frendz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .

friends	of	his	.
朋友们	的	他的	.

他的朋友。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

He	went	out	to	meet	them	,
他	去	出去	到	见面	他们	,

他出去和他们见面了，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [hʌt] ,

and	brought	them	into	the	village	and	took	them	to	his	father's	hut	,
和	带来	他们	进入	这	村庄	和	采取	他们	到	他的	父亲的	小屋	,

他把他们带进村子，送到他父亲的小屋里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ] .

because	they	said	they	had	brought	an	important	message	.
因为	他们	说	他们	有	带来	一个	重要的	信息	.

因为他们说他们带来了一个重要的信息。

[bʌt; bət] [fɜːst] , [goʊfə] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː]

But	first	,	Gofa	and	some	of	the	other	women	brought	food	and	set	it
但	第一的	,	GOFA	和	一些	的	这	其他	女性	带来	食物	和	放	它

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ,

before	the	visitors	,
前	这	访客	,

但首先，戈法和其他一些妇女带来了食物，摆放在来访者面前。

[ænd; ənd] [-]
and **[186]**
和 [-]

和[186]

[ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] .
they **ate** **and** **drank** **.**
他们 吃 和 喝 .

他们吃喝玩乐。

[ðen] [wen] [gɑːrf] [hæd; həd] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ðə; ði]['eldə(r)] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Then **when** **Garff** **had** **called** **together** **the** **elder** **men** **of** **the** **village** **,**
然后 什么时候 加夫 有 称为 一起 这 长老 男人 的 这 村庄 ,

然后，当加尔夫把村里的长者们召集起来后，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
he **asked** **the** **leader** **of** **the** **party** **to** **give** **his** **message** **.**
他 问 这 领导者 的 这 派对 到 给 他的 信息 .

他请党的领导人发表讲话。

[ðen] [ðə; ði][mæn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Then **the** **man** **,** **whose** **name** **was** **Dileas** **,** **stood** **up** **and** **said** **:**
然后 这 男人 , 谁 姓名 曾是 - , 站立 向上 和 说 :

然后，那个名叫迪莱亚斯的人站起来说道：

“ [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [pɑːst] , [əʊ] [tʃiːf] ,
“ **For** **many** **months** **past** **,** **O** **chief** **,**
“ 为了 许多 几个月 过去的 , 哦 首席 ,

“过去几个月以来，哦，酋长，

['aʊə(r)][fəʊk][hæv; həv] [biːn] ['sɔːli] [mə'lest] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [dwel] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd]
our **folk** **have** **been** **sorely** **molested** **by** **the** **people** **that** **dwell** **to** **the** **southward**
我们的 民间 有 到过 非常 性骚扰 经过 这 人们 那 住 到 这 向南
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɔːdəz] ,
of **our** **borders** **,**
的 我们的 边界 ,

我们的人民一直受到居住在我们南部边境的人们的严重骚扰。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
across **the** **waters** **of** **the** **big** **river** **.**
穿过 这 水 的 这 大的 河 .

横跨大河。

[ðeə(r)] [men] [hæv; həv]['trespəs, -pæs] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]
Their **men** **have** **trespassed** **upon** **our** **hunting** **-** **grounds** **,** **and** **when** **we** **have**
他们的 男人 有 擅闯 之上 我们的 打猎 - 理由 , 和 什么时候 我们 有
[rɪ'zɪstɪd] [ðem; ðəm] ,
resisted **them** **,**
抵抗 他们 ,

他们的人擅闯了我们的猎场，当我们反抗时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːt] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] .
they **have** **fought** **and** **several** **of** **our** **men** **have** **been** **slain** **.**
他们 有 战斗 和 一些 的 我们的 男人 有 到过 被杀 .

他们进行了战斗，我们有好几个人阵亡了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɒv; əv] [leɪt] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] ['əʊpənli] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
And **now** **of** **late** **they** **have** **taken** **to** **hunting** **openly** **upon** **our** **side** **of** **the**
和 现在 的 晚的 他们 有 已采取 到 打猎 公然 之上 我们的 边 的 这
['wɔːtə(r)] ,
water **,**
水 ,

而最近，他们开始在我们这边水域公开狩猎。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðeə(r)] [kə'nuːz] , [ɪn][bændz] , [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]

coming	up	the	river	in	their	canoes	,	in	bands	,	and	daring	us	to	drive	them
未来	向上	这	河	在	他们的	独木舟	,	在	乐队	,	和	大胆	我们	到	驾驶	他们

[bæk] .

back	.
后退	.

他们划着独木舟，成群结队地逆流而上，挑衅我们把他们赶回去。

" [jet] [hæv; həv][wiː; wi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə] [tel] .

"	Yet	have	we	worse	than	this	to	tell	.
"	然而	有	我们	更糟	比	这	到	告诉	.

"然而，我们还有比这更糟糕的故事要讲吗？"

[fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [deɪz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [men] [ə'tækt] ['aʊə(r)] ['kau,həːd] ,

For	nine	days	ago	a	party	of	their	men	attacked	our	cowherds	,
为了	九	天	前	一个	派对	的	他们的	男人	遭到攻击	我们的	牧牛人	,

九天前，他们的一伙人袭击了我们的牧牛人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tendɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ;

who	were	tending	the	cattle	on	the	hill	-	side	;
WHO	是	倾向于	这	牛	在	这	爬坡道	-	边	;

在山坡上放牛的人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒf] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [sluː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kau,həːd] [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən]

and	they	drove	off	the	cattle	and	slew	one	of	the	cowherds	that	was	an
和	他们	驾驶	离开	这	牛	和	一万	一	的	这	牧牛人	那	曾是	一个

[əʊld][mæn] ,

old	man	,
老的	男人	,

他们赶走了牛群，还杀死了一位年迈的牧牛人。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [tuː] [-]

and	carried	off	two	[	187	]
和	携带	离开	二	[	-	]

并带走了两人[187]

[jʌŋ] [men] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

young	men	to	their	village	.
年轻的	男人	到	他们的	村庄	.

年轻男子回到他们的村庄。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪ'skeɪpt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] ['rʌnə(r)] , [fled] [həʊm] [ænd; ənd] [brɔːt]

But	a	young	man	who	escaped	,	being	a	swift	runner	,	fled	home	and	brought
但	一个	年轻的	男人	WHO	逃脱	,	存在	一个	迅速	跑步者	,	逃亡	家	和	带来

[ˌjuː 'es] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] .

us	these	tidings	.
我们	这些	消息	.

但一名逃脱的年轻人，由于跑得很快，逃回了家，并给我们带来了这些消息。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['aʊə(r)] [tʃiːf] [sent] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] , [maɪ] [kəm'pænjənz] ,

And	on	the	next	day	our	chief	sent	me	and	these	two	,	my	companions	,
和	在	这	下一个	天	我们的	首席	发送	我	和	这些	二	,	我的	同伴	,

第二天，我们的首领派我和我的两个同伴，

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

to	the	people	across	the	big	river	,	to	make	complaint	of	the	matter	.
到	这	人们	穿过	这	大的	河	,	到	制作	抱怨	的	这	事情	.

向大河对岸的人们投诉此事。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðeə(r)] [tʃiːf] , ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ;

And	we	saw	their	chief	,	sitting	with	the	old	men	of	the	tribe	;
和	我们	锯	他们的	首席	,	坐着	和	这	老的	男人	的	这	部落	;

我们看见他们的首领和部落里的老人坐在一起；

[ænd; ənd][wiː; wi] [spəʊk] ['sɪvəli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	we	spoke	civilly	to	them	,
和	我们	辐	文明地	到	他们	,

我们礼貌地与他们交谈。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['daʊtləs] [ðə; ði] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] [men] [ðæt]

saying	that	doubtless	the	wrong	was	done	by	some	of	their	young	men	that
说	那	毫无疑问	这	错误的	曾是	完毕	经过	一些	的	他们的	年轻的	男人	那

[wɜː(r); wə(r)] ['hedstrɒŋ] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɪgnərənt] ;

were	headstrong	and	perhaps	ignorant	;
是	固执己见	和	也许	无知	;

他说，毫无疑问，犯错的是他们当中一些鲁莽无知的年轻人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'liːs] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]

and	that	if	they	would	restore	our	cattle	and	release	our	brothers	and
和	那	如果	他们	会	恢复	我们的	牛	和	发布	我们的	兄弟	和

[meɪk] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

make	payment	for	the	death	of	the	other	,
制作	支付	为了	这	死亡	的	这	其他	,

如果他们归还我们的牲畜，释放我们的兄弟，并赔偿其他人的死亡，

[ænd; ənd] [wʊd] [sweə(r)][baɪ][ðeə(r)][gɒdz][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es][nəʊ][mɔː(r)] ,

and	would	swear	by	their	gods	to	trouble	us	no	more	,
和	会	发誓	经过	他们的	神	到	麻烦	我们	不	更多的	,

他们会以神明的名义发誓，以后不再来骚扰我们。

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [siːk] ['vendʒəns] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] ,

then	we	would	not	seek	vengeance	for	blood	,
然后	我们	会	不是	寻找	复仇	为了	血	,

那样我们就不会寻求血债血偿了。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [feɪθ] .

but	would	be	at	peace	with	them	and	keep	faith	.
但	会	是	在	和平	和	他们	和	保持	信仰	.

但我会与他们和平相处，并保持信念。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es]['əʊnli] [hɑːʃ] [wɜːdz] , ['seɪɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kau,həːd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɜːst]

“	But	they	gave	us	only	harsh	words	,	saying	that	our	cowherds	had	fallen	first
”	但	他们	给予	我们	仅有的	残酷的	字	,	说	那	我们的	牧牛人	有	倒下	第一的

[ə'pɒn][ðeə(r)][men] ,

upon	their	men	,
之上	他们的	男人	,

但他们只对我们恶语相向，说我们的牧牛人先袭击了他们的人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [biːsts] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] ; [ðæt]

who	were	but	seeking	for	some	of	their	beasts	that	had	strayed	;	that
WHO	是	但	寻求	为了	一些	的	他们的	野兽	那	有	迷路了	;	那

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

as	for	the	cattle	,
作为	为了	这	牛	,

他们只是在寻找走失的牲畜；至于牛群，

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][ɪn][feə(r)] [faɪt] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)] [

they	had	taken	them	in	fair	fight	and	should	keep	them	;	and	our	[
他们	有	已采取	他们	在	公平的	斗争	和	应该	保持	他们	;	和	我们的	[

-]

188	]
-	]

他们通过公平的战斗夺取了这些物品，应该保留它们；而我们的[188]

['brʌðəz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

brothers	they	should	keep	also	to	be	slaves	to	them	.
兄弟	他们	应该	保持	还	到	是	奴隶	到	他们	.

他们还应该留下兄弟，让他们做他们的奴隶。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːf] ['bəʊstɪd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ,

And	their	chief	boasted	and	said	that	his	people	are	called	the	Warriors	,
和	他们的	首席	吹嘘	和	说	那	他的	人们	是	称为	这	勇士队	,

他们的首领夸耀说，他的人民被称为勇士。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɒrɪəz] [ðeɪ] [biː; bi] ; [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mˈaɪtɪɐ] [ðæn; ðən][wiː; wi] ,

and	that	warriors	they	be	;	that	they	are	mightier	than	we	,
和	那	战士	他们	是	;	那	他们	是	更强大的	比	我们	,

他们是战士；他们比我们更强大，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [teɪk] [əˈweɪ] [ɔːl]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ,

and	are	able	to	drive	us	into	the	hills	and	take	away	all	our	cattle	,
和	是	有能力的	到	驾驶	我们	进入	这	丘陵	和	拿	离开	全部	我们的	牛	,

他们能够把我们赶到山里，带走我们所有的牲畜。

[ænd; ənd] [teɪk] ['ɔːlsəʊ]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [sleɪvz] .

and	take	also	our	women	and	our	young	men	to	be	their	slaves	.
和	拿	还	我们的	女性	和	我们的	年轻的	男人	到	是	他们的	奴隶	.

他们还会掳走我们的妇女和青年男子做他们的奴隶。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːf] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][æks] , [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn]

And	their	chief	showed	us	his	axe	,	the	like	of	which	we	have	never	seen
和	他们的	首席	显示	我们	他的	斧头	,	这	喜欢	的	哪个	我们	有	绝不	已见

,

,

,

他们的首领向我们展示了他的斧头，我们从未见过这样的斧头。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['ʃɑːpnəs] ,

for	it	was	yellow	and	shining	and	of	very	great	sharpness	,
为了	它	曾是	黄色的	和	灼灼	和	的	非常	伟大的	锐利度	,

因为它呈黄色，闪闪发光，而且非常锋利。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] [æks][hiː; hi] [hæθ] [sleɪn] [əˈbʌv] [θriːˈskɔː] [men] .

and	he	said	that	with	this	axe	he	hath	slain	above	threescore	men	.
和	他	说	那	和	这	斧头	他	有	被杀	多于	六点	男人	.

他说，他用这把斧头杀死了六十多人。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪˈpɑːtɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] [əˈgen] ,

Then	he	sent	us	away	,	and	we	departed	and	came	to	our	own	village	again	,
然后	他	发送	我们	离开	,	和	我们	已离开	和	来了	到	我们的	自己的	村庄	再次	,

然后他打发我们走了，我们就离开了，回到了自己的村庄。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðiːz] ['wəʊfl] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

and	brought	these	woeful	tidings	to	our	people	.
和	带来	这些	悲惨的	消息	到	我们的	人们	.

并将这些悲痛的消息带给了我们的人民。

“ [ænd; ənd] [jet] [wɜːs] [rɪˈmeɪnz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] .

“	And	yet	worse	remains	still	to	be	told	.
”	和	然而	更糟	遗迹	仍然	到	是	讲述	.

“然而，更糟糕的事情还有待揭露。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][send] [aʊt] [spaɪz][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

For	we	have	deemed	it	prudent	to	send	out	spies	to	watch	their	village	,
为了	我们	有	被认为	它	谨慎	到	发送	出去	间谍	到	手表	他们的	村庄	,

因为我们认为派出密探监视他们的村庄是明智之举。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][spaɪz][hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es][wɜːd] [ðæt][ðə; ðɪ] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ə'baʊt][ðeə(r)]

and	our	spies	have	brought	us	word	that	the	Warriors	are	going	about	their
和	我们的	间谍	有	带来	我们	单词	那	这	勇士队	是	去	关于	他们的

[striːts] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪd] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,

streets	painted	and	arrayed	for	battle	,
街道	绘	和	排列	为了	战斗	,

我们的间谍带回消息说，勇士们已经涂上油彩，列队行进在街头，准备战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['medsn; 'medɪsn][men][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['deɪlɪ]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðeə(r)][gɒdz] ,

and	that	the	Medicine	Men	are	making	daily	sacrifices	to	their	gods	,
和	那	这	药品	男人	是	制作	日常的	牺牲	到	他们的	神	,

巫医们每天都在向他们的神灵献祭。

[ðæt] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['prɒspə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd] [-]

that	their	people	may	prosper	in	battle	;	and	[	189	]
那	他们的	人们	可能	繁荣	在	战斗	;	和	[	-	]

使他们的人民在战斗中获胜；并且[189]

[baɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [meɪk] [wɔː(r)][ɒn][ˌjuː 'es] .

by	these	things	we	are	assured	that	they	will	soon	make	war	on	us	.
经过	这些	事物	我们	是	保证	那	他们	将要	很快	制作	战争	在	我们	.

由此可以肯定，他们很快就会对我们发动战争。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ] [tʃiːf] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [help] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd]

“	And	now	,	O	Chief	,	we	are	come	to	seek	help	from	you	and
”	和	现在	,	哦	首席	,	我们	是	来	到	寻找	帮助	从	你	和

[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ;

your	people	;
你的	人们	;

“酋长啊，现在我们来向您和您的人民寻求帮助；

[ænd; ənd][wiː; wi] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][eɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [draɪv]

and	we	pray	you	to	aid	us	to	fight	against	the	Warriors	and	drive
和	我们	祈祷	你	到	援助	我们	到	斗争	反对	这	勇士队	和	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,

them	back	across	the	water	,
他们	后退	穿过	这	水	,

我们祈求您帮助我们对抗勇士，并将他们赶回水对岸。

[lest] [ðeɪ] , ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [bɜːnd] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

lest	they	,	having	conquered	us	and	burned	our	village	,
免得	他们	,	拥有	征服	我们	和	烧伤	我们的	村庄	,

免得他们征服了我们，烧毁了我们的村庄，

[fɔːl] [nekst][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ðɪ] [laɪk][tuː; tə][juː; jʊ] .

fall	next	upon	your	people	and	do	the	like	to	you	.
落下	下一个	之上	你的	人们	和	做	这	喜欢	到	你	.

接下来，他们会降临到你们的人民身上，对你们也做同样的事。

” [ðen] [gɑːrf] [lʊkt] [raʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]['eldə(r)] [men] [ænd; ənd] [sed] :

”	Then	Garff	looked	round	upon	the	elder	men	and	said	:
”	然后	加夫	看起来	圆形的	之上	这	长老	男人	和	说	:

“然后加尔夫环顾四周，看着那些年长的男人们，说道：

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt][duː; də] [ə'mɪs] [ɪf] [wiː; wi] [wɪð'həʊld] [help] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['aʊə(r)] [frendz] [ɪn][ðeə(r)]

“	**Shall**	**we**	**not**	**do**	**amiss**	**if**	**we**	**withhold**	**help**	**from**	**these**	**our**	**friends**	**in**	**their**
”	将	我们	不是	做	错误	如果	我们	扣压	帮助	从	这些	我们的	朋友们	在	他们的

[niːd] ?

need	**?**
需要	?

“如果我们不向这些需要帮助的朋友伸出援手，岂不是做错了事吗？”

[let] [ˌjuː 'es][dʒɔɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [ðeəz] [ænd; ənd] [faɪt] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

Let	**us**	**join**	**our**	**arms**	**to**	**theirs**	**and**	**fight**	**side**	**by**	**side**	**with**	**them**	**against**	**the**
让	我们	加入	我们的	武器	到	他们的	和	斗争	边	经过	边	和	他们	反对	这

[men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['enəmɪz] [ænd; ənd]['aʊəz] .

men	**who**	**are**	**their**	**enemies**	**and**	**ours**	**.**
男人	WHO	是	他们的	敌人	和	我们的	.

让我们与他们并肩作战，共同对抗那些既是他们的敌人也是我们的敌人。

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [ɔːl] [sed] , “ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] .

”	**And**	**the**	**men**	**all**	**said**	**,**	**“**	**Yes**	**,**	**we**	**will**	**fight**	**.**
”	和	这	男人	全部	说	,	“	是的	,	我们	将要	斗争	.

男人们都说：“是的，我们会战斗。”

” [ðen] [gɑːrf] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [leɪk] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns]

”	**Then**	**Garff**	**made**	**an**	**agreement**	**with**	**the**	**Lake**	**Men**	**that**	**they**	**should**	**return**	**at**	**once**
”	然后	加夫	制成	一个	协议	和	这	湖	男人	那	他们	应该	返回	在	一次

[tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

to	**their**	**village**	**,**
到	他们的	村庄	,

“然后加尔夫与湖边居民达成协议，他们应该立即返回村庄。”

[ænd; ənd][set] [spaɪz][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [fɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	**set**	**spies**	**to**	**watch**	**the**	**fords**	**of**	**the**	**river**	**and**	**the**	**village**	**of**	**the**
和	放	间谍	到	手表	这	福特	的	这	河	和	这	村庄	的	这

['wɒrɪəz] ;

Warriors	**;**
勇士队	;

并派出密探监视河流的渡口和勇士村；

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ðen] [ðə; ðɪ] [leɪk] [-]

and	**if**	**an**	**army**	**should**	**be**	**seen**	**to**	**leave**	**the**	**village**	**,**	**then**	**the**	**Lake**	**[**	**190**	**]**
和	如果	一个	军队	应该	是	已见	到	离开	这	村庄	,	然后	这	湖	[	-	]

如果看到军队离开村庄，那么湖泊[190]

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [laɪt] [θriː] ['biːkən] ['faɪərz][ə'pɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [ə'bʌv] [ðeə(r)]

People	**were**	**to**	**light**	**three**	**beacon**	**fires**	**upon**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**above**	**their**
人们	是	到	光	三	信标	火灾	之上	这	顶部	的	这	爬坡道	多于	他们的

['vɪlɪdʒ] ,

village	**,**
村庄	,

人们要在村庄上方的山顶上点燃三堆烽火，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] .

and	**he**	**and**	**his**	**men**	**would**	**come**	**to**	**their**	**aid**	**.**
和	他	和	他的	男人	会	来	到	他们的	援助	.

他和他的部下会前去支援他们。

[ðə; ðɪ] ['biːkən]

The	**Beacon**
这	灯塔

灯塔

[ænd; ənd] [gɑːrf] [sent] [tɪg] , [wɪð] ['sev(ə)n] [jʌŋ] [men] ,

And	Garff	sent	Tig	,	with	seven	young	men	,
和	加夫	发送	虎	,	和	七	年轻的	男人	,

加尔夫派蒂格带着七个年轻人，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['piːpəlz] [hɪl] ,

to	make	a	camp	on	the	hills	within	sight	of	the	Lake	People's	hill	,
到	制作	一个	营	在	这	丘陵	之内	视线	的	这	湖	人们的	爬坡道	,

在能望见湖边居民山的山丘上扎营，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɒtʃ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪgnəl] .

that	they	might	watch	by	day	and	night	for	the	signal	.
那	他们	可能	手表	经过	天	和	夜晚	为了	这	信号	.

以便他们日夜守候信号。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [leɪk] [men] [dɪ'pɑːtɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

Then	the	three	Lake	Men	departed	and	went	back	to	their	village	.
然后	这	三	湖	男人	已离开	和	去	后退	到	他们的	村庄	.

然后，这三个湖边人就离开了，回到了他们的村庄。

[səʊ] [tɪg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [pækt] [ðeə(r)] [stɔːz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,

So	Tig	and	his	companions	packed	their	stores	and	took	their	arms	,
所以	虎	和	他的	同伴	包装	他们的	商店	和	采取	他们的	武器	,

于是，蒂格和他的同伴们收拾好行装，拿起武器。

[ðeə(r)] [best] [bəʊz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɔː(r)] - ['ærəʊs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiːldz] [ɒv; əv] ['wɪkəwɜːk]

their	best	bows	and	all	their	war	-	arrows	and	their	shields	of	wickerwork
他们的	最好的	弓	和	全部	他们的	战争	-	箭头	和	他们的	盾牌	的	柳条编织品

['kʌvəd] [wɪð] [haɪd] ;

covered	with	hide	;
涵盖	和	隐藏	;

他们最好的弓箭、所有的战箭以及用柳条编织、兽皮覆盖的盾牌；

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðeə(r)][kæmp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

and	pitched	their	camp	up	in	the	hills	.
和	投球	他们的	营	向上	在	这	丘陵	.

他们在山上扎营。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [hɪl] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'lɑːm] - ['faɪə(r)] ; [ænd; ənd]

They	watched	the	hill	,	day	and	night	,	for	the	alarm	-	fire	;	and
他们	观看	这	爬坡道	,	天	和	夜晚	,	为了	这	警报	-	火	;	和

['miːntaɪm] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,

meantime	they	prepared	themselves	for	battle	,
与此同时	他们	准备	他们自己	为了	战斗	,

他们日夜守望山丘，等待火警；同时，他们也做好了战斗准备。

['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [red] [peɪnt] [ænd; ənd] [bluː] [peɪnt] ;

dyeing	and	painting	their	bodies	with	red	paint	and	blue	paint	;
染色	和	绘画	他们的	身体	和	红色的	画	和	蓝色的	画	;

用红色和蓝色颜料给身体染色和涂绘；

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] ['eksəd] [ðəm'selvz] [ɪn][wɔː(r)] - [geɪmz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪz] .

also	they	exercised	themselves	in	war	-	games	and	dances	.
还	他们	锻炼	他们自己	在	战争	-	游戏	和	舞蹈	.

他们还通过战争游戏和舞蹈来锻炼身体。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [sɔː] [θriː] ['kɒləmz]

Early	in	the	morning	of	the	third	day	the	men	on	the	look	-	out	saw	three	columns
早期的	在	这	早晨	的	这	第三	天	这	男人	在	这	看	-	出去	锯	三	列

[ɒv; əv] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [fɑː(r)] [ɒf] .

of	smoke	rising	from	the	top	of	the	hill	far	off	.
的	抽烟	上升	从	这	顶部	的	这	爬坡道	远的	离开	.

第三天清晨，瞭望的士兵们看到远处山顶上升起三道浓烟。

[səʊ] [tɪg] [sent] [tuː] [ɒv; əv] [-]
So Tig sent two of [191]
所以 虎 发送 二 的 [-]

所以蒂格寄出了两个[191]

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [swɪft] ['rʌnərz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [gɑːrf] , [ænd; ənd]
the young men who were swift runners to carry the news to Garff , and
这 年轻的 男人 WHO 是 迅速 跑步者 到 携带 这 消息 到 加夫 , 和
[hiː; hi] [sent] ['eɪrə] ,
he sent Eira ,
他 发送 艾拉 ,

那些跑得快的年轻人去把消息告诉加尔夫，加尔夫又派艾拉去送信。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [həʊm] ['ɔːlsəʊ] ;
and the other women who had been with them , home also ;
和 这 其他 女性 WHO 有 到过 和 他们 , 家 还 ;

与她们同行的其他妇女也都回家了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] [kəm'pænjənz] [set] [ɒf] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] ['vɪlɪdʒ] .
and he and his five companions set off to go to the Lake Village .
和 他 和 他的 五 同伴 放 离开 到 去 到 这 湖 村庄 .

于是他和他的五个同伴出发前往湖边村。

[ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [stəʊn] [æks] [-]
A Very Old Stone Axe [192]
一个 非常 老的 石头 斧头 [-]

一把非常古老的石斧[192]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['θɜːtiəθ]
Chapter the Thirtieth
章 这 第三十

第三十章

[haʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
How they Fought the Battle in the Wood
如何 他们 战斗 这 战斗 在 这 木头

他们在树林里是如何战斗的

[wen] [gɑːrf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] ['vɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːmd]
WHEN Garff and his men reached the Lake Village , they found the people armed
什么时候 加夫 和 他的 男人 达到 这 湖 村庄 , 他们 成立 这 人们 武装
[ænd; ənd] ['redi] .
and ready .
和 准备好 .

当加尔夫和他的部下到达湖边村时，他们发现村民们全副武装，严阵以待。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [bræn] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [gɑːrf] ,
The Chief of the Lake People , whose name was Bran , came out to meet Garff ,
这 首席 的 这 湖 人们 , 谁 姓名 曾是 麸 , 来了 出去 到 见面 加夫 ,

湖畔部落的首领布兰出来迎接加夫，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
and he called him and some of his men into the council that they might
和 他 称为 他 和 一些 的 他的 男人 进入 这 理事会 那 他们 可能
[meɪk] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
make a plan of war .
制作 一个 计划 的 战争 .

于是他召集他和他的一些部下到议事厅，商议作战计划。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [gɑːrf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [spaɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['mʌstə(r)]

And	he	told	Garff	that	his	spies	had	seen	the	army	of	the	Warriors	muster
和	他	讲述	加夫	那	他的	间谍	有	已见	这	军队	的	这	勇士队	鼓起

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

at	daybreak	on	the	river	bank	.
在	拂晓	在	这	河	银行	.

他告诉加夫，他的间谍看到勇士们的军队在黎明时分在河岸边集结。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ɪn] [kə'nuːz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

They	had	crossed	in	canoes	,	and	had	built	a	stockade	on	this	side	of	the	water	,
他们	有	交叉	在	独木舟	,	和	有	建造	一个	栅栏	在	这	边	的	这	水	,

他们乘独木舟渡河，并在河的这一边修建了栅栏。

[ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ə'ʃɔː(r)] .

and	dragged	the	canoes	ashore	.
和	拖拽	这	独木舟	岸上	.

然后把独木舟拖到岸上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ['fɪksɪŋ] [lɒŋ] [pəʊlz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuːz] ,

They	had	been	seen	fixing	long	poles	to	the	canoes	,
他们	有	到过	已见	定影	长的	杆子	到	这	独木舟	,

有人看到他们把长杆固定在独木舟上。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] [wʌnz] [meɪd] [ɒv; əv] ['wɪkə(r)] [ænd; ənd] [haɪd] ;

which	were	light	ones	made	of	wicker	and	hide	;
哪个	是	光	一个	制成	的	柳条	和	隐藏	;

那些轻便的包是用柳条和兽皮制成的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [-]

and	it	was	thought	that	they	meant	to	carry	[	193	]
和	它	曾是	想法	那	他们	意思是	到	携带	[	-	]

人们认为他们打算携带[193]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

some	of	the	canoes	over	the	hills	to	the	lake	,
一些	的	这	独木舟	超过	这	丘陵	到	这	湖	,

有些独木舟翻过山丘，驶向湖边。

[səʊ] [ðæt] [wʌn][bænd][ɒv; əv][ðeə(r)][men] [maɪt] [ə'tæk] [ðə; ði]['aɪlənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'nuːz] ,

so	that	one	band	of	their	men	might	attack	the	island	from	the	canoes	,
所以	那	一	乐队	的	他们的	男人	可能	攻击	这	岛	从	这	独木舟	,

这样，他们的一队人就可以乘着独木舟袭击这座岛屿。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [bænd] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

while	another	band	should	try	to	force	the	gangway	.
尽管	其他	乐队	应该	尝试	到	力量	这	舷梯	.

而另一支乐队则应该尝试强行通过舷梯。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [men] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

Then	one	of	the	old	men	stood	up	and	said	:
然后	一	的	这	老的	男人	站立	向上	和	说	:

这时，一位老人站起来说道：

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][plæn] !

“	Surely	this	will	be	their	plan	!
“	一定	这	将要	是	他们的	计划	!

“这肯定是他们的计划！”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [miːt] [ðem; ðəm]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪə(r)][ɒn]['aʊə(r)]['aɪlənd] ,

But	how	can	we	meet	them	better	than	here	on	our	island	,
但	如何	能	我们	见面	他们	更好的	比	这里	在	我们的	岛	,

但是，还有什么地方比在我们自己的岛上更适合与他们相遇呢?

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] [gʊd] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'fens] ?

where	the	water	and	our	good	wall	are	our	defence	?
在哪里	这	水	和	我们的	好的	墙	是	我们的	防御	?

水和我们坚固的城墙就是我们的防线吗?

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [met] [ðeə(r)] [fəʊz] [ðʌs] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] .

Our	fathers	met	their	foes	thus	and	beat	them	back	.
我们的	父亲们	遇见	他们的	敌人	因此	和	打	他们	后退	.

我们的父辈就是这样迎战敌人并击败他们的。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [tɔːk] [ðæt] [aɪ][hɪə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?

What	is	this	talk	that	I	hear	of	going	forth	to	battle	in	the	woods	?
什么	是	这	讲话	那	我	听到	的	去	前进	到	战斗	在	这	树林	?

我听说有人要去森林里打仗，这是怎么回事?

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] ['aʊə(r)] [dɪ'fensɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

If	we	leave	our	defences	,	we	are	lost	.
如果	我们	离开	我们的	防御	,	我们	是	丢失的	.

如果我们放弃防御，我们就完了。

" [ðen] [bræn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [tuː; tə]

"	Then	Bran	said	that	it	was	the	wish	of	some	of	the	younger	men	to
"	然后	麸	说	那	它	曾是	这	希望	的	一些	的	这	年轻	男人	到

[mɑːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [baɪ] [sə'praɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

march	out	and	try	to	take	their	enemies	by	surprise	in	the	woods	,
行进	出去	和	尝试	到	拿	他们的	敌人	经过	惊喜	在	这	树林	,

“然后布兰说，一些年轻士兵希望出击，在树林里给敌人一个措手不及。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] .

and	that	he	himself	was	in	favour	of	this	plan	.
和	那	他	他自己	曾是	在	偏爱	的	这	计划	.

他本人也赞成这个计划。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [sed] [gɑːrf] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [plæn] .

“	Surely	,	"	said	Garff	,	“	that	is	the	right	plan	.
“	一定	,	"	说	加夫	,	“	那	是	这	正确的	计划	.

“当然，”加夫说，“这才是正确的计划。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [faɪt] [bɪ'haɪnd] [wɔːlz] ,

If	you	had	meant	to	stay	at	home	and	fight	behind	walls	,
如果	你	有	意思是	到	停留	在	家	和	斗争	在后面	墙壁	,

如果你原本打算待在家里，躲在墙后战斗，

[juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] ['niːdɪd] [help] [frɒm; frəm][juː 'es] ; [ænd; ənd][wiː; wi] , [tuː] , [mait] [hæv; həv]['teɪkən]

you	had	not	needed	help	from	us	;	and	we	,	too	,	might	have	taken
你	有	不是	需要	帮助	从	我们	;	和	我们	,	也	,	可能	有	已采取

['aʊə(r)][fəʊks][ænd; ənd]['aʊə(r)] [-]

our	folks	and	our	[	194	]
我们的	各位	和	我们的	[	-	]

你并不需要我们的帮助；而我们，也可能带着我们的家人和我们的[194]

['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɑː'selvz] [ʌp][ɪn]['aʊə(r)] [hɪl] - [fɔːt] .

cattle	and	shut	ourselves	up	in	our	hill	-	fort	.
牛	和	关闭	我们自己	向上	在	我们的	爬坡道	-	堡	.

赶着牛群，我们把自己关在山顶堡垒里。

[nəʊ] ,

No	**,**
不	,

不，

[liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['əʊldə][men] [ðæt] [kæn; kən] [jet] [beə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ][ðə; ði]

leave	**some**	**of**	**your**	**older**	**men**	**that**	**can**	**yet**	**bear**	**arms**	**to**	**stay**	**by**	**the**
离开	一些	的	你的	老	男人	那	能	然而	熊	武器	到	停留	经过	这

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

village	**and**	**defend**	**it**	**if**	**need**	**be**	**.**
村庄	和	保卫	它	如果	需要	是	.

留下一些年纪较大、还能拿起武器的男人留在村里，必要时保卫村庄。

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðiːz] ['wɒrɪəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði]

But	**let**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**go**	**out**	**and**	**fall**	**upon**	**these**	**Warriors**	**suddenly**	**in**	**the**
但	让	这	休息	的	我们	去	出去	和	落下	之上	这些	勇士队	突然	在	这

[wʊdz] ;

woods	**;**
树林	;

但让我们其他人出去，突然袭击树林里的这些勇士；

[ænd; ənd] [let] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [gəʊ][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fɔːdz] ,

and	**let**	**some**	**of**	**the**	**young**	**men**	**go**	**and**	**watch**	**the**	**fords**	**,**
和	让	一些	的	这	年轻的	男人	去	和	手表	这	福特	,

派一些年轻人去看守渡口。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ˌels'weə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn]

to	**see**	**that**	**none**	**of**	**the**	**enemy**	**cross**	**the**	**river**	**elsewhere**	**and**	**take**	**us**	**in**
到	看	那	没有任何	的	这	敌人	叉	这	河	别处	和	拿	我们	在

[ðə; ði][rɪə(r)] ;

the	**rear**	**;**
这	后部	;

确保敌军不会从其他地方渡河，从后方攻击我们；

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [stɑːt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

but	**let**	**us**	**start**	**without**	**delay**	**.**
但	让	我们	开始	没有	延迟	.

但让我们立即开始吧。

〞 [səʊ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [æt; ət] [wʌns] ;

〞	**So**	**they**	**marched**	**at**	**once**	**;**
〞	所以	他们	行军	在	一次	;

于是他们立刻出发了；

[ænd; ənd] [sɪns] [bræn][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd] [les] [skɪld] [ɪn]['wɔːfeə(r)][ðæn; ðən] [gɑːrf] ,

and	**since**	**Bran**	**was**	**an**	**old**	**man**	**and**	**less**	**skilled**	**in**	**warfare**	**than**	**Garff**	**,**
和	自从	麸	曾是	一个	老的	男人	和	较少的	熟练	在	战争	比	加夫	,

而且由于布兰年纪大了，在战争技巧上也不如加夫娴熟，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['mɑːtʃt]

he	**gave**	**the**	**command**	**of**	**all**	**the**	**men**	**to**	**him**	**,**	**and**	**he**	**himself**	**marched**
他	给予	这	命令	的	全部	这	男人	到	他	,	和	他	他自己	行军

[bɪ'haɪnd] .

behind	**.**
在后面	.

他将所有人的指挥权交给了他，自己则走在队伍的后面。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

When	**they**	**had**	**gone**	**some**	**distance**	**through**	**the**	**forest**	**,**
什么时候	他们	有	已消失	一些	距离	通过	这	森林	,

当他们穿过森林走了一段路后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,

and	had	come	to	an	open	place	upon	the	hill	-	side	,
和	有	来	到	一个	打开	地方	之上	这	爬坡道	-	边	,

他们来到山坡上的一处空地，

[gɑːrf] [meɪd] [ðə; ði][men] [hɔːlt][ænd; ənd][haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

Garff	made	the	men	halt	and	hide	themselves	in	a	thicket	at	the	edge	of
加夫	制成	这	男人	停止	和	隐藏	他们自己	在	一个	灌木丛	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [wʊd] ;

the	wood	;
这	木头	;

加尔夫命令众人停下脚步，躲进树林边缘的灌木丛中；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [tɪg] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][spaɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	he	sent	Tig	with	two	others	to	spy	for	the	advance	of	the	enemy	.
和	他	发送	虎	和	二	其他的	到	间谍	为了	这	进步	的	这	敌人	.

他派蒂格和另外两人去侦察敌军的动向。

[tɪg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [krept] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [gɒn]

Tig	and	his	companions	crept	away	through	the	bushes	and	were	gone
虎	和	他的	同伴	悄悄地爬	离开	通过	这	灌木丛	和	是	已消失

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . [-]

for	some	time	.	[	195	]
为了	一些	时间	.	[	-	]

蒂格和他的同伴们悄悄地穿过灌木丛离开了，过了一段时间才回来。[195]

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ,

At	length	they	came	back	swiftly	and	cautiously	,
在	长度	他们	来了	后退	迅速地	和	谨慎地	,

最后，他们迅速而谨慎地返回了。

[wɪð] [njuːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'ləʊ] ,

with	news	that	they	had	seen	a	large	band	of	the	enemy	in	the	wood	below	,
和	消息	那	他们	有	已见	一个	大的	乐队	的	这	敌人	在	这	木头	以下	,

他们带来了消息，说在下面的树林里看到了一大群敌人。

[ɔːl] ['fʊli] [ɑːmd] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] [slɪŋz] , [ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd]['æksiːz][ænd; ənd] [klʌbz] ,

all	fully	armed	with	bows	and	slings	,	and	spears	and	axes	and	clubs	,
全部	完全	武装	和	弓	和	吊索	,	和	长矛	和	轴	和	俱乐部	,

他们全副武装，配备弓箭、投石索、长矛、斧头和棍棒。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [fɔː(r)] [kə'nuːz] [ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .

and	carrying	four	canoes	in	their	rear	.
和	携带	四	独木舟	在	他们的	后部	.

车后拖着四艘独木舟。

[səʊ] [gɑːrf] [set] [ɔːl][hɪz; ɪz] [men] [ɪn]['bæt(ə)l] - [laɪn] ,

So	Garff	set	all	his	men	in	battle	-	line	,
所以	加夫	放	全部	他的	男人	在	战斗	-	线	,

于是加尔夫命令所有士兵列队战斗。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][laɪ] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] .

and	bade	them	lie	still	until	the	enemy	should	be	well	out	into	the	open	ground	.
和	巴德	他们	说谎	仍然	直到	这	敌人	应该	是	出色地	出去	进入	这	打开	地面	.

并命令他们保持静止，直到敌人完全进入开阔地带。

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

Then	,	at	a	signal	,
然后	,	在	一个	信号	,

然后，在信号发出后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːp] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəus] [ænd; ənd] [rʌʃ]

they	were	to	leap	up	suddenly	and	shoot	a	flight	of	arrows	and	rush
他们	是	到	飞跃	向上	突然	和	射击	一个	航班	的	箭头	和	匆忙

[ə'pɒn][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ,

upon	the	Warriors	,
之上	这	勇士队	,

他们需要突然跃起，射出一连串箭矢，然后冲向战士们。

['evri] [wʌn] ['mɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn] .

every	one	marking	his	man	.
每一个	一	标记	他的	男人	.

每个人都盯防着自己的目标。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ə'pɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Presently	they	heard	voices	and	saw	the	figures	of	the	leaders	appear	among	the
目前	他们	听到	声音	和	锯	这	数据	的	这	领导人	出现	之中	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

随后，他们听到人声，看到首领们的身影出现在树林中。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri] ,

The	Warriors	were	sure	of	victory	,
这	勇士队	是	当然	的	胜利	,

勇士队确信自己会获胜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [men] ['kʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ;

and	they	had	no	thought	of	the	Lake	Men	coming	out	to	meet	them	;
和	他们	有	不	想法	的	这	湖	男人	未来	出去	到	见面	他们	;

他们根本没想到湖边居民会出来迎接他们；

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] ['keələsli] [ə'lɒŋ] ,

so	they	were	marching	carelessly	along	,
所以	他们	是	行军	粗心大意	沿着	,

于是他们漫不经心地向前行进，

['θɪŋkɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] .

thinking	more	of	getting	their	canoes	up	the	hill	than	of	preparing	to	fight	.
思维	更多的	的	获得	他们的	独木舟	向上	这	爬坡道	比	的	准备	到	斗争	.

他们当时想的更多的是如何把独木舟弄上山，而不是准备战斗。

[ðeɪ] [stɹ'iːmd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ,

They	streamed	out	into	the	open	,
他们	流媒体	出去	进入	这	打开	,

他们涌入开阔地带，

[led][baɪ][ðeə(r)] [tʃiːf] [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

led	by	their	chief	who	was	carrying	his	axe	on	his	shoulder	.
引领	经过	他们的	首席	WHO	曾是	携带	他的	斧头	在	他的	肩膀	.

他们的首领肩扛着斧头，带领着他们。

[gɑːrf] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði][bænd][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

Garff	waited	till	the	band	were	well	away	from	the	shelter	of	the	trees	,
加夫	等待	直到	这	乐队	是	出色地	离开	从	这	庇护所	的	这	树木	,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [-]

and	then	he	[	196	]
和	然后	他	[	-	]

加夫等到乐队远离树林的庇护后，才[196]

[spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .

sprang	to	his	feet	with	a	great	shout	.
弹簧	到	他的	脚	和	一个	伟大的	喊	.

他猛地站起身，大声喊叫起来。

[æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [men] [liːpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['dedli] ['ʃəʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] [æt; ət] [ðə; ði]

At	once	his	men	leaped	up	,	and	sent	a	deadly	shower	of	arrows	at	the
在	一次	他的	男人	跳跃	向上	,	和	发送	一个	致命	淋浴	的	箭头	在	这

['enəmi] ;

enemy	;
敌人	;

他的部下立刻跃起，向敌人射出一阵致命的箭雨；

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɒt] , ['fɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] [ænd; ənd]

and	every	man	,	as	soon	as	he	had	shot	,	fitted	another	arrow	and
和	每一个	男人	,	作为	很快	作为	他	有	射击	,	适配	其他	箭	和

[ʃɒt] [ə'gen] .

shot	again	.
射击	再次	.

每个人射完一支箭后，立刻装上另一支箭，再次射出。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [fel] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Many	of	the	Warriors	fell	,	and	many	were	wounded	,	and	they	were
许多	的	这	勇士队	跌倒	,	和	许多	是	受伤	,	和	他们	是

[θrəʊn] ['ɪntuː] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .

thrown	into	great	confusion	.
抛掷	进入	伟大的	困惑	.

许多战士倒下了，许多人受伤了，他们陷入了极大的混乱之中。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [tʃiːf] [rʌʃt] [daʊn] [ðeə(r)] [ræŋks] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ,

But	their	chief	rushed	down	their	ranks	shouting	to	them	not	to	give	way	,
但	他们的	首席	匆忙	向下	他们的	排名	喊叫	到	他们	不是	到	给	方式	,

但他们的首领冲下队伍，大声喊叫着让他们不要退缩。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] .

but	to	take	their	shields	and	advance	.
但	到	拿	他们的	盾牌	和	进步	.

但要拿起盾牌继续前进。

[ðen] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [laɪn] , [hiː; hi] [dæʃt] ['fɔːwəd] [ə'ləʊn] ,

Then	to	gain	time	and	to	save	his	broken	line	,	he	dashed	forward	alone	,
然后	到	获得	时间	和	到	节省	他的	破碎的	线	,	他	虚线	向前	独自的	,

为了争取时间，挽救断线的战线，他独自一人向前冲去。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

holding	up	his	arm	.
保持	向上	他的	手臂	.

他举起手臂。

[gɑːrf] [saɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [siːs] ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪəz]

Garff	signed	to	his	men	to	cease	shooting	,	and	the	chief	of	the	Warriors
加夫	签名	到	他的	男人	到	停止	射击	,	和	这	首席	的	这	勇士队

[keɪm] [ɒn] ['ʃaʊtɪŋ] :

came	on	shouting	:
来了	在	喊叫	:

加尔夫示意部下停止射击，勇士首领随即高声喊道：

“ [let] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [faɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] !

“	Let	one	of	you	fight	with	me	!
“	让	一	的	你	斗争	和	我	!

“你们谁来跟我打一架！”

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [let] [hɪm] [kʌm] [fɔːθ] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] !

If	there	be	a	man	among	you	,	let	him	come	forth	and	fight	with	me	!
如果	那里	是	一个	男人	之中	你	,	让	他	来	前进	和	斗争	和	我	!

你们中间若有男子汉，就让他出来与我战斗！

" [ðen] [gɑːrf] [strəʊd] [aʊt] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
" Then Garff strode out from among his men and went forward to meet the
" 然后 加夫 大步走 出去 从 之中 他的 男人 和 去 向前 到 见面 这
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

"然后加尔夫从他的部下中走出来，上前迎接酋长。"

[huː] [stʊd] [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz][æks] , [wɪtʃ] [ˈglitə] [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
who stood brandishing his axe , which glittered as he waved it in the sunlight .
WHO 站立 挥舞 他的 斧头 , 哪个 闪闪发光 作为 他 挥手 它 在 这 阳光 .

他挥舞着斧头，斧头在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [kraɪd] [aʊt] :
And the chief cried out :
和 这 首席 哭 出去 :

于是酋长喊道：

[ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] [tʃiːf]
The Warrior Chief
这 战士 首席

战士酋长

" [həʊ] ! [həʊ] !
" Ho ! Ho !
" 何 ! 何 !

"嚯！嚯！

[ðɪs] [ɪz][maɪ][æks] !
This is my axe !
这 是 我的 斧头 !

这是我的斧子！

[skʌl] - [ˈpekə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] [-]
Skull - pecker is his [197]
颅骨 - 啄木鸟 是 他的 [-]

啄骨鸟是他的[197]

[neɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [pekt] [ˈəʊpən] [ˈmeni] [ə; eɪ] [skʌl] — [eɪ] ,
name , for he has pecked open many a skull — ay ,
姓名 , 为了 他 有 啄食 打开 许多 一个 颅骨 — 哎 ,

名字，因为他已经啄开了许多头骨——哎，

[ænd; ənd] [splɪt] [ðem; ðəm][ɪn] [tweɪn] [ænd; ənd] [ˈiːt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [breɪnz] .
and split them in twain and eaten up the brains .
和 分裂 他们 在 马克·吐温 和 吃 向上 这 大脑 .

将它们劈成两半，吃掉了脑子。

[kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] !
Come on , come on !
来 在 , 来 在 !

来吧，来吧！

[hiː; hi] [wɪl] [splɪt] [ðaɪ] [skʌl] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
He will split thy skull even as the others ,
他 将要 分裂 你的 颅骨 甚至 作为 这 其他的 ,

他会像其他人一样劈开你的头骨。

[ænd; ənd] [slaɪs] [ðaɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [tʃɒp] [ʌp] [ðaɪ] [bəʊnz] .
and slice thy flesh and chop up thy bones .
和 片 你的 肉 和 劈 向上 你的 骨头 .

把你的肉切成片，把你的骨头剁碎。

[kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] !

Come	on	,	come	on	!
来	在	,	来	在	!

来吧，来吧！

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:] [gɑ:rf] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] , [hi:; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz]

"	But	when	the	chief	saw	Garff	coming	out	to	meet	him	,	he	stopped	his
"	但	什么时候	这	首席	锯	加夫	未来	出去	到	见面	他	,	他	停止	他的

['bəʊstɪŋ] ,

boasting	,
吹嘘	,

“但当酋长看到加尔夫出来迎接他时，他就停止了吹嘘。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [æz; əz] [tʌf] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [æz; əz] [hɪm'self] .

for	he	saw	that	he	had	met	as	tough	a	fighter	as	himself	.
为了	他	锯	那	他	有	遇见	作为	艰难的	一个	战斗机	作为	他自己	.

因为他发现自己遇到了一个和自己一样强悍的对手。

[i:tʃ] [mæn][hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [i:tʃ] [grɑ:sp, græsp][hɪz; ɪz][æks] [wɪð] [bəuθ]

Each	man	had	thrown	down	his	shield	and	each	grasped	his	axe	with	both
每个	男人	有	抛掷	向下	他的	盾	和	每个	抓住	他的	斧头	和	两个都

[hændz] .

hands	.
双手	.

每个人都扔掉了盾牌，双手都握住了斧头。

- ['wepən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks][ɒv; əv] [stəʊn] , ['hevi] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

Garff's	weapon	was	a	battle	-	axe	of	stone	,	heavy	and	strong	,
-	武器	曾是	一个	战斗	-	斧头	的	石头	,	重的	和	强的	,

加尔夫的武器是一把沉重而坚固的石制战斧。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [ki:n] [æz; əz] [ðə; ði] [brɒnz] [æks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] ['dedli] ,

but	not	so	keen	as	the	bronze	axe	of	his	enemy	and	not	so	deadly	,
但	不是	所以	敏锐的	作为	这	青铜	斧头	的	他的	敌人	和	不是	所以	致命	,

但它不如敌人的青铜斧锋利，也不如敌人的青铜斧致命。

[ən'les] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [ɪn] [ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] [bləʊ] .

unless	he	could	get	in	a	sweeping	blow	.
除非	他	可以	得到	在	一个	扫荡	吹	.

除非他能打出一记漂亮的横扫。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɒz; wəz]['tɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] [gɑ:rf] , [bʌt; bət] [nɒt] [strɒŋgə(r)] ,

The	chief	of	the	Warriors	was	taller	than	Garff	,	but	not	stronger	,
这	首席	的	这	勇士队	曾是	更高	比	加夫	,	但	不是	更强	,

勇士首领比加尔夫高，但力气不如他。

[ðəʊ] [gɑ:rf] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['æktɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ;

though	Garff	had	the	longer	arms	and	was	the	more	active	of	the	two	;
尽管	加夫	有	这	更长	武器	和	曾是	这	更多的	积极的	的	这	二	;

虽然加夫的手臂更长，而且比加夫更活跃；

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [bi:n] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] ,

also	the	chief	had	been	wounded	in	the	thigh	by	an	arrow	,
还	这	首席	有	到过	受伤	在	这	大腿	经过	一个	箭	,

此外，酋长的大腿也被箭射伤了。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [tʌg] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]

and	although	he	had	tugged	it	out	,	he	could	not	stop	the	flow	of
和	虽然	他	有	拉扯	它	出去	,	他	可以	不是	停止	这	流动	的

[blʌd] .

blood	.
血	.

虽然他已经把它拔了出来，但他无法阻止血液流出。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [feɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [-]

For	a	few	seconds	they	faced	one	another	without	[	198	]
为了	一个	很少	秒	他们	面对	一	其他	没有	[	-	]

他们面对面站了几秒钟，没有[198]

['muːvɪŋ] ,

moving	,
移动	,

移动，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [liːp] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [trə'mendəs]

and	then	the	chief	made	a	sudden	leap	forward	and	aimed	a	tremendous
和	然后	这	首席	制成	一个	突然	飞跃	向前	和	旨在	一个	巨大的

[bləʊ] [æt; ət] - [hed] .

blow	at	Garff's	head	.
吹	在	-	头	.

然后，酋长突然向前跃去，猛地一击打向加夫的头部。

[gɑːrf] [liːpt] [bæk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [bləʊ] ,

Garff	leaped	back	to	avoid	the	blow	,
加夫	跳跃	后退	到	避免	这	吹	,

加尔夫向后跃起躲过了这一击。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [strəʊk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [æks] [swʌŋ]

and	then	rushed	in	and	aimed	a	return	stroke	as	his	enemy's	axe	swung
和	然后	匆忙	在	和	旨在	一个	返回	中风	作为	他的	敌人的	斧头	摇摆

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

然后他冲上前去，在敌人的斧头挥舞的瞬间，挥出反击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [liːpt] [bæk] .

and	the	chief	leaped	back	.
和	这	首席	跳跃	后退	.

首领向后跳了一步。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] , ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] ['weərəli] , [ʌn'tɪl] [gɑːrf] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ,

So	they	went	on	,	striking	and	avoiding	warily	,	until	Garff	began	to	give	way	,
所以	他们	去	在	,	引人注目	和	避免	谨慎地	,	直到	加夫	开始	到	给	方式	,

于是他们继续交战，时而进攻，时而躲闪，直到加尔夫开始让步。

['liːpɪŋ] ['bækwəd] [æt; ət] [iːtʃ] [ə'tæk] [ænd; ənd] [nɒt] ['straɪkɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

leaping	backward	at	each	attack	and	not	striking	again	in	return	,
跳跃	落后	在	每个	攻击	和	不是	引人注目	再次	在	返回	,

每次遭到攻击都向后跃开，并且不进行还击。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ment]

for	he	saw	that	his	enemy	was	spending	his	strength	,	and	he	meant
为了	他	锯	那	他的	敌人	曾是	开支	他的	力量	,	和	他	意思是

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

to	save	his	own	.
到	节省	他的	自己的	.

因为他看到敌人正在消耗力量，所以他想保全自己的力量。

['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [dɪd] [gɑːrf] [siːs] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [aɪz] ,

Never	for	a	second	did	Garff	cease	to	fix	his	eyes	on	his	enemy's	eyes	,
绝不	为了	一个	第二	做过	加夫	停止	到	使固定	他的	眼睛	在	他的	敌人的	眼睛	,

加尔夫的目光从未离开过敌人的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['sævɪdʒli] .

and	the	two	faced	each	other	savagely	.
和	这	二	面对	每个	其他	野蛮地	.

两人对峙起来，场面十分凶狠。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [rʌʃt] [æt; ət] [gɑːrf] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] , [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

Then	the	chief	rushed	at	Garff	again	in	a	fury	,	and	struck	with	all	his	might	.
然后	这	首席	匆忙	在	加夫	再次	在	一个	愤怒	,	和	击	和	全部	他的	可能	.

然后，酋长怒气冲冲地再次冲向加尔夫，使出浑身解数攻击他。

[gɑːrf] [ə'vɔɪdɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [dʒæb] ['ʌpwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] - [hed] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [bləʊ] ,

Garff	avoided	again	,	and	jabbed	upward	with	his	axe	-	head	to	parry	the	blow	,
加夫	避免	再次	,	和	刺伤	向上	和	他的	斧头	-	头	到	招架	这	吹	,

加夫再次躲过攻击，并用斧头向上猛击格挡。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [diːp] [kʌt][ɪn][ðə; ði][ɑːm] .

but	he	was	not	quick	enough	,	and	got	a	deep	cut	in	the	arm	.
但	他	曾是	不是	快的	足够的	,	和	得到	一个	深的	切	在	这	手臂	.

但他反应不够快，手臂被划了一道很深的口子。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [prest] [hɑːd] [ə'pɒn] [hɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][end] [hɪm] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] ;

Then	the	chief	pressed	hard	upon	him	,	thinking	to	end	him	with	one	blow	;
然后	这	首席	按下	难的	之上	他	,	思维	到	结尾	他	和	一	吹	;

然后，首领使劲扑向他，想一击毙命；

[bʌt; bət] [gɑːrf] ['pæri] [ðə; ði] [strəʊk] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

but	Garff	parried	the	stroke	and	gave	a	mighty	spring	,	and	before	his
但	加夫	招架	这	中风	和	给予	一个	强大的	春天	,	和	前	他的

['enəmi] [kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)] , [-]

enemy	could	recover	,	[	199	]
敌人	可以	恢复	,	[	-	]

但加夫挡住了这一击，并猛地一跃，在敌人还没来得及恢复之前，[199]

[delt] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [fel]

dealt	him	a	blow	on	the	right	shoulder	,	so	that	he	dropped	his	axe	and	fell
已处理	他	一个	吹	在	这	正确的	肩膀	,	所以	那	他	掉落	他的	斧头	和	跌倒

[prəʊn] .

prone	.
易于	.

他击中了他的右肩，导致他斧头掉落，倒地不起。

[ðen] [gɑːrf] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [brɒnz] [æks][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

Then	Garff	picked	up	the	bronze	axe	of	the	chief	and	drove	it	deep	into	his
然后	加夫	挑选	向上	这	青铜	斧头	的	这	首席	和	驾驶	它	深的	进入	他的

[skʌl] ,

skull	,
颅骨	,

然后加尔夫捡起酋长的青铜斧，狠狠地砍入他的头骨。

[ðen] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æks]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .

then	waved	his	own	axe	over	his	head	and	gave	a	great	shout	.
然后	挥手	他的	自己的	斧头	超过	他的	头	和	给予	一个	伟大的	喊	.

然后他挥舞着自己的斧头，发出了一声响亮的吼叫。

[wen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [sɔː] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [fɔːl] , [ðeɪ] ['ʌtə] [laʊd] [kraɪz] ,

When	the	Warriors	saw	their	leader	fall	,	they	uttered	loud	cries	,
什么时候	这	勇士队	锯	他们的	领导者	落下	,	他们	说出	大声	哭泣	,

勇士们看到他们的首领倒下，发出凄厉的哭喊声。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [spiə] [ænd; ənd]['æksiːz] .

and	some	of	them	rushed	forward	with	spears	and	axes	.
和	一些	的	他们	匆忙	向前	和	长矛	和	轴	.

他们中有些人拿着长矛和斧头冲了上去。

[bʌt; bət] [tɪg] [liːpt] [aʊt] , [ænd; ənd] - [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [men] [wɪð] [hɪm] ,

But	Tig	leaped	out	,	and	Garff's	men	and	the	Lake	Men	with	him	,
但	虎	跳跃	出去	,	和	-	男人	和	这	湖	男人	和	他	,

但蒂格跳了出去，加夫的手下和湖边人也跟着他跳了出去。

[ænd; ənd] [gɑ:rf] [weɪvd] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [æks] ,

and	Garff	waved	the	dripping	axe	,
和	加夫	挥手	这	滴落	斧头	,

加尔夫挥舞着滴着水的斧头，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bænd] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [flaɪt] [ænd; ənd] [tʃeɪst]

and	they	rushed	upon	the	band	and	put	them	to	flight	and	chased
和	他们	匆忙	之上	这	乐队	和	放	他们	到	航班	和	追逐

[ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

them	through	the	woods	,
他们	通过	这	树林	,

他们冲向那伙人，将他们击溃，追赶他们穿过树林。

['evri] [wʌn] ['mɑ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [mæn] .

every	one	marking	his	man	.
每一个	一	标记	他的	男人	.

每个人都盯防着自己的目标。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['meni] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [saɪd] ,

And	they	killed	many	of	them	there	and	many	by	the	river	-	side	,
和	他们	被杀	许多	的	他们	那里	和	许多	经过	这	河	-	边	,

他们在那里杀死了很多人，在河边也杀死了很多人。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ðəʊz] [ɪ'skeɪpt] [hu:] [flʌŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [swæm] [ə'krɒs] .

and	only	those	escaped	who	flung	themselves	into	the	river	and	swam	across	.
和	仅有的	那些	逃脱	WHO	扔	他们自己	进入	这	河	和	游泳	穿过	.

只有那些跳入河中游过河的人才能逃脱。

[ðen] [gɑ:rf] [ænd; ənd] [bræn] [kɔ:ld] [ðeə(r)] [men] [tə'geðə(r)] ,

Then	Garff	and	Bran	called	their	men	together	,
然后	加夫	和	麸	称为	他们的	男人	一起	,

然后，加夫和布兰召集了他们的手下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['əʊnli] [faɪv] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['wu:ndɪd]

and	they	found	that	only	five	had	been	killed	in	the	fight	and	seven	wounded
和	他们	成立	那	仅有的	五	有	到过	被杀	在	这	斗争	和	七	受伤

.

:

.

他们发现战斗中只有五人死亡，七人受伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lən] ,

And	they	sought	out	the	bodies	of	their	enemies	that	were	fallen	,
和	他们	寻求	出去	这	身体	的	他们的	敌人	那	是	倒下	,

他们四处寻找倒下的敌人的尸体，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['nekləsɪz] [ænd; ənd] [-]

and	took	their	weapons	and	their	necklaces	and	[	200	]
和	采取	他们的	武器	和	他们的	项链	和	[	-	]

并拿走了他们的武器和项链[200]

[kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] ; [ænd; ənd] [gɑ:rf] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] ,

cut	off	their	heads	;	and	Garff	cut	off	the	head	of	the	chief	,
切	离开	他们的	头部	;	和	加夫	切	离开	这	头	的	这	首席	,

砍下他们的头颅；加尔夫砍下了首领的头颅。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['nekləs] [ɒv; əv] ['æmbə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [brɒnz] [æks] , [skʌl] - ['pekə(r)] ;

and	took	his	necklace	of	amber	and	his	famous	bronze	axe	,	Skull	-	pecker	;
和	采取	他的	项链	的	琥珀色	和	他的	著名的	青铜	斧头	,	颅骨	-	啄木鸟	;

他拿走了他的琥珀项链和他著名的青铜斧“啄骨鸟”；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [bæk] [ɪn] ['traɪʌmf] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [spɔɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hedz]

and	so	they	all	marched	back	in	triumph	,	carrying	their	spoils	and	the	heads
和	所以	他们	全部	行军	后退	在	胜利	,	携带	他们的	战利品	和	这	头部

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

of	their	enemies	,
的	他们的	敌人	,

于是，他们凯旋而归，带着战利品和敌人的首级。

[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] . [-]

to	their	own	villages	.	[	201	]
到	他们的	自己的	村庄	.	[	-	]

回到他们自己的村庄。[201]

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['θɜːti] - [fɜːst]

Chapter	the	Thirty	-	first
章	这	三十	-	第一的

第三十一章

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] : [haʊ] [ðeɪ] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] ['bærəʊ]

DICK	AND	HIS	FRIENDS	:	How	they	dug	out	the	Barrow
迪克	和	他的	朋友们	:	如何	他们	挖	出去	这	巴罗

迪克和他的朋友们：他们是如何挖出巴罗墓穴的

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] , [wen] [ðə; ði]['tʃæptə(r)][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

I	AM	afraid	,	”	said	Uncle	John	,	when	the	chapter	was	finished	,
我	是	害怕的	,	”	说	叔叔	约翰	,	什么时候	这	章	曾是	完成的	,

“我的确很害怕，”约翰叔叔在读完这一章后说道。

“ [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['hɒlədeɪz] ;

“	that	we	shall	not	be	able	to	have	any	more	reading	these	holidays	;
”	那	我们	将	不是	是	有能力的	到	有	任何	更多的	阅读	这些	假期	;

“我们假期里将无法再进行任何阅读；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

for	to	-	morrow	and	the	next	day	I	shall	be	away	from	home	.
为了	到	-	明天	和	这	下一个	天	我	将	是	离开	从	家	.

明天和后天我将不在家。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [deɪ] [left] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

There	is	one	day	left	after	that	,	as	you	know	,
那里	是	一	天	左边	后	那	,	作为	你	知道	,

如你所知，之后只剩一天时间了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ][hæv; həv] [plænd] [æn; ən] ['aʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

but	instead	of	the	story	I	have	planned	an	outing	for	us	,
但	反而	的	这	故事	我	有	计划	一个	外出	为了	我们	,

但我并没有讲故事，而是为我们安排了一次郊游。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv]

which	I	have	been	trying	to	arrange	ever	since	we	read	about	the	burial	of
哪个	我	有	到过	尝试	到	安排	曾经	自从	我们	读	关于	这	葬礼	的

[ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] .

the	Old	Chief	.
这	老的	首席	.

自从我们读到老酋长的葬礼报道后，我就一直在努力安排这件事。

[maɪ][plæn][ɪz] [ðɪs] .

My	plan	is	this	.
我的	计划	是	这	.

我的计划是这样的。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði][mɔ:(r)] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði][pɪt] - [dwelɪŋz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]

Up	on	the	moor	,	beyond	the	place	where	we	found	the	pit	-	dwellings	,	there	is	a
向上	在	这	泊	,	超过	这	地方	在哪里	我们	成立	这	坑	-	住宅	,	那里	是	一个

['bærəʊ] ,

barrow	,
巴罗	,

在荒原上，过了我们发现地穴式房屋的地方，有一座墓丘。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [ðə; ði] ['beriəl] [maʊnd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

as	it	is	called	,	the	burial	mound	of	one	of	the	old	chiefs	of	the	[	202	]
作为	它	是	称为	,	这	葬礼	冢	的	一	的	这	老的	酋长们	的	这	[	-	]

据称，这是[202]一位古老酋长的墓冢。

[taɪm] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['ri:dɪŋ] [ə'baʊt] .

time	that	we	have	been	reading	about	.
时间	那	我们	有	到过	阅读	关于	.

我们一直在阅读的那段历史。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [ɪn'tendz] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði]

The	owner	of	the	land	,	who	is	a	friend	of	mine	,	intends	to	open	the
这	所有者	的	这	土地	,	WHO	是	一个	朋友	的	矿	,	意图	到	打开	这

['bærəʊ] ;

barrow	;
巴罗	;

这块土地的主人是我的朋友，他打算打开这个土墩；

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,

the	work	is	to	be	begun	to	-	morrow	,
这	工作	是	到	是	开始	到	-	明天	,

这项工作将于明天开始。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

and	he	has	invited	us	to	go	and	see	what	there	is	to	be	seen	.
和	他	有	受邀	我们	到	去	和	看	什么	那里	是	到	是	已见	.

他邀请我们去看看有什么好看的。

" [səʊ][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [set] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg]['hæmpə(r)][ɒv; əv]

"	So	on	the	next	day	they	all	set	off	to	the	moor	with	a	big	hamper	of
"	所以	在	这	下一个	天	他们	全部	放	离开	到	这	泊	和	一个	大的	阻碍	的

[prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ti:] - ['ket(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪd] [i:tʃ] .

provisions	and	a	tea	-	kettle	and	a	spade	each	.
条款	和	一个	茶	-	壶	和	一个	铲	每个	.

“于是第二天，他们都带着一大篮食物、一个茶壶和一把铲子，出发前往荒原。”

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [maʊndz] [ænd; ənd] ['bærəʊz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ,

There	were	several	mounds	and	barrows	on	the	high	parts	of	the	moor	,
那里	是	一些	土堆	和	墓丘	在	这	高的	部分	的	这	泊	,

沼泽地高处有好几处土墩和墓丘。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [hju:dʒ] ['stændɪŋ] [stəʊnz] ['mɑ:kɪŋ] [wɒt] [hæd; həd]

and	in	one	place	there	were	three	huge	standing	stones	marking	what	had
和	在	一	地方	那里	是	三	巨大的	常设	石头	标记	什么	有

[wʌns] [bi:n] [ə; eɪ] [həʊl] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] .

once	been	a	whole	circle	of	stones	.
一次	到过	一个	所有的	圆圈	的	石头	.

在一处地方，矗立着三块巨大的立石，标志着曾经是一个完整的石圈。

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

They	walked	over	the	moor	until	they	found	the	squire	and	his	men	.
他们	步行	超过	这	泊	直到	他们	成立	这	乡绅	和	他的	男人	.

他们穿过荒原，找到了乡绅和他的手下。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [pɪks] [ænd; ənd] [ˈʃʌvəl] ,

The	men	were	already	at	work	with	picks	and	shovels	,
这	男人	是	已经	在	工作	和	精选	和	铲子	,

男人们已经拿着镐和铲子开始干活了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ˈkʌtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbærəʊ] .

and	had	made	a	deep	cutting	in	the	side	of	the	barrow	.
和	有	制成	一个	深的	切割	在	这	边	的	这	巴罗	.

并在手推车的侧面切开了一道很深的口子。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈheðəri] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˈgrævə(ə)l] ,

At	first	they	had	dug	through	a	quantity	of	the	heathery	soil	and	gravel	,
在	第一的	他们	有	挖	通过	一个	数量	的	这	石楠	土壤	和	碎石	,

起初，他们挖开了一层厚厚的石楠土和砾石。

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [stəʊnz] ;

but	after	a	while	they	came	to	large	stones	;
但	后	一个	尽管	他们	来了	到	大的	石头	;

但过了一会儿，他们来到了一些大石头前；

[ænd; ənd] [ˈdɪgɪŋ] [ðiːz] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [ˈveri]

and	digging	these	out	and	carrying	them	back	out	of	the	way	was	very
和	挖掘	这些	出去	和	携带	他们	后退	出去	的	这	方式	曾是	非常

[hɑːd] [wɜːk] .

hard	work	.
难的	工作	.

把这些东西挖出来并搬走是一项非常艰苦的工作。

[ˈʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [rəʊld] [wʌn] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] : [-]

Uncle	John	rolled	one	aside	and	said	to	the	boys	:	[	203	]
叔叔	约翰	滚动	一	旁边	和	说	到	这	男孩们	:	[	-	]

约翰叔叔把一个卷到一边，对孩子们说：[203]

“ [kæn; kən] [ˈeni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [stəʊn] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [ˈeniweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mɔː(r)]

“	Can	any	of	you	find	me	another	stone	like	this	one	anywhere	on	the	moor
“	能	任何	的	你	寻找	我	其他	石头	喜欢	这	一	任何地方	在	这	泊

[raʊnd] [əˈbaʊt] ?

round	about	?
圆形的	关于	?

“你们谁能在附近荒原上找到另一块像这样的石头吗？”

” [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [stəʊn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smuːð] [ˈraʊndɪd] [ˈbəʊldə(r)] ,

”	They	looked	at	the	stone	,	which	was	a	smooth	rounded	boulder	,
”	他们	看起来	在	这	石头	,	哪个	曾是	一个	光滑的	圆润	巨石	,

他们看着那块石头，那是一块光滑圆润的巨石，

[ænd; ənd] [ðen] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [raʊnd] [əˈbaʊt] .

and	then	searched	the	ground	round	about	.
和	然后	搜索	这	地面	圆形的	关于	.

然后搜索了周围的地面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [stəʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [rʌf] .

But	the	only	stones	that	were	there	were	small	and	rough	.
但	这	仅有的	石头	那	是	那里	是	小的	和	粗糙的	.

但那里只有一些又小又粗糙的石头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

历史之前的日子(Days Before history)
第7/7页

“ [ðɪs] [wʌn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed][pv; əv][ðə; ði] [striːm] [daʊn] [bɪˈləʊ] [ðeə(r)] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn]

“	This	one	came	from	the	bed	of	the	stream	down	below	there	,	”	said	Uncle	John
”	这	一	来了	从	这	床	的	这	溪流	向下	以下	那里	,	”	说	叔叔	约翰

,

,

,

“这个是从下面那条小溪的河床上捞出来的，”约翰叔叔说。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈwɔːtə(r)] - [wɔːn] .

“	don't	you	see	it	is	water	-	worn	.
”	不	你	看	它	是	水	-	磨损	.

“难道你没看到它是被水冲刷过的吗？”

[ðə; ði][men] [huː] [bɪlt] [ðɪs] [ˈbærəʊ] [ˈkærid] [ðæt] [stəʊn][ænd; ənd] [ðiːz] [ˈʌðə(r)z] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði]

The	men	who	built	this	barrow	carried	that	stone	and	these	others	like	it	all	the
这	男人	WHO	建造	这	巴罗	携带	那	石头	和	这些	其他的	喜欢	它	全部	这

[wei] [ʌp][hɪə(r)][ɒn][ðeə(r)] [ˈʃəuldəz] .

way	up	here	on	their	shoulders	.
方式	向上	这里	在	他们的	肩膀	.

建造这座墓丘的人们，把这块石头以及其他类似的石头，一路扛到这里。

” [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [lʌntʃ] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] [əˈgen] ,

”	After	they	had	had	lunch	,	the	work	was	begun	again	,
”	后	他们	有	有	午餐	,	这	工作	曾是	开始	再次	,

“午饭后，他们继续工作。”

[ðə; ði][men] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði][bɪg] [stəʊnz] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

the	men	pulling	out	the	big	stones	one	after	another	.
这	男人	拉	出去	这	大的	石头	一	后	其他	.

男人们一个接一个地搬出大石头。

[æt; ət][ləːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ˈsevrəl] [lɑːdʒ] [flæt] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][set][ɒn] [edʒ] ,

At	last	they	came	to	where	several	large	flat	stones	were	set	on	edge	,
在	最后的	他们	来了	到	在哪里	一些	大的	平坦的	石头	是	放	在	边缘	,

最后，他们来到几块竖立着的大扁平石头前。

[ˈliːnɪŋ] [wʌn] [əˈgenst] [əˈnʌðə(r)] .

leaning	one	against	another	.
倾斜	一	反对	其他	.

彼此倚靠。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊld] [əˈweɪ] ,

These	were	pulled	away	,
这些	是	拉	离开	,

这些都被拉走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtʃeɪmbə(r)] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][pv; əv][ðə; ði]

and	then	there	was	discovered	a	little	chamber	right	in	the	centre	of	the
和	然后	那里	曾是	发现	一个	小的	房间	正确的	在	这	中心	的	这

[ˈbærəʊ] ,

barrow	,
巴罗	,

然后，人们在墓丘正中央发现了一个小墓室。

[wɔːld] [ɪn] [wɪð] [flæt] [stəʊnz] ;
walled **in** **with** **flat** **stones** **;**
有围墙的 在 和 平坦的 石头 ;

用扁平的石头砌成的墙；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɜːn] [ɒv; əv] [beɪkt] ['ɜːθnweə(r)] .
and **in** **the** **midst** **of** **this** **little** **chamber** **a** **large** **urn** **of** **baked** **earthenware** **.**
和 在 这 中间 的 这 小的 房间 一个 大的 瓮 的 烘焙 陶器 .

在这个小房间的中央，摆放着一个烧制陶器的大瓮。

[bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [muːvd] , [-]
Before **anything** **was** **moved** **,** **[** **204** **]**
前 任何事物 曾是 已搬 , [-]

在任何东西被移动之前，[204]

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] ,
Uncle **John** **brought** **the** **boys** **to** **look** **,**
叔叔 约翰 带来 这 男孩们 到 看 ,

约翰叔叔带孩子们来看，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][hæd; həd] [biːn] [struːn] [wɪð]
and **showed** **them** **how** **the** **floor** **of** **the** **little** **chamber** **had** **been** **strewn** **with**
和 显示 他们 如何 这 地面 的 这 小的 房间 有 到过 散落的 和
[faɪn] [waɪt] [sænd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɜːn] [wɒz; wəz][set] .
fine **white** **sand** **upon** **which** **the** **urn** **was** **set** **.**
美好的 白色的 沙 之上 哪个 这 瓮 曾是 放 .

并向他们展示了小房间的地板上铺满了细白沙，瓮就放在沙地上。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [smɔːlə(r)] ['ves(ə)lz] [ɔːl] ['empti] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]
Beside **it** **were** **three** **smaller** **vessels** **all** **empty** **,** **and** **lying** **beside** **them**
旁 它 是 三 较小的 船只 全部 空的 , 和 说谎 旁 他们
[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [flɪnt] ['ærəʊ] - [hedz] ,
were **two** **flint** **arrow** **-** **heads** **,**
是 二 燧石 箭 - 头部 ,

旁边还有三个较小的空容器，旁边放着两个燧石箭头。

[ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] [æks] ,
a **small** **stone** **axe** **,**
一个 小的 石头 斧头 ,

一把小石斧，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪk] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [dɪrz] ['æntlə(r)] [bɔːd] [wɪð]
and **a** **hammer** **made** **out** **of** **the** **thick** **end** **of** **a** **red** **deer's** **antler** **bored** **with**
和 一个 锤 制成 出去 的 这 厚的 结尾 的 一个 红色的 鹿的 鹿角 无聊的 和
[ə; eɪ] [həʊl] [tuː; tə] [fɪt] [ə; eɪ]['hænd(ə)l]['ɪntuː] .
a **hole** **to** **fit** **a** **handle** **into** **.**
一个 洞 到 合身 一个 处理 进入 .

还有一把用红鹿鹿角粗端制成的锤子，锤头上钻了一个孔，可以装上把手。

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [ɜːn] ['keəfəli] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Uncle **John** **lifted** **the** **urn** **carefully** **out** **and** **they** **all** **looked** **inside** **it** **.**
叔叔 约翰 抬起 这 瓮 小心 出去 和 他们 全部 看起来 里面 它 .

约翰叔叔小心翼翼地把骨灰瓮抬了出来，他们都往里面看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [tʃɑːd] [bəʊn] ,
It **was** **full** **of** **dust** **and** **ashes** **,** **and** **some** **bits** **of** **charred** **bone** **,**
它 曾是 满的 的 灰尘 和 灰烬 , 和 一些 比特 的 烧焦的 骨 ,

里面满是灰尘和灰烬，还有一些烧焦的骨头碎片。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃɪps] [ænd; ənd] ['splɪntəz] [ɒv; əv] [flɪnt] [ðæt] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [bɜːnd] .
and **some** **chips** **and** **splinters** **of** **flint** **that** **had** **also** **been** **burned** **.**
和 一些 芯片 和 碎片 的 燧石 那 有 还 到过 烧伤 .

还有一些被烧过的燧石碎片。

[ðiːz] ['relɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gæðəd] ['keəfəli] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skwaɪərz]
These relics were all gathered carefully together to be taken to the squire's
这些 遗物 是 全部 聚集 小心 一起 到 是 已采取 到 这 乡绅的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

这些文物都被仔细地收集起来，准备运往乡绅的家中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [tuːlz] .
and the workmen began to put away their tools .
和 这 工人 开始 到 放 离开 他们的 工具 .

工人们开始收拾工具。

[æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [həʊm] , [dɪk] [ɑːskt] :
As Uncle John and the boys walked home , Dick asked :
作为 叔叔 约翰 和 这 男孩们 步行 家 , 迪克 问 :

约翰叔叔和孩子们走回家时，迪克问道：

“ [dɪd] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [bɜːn] ['evri] [wʌn] [huː] [daɪd] ? ”
“ Did those people burn every one who died ? ”
“ 做过 那些 人们 烧伤 每一个 一 WHO 死亡 ? ”

“那些人是不是把所有死者都烧死了？”

“ [pə'hæps] [nɒt] ['evri] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɒf(ə)n] . ” [-]
“ Perhaps not every one , but they did it very often . ” [205]
“ 也许 不是 每一个 一 , 但 他们 做过 它 非常 经常 . ” [-]

“也许不是每个人都这样做，但他们经常这样做。”[205]

“ [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ? ”
“ Why did they ? ”
“ 为什么 做过 他们 ? ”

“他们为什么要这样做？”

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːd] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
“ That is a hard question for me to answer — it was part of their
“ 那 是 一个 难的 问题 为了 我 到 回答 — 它 曾是 部分 的 他们的
[rɪ'lɪdʒən] , [aɪ] [sə'pəʊz] ;
religion , I suppose ;
宗教 , 我 认为 ;

“这个问题我很难回答——我想，这大概是他们宗教信仰的一部分吧；

['eniweɪ] [pə'hæps] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] . ”
anyway perhaps they thought it the safest thing to do . ”
反正 也许 他们 想法 它 这 最安全 事物 到 做 . ”

总之，他们或许认为这是最安全的做法。

“ [dɪd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɪl] [ə; eɪ] [mænz] [dɒg] , [tuː] ? ”
“ Did they always kill a man's dog , too ? ”
“ 做过 他们 总是 杀 一个 男人的 狗 , 也 ? ”

“他们每次都会杀掉人的狗吗？”

“ [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .
“ That I don't know .
“ 那 我 不 知道 .

“我不知道。”

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [dɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dɔːgz] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
In many cases no doubt they did , because dog's bones have been found in the
在 许多 案例 不 怀疑 他们 做过 , 因为 狗的 骨头 有 到过 成立 在 这
['bærəʊz] ;
barrows ;
墓丘 ;

毫无疑问，在很多情况下他们确实这么做了，因为在墓丘中发现了狗骨；

['sʌmtaɪmz] ['hɔːsɪz] - [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː] ,

sometimes	**horses**	**'**	**bones**	**have**	**been**	**found**	**too**	**,**
有时	马匹	-	骨头	有	到过	成立	也	,

有时也会发现马的骨头。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] - [wɜːld] ,

showing	**that**	**people**	**thought**	**their**	**horses**	**could**	**follow**	**them**	**to**	**the**	**spirit**	**-**	**world**	**,**
显示	那	人们	想法	他们的	马匹	可以	跟随	他们	到	这	精神	-	世界	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] ,

and	**sometimes**	**,**	**it**	**is**	**thought**	**,**
和	有时	,	它	是	想法	,

这表明人们认为他们的马可以跟随他们进入灵界，而且有时人们认为，

[ðæt] [ə; eɪ] [mænz] [sleɪvz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd]

that	**a**	**man's**	**slaves**	**and**	**even**	**his**	**wife**	**were**	**taken**	**to**	**the**	**grave**	**and**
那	一个	男人的	奴隶	和	甚至	他的	妻子	是	已采取	到	这	严重	和

[kɪld] ,

killed	**,**
被杀	,

一个男人的奴隶甚至他的妻子都被带到坟墓里杀害了。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [maɪt] [ə'tend] [hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)] [deθ] . ”

so	**that**	**their**	**spirits**	**might**	**attend**	**his**	**after**	**death**	**.**	**”**
所以	那	他们的	烈酒	可能	出席	他的	后	死亡	.	”

这样，他们的灵魂就能在他死后陪伴在他身边。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [bɔː(r)][ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðeə(r)]['æksiːz][ænd; ənd] [θɪŋz] ?

“	**How**	**did**	**they**	**bore**	**the**	**holes**	**in**	**their**	**axes**	**and**	**things**	**?**
“	如何	做过	他们	钻孔	这	孔	在	他们的	轴	和	事物	?

“他们是如何把孔打在斧头之类的东西上的？”

” ['deɪvɪd] [ɑːskt] .

”	**David**	**asked**	**.**
”	大卫	问	.

大卫问道。

“ [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðæt] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [drɪld] . ”

“	**The**	**hole**	**in**	**that**	**hammer**	**was**	**as**	**smooth**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**drilled**	**.**	**”**
“	这	洞	在	那	锤	曾是	作为	光滑的	作为	如果	它	有	到过	钻孔	.	”

“那把锤子上的孔非常光滑，就像是钻出来的一样。”

“ [aɪ] [ˌdeə'seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɪld] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

“	**I**	**daresay**	**it**	**was**	**drilled**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**John**	**.**
“	我	敢说	它	曾是	钻孔	,	”	说	叔叔	约翰	.

“我敢说那是钻探过的，”约翰叔叔说。

“ [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [flɪnt] [tuːl] , [pə'hæps] , [bʌt; bət][məʊst] ['laɪklɪ] [wɪð] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] — [ə; eɪ]

“	**Not**	**with**	**a**	**flint**	**tool**	**,**	**perhaps**	**,**	**but**	**most**	**likely**	**with**	**quite**	**a**	**different**	**thing**	**—**	**a**
“	不是	和	一个	燧石	工具	,	也许	,	但	最多	可能	和	相当	一个	不同的	事物	—	一个

['hɒləʊ] [stɪk] ,

hollow	**stick**	**,**
空洞的	戳	,

“或许不是用燧石工具，而很可能是用完全不同的东西——一根空心木棍，

[laɪk] [ə; eɪ] [-]

like	**a**	**[**	**206**	**]**
喜欢	一个	[	-	]

就像[206]

[tjuːb] , [wɪð] [ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [end] ['wetɪd] [ænd; ənd] [dip] [ɪn][sænd] .

tube	**,**	**with**	**the**	**boring**	**end**	**wetted**	**and**	**dipped**	**in**	**sand**	**.**
管子	,	和	这	无聊的	结尾	湿润	和	浸入	在	沙	.

将管子钻孔的一端沾湿，然后浸入沙子中。

[wɪð] [ə; eɪ] [tuːl] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [juː; jʊ][kæn; kən][bɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] ['eni] [stəʊn] ,

With	a	tool	of	that	sort	you	can	bore	a	hole	in	any	stone	,
和	一个	工具	的	那	种类	你	能	钻孔	一个	洞	在	任何	石头	,

用这种工具可以在任何石头上钻孔。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

if	you	keep	on	at	it	long	enough	,
如果	你	保持	在	在	它	长的	足够的	,

如果你坚持足够长的时间，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [faɪn] [daʊn] [wʊd] [ɔː(r)]['met(ə)l] [wɪð] ['sændpeɪpə(r)] . ”

just	as	you	can	fine	down	wood	or	metal	with	sandpaper	.	”
只是	作为	你	能	美好的	向下	木头	或者	金属	和	砂纸	.	”

就像可以用砂纸打磨木头或金属一样。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [twɜːl] [ðə; ði] [stɪk] [bɪˈtwiːn] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [pres] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði]

“	I	suppose	you	would	twirl	the	stick	between	your	hands	and	press	hard	on	the
“	我	认为	你	会	捻	这	戳	之间	你的	双手	和	按	难的	在	这

[tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

top	of	it	,
顶部	的	它	,

“我想你会把棍子在手里转动，然后用力按压棍子的顶端，

” [sed] ['deɪvɪd] .

”	said	David	.
”	说	大卫	.

“大卫说道。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [faɪn] , [ʃɑːp] [sænd] , ” [sed] [dɪk] .

“	And	if	the	stone	were	hard	you	would	want	fine	,	sharp	sand	,	”	said	Dick	.
“	和	如果	这	石头	是	难的	你	会	想	美好的	,	锋利的	沙	,	”	说	迪克	.

“如果石头很硬，你就需要细而锋利的沙子，”迪克说。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [tɪg] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ?

“	Is	there	any	more	about	Tig	in	the	book	?
“	是	那里	任何	更多的	关于	虎	在	这	书	?

“书中还有关于蒂格的更多内容吗？”

” [dʒəʊ] [ɑːskt] .

”	Joe	asked	.
”	乔	问	.

乔问道。

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] — [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm]

I	believe	there	is	more	—	he	lived	to	be	a	very	old	man	and	became
我	相信	那里	是	更多的	—	他	居住地	到	是	一个	非常	老的	男人	和	成为

[tʃiːf] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,

Chief	in	his	time	,
首席	在	他的	时间	,

我相信还有更多——他活到了很高的年纪，并且在他那个时代成为了酋长。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] [gɑːrf] [biˈkwiːð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [brɒnz] [æks] , [skʌl] - ['pekə(r)] .

and	to	him	Garff	bequeathed	the	wonderful	bronze	axe	,	Skull	-	pecker	.
和	到	他	加夫	遗赠	这	精彩的	青铜	斧头	,	颅骨	-	啄木鸟	.

加尔夫将那把精美的青铜斧“啄骨鸟”遗赠给了他。

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ;

He	had	much	fighting	to	do	;
他	有	很多	斗争	到	做	;

他还有很多仗要打；

[bʌt; bət][hiː; hi] [biːt] [bæk] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['piːpəlz] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ænd; ənd]

but	he	beat	back	his	enemies	and	kept	his	people's	hunting	-	grounds	and
但	他	打	后退	他的	敌人	和	保留	他的	人们的	打猎	-	理由	和

[ðeə(r)]['kæt(ə)l] [seɪf] ,

their	cattle	safe	,
他们的	牛	安全的	,

但他击退了敌人，保护了族人的猎场和牲畜的安全。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

as	long	as	he	lived	.
作为	长的	作为	他	居住地	.

只要他活着。

" [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː]

"	On	the	evening	of	the	last	day	of	the	holidays	Uncle	John	took	the	boys	into
"	在	这	晚上	的	这	最后的	天	的	这	假期	叔叔	约翰	采取	这	男孩们	进入

[hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [-]

his	study	and	opened	[	207	]
他的	学习	和	打开	[	-	]

"在假期的最后一天晚上，约翰叔叔把孩子们带到他的书房，打开了[207]

[ðə; ði] [drɔː(r)] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] - [hedz] [wɜː(r); wə(r)] .

the	drawer	in	the	cabinet	where	his	arrow	-	heads	were	.
这	抽屉	在	这	内阁	在哪里	他的	箭	-	头部	是	.

橱柜里放着他箭头的抽屉。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɒnt] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [flɪnt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒt] ,

"	Now	,	"	he	said	,	"	I	want	each	of	you	to	choose	a	flint	out	of	this	lot	,
"	现在	,	"	他	说	,	"	我	想	每个	的	你	到	选择	一个	燧石	出去	的	这	很多	,

"现在，"他说，"我希望你们每个人从这些燧石中挑选一块。"

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] .

and	keep	it	as	a	reminder	of	what	we	have	been	reading	about	.
和	保持	它	作为	一个	提醒	的	什么	我们	有	到过	阅读	关于	.

并把它保存下来，提醒自己我们读过的内容。

[iːtʃ] [wʌn][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [pɪk] [ɪn] [tɜːn] — [dɪk] [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][fɜːst]

Each	one	can	have	his	pick	in	turn	—	Dick	first	,	because	he	was	here	first
每个	一	能	有	他的	挑选	在	转动	—	迪克	第一的	,	因为	他	曾是	这里	第一的

,

,

,

每个人都可以依次挑选——先让迪克挑选，因为他第一个到这里。

[ænd; ənd][dʒəʊ][nekst][ænd; ənd] [ðen] ['deɪvɪd] , [æz; əz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [met] [wʌn]

and	Joe	next	and	then	David	,	as	that	is	the	order	in	which	we	met	one
和	乔	下一个	和	然后	大卫	,	作为	那	是	这	命令	在	哪个	我们	遇见	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

接下来是乔，然后是大卫，因为我们就是这样认识的。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [tʃəʊz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	There	were	plenty	to	choose	from	,	and	they	each	chose	one	of	the
"	那里	是	很多	到	选择	从	,	和	他们	每个	选择	一	的	这

[bɑːbd] [wɔː(r)] - ['æɾəus] .

barbed	war	-	arrows	.
带倒刺的	战争	-	箭头	.

“有很多箭可供选择，他们每个人都选择了一支带倒钩的战箭。”

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] :

Then	Uncle	John	said	:
然后	叔叔	约翰	说	:

然后约翰叔叔说：

“ [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ai] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [flɪnt]

“	When	I	was	a	boy	I	used	to	know	an	old	gentleman	who	had	a	flint
"	什么时候	我	曾是	一个	男生	我	用过的	到	知道	一个	老的	绅士	WHO	有	一个	燧石

['ærəʊ] - [hed] ,

arrow	-	head	,
箭	-	头	,

“我小时候认识一位老先生，他有一支燧石箭头，

[ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	I	used	to	wish	he	would	give	it	to	me	.
和	我	用过的	到	希望	他	会	给	它	到	我	.

我以前常常希望他能把它给我。

[bʌt; bət][nəʊ] — [hiː; hi][set] [greɪt] [stɔː(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - [tʃeɪn] ,

But	no	—	he	set	great	store	by	it	and	wore	it	on	his	watch	-	chain	,
但	不	—	他	放	伟大的	店铺	经过	它	和	穿着	它	在	他的	手表	-	链	,

['maʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑːm] .

mounted	as	a	charm	.
安装	作为	一个	魅力	.

但他并没有——他非常珍视它，并把它挂在表链上，当作护身符佩戴。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feəri] - [bəʊlt] ,

He	called	it	a	fairy	-	bolt	,
他	称为	它	一个	仙女	-	螺栓	,

他称之为仙女闪电，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] ;

because	he	said	that	it	had	been	made	and	shot	away	by	the	fairies	;
因为	他	说	那	它	有	到过	制成	和	射击	离开	经过	这	仙女	;

因为他说那是仙女们制作并射杀的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [gʊd] [lʌk] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	he	thought	it	would	bring	him	good	luck	all	his	life	.
和	他	想法	它	会	带来	他	好的	运气	全部	他的	生活	.

他认为这会给他带来一生的好运。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [flɪnts] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] , [pə'hæps] ,

I	hope	you	are	all	pleased	with	your	flints	;	and	though	,	perhaps	,
我	希望	你	是	全部	高兴	和	你的	燧石	;	和	尽管	,	也许	,

希望你们都对自己的燧石感到满意；虽然，或许，

[ðeɪ] [kænt] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [-]

they	can't	bring	you	any	good	[	208	]
他们	不能	带来	你	任何	好的	[	-	]

它们不能给你带来任何好处[208]

[lʌk] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

luck	,	at	any	rate	you	have	learned	something	about	them	,
运气	,	在	任何	速度	你	有	学习	某物	关于	他们	,

运气不错，至少你对他们有了一些了解。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

and	about	the	people	who	made	and	used	them	long	ago	,
和	关于	这	人们	WHO	制成	和	用过的	他们	长的	前	,

以及很久以前制造和使用它们的人们的故事，

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [naʊ] [kɔːl] ['ɪŋglənd] .

in	this	same	country	in	which	we	live	and	now	call	England	.
在	这	相同的	国家	在	哪个	我们	居住	和	现在	称呼	英格兰	.

在这个我们生活并称之为英格兰的国家。

" [-] [nəʊts]

"	Transcriber's	Notes
"	转录员的	笔记

转录者注释

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	retained	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	保留	.

连字符使用上的不一致之处被保留了下来。

['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['tʃæptə(r)] ['taɪtlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['tʃæptə(r)]

Differences	in	chapter	titles	between	the	table	of	contents	and	individual	chapter
差异	在	章	标题	之间	这	桌子	的	内容	和	个人	章

['hedɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃæptəz] [viː] ,

headings	for	Chapters	V	,
标题	为了	章节	V	,

第五章目录中的章节标题与各章节标题之间的差异，

[eks] , ['ɛks'viː] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , [ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [hɪə(r)] .

X	,	XV	,	XVIII	,	XXI	,	XXVI	,	and	XXVII	are	preserved	here	.
X	,	十五	,	十八	,	二十一	,	26	,	和	xxvii	是	保存完好	这里	.

这里保存了第 X、XV、XVIII、XXI、XXVI 和 XXVII 号法令。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] :

The	following	apparent	typographical	errors	were	corrected	:
这	下列的	明显	印刷	错误	是	已更正	:

以下明显的印刷错误已予以更正：

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['vɪlɪdʒ] .

Page	86	,	"	villge	"	changed	to	"	village	.
页	-	,	"	-	"	已更改	到	"	村庄	.

第 86 页，“villge”改为“village”。

" ([bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɔːn])

"	(	before	anyone	else	in	the	village	was	born	)
"	(	前	任何人	别的	在	这	村庄	曾是	出生	)

（在村里其他人出生之前）

[peɪdʒ] - , " [fɜːtriː] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [fɜː(r)] [triː] .

Page	126	,	"	firtree	"	changed	to	"	fir	tree	.
页	-	,	"	杉树	"	已更改	到	"	冷杉	树	.

第 126 页，“firtree”改为“fir tree”。

" ([stɪks] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [draɪd] [fɜː(r)] [triː] [wʊd])

"	(	sticks	and	pieces	of	dried	fir	tree	wood	)
"	(	棍子	和	件	的	干燥	冷杉	树	木头	)

（干燥的杉木棍和木块）

[peɪdʒ] - , " [ˌaɪ 'tiː] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪf] .

Page	127	,	"	it	"	changed	to	"	if	.
页	-	,	"	它	"	已更改	到	"	如果	.

第 127 页，“它”变成了“如果”。

〃 （ [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɔːl] ）

〃 (if she did not want to use them all)

〃（如果 她 做过 不是 想 到 使用 他们 全部）

（如果她不想全部使用的话）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神